DER HEBRÄISCHE PENTATEUCH DER SAMARITANER

HERAUSGEGEBEN

VON

AUGUST FREIHERRN VON GALL

ERSTER TEIL

PROLEGOMENA UND GENESIS

MIT 4 TAFELN

VERLAG VON ALFRED TÖPELMANN
(VORMALS J. RICKER) GIESSEN 1914

Der Pentateuch erscheint im Verlaufe der nächsten zwei Jahre in 5 Teilen zum Subskriptionspreis von etwa 80 Mark, der jedenfalls mit dem Erscheinen des letzten Teiles erlischt

DER

HEBRÄISCHE PENTATEUCH DER SAMARITANER

VON

AUGUST FREIHERRN VON GALL

Druck von W. Drugulin in Leipzig

Dieses Titelblatt, das Widmungs- und Vorwortblatt, sowie das Inhaltsverzeichnis dieses ersten Teiles werden beim Abschlusse des Werkes durch einen nochmaligen Druck ersetzt.

MEINEN LIEBEN FREUNDEN

PFARRER ALFRED ZILLESSEN

UND

FRAU MARTHA ZILLESSEN GEB. LEIBOLD

ZU LOBBERICH

IN DANKBARKEIT GEWIDMET

VORWORT.

Der gelehrten Welt übergebe ich hiermit ein Werk, das mich über ein Jahrzehnt in angestrengter, mühseliger Arbeit beschäftigt hat. Aus reiner Begeisterung für die exakte Wissenschaft, unter mannigfachen Opfern an Zeit und Geld ist die Ausgabe des hebräischen Pentateuchs der Samaritaner von mir durchgeführt und zum Abschluß gebracht worden. Die Forderung PAUL DE LAGARDEs, einen sicheren Bibeltext zu schaffen, besteht immer noch zu Recht. So ist auch eine wissenschaftliche Ausgabe des hebräischen Pentateuchs der Samaritaner seit Jahrzehnten verlangt worden. Als mein verewigter Lehrer EMIL KAUTZSCH auf Grund meiner „Ankündigung einer neuen Ausgabe des hebräischen Pentateuchs der Samaritaner" in der Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft Band XXVI (1906) Seite 293—305 in einer Sitzung der allgemeinen semitischen Sektion auf dem Orientalisten-Kongreß in Kopenhagen 1908 einen Vortrag über meinen Plan hielt, wurde, wie er mir am 20. September 1908 schrieb, „eine einstimmige Resolution erzielt, daß die Sektion die Ausführung des Plans im höchsten Grade für wünschenswert erklärt". In der Diskussion wurde dann von mehreren Seiten allerdings eine Einschränkung des Apparats für wünschenswert erklärt, da so Raum gespart werden könnte und das Ganze entsprechend billiger würde, auch zweifellose Irrtümer und Schreibfehler nicht gebucht zu werden brauchten. Ich habe dann fast alle offenkundigen Schreibfehler und Korrekturen erster Hand, wie sie noch der Probedruck von 1906 bot, fortgelassen. Dagegen konnte ich nicht auf Wiedergabe der orthographischen Varianten, etwa der scriptio plena und defectiva, verzichten, wozu KAUTZSCH persönlich geraten hatte. Das ganze Material mußte einmal vorgelegt werden, weil dies eben noch nie geschehen war. Wir sind auch heute noch DE ROSSI dankbar für seine Variae lectiones Veteris Testamenti 1784 ff. — worauf nebenbei bemerkt nach Band I, Seite 111 seinerzeit 495 Leute subskribiert hatten — und wissen es zu schätzen, daß er auch die Schreibvarianten geboten hat. Der Apparat meiner Ausgabe bietet nun aber reichlicher Textvarianten, als ich anfangs gedacht hatte. Dazu gehen Schreib- und Sinnvarianten in der hebräischen Schrift oft ineinander über. Manchem mag auch auf den ersten Blick die Buchung der Interpunktionen überflüssig dünken. Aber gerade hier wird noch manche Vergleichung mit unserm masoretischen Text neue Erkenntnisse in die Wege leiten. Und die Rücksicht auf das Geld sollte nun einmal bei einer Ausgabe, die uns über alles in den samaritanischen Pentateuchhandschriften orientieren soll, keine Rolle spielen. Ich kann wohl sagen, daß ich das Material lückenlos gebracht habe — denn es sind etwa 80 Handschriften einschließlich der Fragmente gebucht worden. Auch die nicht benutzten alten Handschriften werden kaum eine neue Lesart oder nennenswerte neue Interpunktionssetzungen bieten.

Nach welchen Grundsätzen ich bei der Herstellung des Textes verfahren bin, habe ich in den „Prolegomena" ausgeführt. Ich bin ganz allein dabei zu Wege gegangen, geholfen hat mir keiner bei der Ausarbeitung. Und doch bin ich genug Freunden und Fachgenossen dankbar für gute und treue Ratschläge. Auf Vorschlag von Herrn ALFRED RAHLFS in Göttingen ließ ich fort,

was ich in meiner Ankündigung S. 305 unter 4 in Aussicht genommen hatte. Der verewigte EB. NESTLE empfahl mir, in der äußeren Anlage des Buches mich an die große Cambridger Septuaginta-Ausgabe zu halten. Ganz besonderen Dank schulde ich aber meinem lieben Freunde A. COWLEY, der, als ich 1907 sechs Wochen in Oxford die samaritanischen Schätze der Bodleiana studierte, mir mit größter Liebenswürdigkeit im Aufstöbern der Handschriften beistand und mir damals und noch später bei der oft sehr schwierigen Entzifferung und Enträtselung der Kaufkontrakte treulichst half. Wir haben in vielen Briefen wohl ziemlich alle Kaufkontrakte besprochen. Auch half mir A. COWLEY während des Druckes, wenn es galt, eine Lesart, über die ich nach meinen Kollektionen im unklaren war, sicher festzustellen. Nach ihm danke ich am meisten Herrn M. GASTER in London, der mir mit außerordentlicher Freigebigkeit seine Handschriften in meine Studierstube entlieh und mir auch Photographieen wertvoller Rollen geschenkweise überließ. Auch Herrn DAVID SALAMON SASSOON in London schuldige ich Dank für eine mir persönlich geliehene Handschrift, sowie Herrn HANS H. SPOER in Wolverhampton (England) für das Geschenk einer Photographie eines kleinen Fragments und Herrn PAUL KAHLE in Halle, der mir gütigst seine Photographien eines Teils der barberinischen Triglotte in Rom lieh und mir seine Notizen über diese Handschrift zur freien Verfügung stellte. In Amerika bemühten sich für mich, um mir dortige Handschriften wenigstens in Photographie zu verschaffen, die Herren G. F. MOORE in Cambridge (Mass.) und R. GOTTHEIL in New York; ich danke diesen Herren für ihre allerdings vergebliche Mühe. Meinen Dank habe ich aber auch auszusprechen den Verwaltungen der Bibliothèque Nationale in Paris, der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg, der Bodleiana in Oxford, des Britischen Museums in London, der Universitätsbibliothek in Cambridge (England), der Königlichen Bibliothek zu Berlin und der Universitätsbibliotheken zu Leipzig und Leiden für Verleihung, Benutzung und für die Erlaubnis zum Photographieren von Handschriften, sowie dem Großherzoglich Hessischen Staatsministerium in Darmstadt und der Kaiserlich Deutschen Regierung in Berlin für ihre Vermittlung beim Entleihen verschiedener auswärtiger Handschriften.

Auskunft über mir zweifelhafte Lesarten Pariser Handschriften gab während des Satzes dankenswerter Weise Herr A. CHAPIRA in Paris. Die letzte Korrektur las mein Schüler, Herr stud. theol. et or. KARL RAMGE aus Gießen.

Trotz vieler wissenschaftlicher Unterstützung wäre die Veröffentlichung des Werkes beinahe nicht zustande gekommen. Ich hatte mehrere tausend Mark schon an die Vorarbeiten gewendet, und mir fehlte die Lust, nun dieselbe Summe in den Druck zu stecken. Da übernahmen die in der Widmung genannten rheinischen Freunde die Hälfte der sehr beträchtlichen Druckkosten, während der Verleger dankenswerter Weise den Rest der Unkosten tragen wird.

Gießen, Weihnachten 1913

A. v. GALL.

INHALTSVERZEICHNIS DES ERSTEN TEILES

PROLEGOMENA

I. Verzeichnis und Beschreibung der in dieser Ausgabe benutzten Handschriften sowie einiger anderer nicht benutzten Handschriften I

1. Mehr oder weniger vollständige Handschriften in Buchform I

2. Fragmente von Handschriften XLIII

A. Fragmente von Rollen XLIII

a) Im Besitze der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg XLIII

b) Im Besitze des Britischen Museums zu London L

c) In anderem Besitze L

B. Fragmente in Buchform LIII

a) Aus der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg LIII

b) Aus anderen Sammlungen LX

II. Verzeichnis der Ausgaben LXI

III. Schreibweise und Einrichtung samaritanischer Handschriften LXII

IV. Grundsätze für die Bearbeitung der vorliegenden Text-Ausgabe LXVIII

V. Einführung in den Gebrauch des Textes LXIX

TAFELN I—IV

HEBRÄISCHER TEXT MIT APPARAT

Genesis . . . . . 1—112

I.

VERZEICHNIS UND BESCHREIBUNG DER IN DIESER AUSGABE BENUTZTEN HANDSCHRIFTEN SOWIE EINIGER ANDERER NICHT BENUTZTEN HANDSCHRIFTEN.

1. Mehr oder weniger vollständige Handschriften in Buchform.

A — im Besitz der Universitätsbibliothek zu Leipzig[1]

beginnt mit Gen. 11, 31 ויוצא und schließt mit Dt. 4, 37 אבתיך. Erhalten sind 160 Blätter von Pergament. Die Höhe der einzelnen Blätter ist ± 41 cm, die Breite ± 33 cm, die Höhe der beschriebenen Schriftfläche beträgt ± 27 cm, die Breite ± 23 cm. Jedes der auf Haar- und Aasseite beschriebenen Blätter enthält 32 Zeilen. Jedes Buch schließt mit Angabe der קצים (s. u. S. LXIII). Das Zeichen der קצה ist =··:[2] Abbildung von f. 24^b. s. Taf. I.

Dt. 1, 1 ff. (f. 155^a ff.) enthält folgendes am Schluß abgebrochenes Kryptogramm[3]:

אני · אברהם · בן · יעקב · בן · טביה · בן · סעדה · בן · (אבר)הם · דמבני · (פ)יגמה · כ(ת)בתי · זאת · התורה ·
הקדושה · על · שם · (ס)מוכה · וארכונה · מתפציה · ישים · יהוה · ברכאתה · . . . .

Das Alter der Handschrift wird bestimmt durch die entsprechenden Kryptogramme der von demselben Abraham b. Jakob b. Ṭabia[4] b. Seʿada b. Abraham aus der Familie Pigama in Damaskus geschriebenen Handschriften B (s. u. S. III), und V (s. u. S. XXII). Also wird auch A um 1345 n. Chr. geschrieben sein.

Lev. 7, 11 ff. findet sich unter der letzten Zeile in aus einzelnen Punkten zusammengesetzten Buchstaben פלגה דארהותה[3].

Stichisch geschrieben ist Ex. 15, 1—21.

Die Handschrift ist gut erhalten, nur die letzten Blätter sind in ihren oberen Teilen stark zerstört.

Folgende Kaufkontrakte[5] finden sich:

1) am Schluß von Gen. (f. 42^b):

אתעקת · זאת · התורה · הקדו׳ מן · ממלכת · סה׳ וסמוכה[6] : טבה · עבד · יה׳ בן · סה׳ וסמ׳ רבה ·
יצחק · דמבני · פיגמה · אל : ממלכת · סמוך · קהלה · וארכונה · רבה · ויקירה · ומבוננה : וקראה · וצל׳ וחש׳

---

[1] Vergl. Katalog der Handschriften der Universitätsbibliothek zu Leipzig, II. die islamischen, christlichen, orientalischen, jüdischen und samaritanischen Handschriften von K. Vollers 1906 S. 445. Über die Herkunft der Handschrift konnte ich nichts ermitteln, man wußte in Leipzig nichts darüber. Wegen ihrer engen Beziehungen zu a, vergl. u. S. LIV, möchte ich vermuten, daß sie mit der Firkowitsch'schen Sammlung herüber kam.

[2] Wo nach einem samaritanischen Interpunktionszeichen ein deutsches Interpunktionszeichen stehen müßte, habe ich dieses ausgelassen, um Mißverständnisse über die Form jenes zu vermeiden.

[3] s. u. S. LXVII zu den verschiedenen Arten von Kryptogrammen.

[4] A. Cowley, The Samaritan Liturgy II. 1909 XXIII liest טביה so, da sein entsprechender arabischer Name regelmäßig غزال sei. „The name is never written טוביה." Auch als הצבי kommt der Name vor.

[5] Ich gebe sämtliche zum größten Teil während des Satzes nochmals kollationierte Kaufkontrakte diplomatisch getreu wieder in ihrer oft wilden und fehlerhaften Schreibeweise unter Verzicht auf jede Wiederherstellung einer korrekten Orthographie. So ist gleich das erste Wort אתעקת und nicht אתעתקת, und im 2. Kaufkontrakt wird ונשיאו · וסמוכו · וארכונו und nicht ונשיאה · וסמוכה · וארכונה geschrieben und vieles andre mehr.

[6] : ist hier Zeilenschluß; im 2. Kontrakt ist : oft sinnlos gesetzt.

וכת׳ ונהירה · ושמור · אהר׳ קדיש׳ ועשה · טובה · יעקב · בר · סהבה · וסמוכה · רבה · וארכ׳ יצחק :
דמבני · מונס · ותריון · מן · שכוני · דמשק · וקנה · יתה · במדלה : לנפשו · בכסף · עדנה · באחד · ושלשים ·
דנר · זהב · מצריה : ועבד · יה׳ הזכור · ארעב (*sic*) · לבעלה · הדרך · ואחרה · וזה · הקנין : בחדש · רביע ·
האחר׳ שנת · תשע · ותשע · מאות · לממל׳ בני · ישמ׳ ואתקשט · בעיני · זה · הקנין · ובכן · אסיד · ואני ·
עזי : בן איתמר · בן · עבד · אל · בן · עמרם · בן · עזי · יה׳ ישי׳ ברי׳ ומב׳ עלי׳ וילמד · בה · בנ׳
ובני · בנ׳ אמן · א׳ א.. מ: ובכן · אסיד · נתנאל · בן · עזי · והכתב · על · פיו ·

Es kaufte also Jakob b. Isaak aus der Familie Munes in Damaskus A. von ʿObadjah b. Isaak aus der Familie Pigama im Rebiaʿ II. d. J. 909 d. Fl. (= Sep./Oct. 1503 n. Chr.). Zeugen waren ʿUzzi b. Itamar b. ʿAbdallah b. ʿAmram b. ʿUzzi und als Schreiber Nathanael b. ʿUzzi.

2) am Schluß von Ex. (f. 85b):

קנה · זאה · התורה · משנה · ישראל · בעדנו: ונשיאו · וסמוכו · וארכונו: עשה · טבאתה · ושימש ·
דעתה · ומתני · צלותה: ומקרתה · דדרה · בין · ישראל · רם: גברה · מיקרה · אברהם: בן · סמוכה ·
רבה · וארכונה · יוסף · בן · סמוכה · רבה · וארכונה · אב · חסדה · דמבני · מתוחיה · מן · אתתה ·
טבתה · רבתון . ברת · סמוכה · רבה · וארכונה · יוסף · בן · סמוך · קהלה · ועשה · טבאתה · אבי ·
הפתח · בן · פיגמה · בארבע · מאות · כסף · תהי · מברכה · עליו · וישמר · יהוה · חייו · אמן · וזה · בירח ·
אלחגה · שנת · שלשה · ושמנה · מאות · לממלכת: ישמעאל · וסעדתי · בכן · ואני · עבד · יהוה · בן ·
ברכה · בן · אברהם · עבתאה · דדמשק: עבד · תרח · בעלה.

Abraham b. Joseph b. Ab-Chisda[1] aus der Familie Metuchiah kaufte die Handschrift von Rabbatun, der Tochter von Joseph b. Abu ʾl-Fatch (Ab-happetach) aus der Familie Pigama im Dhu ʾl-Higga d. J. 803 d. Fl. (= Juli/August 1401 n. Chr.). Zeuge war ʿObadjah b. Beraka b. Abraham aus Damaskus.

3) am Schluß von Num. (f. 154b):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכת · סה׳ וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ וע׳ טב׳ טביה · בן · סה׳
וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ צדקה · ומן · ממלכת · סמ׳ קה׳ וא׳ יעקב · בן · אחיו · דמבני · דנופתה · אל ·
ממלכת · סה׳ וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ וע׳ טב: עבד · יהוה · בן · סה׳ וס׳ קה׳ ואר׳ יצחק · דמבני ·
פיגמה · וכהלון · מן · שכוני · דמשק · וקנין · יתה · באחד · ושלשים · דנר · זהב · מצריה · בשקל ·
זבנה · וזה · בחדש · רמצון · שנת · שנים · ותשע · מאות · לממלכת · בני · ישמעאל · ואסידו · על · טביה ·
ויעקב · שני · סהדים (גוים) · במצטלב · הן · אחות · טביה · השנים · ובן · אחיו · אב · חסדה · והוא ·
ואחותו · השנים · מכרו · חלקם · לטביה · וטביה · ובן אחיו · יעקב · מכרו · התורה · תמימה · לעבד · יהוה ·
הזוכיר · ולא · אשתאר · לאחד · מנון · בה · מהום · ולא · לאחד · מן · סדר · משפחתון · וצדקו ·
כהלון · על · זה · הממכר · וטביה · הזו׳ אעבר · הדרך · ואחרה · יהוה · ישימה · מברך · עליו · וילמד ·
בה · בנים · ובני · בנים · אמן · ואתקשט · בעיני · זה · הקנין · ואני · עזי · בן · איתמר · בן · עבדאל ·
בן · עמרם · בן · עזי · בן · עמרם · רצון · יה׳ וסלח׳ עלי · אמן.

Verkäufer waren aus der Familie Denuphta[2] Ṭabia b. Ṣedaḳa und sein Neffe Jakob, dessen ungenannter verstorbener Vater mit einem Bruder Ṭabia und einer ungenannten Schwester vorher die Handschrift besessen hatten. Die Schwester und Ab-Chisda, der Bruder des Jakob, hatten, wie zwei ungenannte Christen (גוים *s. m.*) beim Crucifixus (**במצטלב**) beschworen, ihr Teil an Ṭabia verkauft, so daß Ṭabia und Jakob Besitzer der Handschrift wurden.[3] Diese verkauften sie

---

[1] So nach Cowley a. a. O. zu lesen = Abu ʾl-Ḥassan.

[2] A. Cowley gibt a. a. O. S. XLVIII einen Stammbaum der Familie Danfi aus jüngerer Zeit. Vielleicht ist diese Familie mit der der בני דנופתה gleichzusetzen.

[3] So nach Cowleys Erklärung, der mir bei der Enträtselung des Kontraktes half.

an ʿObadjah b. Isaak aus der Familie Pigama in Damaskus im Ramaḍan d. J. 902 d. Fl (= Mai/Juni 1497 n. Chr.), Zeuge war ʿUzzi b. Ithamar b. ʿAbdallah b. ʿAmram b. ʿUzzi b. ʿAmram.

B — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 2 des Katalogs[1] (Kennicott 363 Paris. 81; Orator.)

vollkommen erhalten in 254 Pergamentblättern. Bis 35 sind die Seiten gezählt, dann die Blätter, so kommt man bis 272^a. Die Höhe der einzelnen Blätter ist ± 32 cm, die Breite ± 25 cm. Die Höhe der beschriebenen Schriftfläche ist ± 20 cm, die Breite 17 cm. Jede der beiderseits beschriebenen Seiten hat 30 Zeilen.

Jedes Buch schließt mit Angabe der קצים, das Zeichen der קצה ist =· und auch –:

Am Schlusse der Handschrift findet sich folgender vom Schreiber der Handschrift beigefügter Nachtrag:[2]

I. כלול · כל · קצי · ארהותה:–
תשע · מאות · וששים ·
וששה · במספר:–
סדרי · מקרתה · פסק: נגד.. אנחו ·
ארכנו / שאילה꞉ בעו꞉ זעיקה:–

II. אתמחו:· זעף:= תורו:ו מדע ·
מכשב · ופם · מיתב · לכל · אחד · מנון:·=
אשר · כתב · אברהם · בן · יעקב:–
והיא · מליו · ששה · אוראון:–
אודה · את · יהוה:–

Dt. 1, 1 ff. (f. 227^a) findet sich folgendes Kryptogramm:

אני · העבד · העני · אל · רצון · יהוה · אברהם · בן · יעקב · בן · טביה · בן · סעדה · בן · אברהם · דמבני ·
פיגמה · כתבתי · זאת . התורה · הקדושה · בשנת · ששה · וארבעים · ושבע · מאות · שנה · לממלכות · בני ·
ישמעאל · והיא · מליו · ו:· אוראון · אודה · את · יהוה · ואשאל · אתו · בעמל · בן · עמרם · יסעד · על · מכתבות ·
כמוה: אמן · ותהי · ברכאתה · על · כל · קהל · ישראל :אמן · אמן:

Die Handschrift ist darnach i. J. 746 d. Fl. (= 1345/6 n. Chr.) geschrieben. Unsere Handschrift ist die sechste[3], die Abraham b. Jakob, der Schreiber von A und V, geschrieben hat.[4]

In Lev. 7, 11 ff. ist die Mitte der Tora wie in A angegeben (s. o. S. I).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, Deut. 32, 1—43.

Die Handschrift wurde 1616 von Pietro della Valle aus Rom in Damaskus gekauft. Um 1623 gab sie Achilles Harlaeus de Sancy dem Oratorium in Paris als Geschenk. Sie ist die Grundlage unsrer sämtlichen Drucke.[5]

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Gen. (S. 82^b):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · אל · קנין · נשיא · בית · עבתאה · וארכונה · כהנה · טבה · ויקירה ·
ובעל · כל · מדע · ובינה · ומתקן · מקרתה · ושמש · דעתה · הצלאה · הבדיו · הידעיו · הריטור · עבתאה ·

[1] s. Catalogues de Manuscrits Hébreux et Samaritains de la Bibliothèque Impériale 1866. — Manuscrits du fond Samaritain (anciens fonds et fonds divers) S. 235 ff. (bearbeitet von M. Zotenberg).

[2] Zu diesem sog. „Kolophon“ und seiner Bedeutung vergl. M. Gaster in „Massoretisches im Samaritanischen“, Orientalische Studien Theodor Nöldeke . . . . gewidmet. Gießen 1906. B. I. S. 516 ff., und als Ergänzung meine „Ankündigung einer neuen Ausgabe des hebr. Pentateuchs der Samaritaner“ in Zeitschrift f. d. alttestamentl. Wissenschaft XXVI (1906) S. 298 ff. Außer B enthalten noch ein solches Kolophon MV3Ø.

[3] Das ist nach Cowleys gütiger Mitteilung jedenfalls der Sinn von der häufigeren Redensart . . . והיא מליו אוראון wörtlich „das ist Vollmachen x Gesetze“, was heißen soll, mit dieser Handschrift hat der Schreiber im ganzen (also hier 6) Handschriften geschrieben. Die wievielte A war, ist nicht zu sagen.

[4] s. o. S. I und u. S. XXII.

[5] Vergl. unten S. LXI.

והאמור • כל • חכמתה • עבד • יהוה • בן • סהבה • וכהנה • טבה • ויקירה • ומבוננה • וצלאה • וקראה •
ועבתה • ברכה • בן • סהבה • כהנה • טבה • ויקירה • ומבוננה • וצלאה • וקראה • ועבתאה • אברהם •
אתעתקת • אליו • במה • לו • מן • תרי • סמוכיה • אבי • ממרוממאתה • ואבי • פתח • בני • סמוכה •
וארכונה • אב • נפשה • וקם • ביעיני (*sic!*) • זה • ואני • פינחס • בן • איתמר • הכהן • הגדול • בדמשק •
יהיה • בריכה • עליו • עד • ימטי • מילף • לגבה • בנים • ובני • בנים • אמן.

Es ging darnach B über in Besitz von ʿObadiah b. Beraka b. Abraham aus dem Besitz des Ab-Memromemata und des Abu ʾl-Fatch, der Söhne des Ab-Nephuscha. Zeuge war der Hohepriester Pinechas b. Ithamar in Damaskus. Das Alter des Kontraktes wird bestimmt durch den Hohenpriester (793—834 d. Fl. = 1390/1—1430/1 n. Chr.),[1] den zweiten Kaufkontrakt von A (s. o. S. II) und den Kaufkontrakt:

2) am Schluß von Ex. (f. 137b):

קנה • זאה • התורה • הקדושה • במדלה • סמוכה • וארכונה • עשה • הטוב • אב • נפושה • בן • סמוכה •
טבה • ויקירה • אבי • אמרוממאתה • בן • סהבה • טבה • ויקירה • וסמוכה • אב • נפושה • דמבני • הקבה •
דמן • דירי • קרית • כהנים • מן • סמוכה • וארכונה • טבה • יצחק • בן • סהבה • טבה • ויקירה • וסמוכה •
וארכונה • ועשה • כל • טבאתה • יעקב • בן • סהבה • טבה • טביה • דמבני • פיגמה • וכן • בחדש • רמצון •
מן • שנת • שנים • ושמנים • שנה • ושבע • מאות • שנה • לממלכות • בני • ישמעאל • בארבע • מאות •
כסף • על • יד • העבד • המסכין • הצריך • אל • רתות • יהוה • יוסף • בן • אהרן • בן • יוסף הרבן: תהיה •
בריכה • עליו • ועל • בניו • וילמ(ד) • בה • בנים • ובני • בנים • אמן • אמן:—

Darnach kaufte im Ramaḍan d. J. 782 d. Fl. (= Nov./Dez. 1380 n. Chr.) Ab-Nephuscha b. Ab-Amromemata b. Ab-Nephuscha[2] aus der Familie Haḳḳubba (*sic*) aus der Priesterstadt (= Damaskus) B von Isaak b. Jakob b. Ṭabia aus der Familie Pigama in Gegenwart des Joseph b. Ahron b. Joseph. Die beiden Verkäufer in Nr. 1 werden die Söhne des Käufers von Nr. 2 sein.

C — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 5 des Katalogs (Kennicott 333. Paris 41; [Peiresc I]).

Pergamenthandschrift von 168 Blättern, deren Länge ± 39 cm und deren Breite ± 32 cm ist. Die Höhe der beschriebenen Schriftfläche ist ± 28 cm, ihre Breite ± 22 cm. Die Seite enthält 36—39 Zeilen. Die Handschrift hat einige Lücken, sie beginnt erst Gen. 1, 20, doch sind V. 1—11 ergänzt durch ein Blatt einer andern Handschrift (C^2), das in der rechten Spalte den hebräischen Text, in der linken den arabischen Text enthält. Alles andere ist einheitlichen Ursprungs. Doch fehlen Ex. 19, 25—20, 21b לא ישמע אל; Lev. 11, 26—13, 37; Num. 18, 25—20, 4 קהל יהוה; 33, 31—34, 17 האנשים; Dt. 18, 16 לא אוסף — 20, 7 לקחה.

Jedes Buch schließt mit Angabe der קצים, das Zeichen der קצה ist —•:‹:‹

Dt. 1, 1 ff. (f. 139 ff.) findet sich das folgende Kryptogramm:

כתב • זאת • התורה • הקדושה • העני • שת • אהרן • בן • יצחק • בן • שת • אהרן • כהנה • על • שם • סמוך •
קהלה • וארכונה • רבה • ויקרה • ומבוננה • וצלאה • וקראה • ונסיאה • יוסף • בן • סהבה • וסמוך • קהלה •
וארכונה • ונסיאה • אב • זהותה • דמבני • הנשיאים • בשנת • חמשה • ושמנם • וח • מאות • לממלכת • ישמעאל •
תהיה • בריכה • עליו • אמן • והיא • שנת • ה • ופ • וח.

[1] Cowley a. a. O. XXIX.

[2] Vergl. zu diesen Namen, die z. t. wieder unter sich verschieden geschrieben sind, den Kaufkontrakt in G am Schluß von Deut (unten S. Xf.).

Die Handschrift, die Seth Ahron b. Isaak b. Seth Ahron im Auftrag von Joseph b. Ab-Zehuta aus der Familie Hannesiim[1] schrieb, stammt also aus d. J. 885 d. Fl. (= 1480/1 n. Chr.).
Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche Num. 23, 6ff., Deut. 32, 1—43.
Nic. Faber de Peiresc kaufte die Handschrift 1628 in Damaskus.
Am Schluß von Ex. (f. 80ᵃ) findet sich folgender Kaufkontrakt:

קנה · זאת · התורה · הקדו׳ במה · לו: יקי׳ וקר׳ וצל׳ וחש׳ וכת׳ ונ׳ וסב׳ ושמ׳ ארה׳ קד׳ וסמ׳ קה׳
ואר׳ קה׳ ושה · טו׳ אבר׳ בן · סה׳ וס׳ קה׳ וארכ׳ קה׳ ע׳ יה׳ בן · שמשה · דמב׳ מתוח׳ מן · סה׳ וס׳
ק׳ וארכ׳ קה׳ וע׳ ט׳ יוסף · בן · ע׳ יה׳ דמב׳ הנש׳ בכסף · עד׳ ההוא · והוא · מאת׳ כסף · אדו׳ וכן ·
בחדש · אלמח׳ שנת · ז׳ וס׳ וט׳ ק׳ לממ׳ עמי · נדם · בסהדות · כתובו · עבד · יה׳ עבתאה · בדמשק ·

Es kaufte also Abraham b. ʿObadjah b. „Schimscha" aus der Familie Metuchia C von Joseph b. ʿObadiah aus der Familie Hannesiim im Muḥarram d. J. 967 d. Fl. (Okt. 1559) in Damaskus.

D — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 3 des Katalogs (Kennicott 221 Paris. 87; S. Genovef).

Handschrift von 284 Blättern, von denen die zwei ersten: Gen. 3, 5 ונפקחו — 4, 1 קין und 4, 19 שם — 5, 6 ויולד, sowie f. 40: Gen. 39, 14—40, 11 פרעה; f. 49: Gen. 44, 27—45, 13; f. 60, 61: Ex. 1, 1—2, 19; f. 68: Ex. 7, 21 מתה — 8, 15; f. 73: Ex. 10, 16 — 10, 23 אחיו; f. 75: Ex. 11, 3ᵇ ואמר — 12, 6 aus Papier bestehen und wahrscheinlich jüngsten Ursprungs sind. Nennen wir diese bei der Ausgabe unberücksichtigt gebliebenen Stücke D^{11}, so ergeben sich folgende Bezeichnungen für die von verschiedenen Händen stammenden Pergamentblätter:

D^1 f. 3—5: Gen. 5, 8—8, 2,
f. 6: Gen. 18, 21—19, 10,
f. 7: Gen. 25, 3 ובני — 25, 28,
f. 8—11: Gen. 21, 1—24, 19.

קצה-zeichen ist –: Die Seite hat 29 Zeilen. Es betragen die Maße der ganzen Seite 24, 5 : 19 (geschriebene Seite 18 : 15, 2) cm.

D^2 f. 12—18: Gen. 24, 7—27, 10. Die Schrift ist fester und runder wie in D^1. Die Seite hat 26 Zeilen, das קצה-zeichen ist –:·: Maße sind 24 : 18, 6 (16, 3 : 14) cm.

D^1 ein kleiner zurechtgeschnittener Fetzen, der die Lücke von Gen. 27, 11—27, 15 ausfüllen soll; er enthält die Verse 11—14. Die Rückseite enthält Gen. 26, 30 וישתו—26, 35. Es sind beidesmal dieselben Verse, die Y^1 (s. u. S. XXV) herausgeschnitten sind, ein zwingender Beweis dafür, daß D^1 und Y^1 aus derselben Handschrift stammen — wozu noch das קצה-zeichen, Zeilenzahl und Maße zu vergleichen sind.

D^1 f. 19: Gen. 31, 13 ועתה—31, 37 כלי,
f. 20—25: Gen. 27, 15—31, 13 נדר,
Auf f. 25ᵇ ist die letzte Seite durchgestrichen, weil f. 26ᵃ wieder mit Gen. 31, 1 beginnt.

D^2 f. 26—39: Gen. 31, 1 ומאשר—39, 13,
f. 41—48: Gen. 40, 11 ואתן—44, 26,
f. 50—59: Gen. 45, 14—50, 26.

D^2 wird derselben Handschrift wie Y^2 (vergl. unten S. XXVI) entstammen. Wo Y^2 Gen. 31, 1 endet, beginnt D^2, vergl. auch die gleichen קצה-zeichen sowie die ähnlichen Maße und Seitenzahlen.

---

[1] Cowley meint, es sei kein Familienname und hieße nur „edle Leute".

D^3 f. 62—67: Ex. 2, 20—7, 21 ביאר,
f. 69—72: Ex. 8, 12—10, 15.

Ursprünglich stand noch eine Zeile auf f. 67^b, doch ist sie überklebt und unleserlich. D^3 schreibt sehr steil, eng und nicht zu dick; 26 Zeilen auf der Seite. Das קצה-zeichen ist —:

D^4 f. 74—181: Ex. 10, 24 — Lev. 19, 20, wobei Ex. 11, 3^b—12, 6; 15, 19 ובני — 16, 4 משה fehlen. Stichisch sind Ex. 15, 1 ff. geschrieben, ein Kryptogramm gibt Lev. 7, 11 ff. die Mitte der Tora an (s. u. S. LXVII). Große runde Buchstaben, weit geschrieben, ± 21 Zeilen die Seite, קצה-zeichen —:ɔ: Maße 24, 2 : 19 (15, 8 : 12, 7/13, 5) cm.

D^5 f. 182—209: Lev. 27, 32 — Num. 16, 24 לאמר, wobei Num. 2, 2—2, 25; 3, 36 וכל — 4, 4 fehlen. Die Zeilen sind kleiner als in D^3, obwohl auch 26 Zeilen auf der Seite stehen. Auch ist das קצה-zeichen —:>: Eingeschoben ist, also nicht von D^5 herrührend:

D^6 f. 190: Num. 5, 11—6, 2. Es fehlt durch die Zusammenstückelung in D^5 5, 17—6, 5 נזרו 1⁰. 5, 11—5, 16 ist in D^6 durchgestrichen, weil schon in D^5 enthalten. Das קצה-zeichen in D^6 ist —: Die Seite hat 26 Zeilen. Die Maße sind 24, 2 : 19 (17, 4 : 16) cm.

D^7 f. 210—220: Num. 16, 24 העלו — 22, 26 צר, mit ± 26 Zeilen auf der Seite. Die Zeilen sind weit auseinander geschrieben, קצה-zeichen —:ɔ: einige Male auch —:c: Die Maße sind 24, 1 : 18, 8 (16, 81/17, 8 : 14/15,2) cm.

D^1 f. 221: Num. 22, 26 (ויסף—צר durchgestrichen) — 23, 6 (V. 3—6 durchgestrichen).

D^8 f. 222—227: Num. 23, 3—26, 36 שותלח, mit ± 23 Zeilen, קצה-zeichen —:ɔ:: auch —::: und —:ɔ: Die Maße sind 24 : 19 (17/17, 8 : 13, 5/13, 8) cm.

D^1 f. 228—242: Num. 26, 37 — Deut. 1, 9, wobei Num. 31, 30 מן האדם — 32, 2 המנשה fehlen. Fraglich ist, ob sämtliche Seiten einheitlichen Ursprungs, da Num. 32, 27 כאשר דבר יהוה (f. 235^b) fehlt und zwischen 32, 27 und 32, 28 f. 236 mit Deut. 1, 12—32 eingeschoben ist, allerdings auch von D^1 stammend.

D^9 f. 243: Deut. 1, 1—1, 19 ראיתם, mit 28 Zeilen die Seite und großen Buchstaben, קצה-zeichen —::: Die Maße sind 22, 4 : 18, 8 (22, 2 : 16, 8) cm.

D^{10} f. 244—284: Deut. 1, 19 אשר — 31, 16, wobei Deut. 21, 11 ולקחתה — 22, 6 בצים, 25, 19 תמחה — 26, 18 fehlen, mit 25 Zeilen die Seite und dem קצה-zeichen —:ɔ: Die Maße sind 24, 2 : 19 (17, 3 : 14, 7) cm.

Es finden sich Angaben über die Zahl der קצים am Ende von Gen. (D^2), Ex. (D^4), Lev. (D^5), aber nicht von Num. (D^1), was für das Alter von D^1 spricht. Der Schluß von Deut. ist nicht erhalten.

Ein das Alter bestimmendes Kryptogramm findet sich nicht in D^1 und D^9, nur in D^{10} (f. 244 ff.), aber unvollständig:

(א)בי • רשיד • דכתבת • אדה • ארהותה • קדישתה • לאב • מסתפיה • בר • אב • יתרנה • בר • זהותה • ועשיתה •
בשנת • ז • וע • וחמש • מאון • לממלכת • ישמעאל.

Darnach ist D^{10} i. J. 577 d. Fl. (= 1181/2 n. Chr.) von einem uns unbekannten (Sohn des ?) Ab-Raschid für Ab-Mustafia (?) b. Ab-Jitrana b. Zehuta geschrieben worden.

Wohl auch aus gleicher Zeit stammen sicherlich D^1, das vielleicht vom Schreiber von 𝔈 stammt, und D^3, also aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Gen. (f. 59^b):

קנה • זאת • התורה • הקדושה • סמוכה • ויקירה • וזקנה • יוסף • בן • זקנה • טבה • ישמעאל • בן • זקנה • חלף •
דמבני • התנך • במדלה • לנפשו • מן • יעקב • בן • זקנה • טבה • יצחק • בן • זקנה • טבה • יוסף •

דמבני • איקרה • יסלח • להם • יהוה • והיא • ירשת • מן • אביו ׃ ותהי • לו • וממלכת • ירשתו • זקנה •
יעקב • הזוכיר • ליוסף • בשלש • מאות • כסף • תהי • בריכה • עליו • וילמד • בה • בנים • ובני • בנים •
בטוב • אמן • א ׃ אמן׃— בשנת • שמנים • ושבע • מאות • לממלכות ישמעאל׃ וכן • על • יד • עבדה •
צריכ (ב *err*) ה • לרתות • אלהיו • צדקה • בן • איתמר • כהנה • שמש • מכתב • אבישע • בן • פינחס •
בכנשת • ארץ • מצרים׃ בפעם הזוכיר.

Also erwarb die Handschrift Joseph b. Isma' el b. Chalaph aus der Familie Hattanak von Jakob b. Isaak b. Joseph aus der Familie Iḳara i. J. 780 d. Fl. (= 1378/9 n. Chr.). Den Kontrakt schrieb Ṣedaḳa b. Itamar in der Synagoge des Landes Ägypten, also wohl in Kairo. Da nun der Kontrakt zu D^2 gehört, dürfte damit das J. 1378 als der letzte Termin gelten, nach dem D^2 nicht mehr geschrieben sein kann. Die Entstehung von D^2 mag in den Anfang des 14. Jahrhunderts fallen. Es ist kaum anzunehmen, daß der Kontrakt nach Zusammenbinden der verschiedenen Torsi geschrieben wurde.

2) am Schluß von Ex. (f. 141^b):

קנה • זאת • התורה • הקדושה׃ סהבה • טבה • וקרה • וצלה • וחש׃ וכתו׃ ופתור • אהר׃ קדיש׃ וסמ׃
קהלה • וארכ׃ קהלה • ועשה • טבאתה׃ עם • כל • אלמנה ויתום • ועני • ואביון • אברהם • בן • סהבה • טבה •
וקרה • וצלה • וחש׃ וכתו׃ ופתור • אהר׃ קדישתה • וסמוך • קהלה • וארכ׃ קהלה • ועשה • טבאתה •
עבד • יהוה • בן • סהבה • טבה • וקרה • וצלה • וחש׃ וכתו׃ ופתיר • אהר׃ קדישתה׃ וסמוך • קהלה •
וארכון • קהלה • ועשה • טבאתה • אברהם • בן • מנשה׃ דמבני • מתוחיה׃ ישימה • יהוה • בריכה • ומברכה •
עליו • ועל • ילידיו • וילמדון • התורה • הקדושה • בחייו • אמן׃ ומן • וכתב • מן • זאת • התורה • העבד • העני •
המסכין • הצריך • הדל • האביון • על • פתח • יהוה׃ אברהם בן • צדקה • בן אברהם • בן • טביה • דמבני •
ערמתה׃ יסלח • לו • יהוה • אמן׃ וזה • הקנין • קשט • ויהוה • הידע • וכתבתי • כן • ומכרתי׃ וכן • בחדש •
הרביע • הראישון • שנת • שבע • ושמנים • ותשע • מאות • לממלכות • בני • ישמעאל • אודה • את • יהוה׃

Es kaufte Abraham b. 'Obadiah b. Abraham b. Manasse aus der Familie Metuchia D^4 von Abraham b. Ṣedaḳa b. Abraham b. Ṭabia aus der Familie 'Aramata im Rebia' I d. J. 987 d. Fl. (= Mai 1579 n. Chr.). Der Verkäufer schrieb den Kaufkontrakt selbst. Ob D^4 älter als das 16. Jahrhundert ist, steht dahin. Jedenfalls wird unser Codex D kaum vor dem 17. Jahrhundert zusammengestellt worden sein.

3) am Schluß von Lev. (f. 182^a):

קנה • זאת • התורה • הקד׃ סהבה • טבה • וסמוך • קה • וארכון • קה • יוסף • בן • סה׳ טבה • ויקירה • עבד •
אלה • בן • סה׳ טבה • זקה • דמבני • רמח • מן • סהבה • טבה • וסמוך • קה • וארכון • קה • אברהם •
בן • סהבה • טבה • יצחק • בן • סהבה • טבה • אב • תחמדה • דמבני • איקרה • בעשרה • דנרים • תהיה •
מברכה • עליו • בחדש • רמצון • שנת • ז • ופ • ותשע • מאות • וכתבו • עבד • (י)ה • ב .... יעקב • בן •
חכומה • אב .... ופ • דמבני • רמחים • .... מיה•

Nach dem zum Schluß sehr beschädigten Kontrakt kaufte Joseph b. 'Abdallah Remach D^5 von Abraham b. Isaak b. Ab-Tachamda(ta) aus der Familie Iḳara im Ramaḍan d. J. 987 d. Fl. (= Okt./Nov. 1578 n. Chr.). Schreiber und Zeuge war 'Obadjah b. .... Jakob b........ aus der Familie Remach.

E — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 4 des Katalogs (Kennicott 364. Paris 82. Orator).

Der Codex, der aus 169 Blättern besteht, ist nicht einheitlichen Ursprungs. Der Grundstock ist erhalten von Ex. 1, 1 (f. 46^b) — Schluß von Deut.: E^1, mit ± 35 Zeilen auf der Seite,

s. Abbildung von f. 140ᵃ auf Taf. II. Die Zählung der קצים von Gen. ist f. 46ᵃ erhalten. Genesis gehört in der Hauptmasse zu E² mit ± 32 Zeilen auf der Seite. Die Seitenhöhe der Blätter ist ± 35 cm, die Breite ± 30 cm, die Höhe der Schriftseite ist ± 27 cm, die Breite ± 23 cm. Ersichtlich ist, daß vor Gen. 5, 32 (f. 5ᵇ) ein andrer schreibt als nachher. Das zeigt schon die eigentümliche Form des Doppelpunktes als ¿ in Gen. 1, 1 ff. Also gehört Gen. 1, 1—5, 31 zu E³, obwohl merkwürdig ist, daß im Text und auf demselben Blatt weiter geschrieben wurde. Auf f. 31ᵇ ist die letzte Zeile und von f. 32ᵃ die erste Hälfte ausradiert, die zweite lesbare Hälfte beginnt mit Gen. 37, 2 תולדת. Da das Ausradierte sich noch deutlich als der Gen. 37, 2 vorangehende Text, der auf f. 31ᵇ noch erhalten ist, zu erkennen gibt, dürfte mit f. 32: Gen. 37, 2 eine neue Handschrift E⁴ einsetzen.

Außer am Ende von Deut. hat jedes Buch seine Angabe der קצים, auf f. 45ᵇ u. 46ᵃ sogar zweimal (E¹ und E⁴). Das Zeichen der קצה ist in E¹ —•:<: in E² —<: in E³ —|<: (f. 1. 2. 4ᵇ 5ᵃ) und —•<: (f. 3. 4ᵃ), in E⁴ —<: Von Dt. 1, 1 ff. (f. 140 ff.) findet sich folgendes Kryptogramm:

אני • העבד • העני • הצריך • אל • רתות • יהוה • ברכה • בן • צדקה • בן • יעקב • בן • ישמעאל • מן • הכהגים •
הכהנים (sic!) • השכונים • במדינת • שכם • כתבתי • הדה • אהרהותה • קדישתה • לסמוך • קהלה • וארכון • קהלה • ויקירה •
וקראה • וצלאה • ונאירה • וידועה • ועשה • טבאתה • צדקה • בן • סהבה • וסמוך • קהלה • וארכון • קהלה • וים • דעתה •
ובינתה • ופתור • אהרהותה • קדישתה • ושופט • מן • שופטי • ישראל • אבי • עזי • בן • יוסף • דמבני • יתרנה • בשנת •
תשעה • ושמנים • ושמנה • מאות • לממלכות • ישמעאל • והיא • ראש • הם • כתבתי • אודה • את • יהוה•

Also ist E¹ i. J. 889 d. Fl. (= 1484 n. Chr.) von Beraka b. Ṣedaḳa b. Jakob b. Ismaᶜel aus Sichem für Ṣedaḳa b. Ab-ᶜUzzi b. Joseph aus der Familie Jitrana geschrieben worden. Auch E²⁻⁴ werden zeitlich nicht weit davon abstehen.

Andere Kryptogramme finden sich Ex. 14, 19, Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche und Deut. 32, 1—43.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. f. 45ᵇ (E⁴):

קנה • זאת • התורה • הקד׳ לנפשו • יקי׳ וקר׳ :— וצל׳ וחש׳ וכת׳ ונע׳ ומב׳ ושמ׳ ארה׳ קדי׳ וסמ׳
קהלה • ואר׳ קה׳ ועשה • טבה׳ יוסף • בן • סה׳ טבה • ויקי׳ וקר׳ וצל׳ וחש׳ וכת׳ ונע׳ ומב׳ ושמ׳ ארה׳
קדי׳ וס׳ קה׳ ואר׳ קה׳ וע׳ טב׳ יצחק • דמב׳ יתר׳ מן • שכו׳ דמ: מן • בעלה • סה׳ טבה • ויק׳ וקר׳
וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ ושמ׳ ארה: קד׳ וסמ׳ רבה • ואר׳ אבר׳ בן • סה׳ טבה • ויק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ ושמ׳
אר׳ קד׳ וסמ׳ רבה • ואר׳ צדקה • דמב׳ ערמ׳ מן • שכו׳ דמשק • וקנה • אתה • יוסף • הז׳ מן • אב׳ הז׳
במאתים • כסף • אד׳ וזה • בתר • מה • סהדו • סה׳ קמי • ואתקשט • בעיני • זה • הקנין • ואני • אבי •
עוי • בן • הרבן • יוסף • בן • הר׳ אבי • עזי • דמן • בית • כהנ׳ רב׳ בשנת • ששה • ושמ׳ ות׳ מא׳ תה׳
בר׳ על׳ וילמד • בנ׳ וב׳ בנ׳ אמן • א׳ בע׳ משה • בן • עמ׳ הצ׳ הנאמן:—

Darnach erwarb E⁴ (oder schon den ganzen Codex?) Joseph b. Isaak aus der Familie Jitrana aus Damaskus von Abraham b. Ṣedaḳa aus der Familie ᶜAramata in Damaskus i. J. 986 d. Fl. (= 1578/9 n. Chr.).[1] Zeuge war Ab-ᶜUzzi b. Joseph b. Ab-ᶜUzzi aus der Priester-Familie in Damaskus.

2) am Ende von Lev. (f. 105ᵃ) E¹:

אסיד • על • סהבה • אב • זהותה • בן • סהבה • וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ ויד׳ ומ׳ ושמ׳ אהר׳ ועש׳ טב׳
צדקה • בן • סהבה • וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ אברהם • דמבני • קבצה • אן • הוא • קנה • זאת • התורה • הקד׳
מן • סהבה • צדקה • בן • סהבה • וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ ויד׳ ומ׳ ופת׳ אהר׳ ועש׳ טבאתה • וים • דע׳
ושׁ׳ זב׳ אבי • עזי • בן • סה׳ וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ יוסף • דמבני • יתרנה • על • שם • הנער • הכ׳ המני׳

[1] Vergl. den Kaufkontrakt am Schluß von Ex in D, s. o. S. VII.

הטבן · יוסף (*sup. lin.*) · בן · אחיו · אבי · יתרנה · בשמנה · עשר · דנר · זהב · וזה · הקנין · בחדש ·
גמדי · אחר · שנת · תשע · מאות · לממלכת · בני · ישמ׳ ואני · אסיד · בכן · וכתב · עזי · בן · איתמר ·
בן · עבדאל · בן · עזי · בן · עמרם · להם · ברית · הכה׳ הגד׳ רצון · יה׳ וכבו׳ עליהם · אמן.

ʿUzzi b. Itamar b. ʿAbdallah b. ʿUzzi b. ʿAmram schreibt und bezeugt, daß Ab-Zehuta b. Ṣedaḳa b. Abraham aus der Familie Ḳebaṣa im Ǵumada II d. J. 900 d. Fl. (= Febr. 1494 n. Chr.) E[1] kaufte von Ṣedaḳa b. Ab-ʿUzzi b. Joseph aus der Familie Jitrana im Auftrag seines Neffen Ab Jitrana.

F — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu **Paris**, Nr. 1 des Katalogs (Kennicott 334. Paris 42 [Peiresc 2]).

Enthält 258 Pergamentblätter, jede Seite 24 Zeilen. Jede Seite ist ± 23 cm hoch und ± 21 ½ cm breit. Die Höhe der Schriftseite ist ± 15 cm, die Breite ± 13 cm.

Die Angabe der קצים fehlt am Schluß der Bücher, das Zeichen der קצה ist —:

Obwohl ein Kryptogramm Deut. 1 ff. fehlt, dürfte die Handschrift dem 13. Jahrhundert zuzuweisen sein, vielleicht vom Schreiber von 𝕮. Die Handschrift beginnt Gen. 18, 2 וירא und endigt mit Deut. 7, 5 להם. Es fehlt Lev. 14, 40—17, 4 ניחח.

Stichisch geschrieben ist Ex. 15, 1—21.

Ein Kaufkontrakt am Schluß von Ex. (f. 131ᵃ) ist bis auf wenige Worte, die ohne Wert sind, unleserlich.

G — im Besitz der Universitätsbibliothek zu **Leiden** — (Kennicott 183).[1]

Die Handschrift enthält 170 Pergamentblätter von verschiedener Herkunft und verschiedenem Alter. f. 1—4: Gen. 1, 1—4, 19 למך dürften sehr jung und europäischer Herkunft sein. Die Buchstaben sind nicht geschrieben, sondern gemalt, ohne Verständnis von ihnen zu haben. Von der Interpunktion hatte der Schreiber keine Ahnung. Die Linien sind nicht eingeritzt. Mir scheint E die Vorlage unsrer vier Blätter gewesen zu sein: in beiden Handschriften sind die drei אלהים in 1, 4 am Anfang der Zeile unter einander geschrieben in der Art, daß ihnen jedesmal ein ‹: vorangeht. In der Ausgabe ist daher für G Gen. 1, 1—4, 19 למך nicht berücksichtigt. Von f. 5 (Gen. 4, 19 שתי) ist das קצה-zeichen —‹:: Die Seite hat hier 42 Zeilen. Diese Handschrift G[1] geht bis f. 111ᵇ Num. 5, 22.

Von Num. 5, 23—16, 22 (f. 112ᵃ—122ᵃ in der Mitte) ist G[2]. Die Schrift ist ähnlich der von G[1], aber fester, doch finden sich viele Verschreibungen. Die Seite hat 40 Zeilen. Das Zeichen der קצה ist —‹:=:

Mit Num. 16, 23 (mitten auf f. 122ᵃ) beginnt G[3] und geht bis Deut. 33, 27 (f. 169). Die Schrift ist häßlich und unbeholfen. Die Seite hat 41 Zeilen. Das קצה-zeichen ist —‹:

Von Deut. 25, 11—33, 27 sind die Blätter beim Einbinden verbunden worden, doch sind sie richtig gezeichnet.

Von Deut. 33, 28 bis Schluß ist G[4] (f. 170). Das קצה-zeichen ist —: Es fehlt die Angabe der קצים-zahl, die die andern Bücher haben.

Die Breite der Zeilen ist in allen Teilen ± 20 cm, die des Blattes ± 26 cm; die Höhe des Blattes ist ± 31 cm, die Höhe der Schriftseite ± 24 cm.

---

[1] Vergl. zu dieser Handschrift Th. Guil. Joh. Juynboll Chronicon Samaritanum Leiden 1848 S. 18ff.

Über die dem Codex angehängten 2 Blätter vergl. unten Seite XLI.

F. 147^{b}ff. findet sich in Deut. 7, 6 ff. folgendes für G^3 geltendes Kryptogramm:

דכיר · לטב · עד · לעלם · עבוד · טבאתה · ופעל · הזכרון · הטב · בכל · אתר . מנחג · מים · חיים · אל · בית . הצלו ·
הירא · מיהוה · השרי · בהר · סיני · ועמד · עליו · בצלואן · ותשבחן · ושב · בשלום · להר · גריזים · יברכו · יהוה ·
וישים · לו · יכלו · על · עמל · הזכרון · הטב · דן · האיש · הכוכב · היאיר · השמש · המניר · הזהר · התמים ·
האקר · הטב · דמע · האקרים · דתולדת · אבוה · מבני · איקרה · ותולדת · אמה · מבנות · קהלה · ארכון · עדת ·
השמרים · סמוך · קהל · עבראותה · נבון · הנבונים · נתון · המתנות · הגביר · השלם · הגמר · הריטור · אברהם ·
בר · סמוכה · וארכונה · אב · נפושה · בר · ישמעאל · אתחסל · הדה · ארהותה · קדישתה · ובזאת · השנה · שנת · א ·
נ · ז · ק · לממלכת · עמי · נדם · אתרמי · בממל · לשקר · קדוב · הוה · לו · מנה · לחץ · וצרר · ונפש · לו · יהוה ·
מהר · ונדר · יעמר · כנשת · כפר · קליל · ועמרה · כמה · נדר · ואקים · בה · כהן · יקום · בצלות · כל · יומים ·
ולילים · ושם · לו · מה · יקום · בו · תמיד · יהוה · יברכו · וישמרו · וישמר · בנו · אמן · אמן.

Also ist G^3 geschrieben von Abraham b. Ab-Nephuscha b. Isma'el, väterlicherseits stammend aus der Familie Iḳara, mütterlichseits aus der Familie Ḳehala i. J. 751 d. Fl. (= 1350 n. Chr.).

In demselben Jahr ist G^4 geschrieben von Ab-Ḳowaith b. Joseph b. Ab-Zehuta aus der Familie Jaḳira aus Gerar, Arzt in Ṣephad im jüdischen Land — nach folgender Schlußnotiz:

מרי · סלח · החטא: הכללת · זאת · התורה · הקדושה · על · יד · העבד · העני · הצריך · אל · רתות · יהוה ·
אב · קויתי · בר · יוסף · בר · אב · זהותה · דמבני · יקירה · הגררי · אסאה · במדינת · צפד · יודי · את · יהוה ·
בשנת · א: נ: ז: ק:– לעמי · נדם:–

Kryptogramme finden sich Ex. 31, 12 ff. und Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII), s. die Abbildungen beider auf Taf. IV Fig. 1 und 2.

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff. (z. T.) und Deut. 32, 1—43. Am Rande sind die 10 Gebote Ex. 20 gezählt.

Golius erwarb die Handschrift durch Vermittlung eines venetianischen Kaufmanns aus Damaskus.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Ex. (f. 82^{b}):

(קנה) זאת · התורה · הקדושה · במה · לו ..... רבה · וארכונה · רבה · ויקירה ....
וקראה · ועשה · כל · טבה · .... ה .. בן .... נה · ט? בה · ויקירה · אבי · מרוממ (?) ....
בן · סמוכה · מן · קרית · כהגים · בחמש · מאות · כס(ף · מ)ן · משלמה · בן · סמוכה · וארכונה · וצלאה · וקראה ·
אברהם · בן · סמוכה · ויקירה · אב · זהותה · דמבני · זהבה · ואתה · בנו · אברהם · ונפל · הקנין · ואסיד ·
על · נפשו · וקם · בעיני · זה · ואני · פינחס · בן · איתמר · הכהן · הגדול · בדמשק:

Der Verkäufer war Meschallama b. Abraham b. Ab-Zehuta aus der Familie Zehaba. Der Name des Käufers ist zerstört. Zeuge war der Hohepriester Pinechas b. Itamar aus Damaskus. Ein Datum fehlt, doch trat Pinechas wohl i. J. 793 d. Fl. sein Amt an (Cowley a. a. O. XXIX).

2) am Schluß von Deut. (f. 170^{b}):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · וים · דעתה · וחכמתה · ובינתה ·
וידעוה · וריטורה · ופתור · ארהותה · קדישתה · ושופט · זבנה · אב · חסדה · בן · סמוך · קהלה · וארכון ·
קהלה · וחכומה · ונבונה · וידעוה · וריטורה · ופתור · ארהותה · קדישתה · אבי · חנה · משלמה · דמבני ·
סגיאנה · מן · תרי · סמוכיה · אבי · רוממותה · ואבי · הפתח · בני · סמוכה · טבה · אב · נפושה · דמבני ·
א(ק *s. l.*)פאיה · בשנת · ארבע · ושמנה · מאות · לממלכת · ישמעאל · בתר · הנפוש · מן · צרר · תמר ·
יהוה · ישימה · בריכה · עליו · אמן · אמן · בעמל · משה · הנאמן:–

Es kaufte G also Ab-Chisda b. Ab-Channa Meschallama aus der Familie Segiana von

Ab-Romemata und Abu 'l Fatch, den Söhnen des Ab Nephuscha[1] aus der Familie Aḳfaja, i. J. 804 d. Fl. (= 1401/2 n. Chr.).

H — Im Besitz der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg (T. 1, Nr. 14 auf S. 67 ff. des Katalogs).[2]

Die Handschrift besteht aus 134 Pergamentblättern; sie beginnt mit Gen. 26, 21 ויחפרו und besteht aus zwei Teilen und nicht aus drei, wie Harkavy meint. H¹ soll nach Harkavy nur bis Num. 36, 13 (f. 108ᵃ) gehen, von da beginne eine neue Handschrift, die der ersten sehr ähnlich sehe und bis zu Deut. 14, 23 כל הימים (f. 121ᵇ) reiche.

Nun ist H¹ geschrieben von einem gewissen Leviten Mattana. Ex. 15, 22 (f. 34ᵃ) teilt sich der Text in der uns sonst aus dem Deut. bekannten Weise und ergibt das Kryptogramm מכתב · מתנה · הלוי ·. Nun hat derselbe Mattana (הזוכיר · בה ·) nach dem unten angeführten Kaufkontrakt am Schlusse von Num. f. 108ᵃ i. J. 852 d. Fl. die Handschrift verkauft, die den von ihm nach Harkavy geschriebenen Teil und den nicht von ihm geschriebenen Teil umfaßte. Diese nach Harkavy zweite Handschrift erweist sich schon dadurch als direkte Fortsetzung der ersten, daß Deut. 1, 1 auf der Rückseite des Blattes steht, dessen Vorderseite das Ende von Num. und den Kaufkontrakt enthält. Der Mattana, der Gen. 26, 21 — Num. 36, 13 schrieb, dürfte identisch sein mit dem Natanael, der von f. 108ᵇ nach dem Kryptogramm schreibt. Darauf führt auch, daß im erwähnten Kaufkontrakt Mattana kurzweg ohne Filiation als מתנה · הזוכיר · בה · d. h. der in ihr, nämlich der verkauften Tora, erwähnte Mattana angeführt wird; auch dürfte כתובה kein Titel sein „der Schreiber", sondern zu übersetzen als „ihr Schreiber". Dann ginge H¹ bis Deut. 14, 23, und so halte ich es in dieser Ausgabe.

Das Kryptogramm in Deut. 1, 1 ff. (f. 108ᵇ) lautet:

דאה · ארהותה · קדישתה · כתבה · נתנאל · בן · ישמעאל · בן · נתנאל · בן · יצחק · בן · נתנאל · הלוים . להם ·
סלח · ורצון · אלה · בשנת מ: וחק: שנה · לממלכת · ישמעאל · היא · שנת · ג: אלפים וק: ד: וכ: למפוק · ישראל ·
ממצרים · לברית · עלמה · ה: אלפים · וח: מאות וז: וע: שנה · היא · שני · מכתבי · אודי · את · יהוה.

Also H¹ wurde geschrieben von Natanael (Mattana) b. Isma'el b. Natanael b. Isaak b. Natanael aus einer Levitenfamilie i. J. 840 d. Fl. (= 1436/7 n. Chr.) als zweite Handschrift (vergl. unten S. XIX zu P, der Schwesterhandschrift von H).

Ein weiteres Kryptogramm findet sich Ex. 14, 19 ff. (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff. (zum Teil) und Deut. 32, 1—43.

H² (nach Harkavy H³) geht von Deut. 23, 7 לא תתעב (f. 122ᵃ) — Deut. 34, 12 (f. 134a).

Die Höhe der Seiten schwankt zwischen 23 ½, 24 und 25 cm, die Breite zwischen 17, 18, 20 cm; die Zeilenzahl in H¹ zwischen 39, 40 und 41, in H² zwischen 32, 33 und 34. Das Zeichen der קצה ist —<∴=

Am Schluß der Bücher sind die קצים gezählt.

Vielleicht gehören die Fragmente von h (s. u. S. LV) zu H nach der äußeren Erscheinung der Blätter und Einrichtung der Schrift. Dazu kommt, daß h in Gen. 26, 20 schließt und H Gen. 26, 21 anfängt. Auch finden sich in den Kaufkontrakten gleiche Namen (s. u. S. LV f.).

---

[1] Vergl. zu diesen Namen die Kaufkontrakte am Schluß von Gen. u. Ex. in B (oben S. IV).

[2] Catalog der hebräischen u. samaritanischen Handschriften der Kaiserl. Öffentl. Bibliothek in St. Petersburg B. II die samaritan. Pentateuchhandschriften (in russischer Sprache) [von A. Harkavy]. 1. Teil St. Petersburg 1875. — S. 6 f.

Die Handschrift stammt aus dem Besitz des Professors K. Tischendorf.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Ex. (f. 54b):

קנה · זאת התורה · הקדושה · יעקב · בן · סעד · |הדת · דמבני · מנשה · מן · אתא · המלך · ברת ·
יצחק · בן · ישמעאל · דמבני · מנשה · והוא · ששה · עשר · חלק · מן · ארבע · ועשרים · חלק · בתרים ·
מאתים · כסף · אדומי · נתן · לה · בידה · קדם · הסהדים · וכן · בחדש · גמדי · ב: בשנת · שנים · ותשע ·
מאות · לממלכת · ישמעאל · תהיה · ברי: ומב: על: אמן · בעמל · משה · הנאמן.
העד · בכן · וכתבו · אברהם · הכ(ה)ן · שמש · הנביים · הקד:
העד · בכן · וכתבו . צדקה · בן · יוסף · דמן · עזה.

Jakob b. Sa'ad-Hadat aus der Familie Manasse erwarb die Handschrift von Hamalik, einer Tochter des Isaak b. Isma'el aus der Familie Manasse im II. Ǵumada 902 d. Fl. (Feb. 1497 n. Chr.). Zeugen waren Abraham und Ṣedaka b. Joseph aus Gaza.

2) am Schluß von Num. (f. 108a):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · קנין · כתובה · כהנה · טבה · ויקירה · וקראה · וצ: מתנה ·
הזוכיר · בה · אל · קנין · סמוך · קהלה · וארכונה · ויק: וחשובה · וכת: צפר · בן · סהבה · ויק: וסמוך ·
קהלה · וארכון · עדתה · יעקב · דמבני · מנשה · והקנין · הזוכיר · בכיר · ידו · וסהדים · בדמשק · סהדו ·
עליו · ובכן · סהדים · בשכם · סהדו · בעיני · על · סהדות · הסהדים · הן · זה · הקנין · קשט · והמנחה ·
בחמש · מאות · ועשרים · כסף · וקנין · כתובה · בדמשק · בחדש · גמדי · א: שנת · ב: ונ: וח: ק: וזה ·
המתעתק · בחדש · גמדי · ב: שנת · ששה · וחמשים · ושמנה · מאות · לממלכת · ישמעאל · תהיה · בריכה ·
עליו · ועל · בניו · וילמד · בה · בנים · ובני · בנים · אמן · וזה · המתעתק · אתקשט · וקם · בעיני · ואני ·
אבישע · בן · פינחס · בן · אבישע · בן · פינחס · הכהן · הגדול · בעתו · במקום · יהוה.

Mattana überließ die Handschrift dem Ṣophar b. Jakob aus der Familie Manasse unter Zeugen in Damaskus (wo Mattana wohnte) und in Sichem, dem Wohnort Ṣophars. Der Kauf wurde niedergeschrieben im I. Ǵumada 852 d. Fl. (Juli 1448 n. Chr.) und perfekt erst im II. Ǵumada 856 (Juni/Juli 1452). Zeuge war der Hohepriester Abischua' b. Pinechas b. Abischua' b. Pinechas.

I — im Besitz der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg (T. 2, Nr. 15 auf S. 72 ff. des Katalogs).

Die Handschrift besteht aus 226 Pergamentblättern, von denen nur die drei ersten am oberen Teil etwas zerstört sind. Sie beginnt Gen. 1, 16 הגדול לממשלת und geht bis zum Ende vom Deut.

Die Höhe der Seiten ist 22—24 cm, die Breite 18 cm. Die Zahl der Zeilen auf der Seite ist 32, 34 und 35. Die Angabe der קצים findet sich nach allen Büchern außer am Schluß von Deut. Das Zeichen der קצה ist –:

Auf f. 194 ff. von Deut. 6, 10 an findet sich folgendes Kryptogramm:

אני · עפיף · בן · צדקה · בן · יעקב · בן · צדקה · בן · אב · חסדה · בן · עבד · יהוה · דמבני · מונס · הכתוב · במצרים ·
כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · על · שם · יקירה · וחשובה · וכתובה · וסמוכה · רבה · וארכונה · עבד · יהוה · בן ·
סהבה · טבה · ויקירה · וסמוך · קהלה · וארכונה · ומסכינה · צדקה · דמבני · רמח · יהוה · ישימה · מברכה · עליו ·
אמן · שנת · א: ופ: וח: מאות · לממלכות · ישמעאל · והיא · מליו · טי: תורה · אודי · את · יהוה · לבדו.

Darnach ist I geschrieben von 'Aphiph b. Ṣedaka b. Jakob b. Ṣedaka b. Ab-Chisda b. 'Obadiah aus der Familie Munes in Ägypten (Kairo) für 'Obadiah b. Ṣedaka aus der Familie Remach i. J. 881 d. Fl. (= 1476/7 n. Chr.). Es war die 19. Tora, die der Schreiber schrieb. Die 33. Tora ist ℘, vergl. unten Seite XLII.

Ein Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, Lev. 26, 3—13, Num. 21, 17—20, die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff., Deut. 32, 1—43.

Die Handschrift stammt von Tischendorf.

Folgende Kaufkontrakte (s. Abbildungen auf Taf. IV Fig. 3) finden sich:

1) am Ende von Gen. (f. 57[a]):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · במה · דלו · לנפשו · סהבה · טבה · ויק׳ וקר׳ וצל׳ ועש׳ וכת׳ וסמוך ·
קה׳ ואר׳ קה׳ ויעדוה · ואקר · טוב · ועשה · טבהתה · וזקן · ישר׳ ועמד · הדת · ומהשירה · צדקה · בן ·
סהבה · טבה · וסמוך · קה׳ ואר׳ קה׳ ומסכינה · אברהם · דמבני · עבדה · מן · ממלכות · סהבה · וסמוך ·
קה׳ ואר׳ קה׳ ויעדוה · וקר׳ וצל׳ ועש׳ וכת׳ ועשה · טובה · ואקר · טוב · עבד · אלה · בן · סהבה · טבה ·
וסמוך · קה׳ ואר׳ קה׳ ומסכינה · צדקה · דמבני · רמח · ונתן · לו · בידו · מנחתה · שמנה · דנר · זהב ·
מצרי · ורצי · בה · ומכרה · קדם · כתובה · ואסיד · על · נפשו · אן · לית · לו · בזאת · התורה · קשט · ואנפל ·
קשטו · מן · התונו · וכן · בירח · צפר · שנת · ד׳ וצ׳ ות׳ מאות · מן · ממלכת · עמי · נדס · ובכן · אסיד ·
ויתב · צדקה · בן · יושע · בן · מתוחיה · בן · טביה · בן · אברהם · בן · ברכה · הלוי · דמן · קרית · הכהנים ·
שרתי · המכתבים · הקדושים · בארץ · מצרים · הודיע · את · יה׳ יהוה · יסיר · יתה · מן · ארח · מצרים ·
בטוב · אל · שכם · קרוב · בעמל · אברהם · ויצר׳ ויע׳ בעמלון · ימלי · יתה · בה · וילמד · לגוה · בנים ·
ובני · בנים · בעמל · דמע · הנאמנים.

Es erwarb diese Handschrift Ṣedaḳa b. Abraham aus der Familie ʿAbada von ʿAbdallah b. Ṣedaḳa aus der Familie Remach im Ṣaphar 894 d. Fl. (= Jan. 1489); als Zeuge fungierte Ṣedaḳa b. Josua b. Metuchia b. Ṭabia b. Abraham b. Beraka „aus der Stadt der Priester, die die hl. Schriften im Lande Ägypten bedienen". Nach dem Gebet „laß sie (die Handschrift) glücklich vom Land Ägypten nach Sichem kommen" dürften der Verkäufer und der Zeuge in Kairo, der Käufer in Sichem gelebt haben.

2) auf derselben Seite:

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה . מן · ממלכת · הסמוכים · הו · סמוך · קהלה · ואר׳ קה׳ וקרא · וצ׳
ועשה · טו׳ אברהם · וסמ׳ קה׳ וארכ׳ קה׳ ועשה · טו׳ יוסף · ואחותם · חלב · ילידי · סמ׳ קה׳ וא׳ קה׳ וע׳
טבא׳ ועמ׳ הדת · וזקן · ישר׳ ושופט · ישר׳ ויע׳ ומישׁ׳ ומס׳ צדקה · בן · אברהם · דמבני · עבדה ·
אל · ממלכת · בן · עביביון · סמוכה · וארכונה · ונעירה · ועשובה · וכתובה · וחתנה · עבד · העשיר · בן ·
סמ׳ קה׳ וארכ׳ קה׳ ועשה · טו׳ אברהם · בן · עבד · העשר · מן · בני · עבדה · במה · דלו · לנפשו ·
מן · הזהב · המצרי · אחד · עשר · דנר · ומכרו · אתה · קדם · כתובה · ואסיד · עליון · אן · לית · לון ·
בזאת · התו׳ קשט · ואנפלו · קשטון · והתונון · וכן · בירחי (*sic!*) · רגב · שנה · ז׳ צ׳ וט׳ ק׳ לממלכות ·
ישמעאל · יה·· ישימה · בריכה · ומברכה · עליו · וילמד · לגוה · בנים · ובני · בנים · אמן · וכתבו · יעקב ·
בן · יוסף · הזוכיר · יסלח · לו · יה׳ והסד (*sic!*) · על · השלשה · הזוכירם · וכתבו · יוסף · בן · אבן ·
משה · הלוי · שמש · המכ׳ הק׳ בא׳ מצרים.

Darnach ging die Handschrift aus dem Besitz des Abraham, des Joseph und ihrer Schwester Chaleb, der Kinder des Ṣedaka b. Abraham, aus der Familie ʿAbada über in den Besitz ihres Vetters ʿAbd-haʿaschir b. Abraham b. ʿAbd-haʿaschir aus der Familie ʿAbada in Raǵab 997 d. Fl. (= Mai 1589 n. Chr.). Schreiber des Kontrakts war Jakob b. Joseph — gemeint ist der eine Verkäufer, הזוכיר. Zeuge und Mitunterzeichner ist Joseph b. Eben-Mosche in Ägypten (Kairo).

3) am Ende von Lev. (f. 135[a]):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · סהבה · טבה · ואקר · טוב · וק׳ וע׳ וחש׳ וכ׳ ויעדוה · עבד · אלה ·
בן סה׳ טבה · ומסכינה · יצחק · בן · סה׳ ומסכינה · אב · תחמדתה · מן · בני · אמקרא · מן · ממלכת ·
סהבה · ויק׳ וקר׳ וצלא · וחש׳ וכת׳ ויעדוה · עבד · העשיר · בן · סה׳ טבה · ומסכינה · עבד · העשיר ·
בן · סהבה · ומסכ: יוסף · דמבני · עבדה · מן · הכסף · אחד · עשר · דנר · ואסיד · על · נפשו · אן · לית ·

לו · בזאת · התורה · קשט · וכן אסיד · וכתב · עבד · הטוב · בן · צדקה · דמבני · רמח · יהוה · יסלח · לו ·
אמן · וכן · בחדש · אלמחרם · ז׳ כד׳ ותק׳ לממלכת · בני · ישמעאל · אודיע · את · יהוה.
אסיד · על · נפשי · וכתבו · עבד · העשיר · אזוכר (*sic!*).

Es kaufte also die Handschrift ʿAbdallah b. Isaak b. Ab-Tachamdata aus der Familie Amkara von ʿAbd-ha-ʿaschir b. ʿAbd-ha-ʿaschir b. Joseph aus der Familie ʿAbada im Muharram. Zeugen waren erwähnter ʿAbd-haʿaschir und ʿAbd-hattob (= Abdallah) b. Ṣedaḳa aus der Familie Remach. Harkavy vermutet, daß איקרה für אמקרא zu lesen ist. Die Zahlen, die späteren Ursprungs sind, ergeben keinen Sinn. Harkavy will ;וץ für כד und וטק für ותק lesen.[1] Aber wenn ʿAbd-ha-ʿaschir nach Nr. 2 die Handschrift in Raǵab 997 (Mai 1589) erworben, kann er sie nicht im früheren Monat desselben Jahres verkauft haben. Auch fehlt שנת!

4) am Ende von Deut. (f. 226ᵇ) unter —:עורה · מן · זבח · מצרים:

קנה · זאת · התורה · הקד(וש)ה · סה׳ טבה · ויק׳ וקר׳ וצ׳ וחש׳ וכת׳ וסמוך · קה׳ ואר׳ קה׳ ועשה ·
טו׳ עבד · הטוב · בן · סה׳ ט׳ ויק׳ וקר׳ וצ׳ וחש׳ וכ׳ וס׳ קה׳ ואר׳ קה׳ צדקה · דמבני · אלקנה ·
מן · סה׳ ט׳ ויק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ וסמ׳ קה׳.וא׳ קה׳ יעקב · הוא · ואחותו · פועה · ילידי · סה׳ ט׳
ויק׳ וק׳ וצ׳ וחש׳ וכ׳ וסמ׳ ק׳ וא׳ ק׳ עבד · יהוה · בן · יצחק · דמבני · איקרה · בארבעה · דנרים ·
זהב · גדולים · וכן · בחדש · גמאד · האחרון · שנת · ז · ון · וט · מאות.
סהד · בכן · וכתבו · אברהם · בן · יוסף · בן · צדקה · הכהן · מן · שכוני · דמשק.
סהד · בזה · נפוש . אלה · בן · יוסף · בן. ....
סהד · בזה · אברהם · בן · צדקה · בן · הרבן · איתמר · שמש · המכ׳ במצרים · והכתב · על · פיהם.

Es kaufte die Tora ʿAbd-Haṭṭob (= ʿAbdallah) b. Ṣedaḳa aus der Familie Elḳana von Jakob und seiner Schwester Puʿa, den Kindern des ʿObadjah b. Isaak, aus der Familie Iḳara, im II Ǵumada 957 (Juni/Juli 1550 n. Chr.). Zeugen waren Abraham b. Joseph b Ṣedaḳa aus Damaskus, Nephusch-allah b. Joseph b .... und Abraham b. Ṣedaḳa b. Itamar in Ägypten (Kairo).

[K — im Besitz der Ambrosiana zu Mailand (Kennicott 197. Mediol. 13.).

Vergl. Kennicott diss. gen. in Vet. Test. p. 88. 197. Blayney Pentateuchus Hebraeo-Samaritanus Oxford 1790 S. VIII über diese anscheinend sehr unvollständige und zusammengesetzte Handschrift, die 1621 nach Italien kam. Das Interessante an ihr ist, daß Teile — welche? — mit Mennig und roter Tinte geschrieben sind.[2]]

[L — im Besitz der Vaticana (Kennicott 503. Rom 92. Bibl. Vat. 42).

Vergl. Blayney S. X. Die Handschrift soll von einer Hand geschrieben sein.]

M — früher in der Barberinischen Bibliothek zu Rom, jetzt im Vatikan (Cod. Barber. Or. I. Kennicott 504. Peiresc 3).

Über sie schrieben Jac. Jon. Björnståhl im Repertorium für Biblische und Morgenländische Literatur, 3. Teil Leipzig 1778 S. 84ff., J. G. Chr. Adler in kurzer Übersicht einer biblisch kritischen Reise nach Roma 1783 S. 137 ff. Es sind veröffentlicht f. 49ᵇ in The Palaeographical Society Facsimiles (Oriental Series), London 1875—83, pl. LXXXIX, f. 176ᵇ bei Bianchini, Jos. Evangeliarium quadruplex 1749, und der obere Teil von f. 82ᵇ bei Tisserant Specimen Codicum Orientalium f. 1.

[1] A. a. O. S. 79.

[2] Die in eckige Klammern [ ] gesetzten Handschriften oder Teile solcher sind für diese Ausgabe nicht benutzt worden. KLORSTUV𝔈𝔉𝔊𝔎𝔏𝔐𝔑𝔒 sind von mir nicht eingesehen worden.

Die Inschrift auf dem Deckel des Einbandes lautet.[1]

Emin.^{mo} ac Rev.^{mo} S. R. E. Cardinali | et Vicecancellario | Francisco Barberino | sanct.^{mi} D. N. Urbani VIII nepoti | et in ducatu urbinate legato | a latere.

Nicolaus Claudius Fabricius | de Peiresc baro Riantii Abbas | aquistriae et regius aquisextiensis | senator in animi s|ui observantis.^{mi} memoriam Pentateuchum hoc | Samaritanum ΤΡΙΤΑΠΛΟΝ | ex testamento legavit.

Palamedes Fabricius | de Valaves fratris B. D. S. M. | Haeres obtulit L. L. M.

Es ist die bekannte 1628 in Damaskus von Nicol. Faber de Peiresc gekaufte und dem Barberini geschenkte Triglotte in 3 Kolumnen, rechts den hebräischen, in der Mitte den arabischen, links den aramäischen Text, aber alles in samaritanischen Buchstaben geschrieben. Sie besteht aus 266 Blättern in Groß-Folio, von denen aber nur 182 alt sind und aus Pergament bestehen. Die alte Handschrift (M^1) beginnt Gen. 34, 22 (f. 27^a), weshalb eine spätere Hand die fehlenden Kapitel „syrisch auf ordentlichen Papier" ersetzte. Zur alten Handschrift gehören vom folgenden Text für Gen: ff 27—32. 37—55^a; für Ex. 55^b—59. 66—70. 72—75. 78—89. 91. 92. 98. 99. 101—103. 108—111. 114—119. 121. 124^a; für Lev. 124^b. 128. 129. 132. 135. 138. 139—141. 144. 147. 148. 151—158. 162—165; für Num. 168. 169. 172—176. 180—218^a; für Deut. 218^b. 221—260. Alte Ergänzungen auf Pergament (M^2) bieten nur f. 261—264 (Deut. 31,26—Schluß). An M^2 hatten mehrere Hände gearbeitet, wie folgende gereimte (: steht jeweils am Ende der Zeile) Nachschrift am Ende von Deut. (f. 264^b) ergiebt:

אתכתב · זאת · התורה · הקדושה · בשלשה · לשונה: וכתב · בה · מן · כי · יביאך · עד · אחרונה: עבדה ·
מסכינה: סגי · החטא · והפשע · ועונה: הצריך · אל · רתות · יהוה · רחמנה: יעקב · בן · יוסף · בן · משלמה · בן ·
יוסף · כהנה: הלוי · בדמשק (sic ¿) על · שם · סהבה · וסמוך · קהלה · וארכונה: ויקירה · וקראה · וצלאה · וחש¿ וכת¿
ויד¿ ושמ¿ קדש · אלפנה: ועשה · טבהתה · בדן · זבנה: עבד · יהוה · בן · סהב¿ וסמוכה · רבה · וארכונה: ויקי¿
וקר¿ וצל¿ וחשובה · וכתובה · אב · יתרנה: דמבני · הכפית · והוא · בפעם · ההוא · בדמשק · שכונה: והוה ·
חסולה · בעזרות · יהוה · אל · קנא: ביומה · הברוך · תנינה: והוא · ארבע · עשר · יום · מן · חדש · גמדי ·
אחרונה: חמזדמן · ארבע · וכ:> מן · תמוז · שנת · ז¿ ופ¿ וח¿ ק¿ שנה: תהי · בריכה · עליו · ועל · מה · לו · מן ·
בנה: וימלי · ברה · יקרי · לגבה · בנה · ובן · בנה: בשלשה · והמלך · ובן · עמרם · מהימנה: מודאה · לאלה · דכן ·
סעד · בשמח · ושרכנה:

Also schrieb von Deut 7 an Jakob b. Joseph b. Meschalama b. Joseph, der Priester, Hallevi, in Damaskus im Auftrag von ʿAbdallah b. Ab-Jitrana aus der Familie הכפית (s. u. S. XIX den Kaufkontrakt zu P), der augenblicklich in Damaskus wohnte, am Montag, den 14. Ǵumada II. 887 d. Fl. (= 1. Aug. 1482). Erhalten ist nur der Text von Deut. 31, 21 an.

Die übrigen Ergänzungen enthalten nur den hebräischen Text auf Papier. Fl. 265 und 266 enthalten einen italienischen Brief von de Rians aus Aix vom 2. Februar 1638 über das Legat.

Jede Seite hat 42—44 Zeilen. Eine Angabe der Zahl der קצים findet sich nach den mir vorliegenden Blättern nur am Ende von Ex, aber nicht am Ende von Num. Die קצה ist angedeutet durch eine freie Zeile und : außerdem seltener noch dazu durch —: oder ähnliche Zeichen. Der Codex hat die Höhe von 34 cm. und die Breite von 28 cm. Die beschriebene Seite hat die Maße 25 $^1/_2$ cm. : 22 $^1/_2$ cm.

Über das Alter von M^1 geben die fast gleichlautenden Nachschriften am Schluß von Ex. und Num. Aufschluß.

[1] Sämtliche Notizen über M. stellte mir P. Kahle in Halle gütigst zur Verfügung.

Am Ende von Ex. (f. 124ª) lesen wir folgendes Gedicht — das soll es wohl nach den Reimen sein:

זאת · התורה · הקדושה: תורת . גביר · כל · צעומים:
הנביא · אשר · קבלה: מן · אלהים · מן · השמים:
היא · כתיבה · בשלשה: לשונים · ומחכומים:
לזקן · הנכבד · הרם: הנבון · רב · כל · חכומים:
ארכון · קהלה · וסמוך: זה · הדור · בחסדים · רמים:
הזקן · אבי · סיעדה: אשר · חסדיו · חכימים:
בן · ארכונה · טבה · אבי: חסדיה · טבים · · ורמים:
אשר · מבני · פיגמה: כרן · ארכונים · ראמים:
אקים · התורה · הזאת: בעידות · עצום · העצומים:
חרם · לנינו · ולנגדו: עד · עולמי · העולמים:
כחרם · הקדש · תמיד: ובתרון · לא . יכרת · כל · הימים:
לבניו · ולבני · בניו: אשר · בצדק · קעמים:
לא · תמכר · ולא · תגאל: אלא · תהיה · חרם · תמים:
אקימה · כמשפט · הזה: ואלה · מעשים · תמימים:
תהי · הברכות · אשר · בה: תוסיף · לו · בכל · מקומים:
יכחשו · לו · איביו: עד · לפניו · לא · קעמים:
ימלך · טוב · רצון · אלהים: נא · בשני · העולמים:
דברי · ברכות · זאת: התורה · לו · מתקומים:
ילֿמד בה · בנים · ובני: בנים · ולרצונה · עמים:
ותהי · מורשה · מן · אבות: לבנים · בכל · הימים:
בעמל · נביא · גדול · קבץ: במצרים · לבין · אש · ומים:
אמן · אמן · אמן:

ווה בחדש · רביע · אחרון · שנת · ארבע · ועשרים · ושש · מאות · למלכות · ישמעאל:—

An beiden Seiten dieses Ergusses finden sich folgende Nachträge:

אין · התֿקבל · מן · השמים · כי · אם · שני · הלוחות
[illegible]

והפקד · עליה · בן · אחותי · אב (·) נצענה · בן · אביפתח · בן · אב (·) נצענה · ובניו · ובני · בניו: ואחריהם · בית · רבני · קהלה · בדמשק · למקרא · בסדרה · בשבתות · והמועדים.

Hinter Num. findet sich dasselbe Gedicht, nur fehlt der Zwischenraum und jegliche Interpunktion. Außerdem fehlt Zeile 5 וסמוך, Z. 9 lies בעדות, Z. 11 תכרת, Z. 15 המקומים, Z. 17 לשני העלומים, Z. 19 ילמד, Z. 21 אשתה.

Der Schluß aber lautet:

ווה · בחדש · רביע · אחרון · שנת · ארבע · ועשרים · ושש · מאות · למלכות · ישמעל:·— וכתב · בידו · והפקד · עליה · אב · נצענה · בן · אחותי · בן · אביפתח · בן · אב · נצענה · ובניו · ובני · בניו · ואחריהם · בית · רבני · קהלה · בדמשק · למקרא · בסדרה · בשבתות · ובמועדים.

Die Handschrift (M¹) wurde geschrieben für Ab-Siʿada (Abu Said) b. Ab-Chisda (?) aus der Familie Pigama im Rebiaʿ II. d. J. 624 d. Fl. (= März/April 1226), und zwar „hat er sie geschrieben mit seiner Hand, und es wurde bestellt über sie" sein Schwestersohn Ab-Niṣʿana b. Abu 'l-Fatch b. Ab-Niṣʿana in Damaskus. Die sich häufiger findende Vorstellung, als wenn M in Kairo geschrieben sei, dürfte aus einem falschen Verständnis der letzten Zeile des Gedichtes geflossen sein. Selbstredend ist hier von Mose die Rede.

Am Schlusse von f. 264[a] findet sich in der alten Ergänzung folgendes Kolophon[1]:

סדרי: מקרתה: עשרה:> והיא · פסק:<
נגד <· אנחו> ארכנו / בעו; שאילה;
זעיקה:— זעף:= אתמחו< תורו:ו
מדע< מכשב ∘ ופם · מיתב · לכל · חדה ·
מנין: יתברך · מן · אמר / ולמדה · את ·
בני · ישראל · שימה · בפים≈
בגלל · אלפן ∘ קשטה:—

ff. 166[b] 167[a] in der modernen Ergänzung findet sich im letzten Kapitel des Lev. folgendes Kryptogramm

אהן · ספר · תוראת ·.

Ein Kaufkontrakt findet sich am Ende von Ex. (f. 123[b]):

בשם · אלה · אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · קנין · כתובה · העבד · האביון · הדל · אב ·
עליון · מבני · הצורי · אל · קנין · אברהם · בן · בתו · נשיא · בעתו · בכסף · מלי · בראש · שנת ·
שמנה · וחמשים · ושמנה · מאות · שנה · לממלכת · בני · קדר · ישימה · ברכה · בביתו · אמן.

Es ging also die Handschrift über aus dem Besitz des Ab-ʿElion aus der Familie Haṣṣuri in den Besitz seines Enkels Abraham am Neujahr des Jahres 858 d. Fl. (= 1. Jan. 1454 n. Chr.).

Nach mir von P. Kahle in Halle a. d. S. geliehenen Photographien sind von mir kollationiert:

M[1] Gen. 48, 13 משמאל—49, 31 (f. 52. 53)
Ex. 40, 31 ידיהם—40, 38 (f. 124[a])
Num. 1, 16—2, 3 מדרחה (f. 168[a]—169[b])
3, 16 כאשר—4, 28 מועד (172[a]—174[b])
5, 1—6, 9 וגלח (f. 175[a]—176[b])
7, 24—7, 71 (f. 180[a]—181[b])
Num. 8, 3—14, 40[a] משה (f. 182[a]—192[b])
21, 13[a] את גבול—36, 13 (f. 193[a]—218[a])
M[2] Deut. 31, 26—32, 19 וינאץ (f. 262)

N — im Besitz des Britischen Museums zu London (Cott. Claud. B VIII, Kennicott 127).[2]

Pergamenthandschrift von 254 Blättern in 4⁰, den ganzen Pentateuch umfassend. Ihnen voraus gehen Blätter mit modernen Notizen. Die Handschrift ist mit weißem Papier durchschossen. Jede Seite hat 31—32 Zeilen. Jedes Buch schließt mit Angabe der קצים.

Das קצה-zeichen ist —<: Eine regelrechte Interpunktion beginnt erst mit Gen. 24, 2, vorher findet sich eine solche nur ganz vereinzelt.

Die Handschrift ist eines der 6 Exemplare, die „Jakobus Usserius Armachanus, Hiberniae Primas" zwischen 1620—1630 im Morgenland erwarb. Der Bibliothekar Cotton erhielt N zum Geschenk.

An Stelle des üblichen Kryptogramms in Deut. 1, 1 ff. findet sich am Schlusse von Num. (f. 108[a]) folgende Nachschrift:

זאת · התורה · הקדושה · על · שם · סמוכה · טבה · יצחק · בן · סמוכה · שלמה · בן · יעקב · מבני · השבוראי ·
תהי · בריכה · עליו · ועל · בניו · והיא · מלכת (*sic*) · בניו · ובני · דדיו · בעזה · בנים · ובני · בנים · לעלם: ובתרים ·
ras. 2 verb (יאה · בת · אלה(?) · בן · דודו · *sup. ras.*) וכתבה · מן · בראשית · עד · צוי · ויקחו · איתמר · בן · אהרן ·

---

[1] Es weichen zum Teil die Interpunktionszeichen in der Form ab von denen des Kolophons in BVℑ und von der Schreibung, wie sie die Handschriften bieten. Der einfache Punkt wird allerdings vielfach in flüchtiger Schreibung als Haken wiedergegeben (s. u. S. LXII), wie auch hier. Ferner sind hier die Zeichen für פסק und אתמחו verwechselt.

[2] NPQ sind in photographischer Wiedergabe in meinem Besitz.

בן · איתמר · כהנה · רבה · בדמשק · ויוסף · בן · אב · עזי · ומן · צוי · עד · הכללת · התורה · מכתב · העבד ·
העני · הצריך · אל · רצון · יהוה · ורחמיו · אברהם · בן · אבי · נצען · בן · אבי · סעדה · בן · אב · חסדה · הגררי ·
מבני · איקרה :— והכללת · בשנת · ארבעה · וששים · ושבע · מאות · לממלכת · ישמעאל :— אודי · את · יהוה · דכן ·
סעד · ואשאלו · ישקף · ברחמיו · עלינו · אמן · אמן · אמן :‹:—

Die Handschrift wurde geschrieben im Auftrag des Isaak b. Schelama b. Jakob aus der Familie Haschschaburai für ihn und seine Kinder, seine Neffen (?) in Gaza, und zwar von Gen. 1, 1—צוי ויקחו (Ende von Lev. 23?) von Itamar b. Ahron b. Itamar Hoherpriester in Damaskus und Joseph b. Ab-ʿUzzi, und von צוי (Anfang von Lev. 24?) an bis zum Schluß von Abraham b. Ab-Niṣʿan b. Ab-Seʿada b. Ab-Chisda aus Gerar aus der Familie Iḳara, obwohl ein Schriftwechsel nicht zu bemerken ist. Vollendet wurde die Handschrift i. J. 764 d. Fl. (= 1362/3 n. Chr.).

Von jüngerer Hand findet sich von f. 196^b (Num. 28, 16) an bis zum Schluß von Num. am Rand und unter dem Buchschluß durch teilweise Wiederholung der ersten Buchstaben einzelner Zeilen folgende Notiz, die vielleicht einer Spielerei eines Lesers ihren Ursprung verdankt.

כתב · זה · יוסף · בן · אברהם · בן · צרפתה · אמן.

Außerdem findet sich ein Kryptogramm Ex. 14, 19 ff.; in Ex. 31, 12 ff. finden sich nur die konzentrischen Kreise ohne Inschrift (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, Lev. 26, 3—13, die Bileamsprüche in Num. 23, 6 ff. und Deut. 32, 1—43.

Es finden sich folgende Kaufkontrakte:

1) am Ende von Gen. (f. 66^b):

Der Kaufkontrakt ist sehr zerstört und in der Photographie nur zum geringsten Teil zu entziffern.

Ich lese etwa:

קנו · זאת · התורה · הקדושה .... אברהם · ויעקב · [1] | בני ... בן · יעקב (*vid.*) · מבני ... מן · הזקן · צ (?)
בתחלה · .... | .... בחדש · הרביע · שנת · שנים · ותשעים | ושבע · מאות ·
לממלכת · ישמעאל · תהי · בריכה · עליון · ועל | בניון · אמן · אמן. .... בעתו.

Dann kommen zwei Spalten, von denen die linke immer noch etwas lesbarer als die rechte ist. Die rechte enthielt vielleicht die Namen von Zeugen für den obigen Kontrakt, jedenfalls ist die Schrift sich ähnlich. Die linke Spalte scheint einen neuen, späteren Kaufkontrakt zu bieten. Da beide Spalten kaum entwirrbar sind (nach Photographie), verzichte ich auf die Wiedergabe des Lesbaren.

2) am Ende von Ex. (f. 122^b):

קנה · זאת · התו׃ הקד׃ יקירה · וק׃ וצ׃ וחש׃ וכת׃ ונ׃ ומב׃ וסמוך · קה׃ ואר׃ קה׃ ועשה · טב׃
אב · עליון · בן · סהבה · ט׃ ויק׃ וקר׃ וצ׃ וחש׃ וכ׃ ונא׃ ומב¯ וים · דע׃ וב׃ ופת׃ ארה׃ קד׃ ומת׃
מק׃ וסמ׃ קה׃ ואר׃ קה׃ וע׃ טב׃ אברהם · בן · סה׃ ט׃ וי׃ וק׃ וצ׃ וח׃ וכ׃ ושמ׃ אר׃ ק׃ וס׃ ק׃ וא׃
ק׃ וע׃ ט׃ אב · עלי׃ דמבני · מטר · מן · יק׃ וק׃ וצ׃ וח׃ וכ׃ ונ׃ ומ׃ וס׃ ק׃ ואר׃ קה׃ וע׃ ט׃ יוסף ·
בן · סה׃ ט׃ ויק׃ וק׃ וצ׃ וח׃ ו׃ ונ׃ ומ׃ ושמ׃ אר׃ ק׃ וס׃ ק׃ ו׃ ק׃ וע׃ ט׃ עבד · יה׃ דמב׃ הנשיאים ·
במאתים · כסף · אדו׃ וכן · בחדש · אלק׃ שנת ט׃ ונ׃ וט׃ ק׃
אסיד · בכן · וכתבו · אברהם · הקבצי · וצדק · על · זה · הממכר · הזו׃

[1] Die von mir gegebenen Striche sind die Zeilenschlüsse, ich gebe sie an wegen des verderbten Textes und der Ermöglichung seiner Rekonstruktion.

Also erwarb die Handschrift Ab-ʿElion b. Abraham b. Ab-ʿElion aus der Familie Maṭar von Joseph b. ʿObadjah aus der Familie Hannesiim im Dhu'l Ḳaʿda 959 d. Fl. (= Dez. 1546 n. Chr.). Zeuge und Schreiber war Abraham Haḳḳabaṣi.

[O — im Besitz des Britischen Museums zu London Add. 19011.

The Pentateuch with an Arabic translation, vell. 262 fol. in Fol A. D. 1509/10.[1]]

P — im Besitz des Britischen Museums zu London (Add. 21581).

Pergamenthandschrift in 97 Folioblättern, den ganzen Pentateuch umfassend.

Am Ende der einzelnen Bücher werden die קצים nach ihrer Zahl angegeben, das Zeichen für die קצה ist —꞉·꞉ Die Seite hat 45—52 Zeilen.

Von Deut. 1, 1 ff. (f. 78ª ff.) findet sich folgendes Kryptogramm:

כתב · הדה · הארהותה · קדישתה · נתנאל · בן · ישמעאל · בן · נתנאל · בר · יצחק · בר · נתנאל · הלוים · להם · סלחות · ורחמות · מיהוה · וכללה · בשנת · ח · ול · וח · לממלכת · ישמעאל · היא · שלשת · אלפים · וק · ב · כ · למפוק · בני · ישראל · ממצרים · לברית · עלמה · ה · אלפים · וח · מאות · וה · ע · שנה · היא · ראש · מכתבי · מודה · לאלה.

Dem entspricht das Kryptogramm Ex. 14, 15 ff. (f. 28ª f.) מכתב · מתנה · הלוי · wie in H[1] (oben S. XI).

Es ist also eine Schwesterhandschrift von H[1] (vergl. oben S. XI) und zwar die erste, die der Schreiber Natanael b. Ismaʿel b. Natanael b. Isaak b. Natanael schrieb, i. J. 838 d. Fl. (für וח lies וחק, das ק ist durch Schreibversehen ausgelassen) = 1434/5 n. Chr.

Stichisch sind geschrieben Ex. 15, 1—21, Deut. 32, 1—43.

Folgender lesbarer Kaufkontrakt findet sich am Ende von Ex. (f. 41ª):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · במדלה · לנפשו · סמוכה · וחתנה · טבה · וקראה · וצלאה · נפוש · אלה · בן · סהבה · ויק (· *sic*) רה · וקר ׃ וצ ׃ וסמוכה · רבה · אב · יתרנה · בן · סהבה · וסמוכה · טבה · נפוש · אלה · דמבני · כפית · מן · העבד · הסמ׃ נתנאל · בן · ישמעאל · הלוי · כתובה · בשלש · מאות · וחמשה · ושלשים · כסף · בשנת · חמשה · וארבעים · ושמנה · מאות · שנה · לממלכת · ישמעאל · תהיה · ברכה · עליו · וילמד · בה · בנים · ובני · בנים · בעמל · רום · האנשים · אמן · אמן · וכתב · זה · בידו · בסהדות · רבנה · טבה · אבי · עזי · בן · רבנה · טבה · עבד · אלה.

Vom Schreiber der Handschrift kaufte diese Nephusch-Allah b. Ab-Jitrana b. Nephusch-Allah aus der Familie Kaphit (s. o. S. XV den Nachtrag zu M) i. J. 845 d. Fl. (= 1441/2 n. Chr.). Schreiber und Zeuge war Ab-ʿUzzi b. ʿAbdallah.

Unterhalb des erhaltenen Kontrakts stand noch ein zweiter Kontrakt, von dem nichts zu lesen ist, sowenig wie von einem Kaufkontrakt am Ende von Num. (f. 77ᵇ).

Q — im Besitz des Britischen Museums zu London. (Add. 22369).

Pergamenthandschrift in 154 Blättern 4°. Nur Anfang und Schluß des Pentateuchs fehlen. Vollständig ist die Handschrift von Gen. 5, 3 (f. 2); von f. 1 ist nur ein Fetzen erhalten, der

[1] Vergl. Margoliouth, G., Descriptive list of the Hebrew a. Samaritan MSS in The British Museum London 1893. S. 89—94.

Reste von Gen. 3, 14—5,2 umfaßt.[1] Die Handschrift geht bis Deut. 29, 9 (f. 154ª). Am Schlusse der einzelnen Bücher findet sich jeweils eine Angabe über die Zahl der קצים. Das Zeichen der קצה ist —:‹: Auf der Seite finden sich 32—33 Zeilen.

Das Kryptogramm beginnt Deut. 15, 7 (f. 144ª):

אני · אברהם · בר · אבי · נצען · בר · אבי · אסעד · בן · אב · חסדה · בן · אבי · עליון · הגררי · הכתוב · כתבתי ·
זאת · התורה · הקדושה · לנפשי · והיא · שני · תורה · כתב · והכללת · שנת · אחד · וששים · ושבע · מאות · שנה ·
לממלכות · ישמעאל · היא · שנת · שלשת · אלפים · וחמשה · ושלשים · שנה · לצאת · בני · ישראל · ממצרים · היא ·
שנת · הֵאלפים · ושבע · מאות · ושנים · ושמנים · שנה · לברית · עלם · אודי · את · יה.

Also schrieb Abraham b. Ab-Niṣ'an b. Ab-As'ad b. Ab-Chisda b. Ab-'Eljon aus Gerar die Handschrift i. J. 761 d. Fl. (= 1359/60 n. Chr.). Es ist derselbe, der die zweite Hälfte von N schrieb (vergl. o. S. XVIII).

Stichisch sind geschrieben Ex. 15, 1—21 und die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. (f. 38ª):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · סמוכה · טבה · יעקב · בן · זקנה · אב · יתרנה · דמבני · פוקה · מן ·
כתובה̄ · אברהם · בן · אבי · נצענה · הכתוב · במדינת · עזה · במדלה · לנפשו · והוא · ת:‹ וס:‹ כסף ·
בשנת · ו:‹ וס:‹ ושבע · מאות · לממלכות · בני · ישמעאל · תהי · בריכה · עליו · וילמד · בה · בנים ·
ובני · בנים · אמן · אמן · בעמל · משה · הנאמן‹:

Am Rande links · במצרים · קדישה · כתבה · שמש · נפושה · אב · כהנה · יד · על

Vom Schreiber kaufte Jakob b. Ab-Jitrana aus der Familie Puḳa in der Stadt Gaza die Handschrift i. J. 766 d. Fl. (= 1364/5 n. Chr.) Zeuge war Ab-Nephuscha in Ägypten (Kairo).

2) am Ende von Lev. (f. 95ª) in Gedichtform:

אדכירים · לטב · עד · לעלם · עבודי · טבאתה:
דיעשו · הטוב · ויזכרו · בטוב · בכל · עוראתה:
כדמות · האקר · הטב · דלה · תמיד · טבה · ליגאתה:
סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · עדתה:
יעדוה · ויקירה · בין · קהל · עברואתה:
עבד · יהוה · בן · סמוך · קהלה · וארכון · עדתה:
עבד · היהוב · דמבני · רמח · (מן · שכני · ארץ · מצרים · (*i. l.* אקים · זאת · ארהותה:
קדישתה · חרם · קדש · ליהוה · בעל · קדישותה:
לא · תמכר · ולא · תגאל · ולא · תעבט · בעבטותה:
ותהיה · אצל · מכתב · אבישע · בן · פ̇נחס · במושבותה:
בכנשת · שכם · ברישי · ירחיה · ובשבתותה:
ובמועדים · עד · יקרבו · בה · סדר · מקרתה:
וחטן · המועדים . תשב · בבית · בעל · איתוביתה:
הכהן · הגדול · אלעזר · ארכון · בית · כהנתה · רבתה:
ותצא · כל · מועד · במועדו · בסדר · עוראתה:

וארור · מן · ילמד · בה.   ??אבי · טביה · בן · יוסף · בן ·
בנים · ארורה · לא.   אברהם · הכהן · ביד · ??עב ?אן ·
? ?
תפק · ממנו: שנת · שלשה · ותשעים · ושמנה ·

[1] Ich habe f. 1 im Text daher nicht berücksichtigt.

.... בני • ישמעאל •
(?תה)יה • (?בריכ)ה • אמן • אמן •
.... מן • א ?י • ת ?אמן •
....
....

Der Poet ʿObadjah b. ʿAbd-Hehub aus der Familie Remach im Lande Ägypten war wohl einmal glücklicher Besitzer der Handschrift. Denn daß er nicht ihr Schreiber sein kann, ist durch den durchaus einheitlichen Schriftduktus der Handschrift ausgeschlossen. Auch führt der Inhalt des schwer verständlichen Gedichtes kaum darauf.

Die sich links unten findenden und schwer zu entziffernden Zeilen, die den Namen Ṭabia b. Joseph b. Abraham und d. J. 893 d. Fl. (= 1487 n. Chr.) enthalten (vgl. das Kryptogramm von ࠀ u. S. XXVIII), stehen vielleicht in Beziehung zu dem Gedicht.

3) am Ende von Num. (f. 130[a]):

אתעתקת • זאת • התורה • הקדושה • מן • ממלכות • סמוכה • ויקירה • יעקב • אל • ממלכות • אשתו •
שמחה • ברת • סמוכה • וחכומה • אברהם • דמבני • רמח • במדלה̄ • לנפשה̄ • בארבע • מאות • וששים •
כסף • תהי • בריכה • עליה̄ • אמן • וכן • ביומי • חיי • בעלה • הזוכיר • בה • בשנת • ז:• ו:• צ:• ושבע •
מאות • לממלכות • ישמעאל.

ובכן • סהד • עבדה • צריכה • צדקה • בן • חלף • כהנה • שמש • כתבה • קדישה • במצרים.

Es erwarb sie also Simcha, Tochter des Abraham aus der Familie Remach, von ihrem Mann Jakob noch zu dessen Lebzeiten i. J. 797 d. Fl. (= 1394/5 n. Chr.) Zeuge war Ṣedaḳa b. Chalaph.

[R — im Besitz des Britischen Museums zu London wie auch S, T und U. — Or. 1443. vell. ff. 223 Fol. XIII Cent., restored A. D. 1793.]

[S — Or. 1444 paper, ff. 119 Fol. A. D. 1494 with some restaurations.]

[T — Or. 1445 Pent. with an Arabic version, paper, ff. 451 sm. 8°. A. D. 1759/60.]

[U — Or. 2683 paper, ff. 271, 4°, A. D. 1356, the beginning and a number of leaves in the body of ms. being due to a later hand.]

[V — British Museum Or. 6461.

Die Handschrift wurde 1902 für das Britische Museum erworben; vergl. G. Margoliouth, An early copy of the Samaritan-Hebrew Pentateuch, in Jewish Quarterly Review XV (1903) S. 632—639. Sie enthält 199 Pergamentblätter, 17 Zoll lang und 14 breit, auf jeder Seite 32 Zeilen. Die Numerierung der 10 Gebote in Ex. und Deut. (f. 69[b], 70[a], 169[b], 170[a]) am Rand ist durch eine spätere Hand geschehen. Der Text ist in einigen Fällen in roter Tinte übermalt. Auch finden sich gelegentlich Verbesserungen oder Änderungen in roter Tinte. Am Ende der Bücher sind die קצים gezählt.

Das bekannte Kryptogramm findet sich Deut. 1, 1 ff.:

אני · העבד · העני · אל · רצון · יהוה · אברהם · בן · יעקב · בן · טביה · בן · סעדה (nicht סדקה!) · בן ·
אברהם · דמבני · פיגמה · כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · על · שמי · תהיה · ברכאתה · עלי · ועל · מלמדי · ועל ·
כל · קהל (nicht קהלי!) · ישראל · אמן: בשנת · ארבעים · ושבע · מאות · שנה · לממלכות · בני · ישמעאל · והיא ·
מליו · ה · אוראן: אודה · את · יהוה · ואשאל · אתו · יסעה · על · מכתבות · כמוה · אמן · אמן · בעמל · בן · עמרם ·

Abraham b. Jakob b. Ṭabia b. Seʿada b. Abraham aus der Familie Pigama schrieb sie als fünfte i. J. 740 d. Fl. (= 1339/40 n. Chr.). V ist also eine Schwesterhandschrift von A und B, s. oben S. I ff.

Nach Gaster a. a. O. S. 515 befindet sich auf f. 199 ein „Kolophon“ — wie B — das die Interpunktionszeichen angibt. Ich gebe es nach der Abbildung Gasters auf S. 535.

תורה · תמימה · ברוך · נתונה:·=
כלול · כל · קצי · ארהותה:·=
תשע · מאות · וששים · וששה:·=
במספר:·=
סדרי · מקרתה · פסק: נגד··אנחו / (ארכנו · *mg*) שאילה¸ בעו¸ זעיקה. — אתמחו:· זעף:= תורו:ו מדע ·
מכשב · ופם · מיתב · לכל · אחד · מנון:·=
אשר · כתב · אברהם · בן · יעקב:·=
והיא · מליו · חמשה:
אוראן · אודה · את · יהוה:·=

Wie bei B und M (s. o. S. III u. XVII) ist der Nachtrag von der Hand des Schreibers, anders wie bei 𝔍, s. u. S. XXXVIII.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Gen. (f. 50[b]):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · על · ידי · סמוכה · וארכונה · טבה · ויקירה · ומבוננה · וצלאה ·
וקראה · אב · יתרנה · (err ו) בן · סהבה · וסמוכה · טבה · ויקירה · צדקה · בן · סהבה · וסמוכה · טבה · ויקירה ·
אב · חסדה · דמבני · סהבה · מן · סמוכה · וארכונה · טבה · ויקירה · ומבוננה · וצלאה · וקראה · ברכה ·
בן · סהבה · וסמוך · קהלה · וחכומה · ונבונה · אבי · פתח · בן · סהבה · וסמוכה · רבה · יעקב · דמבני ·
פיגמה · בחמש · מאות · כסף · וזה · בחדש · שואל · שנת · שבע · ושמנה · מאות · שנה · לממלכת ·
ישמעאל · ואני · פינחס · בן · איתמר · בן · אהרן · הכהן · הגדול · בדמשק · תהי · בריכה · עליו · ועל ·
ילידיו · אמן · אמן.

Ab Jitrana b. Ṣedaḳa b. Ab-Chisda aus der Familie Sehaba kaufte die Handschrift von Beraka b. Abu'l-Fatch b. Jakob aus der Familie Pigama im Schawwal 807 d. Fl. (Apr. 1405 n. Chr.). Zeuge war der Hohepriester Pinechas b. Itamar b. Ahron in Damaskus.

2) am Schluß von Num. (f. 162[b]):

קנא (*sic!*) · זאת · התורה · הקדושה · סמוכה · רבה · וארכונה · ויקירה · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה ·
יעקב · בן · סהבה · ויקירה · וסמ¸ רבה · ואר¸ יוסף · דמבני · סהד (*sic!*) ה · מן · סהבה · וסמ¸ רבה · ואר¸
ושמור · אר¸ אב · איקר · בן · סה¸ וס¸ רבה · וא¸ ושמור · אר¸ אב · יתראנה · דמבני · סהבה · ה (*sic!*) מתקרי ·
בחצטנה · בשלשים · דנר · זהב · וזה · בחדש · גמדי · ראש · שנת · ארבע · ושבעים · ושמנה · מאות · לממלכת ·
ישמעאל . תהיה · בריכה · עליו · אמן: וכתבה · שת · אהרן · בן · יצחק · בן · שת · אהרן · כהנה · וזקן ·
צלאתה · בדמשק: ובכן · אסיד · וכתב · אברהם · בן · מתוחיה · בן · אברהם · הלוי · כהנה · וחכומה ·

Darnach kaufte Jakob b. Joseph aus der Familie Sehada (*sic!*) die Handschrift von Ab-Iḳar b. Ab-Jitrana aus der Familie Sehaba i. Ǵumada I. i. J. 874 d. Fl. (= Nov. 1469 n. Chr.). Schreiber des Kontraktes war Seth Ahron b. Isaak b. Seth Ahron in Damaskus, Zeuge Abraham b. Metuchia b. Abraham.

3) am Ende von Deut. (f. 199[a]).

קנה · זאת · הת׳ הק׳ לנפשו · יק׳ וקר׳ וצל׳ וחש׳ וכת׳ ונע׳ ומב׳ וש׳ אר׳ קד׳ וס׳ קה׳ וא׳ קה׳
וע׳ טב׳ יוסף · בן · סה׳ טבה · וי׳ (ו)קר׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ ומ׳ וש׳ אר׳ קד׳ וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ וע׳ טב׳
יצ׳ דמ׳ יתר׳ מן · שכו׳ דמשק · מן · בע׳ יק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ וש׳ אר׳ קד׳ וס׳ ר׳ וא׳ וע׳ טב׳ אבי ·
הפ׳ בן · סה׳ טבה · וי׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ וש׳ אר׳ קד׳ וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ וע׳ טב׳ אבי · עזי · דמ׳
מנשה · מן · שכ׳ דמ׳ וק׳ אתה · יו׳ הז׳ מן · אב׳ הפ׳ הז׳ באר׳ מא׳ ושמ׳ כסף · אד׳ וזה · בתר ··
הסה(?) · סה׳ קמי · ואת (*ras* 1 *lit*) בעי(?) · זה · הק׳ וא׳ אבי · עזי · בן · הר׳ יו׳ בן · הר׳ א׳ ע׳ בש׳
ו · ופ · וט · ק · תה׳ בר׳ ומ׳ על׳ א׳ א׳ ב׳ מ׳ בן · עמ׳ הצ׳ הנאמן.

Es erwarb die Handschrift Joseph b. Isaak aus der Familie Jitrana in Damaskus von Abu 'l-Fatch b. Ab-ʿUzzi aus der Familie Manasse in Damaskus. Zeuge war Ab-ʿUzzi b. Joseph b. Ab-ʿUzzi i. J. 986 d. Fl. (= 1578 n. Chr.).

4) ebendaselbst f. 199[b]:

קנה · זאת · התורה · הקדושה · במדלה · צוה · ויקירה · וקרא · וצלא · וחשובה · וכתובה · ונעיר (ע *sic!*) ·
ויעדוא · ומבוננה · וריטורה · ומשירה · וסהבה · שלמה · בן · סהבה · טבה · ויקירה · וקרא · וצלה ·
וחשובה · וכתו׳ ונירע · וידוע · ומבננה · וריטורה · ומשירה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · וחשובה ·
חטבן · קשטה · וצ (פ?) ן · פאן · חכמתה · והתורה · הקדושה · היא · מכ׳ אדונן · השמ׳ הגדול · בשנת ·
ארבע · עשר · ור · ואלף · לממלכת · בני · ישמעאל · אודה · את · יהוה.

Es erwarb die Handschrift Schelama b. . . . . . i. J. 1214 d. Fl. (= 1799/1800 n. Chr.). Alles andere ist unklar.]

W — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Ms. Bodl. Or. 138 Uss. I. Kennicott 61), Fol.

W gehört zu den 6 Exemplaren, zu denen auch N gehört, vergl. o. S. XVII. Die Handschrift ist ohne das übliche Kryptogramm in Deut. 1 ff. und ohne Kaufkontrakte und von sehr mannigfacher Zusammensetzung. 11 Hände haben an ihr mitgeholfen!

W[1] Gen. 1, 20 על — 37, 23 אחיו (f. 1—72), Pergament, meistens 35 Zeilen die Seite. Das קצה-zeichen ist —ᶜ Die Breite der beschriebenen Seite ist ± 21, 5 cm.

W[2] Gen. 37, 23 וישפטו — 50, 24 אתכם 1° (f. 73—102), Pergament, meist 34 Zeilen die Seite. Das קצה-zeichen ist —ᶜ:<: Breite der beschriebenen Seite ist ± 22, 5 cm.

W[3] Ex. 1, 1—8, 1[b] אהרן (f. 103—114), Pergament, meist 35 Zeilen. Das קצה-zeichen ist —ᶜ: Das diakritische Zeichen ist nicht mehr wie in W[1. 2.] < sondern -

W[4] Ex. 7, 29[a] ובבתי עבדיך — 9, 8 כבשן (f. 115—118), Pergament, 29 Zeilen die Seite. Das קצה-zeichen —: W[4], wohl vom Schreiber von Z[1] Y[1], dürfte zu den ältesten Bestandteilen der Handschrift gehören.

W[3] Ex. 8, 25 לזבח — 16, 15 הוא 1° (f. 119—134). Ex. 14, 19 findet sich das übliche Kryptogramm (s. u. S. LXVII), und Ex. 15, 1—21 ist stichisch geschrieben.

W[4] Ex. 16, 4—17, 12 אחד 2° (f. 135—138).

W[2] Ex. 17, 10 ומשה — Lev. 4, 2 לאמר (f. 139—196). Es fehlt Ex. 34, 13 ואת 1° — 35, 5 ליהוה.

[W[5] Lev. 4, 2 נפש — 4, 26 (f. 197. 198) Papier].

W[6] Lev. 4, 27—6, 13 תמיד (f. 199—201), Pergament, 34 Zeilen die Seite. Das קצה-zeichen ist —ᶜ: Ein Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

[W[5] Lev. 6, 14 תופני (eine Zeile ist am Anfang abgeschnitten) — 11, 34 (f. 202—218)].

W[6] Lev. 11, 35—13, 33 יגלח (f. 219—222).

[W^{5} Lev. 13, 33 — Num. 6, 25 (f. 223—284)].

W^{7} Num. 6, 26—14, 14 יהוה 2° (f. 285—304), Pergament, קצה-zeichen —·‹: Die Seite hat 34 Zeilen.

[W^{5} Num. 14, 14 ועננך — 33, 56 (f. 305—360), es fehlen 27, 11—28, 14].

W^{8} Num. 33, 55 והיה — 36, 3 (f. 361—366), Pergament, 25 Zeilen die Seite, קצה-zeichen —:›:

[W^{5} Num. 35, 29 — Deut. 2, 26 קדמות (f. 367—374)].

W^{9} Deut. 3, 8—5, 22 הזאת (f. 375—386) Pergament, קצה-zeichen —··ⵐ·: 28 Zeilen die Seite.

W^{10} Deut. 6, 2—6, 25 (f. 387. 388), Pergament, קצה-zeichen —·: 26 Zeilen die Seite.

W^{9} Deut. 7, 5—9, 24 (f. 389—396).

W^{10} Deut. 9, 28 מבלתי — 11, 12 (f. 397—400).

W^{9} Deut. 11, 25—29, 11 (f. 401—436), es fehlen 12, 9 ואל — 13, 9 אליו; 14, 9—16, 14; 24, 16—26, 12 ללוי.

W^{11} Deut. 29, 19 כי אן — 34, 4 לאמר (f. 437—444), Pergament, 28 Zeilen die Seite, קצה-zeichen —‹:

X — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Ms. Bodl. Or. 139 Uss. II, Kennicott 62).

Die Handschrift enthält neben dem hebräischen auch den arabischen Text und ist in der Hauptmasse, rein äußerlich angesehen, aus zwei Teilen zusammengesetzt.

X^{2} Gen. 1, 11 ועץ (S. 1) — Ex. 10, 5 הפלטה (S. 140), das קצה-zeichen ist —·: Die Schriftzüge sind ungelenker wie in X^{1}; beide haben in der Regel 35 Zeilen auf der Seite und als Blatthöhe 34 cm, beschrieben 24 cm, als Blattbreite 25 cm, beschrieben 20 cm. In beiden Teilen finden sich beträchtliche Lücken, in X^{2} von Gen. 1, 11 — Ex. 10, 5 folgende: Gen. 3, 14 הנחש — 4, 9; 5, 32 ויולד — 6, 21; 9, 22 בחוץ — 10, 23 ארם; 18, 1 באלוני — 18, 23 תספה; 19, 30—21, 18; 23, 1 חיי — 24, 2; 43, 6 — 43, 22 שם; 46, 7 בנתיו — 46, 33 מה; 48, 8—49,4; Ex. 6, 1 לפרעה — 6, 18; 7, 10 יהוה — 7, 22 בלהטים; 8, 12—9, 13 עמי.

In X^{2} fehlt am Schluß vom Gen. die Angabe der קצים.

X^{1} Ex. 10, 5 הנשארת (S. 141) — 13, 4 (S. 152), das קצה-zeichen ist —:

X^{2} Ex. 13, 5 (S. 153) — 14, 13 (S. 156).

X^{1} Ex. 14, 14 (S. 157) — 18, 4 (S. 162); es fehlt 14, 29—16, 26 אליהם.

[X^{3} Num. 18, 20 אני — 19, 9 ישראל (S. 164 f.) auf Papier, ohne Interpunktion und kritische Zeichen, mit wilder Orthographie, wird moderne Ergänzung sein].

X^{1} Deut. 8, 13 וכסף (S. 165) — 29, 16 (S. 238).

X^{2} Deut. 29, 17 (S. 239) — 31, 23 (S. 244).

X^{1} Deut. 31, 24 (S. 245) — Schluß (S. 254).

Sehr auffällig ist nun, daß die einzelnen Teile so tadellos ineinander greifen wie das Räderwerk einer Uhr. Man möchte vermuten, daß es doch nur eine einzige Handschrift ist, an der wie bei N (vergl. o. S. XVIII) nur mehrere Schreiber beteiligt sind. Diese Vermutung wird bestätigt durch einen eigentümlichen Satz, der sich in dem Postscriptum auf S. 254 am Ende von Deut. findet.

Diese Nachschrift lautet:

אני · העבד · העני · הדל · האביון · הצריך · אל · רתות · יהוה · ורחמותו · אב · עליון · בן · אב ·
סכואה · דמבני · מטר · כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · מן · בראשית · ואל · וישלח · פרעה · ומן ·
ולא · אתכם · אל · אחר · התורה · ועזר · על · המכרת · בה · ועזר · על · המאמחה · על · שם · בני ·

אב · סכואה · מן · ירשות · אתתו · נמילה · תהיה · בריכה · עליו · וילמד · בה · בנים · ובני · בנים ·
בעמל · דמע · הנאמנים · וכתבתי · יתה · ואני · בן · שמנים · שנה · אודי · את · יהוה · על · מה · צדק ·
עלי · מן · הבנים · הטבים · ומן · הבתים · הטובים · ויהוה · ישים · ילידי · השלשה · יקומו · ביום · מותי ·
וישאו · תיבותי · והם · וילידהם · שלומים · אמן · והוה · חסולה · בחדש · רמצון · שנת · אחד · ושלשים ·
ותשע · מאות · לממלכות · בני · קדר (ד *err*) · ביומי · השליט · שלה · מלך · רומה · וזאת · הממלכה · דאנן ·
בה · כי · המשל · עליה · אביו · השליט · שלים · בחרב · גאותו · והנתון · הוא · יהוה · יתברך · ויתקדש:>

Er schrieb die Handschrift (X²) Ab-Haʿelion b. Ab-Sekuah aus der Familie Maṭar von Gen. 1 — וישלח פרעה (gemeint ist wohl der mit Ex. 9, 27 beginnende Leseabschnitt) und von ולא אתכם (gemeint ist wohl der mit Deut. 29, 13 beginnende Abschnitt) — zum Ende und zwar ועזר · על · המכרת · בה · ועזר · על · המאמחה ·, das heißt doch, daß er bei der Ergänzung der fehlenden und verderbten Teile beim Schreiben Unterstützung (X¹) fand. Er entschuldigt sich darüber mit seinem Alter von 80 Jahren. Geschrieben hat der alte Herr die Tora für seinen Sohn Ab-Sekuah und dessen Söhne aus der Erbschaft seiner Schwiegertochter Nemila. Die Handschrift war fertig gestellt in Ramaḍan des Jahrs 931 d. Fl. (Juni/Juli 1525 n. Chr.). Unter der „Erbschaft" vermute ich eine oder mehrere alte Handschriften, denn die קצה-zeichen —· und —: zumal letzteres, finden sich nur in sehr alten Handschriften.

Aus gleicher Zeit stammt der Nachtrag auf S. 255:

סהדת · על · נפשה · בעלתה · נמילה · ברת · יק̨ וק̨ וע̨ וח̨ וכ̨ וס̨ ר̨ וא̨ צדקה̨ ב̨ ס̨ וס̨ ר̨ ואר̨
יעקב · דמבני · קבצה · ובעלה · יק̨ וק̨ וצ̨ וח̨ וכ̨ ונ̨ וי̨ ומ̨ וש̨ אר̨ ק̨ וס̨ ק̨ וא̨ ק̨ וע̨ ט̨ אב ·
סכוה · בן · סה̨ וס̨ ק̨ וא̨ ק̨ וע̨ ט̨ אב · עליון · בן · ס̨ וס̨ ק̨ ו̨ ק̨ אב · סכוה · דמבני · מטר · אן · מלכו ·
זאת · התו̨ הק̨ לילדון · ומה · יתי · מן · הילידים · בתרון · והם · יוסף · ויצחק · וצדקה · ואב · חסדה · ואב · עליון ·
ורבתון · אחותם · בחדש · גמדי · הראש · שנת · תשע · ושלשים · ותשע · מא̨̄ שנה · לממ̨ בני · ישמעאל · יישב ·
יה̨ מן · בר̨ עלי̨ אמן · אמן̨ במ̨ מ̨ ה̨

[a]ובכן · אסיד · וכתבו · יוסף · בן · הרבן · אבי · עזי · בן · איתמר · [b]העדתי · במה · סופיר · וכתבו · יוסף · בן ·
יעקב · בן · יוסף · דמ̨ קד̨ [c]העדתי · במה · סופיר · וכתבו · צדקה · בן · יעקב · בן יצחק · דמבני · מונס.

[d]העדתי · במה · סופיר · וכתבו · עבד · יה̨ בן · אבר̨ בן · אב · עליון · דמבני · מטר · [e]העדתי · במה · סופיר ·
וכתבו · זהרה · בן · אבי · עזי · בן · רמח · [f]אסיד · בכן · וכתבו · ישמעל · בן · זהרה · הרמחי:

Nemila, die Tochter des Ṣedaḳa b. Jakob aus der Familie Ḳebaṣa, bezeugt für sich und ihren Mann Ab-Sekuah b. Ab-ʿElion b. Ab-Sekuah aus der Familie Maṭar, daß die Handschrift in den Besitz ihrer Kinder Joseph, Isaak, Ṣedaḳa, Ab-Chisda, Ab-ʿElion und deren Schwester Rabbatun, und was sonst noch an Kindern nach ihnen kommen soll, übergeht — I. Ǵumada 939 d. Fl. (= Nov./Dez. 1532 n. Chr.). Zeugen waren Joseph b. Ab-ʿUzzi b. Itamar, Joseph b. Jakob b. Joseph aus der Familie Ḳedama, Ṣedaḳa, b. Jakob b. Isaak aus der Familie Munes, ʿObadiah b. Abraham b. Ab-ʿElion aus der Familie Maṭar, Zehara b. Ab-ʿUzzi b. Remach und Ismael b. Zehara aus der Familie Remach.

Y — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Ms. Bodl. Or. 140 Uss. III Kennicott 63).

Auch diese Handschrift ist wie W von sehr komplizierter Entstehung, außer Y⁴·⁹·¹⁰ sind alles Pergamenthandschriften. Folgendes sind ihre Teile:

Y¹ von Gen. 25, 29 (S. 1) — 27, 10 (S. 4), es fehlen 26, 30 וישתו — 26, 35, was wie oben S. V als Beweis dafür ansahen, daß D¹ und Y¹ derselben Handschrift entstammen. Die Seite hat 29 Zeilen, Maße 26 : 20 (18 : 15) cm, קצה-zeichen —:

Y^{2}. identisch mit D^{2} (vergl. o. S. V) Gen. 27, 32 (S. 5) — 31, 1 לאבינו (S. 16). Die Seite hat 24—26 Zeilen. Maße 26 : 19(17 : 13) cm. קצה-Zeichen —:›:

Y^{1} Gen. 31, 37 מה (S. 17) — 32, 29 ישראל (S. 20).

Y^{3} Gen, 32, 25 (S. 21) — Ex. 3, 7 עני (S. 82); es fehlen 33, 12—34, 12; 28 Zeilen die Seite. Maße 27 : 21 (21 : 17) cm. Am Schluß von Gen. sind die קצים gezählt. קפה-zeichen —·–ב·:
Die Buchstaben sind groß.

Y^{1} Ex. 4, 3 וישלכהו (S. 83) — 7, 13 (S. 88) es fehlen 4, 24—5, 16 עשו.

[Y^{4} Ex. 8, 7 (S. 89) — 12, 23 הפתח (S. 104), Maße 27 : 19 (20 : 14) cm; 28 Zeilen die Seite קצה-zeichen ·:—:·—·]

Y^{3} Ex. 12, 24 (S. 105) — 12, 42 לילה (S. 106).

Y^{1} Ex. 12, 43 (S. 107) — 28, 39 שש 2° (S. 120), es fehlen 16, 4—17, 12 אחד; 19, 7 וישם — 28, 14. Ex. 15, 1—21 sind stichisch geschrieben.

Y^{5} Ex. 31, 10 (S. 121) — 36, 22 האחד (S. 136), 25 Zeilen die Seite. Maße 24 : 21 (14 : 13) cm, קצה-zeichen —: Ähnliche Schrift wie in Y^{1}.

Y^{6} Ex. 36, 9 (S. 137) — 37, 8 (S. 140), 23 Zeilen die Seite. Maße 26 : 20 (20 : 16 cm), קצה-zeichen ·: S. 137 und S. 140 sind durchgestrichen.

Y^{1} Ex. 37, 1 (S. 141) — 38, 20 (S. 144).

Y^{3} Ex. 38, 12 חמשים (S. 145) — Lev. 4, 31 החלב (S. 158), es fehlen Ex. 40, 11—40, 31 ובניו; Lev. 1, 10 זכר — 3, 13 ראשו. Am Schluß von Ex. sind die קצים gezählt. Der schon in Y^{1} gegebene Text ist auf S. 145 durchgestrichen.

Y^{1} Lev. 4, 32 (S. 159) — 5, 16 לכהן (S. 160).

Y^{7} Lev. 5, 10 וכפר (S. 161) — 6, 5 תכבה (S. 162), 26 Zeilen die Seite. Maße 25 : 20 (17 : 16) cm, קצה-zeichen —: Der schon in Y^{1} gegebene Text ist auf S. 161 durchgestrichen.

Y^{8} Lev. 6, 10 (S. 163) — 8, 9 פניו (S. 166), 32 Zeilen die Seite, Länge der Schriftseiten 28 cm. Länge und Breite sind stark beschnitten, der Rand ist auf 3—4 Buchstaben umgebogen, קצה-zeichen —·:: Der schon Y^{7} gegebene Text ist S. 163 durchgestrichen. Ein Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

Y^{3} Lev. 7, 38 (S. 167) — 11, 26 מעלה (S. 174); es fehlen 8, 16 ויקטר — 9, 13 הראש.

Y^{1} Lev. 11, 10 שקץ הם (S. 175) — 17, 14 (S. 194).

[Y^{10} Lev. 18, 1 (S. 195—23, 6 מצות (S. 210); es fehlen 18, 2—18, 30; 19, 20—36 לכם. Dieser Teil dürfte eine moderne europäische Ergänzung sein, die קצה ist nur durch eine freie Zeile angedeutet, es fehlt jegliche Interpunktion, nur selten finden sich kritische Zeichen. Maße 27 : 20 (22 : 15) cm].

Y^{1} Lev. 19, 1 (S. 211) — 19, 28 (S. 212).

Y^{8} Lev. 19, 36 אני (S. 213) — 22, 3 (S. 216).

Y^{1} Lev. 23, 12 (S. 217) — 25, 19 (S. 220); es fehlen 23, 36 והקרבתם — 24, 16 יומת.

Y^{3} Lev. 25, 35 וחזקת (S. 221) — 26, 36 איביהם (S. 226).

Y^{1} Lev. 26, 18 (S. 227) — Num. 1, 53 (S. 236); es fehlt am Ende von Lev. die Angabe der Zahl der קצים.

Y^{3} Num. 1, 53 (S. 237) — 3, 9 לי (S. 240).

Y^{5} Num. 3, 19 (S. 241) — 3, 42 (S. 242).

Y^{1} Num. 3, 47 (S. 243) — 7, 72 (S. 256).

Y^{3} Num. 7, 72 (S. 257) — 13, 20 הארץ 2° (S. 274).

Y¹ Num. 13, 19 ומה 2° (S. 275) — 18, 21 (S. 288); es fehlen 15, 34—16, 16.

Y³ Num. 18, 19 ולבניך (S. 289) 23, 24 (S. 308).

Stichisch geschrieben sind 21, 17—20 und die Bileamsprüche 23, 6 ff.

Y¹ Num. 23, 7 (S. 309) — 26, 36 (S. 316).

Stichisch sind die Bileamsprüche 23, 6 ff. geschrieben.

Y³ Num. 30, 10 כל אשר (S. 317) — 34, 2 (S. 332).

[Y⁹ Num. 33, 49 אבל (S. 333) — 34, 29 (S. 334), קצה-zeichen —<: 35 Zeilen die Seite. Maße 27 : 20 (22 : 15) cm. Es fehlt jede Interpunktion.].

Y³ Num. 34, 24 נשיא (335) — Deut. 2, 26 (S. 340); es fehlen Num. 36, 1 ממשפחות— Deut. 2, 8 בשעיר.

Y⁸ Deut. 17, 20 ולבלתי (S. 341) — 22, 21 ומתה (S. 348).

Bruchstücke eines datierenden Kryptogramms finden sich Lev. 21, 1 ff. in Y⁸ (S 215 f.):

אני · יעקב · בן · ישמעאל · בן · עב . . .

und in Y³ (S. 221—224)

. . . הצורי · בשנת · אחד · וארבעים . . . . . ושבע · מאות · לממלכת · ישמעאל · והיא · מלוי · ה: כתבת · אודה · את · יהוה.

Falls Jaḳob b. Isma'el b. 'Ob(adjah?) identisch sein sollte mit dem Großvater des Mannes, der E¹ i. J. 889 d. Fl. schrieb (s. o. S. VIII), wäre damit ungefähr das Alter von Y⁸ bestimmt. Y³ ist geschrieben i. J. 741 d. Fl. (1340/1 n. Chr.).

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. (S. 77), wohl zu Y³:

קנה · זאת · התורה · הקדושה · סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · וקראה · וצלאה · ומשירה · ועשה ·
טבהתה · אברהם · בר · סהב(ה) · וסמוכה · וארכונה · ומתקן · מקרתה · צדקה · מבני · קבצה · מן · סמוכה ·
וארכונ(ה) · ברכה · בר · סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · אבי · הפתח · מבני · פיגמה · וכהלון · מן ·
שכוני · דמשק · בשלש · מאות · כסף · ועשר · כספים · בשקל · ישמעאל · תהיה · בריכה · עליו · ועל ·
בניו · אמן · ובכן · הסיד וכתב פינחס · בן · אבישע · בן · פינחס.

Es erwarb Abraham b. Ṣedaḳa aus der Familie Ḳebaṣa die Handschrift von Beraka b. Abu l'-Fatch aus der Familie Pigama, beide aus Damaskus. Nach dem Kaufkontrakt von V f. 50 ᵇ (vergl. oben S. XXII) lebte der Verkäufer im J. 807 d. Fl. (= 1405 n. Chr.).

2) am Ende von Lev. (S. 232), wohl zu Y¹ gehörig, und nicht zum ganzen Band, in sehr flüchtiger Schrift:

קנה · זאת · התורה · הקדושה · במה · דלו · לנפשו · סהבה · טבה · ויק׳ וקר׳ וצל׳ ועש׳ וכת׳ וסמוך ·
קה׳ ואר׳ קה׳ ויעדוה · ואקר · טוב · ועשה · טבהתה · וזקן · ישר׳ ועמוד · הדת · ומהשירה · צדקה ·
בן · סהבה · טבה · וסמוך · קה׳ ואר׳ קה׳ ומסכינה · אברהם · דמבני · עבדה · יסלח · לו · יה׳ וישכן ·
רוחוו(*sic*) · בגנה · אמן · מן · ממלכות · סהבה · וסמוך · קה׳ ואר׳ קה׳ ויק׳ וקר׳ וצל׳ ועש׳ וכת׳ ויעדוה ·
צדקה · בן · סהבה · ויקירה · וסמוך · קה׳ ומסכינה · יצחק · דמבני · רמח · ונתן · לו · בידו · מנחתה ·
חמשה · עשר · דנר · זהב · מצרי · ורצי · בה · ומכרה · קדם · כתובה · ואסיד · על · נפשו · אן · לית · לו ·
בזאת · התורה · קשט · ואנפל · קשטו · מן · התונו · וכן · בירח · אלמחרם · שנת · ו׳ וצ׳ וח׳ מאות ·
מן · ממלכת · עמי · נדם · וכן · אסיד · וכתב · צדקה · בן · יושע · בן · מתוחיה · בן · טביה · בן · אברהם ·
בן · ברכה · הלוי · דמן · קרית · הכהנים · שרתי · המכתבים · הקדושים · במצרים · הודיע · את · יה:

Es kaufte Ṣedaḳa b. Abraham von der Familie 'Abada von Ṣedaḳa b. Isaak aus der Familie Remach diese Handschrift im Muḥarram d. J. 896 d. Fl. (= November 1490 n. Chr.).

So lese ich diese Zahl nach dem fast identischen Kontrakt von J (f. 57[a]), vergl. o. S. XIII. Zeuge war hier wie dort Ṣedaḳa b. Josua b. Metuchia b. Ṭabia b. Abraham b. Beraka, der Levit „aus der Stadt der Priester, die den heiligen Schriften in Ägypten bedienen."

Z — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Uss. IV. Laud Or. 270, Kennicott 64).

Wertvoll und brauchbar ist von der ganzen Handschrift nur Z¹, aus den Pergamentblättern f. 3 u. 4 (Gen. 3, 5—5, 4) und f. 170—177 (Deut. 17, 15 לא תוכל — 25, 17 bestehend. Die Seite hat 27 Zeilen, das קצה-zeichen ist –: Maße sind 27 : 21 (18 : 16 cm).

Z¹ wurde mit einer vielleicht eigens zum Verkauf an Europäer sehr flüchtig geschriebenen Handschrift verbunden. Diese ist

[Z² umfaßt fol. 5—169 (Gen. 5, 6 את אנוש — Deut. 17, 2 יעשה, allerdings mit Lücken). Ein datierendes Kryptogramm fehlt, f. 94[a] (Lev. 7) findet sich in der üblichen Weise חצי התורה s. u. S. LXVII, auf f. 159 (Deut. 4, 41, also an falscher Stelle), sind die zwei konzentrischen Kreise zu sehen, aber ohne Inschrift. Stichisch ist nur Ex. 15 geschrieben. Die קצים sind liederlich gezählt, von Gen. überhaupt nicht. קצה-zeichen –:· Maße 32 : 24 (27 : 21) cm. Die Handschrift, die wie alle folgenden Teile auf Papier geschrieben wurde, ist ergänzt durch:

[Z³ f. 2: Gen. 2, 6—3, 5 ממנו und

[Z⁴ f. 178—182: Deut. 26, 16 ושמרת — 29, 9 flüchtig geschrieben und ohne Interpunktion].

Dazu kommen folgende europäische Ergänzungen:

[Z⁵ f. 1: Gen. 1, 1—2, 5].

[Z⁶ f. 183—188: Deut. 29, 9 — Ende].

𝔄 — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Marsh 15, Kennicott 65).

Die Handschrift erhielt Erzbischof Narcissus Marsh zum Geschenk von Huntington, der sie 1690 in Sichem erhielt.

Die Pergamenthandschrift von sehr kleinem Format beginnt mit Gen. 1, 31 ויהי. Jedoch ist der Text bis 6, 20 sehr schwierig zu entziffern. Die Seite hat 24—33 Zeilen, die Maße sind 13 : 10 (9 : 7) cm, das קצה-zeichen ist –·:· Die קצים sind am Schlusse jedes Buches gezählt. Da der Schluß der Handschrift stark verblaßt, ja von Deut. 33, 29 sehr schwer lesbar ist, wurde von Deut. 33, 1 an die Handschrift auf Papier ergänzt (𝔄²) von Marchib b. Jakob, der um 1690 lebte:

כלל · זאת · התורה · הקדושה · מרחיב · בן · יעקב: המרחיבי: דמבני · אפרים.

Die eigentliche Handschrift schrieb Ṭabia b. Joseph b. Abraham b. Ṭabia aus Sichem im Auftrag von Jakob b. Abraham aus der Familie Munes i. J. 911 d. Fl. (= 1505/6 n. Chr.) als die fünfte, die er schrieb.[1] Das diesbezügliche Kryptogramm findet sich Deut. 1, 1 ff. (f. 212[b] ff.):

אני · טביה · בן · יוסף · בן · אברהם · בן · טביה · הכהן · הלוי · בשכם · כתבתי · הדה · ארהותה · קדישתה ·
על · שם · נאירה · וסמוכה · וארכונה · יעקב · בן · סהבה · וסמוכה · וארכונה · אברהם · דמבני · מונים · בשנת ·
אחד · עשר · ותשע · מאות · שנה · לממלכת · ישמעאל · והיא · מליו · ה · כתבתי · אודה · את · יהוה.

Dem entspricht das Kryptogramm, das sich Ex. 15, 22 ff. (f. 95[b] f.) findet (wie bei H.) · מכתב · הצבי · הכהן, denn הצבי ist nichts anders als טביה.

[1] Die achte ist 𝔍, s. unten S. XXXVII.

Andere Kryptogramme finden sich Ex. 14, 19 ff.; Num. 10, 10 ff. In Ex. 31, 12 ff. finden sich wohl die zwei konzentrischen Kreise, aber ohne Inschrift, zu allen s. u. S. LXVII. Stichisch geschrieben sind Ex. 15, Lev. 26, 3—13, Num. 21, 17—20, die Bileamssprüche Num. 23, 6 ff. und Deut. 32. Am Rand gezählt sind die 10 Gebote Ex. 20.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. (f. 73ᵇ):

קנה · זאת · התורה · הקדׅ סמוך · קהׅ וארׅ קהׅ וקרׅ וצלׅ וחשׅ וכׅ ואקר · טׅ יוסף · בן · סהבה · טבה ·
וארכונה · ומסׅ עבד · אלה · דמבני · רמח · מן · סמוך · קהלה · וארׅ קהׅ ואר (*sic!*) · טוׅ וקרׅ וצׅ יעקב · בן ·
סבׅ טבה · ושמור · ארׅ ומסכׅ אברהם · דמבני · מונס · ומנחתה · בשנים · עשר · דגר · בחדש · רביע · הראש ·
שנת · ה · ול · וט · מאות.

סהד · עליון · במה · סופיר · וכתבו · יפת · בן · יעקב · התנה.

Es kaufte Joseph b. ʿAbdallah aus der Familie Remach die Handschrift von Jakob b. Abraham aus der Familie Munes im Rebiaʿ I. des Jahres 935 d. Fl. (= November/Dezember 1528 n. Chr.).

2) am Ende von Ex. (f. 130ᵃ):

אתעתקת · זאת · התוׅ הקׅ מן · ממלכת · סהׅ טׅ ויׅ ואקר · טׅ וסׅ קׅ ואׅ קׅ ועׅ טׅ יוסף · בן · סׅ
טׅ ומסׅ עבד · יהׅ דמבׅ רמח · אל · ממלכת · סהׅ וכהנה · טבה · וקׅ וצׅ ומבית · רבנה · ושמש ·
המכתב · הקדׅ במצרׅ אברהם · בן · סׅ וכׅ טׅ צדקה · בן · כׅ ורבנה · איתמר׃ וכן · בימי · חיי ·
הזוכר · בשנת · אׅ וששים · וטׅ מאות.

סהדתי · בכן · וכ׃ יוסף · בן · עבד · רחמנה.

סהדתי · בכן · וכׅ אברׅ · בן · יוׅ בן · צדקה · הכהן.

Es kaufte die Handschrift Abraham b. Ṣedaḳa b. Itamar in Ägypten (Kairo) von Joseph b. ʿObadiah aus der Familie Remach i. J. 961 d. Fl. (= 1554 n. Chr.). Zeugen waren Joseph b. ʿAbd-Rachmana und Abraham b. Joseph b. Ṣedaka.

3) am Ende von Lev. (f. 163):

אתעתקת · גם · ז׃ תהו׃ הקדׅ מן · קנין · סׅ וכ׃ טׅ ויקׅ וקרׅ וצׅ ומבית · רבנה · ושמש · המׅ הקׅ
במׅ אברהם · בן · סהׅ וכׅ טׅ צדׅ בן · כהׅ ורבנה · איתמר · אל · קנין · חתנה · טׅ ויקׅ ואקר · טׅ וקׅ
וצלׅ וחׅ וכׅ וסׅ וארׅ צדקה · בן · סהׅ טׅ ויׅ ואׅ טׅ וקׅ וצׅ וחׅ וכׅ וסׅ קׅ וׅ קׅ ועׅ טׅ עבד ·
הטוב · בן · סׅ טׅ וסׅ קׅ וׅ קׅ ומסׅ צדׅ דמבני ׃ איקרה · בשנת · א · וס · וטׅ מׅ לׅ בׅ ישׅ בסהדות ·
הסהדים · בו · סהדתי · בכן · וכתבו · אברהם · בׅ יוׅ הכהן.

סהדתי · בכן · וכתבו · יוסף · בן · עבד · רחמנה · במאה · ועשרים · אדומי.

Vom obigen Abraham b. Ṣedaḳa b. Itamar ging die Handschrift noch in demselben Jahre 961 d. Fl. über in den Besitz des Ṣedaḳa b. ʿAbd-haṭṭob (= ʿAbdallah) b. Ṣedaḳa aus der Familie Iḳara; Zeugen waren Abraham b. Joseph und Joseph b. ʿAbd-Rachmana.

𝔅 — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Pocock 5, Kennicott 66).

Handschrift aus 122 Pergamentblättern in denkbar kleinstem Format, 9 : 5 cm[1]. Die Handschrift beginnt mit Gen. 4, 1, ist aber erst von 6, 21 an richtig lesbar, vorher sind Akzente und Interpunktionszeichen überhaupt nicht erkennbar. Sie schließt mit Deut. 31, 2 ולבוא, doch finden sich vorher schon von Deut. 16, 13 an beträchtliche Lücken durch Zerstörung des Pergaments. Von Deut. 23, 21—30, 1 לפניך fehlt alles. Das קצה-zeichen ist —: Am Ende der einzelnen Bücher werden die קצים gezählt.

[1] Die Handschrift liegt mir nur in Photographie, die mein Eigentum ist, vor.

Folgendes Kryptogramm findet sich Deut. 1, 1 ff. (f. 107^{b} ff.):

אנה • אב • עזי • בן • אב • קויתי • בר • טביה • בן • רמח • כתבתי • הדה • ארהותה • קדישתה • לארכונה •
ויקירה • וכתובה • וריטורה • ומשניה • אב • עזי • בר • משניה • עבד • יהוה • בר • אב • רוממה • בר • שם • הטעימה •
וכללתי • אתה • בירח • החגה • שנת • א: וכ: זז: ק: לישמעל • והיא • מלוי • ג • ארוהן • כתבת • אודה • את • יהוה •
על • כן • ואשול • לה • ימלינה • מאלפה • לבנים • ובני • בנים • אמן • אמן.

Die Handschrift ist also geschrieben von Ab-ʿUzzi b. Ab-Ḳuwait b. Ṭabia b. Remach für Ab-ʿUzzi b. ʿObadiah b. Romema b. Schem und wurde vollendet im Monat Dhu'l Ḥiǵǵa d. J. 721 d. Fl. (= des Jan. 1321/22 n. Chr.).

Lev. 7, 11 ff. findet sich das übliche Kryptogramm (s. u. S. LXVII).

Eigenartig ist Ex. 15, 1—21 (f. 40^{a}) geschrieben. Es laufen zwischen den Text von oben nach unten schräg sich schneidende parallele leere Zwischenlinien.

Ein Kaufkontrakt findet sich am Ende von Ex. 40 (f. 59^{a}), ist aber auf meiner Photographie kaum zu lesen, da er auch im Original sehr verwischt sein muß.

[𝕮 — im Besitz des Westminster College in Cambridge (England),

geschenkt von Mrs. Lewis und Mrs. Gibson, die die Handschrift i. J. 1900 in Jerusalem erwarben. Vergl. über sie J. Skinner in The Jewish Quarterly Review XIV Oct. 1901 S. 26 ff. und A. Cowley ebds. S. 352 ff. Die Handschrift enthält 380 Blätter meist aus Pergament, 10½ Zoll breit, 15¼ hoch, nur Gen. 1, 1 — 6, 21, Deut. 31, 4 — Ende (f. 307 f.) sind auf Papierbogen derselben Größe für die fehlenden Teile der Handschrift ergänzt. Auch sonst finden sich Ergänzungen auf Papier. Auch sind die verblaßten Buchstaben ergänzt von der Hand, die das Papier beschrieb. Nach der Unterschrift auf S. 308 wurde die Handschrift ausgebessert und ergänzt i. J. 1306 d. Fl. (= 1888/9 n. Chr.) von Schelama b. ʿAmram b. Schelama b. Ṭabia b. Isaak. Die Handschrift enthält in einer rechten Kolumne den hebräischen Text, in einer linken eine arabische Übersetzung.

Deut. 1, 1 ff. (f. 293—305) findet sich folgendes Kryptogramm im hebräischen Text.

כתב • זאת • התורה • הקדושה • העבד • העני • המסכין • הצריך • אל • רתות • יהוה • ורחמותו • אברהם • בן •
שת • בן • יצחק • בן • שת • אהרן • בן • יצחק • הכהן • הלוי • בדמשק • על • שם • סהבה • ויקירה • וקראה • וצלאה •
וחשובה . וכתובה • אברהם • בן • סעדה • בן • יעקב • דמבני • קדמה • וכן • בשנת • תשעה • ותשע • מאות • בחדש •
אלחגה • לממלכות • ישמעאל • והי • מליו • ג • אהרותאן • אודי • יהוה • דבכן • (ס)עד • ויסלח • לכתובה • ולמי •
יקרי • בה • וי(ז)כרו • בטוב • אמן • אמן • בעמל • משה • הנאמן (הכהן wohl nicht) • אמן:

Die Handschrift wurde geschrieben als dritte von Abraham b. Seth Ahron b. Isaak b. Seth Ahron b. Isaak für Abraham b. Seʿada b. Jakob aus der Familie Ḳedama i. Dhu'l-Hiǵǵa d. J. 909 d. Fl. (= Mai/Juni 1504 n. Chr.). Der Schreiber ist der Vater des Schreibers von C s. o. S. IV.

Der oben erwähnte Nachtrag auf f. 308 lautet:

ביכלות • יהוה • ורחמותו • ורב • צדקתו • הוה • הכלול • מן • מעמרות • זאת • התורה • הקדושה:
ומכתבות • המגרע • ממנה; מן • ראשה • ואחרה • מן • אותות • ממחה • ברמש • יום • הרביע • כח • מן •
חדש • שואל • אשר • הוא • הרביע • מן • החשבן • העברי • מן • חדשי • שנת • ו • וש • ואלף • לממלכת •
בני • הגר: יהוה • ייסרה • קרוב: ואני • עבדה • מסכינה • סגי • החטאות • הדרוש • מיהוה • הרתו •
והרחמה • והסליחן • שלמה • הכהן • בן • עמרם • בר • שלמה • בר • טביה • בר • יצחק • הכהן • הלוי •
שמש • המכתב • הקדוש • והשם • הגדול • בכנשת • שכם: ועמרתי • זאת • התורה • על • פי • מן • היא •
תחת • ידו • בעת • עמרתי • יתה: האיש • הטב • אחי • בדת • נצעיו • בן • יצחק • דמבני • מרחיב •

יהוה · בקדוש · זה · התורה · יאריך · ביומי · חייו · ויתן · לו · בנים · ובני · בנים · יהונו · טבים · מן ·
שמורי · ארהתה · קדישתה · אמן · והאיש · הזוכיר · נתן · לי · שכרי · ממה · דלו · יהוה · יחלף · עליו ·
ויסגי · לו · הכסף · והזהב · בעלמה · סגי · בלא · מנ(?) יע: אמן:· ושלום · יהוה · על · אדונן · משה · בן ·
עמ׳ · מספר · מה · ברא · אלה · מן · בראשית · אל · יום · נקם.]

𝔇 — im Besitz der University Library von Cambridge (England) (Add. 713).

Von den 244 Blättern der Handschrift sind f. 1—4, 243—244 moderne Ergänzungen auf Papier. Die eigentliche Pergamenthandschrift beginnt Gen. 1, 31 (f. 5) und schließt mit Deut. 33, 8 במסה. Jede Seite hat etwa 30 Zeilen. Das קצה-zeichen ist –: Am Schlusse jedes Buches sind קצים und Wörter gezählt. Die Maße sind 31 : 25 (18 : 16) cm.

Das Alter der Handschrift und ihre Herkunft werden bestimmt durch das Kryptogramm in Deut. 31, 16—23 (f. 240):

מכתב · סעדה · בן · אברהם · דמן · צריפיה.

und den Kaufkontrakt am Ende von Lev. (f. 152b):

דנה · ארהותה · קדישתה: [1] קנתה · ארכונה · וסמוך · בני · אמתה: יתרנה · בר · סמוכה · אב ·
תחמדתה: מן · בני · סעדה · בן · אברהם · צרפתאה: בשנת · עשר · ושת · מואן · למלכותה · דישמעאל ·
ריש · שנאי · אימנותה: תהי · בריכה · עליו · וממטי · כל · חשבתה: ויאריך · יה:· בחייו · ויצלח · בכל ·
עבידתה: ויטר · מאורה · אב · תחמדתה: בעמלה · דמשה · קבלה · דאגדתה: אמן · אמן: –

Von den Söhnen des Schreibers der Handschrift Se῾ada b. Abraham aus Ṣarpat kaufte diese Jitrana b. Ab-Tachamdata i. J. 610 d. Fl. (= 1213/4 n. Chr.).

Andere Kryptogramme sind Lev. 7, 11 ff., Lev. 27, 10 ff., Deut. 32, 49 (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, Num. 21, 17—20, die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff. und Deut. 32, 1 ff.

In Gen. sind von sehr junger Hand ein Teil der Vorlesungsabschnitte (s. u. S. LXIVf.) in arabischer Schrift angegeben.

Außer dem bereits erwähnten Kaufkontrakt findet sich am Ende von Ex. (f. 117a) noch folgender:

סהדו · סהדים · קשטים · פנים · (אן · יק׳?) וק׳ (וצ׳) וח׳ וכ׳ ונ׳ וי׳ ומ׳ וש׳ אה׳ קד׳ וס׳ ק׳ וא׳
ק׳ וע׳ ט׳ בדן · זב׳ אב · סכוה · בן · ס׳ ט׳ ויק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ וי׳ ומ׳ וש׳ אה׳ ק׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳
וע׳ ט׳ אב · עליון · בן · ס׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ אב · סכוה · דמב׳ מטר: קנה · תלתה · ארואן · מנון · זאת ·
התורה · הק׳ מכתב · סעדה · צרפתה · וחדה · מכתב · הרבן · אבי · עזי · בן · איתמר · וחדה · מכתב ·
יעקב · בן · יוסף · בן · שלמה · מן · יק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ וש׳ א׳ ק׳ וס׳ וא׳ אברהם · בן · יק׳ וק׳
וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ וי׳ ומב׳ וש׳ אה׳ ק׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ וע׳ ט׳ יעקב · בן · ס׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ וע׳ ט׳ יפת ·
דמבני · הנש׳ בתרים · אלפים · וארבע · מאות · כסף · אדומי · וזה · הקנין · בחדש · רביע · השני · שנת ·
תשע · ושלשים · ותשע · מאות · שנה · לממ׳ בני · ישמעאל · יהיה · בר׳ ומב׳ עליו · ועל · ילידו · א׳ א׳
בע׳ מ׳ הנאמן.

העדתי · במה · סופיר · וכת׳ יוס׳ בן · צ׳ בן · יעקב ??

וכתבו · יוסף · בן · הרבן · אבי · עזי · בן · איתמר.

noch eine Unterschrift, aber nicht mehr lesbar.

העדתי · במה · סופיר · וכתבה · צדקה · בן · נפוש · אלה · בן · יצ׳ דמבני · יתרנה (?)

Joseph b. Ṣedaḳa b. Jakob, Joseph b. Ab-῾Uzzi b. Itamar, Ṣedaḳa b. Nephusch-Allah b. Isaak und ein vierter bezeugen, daß Ab-Sekuah b. Ab-῾Elion b. Ab-Sekuah aus der Familie

[1] : findet sich jedesmal am Zeilenende.

Maṭar sich von Abraham b. Jaḳob b. Japhet aus der Familie Hannesiim im II. Rabiaʿ d. J. 939 d. Fl. (= Nov. 1532 n. Chr.) drei Handschriften kauften, 1) die Seʿada aus Ṣarpat schrieb, 2) die Ab-ʿUzzi b. Itamar schrieb und 3) die Jakob b. Joseph b. Schelama schrieb.

𝕰 — im Besitz der University Library von Cambridge (England) (Add. 714[1]).

Die Handschrift umfaßt 312 Blätter, von denen f. 2—305 von Pergament sind, f. 1 u. 306—312 sind moderne Ergänzungen auf Papier. Der Text der alten Handschrift (f. 2ᵃ) beginnt Gen. 1, 11 ועץ פרי und endigt mit Deut. 30, 11. Die Handschrift bietet in 2 Spalten links eine arabische Übersetzung und rechts den hebräischen Text. Der Schluß jedes Buches bietet die Zählung der קצים; das קצה-zeichen ist –: Die Maße sind 34 : 27 (24 : 19) cm.

Folgendes Kryptogramm findet sich Deut. 1, 1 ff. (f. 260 ff.) im hebräischen Text:

אנה • אבי • ברכהתה • בר • אב • זהותה • בר • אב • נפושה • בר • אברהם • צרפתאה • כתבת • הדה • ארהותה •
קדישתה • לכהנה • שלח • בר • כהנה • שלאמה • בר • כהנה • אברהם • דמן • עפתאי • שנת • יו • ווק • לממלכות •
ישמעאל • והיא • מלוי • מ • אוראון • כתבת • רב • חילה • דכן • סעד • ואשאול • לה • דימלינה • מלף • לגבה • בנים •
ובני • בנים • אמן • אמן.

Die Handschrift ist geschrieben von Abu'l-barakât b. Ab-Zehuta b. Ab-Nephuscha b. Abraham aus Ṣarpat für Schelach b. Schelama b. Abraham עפתאי i. J. 616 d. Fl. (= 1219/20 n. Chr.), als die vierzigste, die er überhaupt schrieb.

Ein anderes Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

Stichisch sind geschrieben die Bileamsprüche in Num. 23, 6 ff.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) u. 2) am Ende von Gen. (f. 82ᵇ):

1) • זאת • התורה • הקדושה • קנה • אתה • סמוך • קהלה • וארכון • זבנה • אב • גלוגה • בן • סהבה •
וארכונה • רבה • וסמוכה • ישמעאל • בן • סמוכה • וארכונה • אב • גלוגה • דמבני • סגיאנה • מן • מדינת •
מצרים • על • יד • כהנה • דכנשתה • אב • עזי • (*ras* 3—4 *verb*) על • שם • ברה • חתנה • טבה •
ומאורה • שמש • הדת • ישראל • ישמרו • אלה • על • לבבו • וימטי • בה • כל • מסברו • וחשבו • וימטון •
תריון • קרין • לגוה • ומלמדין • בנים • שלישים • אמן • וזה • בשנת • שבע • ושלשים • ושבע • מאות •
לממלכת • בני • ישמעאל • יתודי • יהוה • דעל • כן • סעד • ויתברך.

Der Käufer war Ab-Geluga b. Ismaʿel b. Ab-Geluga aus der Familie Segiana aus der Stadt Ägyptens (Kairo) für seinen Sohn i. J. 737 d. Fl. (= 1336/7 n. Chr.). Der Verkäufer ist im jetzigen Text[2] nicht mehr genannt; Ab-ʿUzzi ist Kaufvermittler (על • יד).

2) • קנה • זאת • התורה • הקדושה • במדלה • סמוכה • וארכונה • רבה • ועשה • טבאתה • יעקב • בן • סמוכה •
וארכונה • אבי • מרוממאתה • בן • סמוכה • וארכונה • מרחיב • דמבני • [3]עד • שים • מן • השמש • ישראל •
הזוכיר • בתרין • אלפין • כסף • וכן • הוה • קדמי • וקם • צדיקותו • וזה • בשנת • שלשה • וששים • ושבע •
מאות • לממלכות • ישמעאל • תהי • בריכה • עליו • ועל • שני • בניו • אמן • אמן • וכתב • איתמר • בן • אהרן •
בן • איתמר • בן • אהרן • בן • עזי • בן • פינחס • הכהנים • הגדלים:–

[1] Was in der University Library von Cambridge sonst für samar. Pentateuchhandschriften sind, konnte ich trotz Nachfrage dort nicht erfahren. A. Cowley gab mir an Mss. add. 1846 und 1850 an, außerdem glaubte er, daß im Trinity College noch eine oder zwei Handschriften seien. Add. 1846 ist nach Cowley, Palestine Exploration Fund 1904 S. 396 „A supposed early copy of the Samaritan Pentateuch" datiert שנת • ד : ומ : וה : מואן. ישמעאל. לממלכות, also 544 d. Fl. (= 1149 p. Chr.).

[2] זבנה • אב • גלוגה und חתנה *sup. ras.* Was an Stelle der 3—4 ausradierten Wörter stand, kann ich nicht sagen.

[3] Zu dem merkwürdigen Familiennamen vergl. die Schreibung von עדשים in Gen. 25, 34.

Die Handschrift erwarb Jakob b. Ab-Meromemata b. Marchib aus der Familie ʿAd-schim von der „erwähnten Sonne Israels" (= Ab Geluga?) i. J. 763 d. Fl. (= 1361/62 n. Chr.). Zeuge war Itamar b. Ahron b. Itamar b. Ahron b. ʿUzzi b. Pinechas, Hoherpriester.

3) am Ende von Ex. (f. 151b):

קנה · חצי · זאת · התורה · הקדושה · סמוכה · רבה · וארכונה · רבה · ועשה · טבהתה · וצלאה · וקראה ·
ויקירה · ומבוננה · אברהם · בן · סהבה · וסמוך · קהלה · אב · חסדה · בן · סהבה · וסמוכה · רבה ·
נפושה · דמבני · קבצה · מן · תלימה · סמוכה · רבה · מתנה · ומתעתקה · אליו · מן · תרי · בניו · יוסף ·
וצדקה · דירשו · אתה · מן · אמון · נמילה · ברת · סמוך · קהלה · אבי · המרוממתה · בן · סהבה ·
וסמוכה · קהלה · יעקב · דמבני · עד · שים · וקם · בעיני · זה · והמקני · בשלשים · דנר · ואני · פינחס ·
בן · איתמר · הכהן · הגדול · באמדינת · דמשק · וזה · בחדש · אלקעדה · שנת · חמשה · עשר · ושמנה ·
מאות · שנה · לממלכת · (בני · ישמעאל) אודי · את · יהוה.

Die Handschrift erwarb zur Hälfte Abraham b. Ab-Chisda b. Nephuscha aus der Familie Ḳebaṣa im Dhu'l-Ḳaʿda i. J. 815 d. Fl. (= Febr. 1413 n. Chr.) von seinem Bruder Mattana, in dessen Besitz sie gekommen war von seinen beiden Söhnen Joseph und Ṣedaḳa. Diese hatten sie erworben von ihrer Mutter Nemila, einer Tochter von Ab-Hameromemata b. Jakob aus der Familie ʿAd-schim. Zeuge war Pinechas b. Itamar, Hoherpriester in Damaskus.

4) am Ende von Lev. (f. 196b):

אתעתקת · חצי · זאת · התורה · הקדושה · אל · קנין · סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · ונשיא · זבנה ·
ויעדוה · ומתקן · מקרתה · ופתור · ארהותה · וים · הרעת · והבינה · ועשה · טבהתה · אברהם · בן ·
סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · יעקב · בן · סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · אב · זהותה · דתולדותו ·
אל · יהושע · בן · נון · מן · כזבית · ברת · סמוך · קהלה · וארכונה · אבי · המרוממתה · בן · סמוך ·
קהלה · וארכונה · יעקב · דמבני · עד · שים · בשלשה · ושלשים · דנר · זהב · א(?)כב(?)ורי · וזה · ביום ·
החמשי · תשעי · חדש · אלקעדה · שנת · חמשה · עשר · ושמנה · מאות · שנה · לממלכת · בני ·
ישמעאל · יהוה · ישימה · בריכה · עליו · עד · ימטי · מילף · לגבה · בנים · ובני · בנים · וקם · בעיני ·
זה · ואני · פינחס · בן · איתמר · הכהן · הגדול · במדינת · דמשק · אודי · את · יהוה.

Die andere Hälfte erwarb Abraham b. Jakob b. Ab-Zehuta, dessen Stammbaum bis auf Josua b. Nun geht (*sic!*), von Kasbit, der Tochter des Ab-Hameromamata b. Jakob aus der Familie ʿAd-schim am Donnerstag, den 9. Dhu'l-Ḳaʿda d. J. 815 d. Fl. (= Febr. 1413 n. Chr.).

[𝔉 — im Besitz der Public Library zu New-York (Nr. 11010[1]).

Die alte Pergamenthandschrift beginnt Gen. 3, 19 כי אפר אתה und geht bis Deut. 30, 20 ולשמע בקולו (f. 3—269). Anfang und Schluß sind auf Papier ergänzt (f. 1. 2. 270—275). Die Blätter sind jetzt ungefähr 12 1/4 Zoll lang und 10 1/2 breit, die Höhe der Schriftseite ist 8 1/4, die Breite 7 1/2 Zoll. Jede Seite hat 26—29 Zeilen. Die Art des קצה-zeichens ist mir unbekannt. Am Schlusse jedes Buches findet sich nicht nur eine Zählung der קצים, sondern auch eine solche der Wörter und Buchstaben, (letzterer nicht bei Deut.).

Das Alter der Handschrift wird bestimmt durch folgende Kryptogramme:

1) Ex. 15, 22 ff. (S. 182):

מכתב · אברהם · נסיאה.

[1] Vergl. zu dieser Handschrift W. S. Watson in Hebraica IX (1893) S. 216—225, X (1894 S. 122—158), R. Gottheil in Amer. Journal of Sem. Lang. a. Lit. XVIII (S. 190). Ich gebe die gelegentlichen Lesarten nach Watson's veröffentlichter Kollation, die mir sehr zuverlässig dünkt. Leider bietet die Kollation nichts über die Interpunktion, weshalb ich die Handschrift in der Hauptsache unberücksichtigt lassen muß.

2) Deut. 1, 1 ff. (S. 462 ff.):

אני · אברהם · בן · ישראל · בן · אפרים · בן · יוסף · הנשיא · מלך · ישראל · כתבתי · את · משנה · התורה ·
הקדושה · הזאת · לנפשי · על · שם · בני · שנת · תשע · ועשרים · ושש · מאות · למלכות · ישמעאל · היא · שנת ·
שלשה · אלפים · ומאתים · למושב · בני · ישראל · בארץ · כנען · היא · שנת · חמשה · אלפים · ותשע · מאות ·
ושלשה · ותשעים · שנה · ליצרת · העולם · והיא · מלוי · ארבעה · ושבעים · תורה · כתבתי · וימי · שני · חיי ·
בפעם · ההוא · ששים · שנה · אודה · את · יהוה · ואשאל · אתו · יאריך · בחייהם · עד · ילמדו · בה · בנים · ובני ·
בנים · אמן · אמן · אמן.

Die Handschrift schrieb Abraham b. Israel b. Ephraim b. Joseph für seine Söhne i. J. 629 d. Fl. (= 1231/32 n. Chr.), als die vierundsiebzigste, die er überhaupt schrieb. Er war 60 Jahre alt, als er ₤ schrieb. Ihr Schreiber schrieb auch ∂, vergl. u. S. LXIV. Außerdem finden sich folgende Kryptogramme Ex. 14, 24 ff., 31, 12—17; Lev. 7, 12 ff.; 7, 18. 19; 27, 18 ff. (s. u. S. LXVII). Poetisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche und Deut. 32, 1—43).

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen.:

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכת · תוריז · ואחותה · מרחבה · ילידי · סמוך · קהלה ·
וארכון · קהלה · וק¸ וצלה · ומסכינה · עבד · דנונה · בן · סמוכה · ומסכינה · אב · גלוגה · בן · אבי ·
רוממותה · דמבני · איקרה · והיא · מורשה · לון . מן · אביון · הזוכיר · יסלח · לו · יה¸ אל · ממלכות ·
סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · וקרא · וצלה · וחש¸ וכת¸ עבד · יהוה · בן · סמוכה · ומסכינה · עבד ·
יהובה · דמבני · רמח̄ · בארבע · ושלשים · דנר · זהב · מן · זהב · מצרים · וכן · בחדש · שואל · שנת · ז ·
וששים · ושמנה · מאות · לממלכת · בני · ישמעל · על · יד · עבדה · צדקה · בן · יושע · הלוי · שמש ·
המכתבים · הקדושים · אז · במצרים · הודיא · את · יה¸ תהיה · מברכה · עליו · אמן · אמן · בעמל ·
משה · הנאמן.

Die Handschrift ging aus dem Besitz des Tauris und seiner Schwester Marchiba, der Kinder des ʿAbd-Denuna b. Ab-Geluga b. Ab-Romemata aus der Familie Iḳara in den Besitz des ʿObadiah b. ʿAbd-Jehuba aus der Familie Remach über im Schawwal d. J. 867 d. Fl. (= 1462/3 n. Chr.). Zeuge war Ṣedaḳa b. Josua in Ägypten (Kairo) wie bei I u. Y s. o. S. XIII u. XXVII f.

2) am Schluß von Ex.:

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכת · סהבה · טבה · וס¸ קה¸ ואר¸ קה¸ וא¸ טוב וק¸ וצ¸ והס¸
וכ¸ צדקה · בן · סה¸ טב¸ וס¸ קה¸ וא¸ קה¸ ומס(כ¸) אברהם · בן · סה¸ טב¸ וס¸ קה(¸) וא(¸) קה¸ ומסכינה ·
עבד · יהובה · דמבני · איקרה · אל · ממלכת · סה¸ וסמ¸ קה¸ ואר¸ קה¸ וא¸ טו¸ וק¸ וצ¸ ו(ח¸) ו(כ¸) וש¸
אר¸ קד¸ וי¸ ומב¸ יוסף · בן , סמ¸ קה¸ וצ¸ אברהם · בן · סמ¸ קה¸ ומ¸ צדקה · דמבני · י?ב? · מן · שכו¸
עזה · בשלשה · עשר · דנר · זהב · מצ(רים) · (הסיד?) צדקה · הזוכיר · אן · לית · לו · בזאת · התורה · קשט ·
תה(י)ה · בריכה · על · בעלה · הו¸ וילמד · (בה) · בנ(ים) · ובנ(¸) בנים · וכן · בשנת · שבע · ועשרים ·
שנה · ותשע · מ(א)ות · שנ(ה) · (לממ)לכת · ישמעל · (אודי · את · יה·) וכן · אסיד · ע???? · במה ·
וכתבו · יעק(ב) · בן · עבד · אלה · ??? מבי · משב ??? ל¸ ????

Die Handschrift ging über aus dem Besitz der Ṣedaḳa b. Abraham b. ʿAbd-Jehuba aus der Familie Iḳara in den des Joseph b. Abraham b. Ṣedaḳa aus der Familie (Sehaba?) aus Gaza i. J. 927 d. Fl. (= 1520/21 n. Chr.). Zeuge war ein gewisser Jakob b. ʿAbdallah.

3) am Schluß von Num.[1]:

קנה · זאת · התורה · הקדושה · במה · דלו · לנפשו · סה¸ טבה · וסמוך · קה¸ ואר¸ קה¸ ויק¸ ואקר · טוב ·
וקר¸ וצל¸ ועש(¸) וכת¸ ויע¸ וזקן · ישר¸ שמור · ארהותה · קדיש¸ ועשה · טבהתה · יוסף · בן · סהבה ·

[1] Watson scheint die Kaufkontrakte verschiedentlich falsch gelesen zu haben, ich habe öfters korrigiert zumal nach dem Kaufkontrakt bei I f. 57a s. o. S. XIII.

טבה • וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ ומסכינה • עבד • אלה • דמבני • איקרה • מן • פועה • ברת • סהבה • טבה •
וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ וקר׳ וצל׳ ומסכינה • עבד • אלה • דמבני • רמח • והיא • מורשה • לה • מן • אבוה •
הזוכר׳ יסלח • לו • יה׳ וישכן • רוחו • בגנה • ומכרת • ונתן • לה • בידה • מנחתה • חמשה • ועשרים •
דנר • זהב • מצרי • ורצ (ה *sic!*) יה • ואסידת • על • נפשה • אן • לית • לה • בזאת • התורה • קשט • וכן •
בירח • אלמחרם • שנת • שמנה • וצ׳ ו (ט sicher falsch gelesen) ח׳ ק׳ לממלכת • עמי • נדם • וכן •
אסיד • וכתב • צדקה • בן • יושע • בן • מתוחיה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • ברכה • הלוי • דמן •
קרית • הכהנים • שרתי • המכת׳ הקדו׳ במצ׳ תהיה • בריכה • ומברכה • עליו • וילמד • בה • בנים • ובני •
בנים • בעמל • דמע • הנאמנים :—

Joseph b. ʿAbdallah aus der Familie Iḳara kaufte die Handschrift von Puʿah, die sie aus der Erbschaft ihres Vaters ʿAbdallah aus der Familie Remach erhalten hatte, im Muḥarram d. J. 898 d. Fl. (= Okt./Nov. 1493). Zeuge war wie bei 1) Ṣedaḳa b. Josua b. Metuchia b. Ṭabia b. Abraham b. Beraka „aus der Stadt der Priester, die die heiligen Schriften in Ägypten (Kairo) bedienen."]

𝕲 — im Besitz von Herrn David Salomon Sassoon, London W. Mayfair, 16 Hertford-Street (Sassoon Ms. 30).

Der Stamm der Handschrift besteht aus Pergamentblättern von sehr kleinem Format. Die Maße sind 10 : 8 (7 : 5) cm. Moderne Ergänzungen auf Papier sind S. 4—8: Gen. 1, 1—2, 5 בארץ; S. 145—148: Ex. 13, 19—14, 19 מאחריהם; S. 173—176: Ex. 24, 14—25, 27 und S. 385—450: Deut. 11, 15 בשדך — Schluß. Die eigentliche Handschrift beginnt darnach erst Gen. 2, 5 וכל עשב.

Die Seite hat im Durchschnitt 32 Zeilen. Das קצה-zeichen ist —·: Die קצים finden sich nur am Ende von Gen. gezählt.

Ein Bruchstück des Kryptogramms findet sich Deut. 11, 2 ff. (S. 383 f.):

.... א • חסרן • הדה • ארהותה • קדישתה • עבדה • צריך • לרתות • יהו • ורחמותו.

Daraus ist nichts zu entnehmen für das Alter der Handschrift, ich möchte sie in den Anfang des 15. Jahrhunderts oder das Ende des 14. setzen (vergl. den 3. Kaufkontrakt).

Obiges Kryptogramm fährt dann in der modernen Ergänzung S. 385 ff. fort:

יעקב • בן • אהרן • בן • שלמה • בן • הץ׳ הכהן • הל׳ ע׳ שמי • שנת • ד • פ • ור • ואלף • לממלכת •
בני • ישמעאל • אודה • את • יה.

Der Ergänzer der Handschrift war darnach Jakob b. Ahron b. Schelama b. Haṣṣebi (= Ṭabia) i. J. 1284 d. Fl. (= 1867 n. Chr.). Näheres erfahren wir aus dem Nachtrag S. 450.

מצאתי • שלשה • תורות • בבתינו • אשר • הוא • בית • כהנתה: לקחתי • מנון • זאת • התורה • אלא •
פאתי • מן • ראשו • ותוכה • ואחרה • וממחי • מן • אותתיה • רב • עמרתי • אתה • וכתבתי •
המגרע • ממנה • ועשיתי • לה • עור • טהור • מעשה • ידי: וכתבתי • אתה • על • שמי • ושני • התורות •
הזוכרים • אחדה • לדדי • הכהן • עמרם • הנשיא • ואחדה • לבן • עביבי • פינחס • לית • לי • בון • מאומה •
ולית • לון • בזה • התורה • מאומה • ואני • עבדה • מסכינה • יעקב • בן • אהרן • בן • שלמה • בן • טביה •
בן • יצחק • בן • אברהם • בן • יצחק • בן • צדקה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • יוסף • בן • טביה • הכ׳
הלוים • להם • רצון • יה׳ וסל׳ וזאת • בחדש • רביע • הראש • שנת • ד • פ • ור • ואלף • ממלכת • ישמע׳
אודה • את • יהוה • ושלום • יהוה • על • אדונן • משה • בן • עמרם • נבי • כל • עלמה • ....

Jakob b. Ahron b. Schelama b. Ṭabia b. Isaak b. Abraham b. Isaak b. Ṣedaka b. Ṭabia b. Abraham b. Joseph b. Ṭabia fand die Handschrift mit zwei andern in seinem Haus, er ergänzte die Lücken von 𝕲 und band das Exemplar ein, während die beiden anderen Exemplare seinem

Oheim ʿAmram und seinem Vetter Pinechas gehörten. Eines der zwei anderen Exemplare war 𝔍; vergl. u. S. XXXVII.

Stichisch sind geschrieben Ex. 15, 1—21 und die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. (S. 116):

Zu lesen ist nur noch ein geringer Teil, er scheint im wesentlichen mit dem Kaufkontrakt in 𝔉 am Schlusse von Num (vergl. o. S. XXXIV f.) identisch gewesen zu sein. Ich lese einen · יוסף · בן · עבד · אלה · als Käufer, eine פועה (Tochter?) des ʿAbdallah als Verkäuferin. Auch ein · עבד · העשיר kommt vor. Von einer Jahreszahl scheint · ותשע · ארבעין (8)40 d. Fl. erhalten zu sein. Alles andre ist in der Hauptsache unlesbar, nur der übliche Anfang קנה · זאת · התורה · הקדושה ist deutlich erhalten, das folgende muß man schon raten.

2) am Ende von Lev. (S. 278):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · לנפשו · נאירה · וסמ׳ וארכ׳ עבד · העשר · בן · סהבה · וסמ׳ קה׳
ואר׳ קה׳ ואקר · טו׳ וקר׳ וצ׳ וחש׳ וכ׳ ויעד׳ אברהם · בן · עבד · העשיר · דמבני · העבדה · מן · שרה ·
ברת · אברהם · הלוי · תחת · כהנה · ומס׳ יו(ש)ע · בן · כהנה · צדקה · בר · יושע · והיא · מורשה ·
לה · מן · בעלה · מן · קשט · זבוגה · בשמנה · עשר ·ֻדנר · זהב · תהיה · בריכה · ומברכה · עליו · אמן ·
וכן · אסיד · עליה · יוסף · בן · עבד · תנופה · דמבנ · התנך · שנת · ששה · עשר · וט · ק׳ לממלכת ·
ישמעאל דו

אסיד · במה · סופ׳ · וכתב · יוסף · בן · אברהם · בר · עבד · יהוה · מבני · מונס:

Es kaufte die Handschrift ʿAbd-haʿaschir b. Abraham b. ʿAbd-haʿaschir aus der Familie Haʿabada von Sara, der Tochter Abrahams, zum Besten (תחת) von Ṣedaḳa b. Josua Sara hatte sie von ihrem Gatten geerbt i. J. 916 d. Fl. (= 1510/11 n. Chr.). Zeugen waren Joseph b. ʿAbd-Tenupha aus der Familie Hattanak und Joseph b. Abraham b. ʿObadiah aus der Familie Munes.

3) am Schluß von Num. (S. 360):

קנה · זאת · התורה · כהנה · טבה · ונאירה · צדקה · בן · כהנה · טבה · ויקירה · יושע · בן · כהנה ·
טבה · ויקירה · מתנה · וה(א) · (שכ?)ן · בבית · הכהנים · מן · סמוכה · וארכונה · עבד · הרחום · בן ·
סמוך · קהלה · וארכונה · אברהם · בן · סמוכה · וארכונה · רבנה · דמבני · אנציר · בשבעה · דנרים ·
וכן · בשנת · חמשה · ושלשים · ושמנה · מאות · תהיה · בריכה · עליו · אמן · בעמל · משה · הנאמן · ובכן ·
אסיד · יעקב · (בן ·) אבישע · בן · פינחס · בן · אבישוע · בן · פינחס.

Es erwarb die Handschrift Ṣedaḳa b. Josua b. Mattana von ʿAbd-er-Rachman (?) b. Abraham b. Rabbana aus der Familie ʿAnṣir i. J. 835 d. Fl. (= 1431/32 n. Chr.). Zeuge war Jakob (b.) Abischuaʿ b. Pinechas b. Abischuaʿ b. Pinchas; Cowley bezweifelt zwar, ob בן richtig ergänzt sei.[2]

[𝔋 — (Kennicott 299), seit dem Tod Kennicotts 1783 verschollen, die Handschrift war durchschossen, der Einband hatte den Aufdruck תאנוות 1610]

𝔍 — im Besitz von Herrn Dr. phil. M. Gaster in London, Maida Vale 193 (Cod. Gaster 800).

Von 219 Blättern[1] sind modernen Ursprungs auf Papier f. 1—5: Gen. 1, 1—4, 4 גם הוא; f. 150 — f. 151, 1°: Num. 8, 20 כן — Num. 9, 21; f. 213 f. — 217: Deut. 31, 29 — (Ende). Die übrigen Blätter sind von Pergament. Die Handschrift hat die Maße von 𝔄. Leider sind vielfach die Schrift-

[1] F. 150. 169 sind doppelt gezählt.

[2] „יעקב is a mistake for וכתב“.

züge der alten Handschrift von jüngerer Hand nachgefahren, da die Buchstaben unleserlich geworden sind. Am Ende jedes Buches sind die קצים gezählt. Das Zeichen der קצה ist ‐=<•: Das Kolophon am Schluß von Deut. gehört nicht zu den älteren Teilen der Handschrift.

In Deut. 1, 1 ff. (f. 181 ff.) findet sich folgendes Kryptogramm:

אני • הצבי • בן • יוסף • בן • אברהם • הכהן • כתבתי • זאת • התורה • הקדושה • לסמוכה • רבה • וארכונה •
אבריהם (*sic*) • בן • סהבה • טבה ; עבד • יהוה • בן • סהבה • טבה • מיטבה • השכון • במצרים • בשנת • ה • י • ו • ט •
ק • לממלכת • ישמעאל • והיא • מליו • ח׳ • כתבתי • אודי • את • יהוה.

Die Handschrift ist geschrieben von Haṣṣebi (Ṭabia) b. Joseph b. Abraham für Abraham b. ʿObadiah b. (Name nicht genannt) in Ägypten (Kairo) i. J. 915 d. Fl. (1509/10 n. Chr.), als die achte, die er überhaupt schrieb.[1]

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21. Num. 21, 17—20 und die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff.

Über das weitere Schicksal der Handschrift gibt eine interessante Notiz am Schlusse von Num. (f. 181[a]) Auskunft:

כד • אתיתי • אל • עיר • עזה • ולקחת • לי • משם • אשה • מצאתי • אנשיה • כד • מתו • קם • בפני •
גיד • הקנאה • וקנאתי • על • שלשה • ארואן • והבא(תי) • אתם • אל • עיר • שכם • ואקמתי • מן •
אחדה • בכנשת • שכם • ואני • טבי • בן • יצחק • הכהן • יסלח • לו • יהוה • אמן • שנת • פ • וק • ואל.

Im Jahre 1180 d. Fl. (= 1766/7 n. Chr.) brachte Ṭabia b. Isaak die Handschrift nach Sichem; er hatte sie in Gaza mit zwei andern Handschriften gekauft, als er sich von dort eine Frau holte und die dortige Gemeinde im Aussterben antraf.[2]

Über die Ergänzung der alten Handschrift läßt sich folgendes ausmachen: f. 150 1° (Num. 8, 21 ff.) findet sich folgendes Kryptogramm:

אני • עבדה • מסכינה • יעקב • בן • אהרן • הכהן.

Der Schreiber von f. 150 1° war Jakob b. Ahron, Neffe des unten erwähnten ʿAmram. Über das letzte Schicksal der Handschrift, wie sie ihre jetzige Gestalt gewann, gibt f. 217[b] genau Auskunft:

מצאתי • זאת • התורה • בבתינו • אשר • הוא • בית • כהנתה • בין • מכתבינו • אלא • פאתת • מן •
ראשה • ותוכה • ואחרה • וממתי • מן • אותתיה • רב • מן • ארכות • עליה • מתעקבה: ומתבלי • כריה •
לקחתי • אתה • ועמרתי • יתה • וכתבתי • המגרע • ממנו • אני • ובן • אחי • הנער • הטבן • יעקב •
בן • אחי • דעור • גן • עדן • אהרן • הכהן: ואני • העבד • המסכין • עמרם • בן • שלמה • בן • טביה •
בן • יצחק • בן • אברהם • בן • יצחק • בן • צדקה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • יוסף • בן • טביה •
הנתורים • מן • הכהנים • הלוים: להם • רצון • יהוה • וסלחתו • וזה • בחדש • צפר • בשנת • ארבע •
ושמנים • ומאתים • ואלף • לממלכת • בני • ישמעאל • אודה • את • יהוה: ואשלם • על • משה • בן • עמרם •
שמש • רקיע • עמרם • וירח • שבט • לוי:׀

וזאת • התורה • קנאת • סהבי • הכהן • טביה • מן • מדינת • עזה • עם • עוד • שני • תורות: כמה •
כתב • בכיר • ידו • באחר • ספר • הרביע:׀

[1] Die fünfte ist A, s. oben S. XXVIII. Aus dem Kryptogramm von A erhellt, daß der Schreiber nicht in Ägypten lebte, wie Gaster a. a. O. S. 518 meint, sondern in Sichem. Der Besteller der Handschrift lebte in Ägypten.

[2] In der von M. Gaster herausgegebenen Chronik שלשלת הכהנים הגדולים the Chain of Samaritan High Priests (Journal of the Royal Asiatic Society 1909 S. 393 ff.) wird S. 403 unter dem Hohepriester טביה diese Reise nach Gaza und die dortige Heirat als wichtiges Ereignis gebucht: זה הכהן הלך אל השמרים אשר במרינת עזה ואקים עמון ארבע שנים ואזרבג מנון:. Der Regierungsantritt Ṭabias fällt 1201 d. Fl. (= 1786/87 n. Chr.).

von anderer Hand בזבן · פלגות · המכתבים · בין · הכהנים · צאת · התורה · הזה · מן · פלגי ·
אודה · את · יהוה:׀

Mit seinem Neffen Jakob b. Ahron hat ʿAmram b. Schelama b. Ṭabia b. Isaak b. Abraham b. Isaak b. Ṣedaḳa b. Ṭabia b. Abraham b. Joseph b. Ṭabia die Handschrift im Ṣaphar d. J. 1284 (Juni 1867) ergänzt, vergl. o. zu 𝔖 S. XXXV. Der zweite Abschnitt enthält die Notiz von f. 217[b].

Auf die Wichtigkeit von f. 217[a] hat schon Gaster, a. a. O. S. 518 f. aufmerksam gemacht; auch gab er von ihr ebendaselbst S. 536 eine auf einer Photographie beruhende Abbildung und schrieb den Text darunter ab. Nach ihr gebe ich den hebräischen Text nochmals wieder:

תורה: תמימה: ברוך · יה̧ נותינה: ספר · החמישי · ק · סא · קצה:
כל · קצי · התורה · תשע · מאות · וששים · קצה:
ומספר · מלי · התורה · ששה · ושמנים · אלף · ושלש · מאות · ושנים · וששים · מלה · יתברך · יהוה:
סחונ̇ד̇י סחון · עד̇ן: משקי · חיים · מגן · עדן:·
הן · הוה̄ · הים · מלא̇ · מן · מים: כן · כ̇תבה · מלא · מן · רחמים:·
עתקנן · מן · אבהתן · הטהורים · להם · הרצון · על · מה · עתקו · על · השבעים · הזקינים: הן · סדרי ·
מקרתה · עשרה · והיא · פסק: נ̇ג̇ד: אנחו: ארכ̇נו: בעו: שאילה: זעיקה: זע̇ף: תורו: אתמחו: מדע: מכש̇ב ·
ופם · מיתב · לכל · חדה · מניאן · ברוך · מן · דאמר · ולמדה · את · בני · ישראל · שימה · בפיהם ·
בגלל · אלפן · קשטה:׀

am Rand in roter Tinte נ̇ג̇ד·· פ̇סק: א̇נחו · א̇רכ̇נו / · בעו·<
שאילה̧ זעיקה· — זעף:ב תורו:׀ א̇תמחו:<

[𝔎 — im Besitz der Rylands Library Manchester in England, wie die zwei folgenden[1] früher im Besitz von Lord Crawford; dated 1211 A. D.]

[𝔏 dated 1328 with Arab. version, differing from Kuenen. Copied in Egypt.]

[𝔐 with Arabic as in no 2. With vowel-signs.]

[𝔑 — im Besitz von Herrn W. Scott Watson West-New-York, N. J.[2]

Siehe W. Scott Watson, A Samaritan Manuscript of the Hebrew Pentateuch written in A. H. 35, in Journal of the American Oriental Society XX, 1 (1899) S. 173—179. — nach des Besitzers Ansicht zu einem Fragment gehörig, das im Besitz von Dr. Grant Bey in Kairo war[3], über welches G. F. Moore, Proceedings, ebds. vol. XIV (1888), Seite 35 ff. schrieb.

[1] Was ich von sämtlichen drei weiß, verdanke ich der Güte Cowleys. Meine Bemühungen, wenigstens vom 𝔎 eine Photographie auf meine Kosten zu ermöglichen, waren aussichtslos. Der Rylands Librarian Mr. Guppy schrieb mir „The permission of the governors of the Library would have to be procured before such work could be undertaken, and I can say at once, that at present no permission could be granted.“ Schade, daß Lord Crawford nicht mehr lebt. Cowley schrieb mir „Lord Crawford was very generous in lending his Mss., The Rylands library lends nothing.“ Und ich wollte nicht mal etwas geliehen haben.

[2] Trotz Vermittlung der Herren G. F. Moore und R. Gottheil und eigener Bitten hat der Besitzer der Handschrift mir sie ferngehalten. Selbst eine auf meine Kosten erbetene Photographie derselben ward nicht gewährt.

[3] Was sein Schicksal geworden ist, kann ich nicht sagen, auch Herr P. Kahle konnte nichts ermitteln, als er noch in Kairo war.

Die Reste der alten Handschrift auf Pergament umfassen 80 Blätter, von denen die sechs ersten Gen. 41, 49—43, 27; 45, 1—47, 19 לעיניך und 48, 21—50, 26 umfassen (𝔘²) und jüngerer Herkunft sind. Am Ende von Gen. sind die קצים gezählt und finden sich die das Alphabet enthaltenden Eigennamen פוט • געתם • יצחק • סרד • הבל • אשככז •.

Die 74 andern Pergamentblätter (𝔘¹) umfassen Ex. 3, 13 שלחני — 6, 30 יהוה; 40, 7 ונתתה 2° — Lev. 5, 21 ביהוה; 6, 20—14, 27 הימכית; 14, 51 והזה — 23, 11; 23, 36 וביום — 27, 22; Num. 1, 1—31; 2, 6—7, 74; 9, 15 ובערב — 16, 18; 32, 1 ולבני — Deut. 10, 9. Die Maße sind 6 ¾ : 5 ¼ (5 ½ u. 4½ : 4 ⅛ u. 3 ⅝) Zoll, jede Seite hat 29—35 Zeilen. An einigen Stellen sind die Buchstaben beschädigt und von späterer Hand wieder hergestellt worden. Von der Regel, daß ein Wort nicht auf zwei Linien verteilt wird, gibt es eine Ausnahme: die drei ersten Buchstaben von וימתו Lev. 16, 1 schließen eine Linie, תו stehen am linken Ende der nächsten weißen Zeile.

Sonst findet sich alles so wie in den andern Handschriften: kritische Zeichen, Interpunktion, Schreiberschrullen und dergleichen. Zwischen Lev. 7, 15 und 16 ist eine Zeile frei gelassen und ähnlich wie in AB findet sich in Punkten geschrieben פלגה ארהותה s. o. S. Iff. Am Schlusse von Ex. und Num. sind die קצים gezählt, doch ist an erster Stelle der ursprüngliche Text von dem, der die Pergamentblätter in eine moderne von ihm selbstgeschriebene Handschrift hineinband, zum Teil überklebt und entstellt worden. Leider gibt Watson nicht die Art der קצה-zeichen an.

𝔘¹ enthält folgendes Kryptogramm von Deut. 1, 1 ff. an in der üblichen Weise:

אני • יעקב • בן • ישראל • בן • יוסף • בן • מר • כהנה • במדינת • דמשק • כתבת • ארהותה • קדישתה • לסהבה •
וסמוכה • וארכונה • יוסף • בן • סהבה • וסמוכה • וארכונה • ישמעאל • דמבני • סגינה • בשנת • חמש • ושלשים •
שנה • לממלכות • ישמעאל • ומאדה • לאלה.

Darnach schrieb Jakob b. Israel b. Joseph b. Mar Kahana in Damaskus die Handschrift für Joseph b. Isma'el aus der Familie Segiana i. J. 35 d. Fl. (= 655/6 n. Chr.). Von dieser Handschrift schrieb auch Rosen in der Zeitschrift der Deutsch. Morgenländischen Gesellschaft XVIII S. 582 ff. Ich habe meine großen Bedenken, ob die Handschrift richtig datiert ist. An eine absichtliche Fälschung möchte ich nicht denken, eine solche habe ich niemals wahrgenommen. Nach Watson ist auch eine nachträgliche Korrektur nirgends zu erweisen. Ich glaube vielmehr, daß das Kryptogramm flüchtig hingeschrieben wurde. Was für ein Name ist מר? Das ist doch ein Titel „Herr". Cowley[1] denkt an ein zu ergänzendes (אית)מר. Nach meiner Meinung ist der Name ausgelassen. Dasselbe möchte ich auch für die Hunderte der Jahreszahl glauben, wie es in andern Sprachen ja auch der Fall ist, obwohl dann merkwürdig ist, daß die Ära angegeben ist. Die muhammedanische Ära wurde allerdings 17 Jahre nach der Flucht durch Omar offiziell eingeführt, und wir haben Münzen, die aus dem Jahre 17 der Flucht datiert sind. Ob es aber möglich ist, daß man in Damaskus schon 23 Jahre nach der Eroberung in der abgesonderten Gemeinde der Samariter in einem für die eigenen religiösen Bedürfnisse bestimmten Buch nach der Ära einer andern Religion zählte, scheint mir doch sehr fraglich. Ein Isma'el aus der Familie סגינה bzw. סגיאנה wird nun im ersten Kaufkontrakt nach Gen. in 𝔈 (s. o. S. XXXII) erwähnt als Vater des Ab-Geluga, der 𝔈 im Jahre 737 der Flucht für seinen Sohn kaufte. Ein Bruder dieses Ab-Geluga könnte der Joseph sein, für den 𝔘 geschrieben wurde. Er müßte wie jener auch in Ägypten gewohnt haben. Daß er sich aus

[1] Nach brieflicher Mitteilung.

Damaskus eine Handschrift verschrieb, kann nach den mannigfachen Schicksalen von Handschriften, wie wir sie kennen gelernt haben, nicht mehr verwundern. Also 𝔄^{1} ist 735 d. Fl. (= 1334/5) geschrieben].[1]

𝔄^{1} und 𝔄^{2} sind heute hineingebunden in eine ad hoc angefertigte Papierhandschrift (𝔄^{3}) von 254 Seiten, sodaß die ganze Handschrift 413 Seiten enthält. Die alten Blätter (𝔄^{1} u. 𝔄^{2}) waren früher im Besitz des „Hohenpriesters“ ʿAmram, der sie nach folgender am Ende von Num. „after the addition of some diacritical marks“ sich findenden Notiz am 10. Dhu'l Hiǵǵa 1291 (= 20/I 1874 n. Chr.) seinem Neffen Jakob schenkte.

في ١٠ الحجة سنة ١٢٩١ قد اوهبت هذه الاوراق الذي هم مشتر توراة قديمة مكتوبة سنة ٣٥
اسماعيلية الى ابن اخينا المحروس يعقوب هكهن .... عمران هكهن هلوي

Jakob hat die Pergamentblätter dann i. J. d. Fl. 1295 (= 1878 n. Chr.) nach folgendem in Kursivschrift geschriebenen Postscriptum auf S. 412 u. 413 ergänzt:

הוה · הכלול · מן · מלאת · חסרן · זאת · התורה · הקדו: בצפר · יום · הששי · כט · מן ·
חדש · מחרם · והו · העשירי: שנת · ה · צ · ר · ואלף · לממלכת · עם · הגר: על · יד · עבדה · מסכינה ·
סני · החטאות · יעקב · בן · אהרן · בן · שלמה · בן · טביה · בן · יצחק · בן · אברהם · בן · יצחק ·
בן · צדקה · בן · טביה · בן · אברהם · בן · יוסף · בן · טביה · בן · אברהם · הכהן · הלוי · פני ·
הקהל · בזבנה · הדן: דו · מן · גוף · קהת · הכהן · הלוי · יהוה · יסלח · לו · מה · אתקדם ·
ממו · מכל · עון · ופשע · וחטאה: אמן: אמן: אמן:·׀ וכתבתי · בזאת · התורה · מן · בראשית · אל ·
וליוסף · ילידו: ומן · ויבא · יוסף · הביתה: אל · ולא · יכל · יוסף · להתאפק: ומן · ויקן · יוסף · אל ·
ויקרא · יעקב · אל · בניו: ומן · ואלה · שמות · ראש · ספר · השני: אל · ויאמר · אלהים · אל ·
משה · אהיה · אשר · אהיה: ומן · ראה · נתתיך: אל · ולקחת · את · שמן · המשחה · ומשחת · את ·
המשכן · ומן · נפש · כי · תחטא · ומעלה · מעל · אל · זאת · תורת · החטאת: ומן · וספרתם · אל ·
אך · בחמשה: ומן · ואם · את · שדה · מקנתו: אל · חתמת · ספר · השלישי: ומן · לבני · יוסף ·
אל · איש · על · דגליו: ומן · ביום · שנים · עשר · אל · וביום · הוקם · את · המשכן: ומן · הבדלו ·
מתוך · העדה: אל · ומקנה · רב · היה: ומן · בעת · ההיא · הבדיל · יהוה · את · שבט · הלוי: אל ·
חתמת · התורה:·׀ וממחה · מן · אותתיה · רב · עמרתי · אתה · ביכלות · יהוה: אולי · יזכר · שמי ·
בטוב: כי · זאת · התורה · תמכתבה · מן · שנת · ה · ל · ישמעאיליה: ושמתי · אתה · על · שם ·
בני · השנים · ומה · ייתי · לי · מן · הזכרים: אשול · אלה · יפתח · מדע · שני · בני · לתלמודה ·
על · הקשט:

𝔄^{3} zählt auch die קצים am Ende von Lev. u. Deut.]

[𝔒 — ursprünglich im Besitz des christlichen Syrers Georg Zeidan in Kairo, des Herausgebers des Hilal, wurde verschiedentlich zu exorbitantem Preis ($ 100 000!!) zum Kauf angeboten, da die Handschrift wie 𝔄 auch von hervorragendem Alter sein sollte, aus d. J. 116 d. Fl. (= 734 n. Chr.)! Über diese Handschrift aufgeklärt zu haben, ist das Verdienst von A. Cowley[2] und R. Gottheil.[3]

Die Pergamenthandschrift besteht aus 265 Blättern von 38 : 31 cm, jede Seite hat 26 Zeilen. Das Kryptogramm, das über das Alter aufklärt, findet sich in der üblichen Weise Deut. 1, 1 ff.

[1] Daß Watson kein Recht hat, sich auf Petersburger Rollen zu beziehen, s. zu δ^{1} unten S. XLIV.

[2] An alleged [early] copy of the Samaritan Pentateuch in The Jewish Quarterly Review XVI (1904) S. 483 u. A. supposed early copy of the Samaritan Pentateuch (mit „specimen“) in Palestine Exploration Fund, Quarterly Statements 1904 S. 394—96.

[3] The dating of their manuscripts by the Samaritans (mit 2 specimens) in Journal of Biblical Literature XXV part. I. 1906 (reprinted, S. 1—48).

אני • יעקב • בן • יוסף • בן • משלמה • בן • יוסף • דמן • כהני • האבן • כתבת • הדה • ארהותה •
קדישתה • לס(ה)בה • ויקירה • וקראה • וצלאה • וחשובה • וכתובה • וסמוכה • רבה • וארכונה • יוסף •
בר • סהבה • ויקירה • וסמוך • קהלה • וארכונה • ועשה • טובה • מתוחיה • בר • סהבה • ויקירה •
וסמוך • קהלה • וארכונה • יוסף • בר • סהבה • ויקירה • וסמוכה • רבה • וארכונה • נגמה • דמבני •
מתוחיה • ומתוחיה • הזוכיר • כתבה • ממדלה • על • שם • ברו • הזוכיר • ולית • לה • בה • שותף • וכן •
בחדש • גמדי • האחראן • שנת • א • ו • טק • לממלכות • ישמעאל • והיא • מלוי • ו • ארואן • מודאה • לאלה •
דכן • סעד • בחסדו • ואשול • לו (ה *nicht* ה) • ימליני • מלף • לגבה • בנים • ובני • בנים • אמן • אמן •
אמן • בעמל • משה • הנאמן.

Die Handschrift wurde geschrieben von Jakob b. Joseph b. Meschullama b. Joseph von den Priestern des Steins[1] für Joseph b. Metuchia b. Joseph b. Negama aus der Familie Metuchia im Auftrage seines Vaters im II. Ǵumada d. J. 901 d. Fl. (= 1495/6 n. Chr.) als die sechste, die der Schreiber überhaupt schrieb.

Das relativ junge Alter der Handschrift erhellt auch aus dem komplizierten Zeichen der קצה —:>:<ב.

Am Ende jedes der vier ersten Bücher werden von erster Hand die קצים und die Wörter gezählt, außerdem in einer Nachschrift von zweiter Hand die Wörter (jedesmal mehr oder weniger von der Zählung erster Hand abweichend) Buchstaben und מספרון, am Ende vom Deut. noch einmal von erster Hand sämtliche Wörter und von zweiter Hand Wörter, Buchstaben und מספרון.

Die Schlußseite lautet ähnlich wie bei 𝔍 (vergl. auch B s. o. S. III), wonach ich auch verbessere und ändere:

ספר • החמישי • תורה • תמ(ימה • בר)וך • נות(נה) • מלין • יד • אלף • ות • וכ.
והיה • כל • מלי • התורה • הקדושה • בתמה • ר • ופ • אלף • וש • ב • וס • מל.
(סחוג)יך • סחון • עדן • (מש)קי • חיים • מגן • עדן.
(בא ?) ור • הגדול • יכסי • (מן ?) • כתבה • לא • יתכסי.
(אם ?) דרש • אלה • עליו • יחמל.
(הן • הוה •) הים • מלי • מן • מים • כן • כתבה • מלא • מן • רחמים • מן • הוה • בכתבה • דביק • יהי • אנש •
טב • וצדיק.
לא • יסור • ימין • ושמאל.

Nach den oben von zweiter Hand geschriebenen Zählungen kommt als Nachtrag:

עתקנן • מן • אבהתן • על • מה • עתקו • על • השבעים • הזקנ(ים) • הן(•) סדר(י) • מקרתה • עשרה • והיא • פסק: נגד •
אנחו • ארכנו • בעו • שאילה • זעיקה • זעף • אתמחו • תורו(תורה *err*) • מדע • מכשב • ו (א *err*) פם • מיתב • לכל • חדה •
מנהין • יתברך • מן • אמר • ולמ (כ *err*) דה • את • בני • ישראל • ישימה • בפיהם • בחשבן • אלפן • קשטה (כשתה *err*).

Kryptogramme finden sich Ex. 2, 1 ff.; 12, 1 ff.; 14, 19 ff.; 31, 14 ff.; Lev. 7, 1 ff.; 27, 11 ff.; Num. 6, 10 ff.; Deut. 32, 48 ff. s. u. S. LXVII.

Die zehn Gebote sind am Rande gezählt.]

[𝔓 — im Besitz der Kgl. Bibliothek zu Berlin (Mss. Orient. Fol. 534)[2].

Die Handschrift umfaßt 558 Seiten auf Pergamentblättern. Sie bietet in zwei Spalten links eine arabische Übersetzung und rechts den hebräischen Text. Sie beginnt mit Gen. 11, 4 ונעשה לנו und endigt mit Deut. 33, 28 יעקב. Es fehlt Deut. 28, 45—63.

[1] Aber sicher nicht des Altars zu Sichem, sondern ich denke eher an die Familie אבן משה s. Kaufkontrakt 2 zu I; o. S. XIII.

[2] Der Handschrift beigebunden ist ein Begleitschreiben von W. Scott Watson, dat. 29. Mai 1895, enthaltend eine Abschrift des hebr. u. arab. Kryptogrammes. Hat W. Scott Watson 𝔓 nach Berlin verkauft?

Die Maße sind 37 : 20 (25 : 27) cm. Die Zahl der Zeilen auf jeder Seite ist etwa 40. Die Angabe der קצים findet sich am Schluß aller Bücher. Das קצה-zeichen ist –:

Auf Seite 490 ff. von Deut. 6, 10 an findet sich folgendes Kryptogramm im hebräischen Text:

אני · עפיף · בן · צדקה · בן · יעקב · בן · צדקה · בן · אב · חסדה · בן · עבד · יהוה · דמבני , מונים ·
כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · על · שם · סהבה · ויקירה · ואקר · טוב · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה ·
ויעדוה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · ועשה · טבאתה · וזקן · ישראל · צדקה · בן · סהבה · ויקירה · ואקר ·
טוב · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · ועשה · טובה · ומסכינה · אברהם ·
בן · סהבה · ויקירה · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · ועשה · טובה ·
ומסכינה · יוסף · דמבני · עבדה · יהוה · ישימה · מברכה · עליו · וילמד · לגבה · בנים · ובני · בנים · אמן · שנת ·
צֽוֽתֽקֽ · לממלכת · בני · ישמעאל · והיא · מליו · גֽוֽלֽ · ארואן · כתבתי · מודאה · לאלה · לבדו · עורה · מן ·
זבח · מצרים.

Darnach ist 𝔓 geschrieben vom Schreiber von I (s. o. S. XII), ʿAphiph b. Ṣedaḳa für Ṣedaḳa b. Abraham b. Joseph aus der Familie ʿAbada im J. 890 d. Fl. (= 1485 n. Chr.) als die 33. Tora, die er schrieb.

Folgende sehr flüchtig und unorthographisch geschriebene Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Ex. (S. 248):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכות · סהבה · טבה · ויקיר · ואקר׳ טוב · וק׳ וצ׳ וח׳
וכת׳ וס׳ קה׳ ור׳ קה׳ יוסף · בן · סה׳ טב׳ וי׳ ואק׳ טוב · וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ויע׳ וסמ׳ קה׳ ור׳
קה · ועש׳ טוב׳ וזקן · ישראל · ומסכינה · צדקה · דמבני · עבדה · אל · ממלכות · יקירה · ואק׳ טוב ·
וקר׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ וס׳ קה׳ ור׳ עבד · העשר · בן · סהבה · טב׳ וי׳ וק׳ וצ׳ וע׳ וכ׳ וס׳ קה׳ ור׳
אברהם · דמבני · התנך · במה · דלו · לנפשו · בשלשה · עשר · דנר · כסף · עדׂנה · וחסד · על ·
יוסף · הזוכיר · אן · לית · לו · קשט · בזאת · התורה · קשט · ונפל · קשטו · מנה · וכן · חסד · על · עבד ·
העשר · הזכ׳ קבל · מנחה · זאת · התורה · בזה · הַמֵּבלע · הזכ׳ וכן · בחדש · צפר · שנת · אחד ·
וארבעים · ותשע · מאות · לממלכות · עמי · נדס · וכן · חסיד · בכן · וכתבו · יפת · בן · יעקב · בן ·
אברהם · דמבני · מונס · יסלח · לו · יהוה · אמן · אמן · בעמל · משה · הגאמן · העד · במה ·
סופיר · בכן · אברהם · בן · צדקה · בן · הרבן · איתמר · השמש · במצרים · וכתבו · על · פיו ·
יפת · הזוכיר · בה.

Es verkaufte die Handschrift Joseph b. Ṣedaḳa aus der Familie Abada an ʿAbd-Haʿaschir b. Abraham aus der Familie Hattanak im Monat Ṣaphar des J. 941 d. Fl. (= Aug. 1534 n. Chr.). Den Kaufkontrakt schrieb Japhet b. Jakob b. Abraham aus der Familie Munes; Zeuge war noch Abraham b. Ṣedaḳa b. Itamar in Ägypten (Kairo)

2) am Schluß von Num. S. 467:

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכות · יקירה · ואקר׳ טוב · וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ וס׳ קה׳
ור׳ עבד · העשר · בן · סה׳ טבה · ומס׳ אברהם · דמבני · התנך · אל · ממלכות · יקירה · ואק׳ טוב ·
וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ויעדוה · וס׳ קה׳ ור׳ קה׳ ועשה · טובה · יוסף · בן · סה׳ טכ׳ ויק׳ ואקר · טו׳ וק׳ וצ׳
ומס׳ עבד · רחמנה · דמבני · רמח · במה · דלו · לנפשו · בעשרה · דנרים · כסף · עדנה · וחסיד · על · עבד ·
העשר · הזוכיר · אן · לית · לו · בזאות · התורה · קשט · וכן · בחדש · (רביע? *ras* 4 *lit.*) גמאדי · אלאול ·
שנת · שלשה · וארבעים · ותשע · מאות · לממלכות · עמי · נדס · יהוה · ילמד · בה · בנים · ובני · בנים ·
אמן · וכן · חסיד · בכן · וכתבו · יפת · בן · יעקב · בן · אברהם · יסלח · לו · יה׳ אמן · בעמל · משה · הנמן ·
סעד · במה · סופיר · בכן · אברהם · בן · צדקה · בן · הרבן · איתמר · השמש · במכ׳ במצרים · וכתבו ·
על · פיו · יפת · הכתוב · בה.

Schon Ǵumada I 943 d. Fl. (= Okt./Nov. 1536 n. Chr.) verkaufte ʿAbd-Haʿaschir die Handschrift mit Verlust an Joseph b. ʿAbd-Rachmana aus der Familie Remach. Schreiber und Zeuge sind dieselben wie zwei Jahre früher.]

2. Fragmente von Handschriften.

A. Fragmente von Rollen.

a) Im Besitze der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg (aus der Firkowitsch'schen Sammlung).

Sämtlich von Pergament, vergl. Harkavy a. a. O. S. 3—39. Nr. 1—27.[1]

α — (Nr. 1 Φ I, 1)

Gen. 1, 14 השמים להאיר — 5, 24 אתו אלהים auf zwei zusammengenähten Blättern in vier Spalten. Die Breite der Spalten ist 10 ½ cm, die Höhe mag 40 cm gewesen sein. Das קצה-zeichen ist ·: Das obere Ende der Spalten ist abgefault, ebenso das Ende der ersten Spalte, das untere Ende der drei letzten Spalten ist erhalten. In der Mitte finden sich einige Löcher.

β — (Nr. 2 Φ I, 1)[2]

besteht aus drei Fragmenten, das erste und dritte enthält den Rest von zwei Spalten, das zweite drei Spalten, von denen die letzte nur noch einige Buchstaben zeigt. Das קצה-zeichen ist —: oder : oder | Die Breite der Spalten ist 10 ¾ cm.

Die Fragmente umfassen:

1) Gen. 24, 29 (וש)מו לבן — 25, 13 שמות בני,
2) Gen. 25, 29 ויזד יעקב — 27, 19 קום נא mit starken Lücken,
3) Gen. 27, 37 ולך — 28, 12 מצב ארצה; von 28, 12 an ist fast nichts lesbar.

γ — (Nr. 3 Φ I, 1)

umfaßt den Rest einer Spalte von einer Breite von 13 ½ cm und den Text von Gen. 29, 9 (רעה) היא — 30, 8 נפתלי אלהי(ם). Das קצה-zeichen ist ·: Nach Pergament und Schrift ist γ jünger als α β. Im Text sind manche Lücken.

δ1 — (Nr. 4 Φ I, 1)[3]

umfaßt dreizehn Fragmente, von denen das zehnte und zwölfte aus zwei, das dreizehnte aus fünf zusammengenähten Pergamentblättern bestehen. Die קצה-zeichen sind || oder :

---

[1] In der Beschreibung der Fragmente folge ich in der Hauptsache Harkavy, doch habe ich ihn vielfach ergänzt und verbessert.

[2] Ich habe die Fragmente in den Rollen nicht unterschieden nach Art der Teile eines zusammengesetzten Codex. Einmal sind die Teile vielfach zu klein, und sodann ist eine Unterscheidung zu schwierig. Es wäre vielleicht möglich gewesen, wenn ich s. Z., da ich die Rollen kollationierte, auf die Unterschiede in den קצה-Zeichen geachtet hätte. Aber ich bin erst später zur Erkenntnis dieses Hilfsmittels gekommen.

[3] δ1 δ2 δ3 stammen wenigstens z. T. von einem gemeinsamen Schreiber.

Folgendes sind die Fragmente:

1) Ex. 3, 4 לראות — 4, 5 אלהי יעקב (1 Spalte),

2) Ex. 10, 3 ויבא משה — 10, 29 (או)סיף ע(וד) (1. Spalte), auf einem angenähten Stück und von einer andern Handschrift,

3) Ex. 11, 3ᵇ ובין — 13, 10 מימים ימי(מה) (2 Spalten), mit angenähtem Stück einer andern Handschrift,

4) Ex. 13, 17 את העם — 16, 10 יהוה נראה (2 Spalten), mit angenähtem Stück einer andern Handschrift,

5) Num. 7, 77 השלמים בקר — 8, 12 את האח(ד) (1 Spalte),

6) Num. 11, 1 יה(וה) — 14, 25 המד(ברה) (לכם) (3 Spalten), es fehlen 12, 4—13,

7) Num. 16, 1 (י)צהר בן — 18, 19 ולזרעך אתך (2 Spalten), es fehlen 13, 30—34 עשה,

8) Num. 24, 3 ויאמר נא(ם) — 25, 11 ישראל בקנא(ו) (1 Spalte) mit angenähtem Stück einer andern Handschrift,

9) Num. 26, 26 משפחת (לסרד) — 27, 5 לפני יהוה (1 Spalte),

10) Num. 27, 18 (נ)ון האיש — 32, 27 למלחמה כאש(ר) (4 Spalten),

11) Num. 33, 1 — 35, 8 מעריו ללוים (2 Spalten, doch sind von der ersten Spalte nur höchstens die zwei letzen Buchstaben jeder Zeile aus 33, 1—25 erhalten), der Text beginnt erst mit 34, 6 יהיה לכם,

12) Num. 35, 12 לפני הע(דה) — Deut. 5, 15 יום השבת (5 Spalten),

13) Deut. 7, 1 (ועצו)מים ממך — Ende vom Deut. (17 Spalten).

Folgendes Kryptogramm findet sich in 13 (auf Spalte 2—5):

Sp. 2 (אני · אברה)ם · בן · ישראל · בן · אפרים · בן · יוסף · הנשיא · כתבתי · חצי · הספר · הזה.
Sp. 3 ..... ין · מן · נדרי · מצבת · יעקב · ביד · כהנה · נתנאל · בן · אהרן · יבנתאה.
Sp. 4 ..... (שנ)ת · תשע · ותשעים · וחמש · מאות · למלכות · ישמעאל.
Sp. 5 קדש · ליהוה · לא · ימכר · ולא · יגאל. ......

Die Handschrift (wenigstens Nr. 13) wurde geschrieben von Abraham[1] b. Israel b. Ephraim b. Joseph und (?) von Natanael b. Ahron aus Jabne (l?) i. J. 599 d. Fl. (= 1202/3 n. Chr.).[1] Der Schreiber ist derjenige von $\mathcal{F}$ (s. o. S. XXXIV) δ^2 δ^3 (s. u. XLV).

Nach den Maßen gehören Nr. 1—10 (Breite der Spalten zwischen 13 und 14 cm) und Nr. 11—13 (Breite der Spalten zwischen 11 und 12 cm) zusammen.

ε — (Nr. 5 Φ I, 1)

enthält drei Spalten von 13—14 cm Breite. Es fehlt der obere Teil der dritten Spalte sowie der untere Teil der linken Seite der dritten Spalte. Das קצה-zeichen ist —: Der Inhalt des Fragmentes ist Lev. 1, 5 (הכ)הנים את — 5, 26 לאשמה ב(ה). Die Handschrift mag ins 13. Jahrhundert zurückgehen (vergl. —:).

ζ — (Nr. 6 Φ I, 1)

enthält drei Spalten, deren Anfänge abgeschnitten sind, und deren Breite 13—14 cm ist. Der Inhalt des Fragmentes ist Lev. 8, 24 ידם הימנית — 9, 11; 10, 12—11, 13 ואת הפרס; 11, 32—12, 8 ואחד לעלה. Es fehlen hier nur wenige Wörter. Der Schreiber ließ aber oft Wörter aus, die er dann über die Zeile hineinkorrigierte. Die Buchstaben sind rundlich. Das קצה-zeichen ist —:: Interpunktionszeichen und kritische Zeichen finden sich nur selten.

---

[1] Harkavy hat irrtümlich im Text וחמש מאות ausgelassen, es aber richtig in der Übersetzung gegeben.

δ^2 — (Nr. 7 Φ I, 2)

umfaßt auf anderthalb Spalten von 11 cm Breite, in ähnlichen Buchstaben geschrieben wie Nr. 4 und 5, Deut. 5, 16 (אל)היך נתן — 8, 20 תשמעון בקול mit sehr starken Lücken; 7, 1—14 fehlen ganz.

ς — (Nr. 8 Φ I, 1)

enthält eine Spalte und den Rest von zwei anderen. Der Anfang der Spalten ist verfault, in der Mitte finden sich einige Löcher. Die Breite der Spalte ist 13 1/2 cm. Das קצה-zeichen ist ⁝ Am Ende von Gen. aber ⁙ Der Inhalt ist Gen. 48, 11 והנ(ה) — 50, 26 (ויח)נטו אתו mit starken Lücken am Anfang. Ganz fehlt 48, 18 כי זה — 49, 22; 50, 11—25.

η — (Nr. 9 Φ I, 2)

besteht aus zwei zusammengenähten Blättern und enthält eine Spalte und den Rest von zwei andern. Anfang und Ende der 11 cm breiten Spalten sind verfault, in der Mitte finden sich vielfach Löcher. Das Fragment hat viel durch Feuchtigkeit gelitten. Die Schriftzüge sind klein. Das קצה-zeichen ist –: was auf das 13. Jahrhundert führt. Der Inhalt des Fragments ist Ex. 26, 30 (ב)ה(ר) — 26, 35; 30, 1—6 (הע)דות 2°; 27, 3 (ומ)זלגתיו — 27, 5 מל(מט)ה; 28, 11 על — 28, 41 אתו; 29, 12 כל — 29, 40 רב(עית) 1° mit einigen Lücken.

δ^3 — (Nr. 10 Φ I, 2)

enthält drei weniger große Fragmente und eines von ziemlich bedeutendem Umfang. Das erste umfaßt eine Spalte und Reste einer andern, das zweite zwei Spalten, das dritte auf zwei zusammengenähten Pergamentblättern drei Spalten, von denen die erste ganz, die zwei andern zur Hälfte erhalten sind. Das vierte Fragment enthielt auf sechs Blättern 22 1/2 Spalten. Mit diesem Fragment war ϑ ursprünglich zusammengenäht, doch unterscheidet es sich von δ^3 in Pergament und Schrift. Dagegen gehören das dritte und vierte Fragment von Haus aus zusammen, sie sind nur auseinandergerissen, was Harkavy nicht merkte. Schrift und קצה-zeichen sind bei δ^3 ähnlich wie bei δ^1 und δ^2. Die Breite der Spalte ist 12 1/2 cm.

Folgendes ist der Inhalt der Fragmente:

1) Num. 16, 26 נא מעל — 17, 12 אהרן כאשר,

2) Num. 26, 12 (הש)מעוני לכמוא(ל) — 27, 20 (ונת)תה מהודך,

3 u. 4) Num. 28, 12 (וש)ני עשרנים — Deut. 26, 10 לי יהוה.

Das Alter der Handschrift, wenigstens für das dritte und vierte Fragment, wird bestimmt durch das Kryptogramm, das sich von Spalte 6—10 in der üblichen Weise findet:

Sp. 6 אני · אברהם · בן · ישראל · בן · אפרים · בן · יוס(ף.)

Sp. 7 כתבתי · את · משנה · הספר · הקדש · הזה · לכנשת. . . . . .

Sp. 8 משם · הזקן · אבי · היתר · בן · הזקן · אבי · ה . . . . .

Sp. 9 שנת · אלפים · ושמנה · מאות · ותשעים · שנה · למו(שב · ישראל.)

Sp. 10 (בארץ ·) כנען · היא · שנת · חמש · ושש · מאות · שנה · למלכות · ישמ(עאל.)

Darnach schrieb Abraham b. Israel b. Ephraim b. Joseph δ^3 für Ab-Hajjeter b. Ab . . . . i. J. 605 d. Fl. (= 1208/9 n. Chr.); vergl. δ^1.

ϑ — (Nr. 11 Φ I, 2)

ursprünglich mit δ^3 zusammengenäht, vergl. oben. Anfang und Ende der 10 1/2 cm breiten acht Spalten sind stark verwittert. Das קצה-zeichen ist das von δ^1. Der Inhalt des Fragments ist

Deut. 27, 15 (תוע)בת — 28, 12; 28, 28 (ובתמהו)ן — 28, 48 (בר)עב; 28, 58—29, 4 (ונ)על(יכם); 29, 18 בשרירות — 30, 5 אל ה(ארץ); 30, 18 תאבדון — 31, 13; 31, 24 (מ)שה — 32, 15 עשהו; 32, 38 יקומו — 33, 7 (לי)הודה; 33, 20 (ול)גד — 34, 9.

In Spalte 7 und 8 finden sich Reste folgenden Kryptogramms:

ד (oder ר) ן · אב · נפושה · בן · ישמעא(ל.) ..... Sp. 7

זה · הספר · זהב · אחד · ש ... . Sp. 8

Dieser Ab-Nephuscha b. Isma'el dürfte mit dem Schreiber von G[3] (751 d. Fl. = 1350 n. Chr.) identisch sein; vergl. oben S. X.

ι — (Nr. 12 Φ I, 3)

enthält drei Spalten auf drei zusammengenähten Pergamentblättern. Die Handschrift ist gut erhalten ohne Lücken und in kleiner Kursivschrift geschrieben. Das קצה-zeichen ist —‹:. Die Breite der Spalten ist 20—22 cm, ihre Höhe ist 36 1/4 cm; die Höhe der Blätter ist 43 cm, die Spalte hat 87—91 Zeilen. Die Handschrift hat keine Interpunktionszeichen. Vereinzelt finden sich kritische Zeichen. Der Inhalt von ι ist Ex. 11, 1—22, 6. ι dürfte eine Schwesterhandschrift von ϑ sein, s. u. S. L.

ϰ — (Nr. 13 Φ I, 3)

in zwei Spalten — mit ähnlicher Schrift wie in ι, nur hat das Pergament ein älteres Aussehen; auch sind die Spalten beträchtlich enger, und die Zahl der Zeilen ist kleiner. Die Breite der Spalten ist 13—14 1/2 cm, ihre Höhe 37 1/4 cm, die Blatthöhe ist 43 1/2 cm. Die Spalte hat 89 Zeilen. Wie ι hat auch ϰ keine kritischen Zeichen und keine Interpunktion, nur zum Schluß steht במים:. Lücken sind nur wenige vorhanden. Eine Lücke vom Ende der 24. Zeile der ersten Spalte bis zum Anfang der 44. Zeile der zweiten Spalte ist wieder ausgefüllt. Mit ϰ gehörte wohl einst ϑ zusammen zu einer Handschrift, vergl. unten S. L.

Der Inhalt des Fragments ist Ex. 25, 10 ועשית ארון — 29, 4.

λ — (Nr. 14 Φ I, 3)

acht Spalten auf zwei zusammengenähten Blättern in ähnlicher Schrift wie ι ϰ. Das Pergament des Blattes ist fein bis zur Durchsichtigkeit. Beide Blätter sehen aber sehr frisch aus, was noch nicht zum Schlusse nötigt (Harkavy), daß sie erst vor kurzen geschrieben seien. Die Breite der Spalten ist 12 1/2, 13 1/2 und 14 1/2 cm, die Höhe 37 3/4 cm, die Höhe des Blattes 44 cm. Die Zahl der Zeilen auf jeder Spalte beträgt 84. Es fehlt jegliche Interpunktion, nur vereinzelt finden sich kritische Zeichen. Der Inhalt des Fragments ist Num. 21, 25 וישב ישראל — Schluß von Num.

μ — (Nr. 15 Φ I, 3)

fünfzehn Spalten auf vier zusammengenähten Blättern, auf den ersten drei 4, auf dem vierten 3 Spalten. Die Schrift ist ähnlich wie in ι ϰ λ. Das Pergament der drei ersten Blätter ist viel neuer als das des vierten, so daß ihre Einheit nach Harkavy fraglich ist. Doch ist der Anschluß im Text zwischen dem dritten und vierten Blatt tadellos. Die Höhe der Blätter ist 42 1/2 cm, die der Spalten 37 cm; die Breite der Spalten ist 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 und 17 cm, ganz beliebig selbst auf demselben Blatt. Interpunktion und kritische Zeichen sind nur sehr wenig vertreten. Die Zahl der Zeilen auf den drei ersten Blättern beträgt 96, auf dem vierten 82. μ umfaßt den Text des ganzen Deut.

In Ermangelung eines Kryptogramms an der üblichen Stelle hat die Handschrift folgenden Nachtrag von der Hand ihres Schreibers:

תורה • תמימה • ברוך • נותינה • אכלל • זה • המכתב • הקדוש • ביומה • תנינה • התשעי • מן • חדש • צפר •
בשנת • ח • ושמנה • מאות • לממלכות • עם • נדם • בהרגריזים • במזבח • יצחק • ביד • כתובה • פינחס • בן • אבישע •
אודה • את • יהוה.

Die Handschrift wurde geschrieben und vollendet von Pinechas b. Abischuaʿ in Sichem Montag den 9. Ṣaphar d. J. 808 d. Fl. (= 30. Juli 1405 n. Chr.).

ν — (Nr. 16 Φ I, 3)

vier Spalten auf zwei zusammengenähten Blättern. Die Breite der Spalte ist 13 ¼ cm, die Höhe 36 ½ cm, die Höhe der Seite 42 ½ cm. Die drei ersten Spalten haben jede 71 Zeilen, die vierte 73. Auch ist die Schrift der vierten Spalte zierlicher, so daß sie vielleicht von anderer Hand ist. Die Schrift von ν wird von Harkavy als Kursiv bezeichnet, jedoch ist das nicht genau. Wir haben die gewöhnliche Schrift vor uns, nur salopper.

Der Anfang der ersten Spalte war verloren gegangen, doch wurde ein Pergamentstreifen angenäht, der mit groben Buchstaben und blasser Tinte beschrieben wurde. Ebenso wurden vier Zeilen Text über die Spalte geschrieben, so daß anzunehmen ist, daß der Anfang der Spalte der Anfang einer קצה war. Beschädigt ist nur die dritte Spalte an einigen Stellen, ohne aber den Text zu schädigen. Interpunktion findet sich nur ein Mal beim Spaltenschluß, einzelne kritische Zeichen sind vorhanden.

Inhalt des Fragments ist Lev. 13, 1—17, 6 פתח אהל.

ξ — (Nr. 17 Φ I, 4)

drei Spalten, von denen jede 21 ½—22 ½ cm breit, 39 ½ cm hoch ist und 140 Zeilen enthält. Die Höhe der Seiten ist 40 ¾ cm. Interpunktionszeichen fehlen ganz, vereinzelt finden sich kritische Zeichen. Das Zeichen des קצה ist –: Die Schrift ist Kursiv. Durch Feuchtigkeit hat das Fragment so gelitten, daß der dazu außerordentlich klein geschriebene Text nur mit äußerster Mühe[1] entziffert werden kann, es ist vielfach eine Entscheidung über die richtige Lesart nicht möglich. Nach Harkavy soll der Text erst von Gen. 41, 50 וליוסף ילדו zu lesen sein, doch ist er schon von 41, 9 entwirrbar. Von Gen. 49, 22—Ex. 2, 3 ת(ובזפ) ist mit dem besten Willen nichts entzifferbar, was um so bedauerlicher ist, als der Schluß der zweiten Spalte ein Kryptogramm enthält, das vielleicht über das Alter von ξ etwas angab. Der Text geht bis Ex. 7, 18ᵃ (inkl.), doch ist von 7, 1 so gut wie nichts lesbar.

ο — (Nr. 18 Φ I, 4)

eine Spalte, deren Ende abgefault oder abgeschnitten ist, auch sonst ist vieles unlesbar geworden. Die Schrift ist kursiv und sehr alt und oft nur zu lesen, weil der Text bekannt ist. Es fehlt jegliche Interpunktion und jedes Zeichen. Das Fragment umfaßt Lev. 5, 14—7, 23 ועז לא. Wohl zur Andeutung der Mitte der Tora[2] diente das Kryptogramm:

(א)כלל • זה • המכתב • הקדוש . . . (ל)כנשת. Notiz
דמשק • מן • ראשו • אל • אחר • המקריב . . . . .

Also ist ο für die Synagoge von Damaskus geschrieben.

---

[1] Etwas weiter zur Entzifferung half eine von mir angefertigte photographische Aufnahme von ξ, die ich vergrößerte.

[2] אל אחר • המקריב (אתה?) heißt wohl bis zum Schlusse von (אתה?) , המקריב (V. 9), also bis V. 10 incl., hier war die Mitte erreicht.

π — (Nr. 19 Φ I, 4)

drei Spalten. Obwohl die Tinte fast verblaßt ist, sind die Schriftzüge meist lesbar, da die Säure Rinnen ins Pergament gegraben hat. Der Text ist in Kursivschrift geschrieben. Die Breite der Spalten ist 13 1/4 cm, ihre Höhe 38 cm, die Höhe der Seite 42 cm. Es fehlt jegliche Interpunktion und jedes kritische Zeichen. Das Fragment umfaßt Lev. 12, 1—17, 5 זבחי השלמי(ם).

ϥ (Nr. 20 Φ I, 5)

zwei Spalten von je 13 cm Breite. Anfang und Schluß des Fragments sind abgebrochen, auch finden sich sonst Lücken. Das Fragment ist in Kursivschrift geschrieben ohne Interpunktion und kritische Zeichen. Sein Inhalt ist Ex. 40, 22 (מחו)ץ לפרכת — Lev. 3, 17 כל חלב. Vor Ex. 40, 22 ist noch sichtbar —:: auf der Zeile vorher das schließende כ und aus V. 20 (ה)כפרת. Mit dem Schluß von Ex. wird die Spalte, die zur Hälfte beschrieben ist, abgebrochen und eine neue angefangen.

ρ — (Nr. 21 (Φ I, 5)

sechs Fragmente, von denen die ersten drei durch Feuchtigkeit stark gelitten haben, so daß noch stetig abbröckelt.[1] Jedes der drei ersten Fragmente enthält eine Spalte. Das vierte Fragment hat auf drei zusammengeklebten Blättern drei Spalten. Auf der ersten dieser Spalten ist die rechte Seite verfault, auf der zweiten und dritten ein beträchtlicher Teil von der Mitte der unteren Hälfte. Das fünfte Fragment hat zwei Spalten auf zwei zusammengeklebten Blättern. Die Breite der ersten Spalte ist doppelt so groß als die der zweiten, wahrscheinlich hat sich der Schreiber wohl nach der verschiedenen Breite des Pergaments gerichtet. Der Anfang der ersten Spalte ist zum Teil verfault. Das sechste Fragment enthält eine Spalte.

Die Maße für die Breiten der Spalten sind 12 1/2, 13 1/2, 20 und 25 cm, ihre Höhe ist 37 1/2 cm. Auf eine Spalte kommen 100 Zeilen.

Die Handschrift ist kursiv geschrieben und hat keine Interpunktionen und nur wenige kritische Zeichen.

Folgendes sind die Fragmente, die eines Ursprungs sein dürften:

1) Num. 13, 23 ואשכול ענבים — 15, 31 ואת מצותיו
2) Num. 16, 3 כלם — 18, 32 חטא ב(הרמכם)
3) Num. 19, 2 (דב)ראל — 21, 19 (ו)ממתנה
4) Num. 26, 44 (ליש)וה משפחת — 33, 56 אעשה
5) Num. 34, 1 — Deut. 3, 26 ולא שמע
6) Deut. 3, 26 (אל) ירב — 7, 11 המשפ(טים).

σ — (Nr. 22 Φ I, 6)

drei Spalten von 17 1/2 und 18 1/2 cm Breite; die dritte ist sehr gut erhalten, von den beiden ersten ist die obere Hälfte verfault, von der ersten außerdem die rechte Seite. Sonderbar ist, daß die Buchstaben bald groß, bald klein, bald in mittlerer Größe geschrieben sind. Die Schrift hat durch die Feuchtigtigkeit oft ein hübsches, eigenartiges Kolorit erhalten. Das קצה-zeichen ist —⊐ Das Fragment ist entschieden mit E verwandt. Sein Inhalt ist Num. 3, 32 הלוים — 7, 83.

---

[1] Leider sind die beschädigten Stellen der Petersburger Fragmente nicht aufgeklebt oder mit durchsichtigem Papier überklebt, so daß der Gebrauch ihnen immer weiteren Abbruch tut. Ich habe daher oft mehr noch gesehen, als später ein andrer sehen wird.

τ — (Nr. 23 Φ I, 6)

zwei Fragmente, von denen jedes einen linken Teil mit dem Ende einer Spalte und einen rechten Teil mit dem Anfang einer Spalte enthält. Auf dem ersten Fragment sind Anfang und Ende verfault. Das zweite Fragment enthält nur eine Spalte. Die mutmaßliche Höhe der Spalten war 32, ihre Breite 12 cm. Es fehlt jede Interpunktion und jedes kritische Zeichen, auch kein קצה-zeichen findet sich, nur eine freie Zeile.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Num. 8, 9 כל עדת — 10, 17 מררי נשא(י), es fehlen 9, 9 ושמעה — 9, 18 המשכן,

2) Deut. 3, 2 כי בידך — 4, 21 נ(תן).

υ — (Nr. 24 Φ I, 6)

auf drei zusammengenähten Blättern fünf Spalten. Außer einem länglichen Fleck oben und einigen Löchern am Ende der letzten Spalte, wodurch einige Wörter gelitten haben, ist das Fragment gut erhalten. Die Höhe der Seite ist ± 42 cm, die Höhe der Spalten ist ± 38 cm, ihre Breite 15 1/2, 16, 16 1/2, 17 und 17 1/2 cm. Die Spalte hat 95 Zeilen. Das קצה-zeichen ist –=

Der Inhalt des Fragments ist Num. 19, 9—28, 31.

φ — (Nr. 25 Φ I, 7)

auf zwei zusammengenähten Blättern vier Spalten von 16 1/2, 17, 18 cm. Die Buchstaben der ersten Spalte, die auf einem Blatt für sich steht, sind grob und plump. Doch ist das ganze Fragment in Kursivschrift geschrieben. Es fehlt fast jede Interpunktion und jedes kritische Zeichen. Das קצה-zeichen ist –: Da das erste Blatt auf seiner rechten Seite einen beträchtlichen Raum unbeschriebenen Pergaments enthält, so folgt daraus, daß die erste Spalte einst den Anfang von Gen. enthielt. S. Abb. von Sp. 3f. auf Taf. III. Erhalten ist Gen. 1, 28 ורדו — 17, 23 אברהם 1°. Größere Lücken sind von 2, 22 — 4, 5; 7, 2—10, 3 גמר 12, 5 לוט — 15, 13 בארץ.

χ — (Nr. 26 (Φ I, 8)

zwei Fragmente, von denen das erste kaum lesbare Reste zweier Spalten enthält. Das zweite enthält eine ganze Spalte und kleine Reste einer anderen. Die Schrift ist überaus schön und regelmäßig. Die Tinte hat durch die Nässe eine hübsche, fast rote Farbe erhalten. Es fehlt jede Interpunktion und jedes Zeichen. Die Breite der Spalte ist 13 1/2 cm. Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Num. 7, 81 (ב)ן שנתו — 10, 10 יהוה אלהיכ(ם) 2°; es fehlen 8, 21 הלוים — 9, 14 ועשה,

2) Num. 10, 18 בן שדיאור — 12 במדבר פר(אן); es fehlen 11, 1—18 לנו.

ψ — (Nr. 27, Φ I, 9)

fünf Fragmente, von denen alle außer dem dritten Reste von zwei Spalten haben. Wie τ ohne Interpunktion und kritische Zeichen, mit gleicher Schrift wie jenes, so daß τ und ψ vielleicht einst zusammen gehörten.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Deut. 2, 8[a] מלאכים — 2, 30 כיום,

2) Deut. 4, 25—4, 48 אשר על,

3) Deut. 5, 1 (כ)ל ישראל — 5, 18[b] ושמחת ל(פני),

4) Deut. 5, 27 יאמר יהוה — 7, 24,
5) Deut. 8, 5 איש את — 10, 3 שטים.

Bruchstücke folgenden Kryptogramms finden sich:

Fragment 1: .... עביבי • לוי • בר • טביה • בר .....
Fragment 2: ..... חיון • ופקדת • רב • כהנתה • דיהו(ה) ...
Fragment 3: .... העזנאי ....
Fragment 4: .... תה • ובהרגרי(זים) .....
Fragment 5: .... (בשבתו)תה • במועדיה • וראשי • ירחיה ....

Erwähnt wird ein Onkel Levi (?) b. Ṭabia.

b) Im Besitze des Britischen Museums zu London.

Sämtlich von Pergament, vergl. G. Margoliouth Descriptive List of the Hebrew and Samaritan Mss. in the British Museum London 1893 S. 89—94.[1]

ω — (Or. 1445)

siebzehn Spalten, von denen jede über 70 Zeilen hat, die Zahl schwankt. Es fehlen Interpunktion und kritische Zeichen außer dem קצה-zeichen —‹: Die Schrift ist kursiv und tadellos erhalten. Margoliouth setzt das Fragment in das 15. Jahrhundert. Sein Inhalt ist Num. 5, 13 (ו)שכב — 31, 12.

ϑ — (Or. 2685)

sechs Spalten auf zwei zusammengenähten Blättern mit 80—90 Zeilen auf der Spalte. Es fehlt jede Interpunktion und jedes kritische Zeichen außer dem קצה-zeichen —‹: Die Schrift ist kursiv und gut erhalten. Nach Margoliouth soll das Fragment modernen Ursprungs sein, doch das ist kaum wahrscheinlich. Die direkte Fortsetzung von ϑ wird einst x gewesen sein[1]. Beiden sehr verwandt ist ι. Der Inhalt des Fragments ist Ex. 12, 14 חקת — 25, 9.

Π — (Or. 2686)

neun Spalten auf zwei zusammengenähten Blättern. Der obere Teil der einst etwa 70 Zeilen fassenden Spalten ist zerstört, doch sind durchschnittlich 60 Zeilen erhalten. Auch sonst finden sich einige Lücken. Die Handschrift ist überaus schön geschrieben mit etwas steilen Buchstaben ohne jegliche Interpunktion und jedes Zeichen außer dem קצה-zeichen —: Die Datierung der Handschrift ins 12. oder 13. Jahrhundert von Margoliouth wird recht sein. Das Fragment umfaßt Num. 16, 1—26, 22.

c) In anderem Besitze.

Sämtlich von Pergament.

Δ — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford.

36 Spalten, von denen die erste (Δ^2) eine jüngere Ergänzung und ohne Interpunktion ist außer dem קצה-zeichen ›: Δ^2 hat jetzt 57 Zeilen, ursprünglich etwa 65. Der Inhalt von Δ^2 ist Gen.

[1] Sie liegen mir vor in Photographien, die mein Eigentum sind.

[1] Ich muß hypothetisch sprechen. Da ϑ mir nur in Photographie vorliegt, kann ich über die tatsächliche Größe des Fragments nichts aussagen, auch nichts über Schrift und Pergament von κ, ich hatte κ vor Jahren verglichen.

1, 6—2, 7. Von Δ^1 Gen. 2, 8—49, 4 אל ist der obere Teil der Spalten immer zerstört, so daß der erhaltene Text erst 2, 15 יהוה beginnt. Einige Worte sind in den erhaltenen oberen Zeilen von junger Hand ergänzt (und von mir unberücksichtigt gelassen). Erhalten sind durchschnittlich 58 Zeilen, die Spalte wird 65 Zeilen gehabt haben. Das קצה-zeichen ist : Δ^1 hat im Gegensatz zu Δ^2 Interpunktion und kritische Zeichen. Die Breite der Spalte ist 13 cm, ihre erhaltene Höhe 26 cm, ursprünglich etwa 30—32 cm. Die ganze Rolle von Δ^1 hat die stattliche Länge von 5 1/2 m, mit Δ^2 noch 15 cm mehr. 2—3 Spalten stehen auf einem Blatt.

Θ — wurde 1907 in London dem Britischen Museum zum Verkauf vergebens angeboten. Herr Dr. M. Gaster fertigte von den gut erhaltenen Partien der Rolle Photographien an, die er mir lieh, und die für die Ausgabe von mir kollationiert wurden.

Die Photographien enthalten Gen. 49, 8 — Ex. 2, 10; Num. 26, 8—51; 35, 16. — Ende von Deut. Das Deut. umfaßt 28 ganze Spalten mit meist 74 Zeilen. Am Ende von Gen. finden sich auch 85 Zeilen. Das קצה-zeichen ist —: Die einzelnen Bücher schließen ohne Angaben der קצים; am Schluße von Num. findet sich nur eine freie Zeile.

Das Alter der Rolle wird bestimmt durch das Kryptogramm in Deut. 1, 1 ff.:

אכתב · אהן · כתבה · קדישה · לכנשת · עצאפה · בשנת · ב · וס · וה · מאון · לממלכות · ישמעאל · משם ·
אבי · ברכאתיה · צדקתה · בר · אב · חסדיה · אברהם · בר · חדותה · ואכתב · באדי · יהושע · בר · לוי · דמן ·
כהני · גרר · פלגה · קמאה · ופלגה · עראה · באדי · שלאמה · בר · אברהם · בר · יוסף · צרפתאה.

Die Handschrift ist geschrieben i. J. 562 d. Fl. (= 1166/7 n. Chr.) für die Synagoge von ʿAṣapha (?) im Auftrag von Abu'l-barakât (?)-Ṣedaḳa(ta?) b. Ab-Chisda (?)-Abraham b. (?Ab-)Chaduta in der ersten Hälfte durch Josua b. Levi aus Gerar, und in der zweiten durch Schelama b. Abraham b. Joseph aus Ṣarpat[1].

Λ — (Cod. Gaster 801)

Rolle im Besitz von Herrn Dr. M. Gaster, nach einer von ihm geliehenen Photographie kollationiert, mit zwanzig erhaltenen Spalten auf acht Blättern. Sie besteht ersichtlich aus zwei Teilen verschiedener Herkunft.

Λ^1 enthält auf sechzehn Spalten Deut. 9, 1 לבוא — 28, 69 in sehr altertümlicher (steiler) Schrift ohne Interpunktion und kritische Zeichen. Nur das קצה-zeichen —: findet sich. Die Spalten enthalten 64—76 Zeilen, von denen die oberen etwas beschädigt sind.

Das Alter des Fragments wird durch den Schluß des Kryptogramms in Dt. 1 ff. bestimmt:

(ב)ן · אברהם · בן · יוסף · צרפתאה · בש(נת) · ה · אלפים · וחמש · מאות · וע · וט · ליצ(ר?) · העולם · היא ·
שנת · חמש · מאות · ומ · וד · לישמ(עאל).

Die Handschrift ist also i. J. 544 d. Fl. (= 1149/50 n. Chr.) geschrieben. Der erwähnte Abraham b. Joseph aus Ṣarpat ist wohl identisch mit dem in Θ erwähnten Abraham b. Joseph, dessen Sohn Schelama einen Teil von Θ schrieb. Vielleicht ist Schelama auch der Schreiber von Λ^1.

Λ^2 umfaßt auf Spalte 17—20 den Text von Deut. 29, 1—33, 29 in flotter, nicht steiler Schrift mit Interpunktion. Das קצה-zeichen —:: Die Spalte hat bis zu 75 Zeilen. In Deut. 33 findet sich folgendes Kryptogramm:

חדד · בליות · זה · מכתב · אבישע · בן.

War der Schreiber von Λ^2, der Λ^1 „wiederherstellte", Abischuaʿ b. Pinechas, der 1376 n. Chr. starb?

---

[1] אכתב und ואכתב verstehe ich als aph. „man ließ schreiben" und באדי gleich ביד.

Γ — (Cod. Gaster 802)

Fragment einer Rolle im Besitz von Herrn Dr. M. Gaster — aus Nablus stammend, nach von ihm gütigst geschenkten Photographien von mir kollationiert, sechs ganze Spalten. Das Fragment besteht aus zwei mit Hanf zusammengenähten Fellen. Die Spalte hat 45—47 Zeilen, der Text ist nur wenig beschädigt, so am Anfange der Spalten und ein wenig unten in den Spalten. Die Schrift ist hübsch, aber nicht archaisch. Ich möchte das Fragment in den Anfang des 13. Jahrhunderts setzen, aber nicht mit Gaster in das 11. Jahrhundert. Das קצה-zeichen ist : Auch sonst finden sich die üblichen Interpunktions- und kritischen Zeichen[1]. Der Inhalt des Fragments ist Deut. 27, 1 את העם — Schluß von Deut.

Deut. 32, 1—43 ist stichisch geschrieben.

[Die heilige Rolle von Nāblus

nach der Beschreibung von Rosen in der Zeitschrift der deutsch-morgenländischen Gesellschaft XVIII S. 582 ff.

Die heilige Rolle ist aus einigen 20 Widderfellen zusammengenäht und nur auf der Haarseite beschrieben. Einige Felle enthalten sechs, andre fünf Spalten. Die Teile sind kunstreich durch feine Riemen mit einander verbunden. Die Rolle ist in einem sehr üblen Zustand. Das Pergament ist so dünn wie Papier, oft eingerissen und durchlöchert und vielfach so schwarz, als wenn die Tinte darauf verflossen wäre. Nur die Hälfte des Textes soll noch lesbar sein. Nur die Kolumne, die Deut. 19, 8 ff. enthält, ist von oben bis unten ganz erhalten und durchwegs zu lesen. Verteilt sich der ganze Pentateuch auf etwa 120 Spalten, so muß die Schrift sehr gedrungen sein. So enthält jede Spalte mehr als 70 fein geschriebene Zeilen. Die קצים werden nicht gezählt, ebensowenig die 10 Gebote. Gleiche Buchstaben und Worte treten nicht untereinander.

Deut. 5, 6 ff. bringt datierend das Kryptogramm:

אני · אבישע · בן · פינחס · בן · אלעזר · בן · אהרן · הכהן · הגדול · להם · רצון · יהוה · וכבודו |· כתבתי · ספר ·
הקדש · בפתח · אהל · מועד · בהר · גריזים · בשנת · שלשה · עשר · לממלכת · בני · ישראל · ארץ · כנען ·
לגבולותיה · סביב · אודיע · את · יהוה.

Daß Abischua' b. Pinechas b. Eleasar b. Aharon auf dem Garissim in dem Tor der Stiftshütte i. J. 13 der Besetzung Kanaans durch Israel diese Rolle geschrieben habe, ist, falls das Datum wörtlich so zu nehmen ist, offenkundige Täuschung. Das Alter der Rolle zu bestimmen ist unmöglich, da sie fremden Augen verschlossen bleibt. Darauf, daß die Rolle in Damaskus geschrieben ist, könnten die Inschriften ihres silbernen Gehäuses, das 1905 E. K. Warren in Three Oaks, Michigan ankaufte[2], führen:

יברכך · יהוה · וישמרך.
בשם · יה · עשה · זה · הארון · למכתב · הקדוש · בדמשק · העבד · העני · המסכין · נשיש · בוראי · אלה · אבי ·
הפתח · בן · יוסף · בן · יעקב · בן · צפר · דמבני · מנשה · יה · יכפר · (חט)אתו · אמן · בשנת · שלשים ·
ו (· *err*) תשע · מאות · לממלכות · בני · ישמעאל · על · יד · יצחק · ה . . . . . (פומה?)
ויהי · בנסע · הארון · ויאמר . משה · קומה · יהוה · ויפוצו · (א)יביך · וינוסו · משנאיך · מפניך.

[1] s. Gaster, M. Proceedings of Biblical Archaeology XXII 240ff. und derselbe Hebrew Illuminated Bibles of the IX th. a. X th. Centuries . . . . . a. a Samaritan Scroll of the Law of the XIth cent. . . . . . London 1901. Gasters Ausführungen über die Zeichen seiner Rolle sind ungenau.

[2] Vergl. H. Spoer in Journal of the American Oriental Society XXVII (1906) S. 105—107. — Allerdings ist nicht ganz sicher, ob die Hülle von Haus aus zur heiligen Rolle gehört.

Abu 'l-Fatch b. Joseph b. Jakob b. Ṣophar aus der Familie Manasse ließ anfertigen durch Isaak „für die hl. Schrift in Damaskus“ das Gehäuse an i. J. 930 d. Fl. (= 1523/24 n. Chr.) Darnach lag die hl. Rolle sicherlich schon als eine altehrwürdige vor.

Nach Cowley a. a. O. B. II S. XLIV gab es nun einen Hohenpriester Eleazar, der zwei Söhne hatte, Pinechas und ʿAmram, den Hohenpriester. Der Sohn des letzteren, der Hohepriester Itamar kam 602 d. Fl. (1205/6 n. Chr.) von Damaskus nach Sichem. Ein Vetter dieses könnte nun Abischuaʿ, der Schreiber unsrer geheimnisvollen Rolle, sein. Das „13. Jahr der Herrschaft der Kinder Israels im Lande Kanaan und seiner Grenzen ringsum“ wäre das 13. Jahr der Übersiedlung von Damaskus, „der Grenzen ringsum“, nach Sichem in Israel. Die Rolle wäre also geschrieben 1218/9! Das בן אהרן הכהן הגדול würde lediglich die Abstammung bezeichnen].

B. Fragmente in Buchform.

a) Aus der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg (aus der Firkowitsch'schen Sammlung).

Sämtlich von Pergament, vergl. Harkavy a. a. O. S. 46 ff.[1].

a — (Nr. 1 Φ II, 1 u. 6)

zehn Blätter, von denen die sieben letzten sehr schlecht erhalten und schwer lesbar sind; vielleicht gehören sie von Haus aus einem anderen Codex an als die ersten Blätter. Auch das Pergament ist verschieden. Allerdings ist die Schrift sehr gleich, die Buchstaben sind altertümlich und besonders klein. Die קצה-zeichen sind —⁖ oder —⋯⁖ oder =⁖ Die Länge der Seite ist 26 cm, ihre Breite 23 1/2 cm. Die Zahl der Zeilen 32 auf jedem Blatt.

Der Inhalt der Blätter ist:

1) Gen. 2, 13—3, 16,
2) Gen. 8, 16—9, 26,
3) Gen. 11, 7—11, 31 בניו,
4) Deut. 4, 37 ויבחר — 5, 15 ביד חזקה,
5—10) Deut. 6, 1 אשר אתם — 11, 28 יהוה אלהיכ(ם).

Reste eines Kryptogramms finden sich von f. 4 an:

4. . . . . . (תהי • בריכה) עליו • ועל • מן • יקרא • בה • ועל • כל • קהל • ישרא(ל) . . .
5. . . . . . (מאו)ת • שנה • למלכת • ישמעאל.
6. והי(א) • מלו(י) . . . . ג • ארואן • אודה • את • יהוה.
7. ואשאל • אתו • יסל(ח •) ל(י •) ל(. חטאתי?) • ולחטאות • (א)בות(י.)

Nach Harkavy ist auf f. 8 vom Kryptogramm nur noch ein ג sichtbar, auf f. 9 u. 10 überhaupt nichts mehr. War dasselbe nicht überhaupt mit f. 7 fertig? Für das Alter des Fragmentes ist aus dem Kryptogramm nichts zu entnehmen, da jeglicher Name fehlt. Allerdings fällt mir nachträglich auf, daß Fragment 3 da aufhört, wo A anfängt, und Fragment 4 da beginnt, wo A aufhört. Auch die Maße stimmen, der breite Rand wird in a stark beschnitten sein. Was ich in Anlehnung an Harkavy über die Schrift von a schrieb, kann ich jetzt nicht mehr kontrollieren; ebenso weiß ich nicht, wie sich die קצה-zeichen verteilen; —⋯⁖ ist dem קצה-

[1] Es gilt, was ich oben S. XLIII Anm. 2 zu den Petersburger Rollen sagte.

zeichen im A ähnlich. Auch geht a auffällig mit B, der Schwesterhandschrift von A (vergl. o. S. I). Alles in allem dürften die Fragmente 3 und 4 sicher zu A gehört haben; ob die Fragmente 1, 2 und 5, kann ich jetzt nicht mehr entscheiden.

b — (Nr. 2 Φ II, 6)

drei Blätter in Fol., die obere Hälfte ist ganz zerstört, ebenso war die linke Seite der unteren Hälfte der Zerstörung ausgesetzt. Die Schrift ist unschön und ungleichmäßig. Es fehlt jede Interpunktion, doch finden sich kritische Zeichen. Die Breite der Zeilen ist 23 1/2 und 24 cm.

Der Inhalt der Blätter ist:

1) Gen. 5, 19 ויולד — 6, 16,
2) Gen. 6, 22 אלהים — 8, 6 חלון,
3) Gen. 10, 16 האמרי — 11, 15.

c (Nr. 3 Φ II, 6, 44, 67)

Bruchstücke auf 36 Blättern, bedauerliche Reste, von denen es sich fragt, ob sie einheitlichen Ursprungs sind. Die Buchstaben sind verschieden groß. Die Höhe der Blätter ist 24 cm, ihre Breite 23 cm. Die Seite hat 34—35 Zeilen. Am Ende von Gen. sind nicht nur die קצים, sondern auch die Wörter und Buchstaben gezählt.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1 u. 2) Gen. 44, 12 באמ(תחת) — 46, 19 יעק(ב) (2 Blätter)[1],
3) Gen. 50, 26 — Ex. 1, 21 ויעש להם,
4) Ex. 7, 29ª ובתנורי — 8, 22 (ל)עשות כן,
5) Ex. 10, 11—11, 5 מצרים,
6) Ex. 13, 15 ויהרג — 14, 26 משה,
7) Ex. 18, 18 כי כבד — 19, 14 וירד,
8) Ex. 20, 18 את קולות — 21, 12 מכה איש,
9) Ex. 25, 6 ובשמים — 26, 32 עמודי (2 Blätter),
10) Ex. 28, 28 החשן 1° — 29, 12 הדם,
11) Ex. 31, 2 בשם — 32, 12 בהרי(ם),
12) Ex. 33, 8 איש — 34, 20 בש(ה),
13) Ex. 36, 20—37, 18 מצדה 2°,
14) Ex. 38, 26 מחצית — 40, 21 העדות (2 Blätter),
15) Lev. 3, 16 המזבחה — 4, 31 הכהן 2°,
16) Lev. 13, 35 (טה)רתו — 14, 37 בקיר(ות) (2 Blätter),
17) Lev. 16, 17 (קה)ל — 19, 10 ולגר (2 Blätter),
18) Lev. 25, 48 — Num. 2, 2 איש על (4 Blätter),
19) Num. 3, 9 לאהרן — 3, 45 הלוים 2°,
20) Num. 4, 29—5, 15,
21) Num. 11, 32 וכל היום — 13, 17 (כנ)ען,
22) Num. 14, 40 ויאמר יהוה — 15, 31 ה(נפש),
23) Num. 21, 23 (וי)אסף — 22, 14 ויבא(ו),
24 u. 25) Num. 24, 20 (ואח)ריתו — 31, 11 ואת (6 Blätter).

[1] Wo nichts bemerkt ist, hat jedes Fragment ein Blatt.

d — (Nr. 4 Φ II, 6, 8)

sechs Blätter mit ziemlich kleiner und regelmäßiger Schrift. Die Seitenhöhe ist 22 ½ und 23 ½ cm, ihre Breite 20 u. 20 ½ cm. Die Seite hat 32 Zeilen.

Die קצה-zeichen sind II und I: und —:II Modernen Ursprungs sind wohl die Seitenzahlen und Überschriften in Quadratschrift.

Folgendes ist der Inhalt:

1) Ex. 12, 38—13, 12 בהמה,
2) Ex. 18, 20—19, 9 הענן,
3) Ex. 29, 37—30, 29,
4) Ex. 32, 23—33, 11,
5) Lev. 20, 6 ונתתי — 21, 4 (להחל(ו,
6) Lev. 26, 24 (ו)הכיתי — 27, 3 בשקל.

e (Nr. 5 Φ II, 6, 44)

anderthalb Blätter ähnlich beschrieben wie in d, doch ist das Format anders, und die קצה-zeichen sind : und —: Die Blätter sind oben verfault und auf der rechten Seite fast unleserlich. Die Höhe der Seite ist 23 ½ cm, die Breite 19 ½ cm. Die Seite hat 32 Zeilen.

Der Inhalt der Blätter ist:

1) Ex. 1, 19 לא כנשים — 2, 24 (אלה(ים 2°,
2) Ex. 21, 22 ענש — 22, 10 שה.

f — (Nr. 6 Φ II, 6)

zwei Blätter im Format wie d u. e, קצה-zeichen wie in e. Das Pergament ist vielfach verfault und hat Löcher. Die linke Seite ist ganz unlesbar.

Der Inhalt ist:

1) Deut. 28, 29 והיית 2° — 28, 59,
2) Deut. 32, 15—32, 50 אל עמך.

g — (Nr. 7 Φ II, 6)

ein Blatt mit kleiner und regelmäßiger Schrift, oben und unten unleserlich. Die Breite der Seite ist 18 cm.

Sein Inhalt ist Deut. 29, 17 ללכת — 30, 14.

h — (Nr. 8 Φ II, 7, 8)

sechs Fragmente auf neun Blättern, die ziemlich ungleich beschrieben sind. Das קצה-zeichen ist —<:= Die Höhe der Seiten ist 22, 23 und 23 ½ cm, die Breite 18 cm. Die Seite hat 39 Zeilen. Am Schlusse von Deut. sind die קצים gezählt.

Folgendes ist der Inhalt der Fragmente:

1) Gen. 8, 6 (ויפתח נ(ח — 9, 25,
2 u. 3) Gen. 12, 16 ויהי — 16, 16,
4) Gen. 24, 40 ולקחת — 26, 20 (2 Blätter),
5) Deut. 26, 19—29, 14 יהוה אלהינו (3 Blätter),
6) Deut. 33, 18 — Ende von Deut.

Am Ende von Deut. finden sich folgende Reste eines Kaufkontrakts:

(קנה · זאת · הת)ורה · הקדושה · יעקב · ..... מבני · מנשה · מן · .... בן · צפר · דמבני ·
מנשה · ...... מן · ארבע · ועשרים · חלקים · .....

Es kaufte Jakob .... aus der Familie Manasse die Tora von .... b. Ṣophar aus der gleichen Familie. Ein Ṣophar b. Jakob aus der Familie Manasse in Sichem wird im Kaufkontrakt in H f. 108ª (s. o. S. XII) i. J. 852 d. Fl. lebend erwähnt. Damit haben wir wenigstens einen ungefähren terminus ad quem für das Alter von h. Höchst wahrscheinlich haben wir aber in h Reste von H^1 vor uns (s. o. S. XI).

i — (Nr. 9 Φ II, 9)

vier Fragmente auf zehn schlecht erhaltenen Blättern, von denen entweder der obere oder der untere Teil, die rechte oder linke Seite vermodert ist. Die Schrift ist manchmal sehr klein. Die Höhe der Seiten ist 23 ½ cm, ihre Breite 19 cm. Jede Seite hat 24 Zeilen.

Folgendes ist der Inhalt der Fragmente:

1) Ex. 29, 9 כהנה — 29, 22 (הא)יל,
2) Ex. 33, 1 לאמר 2° — 33, 12 מצאת ה(ן),
3) Deut. 28, 39 התולעת — 30, 17 והשתחוית (6 Blätter),
4) Deut. 32, 28 פעל — 33, 4 (2 Blätter).

k — (Nr. 10 Φ II, 12, 15)

drei Fragmente auf fünf Blättern, von denen die vier ersten gut erhalten sind, das letzte verfault ist. Die Schrift ist regelmäßig und schön. Die קצה-zeichen sind —⁝<⁝ oder —<⁝ oder —<⁝ oder —<⁝—⁝ Die Höhe der Seite ist 24 cm, die Breite 18 cm. Die Seite hat 42 Zeilen.

Inhalt der Fragmente ist:

1) Gen. 19, 28—21, 12,
2) Gen. 22, 20 — 24, 56 (2 Blätter),
3) Gen. 25, 33 וימכר — 27, 41 (2 Blätter).

l — Nr. 11 Φ II, 12, 15, 16, 35)

sechs Fragmente auf zwölf Blättern. Durch Feuchtigkeit ist die Schrift oft verblaßt oder völlig unsichtbar geworden. Auf einigen Blättern ist der obere Teil noch verfault. Die Schrift ist ungleichmäßig. Die Höhe der Seite ist 20 cm, die Breite 14 cm. Die Seite hat 41 Zeilen.

Folgendes ist der Inhalt der Fragmente:

1) Gen. 6, 10—7, 20 עשרה אמה,
2) Gen. 14, 18 ויין — 21, 30 חפרתי את (6 Blätter),
3) Gen. 44, 16 עון — 46, 20 (2 Blätter),
4) Ex. 2, 11 אל אחיו — 3, 15,
5) Ex. 6, 1 (א)עשה — 7, 3 והרביתי את,
6) Ex. 12, 12 בהמה — 12, 41 מקע.

m — (Nr. 12 Φ неиум.)

zwei Blätter von sehr dickem Pergament. Der Text hat durch Feuchtigkeit gelitten, zumal die linke Seite. Das קצה-zeichen ist —⁝ Die Höhe der Seite ist 20 ½ cm, die Breite 18 cm. Die Seite hat 30 Zeilen.

Der Inhalt der Blätter ist:

1) Num. 3, 26 — 4, 4 באהל מועד,
2) Num. 7, 87 ושעירי — 8, 26.

n — (Nr. 13 Φ II, 12, 14, 35)

fünf Fragmente auf 23 Blättern, die durch Feuchtigkeit sehr gelitten haben. Die Schrift ist

oft verblaßt. Das קצה-zeichen ist —·: Die Höhe der Seite ist 20 1/2 cm, die Breite 16 cm. Jede Seite 20—30 Zeilen.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Ex. 5, 10 אינני נתן — 6, 15 ושאול,

2) Ex. 8, 4 ויסר — 8, 24 אלהיכם
9, 19 העמדתיך — 14, 18 } auf 11 Blättern,
15, 16 עד יעבר — 18, 27

Ex. 15 ist stichisch geschrieben.

3) Ex. 27, 17 מחשקים — 28, 17,

4) Lev. 23, 12 כבש תמים — 24, 21 ישלמנה (2 Blätter),

5) Lev. 25, 55 — Num. 3, 32 (8 Blätter).

Folgende Reste von Kaufkontrakten finden sich am Ende von Lev. (f. 19[a]):

1)
קנה · זאת · התורה · הקדושה · סמו(ד·) . . . . (בן·)
סמוכה · ומסכינה · י(צ)חק · דמבני· . . . . (מן·)
סמ¿ קהלה · ו¿ קהל(ה) · וק¿ וצ¿ . . . .
ומסכינה · אב · גל(וג)ה · בן · א . . . .
מורשה · לה · מן· . . . .
וכן · בח(דש)· . . . .
לממ(לכת)· . . . .

Es erwarb die Handschrift . . . . b. Isaak aus unbekannter Familie von Ab-Geluga b. . . . . Ein Ab-Geluga b. Isma'el b. Ab-Geluga wird im 1. Kaufkontrakt von 𝔈 (f. 82[b]) als i. J. 737 d. Fl. in Kairo lebend bezeugt (s. o. S. XXXII). Ein anderer Ab-Geluga wird im Kaufkontrakt von 𝔉 am Ende von Gen. als Sohn des Ab-Romemata und Vater des 'Abd-Denuna (a. 867 d. Fl.) erwähnt s. o. S. XXXIV. Dieser Ab-Geluga könnte vielleicht der hier erwähnte sein, wenn das א nicht der Anfang eines Titels ist.

2) am Rand
טבה · עבד · יהוה· . . . .
(בן · י)וסף · מן · שכו¿ . . . .
(מן) · צדקה · בן· . . . .
יוע¿ טב¿ . . . .
למ¿ בני · ישמ¿ . . . .
ובכן · אסיד · וכתבו · יוסף · בן · הרבן · אבי · עזי · בן · איתמר·

Nach טב¿ stehen noch vier ganz unleserliche Zeilen.

Es kaufte(?) die Handschrift 'Obadiah (b.?) Joseph aus . . . . . von Ṣedaḳa b. . . . . . Zeuge war Joseph b. Ab-'Uzzi b. Itamar. Es ist nicht unmöglich, daß der Zeuge identisch ist mit dem Vater des Zeugen Ab-'Uzzi aus Damaskus (980 d. Fl.) in E f. 45[b] (s. o. S. VIII).

3) . . . . סהבה · טבה · ויק¿ וקר¿ | ויעדוה · ואקר · טוב · ועשה · | (טבה?) צדקה · בן · סהבה · טבה ·
וסמוך · | (קוהלה ·) יסלח · לו · יה¿ וישכן · רוחוו · (*sic*) | . . . . . ויק¿ וקר¿ וצל¿ ועש¿ (טבה · ומס)כינה ·
יצחק · דמבני · | . . . . . ורצי · בה · ומכרה · | . . . . . ט · ואנפל · קשטו · | מן · התונו: וכן · בירח ·
אלמחרם · שנת · ו¿ וצ¿ וח¿ מאות · | מן · ממלכת · עמי · נדס · ובכן · אסיד · וכתב · צדקה · בן ·
יושע · בן · | מתותיה · טביה · בן · אברהם · בן · ברכה · הלוי · דמן · | קרית · הכהנים · שרתי ·
המכתבים · הקדושים · במצרים · | הודי · את · יהוה·

Der Anfang des Kontrakts fehlt. Zeuge war Ṣedaḳa b. Josua b. Metuchia b. Ṭabia b. Abraham b. Beraka Hallevi „aus der Stadt der Priester, die die heiligen Schriften in Ägypten (Kairo) bedienen, in Muḥarram d. J. 896 d. Fl. (= Nov. 1490 n. Chr.). Dieser fungiert auch

als Zeuge in den Kaufkontrakten von I f. 57^a (s. o. S. XIII), Y^1 S. 232 (s. o. S. XXVII) und am Ende von Num. in ℱ (s. o. S. XXXV). In I ist der Käufer Ṣedaḳa b. Abraham aus der Familie ʿAbada. Dieser mag auch der Käufer oder Verkäufer von n sein. Wer Isaak war, ist nicht zu sagen.

Nach den Kaufkontrakten in I, Y^1 und ℱ ist übrigens der Torso unseres Kontraktes zu ergänzen, die Lücken sind nicht allzugroß und umfassen außer den ersten verlorenen Zeilen zwei bis drei Wörter am Anfang jeder Zeile. (Die Striche sollen den Zeilenschluß andeuten).

Unsere Handschrift mag also höchstens Anfang des 15. Jahrhunderts entstanden sein.

o — (Nr. 16 Φ II, 15. 44)

neun alte Fragmente in Fol. oder Gr. 4° von 15 cm Breite die Seite, die unteren Teile sind verfault. Auch sonst finden sich Lücken.

Ihr Inhalt ist:

1) Gen. 25, 10 (ש)ם קבור — 25, 34 הב(כרה),
2) Gen. 34, 7 (ה)אנשים — 34, 30 ונאס(פו),
3) Gen. 49, 17 הנשך — 50, 6 עלה,
4) Num. 1, 28 יששכר — 1, 49 בתו(ך),
5) Num. 11, 21 — 12, 6 אדבר ב(ו),
6) Num. 13, 17 ויאמר אליהם — 13, 34 (באלהי)הם ויאמ(רו),
7) Num. 13, 34 ויאמר משה — 14, 15 (את) הע(ם),
8) Num. 16, 20—17, 4 (ה)שרפי(ם),
9) Num. 17, 6—17, 25 תלנ(ותם).

p — (Nr. 17 Φ II, 15, 19, 20, 21, 22, 26, 33, 37, 44)

25 Fragmente auf 73 alten Blättern von 16 ½, 17 und 18 cm Höhe, 14 ½ und 15 cm Breite. Jede Seite hat 31 Zeilen.

Ihr Inhalt ist:

1) Gen. 24, 47 ותאמר בת — 26, 2 אליו יהוה (2 Blätter),
2) Gen. 26, 28—27, 20 הקרא יהוה,
3) Gen. 30, 20 (ותא)מר לאה — 32, 16 ועירים (4 Blätter),
4) Gen. 44, 14—49, 33 ו(יגוע) ויאסף (6 Blätter),
5) Ex. 1, 17 ולא עשו — 2, 21 למשה,
6) Ex. 3, 18 ובאת — 4, 18,
7) Ex. 8, 1^b ויאמר משה — 8, 24,
8) Ex. 9, 13 כה אמר — 12, 16 יעשה בהם (4 Blätter),
9) Ex. 15, 17 פעלת יהוה — 19, 2 במדבר (4 Blätter),
10) Ex. 20, 20 כי לבעבור — 23, 29 (4 Blätter),
11) Ex. 26, 21 שני אדנים — 28, 5 (2 Blätter),
12) Ex. 32, 30—36, 8 עשו (4 Blätter),
13) Ex. 36, 36—37, 24,
14) Ex. 39, 18 ויתנם — 39, 43,
15) Ex. 40, 32 — Lev. 4, 14 לחטאת (3 Blätter), am Ende von Ex. sind die קצים nicht gezählt,
16) Lev. 5, 24 לאשר — 9, 6 (4 Blätter), die Mitte der Tora ist nicht angegeben,
17) Num. 2, 25—4, 2 בני לוי (2 Blätter),
18) Num. 4, 29—6, 4 ימי נזרו (2 Blätter),
[19) —25] nicht kollationiert.

q — (Nr. 19 Φ II, 21)

altes Fragment auf zwei Blättern in 4°, deren oberer Teil verfault ist. Die Breite der Seiten ist 14 1/2 cm. Jede Seite enthält 32—34 Zeilen. Von Interpunktion ist kaum eine Spur da.

Der Inhalt ist Deut. 32, 13 תנופת — 34, 11 לפרעה.

r — (Nr. 177 Φ II, ненум.)

sehr altes Fragment einer Triglotte in Fol. mit dem hebräischen Text, einer aramäischen und arabischen Übersetzung von rechts nach links in drei Spalten. Die untere Hälfte ist verfault. Das קצה-zeichen ist —<: Andere Interpunktion findet sich fast gar nicht. Da die Rückseite unbeschrieben ist, haben wir vielleicht das Bruchstück einer Rolle vor uns.

Der Inhalt des Fragments in dem hebräischen Teil ist Gen. 1, 1 (בר)אשית — 1, 11 (מז)ריע זרע.

s (Nr. 178 Φ II, ненум.)

vier Fragmente in Fol. auf fünf zum Teil verfaulten Blättern, die Buchstaben sind oft verschwommen. Die Seite hat 52 Zeilen, das קצה-zeichen ist —: Die Fragmente gehören, wie P. Kahle[1] nachgewiesen hat, von Haus aus zu der berühmten Triglotte in Nāblus, die heute Gen. 12, 5 beginnt, und von der seit 1868 die Blätter, die Gen. 2, 19—12, 4 enthielten, abhanden gekommen sind, da die Varianten, die Petermann[2] von C (die Triglotte) bringt, mit Gen. 2, 19 einsetzen.

Die Handschrift enthält nach Kahle am Ende von Exodus folgende Schreibernotiz:

אנה • פינאס • בן • אלעזר • בן • נתנאל • בן • אלעזר • הכהן • הגדול • בשנת • אחד • ושש • מאות • למלכות •
ישמעאלי • כתבתי • זאת • התורה • הקדושה • לזקן • החכם • הנבון • יוסף • בן • אבי • סעדה • אלהנו • ימננה.

Demnach schrieb der Hohepriester Pinechas b. Eleasar b. Natanael b. Eleasar die Handschrift für Joseph b. Ab-Seʿada i. J. 601 d. Fl. (= 1204/5 n. Chr.)

Der Inhalt der Fragmente im hebräischen Teil:

1) Gen. 1, 27 (בר)א אתם — 2, 17 (ת)מות,
2) Deut. 28, 11 (י)הוה לטוב — 28, 41 יהיו לך כי,
3) Deut. 29, 2 אשר ראו — 30, 1 לפניך,
4) Deut. 32, 38 (יקו)מו Ende von Deut. (2 Blätter).

t — (Nr. 179 Φ II, 18)

Fragment in Fol., dessen unterer Teil und linke Seite verfault sind. Die beiden Seiten des einen Blattes enthielten einst in drei Spalten den hebräischen Text, eine aramäische und arabische Übersetzung, doch ist jetzt auf der ersten Seite der arabische, auf der zweiten der hebräische Text abgefault. Das קצה-zeichen ist :

Der Inhalt des hebräischen Textes ist Gen. 9, 22—10, 5 (ב)ארצותם.

u — (Nr. 180 Φ II, 3)

zwei Fragmente auf zwei Blättern in Fol. Vom zweiten Blatt ist nur der untere Teil

[1] „Textkritische und lexikalische Bemerkungen zum samarit. Pentateuchtargum", Halle 1898 S. 12 ff. und „zu den in Nāblus befindlichen Handschriften des samaritanischen Pentateuchtargums" in der Zeitschrift der Deutsch. Morgenl. Gesellschaft B. 61 (1908 S. 909 ff.). Aber nicht alle Fragmente stammen von Petermanns C, wenn Kahle schreibt „In der Nābluser Handschrift befindet sich noch das ..... Blatt, das den Text von Deut. 32, 20—33, 1 enthält." Denn dieser Text liegt in unserm 4. Fragment vor! Zu C gehört nach Kahle auch das Fragment Ms. or. 5036 des britischen Museums, vergl. Kahle, Zeitschrift f. Assyriologie XVII S. 1 ff.

[2] Nach G. Petermann's Pentateuchus Samaritanus, Berlin 1872 ff.

erhalten. Das Fragment enthielt in zwei Spalten den hebräischen Text und eine aramäische Übersetzung. Nach Kahle[1] gehören u und v von Haus aus zu der Nābluser Handschrift in rotem Einbande, die den hebräischen und arabischen Text enthält. Diese Handschrift (A nach Petermann) enthält nach Kahle am Anfang des Deut. in der üblichen Weise folgendes hebräisches Kryptogramm:

כלל · זאת · התורה · הקדושה · מן · אחרי · ביום · הבכורים · העבד · העני · המסכין · הצריך · אל · רחמות ·
יהוה · וסליחתו · אברהם · בן · שת · אהרן · בן · יצחק · בן · שת · אהרן · בן · יצחק · בן · אברהם · הכהן · הלוי ·
בדמשק · על · שם · יקירה · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה · ונאירה · ידועה · ומבוננה · וידועה · וסמוך ·
קהלה · וארכון · קהלה · יעקב · בן · סהבה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · וידועה · ומבוננה · וצלאה · וקראה ·
וחשובה · וכתובה · ונאירה · וידועה · ועשה · טובה · יפת · דמבני · הנשיאים · וכן · בשנת · ארבעה · ועשרים ·
ותשע · מאות · לממלכת · בני · ישמעאל · תהיה · בריכה · עליו · אמן · אמן · בעמל · משה · הנאמן.

Darnach ist die Handschrift (also auch u und v) von Num. 28, 26 geschrieben von Abraham b. Seth Ahron b. Isaak b. Seth Ahron b. Isaak b. Abraham aus Damaskus für Jakob b. Japhet aus der Familie Hannessiim i. J. 924 d. Fl. (= 1518 n. Chr).

Der Schreiber ist der Sohn des Mannes, der C schrieb (s. oben S. IVf.).

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Deut. 25, 17 את אשר — 27, 1 כל המצוו,

2) Deut. 28, 35 השקים — 28, 55 בניו אשר.

V — Nr. 181 Φ II, 18)

Fragment aus demselben Codex wie u, enthaltend Deut. 34, 8 (ישרא)ל את משה — Ende von Deut. Am Ende des Buches sind die קצם gezählt.

Auch finden sich Buchstaben folgenden Kaufkontrakts:

(קנה · (?) זאת · ה) תורה · הקדו׳ הע׳ העני · המסכין.
..... יוסף · ב׳ יע׳ בר · זהרה · דמב׳ רמח.
.... ר · הידועים · הנב׳ עשוי.
..... ושני · אחיהם · צדקה · וא .....
..... יק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ ......
..... אר׳ ק׳ וע׳ ט׳ · אב · ס(כוה) ......
.... עליון · ....

(? Es kaufte) die Handschrift Joseph (oder ... b. Joseph) b. Jakob b. Zehara aus der Familie Remach .... Mehr ist nicht zu entnehmen als dieser Name und der zweier Brüder Ṣedaka und Ab-Sekuah.

b) Aus anderen Sammlungen.[2]

W — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 6 des Katalogs, (S. 236)

zwei Fragmente von sechs Pergamentblättern, deren Maße sind 33 : 25/26 cm (25 : 20). Jede Seite hat 40 Zeilen. Beide Fragmente scheinen nach der Schrift zusammen zu gehören. Der Schreiber schrieb ziemlich flüchtig. Das קצה-zeichen ist —‹:‹: Die Blätter werden aus dem 15. Jahrhundert stammen. Sie wurden von M. de Sacy aus Palästina mitgebracht und 1865 der Bibliothek geschenkt.

---

[1] Fragmente des samarit. Pentateuchtargums, in Zeitschrift f. Assyriologie XVI S. 83 ff.

[2] Hätte ich sämtliche Fragmente in Buchform aus Petersburg, Oxford usw. kollationieren wollen, so hätte ich vorliegende Ausgabe niemals vorlegen können. Ich dachte mir die meist rein zufällig ausgewählten Fragmente als Typen verschiedener Handschriften.

Der Inhalt der Fragmente ist:
1) Ex. 3, 17 והפרזי — 6, 16 וממרי (2 Blätter),
2) Ex. 14, 24 וישקף — 20, 19 גדלו.

x — ein Pergamentblatt seit 1891 im Besitz von G. E. Sears in New-York, 191 Park Avenue, erworben von einem Priester in Nablus, kollationiert nach einer Photographie im Besitz der Bodleian Library zu Oxford.

Der Charakter der Schrift ist sehr altertümlich, die Schriftzüge sind sehr steil. Das קצה-zeichen ist —:

Der Inhalt des Fragments ist:
Gen. 9, 26 יהוה — 10, 19.

y — eingeheftet am Schluß von G (Leiden)
zwei Pergamentblätter, von denen nur das erste Lücken enthält. Die Maße sind 24 : 20 cm (16 : 13).

Der Inhalt ist:
Num. 22, 19 (ג)ם — 23, 25.
Die Bileamlieder sind stichisch geschrieben.

z — im Besitz des Semitic Museum der Harvard University, Cambridge Mass.[1]
ein Pergamentblatt, das nur wenig beschädigt ist, wohl aus dem 13. Jahrhundert stammend. Das קצה-zeichen ist —: Die Seiten haben 29 und 28 Zeilen.

Der Inhalt des Blattes ist:
Lev. 4, 10 והקטירם — 4, 32 (את)לחט.

II.

VERZEICHNIS DER AUSGABEN.

1) in B. VI der Pariser Polyglotte 1632; ist ein Abdruck von B, (s. o. S. III) mit Interpunktion und kritischen Zeichen.[2] Die von I. Morinus besorgte Ausgabe ist ziemlich sorgfältig.

2) in B. I der Londoner Polyglotte 1657. Es ist der Text der Pariser Polyglotte einfach abgedruckt.

3) Pentateuchus Hebraeo-Samaritanus Charactere Hebraeo-Chaldaico editus cura et studio Benjamini Blayney, Oxonii 1790.

Der Text ist wieder der von B, abgedruckt nach der Londoner Polyglotte, aber ohne Interpunktion und kritische Zeichen. Dagegen hat Blayney nach Kennicott Vetus Testamentum Hebraice I (Oxford 1776) eine nicht genügende, aber doch orientierende Auswahl von Lesarten aus den damals bekannten Handschriften beigefügt.

Ganz wertlos ist die Sammlung samaritanischer Varianten im Gegensatz zum jüdischen Text, die H. Petermann in seinem „Versuch einer hebräischen Formenlehre nach der Aussprache

[1] Die Photographie eines Teiles schenkte mir gütigst H. H. Spoer in Wolverhampton, England, nur den photographischen Teil habe ich kollationiert.

[2] Ein Irrtum ist E. Kautzsch in Realencyklopaedie 3. Aufl. B. 17 S. 442. unterlaufen.

der heutigen Samaritaner ....“ in den Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes. B. 5 (1868 S. 219—326) bietet. Petermann hat von einem Samaritaner in eine jüdische Tora-Ausgabe die Varianten des samaritanischen Textes eintragen lassen. In grenzenloser Flüchtigkeit ging der Samaritaner dabei zu Werk, indem er wohl hunderte von Varianten überhaupt nicht buchte.

III.

SCHREIBWEISE UND EINRICHTUNG SAMARITANISCHER HANDSCHRIFTEN.

Wie Kapitel I schon zeigte, sind die Handschriften der Samaritaner entweder in Rollen- oder in Buchform geschrieben. Erstere Art dürfte die ältere und für den synagogalen Gebrauch ursprünglich bestimmt gewesen sein. Die Rollen bestehen naturgemäß aus Pergament, die Bücher aus Pergament und Papier. Die weitaus meisten Handschriften in Buchform wurden auf Pergament geschrieben, von älteren auf Papier kenne ich ihrer Existenz nach nur S U, aber T ist schon jung. Über ihren Wert kann ich nichts sagen. Doch fand ich, daß die Ergänzungen älterer Pergamenthandschriften auf Papier durchwegs nicht wertvoll waren. Denselben Eindruck gewann ich aus einer Handschrift von Num. auf Papier, die im Besitz der Bibliothek der Deutsch Morgenländischen Gesellschaft in Halle ist. Es scheint also, als wenn die Pergamenthandschriften sorgfältiger geschrieben worden seien.

Die Schrift der Handschriften ist meistens die bekannte gewöhnliche samaritanische. Doch finden sich auch Handschriften mit Kursivschrift, vergl. Abb. Taf. III, merkwürdigerweise (nur?) auf Rollen, vergl. ικλμξοπϙρφω ϑ.

Auf dem Pergament wurde die Linie, auf bzw. unter die geschrieben wurde, wie nach jüdischer Vorschrift durch Einritzen mit einem stumpfen Instrument hergestellt. Die ersten Buchstaben jeder Zeile pflegen meist unter einander zu stehen und von den folgenden durch einen kleinen Zwischenraum getrennt zu sein, s. Abb. Taf. I und II. Öfters gilt dies auch für die letzten Buchstaben der Zeilen. Gleiche bzw. ähnliche Buchstaben oder Wörter, die in auf einander folgenden Zeilen vorkommen, pflegt man untereinander zu schreiben, so daß zwischen den einzelnen Wörtern oft größere oder kleinere Zwischenräume vorkommen.

Die einzelnen Wörter sind durch Punkte getrennt. In den meisten, selbst sehr alten Handschriften findet sich Interpunktion, selbst in alten Rollen wie ΓΔΘ. Doch hat die Mehrzahl der erhaltenen Rollen keine Interpunktionszeichen, vgl. ικλξοπϙρτφχψω ϑ ΠΛ[1]. Wir können daraus schließen, daß die Rollen wohl ursprünglich ohne Interpunktionszeichen geschrieben wurden. In den Handschriften mit Interpunktion dürfte diese vom Schreiber der Handschrift selbst stammen und wahrscheinlich gleichzeitig mit der Niederschrift des Textes gesetzt sein. In N beginnt die Interpunktion allerdings erst Gen. 25.

Das Interpunktionssystem ist im Grundprinzip einfach und klar.[1] Der größere Satztrenner ist der **:** der Soph Pasuk der jüdischen Bibel. Der kleinere ist der .. mit ihm wechselt aber

[1] Was Gaster Noeldeke Festschrift I 516ff. von seinem samaritanischen Gewährsmann Isaak über die Interpunktionszeichen gesagt bekommen hat, ist für die wahre Erkenntnis der Zeichen wertlos. Diese scheinen den heutigen Samaritanern wesentlich musikalische Andeutung für den Vortrag zu haben; vergl. meine „Ankündigung“ S. 298 ff.

gern /, welches Zeichen aber von Haus aus für den kleinsten Satzeinschnitt galt. Es steht ·· gern vor direkter Rede, so ··לאמר — das vorhergehende Wort schließt dann vielfach mit : ab. Sehr beliebt ist /ועתה. Nach Befehlen scheint |: beliebt zu sein. Nach Fragesätzen stehen ꞉ ꞉ ꞉ ꞉ ᶜ: <: alles Spielarten einer Urform des šejala. Nach Wünschen und Bitten steht ᶜ bzw. ᶜ· Aber alle diese Zeichen wechseln oft an denselben Stellen in den verschiedenen Handschriften. Ja, selbst derselbe Schreiber setzt an denselben Stellen in verschiedenen Handschriften jeweils verschiedene Interpunktionszeichen. Zu den Namen der Trenner vergl. die Nachschriften zu Deuteronomium in BMV𝔍𝔒. Vielfach ist / oder der einfache Punkt als ᶜ geschrieben, so in N — ich habe dafür gleich die richtige Form gesetzt. Ein / ist kein selbständiges Zeichen, sondern nichts als /. An Stelle des : findet sich des öfteren –: mit Varianten, das Zeichen der קצה (s. unten), obwohl keine קצה gemeint ist. Wenn mehrere Handschriften dieses Zeichen überliefern, wird eine Erinnerung daran vorliegen, daß hier vielleicht doch mal eine קצה oder ein stärkerer Einschnitt vorlag. Vielfach aber dürfte dieses Zeichen nur beweisen, daß die betreffende Handschrift von solchen abgeschrieben ist, die, wenn das Satzende mit dem letzten Wort der Seite zusammen fiel, statt : vielmehr –: setzten, so sehr oft in Q. In A findet sich als Interpunktionszeichen in diesem Fall ·: oder ·:· Am Anfange oder Ende der Zeile dient ·: oft nur als Füllsel.

Entsprechend den פתחות und סתמות des jüdischen Textes und den Einteilungen der alten Septuagintahandschriften ist auch die Tora der Samaritaner in קִצִּים oder auch קִצִּין d. i. Abschnitte (von der √קצץ) zerlegt, wie dies Wort zu vokalisieren ist. Die einzelne קִצָּה ist gekennzeichnet durch eine freie Zeile, in die höchstens noch ein oder zwei Wörter des zu Ende geführten Abschnitts gesetzt werden. Neben die Kennzeichnung der קצה durch eine freie Zeile, was wohl das ursprüngliche ist, trat dann die durch ein bestimmtes Zeichen, den einfachen (Soph) Pasuk (:) und vor allem durch –: oder =·: oder –·:: u. ä. In vielen Handschriften — wohl nur in Buchform — wurde am Schluß der einzelnen Bücher die Gesamtzahl der קצים angegeben, doch unterscheiden sich bei der Aufzählung oft die einzelnen Handschriften voneinander, da über den Umfang der einzelnen קצים oft verschiedene Überlieferung herrschte. Auch stimmt oft die Schlußzählung nicht mit der Einteilung der קצים im Text selbst.

Die Zahl der קצים wird folgendermaßen angegeben für:

Genesis	250	in ABCD^{2}E$^{1.4}$G^{1}HINPQVY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔉𝔊𝔍𝔑^{2}𝔒c
Exodus	200	in ABCD^{4}E^{1}G^{1}HIMNPQVY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔉𝔍𝔑^{1}𝔒
	201	in 𝔇
Leviticus	130	in ABV𝔇
	134	in D^{5}NQ𝔈n
	135	in CE^{1}HNP𝔄𝔅𝔉𝔍𝔒
	134 u. 135	in G^{1}
	136	in I
Numeri	218	in ABCE^{1}NQV
	217	in 𝔅
	220	in G^{2}HIP𝔄𝔇𝔈𝔉𝔍𝔑^{1}𝔒
Deut.	165	in ABCV
	160	in HNP𝔄𝔉𝔒h

Welche Verschiedenheit der Zählung; schon N schließt die Zählung am Ende von Deut. mit den Worten ויהוה ידע.[1] Aber die Summe aller קצים beträgt nach einer Notiz am Schluß der

[1] Aber N gibt keine Gesamtsumme, wie Gaster Noeldeke Festschrift I 531 meint.

תורה in ABV𝔍𝔒 966, das würde als Summe der einzelnen Bücher etwa voraussetzen 250 + 200 + 136 + 220 + 160.

Außerdem findet sich gelegentlich am Ende der Bücher, auch nur in Handschriften in Buchform, eine Zählung der Wörter (מלים) und Buchstaben. So beträgt die Zahl der Wörter nach 𝔇 (nicht für Deuteronomium) 𝔍𝔒c (letzteres nur für Genesis):

Genesis	27258
Exodus	17230
Leviticus	10330
Numeri	17120
Deuteronomium	14420
Zusammen	86358

Das Gesamtresultat stimmt aber nicht mit dem bei 𝔍𝔒, wo 86362 steht. Mit diesem würde die Zahl 14424 für Deuteronomium stimmen, die Watson Hebraica IX 223 gibt. Die überlieferten Zahlen der fünf Bücher einschließlich der verbesserten Zahl im Deuteronomium dürfen auf alte Überlieferung zurückgehen, da ja 𝔒 relativ alt ist. Auch beweist das Kryptogramm über die Mitte der Tora (s. u. S. LXVII) das Alter der Wortzählung. Auch finden einzelne Zahlen anderweitig Bestätigung, vergl. darüber sowie über andere jüngere, sehr unwahrscheinliche Zahlen R. Gottheil Journ. of Biblical Literature XXV (1906) (reprinted) S. 41 f.

Die Zählung der Buchstaben (אותות oder כתבין) stammt in 𝔍 von erster Hand, in 𝔒 von zweiter Hand. Beide Handschriften geben folgende Zahlen, für

Genesis:	𝔍 79810	𝔒² 79929
Exodus:	𝔍 69098	𝔒² 68866
Leviticus:	𝔍 46550	𝔒² 45501
Numeri	𝔍 67110	𝔒² 67044
Deuteronomium	— —	𝔒² 56454

Ganz rätselhaft ist die dritte Rubrik מספרון, die bei 𝔒² in den einzelnen Büchern mit Millionen operiert (Interpunktionen?), Gottheil ebds. Diese zwei letzten Zählungen werden kaum alt sein.

Neben den קצים, die den jüdischen פתחות und סתמות entsprechen, finden sich auch die sogenannten Paraschen, mit dem gleichen Namen (פרשה), bestimmt zur wöchentlichen Vorlesung. Sie werden in den Handschriften durch eine freie Linie bezeichnet, da sie mit den קצים zusammenfallen. Aber diese freie Linie ist mit allerhand Zieraten bemalt, etwa —⁖›˅˄‹: ›˅‹ : ›˅˄‹ : — oder ähnlich. Aber nur wenige Handschriften deuten die Paraschen so an und, wenn sie es tun, ganz unregelmäßig. Doch gibt es allerdings moderne offizielle Verzeichnisse der Paraschen, so im Codex Gaster 804. 805[1]. 857[2].

---

[1] Beide hat mir ihr Besitzer Dr. Gaster, als ich ihn 1907 in London besuchte, mit größtem Vertrauen in meine Reisetasche leihweise gepackt. Diese Handschriften hat sich Gaster nach einem alten Original auf Pergament aus dem 12. Jahrhundert, das er, wie er mir erzählte, 1907 in der Synagoge zu Sichem gesehen habe, anfertigen lassen für schweres Geld. Die Abschriften enthalten in zwei Spalten den jüdischen und samaritanischen Text gegenübergestellt. Die Varianten sind vielfach in roter Tinte geschrieben. Ich habe die Handschrift bei meiner Ausgabe nicht berücksichtigt, da ich für moderne samaritanische „Abschriften" nichts übrig habe. Aber wertvoll ist das Verzeichnis der Paraschen, das Codex 805 mit kurzen arabischen Bemerkungen gibt.

[2] Nach einem Samaritanischen Kalender, s. M. Gaster the Biblical Lessons: a Chapter on Biblical Archaeology (Reprinted from „The Jewish Review" London 1913, S. 88).

Nach Codex 805 sind folgendes die Paraschen mit ihren Namen:

Genesis

Im gewöhnlichen Jahr:		Im Schaltjahr:	
1, 1	בראשית:	1, 1	בראשית ברא:
4, 25	[1]וידע אדם:	4, 1	והאדם ידע:
8, 21	אל לבו:	6, 17	ואני הנני:
12, 1	ולך לך:	8, 21	אל לבו:
17, 1	ויהי אברם:	12, 1	ולך לך:
21, 1	ויהוה פקד:	17, 1	ויהי אברם:
24, 1	ואברהם זקן:	21, 1	ויהוה פקד:
25, 19	ואלה תולדת יצחק:	24, 1	ואברהם זקן:
29, 1	וישא יעקב רגליו:	25, 19	ואלה תולדת יצחק:
34, 1	ותצא דינה:	29, 1	וישא יעקב רגליו:
39, 1	ויוסף הורד:	31, 17	ויקם יעקב:
43, 26	ויבא יוסף הביתה:	34, 1	ותצא דינה:
48, 3	ואל שדי:	37, 1	וישב יעקב:
		39, 1	ויוסף הורד:
		41, 50	וליוסף ילדו:
		43, 26	ויבא יוסף הביתה:
		46, 8	ואלה שמות:
		48, 3	ואל שדי:

Exodus

1, 1	ואלה שמות:	25, 1	ויקחו לי תרומה:
7, 8	וכי ידבר:	29, 1	[2]וזה הדבר:
12, 1	ואל אהרן:	31, 18	ויתן אל משה:
19, 1	בחדש השלישי:	36, 20	ויעש את הקרשים:

Leviticus

1, 1	ויקרא אל משה:	16, 1	אחרי:
6, 8	[3]צוי את אהרן:	19, 9	[4]ובקצרכם:
9, 22	וישא אהרן:	23, 1	מועדי:
13, 38	ואיש או אשה:	26, 3	אם בחקותי:

Numeri

1, 1	במדבר סיני:	16, 1	ויקח קרח:
4, 1	נשא את ראש:	20, 14	וישלח משה:
8, 1	דבר אל אהרן:	25, 10	[5]פינחס:
13, 2	שלח לך:		

Deuteronomium

1, 1	אלה הדברים:	16, 18	[6]שופטים:
4, 5	ראו למדתי:	22, 13	[7]כי יקח איש אשה:
7, 1	כי יביאך:	26, 16	היום הזה:
11, 31	כי אתם:	30, 1	והיה כי יבאו:

[1] von Gaster a. a. O. irrtümlich 4, 1 bezeichnet, seine Handschrift 804 hat ausdrücklich die Parasche hinter 4, 24 dazu auch die Überschrift וידע אדם.

[2] falsch bei Gaster: 29, 4.

[3] falsch bei Gaster a. a. O.: 6, 2.

[4] falsch bei Gaster a. a. O.: 19, 9 השני הפסה und 23, 2 ובקצירכם.

[5] Gaster 857: פינחס בן אלעזר aber falsch, 26, 10.

[6] Gaster 857: שופטים ושוטרים.

[7] Gaster: 857 ohne אשה.

Abgesehen von Irrtümern Gasters stimmt also seine Kalenderhandschrift 857 mit seinen Tora-Handschriften 804. 805 inbezug auf die Paraschen in Exodus—Deuteronomium und das einfache Jahr in Genesis. Dagegen erwähnt der Kalender nicht die Paraschen für das Schaltjahr; von ihnen werden in ihm nur für שבת יומי חג הסכות 1, 1; 4, 1; 6, 17; 8, 21; 12, 1; 17, 1; 21, 1; 24, 1; 25, 19 angegeben.

Die fünf Bücher der Tora erhalten keine Überschriften, sondern Unterschriften wie ספר הראישון, השני (meist nicht הספר) usw. oder הזה ספר השני, doch stimmen die Namen der ersten Paraschen jedes Buches in der samaritanischen Tora mit den jüdischen Namen der Bücher überein.

Die kritischen Lesezeichen zerfallen in zwei Klassen. Erstens in solche, die dazu dienen, für das Auge gleich aussehende, doppeldeutige Wörter oder grammatische Formen zu unterscheiden, und zweitens in solche, die dem masoretischen ° bei den Ḳeres und Ketibs entsprechen, um eine andere Lesart anzudeuten oder die eigene zu verdächtigen. Anderer Art sind die kritischen Zeichen, die angewendet werden zur Andeutung oder Negierung von Vokalen selbst. Aber hüten muß man sich vor der Annahme, als wenn in unsere alten Handschriften diese - < ⸗ ‹ ⌒ ', wie die kritischen Zeichen und Vokalanzeichen aussehen, selbst Vokale darstellen sollten. Sollen wirkliche Vokale geschrieben werden, benutzt man die arabischen, mit Vorliebe ُ, von jüngerer Hand gern ا und Fetḥa und sehr selten Kesra.[1]

Stichisch geschrieben sind einzelne Teile der Tora in der Art, daß durch die Mitte der Seite ein freier Zwischenraum von der Breite eines Buchstabens zieht. Mit dem stumpfen Eisen sind die Linien meist scharf gezogen. Leider ist die Trennung der Zeile in zwei Teile meist nur äußerlich, ohne Rücksicht auf den Sinn. Doch findet sich auch gelegentlich sinngemäße stichische Schreibung. Stichisch sind geschrieben.

Ex. 15, 1—12 in ABCD^{4}E^{1}FG^{1}HINPQW^{3}Y^{1}𝔄𝔇𝔉𝔊𝔍 (𝔅, vergl. oben S. XXX).

Lev. 26, 3—13 in IN𝔄𝔅

Num. 21, 17—20 in IY^{3}𝔄𝔇𝔍

Die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff. in CG^3 (zum Teil) H (zum Teil) NQY^{3}𝔄𝔇 (zum Teil) ℭ𝔉Gy

Deut. 32, 1—43 in BCE^{1}G^{3}HINPX^{1}𝔄𝔇𝔉ΛΓδ^1

Am Rand sind die zehn Gebote Ex. 20 gezählt in G^{1}𝔄𝔒.

Die Zählung der Gebote in Ex. 20 ist folgende:

1: לא יהיה לך usw. V. 3—6
2: לא תשא „ V. 7
3: שמר את „ V. 8—11
4: כבד את „ V. 12
5: לא תרצח „ V. 13
6: לא תנאף „ V. 13
7: לא תגנב „ V. 13
8: לא תענה „ V. 13
9: לא תחמד „ V. 14ª
10: Die קצה vom Aufrichten der Steine und des Altars auf dem Garissim V. 14ᵇ.

---

[1] „Beispiele siehe in meiner Ankündigung“ S. 9.

Noch ist zu reden über die sogenannten Kryptogramme[1]. In die nach stichischer Art freigelassene vertikale Zeile treten in den einzelnen horizontalen Zeilen, die sich aber nicht zu folgen brauchen, bestimmte Buchstaben aus den einzelnen Wörtern hinein. Die Buchstaben von oben nach unten gelesen bilden das sogenannte Kryptogramm.

Das bekannteste findet sich am Anfang des Deuteronomiums, s. Abb. Taf. II, und erstreckt sich oft über die Hälfte des Buches, so in den meisten Handschriften. In Q beginnt es erst Deut. 15, 7 ff., in 𝔓 von Deut. 6, 10, in G^1 von Deut. 7, 6ff. an. Es gibt uns Aufschluß über den Schreiber der Handschrift und die Zeit ihrer Niederschrift. Es findet sich nicht in allen Handschriften, wohl aber in solchen von Buch- und Rollenform. Dieses den Schreiber und seine Zeit uns verratende Kryptogramm findet sich in älteren Handschriften auch an anderen Stellen in kurzer Form, so für H^1 s. o. S. XI und 𝔖 in Ex. 15, 22ff. (s. o. S. XXXIII), für P𝔄 in Ex. 14, 15 ff. (s. o. S. XIX, XXVIII), für Y^8 in Lev. 21, 1ff. und ebendaselbst für Y^3 (s. o. S. XXVII), für 𝔇 in Deut. 31, 16—23 (s. o. S. XXXI), für Λ^2 in Deut. 33 (s. o. S. LI). Nachträge, ordentlich ohne Geheimnis geschrieben, über den Schreiber finden sich am Ende von Ex. in s (s. o. S. LIX), am Ende von Num. in N (s. o. S. XVII), am Ende von Deut. in $G^4X^1\mu$ (s. o. S. X, XXIVf., XLVIf.) oder am Rande des Schlusses von Num. von N von zweiter Hand (s. o. S. XVIII).

Ein anderes Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff., es soll die Mitte der Tora bezeichnen: חצי התורה in $D^4E^1G^1$ (s. Abb. Taf. IV Fig. 1) IQW^5Y^8𝔅𝔇𝔖𝔒 oder אהן פלג התורה in G^1 oder Lev. 7, 18, 19 nochmals in 𝔖, aber nur פלגה. Dafür findet sich in AB in aus Punkten zusammengesetzten Buchstaben unter der letzten Zeile der Seite פלגה דארהותה, was ebenso geschrieben in 𝔑 mitten auf der Seite steht.

Vor dem Siegessang Mirjams findet sich in $E^1H^1NW^3$𝔄𝔇𝔖𝔒 Ex. 14, 19ff. das Kryptogramm יהוה נצחי[2] קרביה, was wohl nicht heißt „Jahwe ist Hülfe denen, die ihm nahe sind" oder „Jahwe hilft eilig" (Gottheil a. a. O.), sondern nach dem Syrischen „Jahwe ist Sieger (vergl. ܢܨܘܚܐ) in den Kämpfen (vergl. ܩܪܒܐ)." Nur diese Übersetzung paßt zur Umgebung des Kryptogramms.

Andere Kryptogramme sind ראש המצות „Anfang der Gebote" Ex. 12, 1 ff. in 𝔒; Lev. 27, 11 ff. אהן ספר תורואות in 𝔒 oder אהן ספר התורה „dies ist das Buch der Gesetze" in 𝔇; Num. 6, 10 ff. במזבח אברהם וקימת יעקב ובשער השמים ובמזבח יצחק כתב זאת „Auf dem Altar Abrahams und der Säule (= ܩܝܡܐ = מצבה[3]) Jakobs und dem Tor des Himmels und dem Altar Isaaks schrieb er dies." Was das heißt, erklärt das ähnliche Kryptogramm in 𝔄 Num. 10, 10 ff. הכתב במזבח בהרגרזים „er hat es auf dem Altar auf dem Berg Garissim schreiben lassen". Also sind „der Altar Abrahams, die Säule Jakobs, das Tor des Himmels und der Altar Isaaks" heilige Plätze auf dem Garissim. Dann findet sich noch in 𝔒 Deut. 32, 49 ff. נביה יהי מלתו מלה „das Wort des Propheten sei ein Wort", was in 𝔇 zu נביאי מלתי מלה verbalhornisiert wurde.

Eigenartig ist das Kryptogramm, das Ex. 31, 12 ff. in den Zwischenraum zweier konzentrischer Kreise eingetragen ist so in G^1𝔇𝔖𝔒 vergl. Abb. Taf. IV Fig. 2. Die Inschrift lautet in 𝔖 ישמר קדשה אשר לאשר „heil dem, der das Heilige (d. i. den Sabbat) hält", in G^1𝔇 steht אשר für לאשר, und in 𝔇 שמר für ישמר und השדק für הקדשה. In N𝔄 sind nur die konzentrischen Kreise eingeritzt ohne Kryptogramm, wohl weil man ihre Inschrift nicht mehr verstand, sowenig wie der Schreiber von 𝔇. Auf dieselbe Weise hat 𝔒 Ex. 2, 1 ff. משה אביר בעולמה und Num. 4, 34 ff. הר • גריזים geschrieben.

---

[1] Cowley: „The Samaritans call it *taškîl* (تشكيل) from √شكل to place side by side". Sprachlich falsch ist die Bezeichnung Kolophon, denn das nennt die Interpunktionszeichen.

[2] Schreibvarianten zu נצחי siehe im Text.

[3] Falsch Gottheil a. a. O. „The statute".

Eine merkwürdige schrullenhafte Nachschrift zu Genesis gibt 𝔑, vergl. S. XXXIX.

Die Namen der Interpunktionszeichen verzeichnet BMV𝔍𝔒, vergl. oben S. LXIII.

Die vollständige Handschrift schließt meist mit: תורה תמימה ברוך נותינה oder ähnlich und dem Dankgebet des Schreibers אודה יהוה u. ä.

IV.

GRUNDSÄTZE FÜR DIE BEARBEITUNG DER VORLIEGENDEN TEXT-AUSGABE.

Die Ausgabe konnte nicht auf dem Abdruck einer Handschrift beruhen, sondern mußte einem eklektischen Verfahren zu Grunde liegen. Einen Stammbaum der Handschriften herzustellen, wie ich früher gedacht, erwies sich als unmöglich. Wenn auch Verwandtschaft zwischen einzelnen Handschriften besteht, ließen sich doch keine Familien rekonstruieren. Die einzelnen Handschriftenschreiber verfahren im einzelnen, trotz ihres Bestrebens den heiligen Text zu überliefern, viel zu souverän, als daß sie sich stetig bänden. Sie hatten stetig noch die Lesarten andrer Handschriften vor sich als der abzuschreibenden, wie allein schon die kritischen Zeichen erweisen. Die Rede von dem einen Archetypus, auf den alle Handschriften im Grund zurückgehen, möchte ich weder für den jüdischen noch für den samaritanischen Text so unbedingt mehr aufrecht erhalten.[1] Die Handschriften beider Synagogen sind erst das Produkt einer Entwicklung, die erst im späten Mittelalter abschloß. Es erklärt sich wohl auch so die Tatsache, daß wir sozusagen keine jüdischen und samaritanischen Handschriften aus dem ersten christlichen Jahrtausend haben. Aus dem Verfahren der samaritanischen Tora-Schreiber nehme auch ich mir das Recht her, Schwesterhandschriften jede ganz für sich vorzulegen. Denn sie gehen doch unter sich wieder auseinander. Die Grundsätze, die mich bei meinem eklektischen Verfahren leiteten, waren folgende:

1) Bevorzugung der scriptio defectiva, wenn auch nicht unter allen Umständen, da ich wohl weiß, daß die Vokalbuchstaben sehr früh angewandt wurden, wo grammatische Erwägungen dies geboten. Daher

2) Genaue Befolgung der Regeln der hebräischen Grammatik.

3) Die ältere grammatische Form ist der jüngeren vorzuziehen. So ziehe ich die Endung der 2. fem. sgl. Perf. תי stets dem einfachen ת vor, obwohl ich weiß, daß hier syrischer Einfluß vorliegen könnte. Findet sich doch stets צוי und nie צוה, und vor allem nie der Imperativ היה, sondern nur הוי.

4) Ich habe den Text festgestellt unter steter Vergleichung mit Septuagintahandschriften und dem jüdischen Text. Der Entscheid war natürlich subjektiv. Wem der vorgeschlagene Text nicht paßt, kann sich ja aus den Varianten leicht einen anderen heraussuchen. Auf

[1] So noch in meiner „Ankündigung" S. 302.

Unfehlbarkeit mache ich keinen Anspruch. Hoffentlich werden weitere Untersuchungen, nachdem ich das ganze Material vorgelegt habe, weiter helfen zur Lösung der Frage über die Herkunft und das Alter des hebräisch-samaritanischen Textes.

5) Bei Angabe der Interpunktionszeichen habe ich am Versende stets ⁝, wo nicht eine Frage vorlag, zuerst gestellt. Desgleichen habe ich, wo die jüdische Masora den Athnach gab, stets ⁝ vorangestellt. Man ersieht aus der Setzung der samaritanischen Trenner, daß eine Verwandtschaft zwischen samaritanischen und jüdischen Interpunktionszeichen besteht, daß vielleicht doch beide eine gemeinsame Wurzel haben.

6) Korrekturen prima manu (*p. m.*) habe ich weggelassen, wo sie nicht für die Textgeschichte wertvoll waren.

7) Daß ich mich bei der קצה auf das Zeichen –⁝ beschränkte und die freie Zeile wegließ, wird man wohl billigen.

8) Für die Vers- und Kapitelzählung habe ich die Biblia Hebraica von C. D. Ginsburg, second edition, printed from the plates, London 1906, zu Grunde gelegt. Verse, die der jüdische Text nicht enthält, sind mit a oder b bezeichnet.

V.

EINFÜHRUNG IN DEN GEBRAUCH DES TEXTES.

Die Siglen unmittelbar unter dem Text geben die Handschriften, die für die betreffende Seite in betracht kommen. Die Marginalien zeigen Anfänge (§) und Schluß (¶) der Handschriften an. Ich habe nie die Handschriften als ganzes dabei genannt, also nicht etwa D, sondern $D^{1.2.3.}$ usw. Besteht eine Handschrift aus einem größeren, zusammenhängenden Hauptstück, um das sich etwa 2—3 andre kleine Stücke gruppieren, etwa $\Delta^{1.2}$ oder $E^{1.2.3}$, so habe ich für $\Delta^1 E^1$ nur am Rande so bemerkt, unter den Siglen des Apparats aber stets nur ΔE, weil sie die Hauptmasse der Handschrift bilden. Aber stets heißt es Δ^2 E^2 E^3 auch im Apparat. Folgen im Apparat mehr als drei Siglen in der Reihe des Alphabets aufeinander, so wird nur die erste und letzte geschrieben, beide getrennt durch einen Bindestrich, also A—D oder C—I. Kommen dabei für ein und dieselbe Stelle mehrere Teile einer Handschrift gleichzeitig in Betracht, so werden sie nur übergangen, wenn sie alle in der Mitte ständen. Also $A—G^1 = ABCD^{1.2}EFG$. Aber $D^{1.2}$—F und A—$D^{1.2}$ und A—D^2 (was also D^1 ausschließt) um Mißverständnisse nicht aufkommen zu lassen.

Der erste Absatz des kritischen Apparats bietet die Varianten, der zweite die kritischen Zeichen und die Vokalzeichen, der dritte bucht die Interpunktionen. Bei letzteren ist darauf zu achten, daß viele Handschriften keine Interpunktion bieten.

Ein in ( ) eingeschlossener Buchstabe im Text ist in Wirklichkeit zu tilgen, obwohl kein handschriftlicher Beleg vorliegt.

Ein in [ ] eingeschlossener Buchstabe ist zu ergänzen, obwohl gleichfalls kein handschriftlicher Beleg vorliegt.

] im 1. Absatz des Apparats trennt die Variante von dem vorausgehenden Wort, welches der Text bietet.

Im 2. und 3. Absatz sind die Wörter nicht wiederholt, sondern nur die andern Zeichen und Interpunktionen gesetzt.

1° 2° 3° usw. hinter Wörtern oder Buchstaben bezeichnen ihre Reihenfolge im Vers bzw. im Wort; *semel, bis, ter* erklären sich von selbst.

Ein * hinter einem Sigel bedeutet die ursprüngliche Lesart.

~ vor einer Variante zeigt, daß eine Umstellung von Buchstaben vorliegt.

p. m. = *prima manu*

s. m. = *secunda manu*

t. m. = *tertia manu*

s. m. und *t. m.* gehen in den beiden letzten Absätzen auf die Zeichen und Trenner.

i. l. = *inter lineas*

s. l. = *supra lineam*

sub l. = *sub linea*

omn (bzw. *omn.*) = *omnia manuscripta*

sic!

vid = *videtur*

fort = *fortasse*

om = *omittit*, bzw. *omittunt*

corr = *correctum*

corr in = *correctum in*

pr. = *praemittit*, bzw. *praemittunt*

ras = *rasura*

eras = *erasum*

exst = *exstinctum*, bedeutet: ausgelöscht oder durchgestrichen.

del = *deletum*, bedeutet, daß die betreffende Handschrift an der Stelle zerstört ist. In den beiden letzten Zeilen des Apparats ist *del* nicht angegeben, wenn die betr. Handschrift überhaupt keine Interpunktion und keine kritischen Zeichen bietet.

err = *errore*, bedeutet: irrtümlich vom Schreiber gesetzt.

mg. = *in margine*

f. p. = *finis paginae*

l. v. = *linea vacua*

l. u. = *littera ultima*

ant. = *antea*

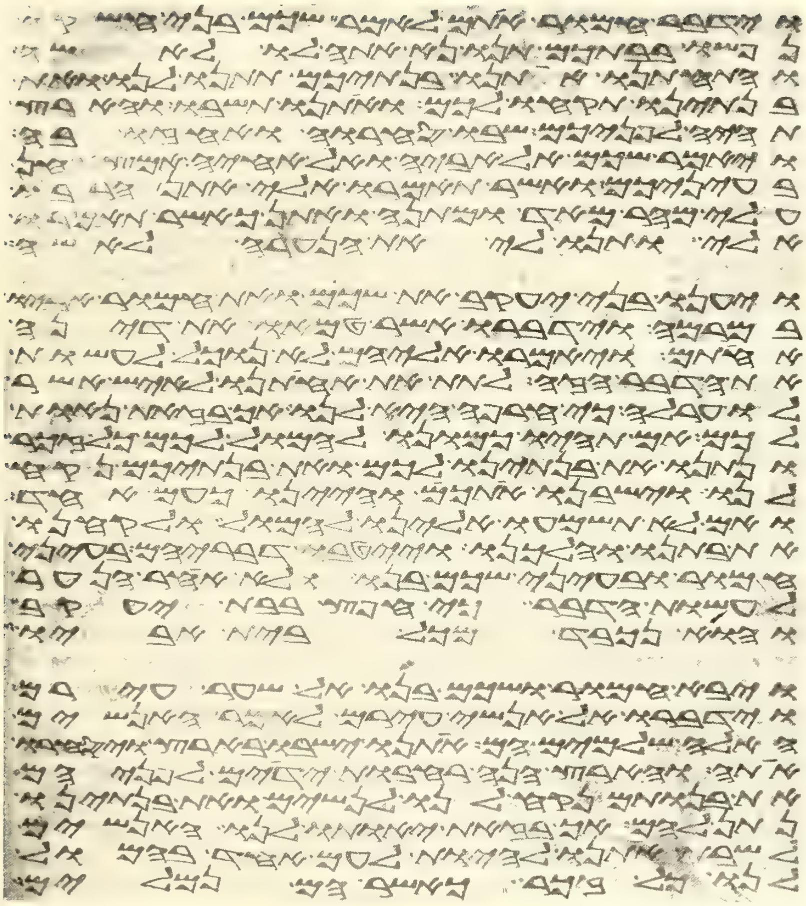
cf. ad = *confer ad*

incl. = *einschließlich*

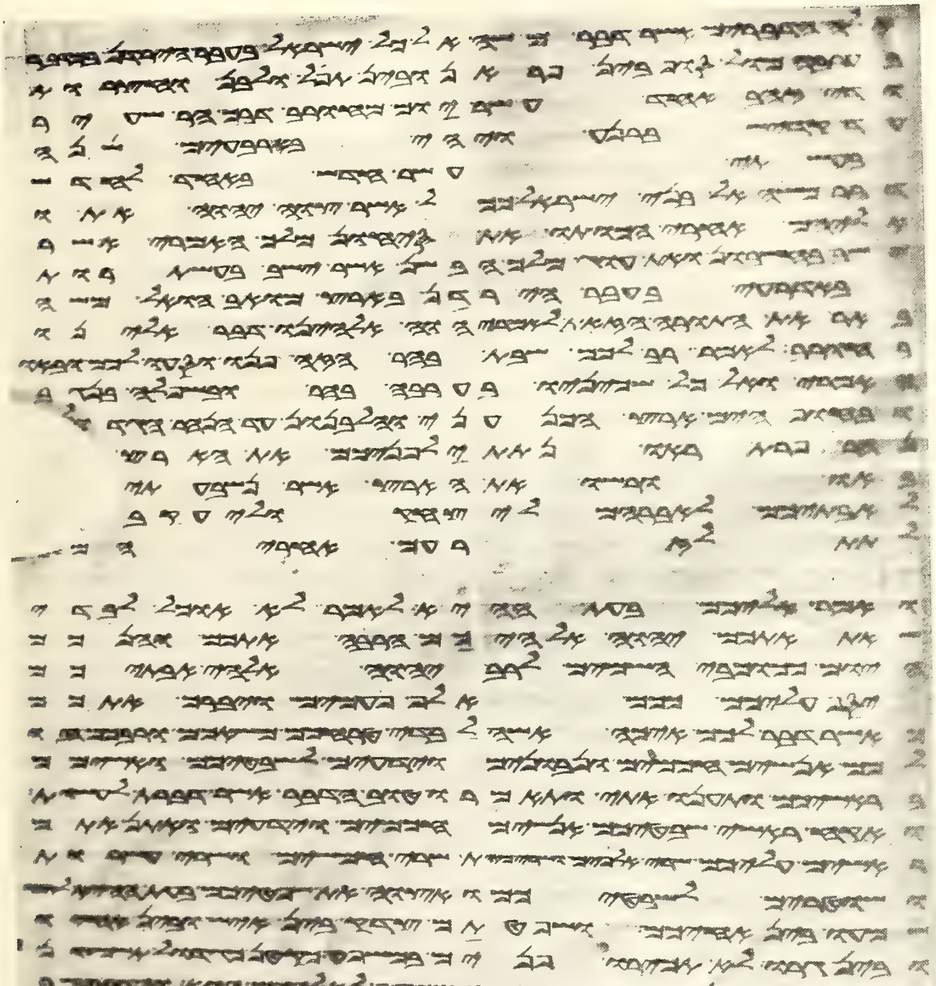
phot. = Photographie

ק = קצה.

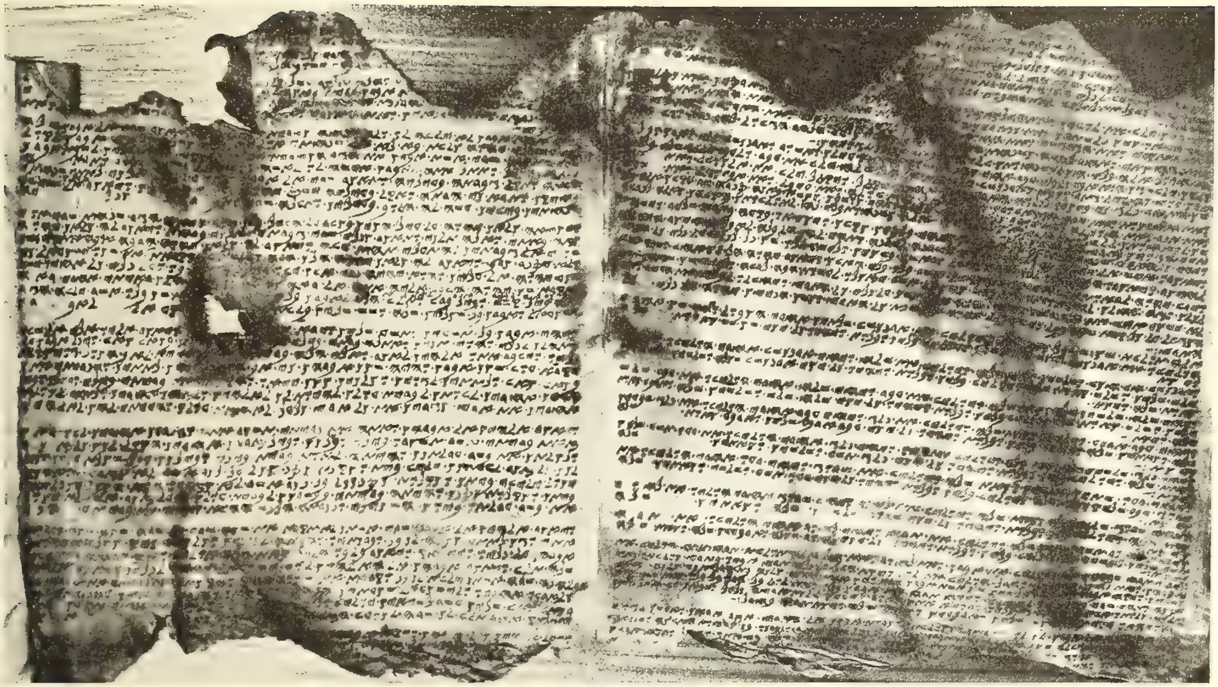
TAFEL I–IV



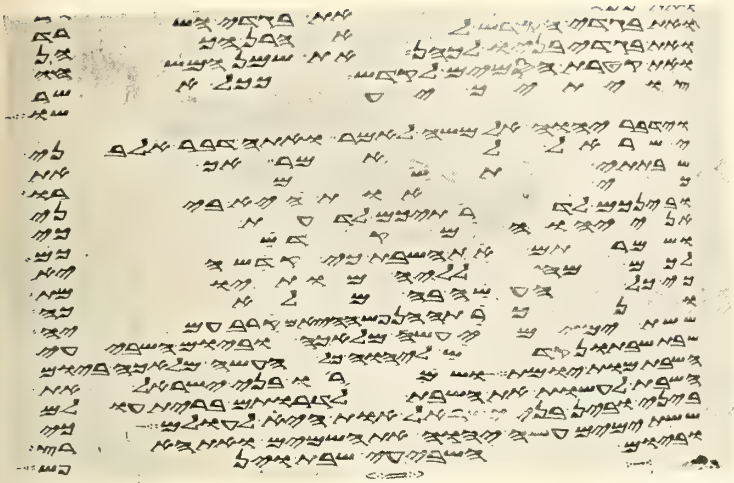
Handschrift A. fol. 24b
(siehe Prolegomena S. I)



Handschrift E. fol. 140a
(siehe Prolegomena S. VIII)



Handschrift φ Spalte 3 und 4
(siehe Prolegomena S. IL)



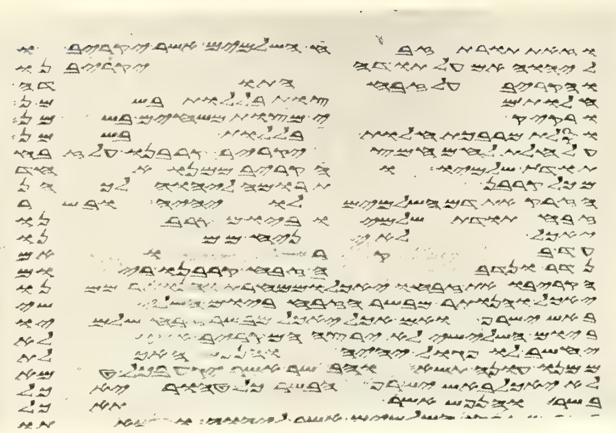


Fig. 1 fol. 73a Handschrift G. fol. 86b Fig. 2

(siehe Prolegomena S. X)

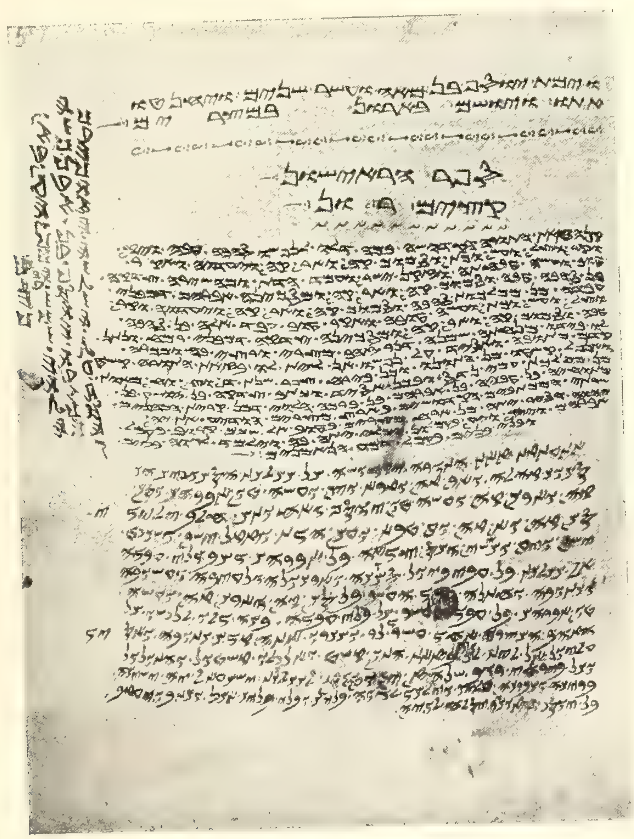


Fig. 3 Handschrift I. fol. 57a

(siehe Prolegomena S. XIII)

MASORA ZUR GENESIS

G^1 הספר • הראישון • קצים • ר • ונ :–
$CE^{1\cdot 4}I\mathfrak{D}\mathfrak{G}$[$\mathfrak{O}^1$] ספר • הראישון • קצים • ר • ונ :–
D^2HNPY^3[𝔉] ספר • הראישון • קצין • ר • ונ :–
Q ספר • הראישון • ר • ונ • קצ׳
𝔅𝔈[$\mathfrak{U}^2$] ספר • הראישון • ר • ונ • קצים :–
𝔄𝔍 ספר • הראישון • ר • ונ • קצין :–
c ......ן • ר • ונ • קצ...
B[V] הזה • ספר • הראישון • קצין • מאתים • ונ :–
A זה • ספר • הראישון • קצין • מאתים • ונ :–

𝔇 ומלין • מליו • שבעה • וכ • אלפין • ור׳ מואן • ונ׳ וח׳
[𝔉 ומלין.. כ̈ • ו̈׳ אלפין: ור̈׳ וח̈ • נ̈׳ מלין:• וכתבין • ט̈׳ וע̈׳ אלפין • וחק̈׳ וי̈׳]
c ....בע • ועשרים • אלף • ....ר • ושמנה • וחמשים • מלה :–
[$\mathfrak{O}^1$ ומלים • ו • וכ • אלף • ור • וח • ונ • מלה •
von späterer Hand אתקשט • מספר • המלים • כ • אלף • וט • ק • וה • מלה • ואותות • ט • וע • אלף • פ • וח • ק • טמ •
ומספרון • ו • אלף • אלף • וקפב • אלף • ודק • וס •]

פשע אחיך וחטאתם כי רעה גמלוך ועתה שא נא לפשע עבדי אלהי אביך ויבך יוסף בדברם
אליו 18 וילכו גם אחיו ויפלו לפניו ויאמרו הננו לך לעבדים:—
19 ויאמר אליהם יוסף אל תיראו התחת אלהים אני 20 ואתם חשבתם עלי רעה והאלהים חשבה
לטובה למען עשות כיום הזה להחיות עם רב 21 ועתה אל תיראו אנכי אכלכל אתכם ואת טפכם
וינחם אתם וידבר אל לבם:—
22 וישב יוסף במצרים הוא ובית אביו ויחי יוסף מאה ועשר שנים 23 וירא יוסף לאפרים בנים
שלשים גם בני מכיר בן מנשה ילדו בימי יוסף:—
¶ W^2 24 ויאמר יוסף אל אחיו אנכי מת ואלהים פקד יפקד אתכם ¶והעלה אתכם מן הארץ הזאת אל
הארץ אשר נשבע לאברהם ליצחק וליעקב:—
25 וישבע יוסף את בני ישראל לאמר פקד יפקד אלהים אתכם והעליתם את עצמתי מזה אתכם:—
§§ c § ς ¶ D^{2}E^{4}ς 26 וימ§ת יוסף בן מאה §§ועשר שנים ויחנטו אתו ויושם בארן במצרים:—¶

הספר הראישון:=
קצים מאתים ונ:=

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘc

18 לפניו] על פניו X^{2}Y^3 (ע *s. m.*) 20 ואתם] ו *om* D^{2}E^{4}G^{1}HI (ו *exst. s. m.*) PW^2 (ו *eras*) Y^{3}𝔅 | להחיות] ה *om* C* (*i. l.*) HIP𝔅 להיות Q לחות X^2 21 תיראו *i. l. s. m.* 𝔊 23 שלשים] שלישים ABD^2–H (י 1° *i. l*) INP (י 1° *i. l.*) QW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ | ילדו] ילידו E^{4}X^2 24 והעלה] ה 2° *s. m.* E^4 25 וישבע] וישביע C–INPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 | עצמתי] עצמותי X^2 26 בארן] בארון A–FHIPQX^{2}𝔄𝔍Θ בחרן c *del* ς

אחיך D^2 < W^2 | ויבך CD^{2}G^{1}IX^{2}𝔄𝔍 18 ויפלו W^2 | לפניו Y^3* 20 ואתם F ואתם 𝔈 אתם D^2 אתם 𝔅 ˀ HP | חשבה D^2 21 וינחם F 23 ילדו D^2 24 פקד יפקד AB 25 וישבע Y^3 וישביע D^{2}𝔈 ˈ F | פקד יפקד AB | עצמתי 𝔄 ˀ D^2 | אתכם 2° D^{2}F𝔄𝔈𝔍 26 בארן 𝔊 ˈ 𝔈 ˀ NY^3 בארון ABC *del* ς

/אחיך 𝔈 ∴𝔅 | ..וחטאתם HP𝔅 | גמלוך: C–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈Θ | /ועתה AD^{2}FINPQ𝔈 ..BHW^{2}𝔅 | אביך: *omn* | אליו: AC–FHIPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍Θ ..BQ 18 /אחיו D^2 :X^2 | לפניו: ACD^{2}E^{4}IQ𝔄𝔅𝔊𝔍Θ ..BX^2 ..HP𝔈 | /ויאמרו 𝔈 19 תיראו: A𝔊 ..B /FQ𝔈 | אני: A–FINQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔍Θ ..𝔊 20 רעה: BFNX^2 ..𝔅𝔇 /D^{2}𝔊 | ..לטובה Q :BG^{1}HPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | רב: AC–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ –:B 21 /ועתה D^2 FINPQ𝔇𝔈 ..ABW^{2}𝔅𝔊 | ..תיראו BQ𝔊 /D^{2}I𝔈 :AFN𝔅𝔇 | טפכם: ABD^2–INPW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ ..Q | ..אתם BA𝔊 /I :A𝔍 *del* X^2 22 ..במצרים N𝔅 :AB | אביו: ACD^2 (*vid*) E^4–INPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ –:B ..Q | שנים: AC–G^{1}INPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ –:B 23 שלשים: FNP𝔄𝔅𝔇𝔊 –:B | ..מנשה B𝔅 :CN 24 יוסף: A | ..אחיו 𝔄 :F | מת: ACD^{2}E^{4}G^{1}IW^{2}Y^{3}𝔄𝔊𝔍Θ –:B ..Q𝔅 /𝔈 | ..אתכם 1° 𝔅 (*vid*) /FQ :AE^{4}W^{2}𝔇 –:B | הזאת: 𝔇 | ..הארץ 2° 𝔈 | /לאברהם 𝔄 25 ישראל: F𝔈 /Q | ..לאמר A–D^{2}G^{1}NQY^{3}𝔅𝔈𝔊 /F :HIPX^{2}𝔇Θ | ..אתכם 1° P𝔅 /Q :ABCE^{4}IX^{2}𝔄𝔇Θ 26 שנים: CE^{4}FHIPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θc ∴A ..BQ *del* ς | ..אתו AP𝔅 :E^{4}I𝔄𝔇Θ *del* ς

וידבר יוסף אל בית פרעה לאמר אם נא מצאתי חן בעיניכם דברו נא באזני פרעה לאמר
5 אבי השבעני לפני מותו לאמר הנה אנכי מת בקברי אשר כרתי לי בארץ כנען שם תקברני
o ¶ ועתה אעלה נא ואקברה את אבי כאשר השבעני ואשובה 6 ויאמר פרעה עלה ¶וקבר את אביך
כאשר השבעך:—
7 ויעל יוסף לקבר את אביו ויעלו אתו כל עבדי פרעה זקני ביתו וכל זקני ארץ מצרים 8 וכל בית
יוסף אחיו ובית אביו רק טפם וצאנם ובקרם עזבו בארץ גשן 9 ויעל עמו גם רכב גם פרשים ויהי
המחנה כבד מאד 10 ויבאו עד גרן האטד אשר בעבר הירדן ויספדו שם מספד גדול וכבד מאד
ויעש לאביו אבל שבעת ימים:—
ς ¶ ¶ 11 וירא יושב הארץ הכנעני את האבל בגרן האטד ויאמרו אבל כבד זה למצרים על כן קרא
שמו אבל מצרים אשר בעבר הירדן 12 ויעשו לו בניו כן כאשר צום 13 וישאו אתו בניו ארצה כנען
ויקברו אתו במערת שדה המכפלה אשר קנה אברהם את השדה לאחזת קבר מאת עפרון החתי על
פני ממרא 14 וישב יוסף מצרימה הוא ואחיו וכל העלים אתו לקבר את אביו אחרי קברו את אביו:—
15 ויראו אחי יוסף כי מת אביהם ויאמרו לא ישטמנו יוסף השב ישיב לנו את כל הרעה אשר
גמלנו אתו 16 ויצוו על יוסף לאמר אביך צוה לפני מותו לאמר 17 כה תאמרון ליוסף אנה שא נא

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘo

4 בית om 𝔊* (i. l. s. m.) 5 השבעני 1°] השביעני CD2E4G1HINPQX2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍ςΘo | אעלה] אעלי W2* (ה corr. in ׳) | השבעני 2°] השביעני CD2E4G1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍ςΘ del o 6 עלה] אעלה X2 | השבעך] השביעך C–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘ 10 האטד] החטד C del ς 11 הארץ] ה om ABCE4–INPQW2X2Y3𝔄* (ה i. l.) 𝔅𝔇𝔈𝔍Θ | האטד] החאטד 𝔅 13 ארצה om D2* (i. l. s. m.) 14 וישב] וישוב ABG1 (ו 2° i. l. s. m.) 𝔇 15 השב] השיב CE4FHIPQX2 | ישיב] השיב P 16 לפני] על פני X2 17 אנה] הנה 𝔊 | נא 2° om G1

5 השבעְני 1° F | הנהֿ W2 del o | אעליֹ W2* 6 עלהֿ Y3 ׳ P אֹעלה X2 | השביֹעך W2 7 אתֹו A–D2 FHPX2𝔄𝔇𝔍 < W2 11 הֹארץ 𝔊 ארץ֫ G1𝔇𝔈 13 מאֹת D2F < W2 14 וישֻׁב G1* 𝔇 וישוֹב | אתֹו A–D2FQ𝔄𝔇 < W2 15 השבֿ W2 17 אנהֿ D2 |

4 פרעה: 1° D2F𝔇𝔈o ..B /Q | לאמר.. 1° A–D2G1HNPQW2𝔅𝔇𝔈𝔊o /F :IX2𝔄𝔍ςΘ | בעיניכם.. ςo /𝔅 𝔈¿ ‹:𝔇 ¿Q :A–D2FG1HPX2Θ | פרעה: 2° D2F𝔇𝔊o /Q del o | לאמר.. 2° A–D2HNPQW2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θo /F :G1IX2Y3𝔍ς 5 מותו: D2F𝔇o /Q | לאמר.. A–D2HNPQW2𝔇𝔈𝔊ς /F :E4G1IX2Y3𝔍 del o | מת.. F𝔄𝔊ς /𝔈Θ |:AB :HPW2Y3𝔇o | כנען.. PQ𝔅ς (vid) del o | תקברני: B–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘo –:A | ועתה/ BD2FHPQ𝔈𝔊ςΘo ..W2𝔅 | אבי‹ 𝔅 | ואשובה: ACD2F–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘ ..B del o 6 פרעה/ Q del o | אביך.. AQς (vid) :𝔄𝔇 ‹:B 7 אביו: CI𝔄 ..ABHPQ𝔅 | פרעה.. F :C | ביתו.. Q :ABD2G1𝔅 | מצרים: ABG1𝔄𝔅𝔍ςΘ ..HP𝔇𝔊 /Q 8 יוסף.. 𝔅 /𝔈 | אביו: ACD2E4HIPQW2X2Y3𝔅𝔇ςΘ ..BF𝔄 /𝔈 | ובקרם: ABH | עזבו: B | גשן: A–E4G1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ del ς 9 פרשים: A–D2G1INQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ς | מאד: ACD2G1HINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ ‹:B ..F del ς 10 הירדן.. FY3 :A–E4INPQW2X2𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍ςΘ | מאד: A C–FHINQW2X2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍ςΘ ..B | ימים:– שבעת:= B (non ׳ק) | ימים:‹= A (non ׳ק) 11 האטד.. BN𝔄𝔍 /P :ACD2F–IX2Y3𝔇𝔈𝔊 | ויאמרו.. AB𝔅 :𝔈 | למצרים: C–INPQX2𝔄𝔅𝔍Θ ‹:A ..BY3 /𝔈 | מצרים.. B /N :D2X2 ‹:A | הירדן: CE4FG1IQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 –‹D2 –‹W2 –:NPQ𝔅𝔊 ––:H =‹:A (׳ק) B (׳ק) 12 צום: A–INPQ W2X2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Θ ..𝔅 13 כנען: A–E4HIPQW2𝔄𝔇𝔈𝔊 | המכפלה: ABD2IW2𝔇 | השדה: 𝔇 | קבר.. P :G1𝔈 | החתי: D2 | ממרא: ABD2–G1INQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ <:C –‹:HP 14 מצרימה.. AB /Q | ואחיו.. NY3 /F :AHIP𝔇𝔈 | אביו: 1° CD2IQ𝔄𝔅 ..ABHP 15 אביהם.. ABQ𝔅Θ :CD2E4INX2𝔄𝔇𝔈 | ויאמרו.. B /𝔈 | יוסף: 2° AE4INQX2Y3𝔅𝔇𝔊Θ <:BHPW2 ..F /𝔈 | אתו: B–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ ‹:A (f. p.)
16 יוסף: D2F𝔇𝔈𝔊 /Q ..B | לאמר.. 1° A–D2G1HNPQW2𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX2𝔄 | מותו: D2F𝔇 /Q ..Y3 | לאמר.. 2° A–D2G1NQ𝔄𝔇𝔊 /F :HIPX2𝔅𝔈Θ 17 ליוסף.. 𝔅 /D2Q𝔇𝔈 :ABFHIX2Y3 |

ואל שדי ויברכך ברכת שמים ממעל ברכת תהום רבצת תחת ברכת שדים ורחם 26 ברכת אביך
ואמך גברו על ברכת הרי עד תאות גבעת עולם תהיינה לראש יוסף ולקדקד נזיר אחיו 27 בנימים
זאב יטרף בבקר יאכל עדי ולערב יחלק שלל 28 כל אלה שבטי ישראל שנים עשר:—
¶ o וזאת אשר דבר להם אבי¶הם ויברך אתם איש אשר כברכתו ברך אתם 29 ויצו אתם ויאמר
אליהם אני נאסף אל עמי קברו אתי אל אבתי אל המערה אשר בשדה עפרון החתי 30 במערה
§ o אשר בשדה המכפלה אשר על פני ממרא §בארץ כנען אשר קנה אברהם את השדה מאת עפרון
החתי לאחזת קבר 31 שם קברו את אברהם ואת שרה אשתו ושם קברו את יצחק ואת רבקה
¶ M אשתו ושם קברתי את לאה ¶ 32 מקנה השדה והמערה אשר בו מאת בני חת:—
¶ p 33 ויכל יעקב לצות את בניו ויאסף רגליו אל המטה ויגוע ויאסף ¶אל עמיו 1 ויפל יוסף על פני L
אביו ויבך עליו וישק לו 2 ויצו יוסף את עבדיו את הרפאים לחנט את אביו ויחנטו הרפאים את
ישראל 3 וימלאו לו ארבעים יום כי כן ימלאו ימי החנטים ויבכו אתו מצרים שבעים יום 4 ויעברו
ימי בכיתו:—

ABCD2E4FG1HIMNPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘop

25 ואל] ו om FHQX2𝔇Θ del ςo | ויברכך] ו om G1NY3𝔈𝔊𝔍 del ς | ממעל] מ 2° om F | רבצת] רביצת
HP del ς 26 נזיר] י om D2 27 זאב] זיב D2FW2*? (א s. r.) 𝔇 del o 29 ויצו] ויצוה X2 | אבתי]
אבותי CE4G1IMP (ו i. l.) QW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘp 33 עמיו] י om A–INPW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘ del o
L 2 את 2° om Y3* (mg. p. m.?) 3 מצרים] מצרימה A–F (ה mg. s. m.) G1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘo

---

26 ואמ֝ך 𝔄 רבֿצת | 𝔅 ממֹעל F מֹעל | 𝔈 del ς | יברכך F (t. m.) ויֿברכך | H del ςo אלֿ W2 ˂ A–E4G1IPQ𝔄𝔍 ואֿל
M (t. m.) del ς | עֿד ABY3 del o | נזֿר D2 (vid) 27 זאֿב X2 זיֿב F del o | יאכֿל AB | עדֿי AB del ς
28 אֻתם 2° D2 29 ויצוֿ I ʾ HP ויצוהֿ X2 | אֻתם D2 | נאֿסף D2F | עֿמי F | אבֿתי N ʾ F ʾ D2 (p. m.?)
30 במערה D2 | מאֿת F𝔇 32 מאֿת F𝔇 ˂ W2 33 ויכֿל CIX2𝔍 del o | המטֿה D2F𝔇 | עמֿו F (t. m.)
Y3 del o L 1 ויפֿל W2 | ויבֿך CD2G1X2𝔄𝔍 ˂ W2 2 ויצוֿ E4 3 ויבֿכו D2 | מצרים F*

ויברכך: CD2G1HIMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θop —: AB del ς | ממעל.. 𝔅p /F :CG1HIMNPQW2Y3𝔄𝔇𝔈𝔍ςΘ —: AB
del o | תחת: D2F–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θop —: AB del ς | ורחם: CE4G1HIMNPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘ
—: AB ..Fp del o 26 ואמך.. Q :AD2 del ς | הרי.. A :BE4FHIMNPW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔍p ;Q del ς | עולם:
ABMNW2X2Y3𝔇𝔈Θ !:o ..Qς —· D2 | יוסף/ Cp :AIX2Θ del ς | אחיו: BCG1IMX2𝔅𝔇𝔊ςp ⁖A —:D2FHPΘo
—⁖:W2 —⁖Q —<⁖N (ק') 𝔄 (ק'?) —··:⁖Y3 (ק') 𝔍 (ק') 27 בנימים·— FHNPQY3𝔇𝔈𝔊𝔍 del o | יטרף.. C /Q
:ABD2FHIX2Y3𝔄𝔇𝔈ςΘop | עדי: ABD2I𝔄𝔇 ..Qp /o del ς | שלל: CD2E4G1HIMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘop
⁖B —:F ..A 28 ישראל.. BMΘ /HPς :𝔄 del o | להם.. B | אביהם.. BQ𝔊 /Mp :AINX2𝔄𝔅 | אתם/ 1°
𝔈 :FHIMNPW2𝔄𝔍ςp | אתם: 2° A–G1MNQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘp 29 אתם/ PQ :ABD2INY3𝔄𝔇𝔍op |
ויאמר.. P | אליהם.. BHMNPW2 /Q𝔈 :AI | עמי.. FQY3𝔅𝔈 /𝔄p :CD2E4G1HMPW2X2𝔇ς | אבתי: ABD2𝔇𝔍
..FW2 /Q ⁖𝔅 | החתי: D2HINPW2X2𝔄𝔍p ..FQY3𝔅𝔈 /B 30 המכפלה.. p :ABD2 | ממרא: A | כנען:
CD2FG1HINX2Y3𝔄𝔅𝔍ςop ⁖BP ..M𝔈𝔊 /Q | השדה.. 𝔇 :B | החתי: B del p | קבר: C–IMNPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇
𝔈𝔊𝔍ςΘp ..AB del o 31 אברהם.. Q | אשתו/ 1° F :A–E4HMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍ςΘp del o | יצחק.. Q |
אשתו: 2° A–D2G1HIMNPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍ςΘ /F del op | ושם: B | לאה: D2 (vid) FHPQY3𝔄𝔅𝔇ςop /M𝔈
32 השדה/ X2 :ABCE4𝔇𝔊 del o | בו.. BG1H𝔄𝔅p /ςo 33 בניו.. ABQ𝔅p /𝔈o :CG1𝔇𝔍 | המטה: A–D2
G1𝔄𝔍p ..QW2𝔈 /𝔇 | ויגוע/ F :o | עמיו: A–INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ςΘ del o L 1 אביו: G1NX2𝔇 ..ABQ𝔄
/o | לו: ABCF–INPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘo 2 הרפאים.. 1° o :D2 | אביו: ABE4–INPW2X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θo ;Q
del ς | ישראל: BINQ𝔄𝔇𝔈𝔊o ..A /F 3 יום.. 1° Q𝔊 /𝔈 :BD2E4HIPY3𝔄𝔇Θo ··:A (f. p.) | החנטים: CE4
FHINPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘo ..ABD2 | יום: 2° ACD2E4I𝔄𝔇𝔈𝔊ς ..B /NQ𝔅 del o

13 זבולן לחוף ימים ישכן והוא לחוף אניות וירכתו על צידן 14 יששכר חמר גרים רבץ בין
המשפתים 15 וירא מנוחה כי טובה ואת הארץ כי נעמה ויט שכמו לסבל ויהי למס עבד:—
16 דן ידין עמו כאחד שבטי ישראל 17 יהיה דן נחש עלי דרך שפפון עלי ארח § הנשך עקבי סוס § o
ויפל רכבו אחור 18 לישועתך קויתי יהוה:—
19 גד גדוד יגדנו והוא יגד עקב 20 מאשר שמן לחמו והוא יתן מעדני מלך 21 נפתלי אילה שלחה
הנתן אמרי שפר:—
¶ 22 בן פרת יוסף בן פרת עלי עין בני צעירי עלי שור 23 וימ§ררהו ויריבהו וישטמהו בעלי חצים § ς ¶ ξ
24 ותשב באיתן קשתו ויפזו זרועי ידיו מידי אביר יעקב משם רעה אבן ישראל 25 מאל אביך ויעזרך

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HIMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςξΘop

13 לחוף 1°] ח *om* X^2 *del* ξ | אניות] אוניות A (ו 1° *i. l. s. m.*) B* (ו 1° *exst. s. m.*) *del* ξ | צידן] י *om* P* (*i. l.*) צודן H* (י *s. eras* ו) צידון D^{2}F* (ו *exst. s. m.?*) I (ו *i. l.*) 𝔅𝔊 *del* ξ **14** חמר] חמור A—IMPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Θp *del* ξ | גרים] ~ גירם H *del* ξ | רבץ] רביץ X^2 *del* ξ | המשפתים] המשפחתים Q **15** מנוחה] ה *om* H* (*i. l. s. m.*) *del* ξ | למס] למוס D^{2}E^{4}G^{1}IMP* (ו *eras*) W^{2}X^{2}Y^3 *del* ξ **17** עלי 1°] עלה AQW^{2}𝔄𝔅𝔈𝔍 *del* ξp | עלי 2°] עלה W^2 *del* ξ | ארח] הארח G^1 *del* p | אחור] האחור IX^2 *del* ξop **18** קויתי] קועתי X^{2}Y^3*? (י *s. eras* ע) *del* ξop **19** יגדנו] יגידנו A—IMNP (י 2° *i. l.*) QW^2 (י 2° *i. l. s. m.*) X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Θop גידינו 𝔅 *del* ξ | יגד] יגיד A—IMNPQW^{2}X^2 (י 2° *i. l.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp *del* ξo **20** מעדנו] מעודנו C—INPX^{2}Y^{3}𝔄𝔊𝔍 *del* ξo **21** שלחה] שלוחה A—FIMQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊ξΘop ~ שלחוה 𝔄 | שפר] שופר A—D^{2}FMQY^{3}𝔄𝔍Θp *del* ξo **22** עין *om* H* (*i. l.*) P **23** וימררהו] ה *om* X^2 *del* o | ויריבהו] י 2° *om* M𝔊 | חצים] עצים CI *del* ςo **24** באיתן] א *om* HP𝔅 *del* ς | זרועי] ~ זרעוי N𝔄 *del* o | רעה] רעי C—IMNPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p *del* ςo

13 יָמִים FP𝔄 ‹ W^2 | צִידן H* (וֹ *eras*) **14** חֲמֹר 𝔅 ˀ N | רבֵץ W^2 **15** לְמַס C ˑ 𝔈 למוֹס P (וֹ *eras*) | עֲבֹד AB **17** עלֵי 1° A ˑ N עלֵה 𝔅 ‹ W^2 ˑ 𝔈 | עלֵי 2° AB עלֵה W^2 | הנֹשך W^{2}𝔄 ˀ C ˀ HIP *del* p | ויפֹל D^{2}I𝔄 *del* op **18** קוִּיתי ABCFW^2 *del* p **20** מֵאשר CHP𝔄 מָאשר W^2 | מעֲדני ABMp ‹ W^2 מעוֹדני G^1 ˑ N *del* o **21** שלֻחה HP | הנֹתן D^{2}X^{2}𝔄 ‹ W^2 ˀ C | אמְרי AB𝔊 *del* o | שְׁפר 𝔇𝔈 ‹ W^2 ˀ HNP שוֹפר p *del* o **22** בְּני D^{2}F𝔄 **23** חִצים N *del* ςo **24** מידֵי AB *del* ς | רעֶה A ‹ W^2 רעֵי 𝔄 *del* ςo **25** מֵאל AB E^{4}HPX^2 ‹ W^{2}𝔄 |

13 זבולן·— ABCF—IMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp /D^2 | ישכן: NW^{2}X^{2}𝔄𝔇𝔍p ..ABHIMP𝔅 /FQ —·D^2 | אניות.. FQ /H :A—E^{4}G^{1}IX^{2}𝔇 *del* p | צידן: ABG^{1}IMQX^{2}Y^{3}𝔇𝔊𝔍Θ —:CFHNPW^{2}𝔈p ·:𝔅 —·D^{2}𝔄 **14** יששכר·— BCD^{2}F—INPW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp :A | גרים: ABM | המשפתים: B—FHMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp ·:A **15** טובה.. 𝔅 :D^{2}𝔄𝔇 | נעמה: BCD^{2}IMNQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp ·:A | לסבל.. ABD^{2}MQ𝔊 :IX^{2}𝔄 *del* p **16** דן·— B—IMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp | עמו: ABN𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..F /Q —·D^2 *del* p | ישראל.. ABD^2 ‹:W^2 *del* p **17** יהיה.. BMX^2 :CG^{1}INP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ —·D^2 (*vid*) F *del* p | דן·— BD^{2}FG^{1}𝔊p —:A :X^2 | נחש: 𝔄𝔍 | דרך.. N𝔅 /FQ :BG^{1}𝔄 *del* p | שפפון.. C (*vid*) | ארח: CD^{2}FG^{1}MNP𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Θ ..A *del* p | סוס.. NQo :A—E^{4}IM𝔄𝔈𝔊 *del* p | אחור: D^2—INPY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ ·:CQ ..AB /M *del* op **18** קויתי: A *del* op **19** גד·— BCD^{2}F—IMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θop | יגדנו: D^{2}G^{1}X^{2}𝔄 ..ABMQW^{2}𝔅p /Io | יגיד: A | עקב: E^{4}M𝔅𝔇Θ —:A—D^{2}FHMNP𝔈𝔊p /Q ‹:W^2 =·:G^1 ('ק) Y^3 ('ק) —‹·:𝔄 ('ק?) 𝔍 ('ק) *del* o **20** מאשר·— BD^{2}G^{1}HNP𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θop /Q ‹:W^2 | לחמו: D^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔍 ..ABM𝔅p /F𝔇Θ (*vid*) o | מלך: E^{4}IMQW^{2}X^{2}𝔅𝔇Θ —·D^2 —:BCFHMNP𝔈𝔊p =·:G^1 ('ק) Y^3 ('ק) —‹·:𝔄 ('ק?) 𝔍 ('ק?) *del* o **21** נפתלי·— BCD^{2}F—INPW^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Θop —:𝔄𝔇 | שלחה: CD^{2}G^1 ..AB𝔅𝔊p /FHP (*vid*) 𝔈o | הנתן: 𝔄 *del* o **22** יוסף·— ABD^{2}FG^{1}HP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊o —:N𝔍 |:Θ :C ..p | עין: FN𝔄𝔅𝔇𝔈p /Q *del* o | שור: C—IMNPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍op ..B **23** ויריבהו: A | וישטמהו: A | חצים: ACD^{2}FHIMNPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ /p *del* ςo **24** קשתו.. Q𝔊 /HP𝔄 :A—D^{2}IMX^{2}Y^{3}𝔇𝔍op | ידיו: BCD^{2}FHIMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θop *del* ς | יעקב.. ABM𝔅 /Ip :X^{2}o *del* ς | ישראל: BCD^{2}F—IMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘop ..A **25** ויעזרך.. Q𝔅 /F𝔈 —:AB :CD^2 (*vid*) G^{1}I𝔇𝔍 *del* ςop |

ושמעו בני יעקב ושמעו אל ישראל אביכם 3 ראובן בכורי אתה כחי וראשית אוני יתר שאת ויתר
עז 4 פחזת כמים אל תותר כי עלית משכבי אביך אז חללת יצועי עלה:— ¶ Δ
§ 5 שמעון ולוי אחים כלו חמס מכרתיהם 6 בסודם אל תבוא נפשי ובקהלם אל יחר כבודי כי § X2
באפם הרגו איש וברצנם עקרו שור 7 אדיר אפם כי עז ועברתם כי קשתה אחלקם ביעקב ואפיצם
בישראל:—
§ 8 יהודה אתה יודוך אחיך ידיך בערף איביך ישתחוו לך בני אביך 9 גר אריה יהודה מטרף § Θ
בני עלית כרע רבץ כאריה וכלביה מי יקימנו 10 לא יסור שבט מיהודה ומחקק מבין דגליו
עד כי יבוא שילה ולו יקהתו עמים 11 אסורי לגפן עירו ולשרקה בני אתנו כבס ביין לבושו
ובדם ענבים כסותו 12 חכלילו עינים מיין ולבן שנים מחלב:—

ABCD2E4FG1HIMNPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑʒΔΘp

2 אל ישראל] לישראל IQW2 (א i. l. s. m.) *del* ʒ   3 כחי] כוחי G1Q *del* ʒ   4 פחזת] פעזת C *del* ʒΔ | תותר] תותיר A–G1IMNQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp *del* ʒ | יצועי] ע *om* I* (*i. l. ante* ו) *del* ʒ | עלה] חלה I *del* ʒ   6 תבוא] תאבה AB* (ה *eras*) *del* ʒ | הרגו] ארגו W2* (ה *s. eras.* א *s. m.*) *del* ʒ | וברצנם] וברצונם A–H (ו 2° *i. l. s. m.*) IMNPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ *del* ʒp   7 ועברתם] וחברתם A–IMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp *del* ʒ | אחלקם] אחליקם C (*om* ח) ואחליקם I האחליקם X2 *del* ʒ   8 יודוך] ו 2° *om* HPW2* (*i. l. s. m.?*) 𝔅𝔈 *del* ʒ | ישתחוו] וישתחוו CE4G1HIMNPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΘp *del* ʒ   9 גר] גור C–INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θp *del* ʒ   10 ומחקק] ומחוקק C–G1NQW2 (ו 2° *i. l.*) 𝔇Θp ומחקוק W2* (*vid* ו *eras*) ומוקק X2 *del* ʒ | יקהתו] יקחתו D2G1HMNPQW2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊ℑp *del* ʒ   11 ולשרקה] ולשריקה G1H (י *i. l. s. m.*) W2X2 *del* ʒ | אתנו] איתנו A–IMNPQX2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊ℑΘp ~אתניו W2 *del* ʒ   12 חכלילו] הכלילו A–IMPX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΘp הכללו NQ *del* ʒ

---

3 אתה D2 < W2 | כחי 𝔄𝔇   4 פחזת 𝔄 < W2 *del* Δ | עלית 𝔄 < W2 | חללת 𝔄ℑ   6 תבא F | באפם W2   7 עז F | אחלקם D2   8 אתה W2 | יודך 𝔈 | אחיך D2 | ישתחוו D2   9 גר Y3 < W2ℑ | בני ABCE4F𝔄 < W2 | עלית HP𝔄 < W2   10 שבט A שבט B | ומחקק 𝔄 ' 𝔈 ' H (*s. m.*) P (*s. m.?*) ומוקק X2 | יקהתו F   11 ולשרקה 𝔄 ולשריקה W2 | בני ABD2𝔄 < W2 *del* p | כבס F   12 חכלילו 𝔈 | ולבן A–D2F < W2 ' I | שנים AD2F < W2

יעקב: AG1 ..BQW2p *del* Δ | אביכם: A–E4G1HIMNPW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p –:FQ *del* Δ   3 ראובן·– FHMNPQ𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp –:BCY3𝔄 | בכורי: I | אתה.. MQΔ /F :BD2W2 | כחי: 𝔄 | אוני: A–D2G1IMQW2Y3𝔄𝔅𝔇ℑp ..F *del* Δ | עז: BD2G1IMNQW2Y3𝔄𝔇𝔈ℑp ..FHP *del* Δ   4 תותר.. ABMQY3 :D2G1IW2𝔅𝔇𝔈p | אביך: BD2G1IMNQY3𝔄ℑp ..𝔅𝔊 | חללת.. BHMY3p   5 שמעון·– ABG1HINPQ𝔇𝔈𝔊 | ולוי·– ABCG1HMNPQW2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp | אחים: D2FG1NW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp ..ABMPQ | חמס: B | מכרתיהם: D2FHPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈ℑp   6 נפשי.. HNPQp /𝔈 :BCD2E4G1IX2Y3𝔄𝔅ℑ –:A | כבודי: *omn* | איש.. ABMQ𝔅 /𝔈 :CIX2𝔄 *del* p | שור: C–IMNPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p   7 אדיר.. B | עז.. IM𝔅 /Q𝔈 :ACX2Y3𝔄 | קשתה: A–E4HIMNPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p /F | ביעקב.. ABPQ𝔄𝔅p :I   8 יהודה·– BCD2F–IMNPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp –:A | אתה: Bp ׀:A | אחיך.. NQ𝔅𝔊 :E4FIMX2Y3𝔄p | ידיך: B | איביך: D2FMX2Y3𝔄𝔇𝔊 ..HIPp /NQ𝔈 | אביך: A–IMNPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈ℑp   9 יהודה.. Y3p –·H𝔊 :D2MW2X2𝔄𝔇 | עלית: ABD2FG1HMNPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p | רבץ.. M /FNPQ | כאריה / 𝔈 | יקימנו: A–IMNPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΘp   10 מיהודה.. 𝔅 /D2NQ𝔈 :B𝔄 –:A | דגליו: BCD2G1HNQ𝔄𝔇ℑΘ ..MY3𝔅p /𝔈 | שלה.. 𝔅 /NQp :BMX2Y3 | עמים: A–IMNPQW2X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΘ *del* p   11 עירו.. 𝔅p /NQ :B | אתנו: B–IMNPQX2Y3𝔄𝔅𝔊ℑΘp /𝔈 | ביין: A | לבושו.. IPM /D2 :CY3𝔄 | כסותו: B–E4FHIMNPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊Θp ..A /𝔈   12 מיין: CE4IW2𝔄𝔇𝔈 ..ABHMNPQ𝔅 *del* p

14 וישלח ישראל את יד ימינו וישתה על ראש אפרים והוא הצעיר ואת שמאלו על ראש מנשה
שכל את ידיו כי מנשה הבכור 15 ויברך את יוסף ויאמר האלהים אשר התהלכו אבתי לפניו אברהם
ויצחק האלהים הרעה אתי מעדני עד היום הזה 16 המלך הגאל אתי מכל רע יברך את הנערים
האלה ויקרא בהם שמי ושם אבתי אברהם ויצחק וידגו לרב בקרב הארץ׃—
17 וירא יוסף כי ישית אביו את יד ימינו על ראש אפרים וירע בעיניו ויתמך יד אביו להסיר
אתה מעל ראש אפרים על ראש מנשה 18 ויאמר יוסף אל אביו לא כן אבי ¶כי זה הבכור שים ¶ ς
ימינך על ראשו 19 וימאן אביו ויאמר ידעתי בני ידעתי גם הוא יהיה לעם וגם הוא יגדל ואולם
אחיו הקטן יגדל ממנו וזרעו יהיה מלא הגוים 20 ויברכם ביום ההוא לאמר בך יברך ישראל לאמר
ישימך אלהים כאפרים וכמנשה וישם את אפרים לפני מנשה׃—
21 ויאמר ישראל אל יוסף הנה אנכי מת והיה אלהים עמכם והשיב אתכם אל ארץ אבתיכם
22 ואני נתתי לך שכם אחד על אחיך אשר לקחתי מיד האמרי בחרבי ובקשתי׃—
XLIX 1 ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואגידה לכם את אשר יקרא אתכם באחרית הימים 2 הקבצו

ABCD2E4FG1HIMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςξΔp

14 שמאלו] א *om* A *del* ς | ידיו] י 2° *om* CD2𝔄 *del* ξΔ 15 אבתי] אבותי E4G1HIMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* ςξ | לפניו *i. l. s. m.* C *del* ςξ | מעדני] מעודני C–G1IMNQW2 (ו *i. l. s. m.*) Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p מיודני HP *del* ξ 16 ויקרא] היקרא N *del* ξ | אבתי] אבותי CD2 (ו *i. l. p. m.?*) E4G1HIMNP (ו *i. l.*) QW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍ς *del* ξΔ 19 וימאן] ויאמר G1 *del* ξ 21 והשיב] ~ והישב 𝔄 י *om* HP *del* ξ | אבתיכם] אבותיכם CG1IW2 *del* ξ 22 אחד] אחת A–IMNPW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* ξΔ XLIX 1 ואגידה] והגידה I *del* ξ

---

14 וישתה AB *del* ς | הצעיר ABH *del* ς | שכל I *del* ς | ידיו AB ' HN ידו 𝔄 ' C *del* Δ 15 אבתי D2 *del* ς | הרעה D2 *del* ςΔ | אתי D2 *del* ς | מעודני D2 *del* ς 16 המלך M (*s. m.*) *del* Aς | ויקרא B–G1IMP𝔇𝔈p < W2 *del* Aς 17 אתה D2 *del* ς 19 בני F𝔄 | ידעתי 2° AB 20 ביום D2 | בך D2 | יברך D2F | וישם 𝔄p 21 אבתיכם 𝔄 ' F 22 אחיך D2 < W2 ' P *del* Δ XLIX 1 יקרא A–D2G1HIP𝔄𝔍 < W2 *del* Δ

---

14 ..ימינו AB /p :I *del* ς | /אפרים p :C *del* Δ | ..הצעיר BM𝔊 :ACD2F–INPQW2Y3𝔄𝔅𝔇Δp *del* ς | מנשה: 1° CE4FΔp ..MQW2𝔈 *del* ς | ..ידיו 𝔅 /p :ABI *del* Δ | הבכור: ACE4–IMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ..B /D2 *del* ςΔ 15 ..יוסף B𝔊 /P :ACD2IQY3𝔇p *del* ς | ..ויאמר AMΔp /Q :BHP𝔈𝔍 *del* ς | ..לפניו BCW2Δ /D2 :A *del* ς | ויצחק: ABCFIMNQW2𝔄𝔅𝔇𝔈Δp *del* ς | ..הרעה D2 *del* ςΔ | הזה: ACIMY3𝔄𝔅𝔇𝔍p ..BFHNPQW2𝔊Δ /D2 *del* ς 16 ..רע BHMPQW2ς /p :ACD2E4IN𝔄𝔅𝔈𝔊 *del* Δ | ..האלה BW2𝔇 :CD2IMY3𝔄𝔍Δp *del* Aς | ..שמי AB *del* ς | ויצחק: E4FIMNPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p ..BH *del* AςΔ 17 ימינו: A *del* ς | ..אפרים 1° AQ /p :N *del* Δ | בעיניו: A–FHIP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ..MNY3 /Q *del* 𝔍ς | מנשה: A–IMNPQW2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* ς 18 ..ויאמר A *del* ς | ..אביו ABD2M /Qp *del* ς | אבי: BNW2𝔄Δp ..MQ𝔇 | ..הבכור W2𝔊p :N𝔇𝔈 | ראשו: CE4FHIMNPQY3𝔅𝔇𝔊𝔍Δp ..AW2𝔄 /𝔈 19 ..אביו p :D2G1QY3𝔇𝔈𝔊 | ..ויאמר BHMNP𝔅𝔈 /C :𝔄𝔍 *del* A | /ידעתי 1° 𝔇 | ..בני Q :D2FY3𝔇𝔈Δ | ..ידעתי 2° AM𝔊 /B :NW2𝔄𝔅𝔈p | ..לעם 𝔄Δ /HPQ :ACI | יגדל: 1° B–E4G1HINPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..MY3 /F | ..ממנו MN𝔅 /Q :A–D2G1IY3𝔄𝔇Δp | הגוים: A–FHIMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 20 ..ההוא D2F𝔇 /Np | ..לאמר 1° ABCHMNPQ𝔅𝔇𝔈𝔊p /F :G1I𝔄𝔍Δ | ישראל: D2F𝔄p /Q | ..לאמר 2° ABFHNPQ𝔇𝔈𝔊p :CD2 (*vid*) I𝔅Δ | וכמנשה: CD2 (*vid*) FG1IMNQY3𝔄𝔈𝔊𝔍Δp ⁛A ..B𝔅 21 ..יוסף BFNQΔp /P :I | מת: BCD2G1W2𝔇𝔍p ⁛A ..FM𝔅𝔊Δ /Q𝔈 | ..עמכם MQ /P (*vid*) :A–D2Y3𝔄𝔇𝔈𝔍p | אבתיכם: A–E4G1IMNPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp 22 שכם: D2 | אחיך: 𝔅𝔊 ..AB /p *del* Δ | ..האמרי B (*vid*) M𝔈𝔊 /𝔅 :C𝔄 XLIX 1 בניו: D2IQ ..AM —·𝔅 *del* Δ | ..ויאמר ABM𝔈p | האספו: AB *del* p | ..ואגידה Q | לכם: D2 | הימים: A–IMPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p *del* Δ 2 ..הקבצו A–E4G1HIW2𝔄p |

XLVIII 1 ויהי אחר הדברים האלה ויאמר ליוסף הנה אביך חלה ויקח את שני בניו עמו את מנשה
ואת אפרים 2 ויגד ליעקב ויאמר הנה בנך יוסף בא אליך ויתחזק ישראל וישב על המטה:—
3 ויאמר יעקב אל יוסף אל שדי נראה אלי בלוזה בארץ כנען ויברך אתי 4 ויאמר אלי הנני
מפריך והרביתך ונתתיך לקהל עמים ונתתי את הארץ הזאת לזרעך אחריך אחזת עולם 5 ועתה שני
בניך הנולדים לך בארץ מצרים עד באי אליך מצרימה לי הם אפרים ומנשה כראובן וכשמעון
יהיו לי 6 ומולדתך אשר הולדת אחריהם לך יהיו על שם אחיהם יקראו בנחלתם 7 ואני בבאי מפדן
ארם מתה עלי רחל אמך בארץ כנען בדרך בעוד כברת הארץ לבוא אפרתה ואקברה שם בדרך
אפרתה היא בית לחם:—
¶ X^2 ¶ 8 וירא ישראל את בני יוסף ויאמר מי אלה לך 9 ויאמר יוסף אל אביו בני הם אשר נתן לי
אלהים בזה ויאמר קחם נא אלי ואברכם 10 ועיני ישראל כבדה מזקנה לא יכל לראות ויגש אתם
§ ς אליו וישק להם ויחבק להם 11 ויאמר ישראל אל יוסף ראה פניך לא פללתי והנ§ה הראה אתי
אלהים גם את זרעך 12 ויוצא יוסף אתם מעם ברכיו וישתחוו לאפיו ארצה 13 ויקח יוסף את שניהם
§ M את אפרים בימינו § משמאל ישראל ואת מנשה בשמאלו מימין ישראל ויגש אליו:—

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HIMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςξΔp

XLVIII 1 הדברים] הדבריהם X^2 | חלה] חלא HP𝔅Δ **3** שדי] שדה W^2 | אלי] לו D^{2}I *del* A **4** מפריך] מפריאך I *del* ξΔ | והרביתך] ~ והרבתיך C𝔊 והרבתתיך 𝔅 והרביתיך D^{2}E^{4}G^{1}HINQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔍p *del* ξΔ **6** בנחלתם] ~ בנלחתם C **10** ויגש] ויגיש I (י 2° *i. l. s. m.*) **12** ויוצא] ויוציא E^{4}FG^{1}W^{2}𝔅𝔇ξ (*vid*) *del* ς | מעם *i. l. s. m.* I, *mg. s. m.* Y^3 *del* ς **13** בימינו] י 2° *om* HPW^2* (*i. l.*) *del* ς

XLVIII 1 ויאמר D^{2}F–IPX^{2}𝔄𝔈 < W^2 ⁓ C ˙ Δ ויאמר ABN | חלה FG^1 חלא HP **2** ויגד F𝔄 ⁓ C ˈ I (*s. m.*) ויגד D^2 (? *p. m.?*) | ויאמר CF–INPX^{2}𝔄𝔇𝔈 < W^2 ויאמר A (*s. m.*) D^2 (*p. m.?*) | המטה ABF *del* Δ **3** אל 2° A–E^{4}G^{1}IX^{2}𝔄𝔍 < HPW^{2}Y^3 | שדי D^2 | נראה W^2 | אתי D^2 **4** מפריאך I *del* Δ **6** הולדת 𝔄 *del* Δ | יקראו D^{2}X^2 < W^2 **7** בדרך 1° F (*p. m.?*) D^2 **10** מזקנה ABH *del* Δ | ויגש F < 𝔄 ⁓ C **11** ראה D^2 | הראה D^2 *del* ς **12** ויוצא INP𝔄 ויוציא W^2 *del* ς | ברכיו ABD^2 *del* ςΔ | לאפיו W^2

XLVIII 1 ..האלה BQΔ :ACIX^{2}p | ..ליוסף BINp :𝔇 *del* A | :חלה BCD^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:A /p | ..עמו CQ :BP (*vid*) 𝔍 | :אפרים A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p *del* Δ **2** ..ליעקב Bp :E^{4}IQ *del* A | ..ויאמר B /p :I | ..יוסף A | :אליך D^2–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p ..B /𝔈 *del* AΔ | ..ישראל ABN𝔄𝔅Δ **3** ..יוסף ABFNQY^{3}𝔅Δ /𝔈 :Ip | :כנען ABCE^{4}IX^{2}𝔄𝔇 ..Q𝔅 | :אתי FHINPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp **4** ..אלי B𝔇p /FIQ𝔈 | :מפריך D^2 *del* Δ | ..והרביתך NP /H :AQY^{3}𝔄𝔈𝔍 *del* Δ | :עמים A–D^{2}FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇Δp /𝔅 | :עולם A–D^{2}F–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..Q **5** /ועתה AD^{2}FHINPQ𝔇𝔈p ..W^{2}𝔅 | /מצרים p :AB𝔄 | ..מצרימה W^2 /p :BD^{2}G^{1}𝔇𝔍 *del* A | :הם BFHPW^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔍Δp /𝔈 | /ומנשה Q𝔈 :BX^2 *del* Δ | :לי 2° A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp /𝔅 **6** :יהיו D^{2}FG^{1}NPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈Δp ..𝔊 | :אחיהם AW^2 | :בנחלתם A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp /𝔅 **7** ..ארם W^{2}Δ /Qp :ABC | :אמך A | ..כנען A :BCD^{2}HPX^{2}Y^3 | ..בדרך 1° BD^{2}FQW^{2}𝔊 /p :𝔄𝔍 *del* AΔ | ..הארץ A | :אפרתה 1° A–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | :שם A | ..אפרתה 2° ABQ𝔄 /p :𝔈 *del* Δ **8** :יוסף C𝔄 ..ABQY^{3}𝔅𝔊p | ..ויאמר ABN /𝔈 | ¿לך AD^{2}G^{1}NW^{2}Y^{3}𝔅𝔈𝔊 ¿B𝔇 <:FHP :CE^{4}IQ𝔄𝔍p *del* Δ **9** ..אביו ABNp /𝔇𝔈 | :בזה A–FHINPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p |:𝔈 ¿G^1 *del* Δ | ..ויאמר 2° p | :אלי A | :ואברכם ACD^{2}E^{4}G^{1}HINPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ..BF𝔍 **10** /מזקנה Q *del* Δ | :לראות C–INPQY^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊Δp ..AB | ..אליו BQp :ACG^{1}IN𝔇 | ..להם 1° C :A | :להם 2° AC–FINPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p ..B *del* Δ **11** ..יוסף BQΔp /P𝔈 | :פללתי CD^{2}E^{4}G^{1}𝔄𝔇Δp |:AB ..𝔊 /Q𝔈 | :זרעך A–INPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* ς **12** :ברכיו BCD^{2}W^2 ⁘ A (*f. p.*) ..p /Q *del* ςΔ | :ארצה A–G^{1}IPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* ς **13** ..שניהם F /Qp :AW^{2}𝔅𝔇𝔈 *del* ς | ..ישראל 1° ABFG^{1}Qp :CD^{2}N𝔄𝔈Δ *del* ς | :ישראל 2° CΔ ..ABD^{2}MQ𝔄𝔅p *del* ς

20 ויקן יוסף את כל אדמת מצרים לפרעה כי מכרו מצרים איש שדהו כי חזק עליהם הרעב ותהי
הארץ לפרעה 21 ואת העם העביד אתו לעבדים מקצה גבול מצרים עד קצהו 22 רק אדמת הכהנים לא
קנה כי חק ל¶כהנים מאת פרעה ואכלו את חקם אשר נתן להם פרעה על כן לא מכרו את אדמתם:— ¶ Δ
23 ויאמר יוסף אל העם הן קניתי אתכם היום ואת אדמתכם לפרעה הא לכם זרע וזרעתם את
האדמה 24 והיה בתבואתה ונתתם חמישת לפרעה וארבע הידות יהיה לכם לזרע השדה ולאכלכם
ולאשר בבתיכם ולאכל לטפכם 25 ויאמרו החיתנו נמצא חן בעיני אדני והיינו עבדים לפרעה
26 וישם אתה יוסף לחק עד היום הזה על אדמת מצרים לפרעה לחמש רק אדמת הכהנים לבדה
לא היתה לפרעה:—

27 וישב ישראל בארץ מצרים בארץ גשן ויאחזו בה ויפרו וירבו מאד 28 ויחי יעקב בארץ מצרים
שבע עשרה שנה ויהיו ימי יעקב שני חייו שבע שנים וארבעים ומאת שנה 29 ויקרבו ימי ישראל
למות ויקרא לבנו ליוסף ויא§מר לו אם נא מצאתי חן בעיניך שים נא ידך תחת ירכי ועשית § Δ
עמדי חסד ואמת אל נא תקברני במצרים 30 ושכבתי עם אבתי ונשאתני ממצרים וקברתני בקברתם
ויאמר אנכי אעשה כדבריך 31 ויאמר השבע לי וישבע לו וישתחוי ישראל על ראש המטה:—

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ʒΔp

20 ויקן] ויקנא IX^2 *del* ʒ **21** העם *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) **22** את 1° *om* A* (*i. l. s. m. vid*) **23** אדמתכם] אדמתיכם CD^{2}E^{4}G^{1}HINP𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ʒp – אדמותיכם W^{2}X^2 | לכם . הא] האלכם ABD^2 **24** חמישת] י *om* 𝔅 | וארבע] וארבעה H *del* ʒ **25** החיתנו] החייתנו ABE^{4}PW^{2}Y^{3}𝔊ʒp האחיתנו X^2 **26** לחמש] לחמוש D^{2}E^{4}G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔇𝔈p *del* ʒ **27** ויאחזו] א *om* X^2 **28** ויהיו] ו 2° *om* Y^3 (*i. l. p. m.?*) **29** ליוסף] אל יוסף 𝔇 *del* ʒ **30** אבתי] אבותי CE^{4}G^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp *del* ʒ **31** השבע] אשבע Q *del* Δp | וישתחוי] ו 2° *om* W^2

---

20 ויקן AHN𝔍 < W^2 **21** אתו CD^{2}QX^{2}𝔄𝔅 (*vid*) 𝔍 < W^2 **22** מאת W^2 **23** אדמותיכם X^2 ' W^2 **25** אדני D^2 **26** אתה P | לחמש ABCHP𝔄𝔍 < W^2 ' F **29** תחת AB **30** אבתי H ' 𝔊 **31** המטה ABF *del* Δ

---

20 לפרעה.. 1° BQ /𝔈p :AIX^{2}Δ | שדהו.. AHIPQ𝔅p /X^{2}𝔈 :BCG^{1}W^{2}𝔇Δ | הרעב: CD^2 (*vid*) FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔍p ..ABW^{2}𝔊 | לפרעה: 2° B–FHINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..AQ *del* Δ **21** לעבדים: BCD^{2}IQX^{2}𝔇 ..P𝔊 /𝔈 | קצהו: ACD^{2}FHINPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ..B *del* Δ **22** קנה: A–D^{2}G^{1}HIPQX^{2}𝔄p ..𝔇 /𝔈 | פרעה.. 1° p /𝔅𝔈 :A–D^{2}HIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔊𝔍 ::F (*vid*) *del phot.* N | פרעה.. 2° AB𝔄𝔈 /F :CD^{2}E^{4}HIPQX^{2}Y^{3}𝔇𝔊𝔍p *del phot.* N **23** העם.. ABFIQ /HP𝔈 :p | היום.. IN /C :D^2 | אדמתכם.. A (*vid*) | לפרעה: BD^{2}HIPQX^{2}Y^{3}𝔇𝔊p /𝔈 ..A *del phot.* N | זרע/ 𝔈p :ACD^{2}G^{1}N | האדמה: CFHIPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔍p ..W^2 *del phot.* N **24** בתבואתה.. 𝔈p /Q :BG^1 | לפרעה: BCD^{2}F–INPQX^{2}Y^{3}𝔇𝔈p ..A | לכם/ P (*vid*) 𝔈 :AFH𝔄𝔍p | השדה.. NQ /p :BD^{2}𝔊 | ולאכלכם/ p :AW^2 | בבתיכם.. FIW^{2}Y^3 /Qp :AB𝔊p | לטפכם: A–HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p **25** ויאמרו/ p :𝔈 | החיתנו: W^{2}p | אדני.. HPQ (*vid*) Y^{3}𝔅 /I :A–D^{2}X^{2}𝔄𝔇p | לפרעה: AC–G^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p ..BHP **26** הזה.. Bp /QW^2 :ACD^{2}F (*vid*) IX^{2}𝔊 | לפרעה: A | לחמש: CINQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈p ..ABD^{2}F | לבדה.. BQ𝔄𝔊 /p :𝔍 **27** מצרים: A | גשן: CD^{2}E^{4}NX^{2}𝔈 ..ABIQp | בה.. BHNP𝔅𝔈p :AD^{2}𝔄𝔇 | מאד: A–D^{2}FG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p –:HP **28** מצרים: A | שנה: 1° A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p | חייו.. p :C | שנים: A | שנה: 2° CD^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p **29** למות.. FHPQ𝔊 /𝔈 :AD^{2}G^{1}I𝔄𝔅𝔇𝔍p | ליוסף.. ABE^{4}Fp /HP𝔈 :CD^{2}G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔇 –·𝔊 | לו/ BCF𝔈p :HIPΔ | בעיניך/ HPQ ∴𝔇 :ABD^{2}FG^{1}IW^{2}X^2 *del* Δ | ירכי: A–D^{2}G^{1}IX^{2}Y^{3}𝔈 ..W^{2}𝔅 (*vid*) /Q𝔄p *del* Δ | ואמת: BCD^{2}FG^{1}INW^{2}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p ⁖A (*f. p.*) *del* Δ | במצרים: ABD^{2}FY^{3}𝔄𝔇𝔈Δ ..HP𝔊 /I ∴𝔅 **30** אבתי.. QY^{3}p /𝔈 :ABCE^{4}FHNPX^{2}Δ | ממצרים/ Q𝔇 :AB *del* Δ | בקברתם: AC–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁖B | ויאמר.. HPp /𝔈 | כדבריך: *omn, del* Δ **31** ויאמר/ 𝔈 *del* Δp | לי.. I /Q :p *del* Δ | לו: AB (*vid*) D^2–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp |:C

ימי שני חיי ולא השיגו את ימי שני חיי אבתי בימי מגריהם 10 ויברך יעקב את פרעה ויצא
מלפני פרעה 11 ויושב יוסף את אביו ואת אחיו ויתן להם אחזה בארץ מצרים במיטב הארץ בארץ
רעמסס כאשר צוה פרעה 12 ויכלכל יוסף את אביו ואת אחיו ואת כל בית אביו לחם לפי הטף
13 ולחם אין בכל הארץ כי כבד הרעב מאד:—
ותלא ארץ מצרים וארץ כנען מפני הרעב 14 וילקט יוסף את כל הכסף הנמצא בארץ מצרים
ובארץ כנען בשבר אשר הם שברים ויבא יוסף את הכסף ביתה פרעה 15 ויתם הכסף מארץ
מצרים ומארץ כנען ויבאו כל מצרים אל יוסף לאמר הבה לנו לחם ולמה נמות נגדך כי אפס
הכסף 16 ויאמר יוסף הבו מקניכם ואתן לכם לחם במקניכם אם אפס הכסף 17 ויבאו את מקניהם
אל יוסף ויתן להם יוסף לחם בסוסים ובמקנה הצאן ובמקנה הבקר ובחמרים וינהלם בלחם בכל
מקניהם בשנה ההיא 18 ותתם השנה ההיא ויבאו אליו בשנה השנית ויאמרו לו לא נכחד מאדני
כי אם תם הכסף ומקנה הבהמה אל אדני לא נשאר לפני אדני בלתי אם גויתנו ואדמתנו 19 למה
נמות לעיניך גם אנחנו גם אדמתנו קנה אתנו ואת אדמתנו בלחם ונהיה אנחנו ואדמתנו עבדים
לפרעה ותן זרע ונחיה ולא נמות והאדמה לא תשם:—

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ𝔷Δp

9 אבתי] אבותי CE4G1INQW2X2𝔄𝔅𝔇𝔷p | מגריהם] ה om P* (*i. l. s. m.*) 11 רעמסס] ע om 𝔅, *i. l.* X2
14 הנמצא] מ om H* (*i. l. s. m.*) Y3* (*i. l.*) | שברים] שבירים X2 15 הבה] הבא G1 | אפס] חפס D2
17 ויבאו] ויביאו A–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp | ובחמרים] ובחמורים D2–IPW2X2𝔈𝔊p *del* 𝔷 | וינהלם] וינחלם
G1HINPX2𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ וינחילם E4 *del* 𝔷 18 הבהמה] הבהימה X2 *del* 𝔷 | גויתנו] גויתינו CN𝔅𝔇𝔊𝔷p גביותינו
IX2 (ב *s. r.*) | ואדמתנו] ואתמתינו CE4HW2𝔈ℑp ואתמותינו IX2𝔇 19 אדמתנו 1°] אדמתינו CE4HP (י *i. l.
s. m.*) 𝔇𝔈Δp אדמותינו IX2 | אדמתנו 2° אדמתינו CE4𝔇p אדמותינו IX2 אדמותנו 𝔊* *vid* (ו *eras*) | ונהיה] ה
om AB *del* 𝔷 | ואדמתנו] ואדמתינו CE4𝔇p ואדמותינו IX2

9 אבֿתי ℑ ׳ 𝔈 ׳ D2 אבוֿתי p 13 מצרֿים D2 14 הנמצֿא X2 | ויבֿא ABD2FIX2𝔄 ˂W2 ˷C
17 ויבאֿו Δ ויביאֿו 𝔄 | הבקֿר D2F | ובחמֿרים 𝔄 ˷C | וינחֿלם 𝔈 | בֿשנה D2 18 הבהֿימה X2 | אדֿני (*bis*)
D2 | גויתֿנו HPY3𝔈 | ואדמתֿינו W2 19 אדמתֿנו 1° N אדמתֿנו W2 אדמתֿינו ℑ | אדמתֿנו 2° W2 אדמתֿינו
ℑ | ואדמתֿנו W2 | ונהֿי B

פרעה: 10 A *del* B–FINPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp מגריהם: | C:׀ D2E4G1HIPW2X2𝔄𝔇𝔈Δp: Q/ FNY3𝔅 1° חיי..
𝔇𝔄IC: p/ HQW2𝔈 אחיו.. 11 A–D2FHINPQW2X2𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔp 2° פרעה: | p/ IΔ.. N:⁖ ABCHPY3𝔇 1°
אחיו: 12 C:׀ BD2E4FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp פרעה: | Δ *del* AB רעמסס: | 𝔄Δ BD2NW2X2 מצרים: | P:⁖
CD2HIPQ: 𝔈/ ABN הארץ.. 13 F/ p.. 𝔄𝔇Δ ABHPQX2 הטף: | (*vid*) A.. BD2N𝔅 2° אביו: | Δ *del* AF
AB שברים: | AB: 𝔇/ Δ כנען.. | A מצרים: 14 B.. ACD2FHINPQX2Y3𝔅𝔇𝔈Δp 2° הרעב: | X2𝔄𝔇ℑΔp
A–INPQX2 כנען: 15 A:— BCD2F–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp פרעה: | C:׀ D2-HNPQW2X2𝔄𝔅𝔈𝔊Δp
נגדך: | E4: 𝔅⁘ 𝔈 לחם/ | IX2: F/ A–D2G1HNPQW2𝔄𝔇𝔈𝔊Δp לאמר.. | Q/ FN𝔇p יוסף: | Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp
| B לחם: | AIℑ𝔊 מקניכם: | Q: 𝔈/ Fp יוסף.. 16 A–INPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp 2° הכסף: | Qp/ 𝔅.. D2
ABCG1HINQX2: FP𝔈/ Y3Δ 1° יוסף.. 17 A–D2F–INQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔp הכסף: | Q𝔄𝔇.. ABp במקניכם:
ההיא: | ABE4Iℑp בלחם: | D2FHINPQX2Y3𝔇𝔈ℑΔp ובחמרים: | Q הצאן/ | N: BFQ בסוסים.. | 𝔅𝔇𝔊ℑp
W2𝔈p השנית.. | BCD2G1IQW2X2Y3𝔄p: AHNP𝔈Δ ההיא.. 18 QY3.. A–D2F–INPW2X2𝔄𝔅𝔇ℑΔp
| A הבהמה: | C:׀ G1NX2𝔊 הכסף: | ABHPQW2𝔄ℑΔp מאדני: | F𝔈/ 𝔅p לו.. | A–D2G1INQX2Y3𝔄𝔇𝔊:
AB ואדמתנו: | BD2I בלתי: | (*f. p.*) A⁘ B: p/ 𝔈𝔊 2° אדני.. | Q.. BCF–IPW2X2Y3𝔄𝔅𝔇ℑΔp 1° אדני:
| BCFG1INQW2Y3𝔄𝔅𝔊ℑΔp 1° אדמתנו: | ACX2𝔇: D2:⁖ 𝔈p/ Q𝔅 לעיניך.. 19 Δ *del* 𝔊.. F–INPQX2𝔄ℑp
ABY3p נחיה.. | A–D2FINQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ לפרעה: | 𝔅.. A–D2IQX2Y3𝔄𝔇𝔈ℑΔp בלחם: | G1 אתנו..
p *del* BCD2G1HIX2Y3𝔄: 𝔈/ Q𝔅𝔊Δ 2° נמות.. | 𝔄ℑ:

יוסף אמותה הפעם אחרי ראיתי פניך כי עודך חי 31ויאמר יוסף אל אחיו ואל בית אביו אעלה
ואגידה לפרעה ואמר אליו אחי ובית אבי אשר בארץ כנען באו אלי 32והאנשים רעי צאן כי אנשי
מקנה היו וצאנם ובקרם וכל אשר להם הביאו 33והיה כי יקרא לכם פרעה ואמר מה §מעשיכם § X^{2}
34ואמרתם אנשי מקנה היו עבדיך מנערינו ועד עתה גם אנחנו גם אבתינו בעבור תשבו בארץ
גשן כי תועבת מצרים כל רעי צאן:—

XLVII 1ויבא יוסף ויגד לפרעה ויאמר אליו אבי ואחי וצאנם ובקרם וכל אשר להם באו מארץ כנען
והנם בארץ גשן 2ומקצה אחיו לקח עמו חמשה אנשים ויצגם לפני פרעה 3ויאמר פרעה אל אחי
יוסף מה מעשיכם ויאמרו אל פרעה רעי צאן עבדיך גם אנחנו גם אבתינו 4ויאמרו אל פרעה
לגור בארץ באנו כי אין מרעה לצאן אשר לעבדיך כי כבד הרעב בארץ כנען ועתה ישבו נא
עבדיך בארץ גשן 5ויאמר פרעה אל יוסף לאמר אביך ואחיך באו אליך 6ארץ מצרים לפניך היא
במיטב הארץ הושב את אביך ואת אחיך ישבו בארץ גשן ואם ידעת היש בם אנשי חיל ושמתם
שרי מקנה על אשר לי:—

7ויבא יוסף את יעקב אביו ויעמדהו לפני פרעה ויברך יעקב את פרעה 8ויאמר פרעה אל יעקב
כמה ימי שני חייך 9ויאמר יעקב אל פרעה ימי שני מגורי שלשים ומאת שנה מעט ורעים היו

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ȝΔp

31 לפרעה] אל פרעה D^{2}F𝔇𝔊 *del* Δ 32 רעי] רעה 𝔇 34 גם 2°] שם 𝔅 | אבתינו] אבותינו IX^{2}𝔇 *del* ȝ |
תועבת] ~ תעבות 𝔄 | רעי] רעה B*? (י *s. r.*) XLVII 3 רעי] רעה A𝔇 | אבתינו] אבותינו G^{1}IW^{2}X^{2}𝔇 *del* ȝ
4 לגור] ו *om* Δ | מרעה] מרעי ABFG^{1}𝔄𝔍 מראה D^{2} | בארץ 2° *i. l. s. m.* H 7 ויבא] ויביא AB *del* ȝ

---

30 הפעם W^{2} 31 ואגידה F (*t. m.*) *del* Δ | ואמר ABD^{2}FIP𝔄𝔍 < W^{2} ⌐ C *del* Δ 32 הביאו 𝔄
34 אבתינו D^{2} XLVII 1 ויגד CD^{2} 3 אבתינו D^{2} 4 לגר Δ | לצאן D^{2} | מרעה HP < W^{2}
5 ואחיך D^{2}P < W^{2} 6 אחיך D^{2}HP𝔄 < W^{2} 7 ויבא D^{2}FHINPX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍 < W^{2} ⌐ C | ויעמדהו 𝔄

---

30 יוסף.. B𝔊p /FQ𝔇𝔈 :AI *del* Δ | הפעם.. ABC𝔇 /p | חי: E^{4}–IPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍p |:C ¿D^{2}N𝔊 ¿W^{2}𝔈 ⁖:AB
del Δ 31 אחיו/ Q | אביו.. ABC𝔇p ..F𝔈 | לפרעה: ABD^{2}–G^{1}INQ𝔄𝔈𝔊𝔍 ..Y^{3}p /𝔇 *del* Δ | אליו.. B (*vid*)
Y^{3}p /𝔈 :C | כנען: A *del* Δ | אלי: B–E^{4}INPY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AFQp *del* Δ 32 צאן.. 𝔇p :C | היו: ABCG^{1}
HINPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..F | הביאו: *omn* 33 והיה/ 𝔈 | פרעה: AB /𝔈 *del* Δ | מעשיכם¿ D^{2}NY^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊
¿HPp ⁖:CFW^{2} :AE^{4}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔍 *del* Δ 34 ואמרתם.. HP | היו: B𝔄 | עתה.. C𝔊p /F (*vid*) Q :AD^{2}
G^{1}NW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇 *del* Δ | אבתינו: AIQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..BFY^{3} | גשן.. ABC𝔄𝔅𝔊 /𝔈 :D^{2}E^{4}FINQY^{3}𝔇p *del* Δ
XLVII 1 לפרעה.. B (*vid*) Q𝔈 :A (*vid*) CD^{2}HINPX^{2}𝔄𝔇𝔊p *del* Δ | אליו.. N𝔊p /I :AB *del* Δ | ואחי/ p :𝔈 |
ובקרם/ 𝔄 | להם.. NP (*vid*) /𝔈 *del* Δ | כנען: ABD^{2}X^{2}𝔇𝔍p ..I𝔅𝔈Δ | גשן: A–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp
2 עמו: B *del* Δ | אנשים: ABD^{2}𝔇 ..𝔅 /Q | פרעה: ABE^{4}–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp |:C 3 יוסף.. B
/p :N (*vid*) | מעשיכם¿ AD^{2}G^{1}HNPW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 ¿p ⁖:BF :CE^{4}IQX^{2}Δ | פרעה.. 2° ABp /F𝔇𝔈Δ | עבדיך..
Q𝔇𝔊 :X^{2} *del* Δ | אבתינו: BCE^{4}–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ⁖A 4 פרעה.. ABp /Q :𝔈 | באנו.. Q𝔅 /FN𝔈
:CG^{1}HIPW^{2}𝔄p *del* Δ | לעבדיך.. ANQ𝔅 /𝔈Δp :BD^{2}W^{2}X^{2} | כנען: B–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A |
ועתה/ ABD^{2}FINPQ𝔇𝔈𝔊p ..W^{2}Δ | גשן: A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp –:Q 5 יוסף: D^{2}FN𝔇 /Qp | לאמר..
A–D^{2}G^{1}HNPQW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δp /F :IX^{2}𝔍 | אליך: W^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇Δ ..FQY^{3} /𝔈p 6 מצרים: BD^{2} | היא.. Fp :BH
IPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ⁖A (*f. p.*) ⁖N | הארץ: D^{2}G^{1} | אביך.. Q :X^{2}𝔇 | אחיך: FΔ ..𝔅 | גשן: A–D^{2}FHINPQ
W^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | חיל.. AB𝔊𝔍Δp :CD^{2}E^{4}G^{1}HINPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈 ¿Q (*vid*) 7 אביו.. Q𝔅 :B ⁖A | פרעה:
1° A–E^{4}G^{1}HIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..N | פרעה: 2° ABCFG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 8 יעקב..
BHPW^{2}𝔊p /Q | חייך¿ HPW^{2}Y^{3}𝔅𝔊 ¿𝔇p ⁖F :A–E^{4}G^{1}INQX^{2}𝔄𝔈𝔍Δ 9 פרעה.. ABX^{2}𝔈Δp /FHPQ𝔇
:C | שנה: CFp ⁖𝔇 ..Q𝔅 /W^{2}𝔈 | ורעים: B |

[16]ובני גד צפון וחגי ושוני ואצבעון עדי וארודי וארולי [17]ובני אשר ימנה וישוה וישוי ובריעה ושרח
אחתם ובני בריעה חבר ומלכיאל [18]אלה בני זלפה אשר נתן לבן ללאה בתו ותלד את אלה
ליעקב שש עש͏רה נפש:— ¶ Δ
[19]בני רחל אשת יעק͏ב יוסף ובנימים [20]ויולד ליוסף בארץ מצרים אשר ילדה לו אסנת בת ¶ c
פוטיפרע כהן אן את מנשה ואת אפרים ¶[21]ובני בנימים בלע ובכר ואשבל גרה ונעמן אחים ¶ l
וראש מפים וחפים וארד [22]אלה בני רחל אשר ילדה ליעקב כל נפש ארבע עשרה [23]ובני דן חשים
[24]ובני נפתלי יחצאל וגוני יצר ושלום [25]אלה בני בלהה אשר נתן לבן לרחל בתו ותלד את אלה
ליעקב כל נפש שבע [26]כל הנפש הבאה ליעקב מצרימה יצאי ירכו מלבד נשי בני יעקב כל
נפש ששים ושש [27]ובני יוסף אשר ילדו לו במצרים נפש שנים כל הנפש לבית יעקב הבאה
מצרימה שבעים:—
§[28]ואת יהודה שלח לפניו אל יוסף להראות לפניו גשנה ויבא ארץ גשן [29]ויאסר יוסף מרכבתו § Δ
ויעל לקראת ישראל אביו גשנה וירא אליו ויפל על צוארו ויבך על צוארו עוד [30]ויאמר ישראל אל

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ƺΔclp

16 גד] יוסף 𝔊* (גד *s. m.*) | וחגי] ו *om* N | ואצבעון] א *om* l, *s. r.* G^1 *del* c | וארודי] וארבדי H𝔅 | וארולי] וארבלי 𝔅ƺ **17** ימנה] ה *s. r.* A *del* c | ובריעה] ובריעי A *del* c | ושרח] ושרה ƺp *del* c | אחתם] אחותם C E^{4}G^{1}HINPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍ƺΔlp *del* c **19** בני] ובני D^{2}Q | יוסף] ויוסף W^2 **20** לו *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) | כהן און 𝔈* (ו *eras*) כאנאן N כהנאן A -IPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍ƺlp | כהן און] כהנאן p (' *s. l.*) | פוטיפרע] פוטיפרה W^{2}l פוטי פרע p (' *s. l.*) **21** ובכר] ובכור B* (ו 2° *eras*) | ואשבל] ואשבאל D^{2}E^{4}I𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ואשבאיל C | מפים] מאפים E^{4}G^{1}H INQW^{2}𝔈ƺ (א *i. l. p. m.?*) | וחפים] ואפים A–H (H* חפים, א *s. m.*) INQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ƺp **22** ארבע] ארבעה D^{2}Y^3 **23** חשים] חישם 𝔅 חישים G^1 ∼ **25** ליעקב] ע *om* P | שבע] שבעה E^{4}G^{1}Iƺ **27** הבאה] הבאים I* (ים *eras*) **29** וירא] ויראה ABG^{1}Q (ה *i. l.*) *del* Δ

---

16 וארולי W^2 **17** אשר CD^{2}FI𝔄𝔈𝔍 < W^2 ' HP *del* c | וישוה Y^3 ' W^2 *del* c | אחתם F ' D^2 (*p. m.?*) 𝔊 *del* c | ומלכיאל 𝔊 **20** כהנאן F (*t. m.*) כאנאן N **21** ואשבל N ' P ואשבאל 𝔈 | מאפים P *vid* ' N | ואפים W^2 **23** חישים G^1 **26** הבאה AB הבאה I **27** ילדו D^2 | הבאה AB **29** וירא CD^{2}E^{4}H IP𝔄𝔇𝔈𝔍 < W^2 | ויבך C𝔄𝔍 < W^2

---

16 גד.. B /Qp :W^2 —·l | ושוני: ABD^2 *del* c | ואצבעון: E^{4}I𝔅𝔇 ..𝔈 /Fp *del* c | וארולי: A–D^{2}F–INPQ W^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δcp ..l /E^4 **17** אשר.. Δ /Qp :𝔈 —·l *del* c | וישוי: A | ובריעה: C𝔍 | אחתם: ABCF–INP QW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δlp *del* c | ומלכיאל: B–G^{1}INQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍clp ..A *del* Δ **18** בתו: B–FHINPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 𝔍Δcp | ליעקב.. BI𝔅 :G^{1}𝔄 *del* c **19** יעקב / p —·l | ובנימים: ABCE^4–INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊lp **20** מצרים.. N :ABD^{2}G^1 | אסנת / Y^3 | אן: ABCl ..HPQ𝔄𝔊 /𝔇 | מנשה·— l | אפרים: B–FHINPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ..A —·l **21** בנימים.. P /Qp | ובכר: D^2 | ואשבאל: I | ונעמן: AB | אחים / D^2 :𝔈 | וראש.. BF | וארד: BCD^{2}F–INP QW^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p ..A **22** ליעקב: I ..HPW^{2}Y^3 | עשרה: A–D^{2}FG^{1}INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅 (*vid*) 𝔇𝔈𝔊𝔍p **23** דן / Q | חשים: ACD^{2}IQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p /F **24** נפתלי.. P /Qp | ושלום: A–D^{2}F–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p **25** בלהה.. AB | בתו: AC–FHINPW^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 ..Y^{3}p /Q𝔅𝔈 | ליעקב.. p :G^1 | שבע: BCD^{2}F IPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p ⁝A (*f. p.*) ..𝔊 **26** מצרימה: A | ירכו / p :ABCI | יעקב: I ..A (*vid*) HP | וששׁ: D^2–INPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ..AB ⁝:C **27** במצרים: D^2 | שנים: ACD^{2}FINQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p | יעקב.. BN𝔄𝔅 :CI **28** יוסף.. BQp /F (*vid*) *del* Δ | גשנה: ABD^{2}FINPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..p *del* Δ | גשן: A–FHIPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp **29** מרכבתו.. A𝔈 /Q :BN *del* Δ | גשנה: A–D^{2}FINQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp | אליו.. N /Q *del* Δ | צוארו.. 1° NQ𝔅p /D^{2}P :ABÇI | עוד: C–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁝B ;A

2ויאמר אלהים לישראל במראת הלילה ויאמר יעקב יעקב ויאמר הנני 3ויאמר אנכי האל אלהי
§ c אביך אל תירא מרדת מצרימה כי לגוי גדול אשימך שם 4אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך
גם עלה ויוסף ישית ידו על עיניך 5ויקם יעקב מבאר שבע וישאו בני ישראל את יעקב אביהם
ואת טפם ואת נשיהם בעגלות אשר שלח פרעה לשאת אתו 6ויקחו את מקניהם ואת רכושם
¶ X2 אשר רכשו בארץ כנען ויבאו מצרימה יעקב וכל זרעו אתו 7בניו ובני בניו אתו ¶בנתיו ובנות
בניו וכל זרעו הביא אתו מצרימה׃—
8ואלה שמות בני ישראל הבאים מצרימה יעקב ובניו בכור יעקב ראובן 9ובני ראובן חנוך
ופלוא חצרון וכרמי 10ובני שמעון ימואל וימין ואהד ויכין וצהר ושאול בן הכנענית 11ובני לוי
גרשון קהת ומררי 12ובני יהודה ער ואונן ושלה ופרץ וזרח וימת ער ואונן בארץ כנען ויהיו בני
פרץ חצרון וחמואל 13ובני יששכר תולע ופואה ישוב ושמרון 14ובני זבולן סרד ואלון ויחלאל
15אלה בני לאה אשר ילדה ליעקב בפדן ארם ואת דינה בתו כל נפש בניו ובנתיו שלשים ושלש

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ƺΔclp

2 במראת] במראות CD2 (ו *i. l. p. m.?*) F–IP (ו *i. l. s. m.*) QW2 (ו *i. l.*) X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ƺp 3 שם] שמה W2 *del* cl 4 ידו] ידיו ABCE4FH* (י 2° *eras*) NPQW2X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ƺΔp *del* l 5 פרעה] יוסף l 6 רכשו] רכושו D2 7 בנתיו] י *om* A–INPQX2Y3𝔅𝔇𝔊ƺΔlp | ובנות] ו 2° *om* AB* (ו 2° *i. l.*) 𝔈l 10 ימואל] א *om* l | ואהד] ואחד CD2F–INPQW2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δl | ויכין] י 2° *om* l | וצהר] *om* Q* (*mg. s. m.*) וצאר l *del* c 11 קהת] קחת 𝔅𝔊 *del* c 12 ושלה] ו *om* ABD2–INPQW2 (*eras*) Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍ƺl *del* c | ופרץ] ו D2E4G1HINP𝔇𝔈𝔊cl 15 ובנתיו] ובנותיו W2𝔇

2 במראֹת Δ ˂ 𝔍 ʼ N במראוֹת F𝔇 3 האָל CD2E4X2𝔄 ˂ W2 ˃ P *del* cl | אלהָי X2 *del* cl | מרדָת B 4 עלָה AB עלֹה HP *del* l | ידיֹו H *del* l 5 מבאָר D2 6 אתֹו ABCFQ𝔄𝔈𝔍 ˂ W2 ʼ Δ 7 אתֹו 1° A–D2FPQ𝔄𝔈𝔊𝔍 ˂ W2 | בנתיֹו 𝔈 בנתֹו 𝔊 בנתֹו p | ובנָת A | הביָא 𝔄 | אתֹו 2° A–D2FP𝔄𝔈l ˂ W2 10 ואחֹד F𝔈 *vid* 12 פרץ̄ G1 15 אלָה F *del* c

2 הלילה.. BQ /F𝔈 :D2G1INPX2𝔄𝔅𝔇𝔊Δp ∴A ⁞:C | ויאמר.. 2° 𝔅p —·B | יעקב·— 1° AB𝔅𝔈l /𝔄 | יעקב·— ABFG1NW2Y3𝔇𝔈𝔊𝔍lp :IX2 ..D2HPQΔ /𝔄 | ויאמר.. 3° B | הנני: D2–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ∴A —·B ⁞:C 3 ויאמר.. 𝔅 /𝔈p | אביך: I𝔄𝔅𝔇𝔍p ..FHPQΔ *del* l | מצרימה.. QW2𝔄𝔅p /𝔇 :ABD2IX2𝔊Δ *del* cl | שם: A–INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δp /𝔈 *del* cl 4 מצרימה.. Y3p /FHP :A–E4IX2l *del* c | עלה: A–D2IQX2Y3𝔄𝔅𝔍 ..NΔp /P𝔈 *del* l | עיניך: ACE4HINPX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:D2Qp ∴F *del* cl 5 מבאר שבע: BCHNW2X2𝔄𝔍Δp ..AIQ𝔇 *del* l | אביהם.. AIQ /p :D2X2 ∴B *del* l ‖ נשיהם.. p /𝔈 | אתו: B–IPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp —∴A (*f. p.*) 6 רכשו.. A | כנען.. HPΔp :ACD2E4G1INQW2X2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍l *del* c | מצרימה: ABIQY3𝔄𝔇Δlp ..Q𝔈 /F | אתו: ABCE4FHINPX2Y3𝔅𝔇𝔍Δc —·D2 ..Q𝔈𝔊lp 7 אתו.. 1° BHPQ𝔈Δp :CE4FG1IW2X2Y3𝔅𝔇𝔊c | בניו.. 3° ABHPΔp /𝔄 :CG1INQY3𝔅𝔈𝔊𝔍l *del* c 8 מצרימה.. BHPQ𝔅𝔈Δ /p :A𝔇 *del* c | יעקב.. 1° H —·l :c | ובניו: A–D2FIQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍clp ..𝔊 | בכור: E4 | יעקב.. 2° l | ראובן: CD2E4G1HINPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —·l ..Ap /F *del* c 9 ראובן.. AW2Δp /Q —·l | וכרמי: BD2F–INPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁞:C —·l *del* c 10 שמעון.. BHPΔ /Qp —·l | ימואל·— l | ואהד: Bl | וצהר: 𝔈 *del* c | ושאול·— l | הכנענית: A–INQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δcp ƺl 11 לוי.. A /Qp —·l | ומררי: A–INPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δcp —·l 12 יהודה.. ABΔ /Qp | ער·— 1° l ⁞:E4 | ופרץ: ABE4H𝔊l | וזרח: CD2FG1IPQ𝔄𝔅𝔊𝔍Δcp ..AN —·l | ער: 2° F | כנען: AC–G1INQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp *del* c | פרץ.. ABHPΔ /Qp —·l | וחמואל: C–FHINW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp —:Q ..AB —·l *del* c 13 יששכר.. AΔ /Qp —·l | ופואה·— l | ושמרון: B–INPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp —·l ..A *del* c 14 זבולן.. AΔp /Q —·l | ויחלאל: B–FHINQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δcp —·l 15 אלה∴ A *del* c | לאה.. AB | ליעקב·— l | ארם.. AW2p :B–E4Y3𝔄𝔍l *del* c | בתו: ABFHIPQY3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δc ..l /𝔈 | ובנתיו.. Δ | ושלש: BD2–INPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..A *del* c

17 ויאמר פרעה אל יוסף אמר אל אחיך זאת עשו טענו את בעירכם ולכו ובאו ארצה כנען 18 וקחו
את אביכם ואת בתיכם ובאו אלי ואתן לכם את טוב ארץ מצרים ואכלו את חלב הארץ 19 ואתה
צויתי זאת עשו קחו לכם מארץ מצרים עגלות לטפכם ולנשיכם ונשאתם את אביכם ובאתם
20 ועיניכם אל תחוס על כליכם כי טוב כל ארץ מצרים לכם הוא 21 ויעשו כן בני ישראל ויתן להם
יוסף עגלות על פי פרעה ויתן להם צדה לדרך 22 לכלם נתן לאיש חליפת שמלות ולבנימים נתן
שלש מאות כסף וחמש חליפת שמלות 23 ולאביו שלח כזאת עשרה חמרים נשאים מטוב ארץ מצרים
ועשר אתנות נשאות בר ולחם ומזון לאביו לדרך 24 וישלח את אחיו וילכו ויאמר אלהים אל
תתרגזו בדרך:—
25 ויעלו ממצרים ויבאו ארצה כנען אל יעקב אביהם 26 ויגדו לו לאמר עוד יוסף חי וכי הוא
משל בכל ארץ מצרים ויפג לבו כי לא האמן להם 27 וידברו אליו את כל דברי יוסף אשר דבר
אליהם וירא את העגלות אשר שלח יוסף לשאת אתו ותחי רוח יעקב אביהם 28 ויאמר ישראל רב
XLVI עוד יוסף בני חי אלכה ואראנו בטרם אמות ¶ 1 ויסע ישראל וכל אשר לו ויבא בארה שבע ויזבח ¶ c
זבחים לאלהי אביו יצחק:—

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δclp

17 אל 2° *om* P* (*s. l. s. m.*) | טענו] טחנו H (ח *s. m. s. eras* ע) P (ח *s. m. s. eras* ע) *del* c | ובאו] ו 1° *om* 𝔄𝔍 *del* Δ **19** לכם *om* l **20** ועיניכם] י 1° *om* W² *del* Δ | על] אל G¹ *s. m. vid* (G¹* על) W² **22** חליפת 1°] חליפות C–G¹IQW²X²Y³𝔈𝔊𝔍Δcl *del* 𝔷 | חליפת 2°] חליפות C–G¹IQX²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍cl *del* 𝔷 **23** ולאביו] א *i. l. s. m.* I | חמרים] חמורים C–IP (ו *i. l.*) QW²X²𝔅𝔇𝔊𝔷 (*vid*) l *del* Δ | ועשר] ו *i. l. s. m.* 𝔊 *del* c | אתנות] אתונות E⁴X² **25** ארצה *om* W² **26** ויגדו] ויגידו G¹X² *del* c **28** רב *om* l *del* c | ואראנו] ו 1° *om* AB CFP **XLVI 1** בארה] ה *om* A–D² *p. m.?* (D²* בארה) E⁴F (F* *vid* בארה) G¹HINPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δlp

---

17 אמֹר W² *del* Δ | אחיךָ D² *del* l | זאֹת 𝔄 **19** עשׂו HP ˂ W² **22** חליפֿת 1° A𝔇 ˀ NP חליפוֹת c
בֿדרך **24** לֿדרך D² *del* cp **23** חמֹרים Y³ חמוֹרים 𝔅 ˂ W² *del* Δ | חליפֿת 2° 𝔄 ˙ W²Δ ˀ NP ˙ W² |
D² *del* p **26** ויגֿדו D² *del* c **28** בנֿי F𝔄 *del* c | אראנו̄ P **XLVI 1** בארה̄ D²* *corr in* באר̄ *p. m.?*

---

17 ..יוסף ABW² /FQ𝔈 :c *del* Δ | אחיך/ D² *del* l | עשו: CD²FY³𝔅𝔍Δp ..Q𝔊 *del* c | ..בעירכם D²𝔅 /Q
W²𝔇 :ABCE⁴HIPc *del* Δ | כנען: ABCE⁴G¹HINPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔍c ..QΔp /𝔈 **18** אביכם: AB𝔄 | ..בתיכם
A *del* Δ | אלי: CD²E⁴G¹NQ𝔅𝔇𝔈𝔍cl ..AW²Y³ /p *del* Δ | ..מצרים HPQp :A–E⁴G¹NY³𝔄𝔇Δcl | הארץ: CE⁴I
NQX²𝔄𝔅𝔍p /D²PW² *del* Δ **19** ..צויתי p :AD²FG¹NQY³𝔇𝔈 *del* c | עשו: CFHP𝔇𝔍Δp /Q | לכם: B | מצרים:
BCD²𝔄l ..A *del* Δ | לטפכם: BX² ⁖A (*f. p.*) *del* c | ..לנשיכם 𝔅p :C–G¹NQY³𝔄𝔇𝔈Δc | אביכם: AB *del* Δ |
ובאתם: F–INPQW²X²Y³𝔅𝔇𝔈p ..D² *del* cΔ **20** ועיניכם: A *del* c | כליכם: AD²G¹PX²Δl ..N𝔄𝔅p | הוא:
omn, del Δ **21** ..ישראל A :C–INPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ¿l | פרעה: A–D²FG¹INQX²Y³𝔇𝔈𝔊𝔍l ..𝔅Δp | לדרך:
A–D²G¹HIPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈Δclp ..F **22** לכלם: E⁴W²𝔊 *del* c | שמלות: 1° CD²G¹HINPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ
..FQ𝔊p | ..נתן 𝔇 | ..כסף Y³𝔅 /Q𝔊p :ABD²F𝔄 *del* Δ | שמלות: 2° BD²F–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁞:C ..𝔄l *del* p
23 כזאת: ABFG¹𝔊 *del* c | ..עשרה C | מצרים: A–E⁴G¹HIPX²𝔄𝔇𝔊𝔍l ..FQY³Δ /𝔈 *del* c | ..בר NQ /𝔈
:CD²X²Y³ *del* Δp | לדרך: A–HNPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl *del* cp **24** וילכו: AC–FINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊l ..BG¹Y³p
del Δ | ..אליהם BΔp *del* c **25** ממצרים: 𝔈 ..Q /p *del* c | כנען: X²𝔄 | אביהם: C–G¹NQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍lp
..B /HP *del* c **26** לו: D²FN𝔇p /Q *del* c | ..לאמר A–D²NQ𝔅𝔇𝔈𝔊Δp :Icl | ..חי HPQY³𝔅𝔊p :ABD²
(*s. m.*) INW²X²𝔄𝔇 ⁞:C | מצרים: A–D²F–INPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp *del* c | להם: *omn, del* c **27** יוסף: 1°
𝔍 | ..אליהם AFl :B–E⁴G¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* c | אתו: CD²HIPQW²X²𝔄𝔇𝔍lp ..ABN𝔅Δ /F𝔈
del c | אביהם: C–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp ..B *del* c **28** ..ישראל B𝔊 /𝔇 | ..רב D²F /B𝔈 :HP𝔍Δp
⁖𝔅 *del* c | חי: D²INX²𝔄 ⁞:C ¿W² ¿ABHPQ𝔇𝔈p ⁖𝔅l *del* c | אמות: ABCE⁴–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δcp
—:D² ..l **XLVI 1** ..לו B (*vid*) Δ /IQ :AY³l | בארה שבע: CHIPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔈𝔍Δp ..AB /F

אחיו אני יוסף העוד אבי חי ולא יכלו אחיו לענות אתו כי נבהלו מפניו 4ויאמר יוסף אל אחיו
גשו נא אלי ויגשו ויאמר אני יוסף אחיכם אשר מכרתם אתי מצרימה 5ועתה אל תעצבו ואל יחר
בעיניכם כי מכרתם אתי הנה כי למחיה שלחני אלהים לפניכם 6כי זה שנתים רעב בקרב הארץ
ועוד חמש שנים אשר אין חריש וקציר 7וישלחני אלהים לפניכם לשים לכם שארות בארץ
ולהחיות לכם פלטה גדלה 8ועתה לא אתם שלחתם אתי הנה כי האלהים וישמני לאב לפרעה
ולאדון לכל ביתו ומשל בכל ארץ מצרים:—
¶ Δ ¶9מהרו ועלו אל אבי ואמרתם אליו כה אמר בנך יוסף שמני אלהים לאדון לכל מצרים רדה
¶ c אלי אל תעמד 10ו¶ישבת בארץ גשן והיית קרוב אלי אתה ובניך ובני בניך צאנך ובקרך וכל
אשר לך 11וכלכלתי אתך שם כי עוד חמש שנים רעב פן תורש אתה וביתך וכל אשר לך 12והנה
§ c עיניכם ראות ועיני אחי בנימים כי פיי המדבר אליכם 13והגדתם לאבי את §כל כבודי במצרים
§ D² ואת כל אשר ראיתם ומהרתם והורדתם את אבי הנה 14§ויפל על צואר בנימים אחיו ויבך ובנימים
בכה על צוארו 15וינשק לכל אחיו ויבך עליהם ואחרי כן דברו אחיו אתו 16והקול נשמע בית
§ Δ פרעה לאמר באו אחי יוסף וייטב בעיני פרע§ה ובעיני עבדיו:—

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨΔclp

5 לפניכם] י om P 6 חריש] י om IX²𝔅l 7 ולהחיות] ה om HIPX²𝔄* (i. l.) del c | פלטה] פליטה l 8 וישמני] וישימני l 9 אל 2°] ואל E⁴W² (ו i. l.) Y³𝔇𝔊 (ו s. r.) ℨ (vid) del c 13 לאבי] לא . בי A | הנה] אנה C הנא 𝔈 del c

---

3 אתו BX²𝔊 del c 5 הנה FI𝔄𝔅𝔇𝔈l < W² 6 שנתים 𝔇 | חרש l 7 פלטה F (vid) < 𝔄 8 אתם F del c | הנה FI𝔄𝔈 < W² del c 9 ואל W²𝔊 del c 10 וישבת 𝔄 | אתה W² 11 אתה W² 12 המדבר ABE⁴F𝔄 13 הנה FI𝔄𝔇l < W² הנה 𝔈 del c 14 ויפל W² del c | ויבך CI𝔄 < W² del cl 15 ויבך D²I𝔄 del c | אתו CD²F𝔄𝔇𝔍 < W² del c 16 נשמע D²F 'I del l

---

3 אחיו.. 1° BIp /Q𝔇𝔈 :A | יוסף.. 2° FHPp /𝔇 :NX²l del c | חי¿ AFG¹HNPY³𝔅𝔇𝔊 ¿BW²𝔄𝔈𝔍cp ¿C :IQX² /Δ | אתו.. 𝔅Δ /𝔈 :l del c | מפניו: omn 4 אחיו.. IQp /F𝔇 :AB del c | אלי.. 𝔅 | ויגשו: BCE⁴F HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δclp ∴A (f. p.) | ויאמר.. 2° NW²𝔅𝔈 /p | אחיכם.. 𝔍 :X² del c | מצרימה: BC E⁴–INPX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍c ..l /A 5 ועתה/ FINQ𝔇 ..𝔅 | תעצבו/ Q del c | בעיניכם.. N /p :ABG¹X²𝔇 | הנה: ABE⁴G¹INQX²Y³𝔄𝔅𝔊𝔍Δp !:C ..𝔈 /W² del c | לפניכם: BCF–IPQX²Y³𝔇𝔍Δp —:A ..𝔊l /𝔈 del c 6 רעב/ p | הארץ: ABCE⁴G¹INX²𝔊𝔍Δl ..HPW²Y³𝔅𝔈p /Q | שנים.. W² :C del c | וקציר: CE⁴FHINPQW²Y³𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔊𝔍Δclp ..AB 7 לפניכם.. W² /F :ABCI𝔄p | בארץ: l.. BCIQY³𝔅𝔇 /𝔈 del c | גדלה: omn 8 ועתה/ ABFINQ𝔇𝔈𝔊Δcp ..𝔅 | הנה.. IN𝔅 /P :CH del c | האלהים: ABG¹HINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δclp ..F | לפרעה.. BNl :A del Δc | ביתו.. ABQ /C :G¹INX²𝔄𝔅 del p 9 אבי.. AFQ𝔊 :BCI del p | אליו.. AB𝔅 /𝔈 :G¹IX² 𝔇p del c | יוסף.. BQY³p /𝔈 :AFHINPW²𝔄𝔇𝔍l del c | מצרים: ABCE⁴–INPX²Y³𝔄𝔇𝔊𝔍lp del c | אלי/ A ¿Q del c | תעמד: BY³𝔅𝔇cl ..IN /p 10 גשן.. HPY³ :ABCE⁴INQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p | אלי.. Q𝔅 /A :IW²𝔇 | בניך: BI ..A /Q | לך: AE⁴G¹Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ∴B (f. p.) ..IQ /F𝔈 11 שם: ABCG¹HINPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍lp | שנים: BX² | רעב: CI𝔅 ..B𝔊 /F | וביתך: BY³ | לך: ABCE⁴–INPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p 12 ראות.. AF (vid) :BX²𝔇lp | בנימים: ABCG¹ /p | אליכם: ABCE⁴–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 13 במצרים: AX²𝔄𝔇𝔍 del c | ראיתם: BCE⁴ FIPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈cp —:A ¿l | הנה: ACF–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍lp !:l del c 14 אחיו: A del c | ויבך: A–D² FG¹HNPX²Y³𝔇𝔈𝔊 ..𝔅p /Q del cl | צוארו: B–HNPQW²X²𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 ..AY³p del l 15 אחיו: A del cl | עליהם: A–D²F–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍cp del l | אתו: A–INPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍lp /𝔈 del c 16 פרעה: 1° D²FN𝔇𝔊 /Q del l | לאמר.. A–D²NPQW²𝔇𝔈𝔊cp :IX² del l | יוסף: C–HNPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ∴B ..A /I (s. m.) del cl | בעיני.. 1° A | פרעה/ 2° Q :𝔄

אבינו ונגיד לו את דברי אדני 25 ויאמר אבינו שובו שברו לנו מעט אכל 26 ונאמר לא נוכל לרדת
אם יש אחינו הקטן אתנו וירדנו כי לא נוכל לראות את פני האיש ואחינו הקטן איננו ¶ אתנו:— ¶ c
27 ¶ ויאמר עבדך אבי אלינו אתם ידעתם כי שנים ילדה לי אשתי 28 ויצא האחד מאתי ואמר ¶ D2
אך טרף טרף ולא ראיתיו עד הנה 29 ולקחתם גם את זה מעם פני וקראהו אסון והורדתם את
שיבתי ברעה שאלה 30 ועתה כבאי אל עבדך אבי והנער איננו אתי ונפשו קשורה ב§נפשו 31 והיה § c
כראותו כי אין הנער אתנו ומת והורידו עבדיך את שיבת עבדך אבינו ביגון שאלה 32 כי עבדך
ערב את הנער מעם אביו לאמר אם לא אביאנו אליך וחטאתי לאבי כל הימים 33 ועתה ישב נא
עבדך תחת הנער עבד לאדני והנער יעלה עם אחיו 34 כי איך אעלה אל אבי והנער איננו אתי
פן אראה ברעה אשר תמצא את אבי:—
XLV 1 ולא יכל יוסף להתאפק לכל הנצבים עליו ויקרא והוציאו כל איש מעליו ולא עמד איש אתו
בהתודע יוסף אל אחיו 2 ויתן את קולו בבכי וישמעו מצרים וישמעו בית פרעה 3 ויאמר יוסף אל

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꜫΔclp

25 שברו] ושברו E4G1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꜫΔlp *del* c 26 יש *om* 𝔊* (*mg. s. m.*) 28 האחד] ה *om* A* (*i. l. s. m.*) 𝔇 *del* lp | אך] הך IX2l | הנה] אנה E4HI *del* ꜫp 29 שאלה] שאולה E4FG1Q𝔄𝔍 *del* ꜫ 31 ביגון] ביאגון ABHP𝔄 *del* ꜫ | שאלה] שאולה E4FG1𝔄𝔍 *del* cꜫ 32 את הנער *om* H* (*mg. s. m.*) | אביו] ו *om* H* (*i. l. s. m.*) | אביאנו] א 2° *om* H* (*i. l. s. m.*) P *del* c | לאבי] לך 𝔊* (*mg.* לאבי *s. m.*) 34 איך] הך IP*? (אי *s. r. s. m.*) | תמצא] ימצא ABE4G1IQX2* (ת *s. m.*) Y3𝔄𝔈𝔍Δclp *del* ꜫ XLV 1 יכל] יוכל H | להתאפק] להתאבק H* (פ *s. r. s. m.*) P | הנצבים] הנציבים E4 | והוציאו] ו 2° *om* BFH* (ו 2° *i. l. s. m.*) PQ𝔅𝔇𝔈Δp ויוציאו A (ו 2° *i. l. s. m.*) E4 ויוציא A*W2 *del* ꜫ | איש *om* H* (*i. l. s. m.*) P | בהתודע] ע *s. m. s. eras* ה P

---

24 אדֹני D2 26 אתּנו 1° D2FQX2𝔄 < W2 | אתּנו 2° ABF𝔄 < W2 *del* c 27 אתּם D2 28 האחד CN𝔈 | מאתּי ABG1Q𝔄 < W2 *del* p | ואמּר ABE4FX2𝔇 < W2 ⸗ CG1 ' Y3 *del* p | טרף 1° AB𝔄 | טרף 2° AB | ולא C | הנה ABF𝔇𝔈 הנה W2 *del* p 29 וקראהו W2 | שאלה C ' 𝔊 ' Δ 30 אתי ABFP (*vid*) QX2𝔄𝔇𝔍 < W2 31 אתּנו BFX2𝔄𝔇 < W2 *del* c | ביגון F | שאלה P ⸗ C *del* c 32 ערב F ' E4 | את W2 | אביאנו 𝔄 *del* c 33 ישב F *del* c | תחת ABE4FIX2𝔄Δl < W2 | עם W2 34 אעלה E4 | אתי ABFPQX2𝔄𝔇𝔍 < W2 | תמצא FN < W2 XLV 1 והוציא 𝔈 ויוציא W2 | עמד F *del* c | אתו ABCF𝔄𝔇l < W2 2 וישמעו 2° CE4X2𝔄𝔇𝔍 < W2 *del* c

---

24 אבינו: A–D2l ..NW2𝔅 (*vid*) p | אדני: A–E4G1INW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δcp ..FHP 25 אבינו / p | אכל: BCD2F–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δp ..Al *del* c 26 לרדת: ABHPX2𝔄𝔍p ..NQ /𝔇Δ *del* c | אתנו.. 1° P (*vid*) :G1𝔇 *del* c | וירדנו: A–FINQW2X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp *del* c | האיש.. ABE4𝔄𝔅𝔊Δ /𝔇𝔈 :CD2 (*vid*) NX2 *del* c | הקטן.. BG1𝔄 *del* c 27 אלינו.. BFN𝔅lp /QΔ :AIW2X2𝔄𝔇 | ידעתם / I𝔍 *del* p | אשתי: ABHNPW2X2𝔄𝔅𝔇𝔍 ..CQ𝔊Δl 28 מאתי.. I :ABCN𝔊 *del* p | ואמר.. 𝔄 /𝔈p | טרף: 2° ABG1𝔄 ..𝔅 | הנה: ABCE4FG1INQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ /HP *del* p 29 פני.. N𝔈𝔊 :ABW2 | אסון: ABCE4G1INQX2𝔇l ..HP /p | שאלה: ABCE4FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp ¿W2 30 ועתה / FHIPQ𝔊p ..B | אבי.. N :AB𝔍l | אתי: ABNX2𝔄𝔇 ..𝔊p /P | בנפשו: ABCE4HINPQW2X2Y3𝔅𝔇𝔍Δlp ..F𝔄 *del* c 31 כראותי.. W2 *del* c | אתנו.. W2 *del* c | ומת: ABCE4–INPQW2X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..Y3p *del* c | שאלה: BCE4FG1INQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ¿p (*vid*) ¿W2 ∴A *del* c 32 אביו: F𝔇𝔊 /Q | לאמר.. ABCHNPQW2𝔅𝔇𝔈𝔊Δp /F :IX2𝔄𝔍cl | אליך.. Y3Δ :A | הימים: BCE4–INQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δclp ∴A 33 ועתה / AFIQ𝔈𝔊Δp ..W2 *del* c | לאדני: ABX2𝔇𝔈lp ..IY3𝔄𝔊 /Q | אחיו: ACE4–INPQW2𝔄𝔍Δc ..B /𝔈 34 אבי.. Y3 :ABIN | אתי: ABCE4FINQX2Y3𝔄𝔅𝔊Δcp ..l | ברעה.. AB𝔅 XLV 1 עליו.. ABQW2X2𝔄𝔍l :CE1 INP𝔇𝔈𝔊Δp *del* c | ויקרא: X2 –·N𝔈 | מעליו: ABG1HINPQW2X2𝔇𝔈Δ ..𝔄p | אתו.. A /𝔇 :B | יוסף: 2° 𝔍 | אחיו: ABCE4–INPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 2 בבכי: ABCHIPW2X2Y3𝔄𝔈𝔍l ..NQp | מצרים / Qp | פרעה: *omn*

§ ᶜ אמתחתו ארצה ויפתחו איש אמתחתו 12 ויחפש בגדול החל ובקטן כלה וימצא הגביע § באמתחת
בנימים 13 ויקרעו שמלתם ויעמסו איש על חמרו וישבו העירה:—
§ p § 14 ויבא יהודה ואחיו ביתה יוסף והוא עודנו שם ויפלו לפניו ארצה 15 ויאמר להם יוסף מה
המעשה הזה אשר עשיתם הלוא ידעתם כי נחש ינחש איש אשר כמוני 16 ויאמר יהודה מה
§ l נאמר לאדני ומה נדבר ומה נצטדק והאלהים מצא את § עון עבדיך הננו עבדים לאדני גם אנחנו
גם אשר נמצא הגביע בידו 17 ויאמר חלילה לי מעשות זאת האיש אשר נמצא הגביע בידו הוא
יהוה לי עבד ואתם עלו לשלום אל אביכם:—
18 ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני ידבר נא עבדך דבר באזני אדני ואל יחר אפך בעבדך כי
כמוך כפרעה 19 אדני שאל את עבדיו לאמר היש לכם אב או אח 20 ונאמר אל אדני יש לנו אב
זקן וילד זקנים קטן אחיו מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו 21 ותאמר אל עבדיך הורידהו אלי
ואשימה עיני עליו 22 ונאמר אל אדני לא יוכל הנער לעזב את אביו ועזב את אביו ומת 23 ותאמר
אל עבדיך אם לא ירד אחיכם הקטן אתכם לא תוסיפון לראות פני 24 ויהי כי עלינו אל עבדך

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ʒΔclp

12 ויחפש] ויחבש AD²IP* *vid* (פ *s. r. s. m.*) X² *del* ʒ | באמתחת] באמתהת X² **13** שמלתם] שמלותם A BCE⁴–IPW²Y³𝔇𝔈𝔊 (ו *i. l.*) 𝔍Δ *del* ʒc | חמרו] חמורו C–INPQW²X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* ʒc | וישבו] וישובו ABC *del* c **14** ביתה] ה *om* F* (*i. l. s. m.*) G¹H𝔄𝔅𝔇𝔈* (*i. l. s. m.*) 𝔍ʒp **16** נצטדק] ט *i. l.* 𝔍, *s. m. s. r.* I | הגביע] הגביעי I **17** הגביע] הגביעי I **20** וילד] ויולד CINX²𝔇𝔈𝔊𝔍cl ויוליד ABD²E⁴G¹QW²Y³𝔄 *del* ʒ **23** אל] על D²

12 בֿגדול D² | ובֿקטן D² (*p. m.?*) **13** שמלֿתם 𝔄 | חמֹרו Y³Δ חמוֹרו W² **14** ביתהֿ AB ביתֿ 𝔄𝔅𝔈𝔍 | ויפלֹו W² **16** לאדֿני 2° D²l | נמֿצא D²X²𝔄 **17** נמצא D²𝔄 | ואתֿם BD² < W² **18** אדֿני 2° D² **20** אדֿני D² | זקֿן ABD²HP (*vid*) *del* c | וילֹד Δ וילֿד H ויולֿד N **22** אדֿני D² *del* c **23** אחֹיכם D² *del* c | אתֿכם ABD²FIQX²𝔄𝔈𝔍 < W²

11 אמתחתו: 1° A | ארצה: D²FHIPX²𝔄𝔈𝔊𝔍Δ /Q | אמתחתו: 2° D²E⁴G¹N* (*corr in* / *p. m.?*) X²𝔊 /𝔍 **12** ויחפש.. BF /𝔈 :CNQY³𝔄𝔅𝔇𝔍Δ | החל.. 𝔅 /Q :B | כלה: A–G¹INQW²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..𝔅 | בנימים: AB D²INW²X²𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔄 *del* c **13** שמלתם: A–D²FG¹INQW²Y³𝔄𝔅𝔊𝔍Δ *del* c | חמרו.. ABNQ𝔅𝔊 /I (*vid*) :𝔄 *del* c **14** יוסף.. ABQW²𝔅Δp *del* c | שם: BCD²G¹IPW²X²𝔅𝔇𝔍p ⁖A ..N (*vid*) 𝔄𝔊 /Q𝔈 | ארצה: *omn* **15** ויאמר.. A *del* c | יוסף.. ABG¹Q𝔇𝔈p /W² | עשיתם¿ D²F𝔇𝔊 ¿𝔈p :CE⁴G¹IQX²𝔍Δc =:HNPW²Y³𝔅 ||:A B | ידעתם/ Q𝔈 :B | כמוני¿ D²FHPY³ ⁖ABI ¿W² ¿p :CE⁴G¹QX²𝔄𝔍 =:𝔅𝔇𝔊 |:𝔈 ..Δ *del* c **16** יהודה.. B (*err* ויאמר..) HP𝔈𝔊p /𝔇 :c | לאדני.. 1° 𝔊 /𝔅p :C𝔍 | נדבר/ 𝔅 | נצטדק: CD²G¹INW²X²Y³𝔈Δc ¿B ⁘A ..Q /𝔅 | עבדיך.. I𝔈 :A–D²FHPQW²X²𝔅𝔇𝔊Δlp | לאדני.. 2° 𝔈 /Q𝔅 :ABD²INX²𝔇l | בידו: A–INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 𝔍Δclp **17** ויאמר.. BCNP𝔅𝔈 /p | זאת: A–FHINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..l (*vid*) *del* c | בידו.. W²𝔅Δ /HPp :AB𝔊l | עבד.. 𝔄 :ACE⁴G¹HINPQX²Y³𝔅𝔈𝔊Δp ⁖B *del* c | לשלום.. B :𝔄 **18** יהודה.. ABQ𝔄 /HP :IX²p | ויאמר.. ABN𝔄𝔅 | אדני⁘ 1° D²𝔅𝔇𝔍p ¿N𝔄𝔈𝔊c ⁖Q ⁖:FY³ ..A :BPW²X²Δl | אדני.. 2° HPX²p /Y³𝔅 ¿N ¿Q :BCI𝔄𝔇𝔊c | בעבדך: A–D²IX²Y³ ..HP | כפרעה: ACD²FHINPQW²X²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊Δcp **19** עבדיו: D²FHNP𝔇cp /Q | לאמר.. ABCHNPQW²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp /F :D²IX²𝔍 *del* c | אח¿ NW²Y³𝔅𝔈𝔊l ¿HP 𝔄𝔇 ⁖:Cc :ABD²E⁴FIQX²𝔍p ..Δ **20** אדני.. Ip | זקן.. 𝔅𝔈p /Q :ABD²NW²p *del* c | קטן: A–D²FW²Y³ 𝔄Δcp ..AH𝔇 /𝔅𝔈 | מת.. Q𝔅𝔇𝔊p :G¹IX²𝔄𝔍 | לבדו/ 𝔈 :D² *del* c | לאמו.. N𝔅 /CFHPQp :W² | אהבו: A–FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δcp **21** עבדיך.. p /Q𝔈 *del* c | אלי: p ..𝔅 /HP | עליו: A–FHINPQW²X² Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..l *del* c **22** אדני.. 𝔈p /Q𝔇 :BIc | אביו: 1° HPY³ ..INW²lp *del* c | ומת: B–G¹INQ W²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δclp ..AHP **23** עבדיך.. AB /HP | אתכם: BD²X²𝔍 ..A𝔊Δ | פני: AC–IPQW²X²Y³ 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp |:N /B *del* c

לחם כי תועבה היא למצרים 33 וישבו לפניו הבכור כבכורתו והצעיר כצעירתו ויתמהו האנשים איש
על רעהו 34 וישא משאת מאת פניו אליהם ותרב משאת בנימים ממשאת כלם חמש ידות וישתו
וישכרו עמו :—

XLIV § 1 ויצו את אשר על ביתו לאמר מלא את אמתחת האנשים אכל כאשר יוכלון שאת ושים כסף Δ
איש בפי אמתחתו 2 ואת גביעי גביע הכסף תשים בפי אמתחת הקטן ואת כסף שברו ויעש
כדבר יוסף אשר דבר 3 הבקר אור והאנשים שלחו הם וחמריהם 4 הם יצאו את העיר לא הרחיקו
ויוסף אמר לאשר על ביתו קום רדף אחרי האנשים והשגתם ואמרת אליהם למה שלמתם רעה
תחת טובה 5 הלוא זה אשר ישתה אדני בו והוא נחש ינחש בו הרעתם אשר עשיתם 6 וישג§ם Δ §
וידבר אליהם את הדברים האלה 7 ויאמרו למה ידבר אדני כדברים האלה חלילה לעבדיך מעשות
כדבר הזה 8 הן הכסף אשר מצאנו בפי אמתחתינו ה(ו)שבנו אליך מארץ כנען ואיך נגנב מבית
אדניך כסף או זהב 9 אשר ימצא אתו מעבדיך יומת וגם אנחנו נהיה לאדני לעבדים 10 ויאמר גם
עתה כדבריכם כן הוא אשר ימצא אתו יהיה לי עבד ואתם תהיו נקוים 11 וימהרו ויורדו איש

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ξΔ

33 הבכור] הבכיר A–INQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ξ (*vid*) Δ | כבכורתו] כבכירתו A–H (ו 1°* *corr. in* י *s. m.*) INPQ W²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (י *i. l.*) 𝔍Δ *del* ξ | ויתמהו] ויתמחו P* (ח *corr. in* ה) Y³𝔄 ויתמאו I ויתמעו D²F𝔊 **34** פניו] יו *s. r. s. m.* H; *sup.* ו *et* א *sequentis verbi* 2 *literae* (ש?)ל *et punctum post* נ *s. m.* P | וישתו] וישכרו 𝔊* (*corr. in* וישתו *s. m.*) **XLIV 2** גביעי] י 2° *om* CD²NX² *del* ξ **3** וחמריהם] וחמוריהם D²–INPX²𝔊 **4** הרחיקו] י *om* ABD²FNPQW²𝔅 ~ הריחקו G¹ | שלמתם] ~ שמלתם D²* (*corr. in* שלמתם *s. m.*) **8** אמתחתינו] י *om* F | ה(ו)שבנו] ו P *i. l.* | ואיך] והך HIPX² | או זהב] וזהב Q* (א *i. l.*) **9** וגם] ו *om* A–D²F𝔇 *del* ξ | לאדני *i. l. s. m.* X² **10** כדבריכם] י *s. ras s. m.* H | נקוים] נקואים A–G¹INQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (א *i. l.*) ξΔ **11** ויורדו] ויורידו AB (י 2° *i. l. s. m. vid*) C–INP (י *s. ras s. m. vid*) QX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* ξ

---

33 ויתמחו P* **34** מאת ABD²F < W² **XLIV 1** מלא CD²𝔄 < W² **2** גביע 2° N
3 וחמריהם Q < W² **4** את A–G¹IPX²Y³𝔄𝔍 < W² | הרחקו 𝔅 | תחת ABD²E⁴F𝔄𝔍 < W² **5** נחש ינחש AB **7** אדני D² (*p. m.?*) | כדברים D² (*p. m.?*) **8** הושבנו W² | אדניך AB **9** ימצא D²F | אתו A–D²FQ𝔄𝔍 < W² | לאדני D² (*p. m.?*) **10** ימצא D²X²𝔄𝔍 | אתו A–D²FQ𝔄𝔈𝔍 < W² | ואתם D²

לחם.. INW²Y³𝔄𝔅𝔈 /𝔇 :ACD²X² | למצרים: A–G¹INPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **33** לפניו.. BCIN :𝔄𝔈 | כבכורתו.. NW²𝔅𝔊 :ABD²I *del* Δ | כצעירתו: B–INPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | רעהו: ACD²FG¹INQX²𝔄𝔅𝔇𝔈 𝔍Δ ..𝔊 **34** אליהם.. Y³ :A–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | ידות: D²E⁴G¹INQY³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ ..AB /𝔇 **XLIV 1** ביתו: D²F𝔇𝔈 /Q | לאמר.. A–D²HNPQW²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX²𝔄 | אכל.. AW²Y³𝔅𝔈 :BD² | שאת: A–E⁴G¹HIPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈 ..NQ | אמתחתו: BCE⁴–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..A **2** הקטן.. 𝔅 | שברו: *omn* | דבר: D²–G¹INQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈 ..B **3** אור: D²G¹INX² ..CW² /B | שלחו.. F :𝔇 | וחמריהם: AD²F G¹X²Y³𝔅𝔇𝔊𝔍 ..BQ𝔈 **4** העיר.. 𝔇 | הרחיקו.. HPW²Y³𝔅𝔈 :A–E⁴G¹IQ𝔄𝔇𝔊 | אמר: B | ביתו.. QY³ /𝔇 :ABCG¹X² | האנשים: ACG¹N𝔄𝔊𝔍 ..F | והשגתם.. HP :QW²Y³ | אליהם.. 𝔊 /D²FQ𝔈 :ABG¹ | טובה; H PY³ ;𝔇 ;C :ABD²–G¹IQW²X²𝔄𝔈𝔍 =:𝔅 **5** בו.. 1° A (*vid*) Q𝔄𝔅𝔊𝔍 /𝔈 :BCG¹INX² | בו: 2° A–G¹IW² X²𝔇𝔍 ..QY³𝔅 /𝔈 | עשיתם: C–G¹IQX²Y³𝔄𝔍 =:HNPW²𝔅𝔇𝔊 ||:AB ;𝔈 **6** האלה: A–D²F–INPQW²X² 𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔈 **7** ויאמרו.. G¹𝔅 /𝔈 *del* Δ | האלה:· :·D² ;𝔇 :ABE⁴FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 ..Δ /C | הזה: CD²F–INPX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ :·A (*f. p.*) /Q **8** אמתחתינו: BD²𝔊𝔍 | כנען: ACE⁴FG¹IQW²X²Y³𝔄𝔇 𝔈𝔍Δ ..B𝔅 | אדניך: D² | זהב: AFG¹𝔄𝔇 ..B /Q :·𝔅 *del* Δ **9** יומת: A–D²HINQW²X²Y³𝔄𝔈𝔍 ..𝔊Δ /𝔇 | לעבדים: *omn* **10** ויאמר.. AB𝔅𝔈 | כדברים: X² | הוא: A–D²HPX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..F𝔈𝔊 /Q | עבד.. N𝔇𝔈 :A–D²G¹IQ𝔄𝔍 | נקוים: B–INPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A

בתחלה לשבר אכל 21 ויהי כי באנו אל המלון ונפתח את אמתחתינו והנה כסף איש בפי אמתחתו
כספנו במשקלו ונשיב אתו בידנו 22 וכסף אחר לקחנו בידנו לשבר אכל לא ידענו מי שם § כספנו § X^2
באמתחתינו 23 ויאמר שלום לכם אל תיראו אלהיכם ואלהי אבתיכם נתן לכם מטמון באמתחתיכם
כספכם בא אלי ויוצא אליהם את שמעון 24 ויבא האיש את האנשים ביתה יוסף ויתן מים וירחצו
רגליהם ויתן מספה לחמריהם 25 ויכינו את המנחה עד בא יוסף בצהרים כי שמעו כי שם
יאכלו לחם׃—

26 ויבא יוסף הביתה ויבאו לו את המנחה אשר בידם הביתה וישתחוו לו ארצה 27 וישאל להם
לשלום ויאמר השלום אביכם הזקן אשר אמרתם עודנו חי 28 ויאמרו שלום לעבדך לאבינו עודנו
חי ויאמר ברוך האיש ההוא לאלהים ויקדו וישתחוו 29 וישא עיניו וירא את בנימים אחיו בן אמו
ויאמר הזה אחיכם הקטן אשר אמרתם אלי ויאמר אלהים יחנך בני 30 וימהר יוסף כי נכמרו רחמיו
על אחיו ויבקש לבכות ויבא החדרה ויבך שם 31 וירחץ פניו ויצא ויתאפק ויאמר שימו לחם
32 וישמו לו לבדו ולהם לבדם ולמצרים האכלים אתו לבדם כי לא יוכלון המצרים לאכל את העברים

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δ

23 אבתיכם] אבותיכם IQ *del* 𝔷 | ויוצא] ויוציא D^{2}E^{4}FIY^{3}𝔇𝔍𝔷 24 ויבא] ויביא E^4 והביא X^2 | ביתה] ה *om* G^1 | לחמריהם] לחמוריהם D^2–IPW^{2}X^{2}𝔅𝔊 25 ויכינו] י 2° *om* 𝔄 והכינו P 26 ויבאו] ויביאו A–G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δ 30 החדרה] ה 1° *om* AB 31 ויתאפק] א *om* X^2 ויתחבק I ויתאבק H | שימו] ש(?י)מר I* (*corr. s. m.* שימו)

בתחלה D^2 22 שם D^{2}E^{4}F𝔄𝔈Δ < W^2 23 אבתיכם G^{1}𝔄 אבותיכם Q | נתן AB | ויוצא 𝔄 24 ויבא ABD^{2}FI𝔄 < W^2 ⌐ C | לחמריהם Q < 𝔄 25 ויכנו 𝔄 26 ויבאו HP𝔅 < W^2 ויביאו 𝔄 27 הזקן ABD^2 29 הזה E^{4}I ׳D^2 (*p. m.?*) | אחיכם D^2 (*p. m.?*) | בני FA < W^2 30 ויבך CD^{2}IX^{2}𝔄𝔍 < W^2 | שם I 32 וישמו I | אתו A–D^{2}F𝔄𝔍 < W^2 | את A–G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔊𝔍 < W^2

אכל׃ B–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..A𝔊 21 המלון.. AB𝔄 ׃D^2 | אמתחתינו.. Q𝔄𝔅𝔊Δ ׃ABD^{2}E^{4}G^{1}IY^3 | אמתחתו.. 𝔇 /D^{2}Q ׃ABC | במשקלו׃ ABD^{2}E^{4}FI𝔄𝔇𝔊 ..Q𝔅 /𝔈 | בידנו׃ ABCG^{1}HINPQ𝔅𝔇𝔈Δ ..𝔄 /D^2 22 בידנו׃ A | אכל׃ BCD^{2}F–IPW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..ANQ𝔈 | באמתחתינו׃ *omn* 23 ויאמר.. B𝔈 ׃X^2 | לכם׃ 1° W^{2}𝔇 | תיראו׃ AF–INPQX^{2}Y^{3}𝔅𝔈𝔊Δ ..B𝔇 | אלהיכם.. B | לכם׃ 2° D^2 | באמתחתיכם/ F ׃AN𝔄𝔇𝔊𝔍Δ | אלי׃ ABD^{2}F–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..𝔊 /𝔈 ⁞׃C | שמעון׃ CD^{2}E^{4}G^{1}HINPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ –׃Q (*f. p.*) ..AB 24 יוסף׃ A -D^{2}G^{1}INX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 ..Q | מים 𝔇/ | רגליהם.. Q𝔊 ׃A–D^{2}HIPY^{3}𝔇Δ | לחמריהם׃ ACD^{2}E^{4}G^{1}IPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈 𝔊𝔍Δ ⁝B 25 יוסף.. B | בצהרים׃ D^{2}INQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..BE^{4}G^{1}𝔊 /F | שמעו.. AB𝔅 /𝔈 26 הביתה.. 1° ABQ𝔅 /HP ׃IW^{2}X^{2}Δ | בידם/ C | הביתה׃ 2° BCD^{2}X^{2}𝔇 ..HP𝔄𝔅Δ /Q | לו.. Y^3 | ארצה׃ A–FINPQX^{2}𝔄 𝔅𝔇𝔊𝔍Δ 27 לשלום.. 𝔊 /𝔇 ׃BCD^{2}FHIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔈Δ ⁝N ⁚A (*f. p.*) | ויאמר.. ABG^{1}N𝔅𝔇𝔈 /F | השלום׃ I | אמרתם.. Δ ¿F ¿HPW^{2}𝔍 | חי¿ AFG^{1}HNPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔊 ¿𝔇𝔈 ⁝B𝔍 ׃IQX^{2}Δ ⁞׃C *del* D^2 28 ויאמרו.. N /𝔈 | לאבינו.. Δ | חי׃ D^2–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ¿A ⁝BC𝔈 | ויאמר.. A𝔈 | לאלהים.. ANP𝔄𝔊 ׃CD^{2}F–IW^2 X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ⁝B ¿Q | וישתחוו׃ ABD^{2}E^{4}FHINPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 29 עיניו.. N /HP𝔄 ׃BC | אמו.. Y^3 /Δ ׃ABD^2–INPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | ויאמר.. 1° BCI𝔈 | אמרתם¿ W^2 | אלי¿ D^{2}G^{1}NW^{2}Y^{3}𝔅𝔊 ¿FHP𝔇𝔈 ׃AC IQX^{2}𝔄𝔍 ..Δ | ויאמר.. 2° NP /𝔈 | בני׃ A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ⁞׃𝔈 30 רחמיו׃ D^2 | אחיו׃ A–E^{4}G^1 INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔊 | לבכות׃ A–D^{2}HIPW^{2}X^{2}Δ ..FN𝔄 /Q | החדרה׃ ABΔ | שם׃ A–D^{2}G^{1}W^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈 ..HP𝔊 31 פניו.. I𝔈 ׃A𝔄 | ויתאפק.. 𝔄 /F ׃D^{2}E^{4}G^{1}INPQW^{2}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁞׃AB | ויאמר.. BN | לחם׃ A–D^{2}FG^{1}IW^2 X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..QY^{3}𝔈 /Δ 32 לבדו.. A /Q ׃BCG^{1}N | לבדם׃ 1° ACD^{2}G^{1}IX^{2}𝔇𝔈Δ ..BNY^{3}𝔅𝔊 /F | לבדם׃ 2° A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ |

ולא נמות גם אנחנו גם אתה גם טפנו 9 אנכי אערבנו מידי תבקשנו אם לא הבאתיו אליך והצגתיו
לפניך וחטאתי לך כל הימים 10 כי לו לא התמהמנו כי עתה שבנו זה פעמים:—
11 ויאמר אליהם ישראל אביהם אם כן אפוא זאת עשו קחו מזמרת הארץ בכליכם והורידו לאיש
מנחה מעט צרי ומעט דבש נכאת ולוט בטנים ושקדים 12 וכסף משנה קחו בידכם ואת הכסף
המושב בפי אמתחתיכם תשיבו בידכם אולי משגה היא 13 ואת אחיכם קחו וקומו ושובו אל האיש
14 ואל שדי יתן לכם רחמים לפני האיש ושלח לכם את אחיכם האחד ואת בנימים ואני כאשר
שכלתי שכלתי:—
15 ויקחו האנשים את המנחה הזאת ומשנה כסף לקחו בידם ואת בנימים ויקמו וירדו מצרימה
ויעמדו לפני יוסף 16 וירא יוסף אתם ואת בנימים ויאמר לאשר על ביתו הבא את האנשים הביתה
וטבח טבח והכן כי אתי יאכלו האנשים בצהרים 17 ויעש האיש כאשר אמר יוסף ויבא האיש את
האנשים ביתה יוסף 18 וייראו האנשים כי הובאו ביתה יוסף ויאמרו על דבר הכסף המושב
באמתחתינו בתחלה אנחנו מובאים להתגלל עלינו ולהתנפל עלינו לקחת אתנו לעבדים ואת
חמרינו:—
19 ויגשו אל האיש אשר על בית יוסף וידברו אליו פתח הבית 20 ויאמרו בי אדני ירד ירדנו

ABCD2E4FG1HINPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꝣΔ

11 נכאת [נכחת CIW2 𝔄 נכעת | ושקידים [ושקדים AB (י 1° i. l.) C–INP (י 1° i. l.) W2𝔄𝔈𝔊𝔍ꝣΔ 12 בידכם
1°] בידיכם 1° C–FNP (י 2° eras) QY3𝔇𝔊ꝣ | המושב] ההושב Δ del ꝣ | תשיבו] ~ תישבו 𝔄 | 2°] בידכם בידיכם A
(י 2° i. l. s. m.) CE4FNW2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ del ꝣ | משגה] משגא AB 15 וירדו] ויורידו D2F 16 הבא] הביא C
D2E4Y3𝔇ꝣ (vid) | והכן] והכין CY3 del ꝣ 17 והאיש] י s. r. s. m. H | ויבא] והביא Y3 18 ביתה] ה om F |
המושב] ההושב Y3 | חמרינו] חמורינו C–IPQ𝔅𝔇𝔊Δ del ꝣ

אתה D2 < W2 10 פעמים ABD2FW2Y3𝔈 11 אפוא W2 | עשו W2 | לאיש D2 | ולוט AB 12 משנה
𝔈 | בידכם 1° 𝔈 בידיכם Y3 ' P* (י eras) 𝔊 | תשיבו D2 | בידכם 2° 𝔅 בידיכם Y3 בידיכם F 13 אחיכם D2
14 ואל AD2E4FH (s. m.) I𝔄𝔍 < PW2 | אחיכם D2 | שכלתי 2° D2𝔄 15 וירדו 𝔈 16 אתם D2 | הבא
F𝔄𝔍 < W2 | והכן D2I𝔄 ' 𝔍 והכין C | אתי D2NP𝔄𝔇𝔍 < W2 | בצהרים D2 17 ויבא ABD2E4FI𝔄𝔅 < W2 ~ C |
ביתה BY3 18 המושב F ההושב Y3 | באמתחתינו F | בתחלה D2 | אתנו D2 | חמרינו W2𝔄 20 אדני D2 |

נמות.. AB𝔅𝔈𝔊 /Q :D2G1HINPW2𝔄𝔇Δ | אנחנו.. 𝔅 | טפנו: A–D2FHINPQY3𝔅𝔇𝔊𝔍Δ 9 אערבנו.. N𝔇
:I𝔍 del Δ | תבקשנו: A–D2FNQW2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 ..I | לא/ ABΔ | אליך.. I :ABE4 | לפניך.. HP ..IQY3 :A–D2𝔄
del Δ | הימים: A–INPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 10 התמהמנו: AD2H𝔈 ..BIPQ𝔅 del Δ 11 אביהם.. BQ𝔈𝔊 /F
HP :AIN𝔇 | אפוא.. HP𝔅Δ /Q :ABE4I | זאת: H𝔇 | עשו: BCFINPW2𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | בכליכם.. 𝔍 /P :ABC
E4INQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | מנחה: IΔ ..Q𝔄 /HP | צרי: C | דבש.. ABW2𝔊 /FQ𝔈 :G1 | נכאת: I | ושקדים: A–G1IN
W2𝔄𝔅𝔈Δ ..𝔊 ¿Q 12 בידכם: 1° ABE4FI𝔅𝔇𝔊𝔍 –:Q ..N𝔄𝔈 | אמתחתיכם: A𝔈 | בידכם.. 2° BCD2IW2𝔈
:A | היא: ABCE4FG1INQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:D2HP 13 קחו/ F | האיש: CD2G1HNPQY3𝔅𝔇𝔊Δ ..A
BF /𝔈 14 האיש.. ABD2FI𝔅 /𝔈 :CE4HNPQY3𝔄𝔊Δ | בנימים: CD2E4G1HINPQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ..ABF
15 הזאת.. ABFQ𝔄𝔇𝔊Δ :CG1I𝔅𝔈 | בידם: AB | בנימים: A–D2HINPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ /𝔈 | מצרימה.. HP
/Q :ACD2𝔇 ⁖B (vid) | יוסף: A–INPQY3𝔄𝔅𝔈𝔊Δ 16 בנימים.. HPY3 /𝔈 :A–E4G1INQW2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ |
ביתו.. FW2𝔅𝔊Δ /𝔈 :A–D2 | הביתה: ABG1I ..W2𝔅 | והכן.. HPQ𝔈 ¿B :CD2NW2𝔇Δ |:A | בצהרים: omn
17 יוסף: 1° BCD2G1HINPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AF | יוסף: 2° A–D2G1INQY3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 18 יוסף.. A :B–E4G1
HINPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ויאמרו.. 𝔅𝔈 | באמתחתינו: AY3 | בתחלה.. Q𝔈 :BIΔ | מובאים: ABD2E4IW2𝔄𝔅𝔊
..F | עלינו.. 1° I /𝔍 :F | עלינו.. 2° ABF :CD2E4INPQ𝔄𝔅𝔈𝔍Δ | לעבדים.. B𝔅Δ /Q :C𝔄 19 יוסף: ACD2
G1IN𝔊 ..BQ𝔅 /F𝔈Δ | הבית: A–E4G1INQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..HP𝔊 20 ויאמרו.. A𝔅 :B (vid) | בי/ B | אדני: C
G1P𝔄 ⁖F𝔇 ¿D2𝔈𝔊 /Q |

¶ Δ ¶36ויאמר אליהם יעקב אביהם אתי שכלתם יוסף איננו ושמעון איננו ואת בנימים תקחו עלי
היו כלנה 37ויאמר ראובן אל אביו לאמר את שני בני תמית אם לא אביאנו אליך תנה אתו על
ידי ואני אשיבנו אליך 38ויאמר לא ירד בני עמכם כי אחיו מת והוא לבדו נשאר וקראהו אסון
בדרך אשר תלכו בה והורדתם את שיבתי ביגון שאלה 1והרעב כבד בארץ 2ויהי כאשר כלו XLIII
§ Δ לאכל את השבר אשר הבי§או ממצרים ויאמר אליהם אביהם שובו שברו לנו מעט אכל 3ויאמר
אליו יהודה לאמר העד העד בנו האיש לאמר לא תראו פני בלתי אחיכם אתכם 4אם ישך משלח
את אחינו אתנו נרדה ונשברה לך אכל 5ואם אינך משלח לא נרד כי האיש אמר אלינו לא תראו
פני בלתי אחיכם אתכם:—
¶ X2 ¶6ויאמר ישראל למה הרעתם לי להגיד לאיש העוד לכם אח 7ויאמרו שאל שאל האיש לנו
ולמולדתנו לאמר העוד אביכם חי היש לכם אח ונגד לו על פי הדברים האלה הידוע נדע כי
יאמר הורידו את אחיכם 8ויאמר יהודה אל ישראל אביו שלח הנער אתי ונקומה ונלכה ונחיה

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꜩΔ

36 כלנה] כלהנה Y3* (ה 1° *eras*) *del* ꜩ **37** אביאנו] הביבנו 𝔊 **38** ביגון] ביאגון ABFP (א *i. l.*) 𝔍ꜩ (*vid*) | שאלה] שאולה D2–HPQ𝔄 **XLIII 2** שברו] ושברו CE4F (ו 1° *i. l. s. m. vid*) G1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* ꜩ **3** העד 2°] העיד ABCE4FHIPW2Y3𝔅Δ **5** אינך] י *i. l. s. m.* H | אחיכם] י *i. l. s. m.* H **7** ונגד] ונגיד A–INQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꜩΔ | הידוע] ~ היודע ABCE4G1HINPQY3𝔄𝔅 הידע D2F𝔇𝔈𝔊 **8** אל ישראל] לישראל W2

---

36 אתִי B אתִי D2 | כלהֹנה Y3* **37** אביאֳנו 𝔄 | אשיבנו D2 **38** בנִי F𝔄 < W2 | בדרך D2 | ביֹגון F | שאלֹה ABX2 ⁻ C ʼ 𝔈 ʼ ꜩ (*vid*) **XLIII 2** הביאֳו 𝔄 | שברו D2 | ושברו N **3** העֹד 2° D2NX2𝔄𝔍 | אחינו D2 (*p. m.?*) | אחיכם D2 (*p. m.?*) | אתכם AD2FI (*s. m.*) NPQX2𝔄𝔅𝔈 < W2 **4** משלח F | אָת ABF | אחינו D2 (*p. m.?*) | אתנו ABD2FQX2𝔄𝔇 < W2 **5** אינך P | משלח F | אחיכם D2 (*p. m.?*) | אתכם ABD2FHIQX2𝔄𝔈 **7** הידע 𝔈 ʼ D2 | אחיכם D2 **8** אתי ABD2F𝔄𝔇 < W2 | ונקומה AB |

---

36 ..אביהם ABW2 /𝔈 :G1X2 | :שכלתם CD2F–IPW2X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 ..Q | ..איננו 1° 𝔄𝔅 /Q :D2G1X2 | ..איננו 2° A𝔄𝔅𝔊 /D2HPQ :BCE4INW2X2𝔇𝔈 | ..תקחו 𝔈𝔊 /Q ¿AD2F ¿B :X2𝔅𝔇 | ¿כלנה D2FG1HNPY3𝔅𝔇𝔈𝔊 ¿AW2 :BCE4IQX2𝔄𝔍 **37** :אביו D2F𝔇 /F | ..לאמר A–D2HNPQW2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /F :IX2 | ..תמית 𝔇 :BIN | :אליך 1° ABCFHIPX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊 ..NQ𝔈 | ..ידי B | :אליך 2° *omn* **38** ..ויאמר D2FN𝔈 | :עמכם ABCX2𝔅𝔇𝔊𝔍 ..FY3 /HP | ..מת HPW2 /NY3𝔇𝔈 :CD2 | ..נשאר ABN :CD2FIX2𝔅𝔇𝔊 | :אסון I | ..בה W2 𝔊 /F :A–D2G1HINPQX2𝔄𝔈𝔍 | :שאלה A–D2FHIPQX2𝔄𝔇𝔈 ..N𝔊 **XLIII 1** :בארץ B–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ⁖A (*f. p.*) **2** :ממצרים A–E4G1INW2X2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..FQ𝔅 | ..אביהם N /P𝔈 :I | :אכל A C–G1INQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B /P **3** :יהודה D2FN𝔇 ..H /Q𝔄 *del* Δ | ..לאמר 1° A–D2HNPQW2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :G1IX2 | :האיש N𝔇𝔊 ..ABFG1 /Q | ..לאמר 2° A–D2G1HNPQ𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX2 | ..פני NW2𝔅Δ /F𝔇 | :אתכם A–D2FG1INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **4** :אתנו AC𝔇 ..Q𝔅𝔈𝔊Δ | :אכל A–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **5** :נרד C–FINPW2X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /Q𝔄 ..AB | ..אלינו BG1I𝔅 :AD2 | ..פני N /Y3𝔇 | /בלתי C :B **6** ..ישראל FQW2𝔅 | /לי D2 :I | ¿אח D2Y3𝔅𝔈𝔊 ¿N ⁘ABF :CE4G1IPQ𝔄𝔇𝔍 ..W2 *del* Δ **7** ..ויאמרו 𝔅𝔈 /𝔇 | :ולמולדתנו D2NW2𝔇𝔊 /Q | ..לאמר A–D2HINPQW2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /F𝔄 :Δ | ¿חי D2FNW2𝔅𝔊 ¿HPY3𝔇𝔈𝔊 ⁘A BC𝔍 ..𝔄Δ /Q :G1I | ¿אח D2HY3𝔅𝔇 ¿BF𝔊 ⁘ACNPW2𝔈 ..Q :E4G1I𝔄𝔍Δ | :האלה ABCINQY3𝔄𝔅𝔇𝔍 ..HP *del* Δ | ..נדע 𝔈 :AB | :אחיכם ABCE4INQW2𝔄𝔇𝔊Δ ⁖F ..HP ¿Y3𝔅𝔈 ⁘D2𝔍 **8** ..אביו BIQ /D2 | ..אתי 𝔄𝔊 /IQ𝔈 ⁘𝔅 :BG1N𝔇 | :ונחיה C *del* Δ |

23 והם לא ידעו כי שמע יוסף כי המליץ בינתם 24 ויסב מעליהם ויבך וישב אליהם וידבר אליהם
ויקח מאתם את שמעון ויאסר אתו לעיניהם:—
25 ויצו יוסף וימלאו את כליהם בר ולהשיב את כספיהם איש אל שקו ולתת להם צדה לדרך ויעש
להם כן 26 וישאו את שברם על חמריהם וילכו משם 27 ויפתח האחד את שקו לתת מספה לחמרו
במלון וירא את כספו והנה הוא בפי אמתחתו 28 ויאמר אל אחיו הושב כספי וגם הנה הוא
באמתחתי ויצא לבם ויחרדו איש על אחיו לאמר מה זאת עשה אלהים לנו:—
29 ויבאו אל יעקב אביהם ארצה כנען ויגדו לו את כל הקרות אתם לאמר 30 דבר האיש אדני
הארץ אתנו קשות ויתן אתנו כמרגלים את הארץ 31 ונאמר אליו כנים אנחנו לא היינו מרגלים
32 שנים עשר אחים אנחנו בני אבינו והאחד איננו והקטן היום את אבינו בארץ כנען 33 ויאמר
אלינו האיש אדני הארץ בזאת אדע כי כנים אתם אחיכם האחד הניחו אתי ואת רעבון בתיכם
קחו ולכו 34 והביאו את אחיכם הקטן אלי ואדעה כי לא מרגלים אתם כי כנים אתם את אחיכם
אתן לכם ואת הארץ תסחרו 35 ויהיו הם מריקים שקיהם והנה איש צרור כספו בשקו ויראו את
צררות כספיהם הם ואביהם וייראו:—

$ABCD^2E^4FG^1HINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ƺΔ

23 המליץ] המליז *aut* המלים G^{1*} (המליץ *corr. s. m.*) *del* ƺ | בינתם] י *om* H *del* ƺ 24 וישב] וישוב G^1 (ו 2° *i. l.*) 𝔇 *del* ƺ | מאתם] מידם D^2 *del* ƺ | לעיניהם] י 1° *om* X^2 25 אל] על $ABCE^4G^1HINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ƺΔ | כן *s. r. s. m.* H *del* ƺ 26 חמריהם] חמוריהם $D^2–IPW^2X^2$𝔄𝔅𝔊 (ו *i. l.*) 𝔍 *del* ƺ 27 האחד] ה *om* $D^2E^4G^1HINW^2X^2$𝔈𝔊ƺ | לחמרו] לחמורו $C–IX^2$𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* ƺ | במלון] במחלון X^2 *del* ƺ 28 ויחרדו] ~ וירחדו X^2 29 לו *mg. s. m.* H | הקרות] הקערות 𝔄 הקרעות H* (ע *corr. s. m. in* ו, ות *i. l. p. m.*) *del* ƺ 33 האחד *om* H* (*i. l. s. m.*) 34 ואדעה *om* 𝔄* (*mg. t. m.*) 35 מריקים] י 1° *om* CP* (*i. l.*) 𝔍 מרחקים X^2 *del* ƺ | הם] המה B *del* ƺ

---

24 ויבך $CD^2G^1IX^2$ < W^2 | מאתם $A–D^2$ 25 על 𝔊 | לדרך D^2 26 חמרהם 𝔈Δ ⁓ C חמוריהם W^2𝔅 27 האחד P𝔇 אחד H𝔈 | לחמרו 𝔅Δ < W^2 ⸍ N לחמורו F | במלון D^2 28 זאת 𝔄 | עשה B𝔊 29 ויגדו D^2 | אתם PQ𝔄 < W^2 אתם D^2 (*p. m.?*) 30 אדני D^2 | אתנו 1° $AD^2E^4FQX^2$𝔄𝔇 < W^2 | אתנו 2° D^2 32 את $A–H$ (*s. m.*) NQX^2Y^3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 < W^2 33 אדע 𝔊 | אתם D^2F | אחיכם D^2 (*p. m.?*) | אתי ABD^2FP𝔄𝔇𝔈 < W^2 | ולכו D^2 34 והביאו 𝔄 | אחיכם (*bis*) D^2 (*p. m.?*) | אתם (*bis*) D^2F | ואת CFH (*s. m.*) IX^2𝔄𝔍 < W^2

---

23 ידעו: B | בינתם: $A–D^2FG^1INQW^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔊 ⁖Δ 24 ויבך: $A–D^2HPQ$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..F /W^2 | אליהם.. 1° B /QΔ :AC | אליהם / 2° 𝔈 :$ABD^2FHINPQY^3$𝔅𝔇𝔊Δ | שמעון.. AP𝔄𝔅𝔊Δ :$BCD^2G^1INX^2$𝔈 25 בר.. ABQΔ /𝔈 :$CD^2E^4G^1INW^2X^2$𝔅𝔇 | שקו.. W^2𝔅 /Q𝔄𝔈 :$BCNX^2$𝔇 | לדרך: $BCD^2F–INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ⁖A (*f. p.*) /𝔈 | כן: $E^4–IPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖B ..A /D^2 26 חמריהם: BD^2HI ..ANW^2 /Q | משם: $A–D^2FHINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 27 במלון: $BCINQW^2$𝔇𝔊𝔍Δ ..A (*vid*) H𝔅 | כספו: AB | אמתחתו: *omn* 28 אחיו.. 1° AB𝔊 /D^2𝔇 :N | כספי.. N𝔅 /Q | באמתחתי: $A–D^2FHPX^2Y^3$𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | לבב.. 𝔊 :$B–FINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔍 | אחיו: 2° AD^2F𝔇𝔈 /Q | לאמר.. ABD^2HNPQW^2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ /F :CG^1IX^2𝔄 29 כנען: $CD^2E^4INW^2X^2Y^3$𝔇𝔈Δ ..ABQ𝔄 | לו: D^2 | כל.. D^2 | אתם: D^2FHNP𝔇𝔊 /F | לאמר.. ABD^2HNPQW^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ /F :CIX^2 30 קשות: $A–D^2G^1INX^2Y^3$𝔇𝔍 ..Q𝔅𝔊 | הארץ: 2° $CD^2E^4G^1HIPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..ABF /N 31 אליו.. AB𝔇 | אנחנו.. 𝔅 /N | מרגלים: $A–D^2FHINPQX^2$𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 32 אחים: C | אבינו: 1° CIX^2 ..F𝔅𝔇 /Q | איננו.. $AHIPW^2$𝔅Δ :BD^2NY^3𝔊𝔍 | כנען: *omn, del* 𝔍 33 הארץ/ $FHPW^2$:X^2𝔅 | אתם: $CD^2FINW^2X^2Y^3$𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q | אתי.. Y^3 /HP :CD^2FINQ𝔄𝔇Δ | בתיכם: AB | קחו: F𝔇 | ולכו: CD^2NX^2𝔅𝔈 ..I 34 אלי.. $AHPY^3$ /QΔ :BCD^2N𝔄𝔅𝔇 | ואדעה.. AN /Q𝔈 :D^2 | אתם.. 1° Y^3 /QW^2 :$A–D^2N$ | אתם: 2° $FHINPQW^2X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | לכם.. N𝔅 /F :BD^2 *del* Δ | הארץ.. A | תסחרו: $A–FHINPQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 35 שקיהם.. HP𝔅𝔇Δ /Q𝔄 :$A–D^2IX^2Y^3$𝔊Δ | בשקו.. $B–G^1INQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ..A *del* Δ | כספיהם.. BNQ𝔄Δ :I | הם.. 2° B *del* Δ | ואביהם.. B *del* Δ

13 ויאמרו שנים עשר עבדיך אחים אנחנו בני איש אחד בארץ כנען והנה הקטן את אבינו היום
והאחד איננו:—
14 ויאמר אליהם יוסף הוא אשר דברתי אליכם לאמר מרגלים אתם 15 בזאת תבחנו חי פרעה
אם תצאו מזה כי אם בבוא אחיכם הקטן הנה 16 שלחו מכם אחד ויקח את אחיכם ואתם האסרו
ויבחנו דבריכם האמת אתכם ואם לא חי פרעה כי מרגלים אתם ויאמרו לא יוכל הנער לעזב את
אביו ועזב את אביו ומת 17 ויאסף אתם אל משמר שלשת ימים:—
18 ויאמר אליהם יוסף ביום השלישי זאת עשו וחיו את האלהים אני ירא 19 אם כנים אתם אחיכם
האחד יאסר בבית משמרכם ואתם לכו והביאו את שבר רעבון בתיכם 20 ואת אחיכם הקטן תביאון
אלי ויאמנו דבריכם ולא תמותון ויעשו כן 21 ויאמרו איש אל אחיו אבל אשמים אנחנו על אחינו
אשר ראינו בצרת נפשו בהתחננו אלינו ולא שמענו על כן באה עלינו כל הצרה הזאת 22 ויען
ראובן אתם לאמר הלוא דברתי אליכם לאמר אל תחטאו בילד ולא שמעתם וגם דמו הנה נדרש

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ʒΔ

13 עבדיך *om* E^4 *del* ʒ | והאחד] ה *om* H* (*i. l. s. m.*) **15** הנה] אנה HP𝔄 **16** האסרו] יאסרו 𝔇 | ויבחנו] ~ ויחבנו D^2 *del* ʒ | ועזב את אביו *om* 𝔍* (*mg. s. m.*) **17** ויאסף] א *om* X^2 *del* ʒ | אל משמר] למשמר X^2 **19** כנים *om* D^2, י *om* P *del* ʒ | יאסר] ייסר X^2 *del* ʒ **20** תביאון] א *om* X^2 **21** אחינו] נ *om* A* (*i. l. s. m.*) *del* ʒ | בהתחננו] באתחננו X^2 | כל *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) | הצרה] הצרעה C–FIP (ע *i. l.*) Q (ע *i. l.*) W^2 (ע *i. l.*) Y^{3}𝔅𝔈 (ע *i. l. s. m.*) ~ הצערה X^{2}𝔄 *del* ʒ **22** תחטאו] תחטאיו X^2 *del* ʒ | בילד] ביליד E^4 | שמעתם] שמעתים N | הנה] אנה C𝔄 *del* ʒ

---

13 את A–G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔍Δ < W^2 **14** אתם D^{2}F < W^2 **15** הנה FIN𝔇 'D^2 | אחיכם D^2 (*s. m.*) **16** אחיכם D^2 (*s. m.*) | ואתם D^{2}F | אתכם ABD^{2}FHPQX^{2}𝔄𝔇 < W^2 | אתם D^{2}F | את אביו 1° X^2 **18** ביום D^2 | עשו FHP < W^2 | את A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | ירא D^{2}FIHPX^{2}𝔈 **19** אתם D^{2}F | אחיכם D^2 | יאסר F | ואתם D^{2}F | לכו D^2 | והביאו 𝔄 **20** אחיכם D^2 | תביאון 𝔄 **21** אחינו D^2 | הזאת 𝔄 **22** אתם W^2 אתם D^2 (' *p. m.?*) | תחטאו D^2 < W^2 ⌿ C ' F | בילד ʒ | שמעתים N | הנה ABFIP הנה D^2 (' *p. m.?*) | נדרש D^2 (*p. m.?*)

---

13 ויאמרו.. F𝔈W^2 | אנחנו.. N :AB *del* Δ | כנען: C–FHINPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖A ..B | היום.. ABNP𝔄 /I :CE^{4}𝔇 **14** יוסף.. ABFQ𝔅 /𝔈 :CI | אליכם: D^{2}FIN𝔄𝔇𝔈 /Q | לאמר.. ABCG^{1}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :D^{2}IX^{2}Δ | אתם: A–D^{2}FHINPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊 ..Δ **15** תבחנו: D^{2}FQ𝔇𝔈Δ ..Y^{3}𝔅𝔊 /BX^2 | פרעה.. 𝔅 :ABD^{2}Q | מזה.. 𝔄 /QW^{2}𝔇𝔈 :CG^{1}N ¿AB | הנה: A–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **16** אחיכם.. HP :ABCE^{4}FG^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | האסרו.. N /Q :G^1 | דבריכם: D^{2}E^{4}G^{1}𝔇 | אתכם: A–FHINPX^{2}Y^{3}𝔅𝔈Δ ..𝔇 | לא.. 1° 𝔅𝔈Δ /B (*vid*) 𝔊 :Q | אתם: *omn* | ויאמרו.. BD^{2}E^{4}𝔅𝔈𝔍 /𝔇 | הנער.. B𝔈 | אביו.. 1° Y^3 /FQ𝔇 :IW^2 | ומת: ABD^2–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁞:C **17** משמר.. ABHP **18** יוסף.. B | השלישי.. NQW^{2}𝔈 :ABCIX^{2}𝔇 | עשו: BD^{2}𝔇 | וחיו: FINY^{3}𝔇𝔊𝔍 ..Q | האלהים: D^2 | ירא: B–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **19** אתם.. HNP𝔅𝔊Δ :CG^{1}IX^{2}Y^{3}𝔇 | משמרכם: A–D^{2}G^{1}INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..F | לכו/ H | בתיכם: A–D^{2}FG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊 ..HP𝔈 /Δ **20** אלי.. NQY^{3}𝔈 :B𝔅Δ | דבריכם/ HP | תמותון: B–E^{4}NY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 –:F ..HIPΔ /Q | כן: ABD^{2}E^{4}G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:FHPW^2 ⁞:C **21** ויאמרו.. 𝔈 | אחיו.. BN /D^{2}FIQ𝔇𝔈 | אחינו: B | נפשו.. F :ABCW^2 | שמענו: A–D^{2}F–IPW^{2}Y^{3}𝔅𝔇Δ ..Q𝔈𝔊 | הזאת: AD^2–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ –:C ..B **22** אתם: D^{2}FHNP𝔇𝔈𝔊 /Q | לאמר.. 1° ABCG^{1}HNPQW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX^2 | אליכם: BD^{2}N𝔇𝔊 /Q ¿F | לאמר.. 2° A–D^{2}G^{1}NQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊 /F :HIPX^{2}𝔈𝔍Δ | בילד.. IN | שמעתם: ABCG^{1}INW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔊Δ ..Q ¿D^{2}F𝔅 ¿HP | נדרש: CE^{4}G^{1}HIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..ABN ¿D^{2}𝔊 ¿F𝔈

היה לחם 55ותרעב כל ארץ מצרים ויצעק העם אל פרעה ללחם ויאמר פרעה לכל מצרים לכו אל
יוסף ואשר יאמר לכם תעשון 56והרעב היה על פני כל הארץ ויפתח יוסף את כל אשר בהם
בר וישבר למצרים ויחזק הרעב בארץ מצרים 57וכל הארצות באו מצרימה לשבר אל יוסף כי חזק
הרעב בכל הארץ:—
XLII 1וירא יעקב כי יש שבר במצרים ויאמר יעקב אל בניו למה תתיראו 2ויאמר הנה שמעתי Δ ¶
כי יש שבר במצרים רדו שמה ושברו לנו משם ונחיה ולא נמות 3וירדו אחי יוסף עשרה לשבר
בר ממצרים 4ואת בנימים אחי יוסף לא שלח יעקב את אחיו כי אמר פן יקראנו אסון 5ויבאו
בני ישראל לשבר בתוך הבאים כי היה הרעב בארץ כנען 6ויוסף הוא השליט על הארץ והוא
המשביר לכל עם הארץ:—
6ויבאו אחי יוסף וישתחוו לו אפים ארצה 7וירא יוסף את אחיו ויכרם ויתנכר אליהם וידבר Δ §
אתם קשות ויאמר אליהם מאין באתם ויאמרו מארץ כנען לשבר אכל 8ויכר יוסף את אחיו
והם לא הכרהו 9ויזכר יוסף את החלמות אשר חלם להם ויאמר אליהם מרגלים אתם לראות
את ערות הארץ באתם 10ויאמרו אליו לא אדני ועבדיך באו לשבר אכל 11כלנו בני איש אחד
אנחנו כנים אנחנו לא היו עבדיך מרגלים 12ויאמר אליהם לא כי ערות הארץ באתם לראות

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨΔ

55 ויצעק] ויצחק W2 *del* ℨ | לכל] אל כל 𝔇 | אל יוסף] ליוסף I 56 וישבר] וישביר ABE4FG1𝔊ℨ XLII 2 הנה] אני A* (*corr. in* הנה *s. m.*) BC𝔇 *del* ℨ | שמה] ה *om* CD2E4G1H (ה *eras*) I (ה *eras*) NX2Y3𝔈 *del* ℨ 6 המשביר] י *om* 𝔅 | עם] העם ABE4Y3 *del* ℨ 7 ויכרם] ויכירם X2 8 את *om* C *del* ℨ | הכרהו] הכירהו A–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 *del* ℨΔ 10 ועבדיך] ו *om* A* (*i. l. s. m.*) BD2FQ𝔅𝔇𝔈𝔍 *del* ℨ 11 כנים אנחנו *om* Y3* (*i. l. s. m.*) *del* ℨ

55 ויצחק W2 | לכו D2 (*p. m.?*) | יאמר W2 56 וישבר IX2 | ויחזק D2F < W2 XLII 2 הנה F | רדו D2 (*p. m.?*) 3 וירדו D2 (*p. m.?*) 4 את A–D2FG1INPQX2Y3𝔄𝔈 < W2 6 המשבר 𝔅 | עם D2 | אפים W2 7 ויכרם D2 < W2 | אתם CX2Y3𝔄 < W2 אתם D2 8 ויכר D2𝔄 ‘ 𝔈 | הכרהו 𝔈 9 אתם D2 < W2 10 אדני D2 | עבדיך B𝔅𝔈

ללחם: | BCD2FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈Δ 55 ..מצרים 1° A𝔊 :BCD2FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..ABH לחם: C–FINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..ABH
C–INPQW2X2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB | פרעה: 2° I | ..מצרים 2° P /Q :𝔈 | יוסף: AB | תעשון: A–INPQW2X2Y3
𝔄𝔅𝔇𝔊Δ ..𝔈 56 הארץ: C–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ ..A | ..בר ANW2 /HP | ..למצרים NW2𝔅 :A–D2
PQX2Y3𝔄𝔇𝔈Δ | מצרים: ABD2E4FHINQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 57 יוסף: CD2HIPX2Y3𝔄𝔍Δ ⁝B ..AQ𝔅𝔊
/N𝔈 | ..הרעב A XLII 1 במצרים: AD2FHINPW2X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 ..BCQ𝔄 | ..ויאמר A | ..בניו BQ𝔅
במצרים: | ..שמעתי ABF | ..ויאמר AHP𝔈𝔊 2 ..AB תתיראו͓ NY3𝔅𝔊 :CD2FHIPQW2X2𝔄𝔇𝔈𝔍 ..AB | :A
ממצרים: | ..בר W2 3 omn נמות: | ABD1𝔈 משם: | AB: IW2𝔅 ..שמה | A–D2FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍
הבאים: 5 A–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 אסון: | NY3𝔅.. A–D2IP אחיו: 4 Q͓ A–FHINPX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍
| CD2E4HIX2: ABQ𝔄𝔅 1° ..הארץ 6 AB⁝ C–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 כנען: | C/ ABD2X2 ..HIPQ𝔄
1° ..אליהם | Δ/ Q.. ABG1P𝔈𝔍 ויכרם: 7 Δ *del* Q.. A–D2F–INPW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ארצה: | N ..יוסף
G1HN באתם͓ | AB 2° ..אליהם | B:| ACD2E4G1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ קשות: | B⁝ AG1IW2X2𝔄: HP
𝔅 ..אחיו 8 A.. B–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ אכל: | Δ *del* AB:|| IX2: Q.. CF𝔍⁝ D2W2𝔇͓ PY3𝔄𝔅𝔈𝔊
| Δ *del* B⁝ AC–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 להם: 9 C͓ B.. AD2F–INPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ הכרהו: | Q/
אליו/ 10 Δ *del* 𝔈⁝ 𝔄͓ W2͓ AB𝔅:|| HNPY3𝔊𝔍 :〓 C–G1IQX2𝔇 באתם: | Y3: 〓 Q𝔈 אתם/ | D2𝔈 אליהם/
D2Q/ BCFHINPW2X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 אכל: | 𝔈𝔍͓ NY3𝔅𝔊/ D2IQ𝔄.. ABCFG1HPW2X2 אדני: | (ויאמרו/ *err*) 𝔈
𝔄𝔅𝔇 B–INPQW2X2Y3 מרגלים: | IΔ: 𝔈/ HPY3𝔅𝔊 2° ..אנחנו | D2Q/ Y3𝔄𝔇𝔊.. BIX2 1° אנחנו: 11 Δ *del*
לראות: | Δ *del* W2 באתם:〓 | 𝔍: 〓 HP𝔇Δ: BFQ/ Y3𝔅𝔈 ..לא | Q/ AB ..אליהם 12 (*f. p.*) A⁝⁝ 𝔈𝔊𝔍Δ
B–G1IQW2X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 〓: HPY3𝔊 ..A N͓

תהיה על ביתי ועל פיך ישק כל עמי רק הכסא אגדל ממך 41 ויאמר פרעה אל יוסף ראה נתתי
אתך על כל ארץ מצרים 42 ויסר פרעה את טבעתו מעל ידו ויתן אתה על יד יוסף וילבש אתו
בגדי שש וישם רביד זהב על צוארו 43 וירכב אתו במרכבת המשנה אשר לו ויקרא לפניו אברך
ונתן אתו על כל ארץ מצרים 44 ויאמר פרעה אל יוסף אני פרעה ובלעדיך לא ירים איש את ידו
ואת רגלו בכל ארץ מצרים 45 ויקרא פרעה שם יוסף צפנתי פענח ויתן לו את אסנת בת פוטיפרע
כהן אן לאשה:—
ויצא יוסף על ארץ מצרים 46 ויוסף בן שלשים שנה בעמדו לפני פרעה מלך מצרים ויצא יוסף
מלפני פרעה ויעבר בכל ארץ מצרים 47 ותעש הארץ בשבע שני השבע לקמצים 48 ויקבץ את כל
האכל שבע השנים אשר היה השבע בארץ מצרים ויתן אכל בערים אכל שדה העיר אשר סביבתיה
נתן בתוכה 49 ויצבר יוסף בר כחול הים הרבה מאד עד כי חדל לספר כי אין מספר:—
50 וליוסף ילדו שני בנים בטרם תבוא שנת הרעב אשר ילדה לו אסנת בת פוטיפרע כהן אן
51 ויקרא יוסף שם הבכור מנשה כי נשני אלהים את עמלי ואת כל בית אבי 52 ואת שם השני
קרא אפרים כי הפרני אלהים בארץ עניי 53 ותכלנה שבע שני השבע אשר היו בארץ מצרים
54 ותחלנה שבע שני הרעב לבוא כאשר אמר יוסף ויהי הרעב בכל הארצות ובכל ארץ מצרים

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨΔ

אב · רך [אברך | המשני [המשנה HP *del* ℨ | וירכיב [וירכב I *del* ℨ **43** וילביש [וילבש D^2–G^{1}𝔊 *del* ℨ **42** פענה [פענח B–INPQ | צפינתי [צפנתי A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^3* (י 1° *i. l.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* ℨ **45** IX^{2}Y^3 *del* ℨ כהנאן [כהן · אן A–INPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊𝔍ℨΔ | פוטיפרה [פוטיפרע W^2 | את *om* E^4 *del* ℨ | W^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* ℨ ילדו [**50** ארבה [הרבה Q𝔄 *del* ℨ **49** סביבותיה QX^2 י 2° *om* N [סביבתיה **48** כאנאן X^2 𝔈 כהן ; און כהנן H* (א *i. l.* כהנאן [כהן · אן A–G^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊𝔍Δ | פוטיפרה [פוטיפרע W^2 *del* ℨ | ילידו E^{4}W^{2}X^2 | הפרני [**52** נחשני X^2 *del* ℨ 𝔄 נשאני [נשני D^{2}E^{4}G^{1}IP* (א *eras*) Q* (א *eras*) **51** *s. m.*) P כהן · און 𝔈 *del* ℨ היה [היו **53** הפריני D^{2}G^{1}H* (י 1° *eras*) P* (י 1° *eras*) 𝔄Δ — הפראני W^2 — הפריאני 𝔅 — אפראני IX^2 *del* ℨ
𝔊* (ה *corr. in* ו *s. m.*) *del* ℨ

וירכב NA **43** | שש FHPA𝔇 | אתו D^2 | וילבש X^2 < 𝔄 | ויסר D^{2}𝔄 **42** ראה D^2 **41** ישק D^2 (*vid*)
| השבע F ׳ I **48** | השבע W^2 ׳ I **47** | כהן · און 𝔈 | כהנאן G^1 **45** | אברך HP | ויקרא A | ׳ 𝔊
| ותכלנה D^2 **53** | הפרני 𝔈 **52** | נשאני P*Q* **51** | ילידו W^2 | ילדו D^2 ׳ C **50** | סביבותיה Q
השבע F ׳ Y^3 ׳ I

---

40 ביתי.. I𝔅𝔇 /HPQ𝔄 :BW^2 | ישק.. P | עמי: BCIW^{2}𝔅𝔇Δ ..FQY^{3}𝔊 | ממך: A–IN (*vid*) PQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ **41** יוסף.. ABNQ /D^{2}H𝔇𝔈 :I | מצרים: ABCE^4–IPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **42** ידו.. 𝔅 /Q :AB D^{2}I | יוסף: CG^{1}HPW^{2}X^{2}𝔄𝔇𝔍Δ ..I (*vid*) PQ𝔈 | שש.. FW^{2}𝔇 /Q :ABD^{2}INX^{2}Y^{3}𝔅𝔈 ⁞:C | צוארו: A–D^{2}G^{1}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈Δ ..Q **43** לו.. F𝔅 /QW^{2}𝔈 :ABD^{2}INX^{2}Y^{3}𝔄𝔇Δ | אברך: A–D^{2}G^{1}IX^{2}𝔅𝔇Δ ..HNPQ𝔄𝔊 | מצרים: *omn* **44** יוסף.. ABFQY^3 /𝔈 | פרעה: 2° BCINW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇 /FHP𝔈 | מצרים: A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **45** פענח.. AW^2 :B–G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | אן.. B | מצרים: ABCFINW^{2}X^{2}𝔅𝔇𝔈Δ ..HPQ𝔄 **46** מצרים: 1° *omn* | פרעה.. 2° ABNW^{2}Y^{3}𝔄 | מצרים: 2° ABD^{2}FG^{1}INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **47** השבע: 𝔍 | לקמצים: A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ **48** מצרים: A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | בערים: HIPW^{2}Y^{3}Δ ..BFN𝔈 | סביבתיה.. 𝔅 /C | בתוכה: C–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB **49** הים: F𝔇 | מאד: D^{2}FW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅Δ ..ABN /𝔈 ¿Q | לספר.. ABF𝔅Δ /I :X^{2}𝔈 **50** בנים.. BQ𝔅Δ :N | הרעב: BW^{2}X^{2}𝔅 ..N𝔄 /I | כהן · אן: C–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB **51** מנשה: CG^{1}INW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇Δ ..AQ𝔅 /P | אבי: A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊Δ **52** אפרים: A–D^{2}G^{1}IW^{2}X^2 ..NQY^{3}𝔇 /P𝔈 | עניי: BD^2–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁞:C ⁘A (*f. p.*) **53** מצרים: ACD^{2}E^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B **54** יוסף: A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..𝔊 | הארצות.. HPQ𝔅𝔈 :I𝔇 | מצרים: B |

הפרות הטובות שבע שנים הנה ושבע השבלים הטובות שבע שנים הנה חלום אחד הוא 27 ושבע
הפרות הרקות והרעות העלות אחריהן שבע שנים הנה ושבע השבלים הדקות ושדיפת הקדים יהיו
שבע שני רעב 28 הוא הדבר אשר דברתי אל פרעה את אשר האלהים עשה הראה את פרעה
29 הנה שבע שנים באות שבע גדול בכל ארץ מצרים 30 וקמו שבע שני רעב אחריהן ונשכח כל
השבע בארץ מצרים וכלה הרעב את הארץ 31 ולא יודע השבע בארץ מפני הרעב ההוא ואחרי
כן כי כבד הוא מאד 32 ועלה שנית החלום אל פרעה פעמים כי נכון הדבר מעם האלהים וממהר
האלהים לעשותו:—

33 ועתה יראה לו פרעה איש נבון וחכם וישתהו על ארץ מצרים 34 ויעש פרעה ויפקד פקדים על
הארץ ויחמש את ארץ מצרים בשבע שני השבע 35 ויקבץ את כל האכל שבע השנים הטובות
הבאות האלה ויצברו בר תחת יד פרעה אכל בערים ישמרו 36 והיה האכל לפקדון לארץ לשבע
שני הרעב אשר תהיינה בארץ מצרים ולא תכרת הארץ ברעב 37 וייטב הדבר בעיני פרעה ובעיני
כל עבדיו 38 ויאמר פרעה אל עבדיו הנמצא כזה איש אשר רוח אלהים בו:—

39 ויאמר פרעה אל יוסף אחרי הודיע אלהים אתך את כל זאת אין נבון וחכם כמוך 40 אתה

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨΔ

27 אחריהן] ~ אחרינה 𝔅𝔇 *del* ℨ | ושדיפת] ושדיפות A–IPQW^{2}X^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 *del* ℨ 28 אל פרעה] לפרעה Y^{3*} (א *i. l. s. m.*) 30 אחריהן] ~ אחרינה 𝔅𝔇 31 הרעב *om* C 32 שנית] השנית AB* (ה *eras s. m.*) Δ 33 וחכם] וחכום C–G^{1}INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℨ 34 פקדים] פקידים X^2 *del* ℨ 35 הטובות] ו 1° *i. l.* X^2 | ישמרו] וישמרו CE^{4}G^{1}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ *del* ℨ 36 לפקדון] לפקדהן AB* (י *s. er.* ה *s. m.*) *del* ℨ | לשבע] בשבע 𝔊* (ב *corr. in* ל *s. m.*) 39 וחכם] וחכום CD^{2}E^{4}G^{1}HINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* ℨ

26 הנה̄ 1° AB 27 הנה̄ AB | ושדיפ̄ת 𝔈 ̇ Δ ̓ N ושדיפו̇ת W^2 28 עשה̄ ABD^{2}FX^{2}𝔄 ˂ W^2
29 שב̄ע 2° AFHP𝔇𝔈 ˂W^2 ˓ I 30 השב̄ע F ˂ W^2 ˓ I 31 השב̄ע F ˂ W^2 ˓ I 32 ועלה̄ W^2 | ש̄נית 𝔈
̇ F הש̄נית A ̇ Δ | פעמ̇ים ABD^{2}F ̇ E^4 ̍ W^2 33 וחכ̇ם 𝔍Δ ˂ W^2 ̓ H (*s. m.*) וחכו̇ם FNPQ𝔅 34 ויפק̄ד
ABD^{2}HP𝔄𝔅 ˂ W^2 | פק̄דים AD^{2}P ˂ W^2 | השב̄ע FHP ˂ W^2 35 ̄ישמרו 𝔈 ו̇ישמרו 𝔇 36 תכ̄רת
D^{2}X^2 | ב̄רעב D^2 39 את̒ך D^2 | וחכ̇ם 𝔅Δ ˂ W^2 וחכו̇ם P 40 את̄ה D^2 ˂ W^2 |

26 הטובות.. 1° ABW^2 | הנה: 1° A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | הטובות.. 2° AG^{1}PW^2 | שנים.. 2° Y^3 |
הנה: 2° C–INX^{2}𝔇𝔈 ..Q𝔅 /W^2 | הוא: B–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..A *del* Δ 27 אחריהן.. AΔ /HP :I |
שנים: BD^{2}FY^{3}𝔄𝔇𝔈 *del* Δ | הנה: ACD^{2}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍 *del* Δ | הדקות: A | חקדים.. W^2 *del* Δ | רעב:
B–E^{4}HIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AFN 28 פרעה: 1° BCD^{2}FW^{2}𝔄𝔇 ..N𝔈 /Q *del* Δ | עשה: CIX^2 | פרעה: 2°
A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 29 באות.. QX^2 *del* Δ | מצרים: A–D^{2}G^{1}HINPQY^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍 ..𝔅𝔈 ¿W^2
30 רעב/ X^2 *del* Δ | אחריהן.. QΔ /HP :A–E^{4}G^{1}INX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊 | מצרים: ABD^{2}FNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊Δ ..I𝔅 |
הארץ: CD^{2}E^{4}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..AB𝔊 31 בארץ.. 𝔅 :X^2 | ההוא.. B𝔊 :ACD^{2}F–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔍Δ | כן..
W^{2}𝔅 /𝔈 | מאד: B–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..A /𝔈 32 פעמים: B–E^{4}G^{1}INX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..AQ | האלהים..
1° BQ𝔅 /𝔈 :AD^{2}E^{4}HINPX^{2}𝔄𝔍Δ 33 ועתה/ FIN𝔇𝔈𝔊Δ ..ABQ𝔅 | פרעה: ABHQ | וחכם: ACD^{2}G^{1}IX^2
Y^{3}𝔇 ..BQ𝔊 | מצרים: A–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 34 הארץ: CD^{2}E^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..B | מצרים:
AG^1 | השבע: A E^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 35 האלה: AC–G^{1}INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B | ישמרו:
A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ 36 לפקדון.. AB | לארץ/ Q | מצרים: A–D^{2}G^{1}IX^{2}Y^{3}𝔇𝔍 ..Q𝔅 | ברעב: A–IN
(*vid*) PQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 37 עבדיו: B–G^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖:A (*f. p.*) 38 עבדיו.. Q /I𝔈
:B | כזה¿ FY^{3}𝔅 ¿ABPW^{2}𝔇𝔈 ..𝔊Δ :D^{2}E^{4}G^{1}N (*vid*) X^2 39 יוסף.. AQΔ /𝔈 :W^2 | זאת.. HPW^{2}𝔅𝔇Δ
/Q :ACD^{2}G^{1}IY^3 | כמוך: A–G^{1}INW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:Q

איש כחלמו פתר 13 ויהי כאשר פתר לנו כן היה אתי השיב על כני ואתו תלא 14 וישלח פרעה
ויקרא את יוסף וירצהו מן הבור ויגלח ויחלף שמלתיו ויבא אל פרעה 15 ויאמר פרעה אל יוסף
חלום חלמתי ופתר אין אתו ואני שמעתי עליך לאמר התשמע חלום לפתר אתו 16 ויען יוסף את
פרעה לאמר בלעדי אלהים לא יענה את שלום פרעה:—
Δ ¶ ¶ 17 וידבר פרעה את יוסף בחלמי והנני עמד על שפת היאר 18 והנה מן היאר עלות שבע פרות
בריאות בשר ויפת תאר ותרעינה באחו 19 והנה שבע פרות אחרות עלות אחריהן דלות ורעות תאר
מאד ורקות בשר לא ראיתי כהן בכל ארץ מצרים לרע 20 ותאכלנה הפרות הרקות והרעות את
שבע הפרות הראישנות והבריאות 21 ותבאנה אל קרבהן ולא נודע כי באו אל קרבהן ומראהן רע
כאשר בתחלה ואקץ 22 ואראה בחלמי והנה שבע שבלים עלות בקנה אחד מליאות וטובות 23 והנה
Δ § שבע שבלים צנימות דקות ושדיפת קדים צמחות א§חריהן 24 ותבלענה השבלים הדקות את שבע
השבלים הטובות ואמר אל החרטמים ואין מגיד לי:—
25 ויאמר יוסף אל פרעה חלום פרעה אחד הוא את אשר האלהים עשה אגיד לפרעה 26 שבע

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨΔ

13 השיב] י *om* X^2 **14** וירצהו] וירציהו A–E^{4}G^{1}HPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨ (*vid*) Δ וירחיצהו X^2 | שמלתיו] שמלותיו W^2 *del* ℨ **18** בריאות] א *om* D^{2}FG^{1}HNPQX^{2}𝔄𝔅𝔈ℨ (*vid*) | ויפת] ויפות ABD^2–G^{1}NQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔍ℨ (*vid*) | ותרעינה] ∼ ותריענה A–E^{4}G^{1}INQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* ℨ | באחו] ח *om* IP* (ח *i. l.*) X^2 *del* ℨ **19** אחריהן] ∼ אחרינה CW^{2}ℨ (*vid*) | כהן] *om* 𝔄N* (*mg.*) כהנה C* (ה 2° *exst. s. m. vid*) G^1* (ה 2° *exst. p. m*) *del* ℨ **20** הראישנות] הראישונות ABE^{4}FG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍ℨ הראישונת C𝔊 ∼ | והבריאות] א *om* D^{2}F–INQX^{2}Y^3* (א *s. m. s. r.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (א *i. l.*) ℨ **21** ותבאנה] ∼ ותבאהן ABG^{1}N𝔅𝔊 *del* ℨ | קרבהן 1°] ∼ קרבנה IP* (*corr. in* קרבהן) X^{2}Y^3 *del* ℨ | קרבהן 2°] ∼ קרבנה IX^{2}Y^3 | ומראהן] ∼ ומראנה I𝔇𝔈 **22** מליאות] א *om* D^{2}F–INPQ𝔄𝔅𝔈𝔊* (א *i. l.*) ℨ **23** צנימות] *om* N, *mg.* X^2 | ושדיפת] ושדיפות A–IPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍 | צמחות] צמאות 𝔅 *del* ℨ | אחריהן] ∼ אחרינה W^{2}𝔅𝔇 *del* ℨ

---

13 אֹתי D^2 (*s. m.*) | השֹב X^2 **14** ויר̄צהו N **15** ופ̄תר 𝔄 < W^2 ⌐ C **16** יעֲנה ABD^2 **17** אֵת AB | עמ̄ד 𝔍 **18** ויפ̄ת 𝔅𝔊 < W^2 ⌐ C ⌐ H (*s. m.*) P **19** כה̄ן A–D^{2}FG^{1}N𝔄𝔈 < W^2 **21** קרב̄הן (*bis*) W^2 | בּתחלה D^2 **22** מליוֹת 𝔅 **24** הטוֹבוֹת 𝔇* (*vid*) | ואמ̄ר D^{2}FX^{2}𝔇𝔈 < 𝔄 ⌐ C ˙ Δ **25** עש̄ה D^2 FHX^{2}𝔄 < W^2 *del* Δ

פתר: C–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB **13** היה: A–D^{2}G^{1}IQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ /FHP | כני/ D^2 :AX^2 | תלא: A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **14** יוסף.. NQ𝔇 /𝔈 :AD^2 | הבור: D^{2}G^{1}IN𝔇𝔈 ..P /AB | שמלתיו.. HN (*vid*) P /Q :ACD^{2}𝔈 | פרעה: 2° A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **15** יוסף.. Q𝔊 :A𝔈 | חלמתי: B𝔇 | אתו: 1° A–E^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..F | עליך: D^{2}FN𝔇 /Q𝔈 | לאמר.. A–E^{4}G^{1}HNPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX^2 | אתו: 2° A–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **16** פרעה: 1° D^{2}FN𝔇𝔈 /Q | לאמר.. A–D^{2}HNPQ𝔇𝔈𝔊 /F :IW^{2}X^{2}𝔅Δ | אלהים.. BΔ /NP :AQ𝔄 | לא/ ABH **17** יוסף.. FQ /ABD^2 :𝔇𝔈 | בחלמי.. W^{2}Y^{3}𝔅 :ABHIPX^2 | היאר: CG^{1}HINPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..ABY^3 /F **18** פרות.. BD^2 :A | בשר.. A :D^{2}G^1 | תאר: I ..ANW^{2}𝔅 /HP | באחו: ACE^{4}FG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..BD^2 (*vid*) **19** אחרות: H | אחריהן.. ABD^2 :E^{4}NQX^{2}𝔄𝔍 | מאד.. A :BI | בשר: D^{2}FI𝔇𝔈 ..ABHNPQ𝔅 ;C | לרע: ABD^2–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ⁝C **20** והרעות.. 𝔅 | והבריאות: ABD^2–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊 **21** קרבהן.. 1° AY^{3}𝔅 :CD^{2}G^{1}IW^{2}X^{2}𝔇𝔈 | קרבהן.. 2° A𝔈 :BFG^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇 | בתחלה: BCIY^{3}𝔅𝔇𝔊𝔍 ⁘:A (*f. p.*) ..G^{1}HP /Q𝔈 | ואקץ: BFHPQW^{2}𝔇𝔈 ..Y^{3}𝔅 **22** בחלמי: BG^{1}INW^{2}X^{2}𝔅𝔇 ..A (*vid*) 𝔈 /Q | אחד: I | וטובות: A–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **23** קדים: B ..N (*vid*) 𝔅 (*vid*) | אחריהן: ABD^2–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ⁝C <:W^2 *del* Δ **24** הדקות.. I | הטובות: A–FINQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔍 ..HP𝔊 | החרטמים.. AB𝔄𝔅 /I **25** פרעה.. 1° ABQ /HP𝔇 :I | הוא: ABD^{2}FHPW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..Q | עשה.. 𝔅𝔇 :I *del* Δ | לפרעה: BD^{2}FG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝P

משתה לכל עבדיו וישא את ראש שר המשקים ואת ראש שר האפים בתוך עבדיו 21 וישב את
שר המשקים על משקהו ויתן את הכוס על כף פרעה 22 ואת שר האפים תלא כאשר פתר להם
יוסף 23 ולא זכר שר המשקים את יוסף וישכחהו:— .
XLI 1 ויהי מקץ שנתים ימים ופרעה חלם והנה עמד על היאר 2 והנה מן היאר עלות שבע פרות
יפות מראה ובריאות בשר ותרעינה באחו 3 והנה שבע פרות אחרות עלות אחריהן מן היאר רעות
מראה ורקות בשר ותעמדנה אצל הפרות על שפת היאר 4 ותאכלנה הפרות רעות המראה ורקות
הבשר את שבע הפרות יפות המראה והבריאות ויקץ פרעה 5 ויישן ויחלם שנית והנה שבע שבלים
עלות בקנה אחד בריאות וטובת 6 והנה שבע שבלים דקות ושדיפת קדים צמחות אחריהן 7 ותבלענה
השבלים הדקות את שבע השבלים הבריאות והמליאת ויקץ פרעה והנה חלום 8 ויהי בבקר ותפעם
רוחו וישלח ויקרא את כל חרטמי מצרים ואת כל חכמיה ויספר פרעה להם את חלמיו ואין פתר
אתם לפרעה:—
§ 9 וידבר שר המשקים אל פרעה לאמר את חטאי אני מזכיר היום 10 פרעה קצף על עבדיו ויתן §ʒ
אתם במשמר בית שר הטבחים אתי ואת שר האפים 11 ונחלם חלום בלילה אחד אני והוא איש
כפתרון חלמו חלמנו 12 ושם אתנו נער עברי עבד לשר הטבחים ונספר לו ויפתר לנו את חלמתינו

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ʒΔ

21 וישב] והשב W^2 **XLI 1** ויהי] ויהיה Y^3 **2** ובריאות] א *om* CD^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔊Δ | ותרעינה] ~ ותריענה ABD^{2}E^{4}G^{1}NQW^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | באחו] ח *om* IQX^2 באותו N **3** אחריהן] ~ אחרינה CQW^{2}X^{2}𝔊 **4** והבריאות] א *om* CD^{2}FG^{1}INQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊Δ **5** בריאות] א *om* D^{2}F–INPQX^{2}𝔄𝔈Δ | וטובת] וטובות ABCE^4-INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **6** ושדיפת] ושדיפות ABD^2–IQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ושרפות C | אחריהן] ~ אחרינה CΔ אחריהנה X^2 **7** הבריאות] א *om* D^{2}F–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈Δ | והמליאת] והמליאות A BCE^{4}W^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 והמליות D^{2}F–IPQX^{2}Y^{3}𝔄Δ **9** מזכיר] י *om* B* (י *i. l.*) I𝔇 **10** אתם] אתי AD^2–HNPQ W^{2}X^2 (י *s. m. s. eras* ם) Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ʒΔ **11** ונחלם] ~ ונלחם X^2 *del* ʒ | אחד] האחד 𝔄 | כפתרון] ~ כפתרנו B **12** חלמתינו] חלמותינו IX^2 *del* ʒ

21 וישֽב D^{2}E^{4}FIQX^{2}𝔄 ˊ C **XLI 1** שנֽתים AB **4** הבריֽות 𝔅 **5** שניֽת AB **6** ושדיפֽת P ʼ N ושדיפוֽת HW^{2}𝔅 **8** בֽבקר D^2 | פֽתר E^{4}HP ʽ 𝔄 ʼ N פֽתר D^2 | אֽתם D^2 (*s. m.*) **10** אֽתי *bis* D^2 | בֽמשמר D^2 **12** אֽתנו ABD^{2}FP𝔄 ˂ W^2

21 משקהו: A–D^2 עבדיו: 1° A–D^{2}INQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖X^2 ..F | עבדיו: 2° B–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ **22** תלא: D^{2}X^2 (*err* האפים:) 𝔄Δ ..AQ | יוסף: G^{1}𝔍 ⁖X^2 ..HPQY^{3}𝔇 | פרעה: A–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔍Δ ..𝔈 C–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB **23** יוסף.. HP /ABI :D^2 **XLI 1** ימים.. ABE^{4}G^{1}𝔄𝔅𝔍 | חלם.. NQ𝔅 /𝔈 :ABCG^{1}HIPX^{2}Y^{3}𝔇Δ | היאר: CD^{2}E^{4}HINPQX^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍 ..ABF𝔅Δ ⁖𝔄 **2** היאר.. B | פרות: D^2 ¦ בשר: CD^{2}I ..HP𝔅 /Q𝔇 | באחו: A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **3** אחריהן: X^2 | היאר.. 1° ABFQΔ /HP𝔇 :C D^{2}G^{1}NX^2 | בשר: D^{2}E^{4}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..ABFHP | הפרות.. A | היאר: 2° CD^{2}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB /F **4** הבשר.. ABW^{2}X^{2}𝔅 /Q :CD^{2}IN𝔍 | והבריאות: B–INX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 ..AQW^{2}Y^3 /P | פרעה: FHPQY^{3}𝔅𝔇𝔈Δ **5** ויישן.. NW^{2}𝔅𝔈 /I :D^{2}X^2 | שנית: BCD^{2}INW^{2}X^{2}𝔅𝔇Δ ..AQ𝔄𝔊 /𝔈 | אחד.. A | וטובת: CD^{2}FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖:A (*f. p.*) **6** קדים: A (*vid*) | אחריהן: A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **7** הדקות: A (?) B | והמליאות: A–E^{4}G^{1}HIPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..F | פרעה.. N :𝔈 | חלום: A–FHIPW^{2}X^{2}Y^3 𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..Q𝔊 **8** רוחו.. F𝔅 :A–D^{2}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | חכמיה: ACD^{2}E^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄 𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B /F | חלמיו.. BY^{3}𝔅Δ /H :ACD^{2}E^{4}INQX^{2}𝔄𝔍 **9** פרעה: D^{2}F𝔇𝔈 /Q | לאמר.. ABD^{2}G^{1}HN PQW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :CIX^{2}Δ | מזכיר.. 𝔊 :IX^2 | היום: CD^{2}FQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ /𝔈 **10** עבדיו: ABCG^{1}N𝔇𝔊 ..HP QW^2 | הטבחים.. Y^3 /Q :A | האפים: A–D^{2}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..F **11** אני: D^2 | והוא: BCFG^1 HPX^{2}𝔇𝔍 /𝔈 ..ANQY^{3}𝔄𝔅Δ | חלמנו: BCD^{2}G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..F /HP **12** הטבחים.. FHPQ /𝔈 :AB D^{2}E^{4}G^{1}INY^{3}𝔇Δ | לו.. HNP :BQY^{3}𝔄 | חלמתינו: ABI ..FN /HPQ𝔇 |

7 וישאל את סריסי פרעה אשר אתו במשמר בית אדניו לאמר מדוע פניכם רעים היום § 8 ויאמרו § Δ
אליו חלום חלמנו ופתר אין אתו ויאמר אליהם יוסף הלוא לאלהים פתרנים ספרו נא לי:—
9 ויספר שר המשקים את חלמו ליוסף ויאמר לו בחלמי והנה גפן לפני 10 ובגפן שלשה שרגים
והיא כפרחת עלתה נצה הבשילו אשכלתיה ענבים 11 וכוס פרעה בידי ואקח את הענבים ואשחט
אתם אל כוס פרעה § ואתן את הכוס על כף פרעה 12 ויאמר לו יוסף זה פתרנו שלשת השרגים § D^2
שלשת ימים הם 13 בעוד שלשת ימים ישא פרעה את ראשך והשיבך על כנך ונתת כוס פרעה
בידו כמשפט הראישון אשר היית משקהו 14 כי אם זכרתני אתך כאשר ייטב לך ועשית נא עמדי
חסד והזכרתני אל פרעה והוצאתני מן הבית הזה 15 כי גנוב נגנבתי מארץ העברים וגם פה לא
עשיתי מאומה כי שמו אתי בבור:—
16 וירא שר האפים כי טוב פתר ויאמר אל יוסף אף אני בחלמי והנה שלשה סלי חרי על ראשי
17 ובסל העליון מכל מאכל פרעה מעשה אפה והעוף אכל אתם מעל הסל מעל ראשי 18 ויען יוסף
ויאמר זה פתרנו שלשת הסלים שלשת ימים הם 19 בעוד שלשת ימים ישא פרעה את ראשך מעליך
ותלא אתך על העץ ואכל העוף את בשרך מעליך 20 ויהי ביום השלישי יום הולדת את פרעה ויעש

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

8 ויאמרו] ו 2° *om* 𝔄 | ופתר] ופותר X^2 *del* Δ | אין *om* H* (*i. l. s. m.*) 10 שרגים] שרוגים CE^4–INPQW^{2}X^2 (ו *i. l.*) Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | כפרחת] כאפרחת ABCE^4–HNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (א *i. l.*) 𝔍Δ | הבשילו] י *om* ABFHIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔍 בשילה (*sic!*) 𝔇 *del* Δ | אשכלתיה] אשכלותיה CI אשכליתה HP ואשכלתיה 𝔇 11 אל] על ABCE^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 12 השרגים] השרוגים C–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 13 והשיבך] והשביך X^2, י *om* H | היית] ההית E^4 18 שלשת הסלים *om* X^2 ⁓

7 אתו ABCFPX^{2}𝔄𝔇𝔍 < W^2 8 ופתר H ⸗ C · E^4 ʼ N ופתֹר 𝔅 -- 𝔄 ופותר E^4 *del* Δ 10 שרוֹגים I𝔈 11 ואשחט AB | אל F 12 השרֹגים Δ 13 ראשך AB | כמשפט D^2 | היית 𝔄 14 אתך ABD^{2}F𝔄𝔈𝔍 < W^2 15 שמו D^2 (*p. m.?*) | אתי D^2 (*p. m.?*) | בבור D^2 17 ובסל D^2 | אכל D^2 20 ביום D^2

7 במשמר.. A | אדניו: ABFN𝔇𝔈𝔊 /Q | לאמר.. ABCFG^{1}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 :E^{4}IX^2 | היום꞉ NY^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 ꞉B HP ⁖:AFW^2 :CE^{4}G^{1}IQX^{2}𝔄 8 אליו.. 𝔊 /HI𝔈 | חלמנו.. Y^{3}𝔅 :A *del* Δ | אתו: BCE^4–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —⁖A | יוסף.. ABN /I | פתרנים꞉ Q𝔄 ..BF𝔅 /I :APW^2 *del* Δ 9 ליוסף: G^{1}IX^{2}𝔅𝔇𝔍 ..ABFNY^{3}𝔈𝔊 /Q | לו.. BN /𝔈 :AP | בחלמי.. AHPQW^{2}𝔄Δ /N (*vid*) :BCIX^{2}𝔅𝔇 | לפני: ABE^{4}F (*vid*) INX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..Y^3 /Q𝔄 10 שרגים: ABG^{1}IQW^{2}X^{2}𝔇𝔍 ..F𝔅 /HPΔ | עלתה: F | נצה.. 𝔅𝔈 /Q :B | ענבים: BINQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍 ..F 11 בידי: ABCG^{1}IQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ ..F𝔄 /N | הענבים/ N :AB *del* Δ | פרעה.. 2° HPQ𝔄 /N :ABCFG^{1}IX^{2}𝔇𝔍 | פרעה: 3° ABCE^{4}FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 *del* Δ 12 ויאמר: D^2 | יוסף/ W^2 :B | פתרנו: ABFINW^{2}Δ ⁞:C ..Q𝔄𝔇𝔊 /D^{2}𝔈 | הם: C–FINW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 ..Q𝔄 *del* Δ 13 בעוד: BC | ימים.. HP :D^2 | ראשך: 𝔍 | כנך: B–E^{4}G^{1}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ —:Q ⁖:A (*f. p.*) ..𝔊 /F | בידו.. 𝔈 | משקהו: A–FHIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 14 לך.. F𝔅 :A–D^{2}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ | חסד: D^{2}G^{1}IX^{2}Y^{3}𝔇Δ ..NQ𝔄𝔊 /𝔈 | פרעה.. HIQ /N :ABD^2 ⁖P (*f. p.*) | הזה: A–D^{2}F–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ ..Q𝔊 15 העברים: BCFHNPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ..AIΔ | פה.. AB | מאומה.. BQ𝔅 /CIN𝔈 :AX^{2}Y^{3}𝔇Δ *del* P 16 פתר: CD^{2}NW^{2}X^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍 ..ABHPQ𝔄𝔈Δ | יוסף.. 𝔅 /AB𝔈 :I | אף/ AB | אני.. B𝔅𝔈 :F | בחלמי.. QY^{3}𝔅𝔊 :ABD^{2}E^{4}I𝔄𝔇Δ ⁖X^2 | ראשי: A–FINX^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ ..HPQ 17 אפה: A–E^{4}HINPW^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ ⁖QX^2 ..F𝔄 | אתם: AP | ראשי: A–INPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:Q ⁖X^2 18 יוסף/ ABQ :I | ויאמר.. BN /D^{2}𝔇 :I | פתרנו: FINW^{2}Y^{3}𝔇𝔍Δ ..AB𝔄𝔅 /CD^{2}Q𝔈 | הם: D^{2}E^{4}FHINPX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍Δ ⁞:C /𝔈 19 ימים.. W^2 :BC | מעליך.. 1° Q /𝔈 :D^{2}E^{4}FIY^{3}𝔄𝔊 ⁖X^2 | העץ: BI ⁖X^2 ..A𝔅𝔇 /QW^{2}𝔈 | מעליך: 2° A–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖X^2 20 השלישי.. Q𝔅 /I | פרעה.. BNQW^{2}𝔅Δ /HP :ACD^{2}E^{4}G^{1}IY^{3}𝔇𝔍 ⁖X^2 |

ויצא החוצה 14 ותקרא לאנשי ביתה ותאמר להם לאמר ראו הביא לנו איש עברי לצחק בנו בא ¶ D^2
אלי לשכב עמי ואקרא בקול גדול 15 ויהי כשמעו כי הרמי קולי ואקרא ויעזב בגדיו בידי וינס ויצא
החוצה 16 ותנח בגדיו אצלה עד בא אדניו אל ביתו 17 ותדבר אליו כדברים האלה לאמר בא אלי
העבד העברי אשר הבאת לנו לצחק בי 18 ויהי כהרמי קולי ואקרא ויעזב בגדיו אצלי וינס החוצה:—
19 ויהי כשמע אדניו את דברי אשתו אשר דברה אליו לאמר כדברים האלה עשה לי עבדך ויחר
אפו 20 ויקח אדני יוסף אתו ויתנהו אל בית הסהר מקום אשר אסורי המלך אסורים ויהי שם בבית
הסהר 21 ויהי יהוה את יוסף ויט אליו חסד ויתן חנו בעיני שר בית הסהר 22 ויתן שר בית הסהר
ביד יוסף את כל האסורם אשר בבית הסהר ואת כל אשר עשים שם הוא היה עשה 23 אין שר
בית הסהר ראה את כל מאומה בידו באשר יהוה אתו וכל אשר הוא עשה יהוה מצליח:—
XL 1 ויהי אחר הדברים האלה חטאו משקה מלך מצרים והאפה לאדניהם למלך מצרים 2 ויקצף ¶ Δ
פרעה על שני סריסיו על שר המשקים ועל שר האפים 3 ויתן אתם במשמר בית שר הטבחים אל
בית הסהר מקום אשר יוסף אסור שם 4 ויפקד שר הטבחים את יוסף אתם וישרת אתם ויהיו
ימים במשמר 5 ויחלמו חלום שניהם איש חלמו בלילה אחד איש כפתרון חלמו המשקה והאפה
אשר למלך מצרים אשר אסורים בבית הסהר 6 ויבא אליהם יוסף בבקר וירא אתם והנם זעפים

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

14 לצחק] לצעק X^2 | בא] באה N **16** אצלה] אצלח Q𝔅 **17** לצחק] לצעק X^2 **20** הסהר] 1° הסחר CG^{1}HNPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | הסהר 2°] הסחר CG^{1}HNPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊Δ **21–23** הסהר] הסחר CG^{1}HNPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ **22** את] ואת X^2 **XL 2** סריסיו] י 1° *i. l.* X^2, י 2° *om* E^{4}N **3** אל בית הסהר *om* Q* (*i. l. s. m.*) | הסהר] הסחר CG^{1}HNPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 **5** אחד] האחד Q𝔄 (ה *i. l.*) | כפתרון] ~ כפתרנו AB | והאפה] ה 1° *om* I* (*i. l. s. m.*) | והאפה] ה 1° *i. l.* X^2 | אסורים] י *om* X^2 | הסהר] הסחר CG^{1}HNPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 **6** זעפים] זעיפים E^{4}FG^{1}X^{2}Y^3 (י 1° *i. l.*) 𝔇 זעיפם 𝔊

---

14 הביא 𝔄 | עמי W^2 **17** לצחק W^2 **21** את ABCE^4–HNQ (*p. m.?*) W^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔍 **22** ואת 1° X^2 | עשה FHP𝔄 **23** אתו ABCFP𝔄𝔍 < W^2 | עשה FX^{2}𝔄 **XL 2** סריסיו I (*vid*) **4** ויפקד 𝔄 < W^2 ⌄ X^2 | אתם 1° AIX^2 < W^2 · E^4 | אתם 2° Y^3 **5** חלמו 2° 𝔊 **6** בבקר X^2

החוצה: A–D^{2}G^{1}HINQY^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..FPX^{2}𝔅 **14** ביתה: ABG^{1}HIY^{3}Δ | להם: FN𝔇𝔈𝔊 /Q | לאמר.. ABC
HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX^{2}𝔄 | ראו: FHP𝔇Δ ⁞:C –·Y^3 | בנו: AFHPW^{2}X^{2}𝔅𝔍Δ /Q | עמי.. Y^3 /Q :BCIW^2
X^{2}𝔄 ⁖N | גדול: CHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABF **15** קולי: 𝔍 | ואקרא: BG^{1}HINX^{2}𝔊 ..FPW^{2}Δ |
בידי.. N :AB𝔍 | החוצה: *omn* **16** ביתו: ABE^{4}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..C **17** ותדבר: P | האלה:
CFNX^{2}𝔇𝔈 /Q𝔄 | לאמר.. ABCG^{1}HNPQW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX^{2}Δ | בי: ABF–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ /𝔈
18 ואקרא: INX^{2}𝔇𝔍 ⁞:C ..ABFHPΔ /Q𝔈 | אצלי.. B𝔄𝔅 /IΔ :FG^1 **19** אליו: FN𝔊 /Q | לאמר.. ABCHN
PQW^{2}Y^{3}𝔈𝔊 :IX^{2}𝔅 ⁖𝔇 | עבדך: CE^{4}FIX^{2}Y^{3}𝔅𝔊 ⁖NP ..HQ | אפו: ABFIQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇Δ ..HP𝔅 /𝔈 **20** אתו..
P𝔅 /HQ :ABCIX^2 | הסהר.. 1° ABY^{3}𝔅Δ :I | אסורים: BFHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ..𝔈 | הסהר: 2° CE^{2}HIPQX^2
Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖A (*f. p.*) ..BF **21** יוסף /Q𝔈 :ABN | חסד: CG^{1}IQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍Δ ..N ⁞:AB | הסהר: E^{4}HI
PQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..ABF **22** יוסף.. Y^3 :ABG^{1}X^{2}𝔄𝔇 | הסהר: 2° CHIPQW^{2}𝔍 ..ABFY^{3}𝔈 | עשה: NY^3
𝔅𝔇𝔈𝔍 ..FQ **23** הסהר.. AB :CI𝔊 | ראה.. 𝔈 /P :NQ | בידו.. 𝔄 :Δ | אתו: ABCE^{4}G^{1}INQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊
𝔍Δ ..Y^3 /H | עשה.. 𝔅 /F **XL** האלה.. ABQ𝔈𝔍 :IX^2 | מצרים.. 1° G^{1}𝔄𝔅 :ABCI | והאפה: 𝔇 | מצרים:
2° ABCE^4–INPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /𝔄 **2** סריסיו: B ..𝔅 /FQ | האפים: ABCE^{4}G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍 ..HP /F
3 הטבחים: A | הסהר: X^2 ..ABF | שם: ABCE^{4}FG^{1}INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **4** אתם.. 1° HNP (*vid*) Y^3 /Q
:AB | אתם: 2° ABCFG^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔊𝔍 ..𝔅 | במשמר: CE^{4}G^{1}HINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇 ..A𝔈𝔊 **5** שניהם.. F
/PQ :AB𝔇𝔍 | אחד.. ABF𝔇 :G^{1}HIPX^{2}Y^3 | חלמו: 2° ABCFHW^{2}𝔇𝔈𝔊 ..Y^{3}𝔅 /Q | מצרים.. 𝔅 | הסהר: CFG^1
INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AB **6** בבקר: IX^{2}𝔇 ..ABHP𝔄𝔅𝔈 /Q | זעפים: ABCF–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈

XXXIX 1 ויוסף הורד מצרימה ויקנהו פוטיפר סריס פרעה שר הטבחים איש מצרי מיד הישמעאלים אשר
הורידהו שמה 2 ויהי יהוה את יוסף ויהי איש מצליח ויהי בבית אדניו המצרי 3 וירא אדניו כי יהוה
אתו וכל אשר הוא עשה יהוה מצליח בידו 4 וימצא יוסף חן בעיני אדניו וישרת אתו ויפקדהו על
ביתו וכל אשר יש לו נתן בידו 5 ויהי מאז הפקיד אתו בביתו ועל כל אשר יש לו ויברך יהוה את
בית המצרי בגלל יוסף ויהי ברכת יהוה בכל אשר יש לו בבית ובשדה 6 ויעזב כל אשר לו ביד
יוסף ולא ידע אתו מאומה כי אם הלחם אשר הוא אכל ויהי יוסף יפה תאר ויפה מראה:—
7 ויהי אחר הדברים האלה ותשא אשת אדניו את עיניה אל יוסף ותאמר שכבה עמי 8 וימאן
ויאמר אל אשת אדניו הן אדני לא ידע אתי מאומה בביתו וכל אשר יש לו נתן בידי 9 איננו גדול
בבית הזה ממני ולא חשך ממני מאומה כי אם אתך באשר אתי אשתו ואיך אעשה הרעה הגדלה
הזאת וחטאתי לאלהים:—
10 ויהי כדברה אל יוסף יום ויום ולא שמע אליה לשכב אצלה להיות עמה 11 ויהי כיום הזה
ויבא יוסף הביתה לעשות מלאכתו בבית ואין איש מאנשי הבית שם בבית 12 ותתפשהו בבגדיו
לאמר שכבה עמי ויעזב בגדיו בידה וינס ויצא החוצה 13 ויהי כראותה כי עזב בגדיו בידה וינס

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

XXXIX 1 הטבחים] ח *om* X^2 | שמה] ה *om* ABHIX^{2}𝔅 **2** ויהי—המצרי *om* X^2 **4** ויפקדהו] ויפקידהו Q𝔄 **5** הפקיד] י *om* ABD^{2}FI𝔅𝔊Δ **6** אשר לו] לו *om* ABE^{4}HP* (*i. l.*) 𝔄Δ, *inter* אשר *et* לו *ras* (מה *vid*) X^{2}𝔅 | הוא] א *om* X^2 **9** אתך] אתיך A–G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊 **12** בבגדיו] י *om* N

XXXIX 1 שמ̄ה 𝔈 **2** אֿת A–D^{2}F–INPQX^{2}Y^{3}𝔈𝔊 (*s. m.*) 𝔍 ˂ W^2 **3** את̄ו A–D^{2}FPQX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍 ˂ W^2 | עש̄ה CD^{2}FP𝔄𝔈 ˂ W^2 **4** ויפק̄דהו HP𝔊 ˂ W^2 ˙ E^4 | נת̄ן F **5** הפק̄ד I𝔊 | בב̄ית ובשדה D^2 (*p. m.?*) **6** את̄ו A–D^{2}FX^{2}𝔄𝔇 ˂ W^2 | אכ̄ל X^2 אכ̄ל D^2 | יפ̄ה BX^2 (*err.* יוס̄ף) **8** אד̄ני D^2 (*p. m.?*) | את̄י ABD^{2}FQX^{2}𝔄𝔇𝔍 ˂ W^2 | נת̄ן F **9** בב̄ית D^2 (*p. m.?*) | את̄ך 𝔅 ˂ W^{2}𝔍 ˙ Δ את̄יך Y^3 | באשר D^2 (*p. m.?*) | את̄י ABFX^{2}Y^{3}𝔄 ˂ W^2 את̄י D^2 (*p. m.?*) | הזא̄ת 𝔄 | וחטא̄תי E^4 **10** שמ̄ע F **11** מלא̄כתו A | בב̄ית (*bis*) D^2 (*p. m.?*) **12** שכב̄ה D^2

XXXIX 1 מצרימה: ABIQX^{2}𝔇𝔈 ..D^{2}NY^{3}𝔅Δ /HPΔ | הטבחים.. Y^3 /Q :ABD^{2}E^{4}X^2 | מצרי.. N :X^{2}𝔇𝔈 | שמה: A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **2** יוסף.. BN /D^{2}QX^2 :CI | מצליח: ABCG^{1}HIPX^{2}Y^{3}𝔄𝔊Δ ..Q𝔅 /𝔈 | המצרי: CF–INPQY^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A **3** אתו: D^{2}IW^{2}X^{2}𝔄𝔍 ..HNPQ𝔅𝔈 | עשה.. 𝔅 /P | בידו: ABD^2–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ׀:C **4** חן: B | אדניו.. D^{2}W^2 /Q :ABCN𝔄 | אתו: BCX^{2}𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔅 /Q | ביתו.. NQ𝔄𝔅Δ :ABCX^{2}Y^{3}𝔍 | לו.. W^2 | בידו: A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **5** אתו: A | בביתו.. 𝔅 :B | לו.. 1° F HPW^{2}𝔅𝔊Δ /𝔈 :A–E^{4}INQY^{3}𝔄𝔍 | יוסף: AC–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:B ⁖W^2 | ובשדה: A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..Q **6** יוסף.. 1° B /FQ :ACD^{2}INPX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | מאומה.. N (*vid*) 𝔅 /𝔈 :AD^{2}G^{1}I | אכל: A–E^{4}G^{1}INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | תאר.. A𝔅 **7** האלה.. ABD^{2}Q𝔅Δ /HP :CIX^{2}𝔄 | יוסף: CE^{4}INX^{2}𝔅𝔊𝔍 ..ABY^{3}𝔇 /Q𝔈 | ותאמר.. AB𝔅 /𝔈 | עמי: I𝔊 /Q ⁖𝔅 **8** וימאן.. AB𝔊 /Q :C–FHINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | ויאמר.. AB | אדניו.. ABI𝔅𝔇 /D^{2}HPQΔ :CX^2 | בביתו: BCD^{2}NX^{2}𝔅𝔇 ..AW^{2}Y^{3}𝔈𝔊 | בידי: B–FINPX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ׀:C ..𝔄𝔈 /Q **9** ממני.. 1° N /Q :BCD^{2}IX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔍Δ | מאומה: A–D^{2}INX^{2}𝔊 | אתי; W^2 | אשתו: CD^{2}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABF | הזאת.. ABNQ𝔅Δ /I :CE^{4}PX^{2}𝔇𝔍 ;Y^3 **10** ויום: AG^{1}INX^{2}𝔇 ..BFQW^{2}𝔄𝔅𝔊Δ /P | אצלה.. 𝔅 | עמה: A–FINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **11** הזה.. Y^{3}𝔊𝔍Δ /D^{2}W^{2}𝔈 :ABHX^{2}𝔄𝔇 | בבית: 1° CD^{2}HNPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔍Δ ..AB𝔅𝔊 /IQ | בבית: 2° AD^{2}E^{4}FINPQX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B **12** בבגדיו: D^{2}FN𝔇 /Q | לאמר.. A–D^{2}HNPQW^{2}Y^{3}𝔇𝔈Δ :X^2 | עמי: A–D^{2}F–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔈𝔊Δ /Q𝔇 ⁖𝔅 | בידה/ F :ABX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 | החוצה: *omn, del* Y^3 **13** כראותה.. AB𝔈 | בידה: AB /D^2 |

18 ויאמר מה הערבון אשר אתן לך ותאמר חתימך ופתילך ומטך אשר בידך ויתן לה ויבא אליה
ותהר לו 19 ותקם ותלך ותסר צעיפה מעליה ותלבש בגדי אלמנות¶ה:— ¶ Δ
20 וישלח יהודה את גדי העזים ביד רעהו העדלמי לקחת הערבון מיד האשה ולא מצאה 21 וישאל
את אנשי המקום לאמר איה הקדשה ההיא בעינים על הדרך ויאמרו לא היתה בזה קדשה 22 וישב
אל יהודה ויאמר לא מצאתיה וגם אנשי המקום אמרו לא היתה בזה קדשה 23 ויאמר יהודה תקח
לה פן נהיה לבוז הנה שלחתי את הגדי הזה ואתה לא מצאתה:—
24 ויהי כמשלשת חדשים ויגד ליהודה לאמר זנתה תמר §כלתך וגם הנה הרה לזנים ויאמר יהודה Δ §
הוציאוה ותשרף 25 היא מוצאת והיא שלחה אל חמיה לאמר לאיש אשר אלה לו אנכי הרה ותאמר
הכר נא למי החתים והפתיל והמטה האלה 26 ויכר יהודה ויאמר צדקה ממני כי על כן לא נתתיה
לשלה בני ולא יסף עוד לדעתה 27 ויהי בעת לדתה והנה תאמים בבטנה 28 ויהי בלדתה ויתן יד
ותקח המילדת ותקשר על ידו שני לאמר זה יצא ראשון 29 ויהי כמשיב ידו והנה יצא אחיו ותאמר
מה פרצת עלינו פרץ ותקרא את שמו פרץ 30 ואחרי כן יצא אחיו אשר על ידו השני ותקרא
שמו זרח:—

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ

18 לך] ליך ABD^2–G^{1}NPQY^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | חתימך] ~ חתמיך C 19 צעיפה] י om HP | אלמנותה] ו om X^2
21 איה] היה IX^2 | הקדשה] הקדישה D^{2}FW^{2}𝔄 (t. m. mg.) 𝔇 | קדשה] קדישה D^{2}FQW^{2}𝔄𝔅𝔇 22 וישב]
𝔇 וישוב | קדשה] קדישה D^{2}E^{4}FQ𝔄𝔇 23 נהיה] ה 2° om ABCFG^1 | לבוז] ו om ABCFG^{1}W^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊ℑ
24 זנתה] ה om 𝔅 | הרה] חרה X^2 | הוציאוה] ו 2° om N 25 שלחה] ה om HP𝔊 | הכר] הכיר IX^2 | והפתיל]
י om X^2 26 ויכר] ויכיר ℑ t. m. (ℑ*??) | צדקה] צדיקה W^2 29 כמשיב] ~ כמישב QX^{2}𝔄

18 לך IX^2 < W^2 ⌐ C ' ℑ | ופתילך 𝔊 19 ותסר Q𝔄 ⌐ C | ותלבש X^2 20 לקחת 𝔇 | מצאה AB
21 הקדשה 𝔅 ⌐ C ' E^4 הקדישה D^2 | קדשה C ' E^4 קדישה D^2 ' W^{2}𝔅 22 וישב G^1 | קדשה HP𝔅 ⌐ C
קדישה D^2 23 לבוז Y^{3}𝔈 < 𝔄 ⌐ C 24 ויגד Q < W^{2}𝔄 ' Y^3 ' D^2 (p. m.?) N (vid) P | זנת 𝔅 | ותשרף D^2
25 הכר D^{2}𝔄 26 ויכר D^{2}𝔄 | צדקה C | בני F < W^2 27 תאמים D^2 (p. m.?) 28 שני ABD^{2}FP𝔄𝔇
𝔈𝔊 < W^2 ' I | יצא D^2 29 כמשב 𝔄 | יצא X^{2}𝔄 ' D^2 | פרצת 𝔄 30 יצא D^2 | השני ABD^{2}FG^{1}ℑ < W^2

18 ויאמר.. ABD^{2}Δ /𝔈 | לך; QY^{3}𝔅𝔈 ⁘CF :ABD^{2}E^{4}G^{1}HINPX^{2}𝔄𝔇𝔊ℑΔ | ותאמר.. ABD^{2}Δ /Q𝔇𝔈 – (sic!)
HP | בידך: A–FINQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇ℑ ⁘HP ..𝔈𝔊 | לה.. 𝔅 :Δ | אליה.. N𝔅 /Q :BCI | לו: BD^{2}FG^{1}HNPQ
Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..A 19 ותלך.. N𝔄 /HP𝔈𝔊 :AIℑ | מעליה: CD^{2}E^{4}G^{1}NX^{2}𝔄𝔈ℑ ..BY^{3}𝔅 /PQ 20 רעהו /
CX^2 | העדלמי.. BY^3 /F :AG^1 | מצאה: A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ 21 המקום: D^{2}FN𝔇𝔈 /Q |
לאמר.. A–D^{2}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊 /F :G^{1}IX^{2}𝔈 | הדרך; AHPQY^{3}𝔅𝔊 ;BW^{2}X^{2}𝔇𝔈ℑ ⁘F :CD^{2}E^{4}G^{1}IN𝔄 |
ויאמרו.. FHP | קדשה: ABCE^4–INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ 22 וישב: W^2 | יהודה.. B /Q :A | ויאמר / 𝔇 | מצאתיה:
A–D^{2}G^{1}HNPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈 /𝔇 | אמרו.. BN | קדשה: C–INPQY^{3}𝔇𝔈𝔊 ⁘A ;B 23 יהודה.. 𝔈 | לבוז: D^{2}INQ
X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ..C ;AFHPW^2 ;BE^4 | הזה.. ABQ /HINP :CE^{4}G^{1}𝔄 24 חדשים.. Y^3 /Q :IX^2 | ליהודה: F
/Q | לאמר.. ABCG^{1}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔈𝔊 /F :X^{2}𝔇 | כלתך.. IW^{2}Y^{3}𝔅 /QX^{2}𝔇 :ABG^1 | וגם.. W^2 | לזנים: A–IN
PQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 del Δ | ותשרף: A–D^{2}FG^{1}HNPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ –:Q 25 מוצאת.. HPQ /𝔇 :ABE^{4}IX^2
del Δ | חמיה: D^{2}FN𝔇𝔊 /Q | לאמר.. A–D^{2}HNPQW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX^2 | הרה: A–G^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ |
ותאמר.. F𝔅 /HP | האלה: A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 26 יהודה.. 𝔅 :AG^{1}Q | ויאמר.. BF | צדקה..
𝔅 :N | ממני.. FN𝔈 /Q :CD^{2}E^{4}I𝔅𝔊ℑΔ –:AB | בני: A–FHPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇ℑΔ ..N | לדעתה: ABF–INPQW^2
X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 27 לדתה: AX^2 ..W^{2}𝔅 /Q | בבטנה: AC–G^{1}INQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑ ..B 28 בלדתה.. 𝔈 /Q | יד:
ABFNQY^{3}ℑ ..𝔅𝔇 /D^{2}Δ | המילדת.. B | שני: D^{2}FN𝔇Δ /Q | לאמר.. A–D^{2}G^{1}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :X^{2}Δ |
ראישון: ACF–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..BD^2 29 ידו / QX^2 :B | אחיו.. BQ :AD^{2}FHINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ |
ותאמר.. AB | פרץ: 1° D^{2}X^2 ..ABIY^{3}𝔅𝔇 /QΔ | פרץ: 2° C–FHINPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..ABX^2 30 השני:
CD^{2}E^{2}G^{1}HIPX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊ℑ ..ABN𝔅Δ /F

6ויקח יהודה אשה לער בכרו ושמה תמר 7ויהי ער בכור יהודה רע בעיני יהוה וימתהו יהוה 8ויאמר
יהודה לאונן בא אל אשת אחיך ויבם אתה והקם זרע לאחיך 9וידע אונן כי לא לו יהיה הזרע
והיה אם בא אל אשת אחיו ושחת ארצה לבלתי נתן זרע לאחיו 10וירע בעיני יהוה את אשר
עשה וימת גם אתו:—

11ויאמר יהודה לתמר כלתו שבי אלמנה בית אביך עד יגדל שלה בני כי אמר פן ימות גם
הוא כאחיו ותלך תמר ותשב בית אביה 12וירבו הימים ותמת בת שוע אשת יהודה וינחם יהודה
ויעל לגזזי צאנו הוא וחירה רעהו העדלמי תמנתה 13ויגד לתמר כלתו לאמר הנה חמיך עלה תמנתה
לגז צאנו 14ותסר בגדי אלמנותה מעליה ותתכס בצעיף ותתעלף ותשב בפתח עינים אשר על
דרך תמנתה כי ראתה כי גדל שלה והיא לא נתנה לו לאשה 15ויראה יהודה ויחשבה לזונה כי
כסתה פניה 16ויט אליה אל הדרך ויאמר הבה נא אבוא אליך כי לא ידע כי כלתו היא ותאמר מה
תתן לי כי תבוא אלי 17ויאמר אנכי אשלח גדי עזים מן הצאן ותאמר אם תתן ערבון עד שלחך

ABCD^2E^4FG^1HINPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ

6 ויקח – בכרו *om* 𝔊* (*mg. s. m.*) | ויקח] ויקחה Y^{3*} (ה *eras*) | בכרו] בכורו C–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ **7** וימתהו] וימיתהו E^4 **8** אשת] אשחת X^2 | והקם] והקים A–D^2FG^1IQX^2Y^3𝔄𝔇𝔊ℑ ויקם W^2 **10** וימת] וימית Q𝔄 **11** לתמר] אל תמר Y^{3*} (א *eras*) | בית 2°] בבית W^2 **12** בת *om* G^1 (*i. l. s. m.*) | לגזזי] אל גזזי CE^4FHIPW^2X^2𝔈ℑ על גזזי ABD^2G^1NY^3𝔇𝔊Δ | וחירה] וחירא ABG^1 **13** חמיך] חימיך Y^{3*} (י 1° *eras*) | לגז] לגוז D^2–IPX^2𝔇𝔊 **14** ותסר] ותסיר 𝔅 | ותתכס] ת 1° *om* D^{2*} (*i. l.*) F | ותתעלף] ∼ ותתלעף C* (*corr. in* ותתעלף *s. m. vid*) ותתחלף E^4𝔅𝔇 – ותתלף I | בפתח] בפתע D^2–G^1NP (ע *s. eras* ח, *s. m.*) W^2Y^3𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ | תמנתה] ת 2° *om* X^2 **16** הבה] הבא A–HNPQW^2Y^3𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ – אבה 𝔄 | אבוא] ואבוא E^4G^1QY^3𝔊 **17** גדי] גדיי I* (י 2° *eras*) | אם] מה AI*? (אם *s. r.*) | ערבון] הערבון I* (ה *eras*)

— —

8 אשחת X^2 | אחיך D^2 (*p. m.?*) | אתה W^1 אתה D^2 | והקם N | לאחיך D^2 (*p. m.?*) **10** וימת P𝔇 ' E^4 ‸ C **11** בני F𝔄 < W^2 ' D^2 **12** אל 𝔈 | וחירה 𝔊 **13** ויגד D^2QX^2 < W^2 | לגז A < W^2 ‸ C ‸ N **14** ותסר D^2 (*p. m.?*) NQ𝔄 ' 𝔈 | ותתכס IQ𝔄ℑ < W^2 | ותתעלף AB | בפתח P* *vid* | שלה D^2 | נתנה ABD^2IX^2𝔄 **16** ויט AB𝔊 | אבוא 𝔇𝔈 ואבוא 𝔊 | ידע W^2

---

6 בכרו: A ..𝔅 /Q | תמר: C–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ ⁖𝔅 ..AB **7** יהוה: 1° AD^2X^2𝔈 ..HNP𝔅𝔇𝔊Δ /Q | יהוה: 2° A–FINQX^2Y^3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ⁖HP **8** ..לאונן ABFQΔ | ..אחיך N :A𝔊 | אתה: A ..IY^3 /𝔇 | לאחיך: A–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ ..𝔊 **9** ..אונן AB | הזרע: A–E^4G^1HINPQX^2Y^3𝔅𝔈𝔊ℑΔ ..F | ..אחיו Q :AN𝔄 | ..ארצה P :D^2IX^2 | לאחיו: ACD^2FHINPQX^2Y^3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B **10** יהוה: A | עשה: AE^4NX^2ℑ ..BQY^3𝔄𝔅𝔊 /D^2IP **11** ..כלתו BFP𝔅 :QX^2 | ..אביך ABN | ..בני QΔ :ABG^1HINPX^2Y^3𝔅𝔇𝔈 | כאחיו: A–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | אביה: ABD^2IPQW^2X^2𝔄𝔇 ..FNY^3 **12** ..הימים 𝔄𝔅𝔇 :BCHINPQX^2Y^3𝔈𝔊Δ | יהודה: 1° ABD^2HINP$W^2X^2Y^3$𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..FQ | ..יהודה 2° N :QY^3𝔄𝔇𝔈 | ..צאנו A (*vid*) :BD^2𝔄 | תמנתה: C–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..AB **13** כלתו: D^2FN𝔇𝔈 /Q | ..לאמר A–D^2FG^1HNPQW^2𝔅𝔇𝔈𝔊Δ :I | צאנו: A–E^4HINPQ$W^2X^2Y^3$𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..F /𝔅 **14** ..מעליה 𝔈 /CQ𝔄 :AB$D^2X^2Y^3$ | ..ותתעלף Y^3𝔅Δ :BCD^2NPW^2𝔇𝔈 ⁖A | עינים: B | תמנתה: A–D^2QX^2Y^3ℑΔ ..𝔇 /F | ..שלה N𝔅 /W^2 :ABD^2I𝔄𝔊 | לאשה: ABD^2E^4FHINPQX^2Y^3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ¿C **15** יהודה: A | ..לזונה W^2Y^3 | פניה: A–FHIPQX^2Y^3𝔄𝔅𝔊Δ /𝔇 **16** ..הדרך Y^3 :A–D^2G^1INPQX^2𝔄𝔇𝔈ℑΔ | ..ויאמר B𝔅𝔈 /PQ | ..אליך AIQ /D^2HP𝔇𝔈 ⁘𝔅 ¿Y^3𝔄 :X^2 | היא: ABD^2–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ ⁞:C ¿𝔈 | ..ותאמר AB𝔅𝔇𝔈 /Q | לי¿ 𝔇 | אלי¿ CD^2FHPW^2Y^3𝔅𝔈𝔊 :ABE^4G^1INQX^2𝔇Δ ..𝔄 **17** ..ויאמר ABP𝔈Δ /𝔇 | הצאן: A–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔅𝔇𝔊Δ ⁞:𝔈 ..𝔄 | ..ותאמר ABC𝔅Δ /F𝔇𝔈 | שלחך¿ HPY^3𝔅𝔊 ⁖QW^2𝔇 :A–G^1IX^2𝔄ℑΔ /𝔈

תהיה בו כי אחינו ובשרנו הוא וישמעו אחיו 28ויעברו אנשים מדינים סחרים וימשכו ויעלו את
יוסף מן הבור וימכרו את יוסף לישמעאלים בעשרים כסף ויביאו את יוסף מצרימה:—
29וישב ראובן אל הבור והנה אין יוסף בבור ויקרע את בגדיו 30וישב אל אחיו ויאמר הילד
איננו ואני אנה אני בא 31ויקחו את כיתנת יוסף וישחטו שעיר עזים ויטבלו את הכיתנת בדם
32וישלחו את כיתנת הפסים ויביאוה אל אביהם ויאמרו זאת מצאנו הכר נא הכיתנת בנך היא אם
לא 33ויכרה ויאמר כיתנת בני היא חיה רעה אכלתו טרף טרף יוסף 34ויקרע יעקב שמלתיו וישם
שק במתניו ויתאבל על בנו ימים רבים 35ויקמו כל בניו וכל בנתיו לנחמו וימאן להתנחם ויאמר
כי ארד על בני אבל שאלה ויבך אתו אביו 36והמדינים מכרו את יוסף מצרימה לפוטיפר סריס
פרעה שר הטבחים:—
XXXVIII 1ויהי בעת ההיא וירד יהודה מאת אחיו ויט עד איש עדלמי ושמו חירה 2וירא שם יהודה בת
איש כנעני ושמו שוע ויקחה ויבא אליה 3ותהר ותלד בן ותקרא את שמו ער 4ותהר עוד ותלד
בן ותקרא את שמו אונן 5ותסף עוד ותלד בן ותקרא את שמו שלה ויהי בכזבה בלדתה אתו

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

28 סחרים] סהרים IX^2 | ויביאו] י 2° *om* E^4 29 וישב] וישוב Y^{3}𝔇 30 וישב] וישוב G^1 (ו 2° *i. l. s. m.*)
𝔇 | הילד] היליד E^{4}Y^3 | אנה] הנה D^{2}E^{4}G^{1}HNQW^{2}𝔅𝔈𝔊Δ 31 כיתנת] י *om* X^2 32 הפסים] ה *om* N
𝔄 הפסחים | ויביאוה] ה *om* FN𝔅, י 2° *om* HI והביואה Y^3 33 חיה] חיח X^2 34 שמלתיו] שמלותיו W^2 |
במתניו] י *om* 𝔊 – באמתניו CIX^2 (א *i. l.*) 35 בנתיו] בנותיו IW^2 | להתנחם] ה *om* Δ | אבל] אביל ABCFG^1
HNP (י *i. l. s. m.*) W^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | שאלה] שאולה D^{2}E^{4}FN𝔄𝔊 שיאלה IX^2 **XXXVIII 1** חירה] חירא
ABG^{1}Q𝔊 2 שוע] שוח I

אחינו D^2 28 ויעלו D^{2}F | ויבאו E^2 ויביאו 𝔄𝔍 29 וישב G^{1}𝔄 ׳ N 𝔇 וישוב 30 הילד D^{2}X^2 |
הנה N ׳ D^2 הנה Δ 31 כתנת X^2 32 ויביאוה 𝔄 ויביאוה 𝔈 ויביאו N והביואה Y^3 | זאת 𝔄 | הכר IX^{2}𝔄
33 בני E^{4}F𝔄 | אכלתו F | טרף 2° F 34 שק I 35 בני D^{2}F𝔄 | אבל D^{2}E^4 | שאלה G^1 < W^2 ⌣ C | ויבך
CD^{2}IX^{2}𝔄 ׳ E^4 | אתו A **XXXVIII 1** מאת FP𝔇 < W^1 | חירה N 5 ותסף B𝔄 | בכזבה D^2 < W^1

בו.. IP𝔅 /Y^{3}𝔇 :ABNX^{2}𝔄 | הוא: A–IPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ | אחיו: FINPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..ABY^3 28 אנשים/
Y^3 | סחרים.. HPQ𝔅Δ :A–E^{4}G^{1}INX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊 | הבור.. AQY^{3}𝔅𝔊 :CD^{2}G^{1}HINPX^{2}𝔇𝔈Δ | כסף: AD^{2}E^{4}IN
QX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ⁝C ..B𝔊 29 הבור.. ABHIPQW^{2}𝔅 :CNX^{2}𝔄 | בבור: CD^{2}E^{4}G^{1}INX^{2}𝔄𝔇𝔈Δ ..ABHP
Q𝔅 | בגדיו: FQ𝔅𝔈 30 אחיו: ABD^{2}IW^{2}X^{2}𝔇𝔈𝔊 | ויאמר/ 𝔈 | איננו.. AY^3 /HIPΔ :BD^{2}𝔍 | בא: D^{2}E^{4}G^1
HINPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ¿FY^3 ǀ:C 31 יוסף: BNX^{2}𝔇 ..AY^3 | עזים.. HP𝔅 :A–D^{2}W^{2}X^{2}𝔇 | בדם: ABCF
HIN (*vid*) PW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔍Δ ..Q𝔄 /𝔈 32 הפסים.. Q :ABN | אביהם.. B :ACD^{2}E^{4}HINPQW^{2}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊
𝔍Δ | ויאמרו.. AB𝔈 | מצאנו: CE^{4}FIW^{2}Y^{3}𝔇Δ ..Q𝔅 (*vid*) 𝔈 /D^2 | היא.. 𝔅Δ :W^2 | לא¿ FY^{3}𝔅𝔇𝔈 ¿I :BHNQ
W^{2}X^{2}Δ ..A𝔊 33 ויכרה/ FQ :ACD^{2}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ויאמר.. ABF𝔅𝔈 | היא.. FQ𝔄 :ABIW^{2}X^2
𝔅𝔇𝔍Δ | אכלתו: D^{2}I𝔄𝔇𝔍Δ ⁝A ǀ:C ..BQ ¿FW^{2}𝔈 | יוסף: CG^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔅Δ ǀ:𝔈 ¿F ⁝ABD^{2}E^{4}HPW^{2}𝔇𝔍 ..𝔊
34 שמלתיו.. FI :D^{2}QX^{2}𝔄𝔍 | במתניו: ABCHIPX^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍 ..𝔊 /Q | רבים: A–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ
35 לנחמו.. NPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔈 :𝔇 | להתנחם: A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ויאמר.. BF𝔈 :A | אבל: 𝔇 |
שאלה: A–D^{2}FINQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..P𝔊Δ | אביו: ACFHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B /𝔅 (*vid*) 36 מצרימה:
A ..BIQ | לפוטיפר.. N𝔅 :G^{1}𝔊 | פרעה.. ABIW^2 **XXXVIII 1** ההיא.. BCD^{2}G^{1}NQ𝔅𝔇𝔊 | אחיו: AG^1
NX^{2}𝔊𝔍 ..BQY^3 | עדלמי.. 𝔅 | חירה: A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..Q 2 שוע: A–E^{4}G^{1}INPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅
𝔇𝔊𝔍Δ ..Y^3 | ויקחה: F | אליה: CD^{2}E^{4}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈 ..Q 3 ותהר.. Y^{3}𝔊 :F | בן.. ABW^2 /Q |
ער: D^2–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..ABΔ ¿C 4 עוד: F | בן.. AB𝔇Δ /Q | אונן: B–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊
𝔍Δ ..A 5 עוד/ F | בן.. ABW^{2}𝔄Δ /Q :P | שלה: A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אתו: A–E^{4}IN
QX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈 ..𝔅Δ

הגידה נא לי איפה הם רעים 17ויאמר האיש נסעו מזה כי שמעתם אמרים נלכה דתינה וילך יוסף
אחרי אחיו וימצאם בדתין 18ויראו אתו מרחק בטרם יקרב אליהם ויתנכלו אתו להמיתו 19ויאמרו
איש אל אחיו הנה בעל החלמות הלז בא 20ועתה לכו ונהרגהו ונשלכהו §באחד הברות ואמרנו § Δ
חיה רעה אכלתו ונראה מה יהיה חלמתיו 21וישמע ראובן ויצלו מידם ויאמר לא נכנו נפש 22ויאמר
אליהם ראובן אל תשפכו דם השליכו אתו אל הבור הזה אשר במדבר ויד אל תשלחו בו למען
הציל אתו מידם להשיבו אל אביו:—
23ויהי כאשר בא יוסף אל אחיו ¶§ויפשטו את יוסף את כיתנתו את כיתנת הפסים אשר עליו §W2 ¶W1
24ויקחו וישלכו אתו הבור והבור רק אין בו מים 25וישבו לאכל לחם וישאו עיניהם ויראו והנה
ארחת ישמעאלים באה מגלעד וגמליהם נשאים נכאת וצרי ולוט הלכים להוריד מצרימה 26ויאמר
יהודה אל אחיו מה בצע כי נהרג את אחינו וכסינו את דמו 27לכו ונמכרנו לישמעאלים וידנו אל

ABCD2E4FG1HINPQW1W2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

16 הגידה] ה 2° *om* F, י *om* P **17** שמעתם] שמעתים ABE4FG1 (י *i. l.*) N𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | נלכה] ה *om* 𝔅𝔍 | דתינה] דותינה D2–HNPQX2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 דותנה I | בדתין] בדותין ABD2–INPQY3𝔇𝔈𝔊 בדותן X2 **18** בטרם] ובטרם ABCE4–IPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **19** הלז] הלזה 𝔄* (ה 2° *eras*) **20** ונהרגהו] ו 1° *om* A–FHIPQW1 X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 | ונשלכהו] ונשליכהו A–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | הברות] הבורות ABCE4–H (ו 1° *s. r.*) INP (ו 1° *i. l. s. m.*) QW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ הבורת D2 הבארות Y3 | חיה] היה D2 | חלמתיו] חלמותיו QW1 **21** ויצלו] ויצילו NX2𝔅𝔊 (י *i. l.*) **22** השליכו] י *om* H **23** ויפשטו] ויפשיטו CE4G1HINPQ (י 2° *i. l.*) W2X2𝔄𝔅𝔇𝔍 | כיתנתו] י *om* X2 **24** וישלכו] וישליכו C–G1IPQX2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 וישלכהו A | רק] ריק ABD2E4FNW2𝔇𝔈𝔊 | וגמליהם] ה *i. l. s. m. vid* H | ישמעאליהם Y3* (ה *eras*) ישמעאילם X2 ~ [ישמעאלים | X2 את עיניהם [עיניהם **25** | נכאת] נכחת CIX2 | הלכים] ההלכים D2–INPW2X2Y3𝔇Δ | להוריד] ו *om* Q* (*i. l. s. m.*) **26** בצע] ~ בעץ 𝔄 | נהרג] נהרך D2 **27** ונמכרנו] ו 1° *om* ABCE4–INPQW2X2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

---

16 הגידה Q ׳ 𝔇 הגיד F **17** שמעתם P ׳ Y3 שמעתים N | נלכה AB נלך 𝔅𝔍 | דתינה AB ˂ W1 ˗ C | W1 ואמרנו | Y3 הבארות | 𝔇 באחד | 𝔊 ונשליכהו | E4 ˏ H𝔍 נהרגהו 𝔊 ׳ N ונהרגהו **20** 𝔅 בדתין | 𝔅 ׳ X2 כתנות | BF 1° את | D2 ׳ 𝔈𝔊 ויפשטו **23** D2 במדבר **22** I ויצלו **21** N הלמתיו | F אכלתו G1𝔅 נמכרנו **27** D2 אחינו **26** A𝔈 הלכים | Y3 ישמעאליהם **25** HIP𝔄 ˗ C ׳ 𝔅Δ רק | N ˂ 𝔄 וישלכ **24**

W1 לי: | AHPY3𝔈 רעים; B ;: FW1𝔇 ↔𝔅 : CD2E4G1INQX2𝔄𝔊𝔍 **17** ויאמר.. AP | מזה.. F𝔇𝔊 / CW1𝔈
CD2F–INPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 בדתין: | 𝔇 : Q / 𝔄 אחיו.. | ABCE4–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 דתינה: | AB ; INX2𝔄 :
19 אחיו.. *omn* להמיתו: | ACD2IPW1 : Q / B𝔄𝔅 אליהם.. | FHPQ𝔄.. ABCW1Y3𝔅 מרחק: **18** AB𝔍..
W1.. ABD2FHINPQ𝔅𝔈𝔊 ועתה / **20** 𝔊.. A–D2F–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 בא: | X2 : 𝔈 / ABD2FINQ
Δ *del* Q𝔇 / I𝔅𝔈.. ACD2G1X2𝔍 אכלתו: | W1 ואמרנו: | ABD2INX2𝔄𝔇𝔈𝔍 : 𝔊 הברות.. | BG1Y3 : A𝔇 ונהרגהו..
Δ *del* BN𝔈 ויאמר.. | 𝔇 / Q𝔅𝔍.. A–D2G1INW1X2𝔄𝔊 מידם: **21** A–FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ חלמתיו:
C ; AD2E4FX2Y3𝔅𝔇𝔍Δ : HP𝔈 / Q דם.. | 𝔇 ראובן / **22** AB.. C–FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ נפש:
A𝔄 : B מידם.. | 𝔈 / A.. 𝔊 ;: B–FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔍Δ בו: | D2G1N𝔍 : QX2𝔈 / ABIY3𝔇Δ במדבר..
CD2IX2 הבור: **24** W2.. A :: B–FINQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 עליו: | Q כיתנתו / | Q / B𝔅.. AIW1X2𝔇 אחיו: **23**
CF : BNY3𝔈 לחם.. **25** Q.. A–E4G1HINPW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ מים: | 𝔇 רק / | F / ABHNPQ𝔈Δ.. Y3𝔅𝔇𝔍
FY3𝔅Δ ולוט.. | AB נשאים: | Q / N.. CIX2𝔇𝔈 מגלעד: | I𝔈 ויראו.. | ABIN𝔇𝔊 : D2Q עיניהם / | G1IQ𝔄𝔅𝔇𝔍
F / 𝔈𝔊.. A ;: Y3 בצע; | PQW2𝔇𝔈 / AB𝔊Δ אחיו.. **26** D2 / ABCE4–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ מצרימה:
A : Q / B לישמעאלים.. **27** Δ.. ABCE4–INPX2𝔇𝔈𝔊𝔍 : Y3𝔅 דמו; | BW2 : |

רעה אל אביהם 3 וישראל אהב את יוסף מכל בניו כי בן זקנים הוא לו ויעש לו כיתנת פסים
4 ויראו אחיו כי אתו אהב אביהם מכל בניו וישנאו אתו ולא יכלו דברו לשלום:—
5 ויחלם יוסף חלום ויגד לאחיו ויוספו עוד שנא אתו 6 ויאמר אליהם שמעו נא החלום הזה אשר
חלמתי 7 והנה אנחנו מאלמים אלמים בתוך השדה והנה קמה אלמתי וגם נצבה והנה תסבנה
אלמתיכם ותשתחוינה לאלמתי 8 ויאמרו לו אחיו המלך תמלך עלינו אם משל תמשל בנו ויוספו
עוד שנא אתו על חלמיו ועל דבריו:—
9 ויחלם עוד חלום אחר ויספר אתו לאחיו ויאמר הנה חלמתי חלום עוד והנה השמש והירח
ואחד עשר כוכבים משתחוים לי 10 ויספר לאביו ולאחיו ויגער בו אביו ויאמר לו מה החלום הזה
אשר חלמת הבא נבוא אני ואמך ואחיך להשתחות לך ארצה 11 ויקנאו בו אחיו ואביו שמר את
הדבר 12 וילכו אחיו לרעות את צאן א¶ביהם בשכם:— ¶ Δ
13 ויאמר ישראל אל יוסף הלוא אחיך רעים בשכם לך ואשלחך אליהם ויאמר לו הנני 14 ויאמר
לו לך נא וראה את שלום אחיך ואת שלום הצאן והשבני דבר וישלחהו מעמק חברון ויבא שכמה
15 וימצאהו האיש והנה תעה בשדה וישאלהו האיש לאמר מה תבקש 16 ויאמר את אחי אנכי מבקש

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

3 כיתנת] י *om* X^2 כיתנות I **4** דברו] דבריו ACD^2 (י *i. l. s. m.*) E^{4}G^{1}HINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔊 (י *i. l. s. m.*) 𝔍 **5** ויוספו] ויוסיפו A–INP (י *i. l.*) QX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 (י *i. l.*) Δ **7** מאלמים] ~ מלאמים A מחלמים X^2 מלמים W^1 | קמה] קאמה D^2 IPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔊𝔍 קעמה C | אלמתי] אלמיתי CX^{2}𝔍 | ותשתחוינה] ~ ותשתחויהן G^1 **8** המלך] המלוך ABCE^{4}G^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אם] ואם G^1 | משל] משול P* (ו *eras*) | ויוספו] ויוסיפו A–G^1 INP* (י 2° *eras*) QX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **9** משתחוים] משתבחים HP **10** לאביו ולאחיו] אל אביו ואל אחיו D^2* (*corr. in* לאביו ולאחיו *s. m.*) F | הבא] הבה X^2 | ואמך] ועמך P* *vid* (א *s. r.*) X^2 | להשתחות] להשתוחות Y^3 **13** אל יוסף] ליוסף 𝔊 **14** והשבני] והשיבני ABCE^{4}FHIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍

---

3 זקֿנים ABD^2 **4** אתֿו 2° AB | דברֿו B **5** ויגֿד D^{2}𝔄 **7** קֿמה AB𝔈 | נצֿבה 𝔄 **8** המלֿך D^2 | אֿם D^2 | בֿנו ABH ׳D^2 **10** חלמֿת 𝔄𝔍 | ואחֿיך D^{2}𝔍Q **12** בֿשכם D^2 **13** אחֿיך D^2 | בֿשכם D^2 | לֿך CD^{2}E^{4}INX^{2}𝔄𝔇𝔍 ˂ W^1 ׳ Y^3 **14** לֿך CD^{2}E^{4}HPX^{2}𝔄𝔈𝔍 ˂ W^1 | אחֿיך D^2 **15** תעֿה D^{2}N | בֿשדה D^2

אביהם: A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **3** בניו.. ABHP𝔅 | לו: A–G^{1}IX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..HP ؛Q | פסים: A–D^{2}FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ **4** אביהם: X^2 | בניו.. BP /Q𝔅 :ACD^{2}IW^{1}X^2 | אתו: 2° ACE^{4}N Y^{3}𝔈 ..BQW^{1}𝔅 /IΔ **5** חלום.. Q | לאחיו: IX^{2}𝔈Δ ..BQY^{3}𝔅 /Q | אתו: A–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **6** אליהם.. AB𝔅 /HP𝔇𝔈 | חלמתי: A–INPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ **7** השדה.. F𝔅 :ABD^{2}G^{1}HINPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | נצבה: A E^{4}G^{1}HINPW^{1}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..FQ𝔅 | אלמתיכם.. P :ABD^{2}W^1 | לאלמתי: A–G^{1}INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈 𝔊𝔍Δ **8** אחיו.. BIP𝔊 /D^{2}FQ𝔇 :AE^{4}X^2 | עלינו؛ HP ..AD^{2}𝔄𝔅 /IQ :NW^{1}Y^3 | בנו؛ P𝔅 ꞉؛W^1 :CE^{4}FINQX^2 Y^{3}𝔈𝔊Δ ..BD^{2}H | אתו.. AB𝔅 /IQ :D^{2}E^{4}G^{1}X^2 | חלמיו/ Q **9** אחר.. ABQ𝔄𝔅Δ :𝔇 | לאחיו: BCD^{2}FG^{1}INPQ W^{1}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊Δ –:A | ויאמר.. AB𝔈 | חלום: W^1 (*p. m.?*) | עוד.. Q𝔅𝔈Δ :A–INPW^{1}X^{2}𝔄 | לי: AC–FINPQW^1 X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **10** ולאחיו.. Q𝔄 /P :AD^{2}I𝔊𝔍 | אביו.. NY^{3}𝔅𝔊 :AE^{4}HIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇Δ ׀׀:B𝔈 | לו.. HP𝔊Δ /IQ𝔈 :C | חלמת؛ D^{2}FN ؛C =꞉:W^1 :ABIQX^{2}𝔄𝔅𝔇Δ =:HPY^{3}𝔈𝔊 ..G^1 | ואחיך: G^1 | ארצה؛ FW^{1}𝔅 ؛HP ꞉:Y^3 :CD^{2}IQX^{2}𝔄𝔍 =:N𝔇𝔊 ׀:𝔈 ..BΔ **11** אחיו: A–E^{4}HNPX^{2}Y^{3}𝔇𝔊 ..I𝔍 /FQ | הדבר: C–FHINPQW^1 X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B **12** אחיו.. A (*vid*) **13** יוסף.. ABQ𝔊 /𝔇 :X^2 | בשכם.. FN𝔊 /Q :BX^{2}𝔄𝔍 | אליהם: B–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊 ..A𝔈 | הנני: A–D^{2}FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔊 /𝔅 **14** לו/ Q | נא.. N | אחיך/ Q | הצאן.. HNPQ𝔅 :A | דבר: B–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..A | חברון.. N | שכמה: BCD^{2}F–INPQW^{1}X^{2}Y^3 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ꞉:A (*f. p.*) **15** האיש.. 1° N :𝔍 | בשדה: ABCE^4–INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Y^3 | האיש: 2° FN𝔇 /Q | לאמר.. A–D^{2}HNPQW^{1}𝔇𝔊 /F𝔈 :X^2 | תבקש؛ G^{1}NW^{1}Y^{3}𝔅𝔊 ؛HP𝔇𝔈 ꞉:F :CD^{2}IQX^{2}𝔄𝔍 ׀:AB **16** ויאמר.. F𝔈 | מבקש: CD^{2}E^{4}G^{1}IW^{1}X^{2}𝔅 ..FQ𝔄 /HP𝔈 ꞉:N ؛ABY^{3}𝔊 |

בעור ושם עירו דנהבה 33 וימת בלע וימלך תחתיו יובב בן זרח מבצרה 34 וימת יובב וימלך תחתיו
חשם מארץ התימני 35 וימת חשם וימלך תחתיו הדד בן בדד המכה את המדיני בשדה מואב ושם
עירו עוית 36 וימת הדד וימלך תחתיו שמלה ממשרקה 37 וימת שמלה וימלך תחתיו שאול מרחבות
הנהר 38 וימת שאול וימלך תחתיו בעל חנן בן עכבור 39 וימת בעל חנן וימלך תחתיו הדד ושם
עירו פעו ושם אשתו מהטבאל בת מטרד בת מי זהב 40 ואלה שמות אלופי עשו למשפחותם למקומתם
בשמותם אלוף תמנע אלוף עלוה אלוף יתת 41 אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף פינן 42 אלוף קנז
אלוף תימן אלוף מבצר 43 אלוף מגדאל אלוף עירם אלה אלופי אדום למשפחתם בארץ אחזתם הוא
עשו אבי אדום׃—

XXXVII 1 וישב יעקב בארץ מגרי אביו בארץ כנען 2 אלה ¶ §תולדת יעקב יוסף בן שבע עשרה שנה § E^4 ¶ E^2
היה רעה את אחיו בצאן והוא נער את בני בלהה ואת בני זלפה נשי אביו ויבא יוסף את דבתם

ABCD^{2}E^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

32 בן *i. l. s. m.* 𝔊 | דנהבה] ~ דהנבה N דינהבה G^{1*} (י *eras*) 𝔄 דינבה CE^{2}IX^{2}Y^{3}𝔇 **33** זרח] זרה Q | הדד] חדד I* **34** חשם] השם G^{1}Q | התימני] ~ התמיני 𝔊 **35** חשם] השם G^{1}Q | מבצרה] מבצרע I
ענן] חנן **38** *et* **39** (ח *corr. in* ה) QX^{2}𝔄 **36** הדד] חדד I (ח *corr. in* ה) QX^{2}𝔄 | המדיני] המדינית D^2 (ח *corr. in* ה)
מהיטבל 𝔊 מהיטבאל 𝔇 מהטבל | מהטבאל] A–D^{2}FQW^{1}Y^{3}𝔄 חדד **39** הדד] G^{1}HIP* (ח *s. eras.* ע *s. m.*) X^2
(מחיטבאל *corr. s. m. in*) Y^{3*} מיטבבאבל I מיטבל D^{2}X^2 מיטבאל 𝔅 מחיטבל ABCFG^{1}𝔍Δ מחיטבאל W^1
למקומתם] למקומותם ABCG^{1}NPQ | (עשו *s. m.*) 𝔊* אדום | עשו] ו *mg.* 𝔊 **40** ואלה] מיזהב D^2 מי • זהב]
43 אחותם–אדום *om* מבציר HIP𝔅 | מבצר] קינז F | **42** קנז] תמנה IW^{1}X^2 | תמנע] W^{1}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
למשפחותם A–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔅 | למשפחתם] מגדיל W^1 | מגדיאל A–IPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍 | מגדאל] 𝔊* (*mg. s. m.*)
𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **XXXVII 2** יוסף 1°] ויוסף W^1 | רעה 1°] רעי D^{2}G^{1}IQX^{2}𝔅

---

33 תחֿתיו 𝔄 **34** תחֿתיו D^{2}𝔄 **35** תחֿתיו D^{2}𝔄 | המכֿה D^2 | המדינֿי B המדיניתׄ D^2 **36** תחֿתיו D^{2}𝔄
37–39 תחֿתיו D^2 **38. 39** חֿנן D^2 ' P* **40** וֿאלה Y^3 | עֿשו D^{2}FI < W^1 ' P | תמנהׄ W^1 **41** אלֿה
ABI𝔄 אלֿה D^2 **42** מבצֿר X^{2}𝔄 **43** מגדׄאל 𝔈 | למשפחֿתם 𝔄 | עֿשו FI < W^1 **XXXVII 2** בֿן
AB | רעֿה ABN ' 𝔈 | אֿת 1° A–INPQX^{2}𝔄𝔈𝔍Δ < W^1 | אֿת 2° ABCE^{4}FI (*s. m.?*) NPX^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔊 < W^1
' D^2 (*s. m.*) | ואֿת A–FI (*s. m.?*) PX^{2}Y^{3}𝔈 < W^1 | ויבֿא ACD^{2}FIX^{2}𝔄 < W^1

בעור׃ CI ..AHP | דנהבה׃ AC–INPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ׃׳B (*f. p.*) ..Q **33** בלע׃ BCQ𝔄 ..N | תחתיו׃ B
D^2 | מבצרה׃ A–G^{1}INW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊Δ ..Q **34** יובב׃ PQ𝔄𝔇𝔈 ..ABN | תחתיו׃ B | התימני׃ A–D^2
FINW^{1}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q **35** חשם׃ CHPQ𝔄𝔇𝔈 ..BN /Δ | תחתיו.. B ׃A | בדד.. A | מואב.. W^1 /Q
׃D^{2}X^2 | עוית׃ B–INPW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍Δ –׃׳A ..Q **36** הדד׃ CQ𝔇𝔈𝔍 ..ABQ𝔄 | תחתיו.. AB𝔅 |
ממשרקה׃ A–FINPX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..BQ𝔄 **37** שמלה׃ BCQ𝔄𝔇𝔈 ..N | תחתיו.. N𝔅 ׃AB | הנהר׃ C
D^{2}FW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABHQ **38** שאול׃ CQ𝔄𝔇𝔈 ..ANP | תחתיו.. 𝔅 ׃ABH | עכבור׃ A–FHIN
PW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q **39** בעל חנן.. ABCΔ ׃IQX^{2}𝔈 | תחתיו.. A ׃B | הדד.. BG^{1}P ׃D^{2}X^2 ׃׳𝔇 | פעו׃
AD^{2}INY^{3}𝔄𝔇 ..B𝔅𝔈 /FQ | מי זהב׃ AC–FINQX^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ –׃׃H ׃׳–׃P –׃W^1 ..BY^3 **40** למשפחותם׃
A | בשמותם׃ C–IPQW^{1}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ –׃AB | תמנע.. BY^{3}𝔅 /F ׃AD^{2}I | עלוה.. Y^{3}𝔅 /F ׃CD^{2}I –׃AB | יתת׃
CI𝔈 ..Y^{3}𝔅𝔇 /F **41** אהליבמה/ F ׃IY^{3}𝔈 –׃AB | אלה.. BY^{3}𝔅 /F ׃CD^{2}I –׃A | פינן׃ ACD^{2}IY^{3}𝔄 ..B
Y^{3}𝔅𝔇 **42** קנז.. AB𝔅𝔇 /FP ׃D^{2}I | תימן.. BY^3 /F ׃D^{2}I –׃A | מבצר׃ CI ..B𝔅𝔇 /F **43** מגדאל.. 𝔅
/F | עירם׃ C–FHINPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ –׃AB ..W^1 | למשפחתם׃ A | אחזתם.. ABY^3 /Q ׃F–INPX^{2}𝔄𝔅Δ
XXXVII 1 אביו.. Q | כנען׃ B–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ׃׳A **2** יעקב.. HIP𝔅Δ ׃NQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈 |
יוסף.. D^{2}N𝔈 /B ׃F𝔍Δ ׃׀A | שנה.. HP /Q ׃BG^1 ׃׳A | בצאן.. FW^{1}Q ׃BCD^{2}G^{1}HINPX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈Δ ׃׳A (*f. p.*) |
נער׃ E^4 | בלהה׃ 𝔍 | אביו׃ *omn* |

§ Δ תימן אלוף אמר אלוף צפו אלוף קנז §16 אלוף געתם אלוף עמלק אלה אלופי אליפז בארץ אדום
אלה בני עדה 17 ואלה בני רעואל בן עשו אלוף נחת אלוף זרח אלוף שמה אלוף מזה אלה אלופי
רעואל בארץ אדום אלה בני מחלת אשת עשו 18 ואלה בני אהליבמה אשת עשו אלוף יעוש אלוף
יעלם אלוף קרח אלה אלופי אהליבמה בת ענה אשת עשו 19 אלה בני עשו ואלה אלופיהם עשו
הוא אדום:—

20 ואלה בני שעיר החרי ישבי הארץ לוטן ושובל וצבעון וענה 21 ודישון ואצר ודישן אלה אלופי
החרי בני שעיר בארץ אדום 22 ויהיו בני לוטן חרי והימם ואחות לוטן תמנע 23 ואלה בני שובל
עלון ומנחת ועיבל ושפו ואונם 24 ואלה בני צבעון איה וענה הוא ענה אשר מצא את האימים
במדבר ברעתו את החמרים לצבעון אביו 25 ואלה בני ענה דישון ואהליבמה בת ענה 26 ואלה בני
דישון חמדן ואשבן יתרן וכרן 27 ואלה בני אצר בלהן וזוען ועקן 28 ואלה בני דישן עוץ ואדן 29 אלה
אלופי החרי אלוף לוטן אלוף שובל אלוף צבעון אלוף ענה 30 אלוף דישון אלוף אצר אלוף דישן
אלה אלופי החרי לאלופיהם בארץ שעיר:—

31 ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך מלך לבני ישראל 32 וימלך באדום בלע בן

ABCD2E2FG1HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

17 עשו 1° *s. r. s. m.* 𝔇 | נחת] נהת AB | זרח] זרע B | שמה] שמח CD2E2G1* (ח *corr. in* ה) INX2𝔄𝔈𝔊𝔍
20 ישבי] יושבי ABCE2Y3𝔄 | ושובל] ~ ושבול X2 21 ודישן] ודישון D2* (ו 2° *exst.*) 22 לוטן 1°] לחוטן X2 |
והימם] והימן F ואימם CD2E2HIPW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | לוטן 2°] ו *om* ABF | תמנע] תמנה IX2 23 ושפו] ו 1° *om*
החמרים] החמורים C–HNP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ שבו Q 24 איה] היה D2IX2 | האימים] י 1° *om* PY3, י 2° *om* D2 |
בלהן] בלען C–G1INQX2𝔄𝔅𝔇𝔊 25 ואהליבמה] ה 1° *om* N 26 דישון] ו *om* AB | ואשבן] וחשבן C 27
CE2G1HIX2 28 דישן] דשון D2*F*G1* (*omn corr. in* דישן) | עוץ] חוץ ABF | ואדן] ועדן W1 32 בן *i. l. s. m.* H

צפו D2 16 עמלק D2 17 עשו *bis* D2E2F ‹ W1 ' P | זרח D2 | שמה AB ' HPW1 שמח E2 | מזה AB
del Δ 18 עשו 1° D2E2I ‹ W1 ' P | עשו 2° D2E2FI ‹ W1 19 עשו 1° D2E2FI ‹ W1 | עשו D2E2
FI ‹ W1 ' P 20 ישבי W1 ' D2 (*p. m.?*) 𝔊 | ושבול X2 22 והימם N והימן F | לטן AB 24 את
1° ABCFX2 | במדבר D2 (*p. m.?*) | את 2° A | החמרים Δ ‹ W1 החמורים N𝔅 26 דישון Y3 | ואשבן N
27 בלהן ABN 28 ועדן W1 31 מלכו D2 (*p. m.?*) | מלך 1° BD2E2F𝔄 | מלך 2° W1

..תימן AB𝔇 /F :D2 | ..אמר B /𝔈 :D2I | ..צפו A :CD2I𝔇 | קנז: AD2I ..B𝔇 /F 16 געתם: D2I *del* Δ |
עמלק: A–D2F–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | אדום: A–E2G1HPQW1Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | עדה: BFIQY3𝔅𝔇𝔍 –:A
17 ..עשו 1° QY3𝔅 :A–D2F–INPX2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | ..נחת ABCE2G1 /𝔈 | זרח: D2I | שמה/ F :AI | מזה: CD2
F–INQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 –: AB /P *del* Δ | ..אדום Q :B–INPY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | עשו: 2° A–FINQX2Y3𝔅𝔇𝔈Δ ..W1
18 ..עשו 1° AQY3𝔅 :BCFG1INW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ..יעוש 𝔅 | יעלם: D2I | קרח: ACE2–INPQW1Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖B |
עשו: 2° ACD2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B 19 עשו/ 1° Q :IP | ..אלופיהם BQ𝔅 :AN𝔇Δ 20 ..שעיר
AB /Q | הארץ: CD2FIX2𝔅 ..ABNQ𝔈 /HP 21 ..ודישון W1 | ודישן: A–D2FG1INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..P |
..שעיר A | אדום: ABD2–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁞:C 22 ..לוטן B 1° | והימם: IX2Y3𝔈𝔊𝔍 ⁖H ..PW1𝔅
/C | תמנע: *omn* 23 ..שובל ABΔ /Q | ואונם: A–FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 24 ..צבעון W1Y3
/Q | וענה: A–D2FHIPW1 ..Q𝔈 /Δ | ..במדבר ABQ𝔈𝔍Δ :W1 | אביו: B–IPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁘A (*f. p.*)
25 ..ענה 1° 𝔅 | ..דישון AB | ואהליבמה: A | ענה: 2° A–INPQW1X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 26 ..דישון B | וכרן:
omn 27 ..אצר ABIW1𝔇 /Q | ועקן: A–FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ 28 ואדן: A–FHINQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇
𝔈𝔊𝔍 ..P 29 החרי: A–D2FHIPQ𝔄𝔊Δ ..𝔅 | ..לוטן 𝔅 /F :BD2IY3𝔇 | ..שובל ABD2𝔅 /F𝔄 :I𝔍 | ..צבעון 𝔅
/F :AD2Y3 | ענה: BD2I𝔇 ..𝔅 /F𝔈 30 ..דישון 𝔅 /F :D2Y3 | ..אצר A𝔅 /F :CI | דישן: A–D2FPQY3𝔄𝔈𝔊Δ
/𝔅 | ..לאלופיהם AQ𝔅 31 אדום: ABW1 ..Y3 | ישראל: C–FHIPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..AB 32 באדום: H |

מאת שנה ושמנים שנה 29ויגוע יצחק וימת ויאסף אל עמיו זקן ושבע ימים ויקברו אתו עשו
ויעקב בניו:—
XXXVI 1ואלה תולדת עשו הוא אדום 2עשו לקח את נשיו מבנות כנען את עדה בת אילון החתי ואת
אהליבמה בת ענה בן צבעון החוי 3ואת מחלת בת ישמעאל אחות נבאות 4ותלד עדה לעשו את
אליפז ומחלת ילדה את רעואל 5ואהליבמה ילדה את יעוש ואת יעלם ואת קרח אלה בני עשו אשר
ילדו לו בארץ כנען 6ויקח עשו את נשיו ואת בניו ואת בנתיו ואת כל נפשות ביתו ואת מקנהו
ואת כל בהמתו ואת כל קנינו אשר רכש בארץ כנען וילך מארץ כנען מפני יעקב אחיו 7כי
היה רכושם רב משבת יחדו ולא יכלה ארץ מגריהם לשאת אתם מפני מקניהם 8וישב עשו בהר
שעיר עשו הוא אדום:—
¶ Δ ¶ 9ואלה תולדת עשו אבי אדום בהר שעיר 10ואלה שמות בני עשו אליפז בן עדה אשת עשו
רעואל בן מחלת אשת עשו 11ויהיו בני אליפז תימן ואמר וצפו וגעתם וקנז 12ותמנע היתה פילגש
לאליפז בן עשו ותלד לאליפז את עמלק אלה בני עדה אשת עשו 13ואלה בני רעואל נחת וזרח
שמה ומזה אלה היו בני מחלת אשת עשו 14ואלה היו בני אהליבמה בת ענה בן צבעון אשת
עשו ותלד לעשו את יעוש ואת יעלם ואת קרח 15אלה אלופי בני עשו בני אליפז בכור עשו אלוף

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

29 עמיו] י *om* A–INPW^{1}X^{2}Y^3 (י *eras*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **XXXVI 5** ואהליבמה] ה 1° *om* D^{2}I | יעוש] יחוש 𝔄* (ע *corr. in* ח) **6** נשיו] אנשיו X^2 | בנתיו] בנותיו INW^1 **7** ארץ] הארץ I **8** עשו 1° *i. l. s. m.* H **11** ואמר] ו *om* 𝔈 | וצפו] ו 1° *om* C | וגעתם] ו *om* G^1 **12** ותמנע] ותמנה IX^2 | פילגש] י *om* IQ* (*i. l.*) X^2 | עשו 2° *i. l. s. m.* 𝔊 **13** בני *om* C | נחת] נהת AB | שמה] שמח CD^{2}INX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍 **14** יעוש] ~ יועש X^2 **15** עשו 2° *s. r. s. m.* 𝔇

---

29 ויאסף D^{2}E^{2}FI (*s. m.*) X^{2}𝔄 | עמו D^{2}F𝔅 | זקן D^{2}E^{2}F | ושבע C–F𝔄𝔅 ˂ W^1 ˑ Δ | עשו FI ˂ W^1 ˑ P **XXXVI 1** *et* **2** עשו D^{2}FI ˂ W^1 ˑ P **4** לעשו I ˂ W^1 ˑ E^{2}P **5** עשו D^{2}FI ˂ W^1 ˑ E^2 | ילדו D^2 ˏ C ˑ E^2 ילדו W^1 **6** עשו D^{2}E^{2}FI ˂ W^1 | בנותיו W^1 **7** אתם D^2 **8** עשו 1° D^{2}E^{2}FI ˂ W^1 | עשו 2° E^{2}FI ˑ P **9** עשו D^{2}E^{2}FI ˂ W^1 ˑ P **10** עשו 1° *et* 2° D^{2}E^{2}FIX^2 ˂ W^1 | עשו 3° D^{2}E^{2}FIX^2 **11** ואמר HP | וצפו F **12** פלגש X^2 | עשו 1° E^{2}FI ˂ W^1 ˑ P | עמלק D^2 | עשו E^{2}FI ˂ W^1 **13** נחת Q (*vid*) | שמה HP ˂ W^1 | עשו D^{2}FI ˂ W^1 ˏ E^2 **14** עשו D^{2}E^{2}FI ˂ W^1 ˑ HP | לעשו D^{2}I ˂ W^1 ˑ HP ˏ E^2 **15** עשו 1° D^{2}E^{2}I ˂ W^1 | עשו 2° D^{2}E^{2}FI ˂ W^1 |

שנה: 1° E^2 | שנה: 2° ACD^{2}FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈Δ .. 𝔄 **29** וימת .. F : C | עמיו .. B : AX^2 | זקן / P | ימים: ACD^{2}E^{2}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ .. BF | אתו .. B **XXXVI 1** אדום: CIPW^{1}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔊Δ .. AB FNQ𝔄𝔅 **2** נשיו .. W^{1}Δ | כנען: A–FHINQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | החתי .. A : CD^{2}E^{2}HINPQ𝔄𝔈𝔍Δ | החוי: B–E^{2}G^{1}HINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ .. 𝔅 / F **3** נבאות: A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **4** אליפז: CD^{2}HIN PQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ .. F / 𝔈 | רעואל: HINPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇Δ .. FY^{3}𝔈 / C **5** יעוש: X^2 | יעלם: A | קרח: D^2–INPQ W^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ׀: C .. AB | עשו .. B | כנען: A–INQW^{1}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **6** בניו .. 𝔄 | בנתיו / FQ | ביתו .. Δ / FQ : CX^{2}𝔄𝔅 | מקנהו .. Y^3 : A | בהמתו .. D^{2}𝔅 / Q | כנען: 1° A–D^{2}FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | כנען: 2° X^2 | אחיו: G^{1}PW^{1}X^{2}𝔇𝔊 .. ABCNY^{3}𝔅 / I **7** רב: A | יחדו: ABCFHINPQW^{1}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | מגריהם: I | מקניהם: CE^{2}FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ .. AB **8** שעיר .. ABP𝔅Δ / F : C **9** אדום: W^1 | שעיר: CD^{2}FH NPW^{1}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊 .. ABQ **10** עשו: 1° FW^{1}X^{2}𝔅𝔇 .. BCQ𝔊 / HP | עשו .. 2° Q𝔊 : ACD^{2}FIPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇 | עשו: 3° A–FIQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 **11** אליפז: 𝔄 .. AB𝔅 | ואמר / 𝔈 | וקנז: ABNQY^{3}𝔅𝔇𝔍 .. FHP𝔈 **12** ותמנע: G^1 | עשו .. 1° FQ𝔅 : ABD^{2}HPX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊 | עמלק: CD^{2}F–IPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊 .. AB𝔅 | עדה: A | עשו: 2° A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **13** רעואל .. 𝔅 / Q | ומזה: A–D^{2}F–IPW^{1}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 .. Q | עשו: A–D^2 FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **14** עשו: A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | יעוש .. A | קרח: D^2–INPQX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 ⁖B .. A **15** עשו: 1° AFHP | עשו .. 2° F : A–E^{2}G^{1}HINPQW^{1}Y^{3}𝔅𝔇𝔈 |

וליצחק לך אתננה ולזרעך אחריך אתן את הארץ 13 ויעל מעליו אלהים במקום אשר דבר אתו
14 ויצב יעקב מצבה במקום אשר דבר אתו מצבת אבן ויסך עליה נסך ויצק עליה שמן 15 ויקרא
יעקב את שם המקום אשר דבר אתו שם אלהים בית אל 16 ויסעו מבית אל ויהי עוד כברת הארץ
לבוא אפרתה ותלד רחל ותקש בלדתה 17 ויהי בהקשותה בלדתה ותאמר לה המילדת אל תיראי
כי גם זה לך בן 18 ויהי בצאת נפשה כי מתה ותקרא את שמו בן אוני ואביו קרא לו בנימים
19 ותמת רחל ותקבר בדרך אפרתה היא בית לחם 20 ויצב יעקב מצבה על קברתה היא מצבת קברת
רחל עד היום:—

21 ויסע ישראל ויט אהלה מהלאה למגדל עדר 22 ויהי בשכן ישראל בארץ ההיא וילך ראובן וישכב
את בלהה פילגש אביו וישמע ישראל ויהיו בני יעקב שנים עשר 23 בני לאה בכור יעקב ראובן
ושמעון ולוי ויהודה וישׂשכר וזבולן 24 ובני רחל יוסף ובנימים 25 ובני בלהה שפחת רחל דן ונפתלי
26 ובני זלפה שפחת לאה גד ואשר אלה בני יעקב אשר ילדו לו בפדן ארם 27 ויבא יעקב אל
יצחק אביו ממרא קרית הארבע היא חברון אשר גר שם אברהם ויצחק 28 ויהיו ימי יצחק

$ABCD^2E^2FG^1HINPQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

12 וליצחק] ו *om* CE^2H* (*i. l. s. m. vid*) IQ 14 במקום *om* C | דבר *om* Y^3 16 ותקש] ותקשה $C–G^1IQX^2$𝔄 17 בהקשותה] ה 1° *om* X^2 | המילדת] המילדות W^1 | לך] ליך $ABCE^2FG^1INQY^3$𝔄 𝔇𝔈𝔊 21 מהלאה] ~ מהאלה ABC𝔇𝔊 מאהלה Q מאהלאה W^1* *vid* (א 1° *eras*) מהלה X^2 22 פילגש] י *om* IQX^2 23 וזבולן] ~ וזובלן W^1 24 *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) 26 ילדו] ילידו E^2 27 חברון] חפרון I* עברון X^2 (פ *corr. s. m. in* ב)

---

12 וֹליצחק Y^3 לֿיצחק E^2 13 בֿמקום D^2 (*p. m.?*) | אתֿו A–FIPQ𝔄𝔇𝔍 14 ויצֿב D^2E^2𝔄 | בֿמקום D^2 (*p. m.?*) E^2 (*p. m.?*) | אתֿו A–$FPQY^3$𝔄𝔇 | מצבֿת E^2 15 אתֿו B–FP𝔄 $<W^1$ | שֿם 2° (*p. m.?*) I | בית אֿל A–$FIQX^2$𝔄𝔊 $< HPW^1Y^3$ • 𝔈Δ 16 מבית אֿל A–$FINQX^2$𝔄𝔈𝔍 $< HPW^1Y^3$ | ותקשֿ HNP𝔅𝔇𝔈𝔍 $< W^1$ ותקשֿה C • F 17 המילדוֹת W^1 | לֿך D^2HPX^2 $< W^1$𝔍 18 נפשֿה AB 20 ויצֿב D^2E^2𝔄 | מצֿבה E^2𝔄 • D^2 | מצֿבת E^2 • D^2 22 אֿת A–G^1INPX^2𝔄𝔈𝔍 $< W^1$ 26 ואשֿר D^2E^2I𝔄𝔍 $< W^1$ • C𝔈 | ילֿדו D^2 (*p. m.?*) $< W^1$ • 𝔄

---

12 וליצחק.. FΔ / Q | אתננה: CNW^1X^2Δ ..HP𝔄𝔅𝔊 / Q | הארץ: 2° $C–INPQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 13 אתו: $AD^2–INPQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝:C ..B 14 אבן: $BCD^2INQW^1X^2$𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..HP𝔅 / F | נסך.. NQ Y^3𝔄 : AD^2𝔈𝔍 | שמן: A–$D^2FHINPQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 15 אלהים: A | בית אל: $BCD^2FIPQW^1X^2Y^3$ 𝔄𝔅𝔈𝔊Δ ..AN 16 מבית אל.. $AFQW^1$𝔅 / 𝔊 : $BCD^2G^1HINPY^3$𝔇𝔍Δ | הארץ.. A | אפרתה: A–$D^2INX^2Y^3$ 𝔇𝔊 ..W^1𝔅 / FHPΔ ¿𝔄 ¿Q | בלדתה: $CD^2FHIPW^1X^2Y^3$𝔅𝔇𝔊Δ ..NQ𝔄 17 בלדתה: $ABD^2E^2INX^2$𝔄𝔊𝔍 ..P 𝔇Δ / QW^1𝔈 *del* C | תיראי.. N𝔅𝔈 / Q𝔇 : AD^2 –:B | בן: $AD^2E^2G^1INQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –⁝HP ..B 18 מתה.. HPQ𝔄Δ : $ABCG^1INW^1X^2Y^3$𝔅 | אוני: BCD^2X^2 ..$AHINPQW^1$𝔄𝔅𝔇𝔈Δ / F | בנימים: A–$FINQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈 𝔊𝔍Δ –⁝HP 19 רחל: B ..A / Q | בית לחם: A–$FINQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..HP 20 קברתה: ACD^2 $FIPQX^2Y^3$𝔄𝔅 ..B𝔊 21 ישראל.. BIQ𝔄 | עדר: $CD^2F–INPQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 22 ההיא.. $ABQW^1Y^3$𝔄𝔅𝔊Δ : $CD^2G^1INX^2$𝔈 | ראובן.. AB𝔄 / 𝔈 | אביו: A–$D^2IW^1X^2$𝔄Δ ⁝N ..PQY^3𝔅𝔊 | ישראל: CD^2E^2 $HINQW^1X^2Y^3$𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB𝔄 | עשר: $CD^2FHIPQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..AB 23 לאה.. 𝔅 (*vid*) :N | ראובן: FY^3𝔍 ..AB𝔇𝔊 | וישׂשכר.. B | וזבולן: $CE^2–HNPQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ $<$:W^1 24 רחל.. ABP (*s. l.*) W^1 | ובנימים: A–$INPQW^1Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 25 רחל.. PΔ | ונפתלי: A–$D^2HINPQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ / F 26 לאה: Δ | ואשר: C–$INPQW^1Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB | ארם: AC–$INPQW^1Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:𝔅 (*f. p.*) ..B 27 אביו / Q | הארבע: CΔ ..F / W^1 | שם: A | ויצחק: B–$FINPQW^1X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..A 28 יצחק.. 𝔅Δ |

Δ ¶ ¶ 1 ויאמר אלהים אל יעקב קום עלה בית אל ושב שם ועשה שם מזבח לאל הנראה אליך בברחך XXXV
מפני עשו אחיך 2 ויאמר יעקב אל ביתו ואל כל אשר עמו הסירו את אלהי הנכר אשר בתוככם
והטהרו והחליפו שמלתיכם 3 ונקומה ונעלה בית אל ואעשה שם מזבח לאל הענה אתי ביום צרתי
ויהי עמדי בדרך אשר הלכתי 4 ויתנו אל יעקב את כל אלהי הנכר אשר בידם ואת הנזמים אשר
באזניהם ויטמן אתם יעקב תחת הא(י)לה אשר עם שכם 5 ויסעו ויהי חתת אלהים על הערים אשר
Δ § סביבתיה§ם ולא רדפו אחרי בני יעקב:—
6 ויבא יעקב לוזה אשר בארץ כנען הוא בית אל הוא וכל העם אשר עמו 7 ויבן שם מזבח ויקרא
למקום אל בית אל כי שם נגלה אליו האלהים בברחו מפני אחיו 8 ותמת דבורה מינקת רבקה ותקבר
מתחת לבית אל תחת האלון ויקרא שמו אלון בכית:—
9 וירא אלהים אל יעקב עוד בבאו מפדן ארם ויברך אתו אלהים 10 ויאמר לו אלהים שמך יעקב
לא יקרא עוד שמך יעקב כי אם ישראל יהיה שמך ויקרא את שמו ישראל 11 ויאמר לו אלהים אני
אל שדי פרה ורבה גוי וקהל גוים יהיה ממך ומלכים מחלציך יצאו 12 ואת הארץ אשר נתתי לאברהם

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

XXXV 2 עמו] אמו N | והחליפו] ~ והחילפו D^{2}E^{2}H והחלפו ABIX^2 וחליפו Q𝔄 וחלפו 𝔅 | שמלתיכם] שמלותיכם AE^{2}FW^{1}𝔊 **3** ונקומה] ה *om* ABG^1* (ה *mg*) | הענה] העני CE^{2}G^{1}P (י *sup.* ה *s. m. vid*) QW^{1}X^{2}𝔅 **4** אל יעקב] ליעקב HP | באזניהם] ה *om* Q* (*i. l. s. m.*) **5** סביבתיהם] סביבותיהם E^{2}Q **6** וכל] ו *om* N **7** נגלה] נגלא CIX^{2}𝔅 | אחיו] עשו אחיו 𝔄 **9** וירא] ויראה CFG^{1}HPQW^{1}𝔄𝔇Δ **11** פרה] פרי D^{2}IX^2 | ורבה] ורבי D^{2}IX^2 | מחלציך] י *om* I𝔅

XXXV 1 עלה̄ D^2 | בית אל̄ A–E^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄 < PW^{1}Y^3 | ועשה̄ ABCHP𝔄 < W^1 | לאל̄ ABE^{2}FIX^{2}𝔄𝔍 < W^1 • N | הנראה̄ Y^3 | אליך E^2 | עשו̄ D^{2}FIP < W^1 | אחיך D^2 (*p. m.?*) E^2 (*s. m.*) 𝔅 (*p. m.?*) **2** אשר 2° E^2 | לאל̄ B | ואעשה̄ C | בית אל̄ B–FINPQX^{2}𝔄𝔈𝔍 < W^{1}Y^3 | ונעלה̄ D^2 **3** שמלותיכם W^1 שמלתיכם D^2 (*p. m.?*) D^2 (*p.m.?*) E^{2}I𝔄𝔍 < HPW^{1}Y^3 | הענה̄ D^2 • 𝔊 | אתי D^2 | בדרך D^2 (*p. m.?*) E^2 (*s. m.*) **4** אתם D^2 (*s. m.*) | האילה 𝔊 י N (*p. m.?*) **5** סביבתיהם D^2 (*p. m.?*) סביבותיהם Q **6** בית אל C–FQX^{2}𝔄𝔈 < HPW^{1}Y^3 • Δ | נגלה̄ N | בית אל̄ A–FIQX^{2}𝔄𝔍Δ < HPW^{1}Y^3 | אל̄ 1° B–FIQX^{2}Y^{3}𝔄𝔍 < HPW^1 | ויבן W^1 ויבן̄ D^{2}E^{2}X^{2}𝔄𝔈 **7** לבית אל̄ A–G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔍 < HW^{1}Y^{3}Δ **8** וירא̄ ABD^{2}INX^{2}𝔈𝔊𝔍 < W^1 • E^2 ויראה F | בבאו D^2 **9** יקרא CD^{2}G^{1}NPX^{2}𝔄𝔈𝔍 < W^1 **10** אל̄ CD^{2}E^{2}IPQX^{2}𝔄𝔍 < HW^1 | שדי̄ D^2 | מחלצך 𝔅 **11**

XXXV 1 יעקב.. FNQ /𝔈 :I | בית אל: D^2 | שם: 1° ACG^{1}NQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍 ..F /𝔈 | אליך: A | אחיך: ABCQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔍 | בתוככם.. D^{2}𝔅 | הסירו/ W^1 | A–D^{2}INX^{2}𝔇𝔊𝔍 :HPQ𝔈 / F𝔄𝔅 **2** עמו.. *omn* IX^2 | לאל: FIQ𝔊 .. BD^{2}HNPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍 **3** בית אל: FQ𝔅 .. ABD^{2}E^{2}NX^{2}Y^{3}𝔈𝔊 שמלתיכם: | F והטהרו.. Q/ Y^{3}𝔄 **4** בידם.. A .. B–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 הלכתי: | ABD^{2}FINW^{1}X^{2}𝔊: CHPQY^{3}𝔅𝔇 צרתי.. ABC **5** ויסעו: X^2 שכם: | A (*f. p.*) האילה: | BW^1 .. AC–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 באזניהם: | A–D^2: A: BPQY^{3}𝔄 **6** כנען.. CD^{2}E^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔊: ABNY^{3}𝔅Δ סביבתיהם.. | E^2–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 —• D^2 | IX^{2}𝔍: AHNPW^1 מזבח.. **7** A–D^{2}FINQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 עמו: | AQW^{1}𝔅 .. BCNP𝔇𝔍Δ בית אל: | X^2 רבקה.. **8** BW^1 .. AC–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ אחיו: | 𝔈/ FIQY^{3}𝔄𝔊 .. ABD^{2}G^{1}HNPW^{1}𝔅𝔇Δ בית אל: | Q/ AB יעקב.. **9** BA𝔊 .. AC–INPQX^{2}Y^{3}𝔅𝔈𝔍Δ האלון: | W^1: HP לבית אל.. | ABD^{2}IX^2: QΔ/ W^{1}Y^{3}𝔄𝔅 אלהים/ **10** 𝔅 .. A–FINQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔇𝔊𝔍Δ 2° אלהים: | HNPQ𝔄𝔊𝔍 .. A–E^{2}IW^{1}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈 ארם: | 𝔅 עוד.. 3° שמך/ | ABX^{2}𝔄: 𝔇/ D^{2}NY^{3}𝔅𝔈Δ 2° יעקב.. | B עוד/ | Q𝔈/ ABHPA .. D^{2}FG^{1}IW^{1}X^{2}Δ 1° יעקב: | A: Q | B אלהים.. **11** AF .. B–E^{2}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 2° ישראל: | A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊: 𝔈 ABCX^{2}𝔇 ממך: | Y^3 וקהל.. | ABD^{2}FNY^3: HPW^{1}Δ גוי.. | CX^2: Q𝔄 ורבה/ | A–D^{2}W^{1}𝔅𝔇𝔍Δ: F/ Q שדי.. AC–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ יצאו: | FINPQW^1..

20ויבא חמור ושכם בנו אל שער עירם וידברו אל אנשי עירם לאמר 21האנשים האלה שלמים
הם אתנו ישבו בארץ ויסחרו אתה והארץ הנה רחבות ידים לפניהם את בנותם נקח לנו לנשים
ואת בנתינו נתן להם 22אך בזאת יאותו לנו האנשים לשבת אתנו להיות לעם אחד בהמול לנו כל
זכר כאשר הם נמלים 23מקניהם וקנינם וכל בהמתם הלוא לנו הם אך נאות להם וישבו אתנו
24וישמעו אל חמור ואל שכם בנו כל יצאי שער עירו וימלו כל זכר כל יצאי שער עירו:—
25ויהי ביום השלישי בהיותם כאבים ויקחו שני בני יעקב שמעון ולוי אחי דינה איש חרבו ויבאו
על העיר בטח ויהרגו כל זכר 26ואת חמור ואת שכם בנו הרגו לפי חרב ויקחו את דינה מבית
שכם ויצאו 27ובני יעקב באו על החללים ויבזו העיר אשר טמאו אחתם 28ואת צאנם ואת בקרם
ואת חמריהם ואת אשר בעיר ואת אשר בשדה לקחו 29ואת כל חילם ואת טפם ואת נשיהם שבו
ויבזו את כל אשר בבית 30ויאמר יעקב אל שמעון ואל לוי עכרתם אתי להבאשני ביושב הארץ
בכנעני ובפרזי ואני מתי מספר ונאס¶פו עלי והכני ונשמדתי אני וביתי 31ויאמרו הכ(.)זונה יעשו o ¶
את אחותנו:—

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo

20 עירם [1° ~ ערים X^2 **21** האנשים [1° י om X^2 *del* o | ויסחרו [ח om H *del* o | בנתינו [בנותינו IX^{2}𝔇𝔍 [נאות | P בימתם [בהמתם | W^1 וקניאם [וקנינם **23** X^2 נמילם E^{2}Y^3 נמילים [נמלים | FQ𝔄 יואתו ~ [יאותו **22** ואת **28** CE^{2}G^{1}HINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 *del* o אחותם [אחתם **27** 𝔅 כאהבים [כאבים **25** FQ נואת ~ 1°] ו 1° *om* C–FHINPQ (ו *exst. s. m.*) X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔍o | חמוריהם [חמריהם C–IPW^1 (ו *s. r. et i. l. s. m.?*) X^{2}𝔄𝔅𝔇 *del* o **30** עכרתים [עכרתם D^2 (י *i. l. s. m.*) | להבאישני [להבאשני C (*err* ~ להשאיבני) QY^{3}𝔊Δ ~ להביאשני W^{1}X^{2}𝔅𝔍 להבישני ABE^{2}G^{1}HI (י *i. l.*) P (ה *eras*) 𝔄 | ונאספו [א *om* X^2 | והכני [והכוני CD^{2}E^{2}G^{1}HINPQW^1 (ו 2° *i. l.*) X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ **31** יעשו [יעשה A* (ה *corr in* ו *s. m.*) FQ* *vid* (ו *s. r. s. m.*) | אחתנו [אחותנו CE^{2}G^1 INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ

---

21 שלֿמים F *del* o | אתֿנו ABD^{2}FQ𝔄𝔈o ˂ W^1 | אתֿה ABF ʼ D^2 *del* o | ידֿים ABFΔo | נתֿן F𝔄𝔈 ביֿום **25** *del* o W^1 ˂ ABD^{2}FX^{2}𝔄𝔈Δ אתֿנו **23** Y^3 נמיֿלים | *del* o W^1 ˂ ABD^{2}FIQ𝔄 אתֿנו | 𝔄 בזאֿת **22** D^2 **27** אחֿתם AB ʼ D^2 *del* o **28** חמוֹריהם C *del* o | בֿשדה D^2 **29** ויבֿזו I (*s. m.*) | בֿבית D^2 **30** אתֿי D^2 (*s. m.*) *del* o | להבאֿשני 𝔇 (אֿ *s. r.*) ʼ 𝔈 להביאֿשני 𝔅 | בֿכנעני D^{2}E^2 | ובֿפרזי D^{2}E^2 *del* o | ונאֿספו D^2 (*p. m.?*) **31** הֿך D^2 (*s. m.*) E^2 | יעשוֿ A יעשהֿ F | אחתֿנו D^2 (*p. m.?*)

---

20 עירם: 1° ACD^{2}E^{2}IN𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..BQW^{1}𝔅 /F *del* o | עירם: 2° D^{2}FP𝔄𝔅𝔇𝔈 /Q | לאמר.. A–D^{2}HNQW^1 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δo /F :IX^2 **21** שלמים/ H *del* o | הם: ABD^{2}E^{2}FHNPQW^{1}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo | אתנו: I | בארץ: D^2 | אתה.. QY^{3}𝔄 :A–D^{2}FIW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* o | לפניהם: A–G^{1}INQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* o | לנשים.. NW^{1}𝔅𝔊o /HP :BX^{2}Y^3 | להם: A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δo **22** לנו: 1° A | אתנו.. F /P *vid* :𝔅𝔇 | אחד: BD^2 NQX^{2}𝔄 ..W^{1}𝔅 /Δo | זכר.. AB𝔅Δ /Q𝔇𝔈 :CD^{2}G^{1}W^1 *del* o | נמלים: BD^2–HNPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δo ⁖A (*f. p.*) **23** בהמתם.. HP /N𝔈 :ABD^{2}E^2 | הם: ABPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔅 /FNo | להם.. 𝔅 :A–D^{2}HW^{1}Y^{3}𝔇Δ | אתנו: A BE^{2}FHINPW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δo –:Q **24** בנו.. N𝔄 | עירו: ACD^{2}F–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔊𝔍Δo ..B | זכר.. A BFG^{1}N𝔅𝔊Δo /Q **25** כאבים.. FY^{3}𝔄𝔅Δ :B–E^{2}G^{1}INX^{2}𝔇𝔈𝔊o ⸮Q | יעקב.. AB /𝔇 | חרבו.. Y^{3}𝔅𝔇o /Q :A–D^{2}NW^{1}X^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍 | בטח: CINQY^{3}𝔄 ..ABD^{2}𝔈 /𝔇 *del* o | זכר: CHINPW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δo ..ABF /Q **26** חרב: CD^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δo ..AB𝔊 /N | ויצאו: AC–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo **27** החללים.. NW^{1}𝔈Δo :ABD^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇 | אחותם: A–E^{2}G^{1}INQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..F *del* o **28** צאנם.. F /o :B | /בקרם o :A | חמריהם: ABINW^{1}𝔄𝔇𝔈 ..FY^3 /Q *del* o | בעיר.. ABQ | בשדה: A | לקחו: ACD^{2}E^{2}HINPQW^1 X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ::B (*f. p.*) ..F *del* o **29** חילם: ABY^{3}o | טפם: AB | נשיהם: AHP *del* o | שבו.. NQY^{3}𝔅o /P (*vid*) :BD^{2}W^{1}𝔄𝔇𝔈 | ויבזו: A ..B | בבית: C–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖A ..B *del* o **30** לוי.. ABN 𝔅𝔈Δ /FQ :𝔄 | /אתי N *del* o | הארץ.. ABo /Q :D^{2}X^2 | ובפרזי: CNX^{2}Y^{3}𝔈 ..QW^{1}𝔅 *del* o | מספר.. AY^3 :BD^2 HIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* o | עלי: AB𝔅Δ | וביתי: A–FINQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **31** ויאמרו.. AB𝔅 /𝔈 :X^2

§ o חמור אבי שכם אל יעקב לדבר אתו 7ובני יעקב באו מן השדה כשמעם ויתעצבו ה§אנשים ויחר
להם מאד כי נבלה עשה בישראל לשכב את בת יעקב וכן לא יעשה:—
8וידבר חמור אתם לאמר שכם בני חשקה נפשו בבתכם תנו נא אתה לו לאשה 9והתחתנו
אתנו בנתיכם תתנו לנו ואת בנתינו תקחו לכם 10ואתנו תשבו והארץ תהיה לפניכם שבו סחרוה
ואחזו בה 11ויאמר שכם אל אביה ואל אחיה אמצא חן בעיניכם ואשר תאמרו אלי אתן 12הרבו
עלי מהר מאד ומתנה ואתן כאשר תאמרו אלי ותנו לי את הנערה לאשה:—
§ Y^3 §13ויענו בני יעקב את שכם ואת חמור אביו במרמה וידברו אשר טמאו את דינה אחתם 14ויאמרו
אליהם לא נוכל לעשות את הדבר הזה לתת את אחתנו לאיש אשר לו ערלה כי חרפה היא לנו 15אך
בזאת נאות לכם אם תהיו כמונו להמול לכם כל זכר 16ונתנו את בנתינו לכם ואת בנתיכם נקח
לנו וישבנו אתכם והיינו כעם אחד 17ואם לא תשמעו אלינו להמול ולקחנו את בתנו והלכנו 18וייטבו
דבריהם בעיני חמור ובעיני שכם בנו 19ולא אחר הנער לעשות הדבר כי חפץ בבת יעקב והוא
נכבד מכל בית אביו:—

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔo

7 כשמעם *om* ℑ* (*mg. s. m.*) **8** שכם בני *om* W^1* (*i. l. s. m.*) | נפשו *om* W^1* (*i. l. s. m.*) **9** בנתיכם] בנותיכם IQ𝔄𝔇 | בנתינו] בנותינו IQ (ו 1° *i. l.*) X^{2}𝔇 **10** סחרוה] ה *om* 𝔇 **12** הרבו] חרבו I𝔊 **13** אחתם] אחותם CE^{2}G^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑo **14** אחתנו] אחותנו CE^{2}G^{1}HINP (ו 1° *i. l.*) QW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊o | חרפה *om* Y^3* (*mg. s. m.*) חריפה H (פ *s. m.*) **15** נאות] ~ נואת FQ𝔄 **16** בנתינו] בנותינו INQ (ו *i. l. p. m.?*) X^{2}𝔄𝔇 | בנתיכם] בנותיכם IQ (ו *i. l. s. m.? exst. t. m.?*) 𝔇 **17** להמול] לאמול W^1 | ולקחנו] ו 1° *om* E^2 **18** וייטבו] י 2° *om* 𝔊 והטיבו IX^2 **19** בבת] בבית D^2* (י *exst. p. m.*) IN *del* o

---

6 אתו ABD^{2}FPQ𝔄𝔇𝔈 < W^1 **7** עשה A–D^{2}F *del* o | את A–G^{1}I (*s. m.*) QX^{2}𝔄𝔈 < W^1 | יעשה ABD^{2}I 𝔄𝔈ℑ *del* o **8** אתם ABE^{2}F𝔄𝔈 < W^1 אתם D^2 (ׅ *s. m.*) | בני F𝔄 | אתה D^2 (*s. m.*) ⁻ P **9** אתנו AB D^{2}F𝔄𝔈 < W^1 | בנותיכם 𝔄 **10** ואתנו ABD^{2}F𝔄𝔈o (*s. m.*) < W^1 | סחרוה G^1 סחרוה 𝔈 סחרו 𝔇 **11** אתן H **12** חרבו I **13** אחתם ABF ׳ D^2 אחתם Δ **14** אחתנו ABF ׳ D^2 **15** בזאת 𝔄 **16** ונתנו D^{2}E^2 *del* o | בנתינו W^1 | בנתיכם W^1 | אתכם D^{2}E^{2}FIPQX^{2}𝔄𝔈 < W^1 ׳ Δ אתכם AB | כעם F (*t. m*) **17** לקחנו E^2 **18** בנו 𝔇 **19** אחר ABH *del* o | בבת X^2 *del* o

---

6 אתו: A–D^{2}FINW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..Q **7** השדה: A | כשמעם.. B :C–FHINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | מאד: B–FNQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇ℑΔ ..𝔄𝔈𝔊 | בישראל.. AF :D^2 *del* o | יעקב.. 2° ABN𝔄𝔅𝔈ℑΔ /I :D^{2}QX^{2}𝔊o לאשה: | BD^{2}E^{2}INW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇ℑ | :𝔈/ F ..בבתכם | IX^2: A–D^{2}HNPQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊Δo ..לאמר | Q/ D^{2}F𝔇 **8** אתם: ABD^{2}QW^{1}𝔄𝔊 ..X^2 /CIN ⁖𝔅 *del* o **9** אתנו: CHIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈Δo ⁖F ..A /D^2 ⁖𝔅 | לנו.. F𝔊o /Q ⁖𝔅 :A–D^{2}N | לכם: ABD^{2}NX^{2}𝔄𝔇𝔊ℑ ..Qo **10** תשבו: ABD^{2}FHNPQW^{1}X^{2}𝔈Δo ..𝔅𝔊 | לפניכם.. F𝔈 :ABD^{2}I NW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔊ℑΔo | סחרוה/ D^2 | בה: *omn, del* o **11** אחיה/ FIQ𝔇𝔈 :AB | בעיניכם: ABD^{2}INX^{2}𝔄𝔇𝔊 ..W^1 𝔈o /Q𝔅 | אתן: C–FHINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔo /AB **12** ומתנה/ Io :BCD^{2}HNPW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ¿Q | אלי: D^2 G^{1}HINPQX^{2}𝔄𝔇𝔈Δo ..AB𝔅𝔊 **13** במרמה.. B /o :ACD^{2}E^{2}G^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊 | אחתם: A–D^{2}HIN PQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊o ..F /Δ **14** אליהם.. B𝔅𝔈o /HNP𝔇 :X^2 | הזה.. 𝔄 /Qo :A–D^{2}IX^2 | אחתנו: W^1 | ערלה: AD^{2}HPX^2 ..Y^{3}𝔅 /W^1 | לנו: A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔo **15** לכם: ABD^{2}FINW^{1}X^{2}Y^{3}𝔇𝔊ℑ ..P /Q *del* o | כמונו: BX^2 | להמול: 𝔄 | זכר: CD^{2}IX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊o ..ABHPQW^{1}𝔅𝔈ℑΔ /F **16** לכם.. HP /QW^1 :D^{2}𝔄o | לנו: ABD^{2}INQW^{1}X^{2}𝔄𝔇ℑ ..FY^{3}𝔅𝔊Δ /HP *del* o | אחד: AC–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔo ⁖B **17** להמול: BD^{2}E^{2}G^{1}I ..AHPW^{1}𝔄𝔅𝔈Δ /FQ𝔇 | והלכנו: A–FHIPQW^{1}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔo ..𝔊 **18** דבריהם: A | בנו: AC–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..B *del* o **19** הדבר.. ABQY^{3}𝔅𝔈 :CD^{2}E^{2}IN𝔄ℑΔ *del* o | יעקב: D^{2}E^{2}G^{1}IQY^{3}𝔄𝔇 ..ABFNP𝔅 /𝔈 *del* o

¶ Y^{3}Δ ¹²ויאמר נסעה ונלכה ואלכה לנגדך ¹³ויאמר אליו אדני ידע כי הילדים רכים והצאן והבקר עלות
עלי ודפקתם יום אחד ומתו כל הצאן ¹⁴יעבר נא אדני לפני עבדו ואני אתנהלה לאטי לרגל המלאכה
אשר לפני ולרגל הילדים עד אשר אבוא אל אדני שעירה ¹⁵ויאמר עשו אציגה נא עמך מן העם
אשר אתי ויאמר למה זה אמצא חן בעיני אדני ¹⁶וישב ביום ההוא עשו לדרכו שעירה ¹⁷ויעקב
§ Δ נסע סכותה ויבן לו בית ולמקנהו עשה סכות על כן קרא §שם המקום סכות:—
¹⁸ויבא יעקב שלום עיר שכם אשר בארץ כנען בבאו מפדן ארם ויחן את פני העיר ¹⁹ויקן את
חלקת השדה אשר נטה שם אהלו מיד בני חמור אבי שכם במאה קשיטה ²⁰ויצב שם מזבח ויקרא
לו אל אלהי ישראל:—
XXXIV ¹ותצא דינה בת לאה אשר ילדה ליעקב לראות בבנות הארץ ²וירא אתה שכם בן חמור
החוי נשיא הארץ ויקח אתה וישכב אתה ויענה ³ותדבק נפשו בדינה בת יעקב ויאהב את
הנערה וידבר אל לב הנערה ⁴ויאמר שכם אל אביו לאמר קח לי את הילדה הזאת לאשה
⁵ויעקב שמע כי טמא את דינה בתו ובניו היו את מקנהו בשדה והחריש יעקב עד באם ⁶ויצא

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

| פ עלאת ABD^{2}HPQ𝔅𝔈𝔊 עאלת ~ [אעלת 13 X^2 הילדם CE^{2}G^{1}HINPQ𝔄𝔈𝔍 הילידים [הילדים | F om ידע 13
[אתנהלה 14 (פ s. r. s. m.) Q* vid (ב corr in פ t. m.) I* ודבקתם ABD^{2}E^{2}FN𝔅𝔇𝔈𝔍 ודפקתים [ודפקתם
[המלאכה | פ לחטא I𝔇 QX^{2}𝔄 (י corr in ה s. m.) CD^{2}E^{2}G^{1}HNP* לאטה [לאטי | A–G^{1}INQW^{1}X^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍 אתנחלה
G^1 (ו 2° i. l. וישוב [וישב 16 IQ𝔄𝔇 הציגה [אציגה 15 E^{2}G^{1}HIPQX^{2}𝔄𝔈 הילידים [הילדים | 𝔄 המלהכה
X^2 באמה [במאה | IQW^{1}𝔄 נטע [נטה | I ויקנא [ויקן 19 om X^2* (mg. s. m.) ויחן – העיר 18 p. m.) 𝔇
E^{2}X^{2}𝔄𝔇Δ הילידה [הילדה 4 Δ על [אל 3 C–INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ להראות [לראות XXXIV 1
ABD^{2}FINW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ om ה [והחריש 5

W^1 ודפקתֹם | 𝔈 עֹאלת H עֻאלת AB עאֲלת | 𝔄 והצאֲן | 𝔄 והבקֲר | 𝔅 הילֹדים | D^2 (p. m.?) ידֹע 13
ABD^2 אתֹי | HIP ‹ W^1 עשֹו 15 N הילֹדים | AB המלאֲכה | ABF ˙ 𝔈𝔊 לאטֹי | 1° D^2 אדֹני 14 N ודפקתֹים
W^1 › 𝔍 (vid) D^{2}PA𝔅 ויבֹן 17 D^{2}F ‹ W^1 עשֹו | D^2 (p. m.?) ביֹום 16 D^2 (p. m.?) אדֹני | FQX^{2}𝔄𝔍 ‹ W^1
A–E^{2}G^{1}IQW^1 אֵל | 𝔄 ויצֹב 20 N נטֹה | CA𝔈𝔍 ‹ W^1 ויקֹן 19 A–FHI (s. m.) NP𝔈 ‹ W^1 ˙ Δ אֹת 18
3° אתֹה | P ¯ (s. m.) 1° et 2° D^2 אתֹה 2 B בבנוֹת | AB𝔅 לרֹאות XXXIV 1 F אֵל X^{2}𝔄 ‹ W^{1}𝔈
𝔄 הזאֹת | D^2 (p. m.?) N𝔍 הילֹדה 4 ABD^2 ויעֲנה | (¯ sup. א s. m.) D^2 אתֹה ABCE^{2}FNPQ𝔄𝔇𝔈𝔍 ‹ W^1
W^1 (p. m.?) בֹשדה | A–D^{2}FINPX^{2}𝔄𝔈 ‹ W^1 2° אֹת | W^1 בתֹו | D^2 (p. m.?) טמֹא 5

| FQ𝔈/ NW^1 ..אליו 13 N𝔈 ؛ A–D^{2}F–IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊 לנגדך: | HPQ/ C𝔇 ונלכה: | F𝔅𝔈 ויאמר.. 12
| G^1 אחד: | W^1 יום: | C/ Q𝔊.. ABD^{2}HNPA𝔅𝔇𝔍 עלי: | CD^{2}G^{1}INW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 :F/ HPQ ..רכים | 𝔇/ 𝔈 ידע..
| 𝔅/ FQ𝔄.. A–D^{2}G^{1}NW^{1}X^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍 עבדו: | BF 1° ..אדני 14 AB.. C–FHINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 הצאן:
AC–FHIN שעירה: | F 2° ..אדני | Q ؛ ABI𝔄 הילדים: | D^{2}IX^{2}𝔈: HPQ 2° ..לפני | A–G^{1}IX^{2}𝔄𝔇: Q לאטי/
؛ זה | 𝔈/ HP 2° ..ויאמר | Q𝔈 ؛ 𝔅.. A–G^{1}INX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 אתי: | A: 𝔈/ BD^{2}F ..עשו 15 B.. PQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊
AB𝔅.. D^{2}E^{2}NQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 שעירה: 16 (vid) 𝔅/ 𝔊.. I ؛ C:| ABD^{2}FHNPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 אדני: | 𝔍: F ؛ D^2
W^{1}𝔊.. B::·· A:·= D^2–G^{1}INQ𝔄𝔅𝔇𝔈 1° סכות: | FQ/ N ..בית | A–D^{2}FG^{1}INQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈: P ..סכותה 17
/אהלו | 𝔄 השדה: 19 B𝔅𝔊.. ACD^{2}HNPQ𝔄𝔇 העיר: | F/ A–E^{2}HINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ארם: | AB כנען: 18
| AB ..לאה XXXIV 1 B ..לו | ABQ.. E^{2}HINP מזבח: 20 A–INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ קשיטה: | 𝔈
| ויענה: | ABFW^{1}𝔄𝔊.. CD^{2}E^{2}INPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍 הארץ: 2 A–FHINPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ הארץ: | AB ..ליעקב
Q/ NW^1 1° ..הנערה | 𝔈/ AB𝔊.. C–IPQW^{1}X^{2}𝔇𝔍Δ יעקב: 3 FG^{1}𝔄.. A–E^{2}HINPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ
| לאשה: | IX^{2}𝔄: A–D^{2}FHNPQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..לאמר | Q/ D^{2}F𝔇 אביו: 4 omn 2° הנערה: | A–D^{2}IX^2:
A–E^{2}G^{1}INQW^{1}X^2 בשדה: | ABD^{2}FHPW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δ: I/ Q𝔄 ..בתו 5 𝔅 ·· A.. B–FHINPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
AC–FHINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ באם: | 𝔈𝔊.. 𝔄𝔅𝔇Δ

פנואל והוא צולע על ירכו 33על כן לא יאכלו בני ישראל את גיד הנשא אשר על כף הירך עד
היום הזה כי נגע בכף ירך יעקב בגיד הנשא:—
XXXIII 1וישא יעקב עיניו וירא והנה עשו בא ועמו ארבע מאות איש ויחץ את הילדים על לאה ועל
רחל ועל שתי השפחות 2וישם את השפחות ואת ילדיהן ראישונה ואת לאה וילדיה אחרנים ואת
רחל ואת יוסף אחרנים 3והוא עבר לפניהם וישתחוי ארצה שבע פעמים עד גשתו עד אחיו 4וירץ
עשו לקראתו ויחבקהו ויפל על צוארו וישקהו ויבכו 5וישא עיניו וירא את הנשים ואת הילדים ויאמר
מי אלה לך ויאמר הילדים אשר חנן אלהים את עבדך 6ותגשנה השפחות הנה וילדיהן ותשתחוינה
7ותגש גם לאה וילדיה וישתחוו ואחר נגש יוסף ורחל וישתחוו 8ויאמר מי לך כל המחנה הזה אשר
פגשתי ויאמר למצא חן בעיני אדני 9ויאמר עשו יש לי רב אחי יהי לך אשר לך 10ויאמר יעקב
אל נא אם נא מצאתי חן בעיניך ולקחת מנחתי מידי כי על כן ראיתי פניך כראות פני אלהים
ותרצני 11קח נא את ברכתי אשר הבאתי לך כי חנני אלהים וכי יש לי כל ויפצר בו ויקח:—

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

32 צלוע] ~ צלעו X^2 **33** הנשא *bis*] הנשיא D^{2}G^{1}𝔄 **XXXIII 1** הילדים] הילידים CE^{2}G^{1}HINPQW^{1}𝔇 W^{1}Y^{3}𝔄𝔊 הילדם X^2 **2** ילדיהן] ילידיהן A–E^{2}G^{1}IX^{2}Y^{3}𝔄𝔈 ילדהן N ילדינה Δ (י 2° *s. r. s. m.*) ילידינה QW^{1}𝔇 | אחרנים 2°] אחרנית CF **5** הילדים 1°] הילדון F | וילדיה] וילידיה CE^{2}G^{1}HINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔍 וילדה W^1 | הילדים 2°] הילידים CE^{2}G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈 **6** וילדיהן] וילדיהן D^2 הילידים CE^{2}G^{1}HINQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈 | ותשתחוינה] ותשתחויהן E^{2}G^{1}NQ (י *i. l.*) וילידנה IQ | וילדינה AB𝔅𝔊 וילדהן CFW^{1}𝔄Δ וילידהן E^{2}G^{1}NX^{2}Y^{3}𝔈 Y^{3}𝔄 **7** וילדיה] וילידיה CE^{2}G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈 **8** מי] מי אלה X^2 **10** כראותי] י *om* W^1* (*mg.*) 𝔈 | ותרצני] ותרציני E^{2}IW^{1}X^{2}𝔄Δ

32 פנואל W^1 **33** הנשא 1° ABCP ' F **XXXIII 1** עשו D^{2}FP < W^1 | הילידים 𝔊 הילדם X^2 **2** וישם 𝔄 | ילדיהן H | וילדה W^1 **3** וישתחוי F (*t. m.*) **4** עשו FIP < W^1 | ויפל W^1 | צוארו F (*t. m.*) **5** וישא F (*t. m.*) | הילדים 1° AB הילידים 𝔅 | את 2° N **7** וילדיה B **8** אדני D^2 (*p. m.?*) **9** עשו IP < W^1 **10** ולקחת 𝔄 | כראות 𝔈 כראותי N | ותרצני N

32 פנואל: QX^2 /𝔇 | ירכו: A–FINQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇Δ **33** הזה: ACD^{2}E^{2}HIPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..BF /𝔈 | יעקב.. ABH𝔅Δ :𝔄 **XXXIII 1** עיניו.. AB𝔅 /Q :I𝔇 | וירא.. Q | בא.. IA𝔅Δ /Q :D^2 | איש: C–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B ↔A | הילדים/ Y^3 | רחל.. 𝔅 | השפחות: A–D^{2}F–INPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ **2** השפחות: G^1 | ראישונה: A–E^{2}HNPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..F /𝔈 | אחרנים.. 1° FQ :A–D^{2}HINPW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔍Δ | אחרנים: 2° ABD^{2}I𝔄𝔅𝔇 ..CFHPY^3 /NQ𝔍 **3** לפניהם: A–G^{1}INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | פעמים: ABD^2 | אחיו: AB D^2–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **4** לקראתו.. 𝔅𝔇 :ACNX^2 | ויחבקהו.. HPQY^{3}𝔈 /F :BIX^{2}𝔄𝔇 | צוארו.. 𝔄𝔇 /Q :A𝔍 | ויבכו: B–FHIPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ⁖A **5** עיניו.. B /Q :N | הילדים.. 1° QW^{1}Δ :ABD^{2}G^{1}NX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 | ויאמר.. 1° 𝔅 /𝔈 | לך؛ D^{2}FNQW^{1}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 ؛HP ⁖AB :CE^{2}G^{1}IX^{2}𝔄𝔍Δ | ויאמר/ 2° 𝔈 | עבדך: ABD^2–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **6** השפחות.. 𝔇 /F | וילדיהן: ABC𝔄𝔈 | ותשתחוינה: AD^{2}E^{2}HINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **7** וישתחוו: 1° BCD^{2}F–INQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..AW^{1}𝔅 /Y^3 | ורחל.. A | וישתחוו: 2° AC–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖B **8** ויאמר.. 1° BHPW^{1}𝔅𝔈 | לך/ AB𝔄 | פגשתי؛ FW^{1}Y^{3}𝔅𝔊 ؛𝔇𝔈 ⁖BD^2 :ACG^{1}INQ𝔄𝔍Δ ..HP | ויאמר.. 2° BC𝔅𝔇𝔈𝔊 | אדני: ABCF–INQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖P /Y^3 **9** עשו.. B (*err* ויאמר..) F /𝔇𝔈 | אחי.. W^{1}𝔅 /FQ :ABCF | לך: 2° CD^{2}F–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖B **10** יעקב.. AD^{2}𝔊 /Q𝔇𝔈 | נא.. B𝔇Δ /FHP :𝔍 | בעיניך.. NQW^{1}Y^{3}𝔅Δ /HP𝔈 ↔𝔇 :ABD^{2}𝔊𝔍 | מידי: CD^{2}HINPQW^{1}Y^{3}𝔅𝔇Δ ..F | אלהים: ACD^{2}𝔄 | ותרצני: BD^{2}FNPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ||⁖Y^3 **11** ברכתי: D^2 | לך.. F𝔊 :BCD^{2}G^{1}HINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈Δ | אלהים.. B | כל: CD^{2}E^{2}G^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔍 ..𝔅Δ

הראשון לאמר כי יפגשך עשו אחי ושאלך לאמר למי אתה ואנה תלך ולמי אלה לפניך 19 ואמרת
לעבדך ליעקב מנחה היא שלוחה לאדני לעשו והנה גם הוא אחרינו 20 ויצו גם את השני וגם את
השלישי וגם את כל ההלכים אחרי העדרים לאמר כדבר הזה תדברון אל עשו במצאכם אתו
21 ואמרתם גם הנה עבדך יעקב בא אחרינו כי אמר אכפרה פניו במנחה ההלכת לפני ואחרי כן
אראה פניו אולי ישא פני 22 ותעבר המנחה על פניו והוא לן בלילה ההוא במחנה:—
23 ויקם בלילה ההוא ויקח את שתי נשיו ואת שתי שפחתיו ואת אחד עשר ילדיו ויעבר את
מעבר היבק 24 ויקחם ויעברם את הנחל ויעבר את כל אשר לו § 25 ויותר יעקב לבדו ויאבק איש § Y3
עמו עד עלות השחר 26 וירא כי לא יכל לו ויגע בכף ירכו ותקע כף ירך יעקב בהאבקו עמו
27 ויאמר שלחני כי עלה השחר ויאמר לא אשלחך כי אם ברכתני 28 ויאמר אליו מה שמך ויאמר
יעקב 29 ויאמר לא יעקב יאמר עוד שמך כי אם ישראל ¶ כי שרית עם אלהים ועם אנשים ותוכל ¶ Y1
30 וישאל יעקב ויאמר הגידה נא שמך ויאמר למה זה תשאל לשמי ויברך אתו שם 31 ויקרא יעקב
שם המקום פנואל כי ראיתי אלהים פנים אל פנים ותנצל נפשי 32 ויזרח לו השמש כאשר עבר את

ABCD2E2FG1HINPQW1X2Y1Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

19 שלוחה] ~ שלחוה Y1 | אחרינו] ~ אחירנו 𝔇 21 אמר] אמרה Y1 | פניו 2°] לפניו F𝔇 22 על פניו] לפניו FN𝔊 23 ילדיו] ילידיו ABCE2INQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ילידו HP 24 ויעברם] ויעבירם I 25 ויאבק] ויחבק CE2G1H* (vid) QX2𝔄𝔇 | עמו] אמו 𝔄 26 בהאבקו] ~ באהבקו E2, ה om CIP* (i. l.) X2 29 עם] אם W1 31 שם] את שם X2Y3* (את exst.) | פנואל] פנו ; אל AB𝔇𝔍Δ

---

18 עשו D2FI < W1 ' P | אתה D2 < W1 19 לעשו D2I < W1 20 וגם bis F (t. m.) | כדבר D2 | עשו D2FIP < W1 21 בא F (t. m.) | אכפרה D2 (p. m.?) | לפניו F (t. m.) 23 בלילה D2 (p. m.?) | ילדיו D2 ; 𝔅 ילודיו 𝔊 | היבק F (t. m.) 24 ויעברם Q𝔄 | ויעבר A | כל F (t. m.) 25 ויאבק F 26 יכל Y1 27 עלה D2 29 יאמר CD2FIX2𝔄𝔈𝔍 < W1 ⌐ C | שרית 𝔇 31 פנואל 𝔄 < W1

---

18 הראשון: BD2F𝔇𝔈𝔊 /Q | לאמר.. 1° A–D2HNPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX2Y1𝔍 | ושאלך: ABD2FNY1𝔇𝔊 /Q | לאמר.. A–D2G1HNPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX2 | אתה¿ D2F𝔅 ¿N𝔇𝔈 | תלך¿ D2FNW1𝔅𝔈 ..𝔄𝔊 /PQY1 :ABCHX2 | לפניך¿ D2F𝔅𝔇 ¿Q ⸪:HPW1 |:N :ABCG1IX2Y1𝔄𝔈𝔊𝔍 ..Δ 19 ואמרת/ QY1 | ליעקב.. Δ /Y1𝔇 | לעשו: A–D2X2𝔄𝔇𝔍 ..NW1𝔅𝔊 /HPQY1 | אחרינו: A–FHINPQW1Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 20 השלישי/ Q :BF | העדרים: D2F𝔇𝔈 ..Y1 /Q | לאמר.. ABD2FHNPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊Δ :CIX2 | אתו: BD2FINPW1X2Y1𝔅𝔇𝔈𝔊Δ |:C ..Q 21 ואמרתם.. AB𝔅 :𝔈 | אחרינו: BCD2INW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:Q ..AF | פניו.. 1° AB | לפני.. Y1 :A–D2HPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈Δ | פניו.. 2° 𝔅 /D2 | פני: B–G1INPQX2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈Δ 22 פניו: BD2E2FINX2 𝔄𝔇𝔈 ..Q𝔅𝔊 /C 23 ההוא.. ABCQ𝔅𝔈 :IX2 | נשיו.. 𝔄 | שפחתיו.. Q𝔅𝔇 :ABIX2𝔄𝔊 | ילדיו: ACD2E2INQ W1X2𝔄𝔇𝔈 ..BY1Δ | היבק: BG1HIPY1𝔅𝔈𝔍Δ ..D2 24 הנחל: BCE2G1NQX2Y1𝔄 ..AP𝔅𝔇 /D2 | לו: BC HIPW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..Q 25 לבדו: A–D2FIW1X2Y3𝔇 ..HP𝔅 /QY1𝔈 | עמו: A | השחר: CD2FG1IQX2 𝔄𝔇Δ ..ABY1·3𝔅𝔈 26 לו.. W1𝔄𝔅 /D2HP :ABG1QY1·3𝔇 | ירכו: A–D2FHINPW1X2Y1𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..Y3𝔄 | עמו: A–E2G1HINPQW1X2Y1·3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 27 ויאמר.. 1° B𝔈 | שלחני⸪ 𝔅 | השחר: BCD2F–INPQX2 Y1·3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A | ויאמר.. 2° B𝔅𝔈 | ברכתני: C–INPQW1X2Y1·3𝔅𝔇𝔊𝔍Δ |:AB ..𝔄 ¿𝔈 28 אליו.. 𝔅 | שמך¿ G1NW1Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 ¿PQ ⸪:ABFI :CD2HIX2 ..Y1𝔄Δ | ויאמר.. 2° 𝔅 /Y1 | יעקב: ACD2FHINPQY1·3𝔅𝔇𝔊 𝔍Δ ..A𝔄 –·𝔈 29 ויאמר.. BHY1𝔈 | יעקב.. ABH :QY3 | שמך.. QY1·3𝔅 :ABD2FHP | ישראל: CD2F G1HNPX2Y1·3𝔅𝔇𝔈Δ ..ABQ | ותוכל: B–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⸭A (f. p.) 30 יעקב.. Δ /Q :X2 | ויאמר/ 1° 𝔈 | שמך¿ HNPQY3𝔄𝔈𝔊 ..𝔅Δ :A–D2FIW1X2𝔊𝔍 | ויאמר.. 2° B /𝔈 | לשמי¿ Y3𝔇𝔊 ¿𝔈 ..D2NQΔ :ABFW1X2𝔅 | שם: omn 31 פנואל: BD2E2HNPQW1𝔇Δ ..𝔅 /𝔈 | פנים.. Y3 :ABW1𝔄 | נפשי: ABD2 E2FHINPQW1Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ

ושפחה ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך 7 וישבו המלאכים אל יעקב לאמר באנו אל אחיך
אל עשו וגם הלך לקראתך וארבע מאות איש עמו 8 ויירא יעקב מאד ויצר לו ויחץ את העם אשר
אתו ואת הצאן ואת הבקר והגמלים לשני מחנות 9 ויאמר אם יבוא עשו אל המ§חנה האחד והכהו § Δ
והיה המחנה הנשאר לפלטה:—
10 ויאמר יעקב אלהי אבי אברהם ואלהי אבי יצחק יהוה האמר אלי שוב אל ארצך ואל מולדתך
ואיטיב עמך 11 קטנתי מכל החסדים ומכל האמת אשר עשית את עבדך כי במקלי עברתי את הירדן
הזה ועתה הייתי לשני מחנות 12 הצילני נא מיד אחי מיד עשו כי ירא אנכי אתו פן יבוא והכני
האם על הבנים 13 ואתה אמרת היטב איטיב עמך ושמתי את זרעך כחול הים אשר לא יספר מרב
14 וילן שם בלילה ההוא:—
ויקח מן הבא בידו מנחה לעשו אחיו 15 עזים מאתים ותישים עשרים רחלים מאתים ואילים עשרים
16 גמלים מינקות ובניהם שלשים פרות ארבעים ופרים עשרה אתנות עשרים ועירים ¶עשרה 17 ויתן ¶ p
ביד עבדיו עדר עדר לבדו ויאמר אל עבדיו עברו לפני ורוח תשימו בין עדר ובין עדר 18 ויצו את

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp

6 בעיניך] י 1° om X^2 7 וישבו] וישובו AB* (ו 2° exst. s. m.?) HI* (ו eras) PQX^2* (ו eras) Y^{1}𝔄𝔅ℑ | איש] האיש W^1* (ה eras) 8 ויירא] ואיירא X^2 9 לפלטה] לפליטה X^2 10 האמר] ה om X^{2}𝔈 | ואל מולדתך] ולמולדתך ABP𝔅𝔇𝔊ℑ | ואיטיב] ואטיב D^{2}FNQ (י 1° exst.) 𝔅 ואיטב E^{2}HP𝔄𝔊ℑp והיטיב X^2 והטיב I וייטב W^1 11 במקלי] במקלתי X^2 12 הצילני] י 1° om B* (i. l.) D^{2}FN𝔄𝔇ℑΔ del p | והכני] והכוני W^{1}𝔇* (ו eras) 13 היטב] ~ הטיב D^{2}INQ𝔄𝔊ℑ הטב X^2* (י post ה i. l.) 𝔇 איטיב W^1 del p | איטיב] איטב E^{2}G^{1}I אטיב ABD^{2}FNQ𝔄𝔈𝔊Δp היטיב W^1 הטיב X^2 16 אתנות] אתונות E^2 del p

לאדֹני D^2 sic! (s. m.) | בעֹניך X^2 7 וישֹבו G^1 | אחיךָ C (s. m.) | עשֹו D^{2}FI < W^1 8 אתֹו A–D^{2}F𝔄𝔈ℑ < W^1 del p | הצאֹן 𝔄 | הבקֹר D^{2}F𝔄 9 עשֹו D^{2}FI < W^1 ' P | לפלֹטה 𝔄 10 אמר 𝔈 | אל F (t. m.) | ואל מולדתך F (t. m.) Y^1 ולמולדתך 𝔇 | ואטיב F (t. m.) | עמך W^1 11 עשית 𝔄 del p | את 1° A–E^{2}G^{1}HNPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 < W^1 del p 12 הצלני N del p | עשֹו D^{2}FI < W^1 del p | ירא C–FINX^{2}𝔄𝔇𝔈 | אתֹו A–D^{2}FP𝔄𝔇 < W^1 del p | והכני G^1 והכוני W^1 | האם F (t. m.) | הבנים F (t. m.) 13 ואתה W^1 | אמרת 𝔄 del p | הביט 𝔊 (t. m.) הטב 𝔇 del p | עמך W^1 14 וילן D^2 | בלילה D^2 (p. m.?) | לעשֹו D^2 < W^1 ' H 16 אתנות AB ⌐ C del p 17 ורוח AB𝔇 < W^1 ' Δ

6 ושפחה: ABE^{2}G^{1}HQY^{1}𝔇𝔊ℑp ..P /N𝔈 | בעיניך: C–INPQW^{1}Y^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp ..AB 7 יעקב: D^{2}FY^{1}𝔇ℑ /FQ | לאמר.. A–D^{2}G^{1}HNPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ /F :E^{2}IX^2 del p | עשו.. QY^{1}𝔅p /𝔈 :AB | לקראתך.. NW^{1}𝔇 :AB𝔄 del p | עמו: A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp 8 מאד.. B /Q :AI del p | לו: AC–FQY^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈p | אתו.. 𝔅𝔊 :A–D^{2}G^{1}INX^{2}𝔄𝔈ℑ del p | הבקר.. 𝔅 | מחנות: omn, del p 9 ויאמר.. D^{2}W^{1}𝔅 /𝔈 | והכהו: AC D^{2}E^{2}INX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..BY^1 /FQp 10 יעקב.. BFQ𝔅p /𝔈 :Y^{1}ℑ | אברהם.. NW^{1}Y^{1}𝔅ℑ /Q | יצחק: CFI NQX^{2}𝔈Δp –:Y^1 –·𝔅 ..ABD^2 /W^1 ⁘𝔇 | אלי.. AB𝔅p /I | מולדתך.. 𝔅 :ABp | עמך: A–E^{2}G^{1}INQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp ..F 11 האמת: X^2 | עבדך: A–E^{2}G^{1}HINPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..FQ𝔄 del p | הזה.. Q𝔊 /HP :A BD^{2}G^{1}INW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑp |:C | ועתה/ BD^{2}G^{1}INQ𝔇𝔈𝔊 ..W^{1}𝔅 del p | מחנות: D^{2}FG^{1}HNPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔊ℑΔp ..ABQ𝔄 /𝔈 12 עשו: BCD^{2}NY^{1}𝔊 ..FQ𝔅 /𝔄 del p | אתו.. Δ /FQ :ABD^{2}N𝔅𝔇𝔈 del p | יבוא: X^{2}ℑ del p | הבנים: A–G^{1}NQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ del p 13 עמך: ABNX^{2}𝔈𝔊 ..D^{2}Q𝔄𝔅 /PΔ | הים: B del p | מרב: AC–F HIPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp ..BΔ /N 14 בידו: C | אחיו: AD^2–HNPQY^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..B𝔊 del p 15 מאתים.. 1° D^{2}HP𝔅 /Q :CIX^{2}𝔄ℑ | עשרים: 1° A–D^{2}F–INPQW^{1}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ del p | מאתים.. 2° D^{2}HP𝔅 /FQ :CI X^{2}𝔄ℑ del p | עשרים: 2° omn, del p 16 מינקות.. 𝔅 | שלשים: omn, del p | ארבעים.. HP𝔅 :CIW^{1}ℑ | עשרה: 1° :A–D^{2}F–INPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ del p | עשרים.. AHP𝔅 /C :IW^{1}𝔄 del p | עשרה: 2° omn 17 לבדו: AC–INPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..B | עבדיו.. 2° D^{2}H /Y^{1}𝔇 :W^1 | לפני.. Q𝔅 /F𝔈 :ABD^{2}NY^1 | עדר: 4° CD^{2}FHINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..AB

ויעשו גל ויאכלו שם על הגל 47ויקרא לו לבן יגר שהדותה ויעקב קרא לו גלעד 48ויאמר לבן הגל
הזה עד ביני ובינך היום על כן קרא שמו גלעד 49והמצבה אשר אמר יצף יהוה ביני ובינך כי
נסתר איש מרעהו 50אם תענה את בנותי ואם תקח נשים על בנותי אין איש עמנו ראה אלהים
עד ביני ובינך:—

51ויאמר לבן ליעקב הנה הגל הזה והנה המצבה אשר ירית ביני ובינך 52עד הגל הזה ועדה
המצבה אם אני לא אעבר אליך את הגל הזה ואם אתה לא תעבר אלי את הגל הזה ואת המצבה
הזאת לרעה 53אלהי אברהם ואלהי נחור ישפט בינגו אלהי אברהם וישבע יעקב בפחד אביו יצחק
54ויזבח יעקב זבח בהר ויקרא לאחיו לאכל לחם ויאכלו לחם וילינו בהר 1וישכם לבן בבקר וינשק XXXII
לבניו ולבנתיו ויברך אתם וילך וישב לבן למקומו 2ויעקב הלך לדרכו ויפגעו בו מלאכי אלהים 3ויאמר
יעקב כאשר ראם מחנה אלהים זה ויקרא שם המקום ההוא מחנים:—

¶ Δ 4וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו ארץ שעיר שדה אדום 5ויצו אתם לאמר כה תאמרון
לאדני לעשו כה אמר עבדך יעקב עם לבן גרתי ואחר עד עתה 6ויהי לי שור וחמור וצאן ועבד

ABCD²E²FG¹HINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

47 שהדותה] שחדותה ABp | גלעד] גל . עד AE²HPW¹X²Y¹𝔅𝔈Δp 48 *tot. vers. om* D²* (*corr. s. m.*) | גלעד]
גל . עד AE²PW¹X²Y¹𝔅𝔈Δ *del* p 49 ובינך *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) 𝔍* (*sub l. s. m.*) 51 ירית] יראת A–D²F–I
NPQW¹Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 52 עד] את X² 54 לאחיו *i. l. s. m.* 𝔊 | וילינו] י 2° *om* W¹X² XXXII 1 ולבנתיו]
ולבנותיו IW¹ | וילך *i. l. s. m.* 𝔊 | וישב] וישוב AB* (ו *exst. s. m.*) 𝔇p 3 מחנה] מחני D² 5 עם] אם Y¹

---

47 גלעָד ABX²𝔈 < W¹ • Δ 48 עָד A–FIPX²𝔄𝔈 < W¹ *del* p | גלעָד AB𝔄𝔊 < W¹ • Δ 49 והמצָבה
𝔄 | יצָף D² (*p. m.?*) 50 תעָנה D²F | ראה D² (*p. m.?*) | עָד A–FPX²𝔄 < W¹ • 𝔈 51 יראָת
A–D²HN𝔇𝔈𝔍 יראָת W¹ יראָת P 52 עָד CD²FIP𝔈 < W¹ • 𝔄 | ועָדה D² | אתָה D² < W¹ | 𝔄 הזאָת
XXXII 1 בבָקר D² (*p. m.?*) | ולבנוֹתיו W¹ | אתָם D² (*s. m.?*) אתָם F (*t. m.*) 3 מחָנה W¹𝔄 | שָם
D² 4 עשָו D²FI < W¹ • P *del* p | שדָה AB 5 לאָדני D² (*s. m.*) *del* p | לעשָו D²I < W¹ • P *del* p
6 וצָאן F (*t. m.*) |

:גל X²W¹Y¹𝔄𝔇 ..ABN𝔅p /P𝔈 | :הגל B (*vid*) CE²FG¹ (*vid*) INPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ –:D² ..Ap 47 :שהדותה
ABD²X²𝔄𝔈p ..PQ𝔅 / INY¹𝔇 | :גלעד CD²FHINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AB 48 ..לבן BP𝔈Δ /Fp | :הזה
X² *del* p | :היום ABCIX²Y¹Δp ..𝔇 /F | :גלעד CFHINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔍Δp (*vid*) ⁖B ..A *del* D² 49 ..אמר
A𝔅𝔈p /Q | :ובינך A–D²IX²𝔄𝔅𝔇𝔈p ..NΔ /Q | :מרעהו BFHINPQX²Y¹𝔅𝔇Δ ..D²p /𝔈 50 ..בנותי 1°
Ap /Q𝔈 :I | ..בנותי 2° A𝔅𝔇 :FPQW¹X²𝔄p ⁖B | :עמנו IX²𝔄 | ..ראה ANQ𝔈p /F :CD²E²HPY¹𝔅𝔇𝔊Δ
51 ..ליעקב ABD²IP𝔄𝔅Δ /FQ𝔈 :W¹Y¹ | ..הזה QW¹𝔅𝔇𝔈𝔊 /I :ABCG¹HNX²p | :יראת AB𝔇 | :ובינך IY¹ ..𝔅
/Fp 52 ..הזה 1° C𝔅𝔇 /Q :ACD²G¹NX²𝔄𝔊 | :המצבה 1° BFHINQW¹Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp | ..הזה 2° HP𝔈 /F𝔇
:ABCE²G¹NW¹X²𝔄p | ..הזה 3° Q :A–D²G¹HINX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ | :לרעה ABD²E²FHINPQW¹X²𝔄𝔇𝔊𝔍Δp ..𝔅
53 ..נחור Y¹𝔅 /Q :X² | :ביננו BC𝔄𝔇Δp | :אברהם 2° AD²E²G¹H INPQX²Y¹𝔅𝔇𝔈𝔊p –:F (*f. p.*) ..BW¹Δ |
:בפחד W¹ | :יצחק AC–INPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ..B 54 ..בהר 1° ABD²HIP𝔅𝔊 /Q𝔈 :CNW¹X²Y¹𝔄𝔍Δ |
:לחם 1° CG¹X²𝔅𝔇 ⁖A (*f. p.*) ..BQ /Y¹p | ..לחם 2° HP /N | :בהר 2° C–FHINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp
XXXII 1 ..בבקר ABIQ𝔄 /𝔈 :N | ..ולבנתיו 𝔅 /Q | :אתם ABCFHINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | :למקומו C
QX²Y¹𝔍 ..NW¹𝔈p /I 2 :לדרכו ABD²E²G¹HINPX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..Q𝔊 | :אלהים CD²FHINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇
𝔈𝔊Δp ..AB 3 ..ראם BQ :X² *del* p | :זה CD²FINW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..HP𝔊 ⁖AB ¿Q 4 ..לפניו Q
/𝔈 :B *del* p | /אחיו Q | :אדום ABD²F–INPQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* p 5 :אתם D²FN𝔇𝔍p /Q | ..לאמר
A–D²G¹HNPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /F :IX²Y¹ | :לעשו ABCFHIPX²Y¹𝔄𝔊𝔍 ..NQ𝔅 /𝔈 ⁖W¹ *del* p | ..יעקב ABHP
𝔅𝔈 /QW¹ :FNX²Y¹𝔇𝔍 | ..גרתי N :W¹ | :עתה A–E²HINPQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p ..𝔊 /W¹

35 ותאמר אל אביה אל יחר בעיני אדני כי לוא אוכל לקום מפניך כי דרך הנשים לי ויחפש ולא
מצא את התרפים:—
36 ויחר ליעקב וירב בלבן ויען יעקב ויאמר ללבן מה פשעי ומה חטאתי כי דלקת אחרי 37 וכי
משׁשת את כל כלי ¶ § מה מצאת מכל כלי ביתך שים כה נגד אחי ואחיך ויוכיחו בין שנינו:— § Y^{1} ¶ D^{1}
38 זה עשרים שנה אנכי עמך רחליך ועזיך לא שכלו אילי צאנך לא אכלתי 39 טרפה לא הבאתי
אליך אנכי אחטנה מידי גנובת יום וגנובת לילה 40 הייתי ביום אכלני חרף וקרח בלילה ותדד שנתי
מעיני:—
41 זה לי עשרים שנה בביתך עבדתיך ארבע עשרה שנה בשתי בנתיך ושש שנים בצאנך ותחלף
את משכרתי עשרת מנים 42 לו לא אלהי אבי אלהי אברהם ופחד יצחק היה לי כי עתה ריקם
שלחתני את עניי ואת יגע כפי ראה אלהים ויוכיח אמש:—
43 ויען לבן ויאמר אל יעקב הבנות בנותי והבנים בני והצאן צאני וכל אשר אתה ראה לי הוא
ולבנותי מה אעשה לאלה היום או לבניהם אשר ילדו 44 ועתה לכה נכרתה ברית אני ואתה והיה
לעד ביני ובינך 45 ויקח יעקב אבן וירמה מצבה 46 ויאמר יעקב לאחיו לקטו אבנים ויקחו אבנים

ABC$D^{1}$$D^{2}$$E^{2}FG^{1}$HINPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp

35 הנשים] האנשים D^{2}Q* (א *eras*) | ויחפש] ויחבש ABIX^{2} 36 חטאתי] החטאתי X^{2} 37 שים] י *om* W^{1}𝔄 | ויוכיחו] ו 1° *om* 𝔄 39 טרפה] טריפה P | אחטנה] א *om* D^{2} אחיטנה X^{2} | וגנובת] או גנובת F 40 וקרת] וקרחה $E^{2}$$X^{2}$ 41 ארבע] ארבעה FX^{2} | בנתיך] בנותיך 𝔇 בנותך C–INP$W^{1}$$X^{2}$𝔄𝔈 42 ריקם] ~ רקים I$X^{2}$Δ | עניי] י 2° *om* D^{2}* (*i. l. s. m.*) | ויוכיח] והוכיח C$D^{2}$$E^{2}$$G^{1}$HNPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp והוכח I 43 אל] ליעקב E^{2}QW^{1}* (א *i. l.*) 𝔄𝔅 | או] הוא E^{2} | ילדו] ילידו E^{2} 44 ביני] בעיני W^{1}* (ע *eras*) בעני X^{2} | יעקב] ביען B* (ע *eras*)

35 הׄנשים F (*t. m.*) | ויחׄפש W^{1} 36 וׄמה F (*t. m.*) | 𝔄 דלקׄת 37 𝔄 משׄשת | 𝔄 מצאׄת | שׄם W^{1} | ואחׄיך W^{1} 39 𝔄 טרׄפה | גׄנובׄת *et* וגׄנובׄת N (*p. m.?*) | אׄו גנובת F (*t. m.*) 41 ארבעׄה F (*t. m.*) | בנׄתיך AB𝔊p 42 ריקׄם W^{1} | אׄת A–FINX^{2}𝔄p < W^{1} | עׄניׄי AB עניׄי W^{1} עניׄי N | ואׄת A–FIX^{2} | יגׄע AB | כפׄי W^{1} | ראׄה D^{2} (*s. m.*) | ויׄוכיח AB 43 𝔄 והצׄאן צאׄני | אתׄה D^{2} < W^{1} | ראׄה D^{2} (*p. m.?*) | ילׄדו D^{2} (*p. m.?*) 44 נכׄרתה F | ואתׄה D^{2} < W^{1} | לעׄד C𝔈 < W^{1} | בעׄני X^{2}

35 𝔇 אביה / | אדני ⁘ D^{2} ؛N /C𝔅𝔊 ..𝔈 :IW^{1}𝔄 | מפניך.. 𝔄 /𝔈 : N$W^{1}$$X^{2}$ | לי: C–E^{2}INPQX^{2}𝔅𝔇ℑΔp ..𝔈 ؛W^{1}𝔄 | ויחפש.. ABNW^{1}𝔅 :𝔈 36 ליעקב.. HP𝔅 /p | בלבן: C–FINQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..ABp | ללבן.. AB D^{1}𝔄𝔇𝔈p :CD^{2}INQX^{2}Δ | חטאתי.. D^{1}Q𝔈 ؛𝔅 ؛𝔇𝔊 :ABCD^{2}𝔄p | אחרי: ABD^{1}FNX^{2}𝔄 ..𝔅𝔇𝔈 37 כלי.. 1° ABD^{1}Q𝔈𝔊 :D^{2}HIP$W^{1}$$X^{2}$𝔄𝔇p ؛𝔅 | ביתך.. AB𝔅ℑΔ :C$D^{2}FG^{1}INW^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔇𝔈𝔊 ؛Q | ואחיך: G^{1}𝔄𝔇𝔈ℑ ..ABNPQY^{1}𝔅𝔊 38 עמך.. ABH𝔄𝔅 :$D^{2}$$E^{2}$FINPQ$X^{2}$$Y^{1}$𝔇𝔈Δp | שכלו: AB$D^{2}$$E^{2}$FINPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔈𝔊ℑΔp | צאנך: 𝔄 | אכלתי: A–D^{2}FNPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇ℑΔ ..p 39 טרפה: W^{1} | אליך: B–FHIPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔp | מידי: BHP$X^{2}$$Y^{1}$𝔅𝔇𝔈 /F (*t. m.*) *del* p | לילה: ABCE^{2}FHINPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ..Y^{1} /Δp 40 הייתי.. 𝔈 /N (*vid*) P (*vid*) :ABW^{1}Δ | חרף / NP :X^{2} | בלילה: A$D^{2}$$E^{2}INW^{1}$$X^{2}$𝔄𝔅𝔇𝔈 ..BQ𝔊Δ /F 41 בביתך.. BQ𝔅p :ACD^{2}FHIP$X^{2}$$Y^{1}$𝔇Δ | בנתיך.. p /Q$Y^{1}$𝔈 :ABN$W^{1}$$X^{2}$𝔄𝔊Δ | בצאנך: A–$D^{2}$$G^{1}$HIPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp | מנים: AB$D^{2}$–INPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp !:C 42 אבי.. F /D^{2} | אברהם.. W^{1}Δ :B | ופחד.. W^{1} | לי.. Q𝔅𝔈 /HPY^{1} :A–E^{2}IN$W^{1}$$X^{2}$𝔇p | ריקם / D^{2} | שלחתני: BE^{2}IP$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔇𝔈𝔊 ..Δ /𝔅 | כפי: A–FN$Y^{1}$𝔈 | אלהים.. ABX^{2}Δp /Q 43 יעקב.. BQ𝔄𝔅p /𝔇 :I$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$ | בנותי.. 𝔄 /Q :FX^{2} | צאני.. 𝔅 :A–E^{2}NP$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔇𝔈ℑΔp | הוא: NQ$X^{2}$𝔄p ؛$W^{1}$ | ולבנותי: ABFPY^{1}𝔇 | היום.. N𝔅 /IQ :E^{2} ⁖P | ילדו: A–FINP$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp 44 ועתה / INPQ𝔇𝔈p ..$D^{2}$$W^{1}$𝔅Δ | 𝔇 ברית / | ואתה: A–$D^{2}IX^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔇ℑp /NQ | ובינך: ABC$E^{2}$FHINPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp –:$D^{2}$ 45 מצבה: A–D^{2}FHINPQ$W^{1}$$X^{2}$$Y^{1}$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp 46 לאחיו.. ABp /D^{2} | אבנים.. 1° Q /p :D^{2}FHINP$W^{1}$$Y^{1}$Δ | אבנים 2° D^{2} :I |

ללבן ביום השלישי כי ב§רח יעקב 23 ויקח את אחיו עמו וירדף אחריו דרך שבעת ימים וידבק Δ §
אתו בהר הגלעד:—
24 ויבא אלהים אל לבן הארמי בחלום הלילה ויאמר לו השמר לך פן תדבר עם יעקב מטוב
עד רע 25 וישג לבן את יעקב ויעקב תקע את אהלו בהר ולבן תקע את אחיו בהר הגלעד 26 ויאמר
לבן ליעקב מה עשית ותגנב את לבבי ותנהג את בנותי כשביות חרב 27 למה נחבת לברח ותגנב
אתי ולא הגדת לי ואשלחך בשמחה ובשרים בתף ובכנר 28 ולא נטשתני לנשק לבני ולבנותי עתה
הסכלת עשות 29 יש לאל ידי לעשות עמך רע ואלהי אביך אמש אמר אלי לאמר השמר לך מדבר
עם יעקב מטוב עד רע 30 ועתה הלך הלכת כי נכסף נכספת לבית אביך למה גנבת את אלהי:—
31 ויען יעקב ויאמר ללבן כי יראתי כי אמרתי פן תגזל את בנתיך מעמי 32 עם אשר תמצא את
אלהיך לא יחיה נגד אחינו הכר לך מה עמדי וקח לך ולא ידע יעקב כי רחל גנבתם 33 ויבא לבן
ויחפש באהל יעקב ובאהל לאה ובאהל שתי השפחות ולא מצא ויצא מאהל לאה ויבא באהל רחל
34 ורחל לקחה את התרפים ותשמם בכר הגמל ותשב עליהם וימשש לבן את כל האהל ולא מצא

ABCD^{1}D^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

25 אהלו] האלו W^1 26 ליעקב] 𝔇X^2 אל יעקב | ותנהג] ותנחג G^{1}𝔄𝔊p | כשביות] יו *om* HP 27 נחבת]
נהבת H𝔄 | בשמחה] ה *om* E^{2}H | ובשרים] ו *om* A–D$^{1\cdot 2}$F–INPQ* (*mg. s. m.*) W^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | ובכנר]
ובכנור D^{1}W^{1}𝔊* (ו 2° *exst.*) 28 עתה] 𝔇 ועתה (ו *p. m.?*) 29 יעקב] יעקוב X^2 30 נכסף] נכסיף W^1
31 כי 1°] כה B (*מה* *vid*) | בנתיך] בנותיך AB בנותך CD^{2}E^2–INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 32 עם] אם CX^2
del p | יחיה] יחיח X^2 | אחינו] י *om* P | הכר] הכיר IX^2 | לך 1° *om* 𝔄 | יעקב] יעקוב X^2 33 ויחפש]
ויחבש ABHIX^2 | יעקב] יעקוב X^2 | מצא] מצאה IX^2 34 לקחה] ה *om* D^{1}QX^{2}𝔄 | ותשמם] ותשימם A
BCD^{1}E^{2}G^{1}IQ (י *i. l. s. m.*) NX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ~ ותשמים W^1 | מצא] מצאה I

---

23 עמו W^1 *del* Δ 24 ויבא AB *del* p 25 וישג D^2 | את 2° X^2 את 3° ABCD^{2}FG^{1}I (*s. m.*) QX^{2}𝔈
<W^1 26 עשית 𝔄 | כשבת H ' P 27 נחבת 𝔄 | הגדת 𝔄 | בשרים G^1 | ובכנר HP𝔈 ' 𝔊 (*s. m.*)
28 ועתה 𝔇 (*p. m.?*) 29 לאל X^{2}𝔄 < W^1 | עמך W^1 ' F (*t. m.*) | אביך F (*t. m.*) | לאמר F | מדבר F
30 הלכת 𝔄 | נכסף 𝔄 נכסיף W^1 | נכספת 𝔄 | אביך I | גנבת 𝔄 31 בנתיך p בנותיך AB 32 אלהיך
ABF | אחינו D^2 (*p. m.?*) | הכר D^{2}𝔄 | יעקוב X^2 33 ויחפש F (*t. m.*) | השפחות F (*t. m.*) 34 בכר I

---

22 יעקב: ACD$^{1\cdot 2}$FIQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B 23 עמו.. BG^{1}Q𝔅 /p :ACX^2 *del* Δ | ימים: AHINPQX^{2}𝔄𝔇𝔈
𝔊𝔍p ..BD^{1}𝔅Δ /D^2 24 הלילה: ABCD^{2}E^{2}G^{1}INW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔊 ..D^{1}Q𝔍p | לו.. B𝔅𝔊 /QW^{1}X^{2}𝔈 *del* Δ | רע: *omn*
(G^1?) *del* p 25 יעקב: D^{1}W^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍 ⁖B ..AD^{2}FNQΔp | בהר.. 1° ABD^{1}HP𝔅Δ /𝔈 :CD^{2}INQW^{1}X^{2}𝔄𝔇p |
ולבן.. BX^2 | הגלעד: C–INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁖B ..A 26 ליעקב.. Q /𝔇 :W^1 | עשית D^{2}𝔈𝔊 𝔇 =:H
NPW^{1}𝔅 ..BΔ /QX^2 :ACD^{1}E^{2}FG^{1}p | לבבי: CN ..Q𝔅𝔇 ‹F | חרב: ABD$^{1\cdot 2}$FQX^{2}𝔇 *del* p 27 לברח.. Q /p
𝔅 :ABCD^{2}E^{2}G^{1}INPW^{1}X^{2}𝔈Δ | אתי: B 𝔇 /Q | לי.. F𝔅𝔇𝔊 𝔈 :ABCD^{2}HINPW^{1}X^{2}𝔄Δp | בשמחה/
p :A𝔈 | ובכנר: D$^{1\cdot 2}$FINQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊 /p 28 ולבנותי: B–FHNPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ⁖A (*f. p.*) /p | עתה/ B𝔇 |
הסכלת: X^2 | עשות: AD$^{1\cdot 2}$HPQW^{1}𝔅𝔇𝔈Δp ..N 29 רע: 1° A–E^{2}HINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | אלי: FD^{2}NQ
𝔇𝔈 | לאמר.. ABCD^{2}G^{1}NQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔊Δp /F𝔈 :IX^2 | לך.. B | רע: 2° *omn* 30 ועתה/ ABFIN𝔇𝔈Δ ..G^{1}W^{1}𝔅 |
הלכת.. ABQ𝔅𝔈p :I | נכספת: X^2 | אביך: CD^{2}G^{1}IX^{2}𝔇 ..ABD^{1}FNQ𝔅𝔊 /𝔈 31 ללבן.. ABQ𝔅p :CD^{1}IN
X^{2}𝔇𝔊 | יראתי.. NW^{1}𝔈 /F𝔇 :𝔅Δ | אמרתי.. AB Δ :N | מעמי: A–D$^{1\cdot 2}$FHNW^{1}𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..Q𝔄p 32 יחיה:
C–FHNPQW^{1}𝔅𝔇𝔈Δ | אחינו.. 𝔅 :ABIX^2 *del* p | לך.. 1° Q /D^{1}p :AB | לך: 2° A–D$^{1\cdot 2}$HINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍Δp ..F | גנבתם: A–IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 33 ויבא: AB | לבן: N | ויחפש.. AB | לאה.. 1° 𝔅 /𝔈 |
השפחות/ D^{1}P | ולא: B | מצא: C–FHINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABp | לאה/ 2° Q𝔈 :𝔇 | רחל: D^{1}HINP𝔅𝔈
𝔍Δ ..ABD^{2}FQp 34 התרפים.. N𝔄 :ABD^{2}𝔈 | הגמל.. HP /N :X^2 | עליהם: C–INPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..AB𝔍
del p | האהל: X^2 | מצא: A–D$^{1\cdot 2}$F–INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* p

אביכן ויתן לי 10 ויהי בעת יחם הצאן ואשא עיני וארא בחלום והנה העתודים העלים על הצאן
עקדים נקדים וברדים:—
11 ויאמר אלי מלאך האלהים בחלום יעקב ואמר הנני 12 ויאמר שא נא עיניך וראה את כל העתודים
העלים על הצאן עקדים נקדים וברדים כי ראיתי את כל אשר לבן עשה לך 13 אנכי האל בית אל
אשר משחת שם מצבה ואשר נדרת לי שם נדר ועתה קום צא מן הארץ הזאת ושוב אל ארץ
מולדתך 14 ותען רחל ולאה ותאמרנה לו העוד לנו חלק ונחלה בבית אבינו 15 הלוא כנכריות נחשבנו
לו כי מכרנו ויאכל גם אכל את כספנו 16 כי כל העשר אשר הציל יהוה מאבינו לנו הוא ולבנינו
ועתה כל אשר אמר אליך אלהים עשה:—
Δ ¶ ¶ 17 ויקם יעקב וישא את נשיו ואת בניו על הגמלים 18 וינהג את כל מקנהו ואת כל רכשו אשר
רכש מקנה קנינו אשר רכש בפדן ארם לבוא אל יצחק אביו ארצה כנען 19 ולבן הלך לגז את
צאנו ותגנב רחל את התרפים אשר לאביה 20 ויגנב יעקב את לב לבן הארמי עד בלתי הגיד לו
כי ברח הוא 21 ויברח הוא וכל אשר לו ויקם ויעבר את הנהר וישם את פניו הר הגלעד 22 ויגד

ABCD1D2E2FG1HINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

10 עקדים] עקודים C–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | נקדים] נקודים CD2E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | וברדים]
ובורדים C–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 12 עקדים] עקודים CD2E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | נקדים] נקודים
CD2E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | וברדים] ובורדים C–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 13 משחת] משאת X2
15 כנכריות] ו 2° *om* I 16 מאבינו] י *om* W1 18 וינהג] וינחג G1W1𝔄𝔊p | רכשו] רכושו A–G1INPQX2
𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p | ארם *i. l. s. m.* H 19 לגז] לגוז D2E2–INQW1X2𝔇𝔈𝔊 20 הגיד] י *om* X2 21 ויברח]
ויברא X2 | הוא] או X2

אביכן PA𝔊 < W1 10 עקֹדים AB עקוֹדים D1 | נקֹדים AB ' H | וברֹדים B 11 ואמֹר AD2IX2𝔄
𝔇𝔈 < W1 ‘ C 12 𝔄 הצאֹן | עקֹדים AB ’ H עקוֹדים < W1 ' F (*t. m.*) | נקֹדים AB ’ H נקוֹדים P < W1 |
וברֹדים AB וברוֹדים W1 | עשׂה ABD2FG1X2𝔄𝔈 13 האֹל D2E2H𝔄𝔍 < W1 ' PX2 | בית אֹל ABCD2E2FHI
QX2𝔄 < W1 ' P𝔅 | 𝔄 משחֹת | 𝔄 מצבֹה | 𝔄 ואֹשר F (*t. m.*) | 𝔄 נדרֹת | 𝔄 הזאֹת 14 ותעֹן ABD1Fp |
ולבֹן 19 W1 רכשֹו 18 W1 < D2X2𝔄 עשׂה | HP ' Δ העשֹר 16 I (*s. m.*) כנכריֹת 15 F (*t. m.*) לנֹו
W1 | 𝔍 לגֹז < 𝔄 ⌐ C ' Q לגוֹז W1 20 לבֹן W1 | הגֹד X2 | ברֹח I 21 וישֹם D2 ' P | אֹת 2° X2
22 ויגֹד W1 ⌐ D2

---

9 ..אביכן NΔ | :לי A–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp 10 ..הצאן 1° D1𝔅 /PQ :W1𝔍 | :בחלום AD2E2G1I
W1X2𝔄𝔊Δp ⁝C ..BQ𝔅 /D1N𝔈 | ..הצאן 2° BQΔp :W1𝔅 11 /בחלום D1p :𝔇𝔍 | –·יעקב D1FNPW1𝔅
𝔊𝔍 .. ABH𝔇Δ :D2Q𝔄 *del* p | :הנני ABD1·2FHINPQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁝C —·G1 ..𝔄 12 ..ויאמר HPW1
𝔅p /F :𝔈 | ..עיניך 𝔈 | ..הצאן AB𝔅𝔇𝔍Δ /Q :C *del* p | :וברדים ABD2E2FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δp /D1 | :לך
A–FINQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..𝔊 13 ..בית אל B𝔅 /D1 ⁘A (*f. p.*) *del* p | ..מצבה 𝔇 /HPQ :X2 | :נדר AC–INP
QW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..B𝔊 *del* p | /ועתה D2FHINPQX2𝔇𝔈𝔊Δp ..W1𝔅 | ..הזאת 𝔅𝔇 /HPQ𝔄 :ABW1X2 | :מולדתך
CD1E2HINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:ABD2F /p 14 :ותען A | ..ולאה ABD1𝔊p /𝔇 :I | :לו ABQX2 ..D1𝔅𝔇 /D2
FN𝔈 ⁖C | :אבינו ABD1FINW1X2𝔍 ..𝔅 /D2HPQ ¿𝔊 *del* p 15 ..לו N𝔅 /Q ¿𝔄 :ABD1·2E2HPW1X2𝔇𝔍Δ |
:מכרנו N ..𝔅𝔈 /D1I | ..ויאכל ABD1G1p /𝔇 | :כספנו A–FHIPW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ..Q 16 /מאבינו F
:W1Δ | :ולבנינו A–D1·2FINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | /ועתה ABFINQ𝔇𝔈p ..W1𝔅 *del* Δ | ..אלהים A
17 ..יעקב 𝔅 | ..בניו B | :הגמלים CD2E2HINPW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p ..ABF 18 :מקנהו ABC *del* p | ..רכשו
D2 | ..רכש 1° F /𝔈 :D1HIP𝔇p | :קנינו ABX2 | :ארם ABE2IW1 ..p | :כנען A–D1·2F–IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p
19 :צאנו ABD1·2E2HINPQW1X2𝔄𝔇𝔇𝔈𝔍 | :לאביה A–D1·2G1HINPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..𝔅 /F 20 :הארמי
X2 | ..לו ABC𝔅 :D1 | :הוא ABCD1FHIPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈 ..N𝔊p 21 ..הוא D2 | ..לו P :ABD1·2INQX2𝔄
𝔅𝔇𝔈𝔍p | :הנהר ACW1 ..BD1N𝔅 /Q𝔇𝔈 *del* p | :הגלעד CD1·2F–INPQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AB *del* p

40 והכשבים הפריד יעקב ויתן פני הצאן איל עקוד וכל חום בצאן לבן וישת לו עדרים לבדו ולא
שתם על צאן לבן 41 ויהי בכל יחם הצאן המקשרות ישים יעקב את המקלות לעיני הצאן ברהטים
ליחמנה במקלות 42 ובהעטיף הצאן לא ישים והיו העטופים ללבן והקשרים ליעקב 43 ויפרץ האיש
XXXI מאד מאד ויהי לו צאן רבות ושפחות ועבדים וגמלים וחמרים 1 וישמע את דברי בני לבן לאמר
לקח יעקב את כל אשר לאבינו § ומאשר לאבינו עשה את כל הכבוד הזה 2 וירא יעקב את פני § D2 ¶ Y2
לבן והנה אינם עמו כתמול שלשום: —
3 ויאמר יהוה אל יעקב שוב אל ארץ אבתיך ואל מולדתך ואהיה עמך 4 וישלח יעקב ויקרא
לרחל וללאה השדה אל צאנו 5 ויאמר להן ראה אנכי את פני אביכן כי אינם אלי כתמול שלשום
ואלהי אבי היה עמדי 6 ואתן ידעתן כי בכל כחי עבדתי את אביכן 7 ואביכן התל בי ויחלף את
משכרתי עשרת מנים ולא נתנו יהוה להריע עמדי 8 אם כה יאמר נקדים יהיה שכרך וילדו כל
הצאן נקדים ואם כה יאמר עקדים יהיה שכרך וילדו כל הצאן עקדים 9 ויצל יהוה את מקנה

ABCD1D2E2FG1HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

40 הפריד] י om I | עדרים] העדרים 𝔄* (ה eras) **41** ישים] י 2° om ABFN* (i. l. s. m.) X2* (i. l.) Y2 | ישים] ה om H* (i. l.) N* (i. l.) 𝔊, י om Q | ברהטים] ברחטים CE2–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp **42** ובהעטיף] י 2° om ABFY2 | והקשרים] והקשורים C–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **43** ועבדים] ו om ABE2INX2Y2𝔇𝔈* (ו s. m. mg.) p | וחמרים] וחמורים E2FG1IX2Y2𝔅𝔊 **XXXI 3** יעקב] יעקוב X2 | אבתיך] אבותיך G1Q W1𝔄 | ואל מולדתך] ולמולדתך D1G1H (ו 2° om) PW1 (ל 2° om) 𝔍Δ **6** ואתן] ואתין ABCD2E2–IQW1X2𝔄𝔅 𝔇𝔍p | ידעתן] ידעתין A–IP (י 2° i. l.) Q𝔄𝔅𝔇𝔍p **7** להריע] ה om I **8** כה 1° om 𝔊* (i. l. s. m.) | נקדים bis] נקודים CD2E2FG1INQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | עקדים bis] עקודים CD2E2FG1INQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p

---

40 הפרֹד I | בצֹאן 𝔄 | שתֹם P **41** המקֹשרות Q | המקֹלות Y2 (s. m.) | בֹרהטים FY2 (s. m.) | במקֹלות Y2 (s. m.) **43** עֹבדים Y2 (s. m.) | וחמֹרים Δ ‹ W1𝔄 ' Q ⁓ C ᵓ N וחמוֹרים 𝔅 **XXXI 3** אבוֹתיך W1 | ואֹל F (t. m.) ואל 𝔅 **5** ראֹה W1 רֹאה D2 (s. m.) | אביכֹן ABNP𝔅𝔊 ‹ W1 **6** ואתֹן P𝔈𝔊 ' Δ ואתיֹן 𝔅 ‹ W1 | ידעתֹן N ‹ W1 ' 𝔈Δ ידעתיֹן 𝔅 | כֹחי E2 ‹ W1 ⁓ C ᵓ G1 | אביכֹן N𝔄𝔅𝔊 ‹ W1 ' Δ **7** ואביכֹן NP | יהוֹה F (t. m.) **8** נקֹדים bis P, 1° ᵓ H, 2° ' H נקוֹדים bis W1 | עקֹדים 2° P עקוֹדים bis W1 **9** ויצֹל 𝔄 | יהוֹה F (t. m.) | אֹת B |

---

40 יעקב.. AQ𝔄𝔊Δ :BD1HINPW1X2Y2𝔅𝔇𝔈 | עקוד.. HPW1𝔅𝔇𝔈 / Δp :ABD1E2NQY2 | לבן: 1° A–D1 FHINPQW1X2Y2𝔅𝔇𝔊Δp ..𝔈 | לבדו.. NW1𝔅𝔊 / FIQ :ABY2𝔄𝔇p | לבן: 2° A–FHINPQW1Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 𝔍Δp **41** המקשרות.. W1𝔈 / Q𝔇p :BD1IY2 ·:A (f. p.) | ברהטים.. P𝔅 | במקלות: CD1FHIPW1Y2𝔄𝔇𝔈Δ ..ABQ𝔅 **42** ישים: A–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp | ללבן.. BQ𝔅Δp :X2𝔇𝔈 | ליעקב: C–G1INQX2Y2 𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AB𝔅 **43** מאד: 2° CD1FINQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AB | רבות.. Fp | ושפחות.. A / Q :B𝔇 | וחמרים: A–D1G1INQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp / F **XXXI 1** לבן: D1FY2𝔇𝔈p | לאמר.. ABCHNPQW1 Y2𝔅𝔇𝔈𝔊Δp / F :IX2𝔄 | לאבינו: 1° ABD1HIPX2Y2Δp ..Q / F𝔈 | הזה: AC–FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ..B **2** לבן.. BW1 / p :E2X2𝔈𝔍 | עמו.. ABN𝔄𝔅 **3** יעקב.. ABD2FHPQ𝔄Δp / I𝔈 :C | מולדתך.. HP𝔅 | עמך: A–FHINPQW1 (vid) X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp **4** יעקב.. p | צאנו: A–FINX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..Q / P **5** ויאמר.. HP | להן.. ABΔ / QW1𝔈p :C | אביכן.. 𝔅𝔇 :AN | שלשום: D1·2–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp –:B ·:C | עמדי: A–FHI PQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p ..𝔅 **6** ידעתן: BN | אביכן: CFIPW1X2Δ ..D2Q𝔄𝔅𝔇p **7** בי.. D1W1𝔄𝔊p / I :ABCD2N X2𝔅𝔇𝔈 | מנים: A–D1·2F–INPQW1X2𝔄𝔈𝔊𝔍Δp ..𝔇 | עמדי: A–INQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp **8** יאמר / bis 𝔈 | שכרך.. 1° IHPQ𝔅Δ / D2p :AW1X2𝔄𝔍 | נקדים: 2° omn | עקדים: 1° W1 | שכרך.. 2° HNPQΔ / F𝔈 :AX2 | עקדים: 2° A–D1·2FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp

בעזים וחום בכשבים גנוב הוא אתי 34 ויאמר לבן והן לא יהיה כדבריך 35 ויסר ביום ההוא את
התישים העקדים והטלאים ואת כל העזים הנקדות והטלאת כל אשר לבן בו וכל חום בכשבים
ויתן ביד בניו 36 וישם דרך שלשת ימים בינם ובין יעקב ויעקב רעה את צאן לבן הנותרת: —
37a ויאמר מלאך אלהים אל יעקב בחלום ויאמר יעקב ויאמר הנני ויאמר שא נא עיניך וראה את
כל העתודים העלים על הצאן עקדים נקדים וברדים כי ראיתי את כל אשר לבן עשה לך אנכי
האל בית אל אשר משחת שם מצבה ואשר נדרת לי שם נדר ועתה קום צא מן הארץ הזאת
ושוב אל ארץ אביך ואיטיב עמך: —
37b ויקח לו יעקב מקל לבנה לח ולוז וערמון ויפצל בהם פצלות לבנות מחשף הלבן אשר על
המקלות 38 ויצג את המקלות אשר פצל ברהטים בהשקות המים אשר תבאנה הצאן לשתות לנכח
הצאן ויחמנה בבאנה לשתות 39 ויחמנה הצאן על המקלות ותלדנה הצאן עקדים נקדים וטלאים

ABCD¹E²FG¹HINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

34 והן] ואן W¹ 35 ויסר] והסיר X² | התישים] י 1° *om* X² | העקדים] העקדדים C–G¹INQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | והטלאים] והטלואים CE²FG¹INQY²𝔄𝔇𝔈p והטלוים X² | הנקדות] הנקודות E²G¹INPQW¹X²𝔄𝔈𝔍 *del* p | והטלאות] ~ והטלואת CFX²𝔈𝔍 והטלואות E²INQ𝔄 36 רעה] רעי E²FIQX²Y²𝔅 *del* p 37a עקדים] עקודים CE²–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | נקדים] נקודים C–INPQX²Y²𝔄𝔇𝔈𝔍p | וברדים] וברודים C–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | משחת] משאת X² | ואיטיב] ואטיב NQY²𝔄𝔇𝔈 ואיטב E²𝔅 והטיב IX² וייטב W¹* (א *i. l. post* ו) | עמך] אמך W¹ 37b לח] לה NPX²𝔊 | וערמון] וחרמון QX²𝔄𝔇𝔍 | בהם] ה *om* G¹ 38 ברהטים] ~ בהרטים X² | תבאנה] ~ תבאהן ABD¹G¹ | ויחמנה] ה *om* 𝔅 | בבאנה] ~ בבאהן CE²–INPQW¹Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | נקדים] נקודים ABD¹G¹IQY²𝔄𝔈 39 ותלדנה] ~ ותלדהן Y² | עקדים] עקודים CE²FG¹INQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔍p | וטלאים] וטלואים D¹–G¹INQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (ו *i. l.*) Δp וטלוים HP CE²–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p

אתי ABFHPQY² (*s. m.*) 𝔄𝔇𝔊𝔍 < W¹ 34 והן F (*t. m.*) | לא F (*t. m.*) | יהיה F (*t. m.*) 35 ויסר Y² (*s. m.*) < W¹ | ביום Y² (*s. m.*) | העקודים D¹ | והטלאים 𝔅 < W¹𝔍 | הנקדות H *del* p | והטלואות W¹ והטלואת 𝔈 | בכשבים Y² (*s. m.*) *del* p 36 יעקב Y² *del* p | רעה AB *del* p | 𝔍 · < W¹ 𝔄 (*s. m.*) לבן FHPX²Y² | 𝔍 והטלואת | בית אל 𝔄 · PW¹ < 𝔍 (*s. m.*) האל E²X²Y² | עשה BFX²Y² (*s. m.*) 𝔄 < W¹ | נקודים D¹ | עקדים W¹ 37a צאן 𝔄 < PW¹ ACE²FHIQX²𝔄𝔍 | משחת 𝔄𝔍 | מצבה Y² (*s. m.*) | נדרת 𝔄𝔍 | הזאת 𝔄 | ואטיב 𝔈 37b מקל Y² (*s. m.*) 𝔄 | לה 𝔊 | הלבן BY²𝔄 הלבן I | המקלות Y² (*s. m.*) 38 המקלות Y² (*s. m.*) 𝔄 | הצאן 2° 𝔄 39 ויחמנה F (*t. m.*) ויחמן 𝔅 | המקלות Y² (*s. m.*) | עקדים P ׳ H | וטלאים C

..בעזים Y² /Q :N | ..בכשבים W¹𝔅 /N | :אתי ABD¹–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 34 ..לבן BX²𝔇𝔈p /Q | 𝔅 לא¿ | :כדבריך A–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 35 ..ההוא W¹ | ..התישים N *del* p | ..והטלאים HPQW¹ 𝔅Δ /p :IN | :העזים B𝔄 (*vid*) *del* p | ..והטלאות D¹FQ𝔅 :ABHINPW¹Y²𝔇 | ..בו HP /Q :BW¹Δ | :בכשבים BCIQY²𝔇𝔍Δ ..W¹ /p | :בניו AD¹E²G¹INW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δp ..BHP /C 36 ימים/ 𝔈 :AB *del* p | :יעקב AC D¹E²G¹HINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..B𝔊 /F 37a ..בחלום BFQ /p :D¹G¹HIPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖A | —·יעקב 2° D¹FHNPY²𝔅𝔇𝔈𝔊 /C ..ABΔ ¿I :Q *del* p | ..ויאמר 3° H *del* p | :הנני B–INPQX²Y²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁖A | ..ויאמר 4° AB𝔅𝔈 | ..עיניך Q :D¹ *del* p | ..הצאן AB /HP :C | :וברדים AC–FHINPQW¹X²Y²𝔅𝔇𝔊𝔍Δp /𝔈 | :לך A–FHINPQW¹X²Y²𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..𝔊 | ..בית אל A𝔅p :BG¹I | :משחת A | ..מצבה AB𝔅𝔇 /PQp :I𝔍 | :נדר C–INP (*vid*) QW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AB | /ועתה FINQY²𝔇𝔈𝔊p ..ABW¹𝔅 | ..הזאת B𝔊p /NQY² :AX²𝔄𝔍 | ..אביך AB𝔄𝔅 :HP 37b ..לבנה Q | :לח Δ | :וערמון A–FINQW¹X²Y²𝔅𝔊Δp ..HP | ..לבנות D¹𝔅 :B | :המקלות A–FINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 38 ..ברהטים 𝔅 /𝔈 | :הצאן 1° 𝔄 | ..לשתות 1° W¹𝔅 | :הצאן 2° ABCE²FHIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..𝔈𝔊p | :לשתות 2° ABD¹FHINPQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..𝔅p 39 :המקלות BCH INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AF /D¹ | :וטלאים D¹E²HIPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔈Δ ..N *del* p

ותקרא את שמו יששכר 19ותהר עוד לאה ותלד בן ששי ליעקב 20ותא§מר לאה זבדני אלהים § p
אתי זבד טוב הפעם יזבלני אישי כי ילדתי לו ששה בנים ותקרא את שמו זבולן 21ואחר ילדה
בת ותקרא את שמה דינ¶ה: — ¶ Δ
22ויזכר אלהים את רחל וישמע אליה אלהים ויפתח את רחמה 23ותהר ותלד בן ותאמר אסף
אלהים את חרפתי 24ותקרא את שמו יוסף לאמר יסף יהוה לי בן אחר 25ויהי כאשר ילדה רחל
את יוסף ויאמר יעקב אל לבן שלחני ואלכה אל מקומי ואל ארצי 26תנה את נשי ואת ילדי אשר
עבדתי אתך בהן ואלכה כי אתה ידעת את עבדתי אשר עבדתיך 27ויאמר אליו לבן אם נא
מצאתי חן בעיניך נחשתי ויברכני יהוה בגללך 28ויאמר נקבה שכרך עלי ואתנה 29ויאמר אליו
אתה ידעת את אשר §עבדתיך ואת אשר היה מקניך אתי 30כי מעט אשר היה לך לפני ויפרץ § Δ
לרב ויברך יהוה אתך לרגלי ועתה מתי אעשה גם אנכי לביתי 31ויאמר מה אתן לך: —
ויאמר יעקב לא תתן לי מאומה אם תעשה לי את הדבר הזה אשובה ארעה צאנך אשמר
32אעבר בכל צאנך היום הסר משם כל שה נקוד וטלוא וכל שה חום בכשבים וטלוא ונקוד בעזים
והיה שכרי 33וענתה בי צדקתי ביום מחר כי יבוא על שכרי לפניך כל אשר איננו נקוד וטלוא

ABCD1E2FG1HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

20 [זבולן] ~ זבלון 𝔉 del p] 21 [שמה] שמע W1 23 אלהים om 𝔊* (mg. t. m.) 26 [ילדי] ילידי C
D1E2G1HINP (י 2° i. l.) QW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p | [עבדתי] עבידתי IX2𝔊 31 [ארעה] ארעי ABQp 32 [אעבר]
אעברה ABQY2 del p | [הסר] הסיר ABCE2–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | [בכשבים] ~ בכבשים 𝔅 del p
33 [צדקתי] צדיקתי W1

---

20 אֹתִי F (t. m.) 21 שְׁמָה F 23 חרפָתי B𝔄 ׳ P חֶרְפָּתִי Y2 (s. m.) 26 יְלָדַי AB יְלִידֵי D1 |
אִתָּךְ ABFG1PY2 (s. m.) 𝔄𝔇 < W1 | אַתָּה Y2 (s. m.) < W1 | יָדַעְתָּ 𝔄 29 אַתָּה Y2 (s. m.) < W1 | יָדַעְתָּ 𝔄 |
אִתִּי FY2𝔄𝔇𝔍 < W1 del Δ 30 לָךְ E2 | אִתָּךְ Y2 (s. m.) 32 צֹאנְךָ 𝔄 33 צִדְקָתִי X2𝔄 |

ישׂשכר: AC–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B 19 לאה: Q / W1 | ליעקב: ACD1FINQW1X2Y2𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..B
20 לאה/ HPW1𝔈Δp | טוב: ABD1FW1X2Y2𝔅𝔍Δp | אישי: ABQ𝔇 | בנים: ABX2𝔄𝔍Δp ..HNPQ / D1F |
זבולן: ACD1FINPQX2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..BW1 / 𝔈 del Y2p 21 בת: BG1IW1X2 ..ACNQ𝔄𝔅𝔊Δ 22 רחל: BC
D1I𝔍 ..ANQ𝔅p / F | ..אלהים 2° A𝔄p : B | רחמה: AIQW1Y2𝔄 ..HP / 𝔈 23 ..ותהר 𝔅 del p | בן: ABD1
F–INPY2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Q del p | ..ותאמר 𝔈 | חרפתי: AD1INX2Y2𝔅 / Q𝔇 24 יוסף: FHPQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊p |
..לאמר ABG1HNPQW1Y2𝔅𝔇𝔈𝔊p / F : CIX2 | אחר: CD1E2HINPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ..AB 25 יוסף: CINQ
X2Y2𝔄 ..ABD1𝔈 del p | ..לבן BQ𝔇𝔈 : D1 del p | ארצי: CD1FIW1X2Y2𝔇𝔍 ..Q𝔄𝔈 ⁖𝔅 del p 26 בהן: X2
del p | ואלכה: A–D1G1INPW1X2Y2𝔄𝔇𝔍 ..F𝔈 ؛Q ⁖𝔅 del p | עבדתיך: A–D1FHINPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 del p
27 ..לבן AB𝔇𝔈 / D1FHPW1 del Y2p | בעיניך: ABX2 ..D1Q𝔅𝔈 / FHP ؛N ⁖𝔇 | ..נחשתי 𝔅 / N : ABW1 ⁖I del
Y2 | בגללך: A–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔊p ⁞: 𝔈 28 ..ויאמר BN𝔈𝔊 del Y2 | ואתנה: A–FHIPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p
⁞: N𝔈 29 ..ויאמר B del Y2 | ..אליו BN / IQY2𝔈p | עבדתיך: BCG1NX2 ..W1 del Y2 | אתי: BCD1FINW1
X2𝔅𝔇 ..Q del Δ 30 ..לפני 𝔄 | ..לרב D1Q𝔄𝔊Δ : ABCINW1X2𝔅𝔇𝔈𝔍p del Y2 | לרגלי: A–E2INPQW1X2Y2
𝔄𝔅𝔊𝔍Δp ؛𝔈 | ועתה/ FHINPQW1𝔇𝔈𝔊Δ ..𝔅 del p | לביתי؛ HPW1 ؛N𝔇𝔈 : AC–FIQX2Y2𝔄𝔅𝔍 ..BW1𝔊 del Δp
31 ..ויאמר 1° BNY2𝔅 / 𝔈 del p | ..יעקב BNQ𝔅𝔈 del p | מאומה/ FQ𝔈 : ABCHINPW1X2Y2𝔅Δ del p | ..הזה
NW1𝔅 / HP𝔈 : CIQX2𝔄𝔇 | ..צאנך N : ACD1HIQW1X2𝔄Δ | אשמר/ 𝔈 : F𝔇 ؛𝔅 del p 32 צאנך/ 𝔈Δ
: A–E2G1QW1X2Y2𝔄𝔊𝔍 del p | היום⁚ 𝔅 : 𝔇 | ..משם 𝔊 / W1 : BCN𝔈𝔊 ⁘A (f. p.) del p | ..וטלוא 1° BD1G1
HP𝔇p / F𝔈 : IW1Y2𝔅 | ..בכשבים W1Q : ABE2X2 del p | בעזים: N𝔊 / HPY2 | שכרי: A–D1FHIPQW1X2Y2
𝔅𝔇𝔈𝔍Δ del p 33 ..ביום D1 | ..מחר AQW1𝔅Δ / 𝔈p : E2G1INY2𝔄𝔇 | לפניך: A–D1F–INPQW1X2Y2𝔄
𝔇𝔊𝔍Δp ..𝔈 |

הנה אמתי בלהה בא אליה ותלד על ברכי ואבנה גם אנכי ממנה 4 ותתן לו את בלהה שפחתה
לאשה ויבא אליה יעקב 5 ותהר בלהה ותלד ליעקב בן 6 ותאמר רחל דנני אלהים וגם שמע בקולי
ויתן לי בן על כן קראה שמו דן 7 ותהר עוד ותלד בלהה שפחת רחל בן שני ליעקב 8 ותאמר
γ ¶ רחל נפתלי אלהים ¶ נפתלתי עם אחתי וגם יכלתי ותקרא את שמו נפתלי: —
9 ותרא לאה כי עמדה מלדת ותקח את זלפה שפחתה ותתן אתה ליעקב לאשה 10 ותלד זלפה
שפחת לאה ליעקב בן 11 ותאמר לאה בגד ותקרא את שמו גד 12 ותלד זלפה שפחת לאה בן שני
ליעקב 13 ותאמר לאה באשרי כי אשרוני בנות ותקרא את שמו אשר: —
14 וילך ראובן בימי קציר חטים וימצא דודאים בשדה ויבא אתם אל לאה אמו ותאמר רחל אל
לאה תני נא לי מדודאי בנך 15 ותאמר לה המעט קחתך את אישי ולקחתי גם את דודאי בני
ותאמר רחל לכן ישכב עמך הלילה תחת דודאי בנך 16 ויבא יעקב מן השדה בערב ותצא לאה
לקראתו ותאמר אלי תבוא כי שכר שכרתך בדודאי בני וישכב עמה בלילה ההוא 17 וישמע אלהים
אל לאה ותהר ותלד ליעקב בן חמישי 18 ותאמר לאה נתן אלהים שכרי אשר נתתי שפחתי לאישי

ABCD1E2FG1HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ

3 אמתי] חמתי HP | ברכי] ברוכי E2Q𝔄𝔍 | ואבנה] ואבני IQ 6 קראה] ה *om* HPX2 8 עם] אם X2* (ע *s. eras* א) | אחתי] אחותי A–E2G1INW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 13 באשרי] בשרי X2 באשירי I* (א *i. l. s. m.*) | אשרוני] ~ אשורני W1 14 דודאים] א *om* C–INPW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אמו] עמו Y2 | מדודאי] א *om* C–INPW1X2 Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | בנך] בניך ABCE2–INPQW1X2Y2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 15 קחתך] קחתיך CE2–INQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | ולקחתי] י *om* ABD1PQ𝔄𝔍 | דודאי 1°] א *om* A–INPW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | עמך] עמיך ABCE2–H (י *i. l.*) INQX2 Y2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | דודאי 2°] י *om* C–INPW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | בנך] בניך AB (י *i. l.*) CE2–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 16 שכרתך] שכרתיך ABCE2–INPQW1X2Y2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | בדודאי] א *om* C–INPW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ בדודאי *om* 𝔊* (*mg. t. m.*) 17 אלהים] ה *om* 𝔅

---

3 בר̄כי ABHPΔ ⌐ C בר̂כי W1 | ואב̄נה 𝔄 < W1 8 אח̇תי Δ אחו̇תי W1 | א̇ת F (*t. m.*) 11 בג̄ד ABF | ג̂ד W1 13 אש̄ר FIX2Y2𝔄𝔈Δ < W1 14 ב̄שדה Y2 (*s. m.*) | ויב̄א ABCFIPX2Y2𝔄𝔊 < W1 | בני̄ך FA < W1 15 קחתי̇ך N𝔅 < W1 קחת̄ך ABP | ולקחתי̄ N𝔅 ולקחת̄ P𝔍 | בנ̄י FA < W1 | עמ̄ך 𝔅 < W1 | תח̄ת AFIY2𝔄𝔇𝔍 < W1 | בני̄ך FPA < W1 16 הלי̇לה F (*t. m.*) | שכרת̄ך 𝔅 | בנ̄י BFY2𝔄 < W1

בלהה/ PQ :W1 *del* γ | אליה: ABCFY2 /W1 *del* γ | ברכי.. 𝔄 /FP :A | ממנה: A–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 4 לאשה: ACD1FHINPX2Y2𝔄𝔇𝔈𝔊 ..BQW1 | יעקב: D1E2HINPW1𝔇𝔍Δ ..ABQ /F 5 בלהה/ W1 *del* γ | בן: A–D1F–INPW1Y2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ ..Q 6 רחל.. BCD1F𝔇 :A𝔈 | אלהים.. BD1 | בקולי.. AFQ :BG1Y2 | H𝔅Δ ⁖B ..AD1𝔇𝔊 /I | דן: C–INPW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:Q ⁖B ..A *del* γ 7 ליעקב: B–INPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈 𝔊𝔍Δ ..A *del* γ 8 רחל.. AB /QΔ | אלהים.. D1 :BW1 *del.* γ | יכלתי: CD1E2G1INPX2Y2𝔄𝔅𝔈Δ ..AB𝔊 /Q 9 מלדת: CIX2𝔇 ..ABHPQW1Y2𝔄𝔅𝔈Δ | שפחתה.. W1Y2𝔅 /𝔇𝔈 :BC | לאשה: C–FHINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B 10 בן: B–INPQW1X2Y2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖A ..𝔅 /D1 :𝔈 11 בגד.. ABCIQ𝔅𝔇Δ /D1 :𝔈 | גד: AC–FHINPQ W1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B 12 ליעקב: C–FHINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 13 לאה.. AB | באשרי/ D1 | בנות: C–FINQW1Y2𝔄𝔅𝔈𝔍Δ ..AB𝔊 14 חטים.. ABQW1𝔄𝔅 :IN𝔈𝔍 | בשדה.. 𝔄𝔅 /QW1 :BX2Y2 –:A | אמו: A–FHINPQX2Y2𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | לאה.. 2° ABD1𝔅 /P𝔇Δ :𝔍 | בנך: A–D1FIPW1X2Y2𝔄𝔇𝔊𝔍Δ /𝔈 ؛N ؛Q ⸫𝔅 15 לה.. D1 /QW1Δ | אישי.. 𝔅 /𝔈 :ABNX2 | בני؛ PW1Y2𝔅 ؛D1 :ABCFG1INQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | רחל.. P𝔅 /Δ | הלילה.. 𝔅 | בנך: ACE2FHINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 16 בערב.. BNQW1Y2𝔅 /F𝔈 ⁘A (*f. p.*) | לקראתו.. ABQW1Y2𝔊 /P :CD1G1HIN𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | ותאמר.. PW1Δ /𝔈 | הלילה.. AB /P𝔈 :Y2Δ | בני: A–D1FG1IPQ W1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..N𝔊 | ההוא: CD1HINX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ..ABPQW1𝔈Δ 17 לאה: ABN ..I𝔅 /PQ | ותהר.. H𝔅𝔈Δ /FPQY2 | חמישי: A–D1FG1HNPQW1Y2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..I 18 לאישי: AFIW1Y2𝔍 ..BPQ𝔈 /N |

כן במקומנו לתת הצעירה לפני הבכירה 27מלא שבע זאת ואתן לך גם את זאת בעבדה אשר
תעבד עמדי עוד שבע שנים אחרות 28ויעש יעקב כן וימלא שבע זאת ויתן לו את רחל בתו לו
לאשה 29ויתן לבן לרחל בתו את בלהה שפחתו לה לשפחה 30ויבא גם אל רחל ויאהב גם את
רחל מלאה ויעבד עמו עוד שבע שנים אחרות: —
31וירא יהוה כי שנואה לאה ויפתח את רחמה ורחל עקרה 32ותהר לאה ותלד בן ותקרא את
שמו ראובן כי אמרה כי ראה יהוה בענויי כי עתה יאהבני אישי 33ותהר עוד ותלד בן ותאמר כי
שמע יהוה כי שנואה אנכי ויתן לי גם את זה ותקרא את שמו שמעון 34ותהר עוד ותלד בן
ותאמר עתה הפעם ילוה אישי אלי כי ילדתי לו שלשה בנים על כן קראה שמו לוי 35ותהר עוד
ותלד בן ותאמר הפעם אודה את יהוה על כן קראה שמו יהודה ותעמד מלדת: —
XXX 1ותרא רחל כי לא ילדה ליעקב ותקנא רחל באחתה ותאמר אל יעקב הבה לי בנים ואם אין
מתה אנכי 2ויחר אף יעקב ברחל ויאמר התחת אלהים אנכי אשר מנע ממך פרי בטן 3ותאמר

ABCD1E2FG1HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ

26 במקומנו] במקומינו ABCE2–INQX2Y2𝔄𝔅 (מ 2° *om*) 𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ | הצעירה] הצעורה H* (*vid*) *del* γ
27 שבע] שבוע E2 | בעבדה] בעבידה Q *del* γ | תעבד] ∼ תבעד X2 *del* γ 28 שבע] שבוע E2 *del* γ
30 אל רחל] לרחל IY2* (א *i. l.*) *del* γ 32 יאהבני] ה *om* HP 33 שנואה] ∼ שנאוה X2 34 ילוה] ילוי
ABE2G1HIPX2𝔅 (ה *corr in* י *p. m.?*) 𝔈𝔊 *del* γ | אלי] א *om* ABP* (*s. m.*) | קראה] ה *om* HIPQ* (*i. l. s. m.*) X2Y2*
(*mg. s. m.*) 𝔍 *del* γ 35 אודה] אודי ABIX2 | קראה] ה *om* B* (*i. l.*) HPQ* (*i. l. s. m.*) X2 XXX 1 באחתה]
באחותה A–E2G1HINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אל יעקב] ליעקב X2 *del* γ | הבה] הבא G1Q𝔄 2 ממך] ממיך Q
ממעיך CE2G1H (עי *s. m.*) I (עי *i. l. p. m.*) NX2Y2 (עי *i. l. s. m.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γ ממעך W1 (ע *p. m.?*)

---

27 מלׅא CE2HIPY2𝔄 *del* γ | שבׅע 1° ABIQY2𝔇𝔈𝔍 ˂ W1𝔄 ˙ Δ ˗ C ˀ HP | זאׅת (*bis*) 𝔄 | ואׅתן F (*t. m.*) |
בעבׅדה 𝔄 *del* γ | אחׅרות Y2 *del* γ 28 ויׅעש Y2 *del* γ | וימלׅא CIHY2𝔄𝔅 ˙ P *del* γ | שבׅע ABIQY2𝔄𝔇𝔈
˂ W1 ˗ C ˙ 𝔊Δ ˀ HP *del* γ | זאׅת 𝔄 *del* γ 30 אׅל AB *del* γ 33 שמׅע F | שנאׅה AB 34 ילוׅה CW1
ילויׅ 𝔊 ׀ F (*t. m.*) *del* γ 35 אודׅה C XXX 1 ותקנׅא CI | באחׅתו Y2 2 ממׅך ABP ˙ Δ ממׅעך
W1 | פׅרי Y2 (*s. m.*)

:במקומנו B /I *del* γ | :הבכירה D1FQW1X2𝔅𝔇𝔍 /I𝔈 ¿𝔄 *del* γ 27 :זאת 1° BNX2𝔇𝔊 /Q | ..זאת 2° F𝔇
/Q | ..עמדי B𝔊 /𝔄 :AX2 | :אחרות B–IPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ⁖A *del* γ 28 כן / Q :D1FX2 *del* γ | :זאת A
BCG1INQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..HP *del* γ | :לאשה ABD1E2G1HINPQ (*vid*) W1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔈 /F *del* γ
29 :לשפחה A–FHINPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 30 ..רחל 1° AQ𝔄𝔅𝔇 :BD1IX2𝔇𝔈 *del* γ | :מלאה AD1E2FINQ
X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..B /Y2𝔈 *del* γ | :עמו AB 31 ..לאה ABQW1𝔄𝔅 *del* γ | :רחמה ABE2IW1𝔍 ..𝔅 | :עקרה
A–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔈 *del* γ 32 ..לאה AB /Q | ..בן B𝔊 /Q :AG1X2𝔇 *del* γ | :ראובן ACD1HIN
PW1X2𝔇𝔊𝔍Δ ..BFQY2𝔅𝔈 | אמרה / 𝔈 | ..בעניי N /FIQ :ABY2𝔇𝔍Δ | :אישי A–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ
del γ 33 ..בן Q𝔅𝔈𝔊 :ABD1G1INW1X2Y2𝔇𝔍 *del* γ | ..ותאמר BW1 /𝔈 *del* γ | ..אנכי NQ𝔅 :ABFY2𝔇
𝔊𝔍 | :זה HIPW1X2𝔍 |:A ..BD1𝔊 /Q *del* γ | :שמעון C–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 34 ..בן Q𝔅𝔊 :A
BD1G1INW1X2𝔇Δ | ..ותאמר W1𝔅𝔈Δ | ..אלי 𝔊 /D1Q𝔈 :ABE2NW1𝔇 | :בנים ABINY2 ..F𝔇 /Q | :לוי
B–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁘A (*f. p.*) 35 ..בן AQ𝔊 :BCG1IW1X2𝔇𝔈𝔍Δ | ..ותאמר W1Δ :𝔈 | ..יהוה
PQ :BD1FNX2Y2𝔅𝔊Δ *del* γ | קראה / B | :יהודה E2𝔄𝔇Δ ..ABW1𝔊 /C XXX 1 ..ליעקב BHPQ𝔄𝔇Δ
/𝔈 :I | :באחתה A–E2HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ..יעקב W1𝔅Δ /𝔇𝔈 *del* γ | ⁘בנים⁘ 𝔅 :D1N | :אנכי A–F
HINPQW1X2Y2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 2 :ברחל A–E2INX2Y2𝔍γ =:𝔇𝔈 ..Q𝔄 /HPΔ | ..ויאמר W1𝔅𝔈Δ | ..אנכי Y2
:ABW1 | :ממך A | :בטן BCE2–IPQW1X2Y2𝔄𝔍Δ =:N𝔅𝔊 |:𝔈 ¿D1𝔇 ..A 3 ..ותאמר BW1𝔈 |

את האבן מעל פי הבאר וישק את צאן לבן אחי אמו 11 וישק יעקב לרחל וישא את קולו ויבך
12 ויגד יעקב לרחל כי אחי אביה הוא וכי בן רבקה הוא ותרץ ותגד לאביה 13 ויהי כשמע לבן
את שמע יעקב בן אחתו וירץ לקראתו ויחבק לו וינשק לו ויבאהו אל ביתו ויספר ללבן את כל
Δ § הדברים האלה 14 ויאמר לו לבן אך עצמי ובשרי אתה ו§ישב עמו חדש ימים 15 ויאמר לבן ליעקב
הכי אחי אתה ועבדתני חנם הגידה לי מה משכרתך:—
16 וללבן שתי בנות שם הגדלה לאה ושם הקטנה רחל 17 ועיני לאה רכות ורחל היתה יפת תאר
ויפת מראה 18 ויאהב יעקב את רחל ויאמר אעבדך שבע שנים ברחל בתך הקטנה 19 ויאמר לבן
טוב תתי אתה לך מתתי אתה לאיש אחר שב עמדי 20 ויעבד יעקב ברחל שבע שנים ויהיו בעיניו
כימים אחדים באהבתו אתה 21 ויאמר יעקב אל לבן הבה את אשתי כי מלאו ימי ואבא אליה
22 ויאסף לבן את כל אנשי המקום ויעש משתה 23 ויהי בערב ויקח את לאה בתו ויבא אתה אליו
ויבא אליה יעקב 24 ויתן לבן את זלפה שפחתו ללאה בתו לשפחה 25 ויהי בבקר והנה היא לאה
ויאמר אל לבן מה זאת עשית לי הלוא ברחל עבדתי עמך ולמה רמיתני 26 ויאמר לבן לא יעשה

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ

12 ותגד] ותגיד ABFX^{2}Y^{2}𝔇 13 אחתו] אחותו CE^{2}G^{1}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 (ו 1° *i. l.*) 𝔍γ | ויבאהו] ויביאהו C
E^{2}–INPX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γ | אל ביתו] לביתו N 14 אך] הך G^{1} 15 חנם] הנם X^{2} 21 הבה] הבא C
D^{1}* (א *corr in* ה *p. m.?*) G^{1}NQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔊𝔍 הביא E^{2}Iγ | ואבא] ואבוא A–E^{2}G^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{2} (ו 2° *i. l.*
s. m.) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ 25 מה] מא X^{2}

וישק̄ CINX^{2}Y^{2}𝔄 ˂ W^{1} 11 ויבך̄ CIX^{2}Y^{2}𝔄𝔍 ˂ W^{1} 12 ויגד̄ I (*s. m.*) Y^{2}𝔄 ˂ W^{1} | ותגד̄ CI𝔄 ʼ W^{1}
13 אחֹתו AB ʼ N אחוֹתו W^{1} | ויבּאהו B ויבאה AD^{1}W^{1} ויביאהו C ויביאהו 𝔄 14 אתּה W^{1} 15 אתּה
W^{1} | חֹנם N 17 יפת AB | ויפת AB 19 אתה 1° P | אתּה 2° W^{1} | שב F (*t. m.*) 21 הבה̄ P ʼ Y^{2}
הבא̄ X^{2}𝔄 ˂ W^{1} ʼ N𝔊 הבא C (*vid*) הביא I | ואבא F (*t. m.*) 23 ויבא̄ 1° E^{2}FIX^{2}Y^{2}𝔄 ˜ C 24 לבן את
Y^{2} (*s. m.*) | לשפחה F (*t. m.*) 25 זאת 𝔄 | עשית 𝔄 | רמיתני Y^{2} 26 יעשה ABCFI𝔄𝔈𝔍 ʼ Δ

הבאר.. ABNQ𝔅 :Y^{2}𝔄 *del* γ | אמו: 3° *omn, del* Y^{2}* 11 לרחל.. BHP𝔅𝔊 *del* γ | ויבך: A–INPQX^{2}Y^{2}𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍 ..W^{1}𝔄 12 לרחל.. AB | הוא.. 1° NP𝔅𝔈 /Q :ABX^{2}𝔄𝔇 *del* γ | הוא: 2° HIPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ⁖B ..AFNQ |
לאביה: A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 /𝔅 13 אחתו.. HP𝔅 :ABNX^{2} | לקראתו.. A𝔄 :BD^{1}G^{1}𝔍 *del* Y^{2} |
לו/ 1° 𝔇 | לו.. 2° N𝔅 :A *del* Y^{2} | ביתו: A–G^{1}IQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 /N | האלה: A–D^{1}F–INPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍
14 לבן/ IQ *del* Y^{2} | אתה: BD^{1}FIX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ⁖Q ..P /D^{1} *del* Y^{2} | ימים: A–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍
del Δ 15 ליעקב.. ABHNPY^{2}𝔇𝔈 *del* Δ | אתה/ D^{1} :X^{2} | חנם: D^{1}E^{2}HINPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..AB𝔊 /CF
del Y^{2}Δ 16 בנות: D^{1}IP𝔇Δ ..ABQ𝔄𝔅 /F | לאה.. A𝔅 /Q *del* Δ | רחל: BCD^{1}HINPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔇𝔍 ..AF𝔈
17 רכות: BE^{2}HIQX^{2}𝔈Δ ⁘A (*f. p.*) ..CNY^{2}𝔄𝔅 /P𝔇 | מראה: AC–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B 18 רחל:
BD^{1}I ..ANY^{2}𝔅𝔈 | ויאמר.. ABPY^{2}𝔅 /𝔈 | הקטנה: A–INPW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 19 לבן.. ABQ /𝔇 | לך..
𝔅 /Q :X^{2} | אחר: D^{1}FY^{2}𝔅 ..Δ /𝔈 | עמדי: A–INPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 20 ברחל.. A | שנים: AB
D^{1}E^{2}G^{1}HINPX^{2}Y^{2}𝔄𝔇𝔈 ..FQ | אתה: A–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 21 לבן.. BD^{1}Y^{2}Δ /FHPQ |
אליה: A–D^{1}F–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 22 המקום.. Q𝔅 :ABG^{1} | משתה: ACD^{1}FHINPQX^{2}Y^{2}𝔄
𝔅𝔊𝔍 23 בערב.. ABW^{1}𝔅 /𝔇 :𝔄𝔈 | בתו.. 𝔅 /Y^{2} :AB𝔄𝔇𝔍 | אליו: BD^{1}E^{2}G^{1}HPY^{2}𝔅 (*vid*) 𝔇 ..N
Δ | יעקב: C–FHINPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍Δ ..ABG^{1} *del* γ 24 לשפחה: CD^{1}F–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
25 בבקר.. AB𝔅 *del* γ | לאה: A–INPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ | לבן.. AB /D^{1} | ליֻ FHNPY^{2}𝔇𝔊 ֻ𝔈 ..Q𝔅 :ABD^{1}
IX^{2}𝔄𝔍 | עמךֻ 𝔅 ..P *del* γ | רמיתניֻ HP𝔅𝔊 ˂:W^{1} :A–G^{1}IQX^{2}Y^{2}𝔄𝔇𝔍Δ ⁞:𝔈 –:N *del* γ 26 לבן.. B
HP𝔈Δ /Q |

אשר שם מראשתו וישם אתה מצבה ויצק שמן על ראשה 19 ויקרא את שם המקום ההוא בית
אל ואולם לוזה שם העיר לראישנה 20 וידר יעקב נדר לאמר אם יהיה אלהים עמדי ושמרני בדרך
הזה אשר אני הלך ונתן לי לחם לאכל ובגד ללבש 21 ושבתי בשלום אל בית אבי והיה יהוה לי
לאלהים 22 והאבן הזאת אשר שמתי מצבה יהיה בית אלהים וכל אשר תתן לי עשר אעשרנו לך:—
XXIX 1 וישא יעקב רגליו וילך ארץ בני קדם 2 וירא והנה באר בשדה והנה שם שלשה עדרי צאן
רבצים עליה כי מן הבאר ההיא ישקו העדרים ואבן גדלה על פי הבאר 3 ונאספו שם כל הרעים
וגללו את האבן מעל פי הבאר והשקו את הצאן והשיבו את האבן על פי הבאר למקומה 4 ויאמר
להם יעקב אחי מאין אתם ויאמרו מחרן אנחנו 5 ויאמר להם הידעתם את לבן בן נחור ויאמרו
ידענו 6 ויאמר להם השלום לו ויאמרו שלום והנה רחל בתו באה עם הצאן 7 ויאמר להם הן עוד
היום גדול לא עת האסף המקנה השקו הצאן ולכו רעו 8 ויאמרו לא נוכל עד אשר יאספו כל הרעים
וגללו את האבן מעל פי הבאר והשקינו הצאן 9 עודנו מדבר עמם ורחל באה עם הצאן אשר
לאביה כי רעה §היא:— § ץ
¶ 10 ויהי כאשר ראה יעקב את רחל בת לבן אחי אמו ואת צאן לבן אחי אמו ויגש יעקב ויגל Δ ¶

$ABCD^1E^2FG^1HINPQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑץΔ

18 [מראישתו ~ מראשיתו $C–INPW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ | [מצבה מציבה Y^2 20 לי *om* E^2 22 [והאבן
~ ואהבן X^2 | [עשר אעשר $D^1FG^1IPQX^2$𝔇𝔈𝔊ℑ XXIX 2 [רבצים רביצים $IW^1X^2Y^2$ 4 [יעקב
יעקוב X^2 7 [לא עת לעת G^1 8 [יאספו יאיספו Q האספו CE^2HNY^{2*} היאספו Y^2 (י *i. l.*) | [והשקינו י
om $CHNW^1X^2$𝔅𝔇𝔊ℑ* (*i. l.*) 9 [עודנו ~ עדונו X^2 | [עמם עמהם 𝔇𝔈ℑ (ה *i. l.*) | [רעה רעיה X^2

18 שם̄ E^2FY^2𝔈 < W^1 | 𝔄 וישם̄ | P אתה̄ | 𝔄 מצבה́ 19 שם̄ 1° Y^2 < W^1 | בית אל̇ $ABCE^2FHIPQX^2$
Y^2𝔄𝔈ℑ < W^1 | לוזה́ F (*t. m.*) | לראישונה̄ Y^2 (*s. m.*) 22 אעשר́ F (*t. m.*) | אעשרנו́ C XXIX 2 באר̇
בשדה̄ Y^2 (*s. m.*) | רבצים́ C | הבאר̄ 2° Y^2 (*s. m.*) | ואבן P𝔅 ואבן́ F (*t. m.*) 3 ונאספו̄ FY^2 | הרעים́ F
(*t. m.*) 4 אתם̄ Y^2 < W^1 6 בתו̄ N 7 להם́ F (*t. m.*) | האסף̄ Y^2 | הצאן́ 𝔄 (*s. m.*) 8 יאספו̄ F𝔄
9 עדונו́ X^2 | מדבר̄ F | עם̄ Y^2 | רעה̄ ABF𝔈 ⌿ CP𝔊 (*s. m.*) ' H 10 ויגל̄ $CINX^2$𝔄𝔇 |

..מראישתו Q𝔅𝔈𝔊 /𝔄 :$ABCE^2IW^1$𝔇 *del* Y^2 | :מצבה ABX^2Y^2 ..𝔅 /𝔈 | :ראשה $A–INPQX^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..W^1
19 :בית אל BCFHIPY²𝔄𝔇𝔈ℑΔ ..AD^1NQ𝔅 | :לראישונה CE^2F (*vid*) IN𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ –:AD^1HPQ =:B (*f. p.*) –⁝W^1
del Y^2 20 :נדר FQ𝔇𝔈 ..AB | ..לאמר $ABCHNPQY^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :D^1IΔ | ..עמדי D^1 /Q :X^2 | ..הלך D^1Q
:$ABCHINPX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈 | :ללבש D^1HINPℑ ..ABQ𝔄𝔅𝔇 /𝔈 21 :אבי BIX^2 ..AD^1HNPQY^2𝔅𝔇𝔈 /C | :לאלהים
$ABCE^2INPQX^2Y^2$𝔄𝔇𝔈𝔊 ..F𝔅Δ /D^1 22 ..מצבה Δ | :אלהים $AE^2FINPQY^2$𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..BD^1H | ..לי BΔ :𝔄
XXIX 1 ..רגליו ABIQ *del* Y^{2*} | :קדם $ABD^1E^2HINPQX^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈 ..F /C 2 ..בשדה F𝔅𝔈 /HPQ :$A–E^2$
IX^2𝔄𝔇𝔊ℑ | ..עליה 𝔅 /𝔈 :$ABCE^2IPW^1Y^2$𝔇ℑΔ | :העדרים $B–FHINPQX^2Y^2$𝔇𝔊Δ ⁝A (*f. p.*) ..𝔈 | :הבאר 2°
CD^1HIPX^2𝔄𝔅𝔇ℑΔ ..ABE𝔊 /Y^2 3 ..הרעים HP𝔅𝔈 /NY^2 :ABX^2 | ..הבאר 1° B𝔇𝔊 /HP :AD^1 (*vid*) E^2
$G^1NX^2Y^2$𝔄 | :הצאן X^2𝔈 ..𝔅 /Q | :למקומה $A–INPQX^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ 4 ..יעקב ABQ𝔅Δ /𝔇 –·𝔈 |
–·אחי 𝔇 | אתם̥ $HPQY^2$𝔅𝔈𝔊 𝔇̥ ⁝D^1F𝔄 :$ABCE^2G^1IX^2$ℑ | ..ויאמרו A | :אנחנו $A–G^1IQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔊ℑΔ
̥HP𝔈 5 ..להם 𝔈 /Y^2 | נחור̥ QY^2 (*s. m.*) 𝔅𝔊 ̥D^1HP𝔇𝔈 ⁝F :BCG^1X^2𝔄Δ ..N | :ידענו $AC–FHINPQ$
$W^1X^2Y^2$ (*s. m.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ –:B 6 ..להם AB | לו̥ Y^2𝔅𝔊 ̥D^1HP𝔇 ⁝F :X^2 ..NΔ /IQ𝔈 ‖:AB | ..שלום
D^1Q :$CE^2G^1HINPX^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ⁝AB | :הצאן $CD^1E^2HINPQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ –:AB /F 7 ..להם
ABP𝔄 /𝔈 | ..גדול A𝔇𝔈 /HPW^1 :BD^1Δ | :המקנה BW^1X^2𝔅 /FQ | :רעו $A–FINPQX^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ
8 ..ויאמרו BD^1W^1𝔅 | ..נוכל 𝔈 /𝔇 | / הרעים Q𝔈 :ABC | :הבאר CE^2NY^2𝔄𝔊 ..ABE /Q | :הצאן ABD^1FIQY^2
𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 9 :עמם $CE^2IPQX^2Y^2$𝔄 ⁝AB ..Δ | ..לאביה ABCN𝔅𝔊Δ /Y^2𝔈 :E^2𝔄 10 ..אמו 1° BIN𝔅 /Q
:ACX^2Y^2𝔄𝔈ℑ *del* ץ | :אמו 2° $ABCE^2HINPQW^1X^2$𝔄𝔇𝔈𝔊ℑ –:Y^2 (*f. p.*) ..D^1F𝔅 |

מגריך אשר נתן יהוה לאברהם 5 וישלח יצחק את יעקב וילך פדנה ארם אל לבן בן בתואל הארמי
אחי רבקה אם יעקב ועשו 6 וירא עשו כי ברך יצחק את יעקב ושלח אתו פדנה ארם לקחת לו
משם אשה בברכו אתו ויצו עליו לאמר לא תקח אשה מבנות כנען 7 וישמע יעקב אל אביו ואל
אמו וילך פדנה ארם 8 וירא עשו כי רעות בנות כנען בעיני יצחק אביו 9 וילך עשו ויקח את מחלת
בת ישמעאל בן אברהם אחות נבאות על נשיו לו לאשה:—
10 ויצא יעקב מבאר שבע ללכת חרנה 11 ויפגע במקום וילן שם כי בא השמש ויקח מאבני
¶ β המקום וישם מראישתו וישכב במקום ההוא 12 ויחלם והנה סלם מצב ארצה ¶ וראשו מגיע השמים
והנה מלאכי אלהים עלים וירדים בו 13 והנה יהוה נצב עליו ויאמר אני יהוה אלהי אברהם אביך
ואלהי יצחק הארץ אשר אתה שכב עליה לך אתננה ולזרעך 14 והיה זרעך כעפר הארץ ופרצת
ימה וקדמה וצפונה ונגבה ונברכו בך כל משפחות האדמה ובזרעך 15 והנה אנכי עמך ושמרתך
בכל אשר תלך והשבתך אל האדמה הזאת כי לא אעזבך עד אשר אם עשיתי את אשר דברתי לך:—
16 ויקץ יעקב משנתו ויאמר אכן יש יהוה במקום הזה ואנכי לא ידעתי 17 ויירא ויאמר מה נורא
המקום הזה אין זה כי אם בית אלהים וזה שער השמים 18 וישכם יעקב בבקר ויקח את האבן

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ

5–7 פדנה] ה *om* β **5** אם] עם N **6** ויצו] ויצוו CE^{2}HINPQ (ו 2° *i. l.*) W^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ **11** וילן] וילין Q (י 2° *i. l.*) W^1 (י 2° *eras*) Y^{2}𝔅 (י 1° *om*) | מראישתו] ∼ מראשיתו C–IN (*s. r. s. m.*) PQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* β | וישכב] וישכם A* *vid* (ב *s. r. s. m.*) BP* *vid* (מ *corr in* ב *s. m.*) 𝔄 *del* β **12** מצב] מציב N **13** נצב] נציב W^{1}Δ **15** ושמרתך] ושמרתיך C–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | והשבתך] והשבתיך C–G^{1}I NPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אעזבך] העזבך Q אעזבך עד *om* Δ | אם] עם G^{1}P **17** המקום *om* 𝔍

נתן F **5–7** פדן β (*t. m.*) **5** ועשׁו FIPY^2 < W^1 ‧ H **6** עשׁו FIY^2 < W^1 ‧ HP | לקחת 𝔇 | בברכו I | ויצו 𝔇 **8** וירא Y^2 | עשׁו FIY^2 < W^1 **9** עשׁו I < W^1 ‧ P **10** ויצא AB **11** במקום *bis* Y^2 (*s. m.*) | וילן E^2 | השמש W^1 **12** מצב W^{1}𝔄 **13** נצב Y^2 (*s. m.*) 𝔄 | אתה W^1 | שכב W^{1}𝔄 ‧ 𝔍 **14** משפחות F **15** ושמרתך B | והשבתך ABH

מגריך.. W^1 | לאברהם: A–INPQX^{2}Y^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ **5** יעקב.. BY^2 :G^{1}𝔇 ‹:A | ארם: B | הארמי.. F | ועשו: BCD^{1}G^{1}HINPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ —:A **6** יעקב.. AB𝔇 :X^{2}𝔄 | ארם/ Q :ABHX^{2}β | אתו.. 2° A /F :B–E^2 G^{1}HINPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊β | עליו: FY^{2}𝔈𝔊 /Q | לאמר.. ABCHNPQW^{1}Y^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX^2 | כנען: AC–FHIPQ W^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍β (*vid*) Δ ‹:B **7** אמו: P𝔄 ..A /H | ארם: ABCF–IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ —:Y^2 ..D^1 **8** כנען: A | אביו: ACD^{1}E^{2}HINPX^{2}𝔄𝔅𝔇β (*vid*) ..B𝔊𝔍Δ /Q **9** עשו/ 𝔇 | אברהם.. AB𝔅β :HP𝔄 | נבאות.. D^{1}𝔊 | נשיו.. B /D^1 **10** מבאר שבע: I | חרנה: CE^{2}IQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔍 ..ABΔ **11** במקום.. 1° 𝔇 :N *del* β | השמש.. BN :C–FHIPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔊Δ ‹:A (*f. p.*) *del* β | מראישתו: AD^{1}G^{1}HIPX^{2}Y^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..BCQ𝔄𝔈 /F *del* β | ההוא: D^{1}FΔ ..𝔅 (*vid*) 𝔇 /Y^2 *del* β **12** ויחלם.. Q𝔅 :CE^{2}HIPX^{2}𝔈𝔍 *del* β | ארצה.. 𝔅 /Y^2 :ABX^2 *del* β | השמים: ABD^{1}HNPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..F | בו: A–D^{1}HIPW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔇𝔍 ..FQ𝔅Δ /𝔈 **13** עליו.. Y^2 :A–FH INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ויאמר.. 𝔅𝔈Δ | יהוה.. 2° 𝔇 | אביך.. HP𝔅 :AW^1 | יצחק: C–FHIPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..B | עליה/ P :B | ולזרעך: A–D^{1}FHNPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Δ **14** הארץ.. ABQ𝔄 :C–FHINPW^{1}X^{2}𝔇𝔈 𝔊𝔍Δ *del* Y^2 | ונגבה: ABD^{1}E^{2}G^{1}QX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 /CF *del* Y^2 | האדמה.. 𝔅 | ובזרעך: A–FHPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ **15** עמך/ Q :ABG^{1}X^{2}𝔇 | תלך/ FQ :ABCNX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 | הזאת: CD^{1}FHIPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇Δ ..AB | אעזבך.. ABFG^{1}QW^{1}Y^{2}𝔅 /C :X^2 | עשיתי.. BW^1 **16** משנתו.. QX^2 :ABI𝔅 | ויאמר.. D^{1}𝔅𝔈 /Q :CHP𝔇 | הזה: AX^{2}Δ ..𝔅 /HPQ | ידעתי: D^{1}FPW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ¿Q *del* Y^2 **17** ויירא.. BΔ :ACE^2–INPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔊 | ויאמר.. ABD^{1}𝔅𝔈𝔊 | הזה: AD^{1}FHPW^{1}X^{2}Y^{2}𝔅𝔇Δ ..Q | זה/ B | אלהים.. D^{1}HP𝔅 :AX^2 | השמים: ABD^{1}E^{2}G^{1}HINP QW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:Y^2 **18** בבקר.. AB𝔅𝔊 /Q𝔈 :X^2 |

ויבך [39]ויען יצחק אביו ויאמר אליו הן משמני הארץ יהיה מושבך ומטל השמים מעל [40]ועל חרבך
תחיה ואת אחיך תעבד והיה כאשר תאדר ופרקת עולו מעל צוארך [41]וישטם עשו את יעקב על
הברכה אשר ברכו אביו׃—
ויאמר עשו בלבו יקרבו ימי אבל אבי ואהרגה את יעקב אחי ¶ [42]ויגד לרבקה את דברי עשו k ¶
בנה הגדול ותשלח ותקרא ליעקב בנה הקטן ותאמר אליו הנה עשו אחיך מתנחם לך להרגך
[43]ועתה בני שמע בקולי וקום ברח לך אל לבן אחי חרנה [44]וישבת עמו ימים אחדים עד אשר
תשוב חמת אחיך [45]עד שוב אף אחיך ממך ושכח את אשר עשית לו ושלחתי ולקחתיך משם למה
אשכל גם שניכם יום אחד [46]ותאמר רבקה אל יצחק קצתי בחיי מפני בנות חת אם לקח יעקב
אשה מבנות חת כאלה מבנות הארץ למה לי חיים׃—
XXVIII [1]ויקרא יצחק אל יעקב ויברך אתו ויצוהו ויאמר לו לא תקח אשה מבנות כנען [2]קום לך פדנה
ארם בית בתואל אבי אמך וקח לך משם אשה מבנות לבן אחי אמך [3]ואל שדי יברך אתך ויפרך
וירבך והיית לקהל עמים [4]ויתן לך את ברכת אברהם אביך לך ולזרעך אתך לרשת את ארץ

ABCD1E2FG1HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk

ויבך om k (k* mg.?)   39 ומטל] ו om ABCE2–INPX2Y2𝔊Δk | מעל] ממעל ABCE2F (מ 1° i. l. s. m.) G1HIN
PQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk   40 תאדר] תהדר INX2𝔇𝔈𝔊k | צוארך] א om X2   41 אבל] אביל G1* (י eras) |
ואהרגה] א om E2IW1* (א i. l.) X2𝔊 del k ה 1° om H   43 חרנה] הרנה X2   44 תשוב] ו om D1𝔍β
45 שוב] ו om ABG1𝔍β   46 רבקה om H* (i. l. s. m.) | מפני om 𝔊* (i. l. s. m.)   XXVIII 1 אל יעקב]
ליעקב E2W1* (א i. l.)   2 בית] י om CG1X2 (eras) 𝔄* (i. l.) ביתה B* (ה eras p. m.?)   3 שדי] שדה B

ויבך IY2𝔄𝔍 < W1 (vid) del Δ   39 ומטל W1𝔅𝔇𝔈 מטל P | ממעל ABY2Δ ' 𝔅𝔇𝔈 ממעל F (t. m.)
40 ועל F (t. m) del Δ | תעבד Y2 | תאדר F (' t. m.) ופרקת 𝔄 del Δ   41 עשו 1° FIY2 < W1 | עשו 2° FIY2
< W1 ' P   42 ויגד FHP < W1 ' Y2 | עשו (bis) FIY2 < W1 ' P | בנה (bis) Y2 (s. m.) | בנה 2° F del β |
אחיך Y2 (s. m.)   43 בני FPY2 (s. m.) 𝔄 < W1   44 וישבת 𝔄 | אחדים AB | תשוב D1𝔍 | אחיך Y2
(s. m.)   45 שוב D1 שב ABG1𝔍 | אשכל I   46 חיים F (t. m.)   XXVIII 2 לך 1° CE2X2Y2𝔄𝔈
< W1𝔍 ' P | בית F (t. m.) | לך 2° X2   3 ואל ACE2IX2𝔍 < W1 | שדי Y2 שדי β (t. m.)   4 אביך F
(t. m.) | אתך ABY2 < W1 ' 𝔊 |

ויבך: AC–INPQX2Y2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 del Δ   39 אביו: BD1IW1X2Y2𝔄 del β | אליו.. BCD1Q𝔅𝔇𝔈𝔊 /FIY2 :AG1Pβ
del Δ | הן/ F (t. m.) del Δ | הארץ: N | מושבך.. Qk /F𝔈 :ABD1FIY2𝔄𝔅𝔇Δ —· H del β | מעל: ACI𝔄𝔇β ..N
𝔈𝔊 /F del Δ   40 תחיה.. W1𝔅 /Q :AX2Y2 del β | תעבד: AC–FHINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍βΔ ..Bk | תאדר..
ABNP𝔈 :IX2𝔇𝔍 del β | צוארך: A–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk —: Y2   41 יעקב.. 1° A /F | הברכה.. B𝔅Δ |
ברכו: I | בלבו.. ABFQ𝔇β | אבי.. Q :ABX2 <; W1 del β | אחי: ABCF–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ ..k ¿D1
42 הגדול: CD1E2HINPQX2Y2𝔄𝔇𝔈𝔊β ..ABG1 | הקטן.. HP𝔈 :BCD1INQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍β ·:A (f. p.) | אליו..
AW1𝔈𝔊 /Q𝔇 :C ·:B | להרגך: A–INPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ   43 ועתה/ ABFNQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..W1Y2 | בקולי: B
IQW1X2𝔄𝔇 ..A (vid) CNP𝔈 /F —· H del Y2 | חרנה: ABD1E2G1INQX2𝔄𝔇β ..W1 del Y2   44 אחדים:
ABC | אחיך: ABD1FIX2Y2𝔍 ..N (vid) Q   45 ממך.. 𝔅 /Q𝔇 :ABCNX2Y2𝔊 | לו/ 𝔊 :ABCHINPW1X2𝔄
𝔈βΔ del Y2 | ושלחתי: N𝔊 | משם: ABD1FX2Y2𝔇β ..𝔅 /CQ | אחד: B–IPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ ..A   46 יצחק..
ABQ𝔈Δ /F𝔇 | חת: 1° C–IPY2𝔅𝔇𝔈𝔍βΔ ..AB | חת.. 2° ABCF /Q :G1IN𝔊𝔍 | הארץ.. ABD1FN𝔅Δ :X2𝔄𝔇
XXVIII 1 יעקב.. ABQ𝔄β | אתו: BF ..𝔅 /Q del Y2 | ויצוהו.. 𝔈𝔊 :ABCFHINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔍βΔ | לו.. Nβ
/D1𝔇𝔈 :ABW1 | כנען: A–FHIPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ   2 ארם: B del Y2 | אמך: 1° ABCG1INQX2𝔇𝔈𝔍β
..HP𝔅Δ del Y2 | אמך: 2° omn   3 אתך.. Y2 :AB | וירבך: CD1X2 ..Qβ /W1 | עמים: A–D1F–INPW1
X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 /Q𝔅   4 אביך: AY2𝔇 | אתך: E2X2Y2 ..Δ |

יהוה 28 ויתן לך האלהים מטל השמים ומשמני הארץ ורב דגן ותירש 29 יעבדוך עמים וישתחוו לך
לאמים הוי גביר לאחיך וישתחוו לך בני אמך ארריך ארור ומברכיך ברוך׃—
30 ויהי כאשר כלה יצחק לברך את יעקב ויהי אך יצא יצא יעקב מאת פני יצחק אביו ועשו
אחיו בא מצידו 31 ויעש גם הוא מטעמים ויבא לאביו ויאמר לאביו יקום אבי ויאכל מציד בנו בעבור
תברכני נפשך § 32 ויאמר אליו יצחק אביו מי אתה ויאמר אני בנך בכרך עשו 33 ויחרד יצחק § Y²
חרדה גדלה עד מאד ויאמר מי אפוא הצד ציד ויבא לי ואכל מכל בטרם תבוא ואברכהו וגם
ברוך יהיה׃—
¶ 34 ויהי כשמע עשו את דברי אביו ויצעק צעקה גדלה ומרה עד מאד ויאמר לאביו ברכני גם ¶ Δ
אני אבי 35 ויאמר בא אחיך במרמה ויקח את ברכתך 36 ויאמר הכו קרא שמו יעקב ויעקבני זה
פעמים את בכרתי לקח והנה עתה לקח ברכתי ויאמר הלא הצלת לי ברכה 37 ויען יצחק ויאמר
לעשו הן גביר שמתיו לך ואת כל אחיו נתתי לו לעבדים ודגן ותירש סמכתיו § ולך §§ אפוא מה § β §§ Δ
אעשה בני 38 ויאמר עשו אל אביו הברכה אחת היא לך אבי ברכני גם אני אבי וישא עשו קולו

ABCD¹E²FG¹HINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk

28 ויתן] ו *om* CE²–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍Δk | ומשמני] י *om* HP | ותירש] ותירוש AB 30 אך] הך k
32 בכרך] בכורך CE²FG¹INQW¹Y²𝔄𝔅𝔇k 33 אפוא] אפו C* (א 2° *i. l. s. m.*) G¹QX²𝔄𝔇𝔊k הפו ABD¹HPW¹
𝔅𝔍Δ | הצד] הצוד E²IX²𝔊 הציד HPk 34 ויצעק צעקה] ויצחק צחקה Q𝔄 35 בא] בה N 36 בכרתי]
בכורתי ABCE²–INPQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔍k | הלא] הלוא B* (ו *eras p. m.?*) G¹QY²* (ו *eras*) k* (ו *eras*) 37 ודגן]
ודיגן k | אפוא] א 2° *om* G¹X² 38 אחת *om* H* (*i. l. s. m.*) האחת β *del* Δ |

---

28 יתן N𝔅 | דגן 𝔄 ˂ W¹ | ותירש D¹ ʼ Δ 29 הוי W¹𝔈 ʼ F (*t. m.*) 30 יצא יצא ABX²𝔄 ʼ H
יצא 1° 𝔍 | מאת FP ˂ HW¹ | ועשו W¹ ʼ P 31 ויבא A (*p. m.?*) CE²FHINP𝔄 32 אתה Y² ˂ W¹ |
בכרך AB𝔊 ʼ P ʼ H (*s. m. vid*) בכורך W¹ | עשו FIY² ˂ W¹ ʼ P 33 אפוא 𝔈 | הצד Q𝔇 ˂ 𝔄 ʼ 𝔍 הציד k |
ויבא CFINX²Y²𝔄Δ | ואכל FI ˂ 𝔄 ʼ C ʼ H (*s. m.*) Y² | וגם F (*t. m.*) 34 עשו IY² ˂ W¹ ʼ P | אביו F
(*t. m.*) 35 אחיך Y² | את F (*t. m.*) 36 פעמים F | הצלת 𝔄 הצלת F (*t. m.*) 37 לעשו IY² ˂ W¹ |
ודגן Y²𝔄 ˂ W¹ | אעשה 𝔄 *del* β | בני FY²𝔄 ˂ W¹ *del* β 38 עשו 1° FI ˂ W¹ *del* Δ | עשו 2° FIY² ˂ W¹ ʼ P |

יהוה׃ A–G¹INPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊Δk 28 השמים׃ A | הארץ׃ CD¹E²INX²𝔅𝔇𝔍 ..ABQ /F𝔈 | ותירש׃ CD¹F
HNP𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..AB 29 עמים.. D¹ /P (*s. l.*) Q ׃ABE²X²𝔄𝔍 ׃·N | וישתחוו׃ (*bis*) A | לאמים.. Q𝔊 /F ׃BD¹
HIPX²𝔅𝔈Δ | לאחיך.. P /CQ ׃ABE²G¹IX²𝔄𝔊𝔍k | אמך׃ A–D¹HINPQX²𝔄𝔇𝔊𝔍Δ ..F /𝔈k | ארור.. ABP𝔅Δ
/I𝔄 ׃𝔍 30 יעקב.. 1° ABFHPQW¹𝔄𝔅Δk ׃CD¹E²G¹IX²𝔇𝔈𝔍 | יעקב׃ 2° X² | אביו׃ ABCQX²𝔄 ..𝔅Δ
/HP | מצידו׃ ABCE²FG¹INPW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍k ..Q𝔈 31 מטעמים׃ AB | לאביו׃ 1° AC–G¹INQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..B |
לאביו.. 2° AB𝔊 | מציד׃ P | בנו.. D¹ /CF ∴𝔅 ׃ABP (*s. l.*) | נפשך׃ A–INPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ∴𝔅 32 אתה؟
FG¹HNPW¹Y²𝔅𝔇𝔈𝔊k ؟ABQ ׃CI𝔄𝔍Δ ..D¹ | אני P ׃Δ | בכרך׃ A | עשו׃ A–E²G¹HINPQW¹Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊
𝔍Δk ..F 33 מאד.. Q ׃A–FHINPW¹Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ויאמר.. ABHP𝔅𝔈 /QY² | אפוא.. 𝔊 | ציד.. 𝔊 /C
׃AB | ואכל/ Y² | מכל.. Q𝔊 /Δ ׃BNP𝔅𝔇 | תבוא.. D¹ /P ׃E²FQ | ואברכהו׃ HY²𝔄𝔇𝔍 ..N𝔅 /D¹PQ ׃BC𝔊
34 אביו.. ABQX²Y²𝔄𝔅 /P ׃I𝔇𝔈 | מאד׃ A–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | לאביו.. B /QY²𝔇 | אבי׃ A–FHINPQ
W¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ∴𝔅 35 ויאמר.. 𝔅𝔈𝔊 | במרמה׃ A ..𝔈 /Y²𝔍 | ברכתך׃ *omn* 36 ויאמר.. 1° ABW¹𝔅𝔈
/FX²Y²𝔄𝔇𝔊 | יעקב.. ABk /NQ ׃D¹W¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | פעמים.. Q𝔄k ׃ACD¹FHINPW¹X²Y²𝔅𝔇 | לקח.. 1°
ABD¹𝔅𝔊 /CNQY²𝔇𝔈 ׃G¹I𝔄𝔍 | ברכתי׃ A–INPQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | ויאמר.. 2° BPW¹ /𝔇𝔈 | ברכה؟ FHP
W¹Y²𝔅𝔈 ؟C ׃𝔇 ؟D¹ ׃ABG¹INQX²𝔄𝔊𝔍k 37 יצחק/ Q ׃X² | לעשו.. ABQ𝔅𝔇 /𝔈 ׃CD¹I | לך.. HNP𝔊
/Q ׃ABG¹IX²𝔄𝔅𝔇 | לעבדים.. k /Q ׃A–FINX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | סמכתיו׃ ABD¹HIPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔈k ..F | בני؟
FY² ׃A–E²G¹HINPX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk –׃Q *del* β 38 אביו.. AB𝔅 /HPQY²𝔇𝔈 *del* β | היא؟ Y² | אבי؟ 1°
FHNPY²𝔅𝔊k ؟D¹𝔇𝔈 ׃>𝔍 ׃BG¹IX²Δ ..A /Q (*vid*) *del* β | אבי׃ 2° A–FHNPQX²Y²𝔄𝔇𝔊𝔍β ∴𝔅 ׃𝔈 *del* Δ |

עורת גדיי העזים הלבישה על ידיו ועל חלקת צוארו 17 ותתן את המטעמים ואת הלחם אשר עשתה
ביד יעקב בנה 18 ויבא אל אביו ויאמר אבי ויאמר הנני מי אתה בני 19 ויאמר יעקב אל אביו
אנכי עשו בכרך עשיתי כאשר דברת אלי קום נא ¶שבה ואכלה מצידי בעבור תברכני נפשך ¶ β
20 ויאמר יצחק אל בנו מה זה מהרת למצא בני ויאמר כי הקרא יהוה ¶אלהיך לפני:— ¶ p
21 ויאמר יצחק אל יעקב גשה נא ואמשך בני האתה זה בני עשו אם לא 22 ויגש יעקב אל יצחק
אביו וימשהו ויאמר הקול קול יעקב והידים ידי עשו 23 ולא הכירו כי היו ידיו כידי עשו אחיו
שעירות ויברכהו 24 ויאמר האתה זה בני עשו ויאמר אני 25 ויאמר הגישה לי ואכל מציד בני למען
תברכך נפשי ויגש לו ויאכל ויבא לו יין וישת 26 ויאמר אליו יצחק אביו גשה נא ושקה לי בני
27 ויגש וישק לו וירח את ריח בגדיו ויברכהו ויאמר ראו ריח בני כריח השדה מלא אשר ברכהו

ABCD1E2FG1HINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp

16 עורת] עורות ABCE2G1HINPQW1X2𝔄𝔇Δk *del* βp | גדיי] י 1° *om* AB | ידיו] י *om* D1E2G1HIPQW1X2 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍kp *del* β **19** בכרך] בכורך CE2–INPQX2𝔄𝔇𝔊𝔍kp *del* β | שבה] שבע ABW1 *del* p | מצידי] י 1° *om* W1 **20** אל בנו] לבנו W1* (א *i. l.*) *del* p | הקרא] אקרא Q **21** אל יעקב] ליעקב W1* (א *i. l.*) | ואמשך] ואמושך ABCE2G1IQX2𝔄𝔇𝔊k **22** וימשהו] וימושהו 𝔄 | יעקב] יעקוב X2 **23** שעירות] י *om* 𝔄𝔍* (*i. l.*) ו *om* F **25** ויגש] ויגיש I **27** וירח] ויריח CE2FG1IQX2𝔄𝔇𝔊k

---

16 עוֹרֹת 𝔈 *del* βp | הלבֿישה N ˈQ *del* β | ידיֿו N ידֿו p *del* β | צואֿרו H **18** אתֿה W1 *del* β | בנֿי F𝔄 *del* βp **19** עשֿו FI ˂W1 *del* β | בכֿרך AB𝔅 ˂W1 ˈ𝔈Δ *del* β | דברֿת 𝔄 | שבֿה Q *del* p | מצֿדי W1 **20** בנֿו F ˂W1 | מהרֿת 𝔄 | בנֿי F𝔄 ˂W1 *del* p **21** ואמֿשך 𝔍 ˈP ˈF (*t. m.*) ואמוֿשך C | בנֿי 1° FP𝔄 ˂W1 | קעקוֹב | בנֿי 2°FP𝔄 | עשֿו FI ˂W1 ˈP **22** ויגֿש X2 ˈk ˈQ | וימֿשהו G1 ˉC ˈE2 וימוֿשהו 𝔄 | עשֿו FI ˈP ˂W1 | 2° X2 **23** עשֿו I ˂W1 | שעֿירות AB שעֿרות 𝔄 **24** האתֿה W1 *del* k | בנֿי F𝔄 ˂W1 | עשֿו FI **25** ואכֿל FX2 ˂W1𝔄 ˉC ˊI (*s. m.*) N | בנֿי F𝔄 ˂W1 | ויגֿש F ˂𝔄𝔍 ˈP ˈQ (*p. m.?*) | ויאכֿל W1 | ויבֿא ABE2FX2𝔄 ˂W1 ˉC *del* k | וישֿת ABCP𝔄𝔍 ˈE2 **26** בנֿי F𝔄 ˂W1 **27** ויגֿש B ˈQ (*p. m.?*) | וירֿח AN ויריֿח Q (*vid*) ˈF (*t. m.*) | ראֿו F (*t. m.*) | בנֿי F𝔄 ˂W1 | השֿדה F (*t. m.*) | ברכֿהו F (*t. m.*)

---

16 ידיו / Q *del* β | צוארו: A–D1HINPW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βp –: Q (*f. p.*) ..k **17** המטעמים: ABp *del* β | הלחם / 𝔈 *del* p | יעקב: H *del* β | בנה: ABD1FHINPW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ⁖Δ ..Q *del* β **18** אביו.. B :ACD1FINQX2 𝔄𝔅𝔇𝔊Δ *del* p | ויאמר.. 1° ABβ /𝔊p | אבי: ABCX2β ..D1HQΔ –· NP𝔅𝔈𝔊𝔍kp | ויאמר.. 2° ABβ | הנני.. B𝔅 /p :AFΔ ¿I *del* β | בני¿ G1HNPk ¿𝔇 :CE2FQX2𝔄𝔈𝔍Δ ..ABD1 *del* βp **19** ויאמר.. AB | אביו.. Ap /Q :BI𝔇 *del* p | אנכי.. 𝔇 /Q *del* β | בכרך: D1IX2𝔅k *del* βp | עשיתי.. AB *del* βp | אלי: A–I PQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊Δk ..p | מצידי.. AB | נפשך: A–INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkp **20** בנו.. AIQ /p :BI W1 | זה¿ FH𝔅 ¿BCPp ⁖W1 ..𝔈 :D1 | בני: A–INPQX2𝔄𝔅Δ ⁖B ¿𝔇𝔈k *del* p | ויאמר.. 2° AB𝔅p /Q 𝔈Δ **21** יעקב.. ABFQ /𝔇𝔈 :I𝔊 | בני: 1° ABHIP𝔇Δ ..D1𝔅 /Q ¿C | בני: 2° A | עשו¿ D1HPW1 | לא: A–FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **22** אביו.. HP :A | וימשהו: A–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | ויאמר.. BPW1 𝔅𝔈 | יעקב.. 2° ABX2𝔇𝔊Δ | עשו: AD1IPX2𝔅𝔇Δ ..FQ **23** הכירו.. A𝔅 /FP𝔇 :BCQ | שעירות: CE2FX2 𝔅𝔇𝔊k ..ABD1HP𝔄𝔈Δ /Q | ויברכהו: A–D1F–INPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖𝔅 **24** ויאמר.. 1° ABD1E2HW1𝔅𝔈 | עשו¿ HNPQ𝔅𝔊 ¿CD1𝔇𝔈 ˂:W1 ..𝔄 :ABFG1X2𝔍Δ | ויאמר.. 2° ABE2𝔄 | אני: ABFHNPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk ..D1 **25** ויאמר.. AB /𝔈 *del* k | לי / Q :𝔄 | בני.. HP𝔅 /QW1𝔈 :ABX2k | נפשי: C–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | ויאכל.. ACNP𝔅 /Q𝔈 :BI𝔇Δk | וישת: A–D1F–INQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk **26** אביו / Q :AB *del* k | בני: A–D1 FG1INPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ⁖𝔅 ¿k **27** לו.. 𝔊 /Q :BCE2G1IW1X2𝔅𝔇𝔈Δ –:A *del* k | בגדיו / Q :A | ויברכהו: A–D1FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* k | ויאמר.. ABD1𝔅 | ראו.. B /𝔈 :D1F𝔇Δ | השדה.. D1 /W1Δ :ABX2𝔄𝔈k |

וצוד לי ציד 4 ועשה לי מטעמים כאשר אהבתי והבאת לי ואכל בעבור תברכך נפשי בטרם אמות
5 ורבקה שמעת בדבר יצחק אל עשו בנו וילך עשו השדה לצוד ציד להביא 6 ורבקה אמרה אל
יעקב בנה לאמר הנה שמעתי את אביך מדבר אל עשו אחיך לאמר 7 הבא לי ציד ועשה לי
מטעמים ואכלה ואברכך לפני יהוה לפני מותי 8 ועתה בני שמע בקולי לאשר אני מצוה אתך 9 לך
נא אל הצאן וקח לי משם שני גדיי עזים טובים ואעשה אתם מטעמים לאביך כאשר אהב 10 והבאת
לאביך ואכל בעבור אשר יברכך לפני מותו:—
§D1 ¶D2Y1 ¶ § 11 ויאמר יעקב אל רבקה אמו הנה עשו אחי איש שעיר ואנכי איש חלק 12 אולי ימשני
אבי והייתי בעיניו כמתעתע והבאתי עלי קללה ולא ברכה 13 ותאמר לו אמו עלי קללתך בני אך
שמע בקולי ולך קח לי 14 וילך ויקח ויבא לאמו ותעש אמו מטעמים כאשר אהב אביו 15 ותקח
רבקה את בגדי עשו בנה הגדול החמדות אשר אתה בבית ותלבש את יעקב בנה הקטן 16 ואת

ABCD1D2E2FG1HINPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp

6 אל יעקב] ליעקב H *s. m.* (H* אל *eras*, ל *mg s. m.*) NX2* (א *mg*) 𝔊k *del* p **7** הבא] הביא E2H𝔇kp (י *i. l. s. m.*) הבה F *del* β **8** מצוה] מצויה CD2 (י *i. l. s. m.*) E2–INPQW1X2 (י *i. l.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βkp **9** ואעשה] א *om* G1 𝔄* (*i. l.*) *del* β **10** והבאת] ואהבאת D2 *del* β **11** אמו] עמו k *del* β **12** ימשני] ימשוני CE2G1INQW1X2𝔄𝔇𝔊𝔍βkp | כמתעתע] כמתעתה 𝔅kp כמתעת Q | והבאתי] י *om* ABD1F–INPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp **13** אך] אף A–IPX2𝔇𝔈Δ *del* β **14** אהב *om* 𝔄 **15** החמדות] החמידות ABCE2FG1IX2𝔇𝔈𝔊𝔍kp *del* β | ותלבש] ותלביש CE2FG1IN𝔅𝔇βΔkp

---

וצוד F (*t. m.*) *del* β | ציד F (*t. m.*) **4** ועשה ABC (*vid*) D2FN𝔄 ˙ Q *del* β | והבאת 𝔄 והבאת F (*t. m.*) | ואכל ABF𝔇 < W1𝔄 ⸗ CX2 ˙ 𝔈 ואכל HI (*s. m.*) NP ואכל D2 (ʾ *p. m.?*) *del* βk **5** עשו (*bis*) D2FI < W1, 1° *del* β, 2° *del* p | לצוד k *del* β | להביא 𝔄 *del* β **6** בנה D2 | מדבר ABF | עשו D2FI | אחיך D2 (*s. m.*) *del* β **7** הבא D2INP𝔄𝔍 ⸗ C *del* β | ועשה C𝔄 | ואכלה E2F < 𝔄 ⸗ X2 ʾ D2N *del* β **8** בני D2FP𝔄 < W1 *del* β | מצוה A B Δ **9** לך CD2FX2𝔄𝔍 < W1 ˙ 𝔈 *del* β | אתם D2 **10** והבאת 𝔄𝔍 *del* β | ואכל AB ואכל D2 *del* p **11** עשו FI < W1 **12** ימשני AB ˙ P𝔈 | והבאת HINP𝔅𝔇𝔍Δk < W1 **13** בני F𝔄 *del* β | ולך CE2INX2𝔄𝔍 < W1 *del* β **14** ויבא ABCG1X2𝔄𝔅𝔇𝔍 < W1 ˙ Δ *del* β **15** עשו FI < W1 | החמדות N *del* β | אתה AF IX2𝔄𝔇𝔈𝔍 < W1 *del* β | ותלבש X2 < W1𝔄 ותלביש F (*t. m.*)

ואכל: I | *del* β אהבתי.. AQ :BD2F–INPW1X2Y1𝔇𝔈𝔊𝔍Δkp *del* β | מטעמים: A *del* β **4** ציד: CIβ /𝔇𝔈 ..ABF𝔇𝔈𝔊p /Q *del* βk | אמות: A–D2F–INPQX2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔp *del* k **5** בנו: A–FHINPQX2Y1𝔄 𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp | להביא: A–D2FINQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊Δkp ..Y1𝔅𝔍 *del* β **6** בנה: D2N𝔇𝔈p /Q | לאמר.. 1° ABD2FG1HNPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkp :CIX2 *del* β | אחיך: D2FNY1𝔇𝔈p /Q *del* β | לאמר.. 2° A–D2G1HNPQ W1𝔈𝔊Δkp /F :IX2 *del* β **7** ציד.. 𝔅 /𝔈 :ABC𝔄k | מטעמים.. Q𝔅𝔇 /Y1 :CD2G1I | ואכלה: ABp | מותי: A–INPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍βΔkp **8** ועתה/ AD2FIQ𝔇𝔊Δkp ..B *del* β | בקולי: Y1𝔍 ..𝔅𝔈p *del* β | אתך: ABD2F–INPX2Y1𝔇𝔊𝔍p ..Q /W1 **9** הצאן.. I /Q :AB *del* β | וקח: A | משם: A | טובים: ABCG1𝔅 𝔊p ..Q𝔄Δ /𝔈 *del* β | מטעמים: ABG1𝔇 | אהב: ACD2FHINPQX2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δp ..B /Y1𝔈 *del* β **10** ואכל: C D2HI𝔇𝔈 ⁘𝔅 ..PQΔ *del* p | יברכך.. ABX2Y1 *del* β **11** אמו.. Q𝔅 /FHP𝔈 :AIX2 | שעיר.. PW1𝔇 /IQ𝔈 :𝔍p *del* β | חלק: D1IQX2𝔅𝔇𝔈𝔍βΔp ..ABF **12** אבי: ABCW1 *del* β | כמתעתע: B–E2G1HIPQW1X2𝔇 𝔍Δkp ⁘A (*f. p.*) | ברכה: CD1E2G1HINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AB *del* β **13** בני: BD1IW1𝔅𝔊Δp ..C /Q *del* β | בקולי/ Q (*vid*) :ABW1X2 *del* βp | לי: A–FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊βΔkp **14** לאמו: ABD1FIPX2𝔄 𝔅𝔇𝔈𝔊 ..QΔ *del* βp | מטעמים/ 𝔇 :AB | אביו: A–D1F–IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍kp *del* β **15** הגדול.. B𝔊p :A | בבית: ABE2G1IX2𝔇𝔈𝔊 ..CW1Q𝔅 /Δ *del* βp | הקטן: A–D1FHINPQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊Δkp *del* β

והרביתי את זרעך בעבור אברהם עבדי 25 ויבן שם מזבח ויקרא בשם יהוה ויט שם אהלו ויכרו
שם עבדי יצחק באר 26 ואבימלך הלך אליו מגרר ואחזת מרעהו ופיכל שר צבאו 27 ויאמר אליהם
יצחק מדוע באתם אלי ואתם שנאתם § אתי ותשלחוני מאתכם §§ 28 ויאמרו ראו ראינו כי היה יהוה § Δ §§ p
עמך ונאמר תהיה נא אלה בינתנו ביננו ובינך ונכרתה ברית עמך 29 אם תעשה עמנו רע כאשר
לא נגענוך וכאשר עשינו עמך רק טוב ונשלחך בשלום עתה אתה ברוך יהוה 30 ויעש להם משתה
ויאכלו § ¶ וישתו 31 וישכמו בבקר וישבעו איש לרעהו וישלחם יצחק וילכו מאתו בשלום 32 ויהי ביום § D^1 ¶ Y^1
ההוא ויבאו עבדי יצחק ויגדו לו על אדות הבאר אשר חפרו ויאמרו לו מצאנו מים 33 ויקרא אתה
שבעה על כן שם העיר באר שבע עד היום הזה 34 ויהי עשו בן ארבעים שנה ויקח אשה את
יהודית בת בארי החתי ואת בשמת בת אילון החוי 35 ותהיינה מרת רוח ליצחק ולרבקה:—
XXVII ¶ § 1 ויהי כי זקן יצחק ותכהין עיניו מ§§ראות ויקרא את עשו בנו הגדול ויאמר אליו בני ויאמר אליו § Y^1 ¶ D^1 §§ β
הנני 2 ויאמר הנה נא זקנתי לא ידעתי יום מותי 3 ועתה שא נא כליך תליתך וקשתך וצא השדה

ABCD^{1}D^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp

26 ופיכל] ופי . כל ABCE^{2}G^{1}IQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔈𝔍 29 אם] עם D^2 *del* Δ 31 וישכמו] וישכימו 𝔇 | בארי] בהרי E^{2}IX^2 בחרי 𝔇 | 32 ויגדו] ויגידו CIX^{2}𝔇k | חפרו] עפרו HP 34 יהודית] י 2° *om* X^2 | בשמת] באשמת 𝔄 35 ותהיינה] ותהינה ABD^{1}FNQ𝔅k*? (י 2° *i. l. s. m. vid*) XXVII 1 ותכהין] ותכהינה ABD^{2}FINW^{1}X^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔍Δp ותכינה E^{2}𝔄 ותכהן G^1 ותכהנה CG^{1}𝔈𝔊k ותכחנה Q | בני ויאמר אליו *om* X^2

עבדי F 25 ויבן D^2 (*p. m.?*) G^{1}X^{2}𝔍 ׳C𝔄 | אהלו F | באר D^2 (*p. m.?*) 27 ואתם D^{2}F | אתי D^2 (*p. m.?*) | מאתכם C *del* Δ 28 תהיה F (*t. m.*) | אלה FHPX^{2}𝔇𝔊 ‹ABW^1 ׳I ׳D^2 (*s. m.*) | ונכרתה ABF 29 רע F (*t. m.*) | אתה D^2 ‹W^1 31 וישכימו 𝔇 | לרעהו F (*t. m.*) *del* Δ | מאתו ABD^{2}𝔄𝔇𝔍 ‹W^1 32 אדות D^1 | עפרו H 33 באר D^2 | שבעה PX^{2}𝔇 34 עשו D^{2}FIP ‹W^1 | באשמת 𝔄 | אילון 𝔊 35 ותהיינה 𝔍 XXVII 1 זקן ABD^{2}k | ותכינה E^2 ותכהנה C | עשו D^{2}FI ‹W^1 *del* β | בני F W^{1}𝔄 3 תליתך F (*t. m.*) *del* β |

זרעך: A | עבדי: A–IPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍k 25 מזבח.. I / P | יהוה.. BHPQ𝔄𝔅 : ACD^{2}G^{1}I𝔇𝔈𝔊𝔍 | אהלו: AB CE^{2}HIPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔈 / 𝔇 | באר: CG^{1}HIPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔍 .. ABD^{2}F𝔅k / 𝔈 26 מגרר: I𝔍 .. ABHP𝔈 / Q | מרעהו.. BP / Q : C | צבאו: A–INPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k –: Q (*f. p.*) 27 יצחק.. BD^{2}HNP / FIQ𝔇𝔈 | אלי꞉ HNP𝔅 : X^{2}𝔍 / IQ𝔈 | אתי: AX^2 | מאתכם: ABD^{2}E^{2}FHINPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔊𝔍k –: Q ꞉𝔇𝔈 *del* Δ 28 ויאמרו.. BPp / Q𝔈 *del* Δ | עמך.. 1° AQΔ / F : B–E^{2}G^{1}HINPX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍kp | אלה: AB | בינתנו.. 𝔅𝔇p / Q *del* Δ | ובינך: B G^{1}X^{2}Y^{1}p .. 𝔅𝔇𝔈 / D^2 | עמך: 2° ABD^{2}HIPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 .. F𝔅 / k *del* Δ 29 רע.. 𝔊 : ABk | נגענוך.. HP / Q𝔇 : ABIX^2 | טוב.. 𝔄 / 𝔈 : ABD^{2}HINPQX^{2}𝔊𝔍kp *del* Δ | בשלום: BD^{2}FHIY^{1}𝔇𝔍kp .. Δ / PQ | עתה / Q | ברוך: H | יהוה: A–FHIPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkp .. Q 30 משתה / CD^{2}Q : ABX^{2}𝔇 *del* Δ | וישתו: AD$^{1·2}$FIPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 31 בבקר.. B𝔇𝔈 : CG^{1}X^2 ⁖ A (*f. p.*) | לרעהו: CD$^{1·2}$FHPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp .. AB | יצחק.. ABk | בשלום: CD^{2}E^{2}FIQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk –: ABD^{1}HP𝔊 / p 32 ההוא.. ABQ𝔇Δ : X^{2}𝔄 | יצחק.. 𝔈 | חפרו: A–D$^{1·2}$IW^{1}X^{2}𝔄𝔈𝔍p .. Q𝔅𝔊 / 𝔇Δ | מים: ABD^{2}E^{2}FHIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δkp / D^1 33 שבעה: A–D$^{1·2}$FHIPX^{2}𝔍Δp .. Q𝔄𝔅 ꞉ W^1 | הזה: B–G^{1}INQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp –: AHP 34 שנה.. ABNQ / 𝔈 : CG^{1}IW^{1}X^2 | אשה.. D^1 / 𝔈p : AP𝔇𝔍 | החתי: CD^{2}HIP𝔄𝔇𝔈 .. Δ / Q | בשמת: A | החוי: AD$^{1·2}$FINPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp .. BC 35 רוח.. AB𝔅 XXVII 1 יצחק.. ABG^{1}k : C | מראות: B–E^{2}𝔈𝔊 .. AG^{1}HNPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇 | הגדול.. B / I𝔇 : ACD^2–HNPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔊𝔍Δkp *del* β | ויאמר.. 1° B / D^2 *del* β | אליו / 1° p | בני.. HNP𝔄Δk / Y^1 –· D^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊p –: FW^1 : ABIQX^2 | ויאמר.. 2° BX^2 *del* β | הנני: A–INPQ W^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δkp *del* β 2 ויאמר.. BD^{2}N𝔈 / Q *del* β | זקנתי.. Y^{1}𝔅 | מותי: A–INPQW^{1}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 Δkp *del* β 3 ועתה / BD^{2}FINQW^{1}Y^{1}𝔇𝔈𝔊Δkp .. 𝔅 *del* β | כליך / p : A | וקשתך: BCD^{2}I .. NQ𝔅Δ |

10 ויאמר אבימלך מה זאת עשית לנו כמעט שכב אחד העם את אשתך והבאת עלינו אשם 11 ויצו
אבימלך את כל עמו לאמר הנגע באיש הזה ובאשתו מות יומת׃—
12 ויזרע יצחק בארץ ההיא וימצא בשנה ההיא מאה שערים ויברכהו יהוה׃ 13 ויגדל האיש וילך
הלך וגדל עד כי גדל מאד 14 ויהי לו מקנה צאן ומקנה בקר ועבדה רבה ויקנאו אתו פלשתים
¶ 15 וכל הבארות אשר חפרו עבדי אביו בימי אברהם אביו סתמום פלשתים וימלאום עפר 16 ויאמר ¶ β
אבימלך אל יצחק לך מעמנו כי עצמת ממנו מאד 17 וילך משם יצחק ויחן בנחל גרר וישב שם
18 וישב יצחק ויחפר את בארות המים אשר חפרו עבדי אברהם אביו ויסתמום פלשתים אחרי
מות אברהם ויקרא להן שמות כשמות אשר קרא להן אביו 19 ויחפרו עבדי יצחק בנחל וימצאו
שם באר מים חיים 20 ויריבו רעי גרר עם רעי יצחק לאמר לנו המים ויקרא שם הבאר עשק כי
התעשקו עמו ¶ § 21 ויחפרו באר אחרת ויריבו גם עליה ויקרא שמה שטנה 22 ויעתק משם ויחפרו § H ¶ h
באר אחרת ולא רבו עליה ויקרא שמה רחבות ויאמר כי עתה הרחיב יהוה לנו ופרינו בארץ
23 ויעל משם באר שבע׃—
¶ 24 וירא אליו יהוה בלילה ההוא ויאמר אנכי אלהי אברהם אביך אל תירא כי אתך אנכי וברכתיך ¶ Δ

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhk

12 ויברכהו] ה *om* N 15 חפרו] עפרו X^{2} | סתמום] ~ 𝔇 סתומם | וימלאום] ו 2° *om* PX^{2}𝔊* (*i. l.*) | עפר] חפר C 18 וישב] וישוב AB𝔇𝔊 21 אחרת] אחרית AB האחרת P* (ה *eras*) 22 אחרת] אחרית AB | רחבות] רחיבות AB 23 באר] בארה AB* (ה *exst*) 24 וירא] ויראה HW^{1}Y^{1}𝔇

---

10 עשית 𝔄 | את A–G^{1}I (*s. m.*) NPQX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍βh < W^{1} | והבאת 𝔄 | אשם D^{2} (*p. m.?*) 11 עמו F (' *t. m.*) | הנגע E^{2}F < W^{1}𝔄 ⁻ C ' Δ הנגע I הנגע D^{2} (*s. m.*) 14 בקר D^{2}F | ועבדה 𝔄 | אתו ABF 15 הבארות D^{2} 16 לך CD^{2}E^{2}G^{1}INX^{2} < W^{1}𝔍 | עצמת F𝔄 | ממנו ABD^{2}FG^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊k 18 בארות D^{2} | עבדי F (*t. m.*) 19 בנחל D^{2} (*s. m.*) 21 שמה F 22 ויחפרו F (*t. m.*) | שמה F 24 וירא A–D^{2} FINPQX^{2}𝔄𝔅𝔈 ' E^{2} 𝔇 ויראה | בלילה D^{2} (*p. m.?*) | אתך ABD^{2}Q𝔄𝔇𝔍 < W^{1} | אנכי 2° AB |

---

10 אבימלך.. ABE / FX^{2}𝔊 | לנו׃ A–D^{2}FX^{2}Y^{1}𝔍Δ ..I𝔇𝔈 ⁝ W^{1} | אשתך.. Q𝔅 / 𝔇𝔈 ׃ ABD^{2}Ph *del* E^{2} | אשם׃ ABCE^{2}FG^{1}IPX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔh –׃ D^{2} ..Q ¿k 11 אבימלך׃ AB | עמו׃ D^{2}F𝔇 / Q | לאמר.. A–D^{2}G^{1}NPQW^{1} 𝔇𝔈𝔊Δhk / F ׃ IX^{2}𝔅 | הזה / 𝔍 | ובאשתו.. AB𝔅Δ / FY^{1} 12 ההיא.. 1° ABPQ𝔇h / Δ ׃ IX^{2}𝔈 | שערים׃ AG^{1}X^{2}𝔄 ..B𝔊 | יהוה׃ A–FPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhk 13 וילך / Y^{1}Δ ׃ ABD^{2}F𝔍 | הלך.. G^{1} (*vid*) 𝔅 ׃ PX^{2}𝔈h | מאד׃ A–E^{2}G^{1}INPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhk ..F 14 בקר.. BG^{1}X^{2}𝔄Δ ׃ A | רבה׃ ABD^{2}E^{2}I𝔅𝔇𝔊h ..Q | פלשתים׃ A C–FPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh 15 אביו.. 1° 𝔅 ׃ A | אביו׃ 2° A / FY^{1} | פלשתים׃ A | עפר׃ C–G^{1}INP QW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk ⁝ A (*f. p.*) ..B 16 יצחק.. B𝔅 / D^{2}QW^{1}𝔇 | מעמנו.. IQ𝔅𝔇 ׃ ABX^{2} | מאד׃ AC–G^{1} INPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δhk ..B 17 יצחק׃ 1° A ..B / Q | שם׃ AD^{2}FNPQX^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔈𝔍Δhk ⁝B 18 יצחק.. Q ׃ BG^{1} | המים׃ ABE^{2} | חפרו׃ 𝔄𝔍 | אביו.. 1° Q𝔊Δ / 𝔈 ׃ AIY^{1}𝔇 | אברהם׃ AC–FINPQW^{1}X^{2}Y^{1}*𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk ..B / Y^{1} (*s. m.*) | כשמות.. B | אביו׃ 2° A–E^{2}IPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δh ..FG^{1}k 19 בנחל׃ ABD^{2}G^{1}I𝔄𝔇𝔍 ..PQ𝔈𝔊Δh / W^{1} | חיים׃ A–G^{1}IPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk 20 יצחק׃ D^{2}F𝔇k / Q | לאמר.. A–D^{2}NPQW^{1}𝔄 𝔅𝔇𝔈𝔊Δhk | המים׃ BD^{2}FG^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk ⁝C ..Y^{1} / W^{1} | עשק.. AB / Y^{1}Δ ׃ X^{2} | עמו׃ A–D^{2}FG^{1}INPW^{1} X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk –׃ Q *del* E^{2} 21 אחרת.. ABE^{2}𝔄 / Q | עליה׃ AX^{2}Y^{1}𝔇𝔍 ..𝔅 / Q | שטנה׃ A–IPW^{1}X^{2}𝔅𝔇 𝔊Δk –׃ Q ..Y^{1}𝔄 22 משם׃ AQY^{1}𝔄 | אחרת.. Q𝔅 / D^{2} ׃ 𝔇 | עליה׃ ABIX^{2}Y^{1}𝔍 ..𝔅 / Q | רחבות.. A ׃ CD^{2} F–IPQW^{1}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk ⁝B | ויאמר.. AB𝔅 / F𝔇𝔈 | עתה/ Q | לנו.. 𝔄 ׃ B | בארץ׃ C–G^{1}IQX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔈𝔍 ..ABH 𝔅𝔊Δ 24 ההוא.. ABQ𝔄𝔈 ׃ D^{2}G^{1}IW^{1}X^{2}Y^{1}𝔇𝔊𝔍 | ויאמר.. 𝔅 | אביך׃ BIX^{2}𝔄𝔇 ..FQ𝔅𝔊 | תירא.. D^{2}𝔅𝔈 / Q𝔇 ׃ G^{1} | אנכי׃ Y^{1} | וברכתיך/ Y^{1} ׃ A–E^{2}G^{1}HIPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 –׃ Q |

§ומכר את בכרתו ליעקב 34 ויעקב נתן לעשו לחם ונזיד עד(.)שים ויאכל וישת ויקם וילך ויבז עשו § k
את הב¶כרה:— ¶ o

XXVI 1 ויהי רעב בארץ מלבד הרעב הראישון אשר היה בימי אברהם וילך יצחק אל אבימלך מלך
פלשתים גררה 2 וירא אליו יהוה ¶ויאמר אל תרד מצרימה שכן בארץ אשר אמר אליך 3 גור בארץ ¶ p
הזאת ואהיה עמך ואברכך כי לך ולזרעך אתן את כל הארצות האלה והקמתי את השבעה אשר
נשבעתי לאברהם אביך 4 והרביתי את זרעך ככוכבי השמים ונתתי לזרעך את כל הארצות האלה
והתברכו בזרעך כל גוי הארץ 5 עקב אשר שמע אברהם אביך בקולי וישמר משמרתי מצותי
חקתי ותורתי:—

6 וישב יצחק בגרר 7 וישאלו אנשי המקום על אשתו ויאמר אחתי היא כי ירא לאמר אשתי היא
פן יהרגוני אנשי המקום על רבקה כי טובת מראה היא 8 ויהי כאשר ארכו לו שם הימים וישקף
אבימלך מלך פלשתים בעד החלון וירא והנה יצחק מצחק את רבקה אשתו 9 ויקרא אבימלך ליצחק
ויאמר אך הנה אשתך היא ואיך אמרת אחתי היא ויאמר אליו יצחק כי אמרתי פן אמות עליה

ABCD^2E^2FG^1INPQ$W^1X^2Y^1$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔhkop

33 בכרתו] בכורתו C–G^1INP (ו *i. l.*) QW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊βΔhkṗ *del* o **34** וישת] וישתה I | עד . שים]
' *om* W^1 עדשם (*om* ') FN עד] חד h* (*vid*) *del* o | הבכרה] הבכורה C–G^1INQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβkp *del* o
XXVI 2 וירא] ויראה X^2𝔅βp (ה *i. l. s. m.*) **3** גור] ו *om* A–G^1NPQ$W^1X^2Y^1$𝔄𝔅𝔈𝔊βΔhk | השבעה] השבועה
A–G^1INQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊βhk **5** חקתי] חקותי C$D^2E^2G^1$INQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔk | ותורתי] ותורותי C–FINPQ
𝔄𝔇𝔈𝔊βh* (ו 2° *eras*) k **7** אחתי] אחותי CE^2G^1IW^1X^2𝔄𝔇β **8** ארכו] הרכו CD^2E^2IX^2𝔇𝔈 | החלון]
האלון CE^2IX^2𝔅 **9** אחתי] אחותי CE^2G^1IQX^2𝔄𝔊β

---

34 נתּן F *del* o | לעשׂו D^2I ʻP | עד . שים AB עד . שׂם W^1 *del* o | וישת CD^2E^2P𝔄ℑh | ויבז D^2 (*p. m.?*) *del* o |
עשׂו D^2I ʻP *del* o | הבכרה AB *del* o **XXVI 2** וירא A–G^1IP𝔄𝔇𝔊βhk ויראה 𝔅 | שכן ABX^{2}k ˂W^1 | אמר AB
האלה | 𝔄 הזאת | N (D^2 (*s.m.*) ʼ PΔ ʻ C ˗ 𝔄W^1 ˂ X^2 גר 𝔇 גור **3** D^2 ('*s. m.*) אמר Δʻ hk ʼ C ˗ W^1 ˂ FIX^2𝔄𝔇
F (*t. m.*) | והקמתי 𝔄 | השבעה W^1ℑ ʻ Δ ʼ P **5** אב ך F (*t. m.*) | חקתי P ʼ h **7** על F (*t. m.*) | אחתי ABQβ
˂ ℑ ʻ 𝔊 ʼ D^2 (*p. m.?*) Phk | ירא X^2 | היא 2° F (*t. m.*) | המקום 2° AB | מראה W^1 **8** כאשר F (*t. m.*) |
ארכו F | בעד ABCℑ | מצחק D^2 ˂ W^1 | את BD^2FI (*s. m.*) Q𝔄 **9** אמרת 𝔄 | אחתי AB ˂ W^1 ʼ D^2 (*p. m.?*) k

---

ליעקב: CD^2FINPQ$W^1X^2Y^1$𝔄𝔇𝔈𝔊βΔhkp ..AB /𝔅 *del* o **34** לעשו: A | שים: (.) עד ABCE^2FINPQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ
βΔhkp /D^2 *del* o | וישת.. QY^1 :X^2 | וילך: QX^2Y^1𝔊ℑΔ ..B /𝔈 *del* o **XXVI 1** בארץ.. ABIQX^2 |
אברהם: C–FINPQ$W^1X^2Y^1$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβhp ⁝A ..B | אבימלך: A | פלשתים: A | גררה: A–G^1INPQ$W^1X^2Y^1$𝔄𝔅
𝔇𝔈𝔊ℑβhkp **2** יהוה.. PQ :BCG^1IY^1𝔇𝔊ℑh ⁝A (*f. p.*) | ויאמר.. 𝔊 | מצרימה: ABD^2FIQX^2Y^1𝔄𝔊ℑβΔh ..𝔅𝔇 |
אליך: A–E^2IY^1𝔅𝔇𝔊β ..QΔ /𝔈k **3** הזאת.. B𝔇β /D^2W^1 :AX^2 | עמך: A | ואברכך: ACD^2FINX^2𝔇Δ ..BQ
/W^1Y^1𝔈k | האלה: ABE^2FIPQX^2Y^1𝔄𝔇𝔈𝔊ℑβΔp | אביך: A–D^2IPQW^1X^2𝔄𝔇𝔈𝔊ℑβΔh ..FY^1 /k **4** השמים..
𝔅𝔈 /D^2F :BCE^2G^1IPQ$W^1X^2Y^1$𝔇𝔊ℑβΔh | האלה: A–FIQ$W^1X^2Y^1$𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔh ..𝔅 /P | הארץ: CD^2IX^2Y^1𝔊
..ABF𝔄Δ **5** בקולי: BD^2IPQX^2𝔄𝔅𝔇β ..𝔊k | משמרתי.. 𝔅 /Q :𝔄𝔇 **6** בגרר: IX^2𝔄𝔇 ..ABD^2Q𝔅𝔊
לאמר.. | Q יראˏ | ꞉𝔈 ABD^2Q.. IPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊ℑβΔ 1° היא: | 𝔅 ויאמר.. | ꞉𝔊 A–D^2IQX^2𝔄: W^1Y^1 אשתו.. **7**
A–D^2INQ𝔊ℑk | היא.. 2° 𝔅𝔈k :A–D^2FIW^1X^2𝔇𝔊ℑΔh | המקום: 2° A | רבקה.. 𝔅𝔊 /IPQ :AB | היא: 3°
B–G^1INPQX^2Y^1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔhk ..A **8** הימים.. NPQW^1𝔅Δh :A–E^2IX^2𝔇𝔊ℑ | החלון: AD^2G^1INX^2𝔄𝔇
𝔈𝔊ℑk ..BPW^1Y^1𝔅Δh /C | יצחק.. W^1 | אשתו: A -FIPQX^2Y^1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔk **9** ליצחק.. 𝔄𝔇𝔈β (*vid*) Δ /Q
:BCIY^1𝔊ℑ | ויאמר.. BP𝔊 | היא.. 1° N𝔄𝔇 /CIPQh :X^2𝔅𝔈ℑ ꞉𝔊 | היא: 2° BCD^2FG^1INQX^2Y^1𝔄𝔈ℑΔ ..A
꞉𝔅𝔊 ꞉P𝔇h | יצחק.. BΔ /Q𝔇𝔈 | עליה: *omn*

את רבקה בת בתואל הארמי מפדן ארם אחות לבן הארמי לו לאשה [21] ויעתר יצחק ליהוה לנכח
אשתו כי עקרה היא ויעתר לו יהוה ותהר רבקה אשתו [22] ויתרצצו הבנים בקרבה ותאמר אם כן
למה זה אנכי ותלך לדרש את יהוה [23] ויאמר יהוה §לה שני גוים בבטנך ושני לאמים ממעיך יפרדו § Δ
ולאם מ§לאם יאמץ ורב יעבד צעיר [24] וימלאו ימיה ללדת והנה תאמים בבטנה [25] ויצא הראישון § o
אדמני כלו כאדרת שער ויקראו שמו עשו [26] ואחרי כן יצא אחיו וידו אחזת בעקב עשו ויקראו
שמו יעקב ויצחק בן ששים שנה בלדת אתם [27] ויגדלו הנערים ויהי עשו איש ידע ציד איש שדה
ויעקב איש תם ישב אהלים [28] ויאהב יצחק את עשו כי צידו בפיו ורבקה אהבת את יעקב:—
¶§ [29] ויזד יעקב נזיד ויבא עשו מן השדה והוא עיף [30] ויאמר עשו אל יעקב הלעטני נא מן § Y¹β ¶ D¹
האדם האדם הזה כי עיף אנכי על כן קרא שמו אדום [31] ויאמר יעקב מכרה כיום את בכרתך לי
[32] ויאמר עשו הנה אנכי הלך למות ולמה זה לי בכרה [33] ויאמר יעקב השבע לי כיום וישבע לו

ABCD¹D²E²FG¹INPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhop

מפרן – הארמי *om* X² 21 ליהוה] אל יהוה A–G¹IPQW¹ (א *i. l.*) X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍hp | לנכח] אל נכח X²
23 בבטנך] בבטניך A–G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊hp *del* Δ | יאמץ] יחמץ CI *del* p | יעבד] ~ יבעד X² *del* Δ |
צעיר] הצעיר ABF *del* Δo 25 אדמני] אדמוני ABD¹·²–G¹INPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp | עשו] עשע G¹ *del* Δ
26 בלדת] בלדתו G¹Q𝔄𝔍 29 ויזד] ויזיד p (י 2° *i.l.s.m.*) 30 הלעטני] הלעיטני CIY¹𝔇𝔊 ~ הלעיטיני F הלעטני
ABG¹𝔍βhp הלעיטני E² הליטני QX²𝔄 *del* o | האדם 1°] האדום ABD² (ו *p. m.?*) E²FIPQX²𝔄β | האדם 2°]
האדום D² (ו *i. l. s. m.*) E²IQX²𝔄β 31 מכרה] ה *om* D²* (*i. l.*) F* (*i. l. s. m.*) | בכרתך] בכורתך CE²FG¹IN
QW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊βp בכורותך D² 32 בכרה] בכורה A–G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊βΔhp *del* o

---

22 אֿת ABCD²E²I (*s. m.*) PX²𝔄𝔊h ‹ W¹ 23 יפרדו W¹ *del* Δ | צֿעיר 𝔈 הַצעיר AB ʼ F *del* Δo
25 אדמני W¹ ⁻ C ʼ 𝔅 | עשו D²FI ‹ W¹ עשע G¹ *del* Δ 26 יצא X² יצא D² (*s. m.*) | 𝔇 אחות | עשו D²
FI ‹ W¹ | ויקראו F (*t. m.*) | בלדת ABCFNX²𝔅𝔇𝔈𝔊 27 עשו D²FI ‹ W¹ ʼ G¹ | איש 1° B | ידע W¹ |
ישב AD² (*p. m.?*) X² ⁻ C | אהלים D² (*s. m.*) 28 עשו D²FI ‹ W¹ 29 ויזד D²G¹Q ‹ W¹𝔄 | עשו
D²FI 30 עשו D²FIo (*s. m.*) | העלטני G¹ *del* o | האדם 1° G¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍o ‹ W¹ ⁻ C ʼ h האדום P | האדם
2° ABG¹N𝔅𝔊𝔍 ⁻ C ʼ 𝔈Δ ʼ h האדם W¹ | אדום W¹ 31 מכר D²* | בכרתך AB 32 עשו D²I ‹ W¹
del o | בכרה Y¹ ʼ 𝔈 בכורה W¹ *del* o 33 השבע F (*t. m.*) *del* o

---

ארם: BX²p ⁘A (*f. p.*) /𝔈 | הארמי: 1° I | לאשה: A–D¹·²FG¹IPW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍hp –:Q 21 יהוה: 1° X² |
אשתו.. 1° ABp :X² | היא: CD¹·²FPX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ǀ:p ..𝔅 /Q | יהוה.. 2° 𝔇p :ABCD²E²G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔈𝔍 |
אשתו: 2° A–D¹·²F𝔇p ..𝔅 /Q 22 בקרבה.. 𝔄 :CD¹·²G¹INPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ¿A ¿B | ותאמר.. AB𝔅𝔈 |
אנכי: ABD¹·²FIPQX²𝔅 (*vid*) 𝔇h ..𝔈 ¿p | יהוה: ABD²–G¹INQX²𝔅𝔇𝔈𝔍hp –:D¹P𝔊 ǀ:C 23 לה.. BD¹𝔅Δ
/D²FQ𝔈p :ACX² | בבטנך.. W¹𝔅𝔊 /FQ𝔈 :CD¹ (*vid*) D²P𝔇𝔍p *del* Δ | יפרדו: A–FIPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍hp *del*
𝔅Δ | יאמץ.. ABCD¹I𝔅𝔊o /D²QW¹𝔈 :𝔇 *del* p | צעיר: C–G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍hp /𝔈 *del* Δo 24 ללדת: AG¹P
𝔅𝔇𝔍 ..BQW¹𝔈 *del* p | בבטנה: A–FIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍hp *del* Δo 25 אדמני: AB | שער: ABCD²IPX²𝔄𝔈𝔍
..𝔅𝔇Δh /FQ𝔊𝔍 *del* o | עשו: A–D¹·²FIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊hop *del* Δ 26 אחיו.. B𝔅 /Q :A *del* o | עשו.. FPQ
𝔅hp :ABCD²E²𝔄 *del* Δ | יעקב: C–FPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp ..AB *del* o | אתם: A–G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p *del* Δo
27 הנערים.. 𝔅 :AC–FIPQX²𝔄𝔈𝔊Δop | שדה: A–D¹·²G¹IPQX²𝔅𝔇Δop | אהלים: BD¹·²–G¹INQX²𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍Δop –:A 28 בפיו: C–E²G¹QX²𝔄𝔅𝔇𝔊op ..ABΔ 29 נזיד: CIX²𝔈βo ..ABQp | השדה.. 𝔅 :A
del o | עיף: A–G¹IPQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhop 30 יעקב.. BQ𝔅βΔp /F𝔇 :AX² *del* o | הזה/ p :X²𝔍 ∴𝔅 |
אנכי: D²FX²Y¹𝔇ho –:P ..I | אדום: A–FINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp *del* o 31 יעקב.. AB𝔅 /𝔇 | לי:
A–FINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍βΔhp –:𝔊 *del* o 32 עשו.. Bp /Q𝔈 *del* o | למות: D² ..ABCIQ | בכרה: B–G¹IN
PW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp –:AQ *del* o 33 יעקב.. AB𝔅 /p | כיום.. Q :FIY¹ | לו: A–D²FG¹IPW¹X²𝔄𝔅
𝔇𝔊𝔍βΔo ..Q /𝔈 |

6 ולבני הפלגשים אשר לאברהם נתן אברהם מתנות וישלחם מעל יצחק בנו בעודנו חי קדמה אל
ארץ קדמה:—
7 ואלה ימי שני חיי אברהם אשר חי מאת שנה ושבעים שנה וחמש שנים 8 ויגוע וימת אברהם
בשיבה טובה זקן ושבע ימים ויאסף אל עמיו 9 ויקברו אתו יצחק וישמעאל בניו אל מערת המכפלה
אל שדה עפרון בן צהר החתי אשר על פני ממרא 10 השדה אשר קנה אברהם מאת בני חת ש§ם § o
קבור אברהם ושרה אשתו 11 ויהי אחרי מות אברהם ויברך אלהים את יצחק בנו וישב יצחק עם
באר לחי ראי:—
12 ואלה תולדת ישמעאל בן אברהם אשר ילדה הגר המצרית שפחת שרה לאברהם 13 ואלה שמות
בני ¶ ישמעאל בשמותם לתולדתם בכור ישמעאל נבאות וקדר ואדבאל ומבשם 14 ומשמע ודומה ¶ β
ומשא 15 חדד ותימה יטור נפיש וקדמה 16 אלה הם בני ישמעאל ואלה שמותם בחצרותם ובטירתם
שנים עשר נשיאם לאמתם 17 ואלה שני חיי ישמעאל מאת שנה ושלשים שנה ושבע שנים ויגוע
וימת ויאסף אל עמיו 18 וישכנו מחוילה עד שור אשר על פני מצרים באכה אשורה על פני כל
אחיו נפל:—
¶ 19 ¶ ואלה תולדת יצחק בן אב¶¶רהם אברהם הוליד את יצחק 20 ויהי יצחק בן ארבעים שנה בקחתו o ¶¶ Δ ¶

ABCD^{1}D^{2}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhop

6 הפלגשים] הפילשים ABD^{1}FG^{1}PW^{1}𝔅𝔈𝔊𝔍βΔp   8 ויגוע] ויגבע X^2 | עמיו] ו *om* A–G^{1}INPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δhp
11 ראי] ראה AD^{2}E^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔇𝔍op *del* β   13 לתולדתם] לתולדותם QX^{2}𝔅 | ואדבאל] א 2° *om* ABCNPQ
W^{1}𝔄Δhp ואבדיל G^{1}X^2 15 חדד] הדד A–G^{1}INPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhop | נפיש] ונפיש AB   16 בחצרותם]
בחצירותם E^{2}X^2 | ובטירתם] ובטירותם A G^{1}NPX^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δhop ובטרותם IQ𝔄 | נשיאם] ~ נשאים X^2 נשיאים
A–G^{1}NPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhop   17 עמיו] י *om* ABCD^{2}E^{2}FG^{1}IN* (*i. l.*) PW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δhop   20 בקחתו]
בקהתו I באקחתו 𝔄 |

6 בנו D^2 | קדמה 1° AB ʼ 𝔍 (*p. m.?*) | קדמה 2° AB קדמה F (*t. m.*) *del* β   8 זקן ABF < W^1 *del* β |
ושבע ABFIPQ𝔄𝔅𝔇 < W^1 ⁓ C *del* β | ימים F (*t. m.*) | ויאסף D^{2}FI (*s. m.*) 𝔄 | עמיו 𝔈 עמו D^2 עמיו F (ʼ *t. m.*)
9 אל 2° AB *del* β | ממרא D^2 (*s. m.*)   10 מאת D^{2}P𝔇 < W^1 *del* β | חת W^1 *del* β | קבור F (*t. m.*)   11 ראה
D^2 *del* β   12 תולדת op   13 ואדבאל 𝔊o ואדבל Nh < 𝔄   15 הדד D^{1}o | נפיש G^1 | וקדמה FP
16 בחצרותם F (*t. m.*) | ובטירתם W^1 ובטירותם G^1 17 ויגוע N | ויאסף D^{2}I (*s. m.*) 𝔄𝔍 | עמו D^2 ʼ 𝔈
עמי F (ʼ *t. m.*)   19 תולדת p

6 לאברהם.. ABΔ | מתנות: BCE^{2}INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..A /p *del* β | בנו.. B :AD^{2}E^{2}NQ *del* β | חי.. D^{1}𝔅
/NQ𝔊 :F𝔇Δ |:AB *del* β   7 חי: D^{1}FG^{1}IW^{1}X^2 |:AB –:D^2 ..Q𝔅𝔈Δ *del* β | שנים: A–D$^{1.2}$FG^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇
𝔈𝔊𝔍hp *del* β   8 ויגוע.. 𝔈 :E^{2}Δ *del* β | אברהם.. N :A | טובה/ F :I | ימים: ABE^{2}IW^{1}X^2 ..𝔅 /NQ *del*
β | עמיו: ABCD^{1}E^{2}G^{1}NPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhp   9 יצחק.. 𝔅 :AB *del* β | בניו.. 𝔅 /D^2 :ABX^2 | המכפלה..
F *del* β | החתי: B *del* p | ממרא: A–G^{1}IW^{1}𝔇𝔈𝔊 ..Q𝔅p *del* β   10 חת: ABCD^{1}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍hp
..F /D^2 *del* β | אשתו: AC–FIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp /N *del* o   11 אברהם.. ABQ𝔇 /D^2 :E^{2}X^{2}𝔄𝔊 *del* p |
בנו: C–G^{1}INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇Δop ⁝A ..B𝔊 *del* β   12 אברהם: G^{1}W^{1}𝔇 ..ABp *del* β | לאברהם: C–FINPQW^{1}X^2
𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhop ..AB *del* β   13 לתולדתם: A–D$^{1.2}$G^{1}IPQ𝔇𝔈𝔊Δhop | נבאות: ABD^{1}P𝔊Δho   14 ומשמע:
A | ומשא/ D^{1}o :B𝔊   15 ותימה.. 𝔊 :ABI *del* o | וקדמה: BCD$^{1.2}$FG^{1}INW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δop –:Q /Ph
16 ישמעאל.. 𝔇 /BQ :ACD^{1}FG^{1}INPX^{2}𝔊Δh *del* o | ובטירתם: CD^{1}FIP𝔇hop /Q𝔈 | לאמתם: C–G^{1}INQX^{2}𝔇𝔈
𝔊𝔍op ..ABP𝔄h   17 ישמעאל/ Q :AD^{1}Fo | שנים: ACD$^{1.2}$FG^{1}IPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp ..Q *del* o | עמיו:
A–FIPX^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δhop –:Q   18 שור: C | מצרים/ D^2 *del* o | אשורה: D^{1}FNPQ𝔄𝔇𝔊op ..ABΔ /C
19 אברהם: 1° D^{1}E^{2}FPX^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍hp ..AQ𝔄𝔅 | יצחק: AC–FIPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍hp ..AB   20 שנה: ABW^{1}X^2 |
בקחתו: A |

ויאמרו לה אחתנו אתי הוי לאלפי רבבה ויירש זרעך את שער איביו 61 ותקם רבקה ונערתיה
§ β §ותרכבנה על הגמלים ותלכנה אחרי האיש ויקח העבד את רבקה וילך:—
62 ויצחק בא במדבר באר לחי ראי והוא ישב בארץ הנגב 63 ויצא יצחק לשוח בשדה לפנות ערב
וישא עיניו וירא והנה הגמלים באים 64 ותשא רבקה את עיניה ותרא את יצחק ותפל מעל הגמל
65 ותאמר אל העבד מי האיש הלז ההלך בשדה לקראתנו ויאמר העבד הוא אדני ותקח הצעיף
ותתכם 66 ויספר העבד ליצחק את כל הדברים אשר עשה 67 ויבאה יצחק האהלה שרה אמו ויקח
את רבקה ותהי לו לאשה ויאהבה וינחם יצחק אחרי אמו:—
XXV 1 ויסף אברהם ויקח אשה ושמה קטורה 2 ותלד לו את זמרון ואת יקשן ואת מדן ואת מדין ואת
§ D1 ישבק ואת שוח 3 ויקשן ילד את שבא ואת דדן §ובני דדן היו אשורם ולטשים ולאמים 4 ובני מדין
עיפה ועפר וחנוך ואבידע ואלדעה כל אלה בני קטורה 5 ויתן אברהם את כל אשר לו ליצחק בנו

ABCD1D2E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp

60 אחתנו] אחותנו CE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp | זרעך] זרעיך ABC (*s. m.*, C* ~ וזעריך) D2E2G1INQW1𝔇𝔈𝔊Δp **61** ונערתיה] ונערותיה I **62** ראי] ראה D2E2G1IX2𝔄𝔇p *del* β **63** לשוח] לשוא X2𝔍 *del* β **65** ותתכם] ת 1° *om* D2* (*i. l. p. m.*) FI **66** ליצחק] הוא 𝔊* (*corr. s. m. in* ליצחק) **67** ויבאה] ויביאה A–D2FG1INPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* β ~ ויבאיה E2 | האהלה] האחלה 𝔄 | אמו 1°] עמו N **XXV 1** ויסף] ויוסיף β | קטורה] קיטורה C–FIQX2𝔄𝔇𝔊𝔍 *del* β **2** שוח] שוא 𝔍 שוע p *del* β **3** ילד] הוליד AB | ולטשים] ולטשאים AB ~ ולטאשים F𝔇 *del* β **4** עיפה] איפה D2IX2𝔇 | ועפר] ואפר ABCD2E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp | וחנוך] ו 1° *om* D1.2FG1NPQW1𝔄𝔅𝔊𝔍Δhp *del* β | ואבידע] ואבידה PX2 | קטורה] קיטורה CD2E2FIQX2𝔄𝔇𝔊𝔍p

---

60 אחתנו AB ʼ D2 (*p. m.?*) אחותנו N | אתי D2X2𝔄𝔍 אתי F (*t. m.*) | זרעך PX2𝔅𝔍h ˂ 𝔄 | איביו F (*t. m.*) **61** ונערתיה N **62** במדבר F (*t. m.*) | ראי 𝔊 ראה D2 *del* β | ישב D2 (*p. m.?*) X2 *del* βp **63** בשדה D2 (*p. m.?*) *del* β **64** ותפל W1 **65** בשדה D2 (*p. m.?*) *del* β | אדני D2 (*p. m.?*) *del* β | ותתכם AB ותתכם 𝔄𝔅𝔍 **67** ויבאה h ויביאה P *del* β **XXV 1** ויסף AB | קיטורה F (*t. m.*) *del* β **2** זמרון F (*t. m.*) **3** הוליד AB **5** בנו F (*t. m.*) *del* β

לה.. Q𝔅p /W1 :AB | אחתנו/ F :AB | אתי.. 𝔅 :I | רבבה: A–E2INQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..p | איביו: A–G1IPQ𝔄𝔇𝔈𝔍Δhp **61** ונערתיה.. 𝔇 :B | הגמלים: ABD2IPX2h *del* β | האיש: CD2E2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍hp ..AB /F𝔈Δ *del* β **62** ראי: D2IPX2h ..BQ𝔄𝔈Δ /p *del* β | הנגב: C–G1NPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp ⁖I ..AB **63** ערב: A–E2G1NPX2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δh ..FQ /𝔈 ¿I *del* p | עיניו.. A /Q *del* β | וירא.. I𝔅𝔈 *del* β | באים: A–G1INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍βΔhp **64** עיניה/ Q *del* β | יצחק: FX2 /Ph | הגמל: A–D2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp *del* β **65** העבד.. 1° BIQ𝔅𝔈Δp /W1 :A | הלז/ F :B *del* β | לקראתנו¿ NQ𝔅𝔇𝔈𝔊 ¿PW1 ⁖F ..βΔ :A–D2G1IX2𝔄𝔍 *del* hp | העבד/ 2° 𝔈 | אדני: CE2FIPQ𝔇𝔈𝔊Δhp ׀:AB ..D2 *del* β | ותתכם: C–FIPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp /β ׀:AB **66** עשה: A–FINPQW1𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍βΔhp **67** אמו/ 1° β (*vid*) :AB (*vid*) D2–G1INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp ׀:C *del* W1 | רבקה/ Q *del* β | לאשה: AB | ויאהבה: CD2INPQW1𝔄𝔅𝔈𝔊β (*vid*) Δhp ..AB /C **XXV 1** אברהם/ Q | קטורה: CE2FINPX2𝔅𝔍hp ..ABQ𝔄Δ *del* β **2** לו: B | זמרון.. 𝔅 /Qp :ABI | יקשן.. 𝔅 /Qp :ABI *del* β | מדן.. B𝔅 /Qp :ACI𝔍 | מדין.. B𝔅 /Qp :AI *del* β | ישבק.. 𝔅 /Qp :I𝔍 | שוח: C–G1INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δh ..AB /p *del* β **3** שבא.. ABD2𝔅 :I𝔍 | דדן: 1° A–G1IPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp ..B𝔅 *del* β | דדן.. 2° B𝔈Δ :A | ולטשים: A *del* β | ולאמים: A–G1INPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp *del* β **4** מדין.. PΔh /Q | ועפר.. BD1I /A (*vid*) Q *del* β | ואלדעה: D1E2FG1IPX2h ..ABQΔ | קטורה: B–G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ⁖A (*f. p.*) —:p ⁖𝔈 *del* β **5** בנו: A–E2IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhp *del* β

ילדה לו מלכה ואשים הנזם על אפה והצמדים על ידיה 48 ואקד ואשתחוה ליהוה ואברך ¶ את יהוה ¶ β
אלהי אדני אברהם אשר הנחני בדרך אמת לקחת את בת אחי אדני לבנו 49 ועתה אם ישכם
עשים חסד ואמת את אדני הגידו לי ואם לא הגידו לי ואפנה אל הימין או אל השמאל 50 ויען לבן
ובתואל ויאמרו מיהוה יצא הדבר לא נוכל דבר אליך רע וטוב 51 הנה רבקה לפניך קח ולך ותהי
אשה לבן אדניך כאשר דבר יהוה:—

52 ויהי כאשר שמע עבד אברהם את דבריהם וישתחוי ארצה ליהוה 53 ויוצא העבד כלי כסף וכלי
זהב ובגדים ויתן לרבקה ומגדנות נתן לאחיה ולאמה 54 ויאכלו וישתו הוא והאנשים אשר עמו
וילינו ויקמו בבקר ויאמר שלחוני לאדני 55 ויאמרו אחיה ואמה תשב הנערה אתנו ימים או חדש
ואחר תלך 56 ויאמר אליהם אל תאחרו אתי ויהוה הצליח את דרכי שלחוני ואלכה אל אדני
¶ 57 ויאמרו נקרא לנערה ונשאל את פיה 58 ויקראו לרבקה ויאמרו לה התלכי עם האיש הזה ותאמר ¶ k
אלך 59 וישלחו את רבקה אחתם ואת מינקתה ואת עבד אברהם ואת אנשיו 60 ויברכו את רבקה

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhkp

47 והצמדים] והצמידים A–G^{1}INP* (י 1° *i. l.*) QW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhk *del* Fp 48 ואשתחוה] ואשתחוי BCE^{2}F G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp *del* Fβ | הנחני] חנהני X^2 49 הגידו 2°] אגידו Q | אל (*bis*)] על A–FINPW^1 X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp | השמאל] א *om* X^2 51 ותהי] ותהיה CE^{2}FINQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δkp ~ ותיה D^2 (*s. m.*, D^{2*} ותהי) 53 ויוצא] ויוציא FG^{1}𝔄k 54 וילינו] י 2° *i. l. s. m.* p 58 התלכי] י *om* P התהלכי 𝔊 | עם] אם X^2 | אלך] הלך E^{2}Q𝔅* *vid* (א *s. r.*) 59 אחתם] אחותם CE^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍hp

———

| 𝔇 לקחת | 𝔊 ˙ ABI אמת | (*s. m.*) I בדרך | D^2 *del* β ואשתחוה 48 N והצמידים | *del* β ˂W^1 (*s. m.*) h אפה
אדני 2° D^2 (*p. m.?*) 49 את A–G^{1}IX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍kp ˂W^{1}h | אגידו Q | על 1° D^{2}P𝔈 50 יצא AB יצא D^2 (*p. m.?*) 51 ולך CD^{2}IX^{2}𝔄𝔇𝔍h ˙ E^{2}PΔ | ותהי G^{1}P𝔄𝔈h ותהיה F (*t. m.*) | לבן D^2 52 שמע F | וישתחוי F (*t. m.*) 53 ויוצא 𝔇 ˙ E^2 ˗ C 54 עמו h 55 תשב AB | אתנו ABD^{2}FW^{1}𝔄𝔇𝔍 | חדש F (*t. m.*) | ונשאל F (*t. m.*) | לנערה 57 לנערה D^2 (*p. m.?*) | אדני D^2 (*p. m.?*) | אל 2° F (*t. m.*) | אתי D^2 (*p. m.?*) 56 F (*t. m.*) | את AB /F (*t. m.*) 58 ויקראו AB | התלכי AB התהלכי 𝔊 59 אחתם AB ˙ NΔ ˊ D^2 (*p. m.?*)

———

| והצמדים.. B *del* Fp | AE^{2}𝔄p *del* Fβ : BQ𝔈/ 𝔅 אפה.. | *del* p (*vid*) β/ F.. ACD^{2}E^{2}INQX^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δk מלכה:
ידיה: A–E^{2}INPQX^{2}𝔄hp ..𝔅 /𝔈 *del* β 48 ליהוה: ABD^{2}E^{2}FIPQX^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk *del* p | אברהם.. BPh /Q :AD^2
I𝔄 *del* p | אמת / Q :ABIN | לבנו: A–G^{1}INPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhkp –:Q 49 ועתה / BD^{2}FINPQW^{1}𝔇𝔈𝔊Δkp |
ואמת: Bh ∴A | אדני: X^2 | לי: 1° ABFINPX^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δk ..W^{1}𝔈 /Qp | לא.. 𝔅 / ABQ𝔇p | אדני: X^2 | לי.. 2° N𝔊Δ
:ABD^{2}IX^{2}𝔄𝔅𝔇 *del* p | השמאל: B–FINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp ∴A 50 ובתואל / Q :G^{1}I | ויאמרו.. ABD^{2}I
𝔅Δp /Q𝔇 :PW^{1}𝔈h | הדבר: INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δh ..AB /D^2 *del* p | רע.. Q :AD^{2}Δ | וטוב: BCFINPX^{2}𝔇𝔍hkp
/Q𝔈 51 ולך: ABD^{2}E^{2}G^{1}INPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍Δhpk /𝔈 | אדניך.. BCNQ𝔅𝔊 /k :AX^{2}𝔄 52 דבריהם: AG^{1}I
PX^{2}h ..BQ𝔄Δkp /D^2 | ליהוה: A–E^{2}INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp 53 ובגדים.. 𝔅p (*vid*) /Q :ABD^{2}𝔄𝔍k |
לרבקה: ABD^{2}FINPQW^{1}X^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkl ..𝔅 / C | ומגדנות: A | ולאמה: ABE^{2}PQ𝔄𝔇Δh ..𝔅p /D^2 54 ויאכלו:
A | וישתו.. 𝔈 /FQ :D^{2}P | עמו.. p /Q :ACD^{2}IW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔊𝔍 ¿Ph | וילינו: BPQW^{1}𝔇𝔈Δp ..𝔅 | בבקר.. AB𝔅𝔈
/Q :CE^{2}IPX^{2}𝔄𝔊𝔍h | ויאמר.. 𝔊 /D^2 | לאדני: A–D^{2}FG^{1}INPQX^{2}𝔇𝔊Δhp ‹·𝔅 ¿𝔈 ¿k 55 ויאמרו / D^2 |
ואמה / Δ :BI =∴A (*f. p*) | תלך: A–E^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp 56 אליהם / D^{2}Q𝔇 | אתי.. Q𝔇 / A𝔈 |
דרכי: ABD^{2}NPQX^{2}𝔇Δh /Q𝔅 | שלחוני.. P | אדני: ABCFINQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δhp ‹·𝔅 57 ויאמרו.. ABD^{2}p
/𝔇𝔈 | פיה: A–FINPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δhp ..Q𝔅 ¿𝔈 58 לרבקה.. Δ /Q :A𝔄 | לה.. 𝔅 /D^{2}P𝔈Δ | הזה¿ D^{2}N
PQ𝔅𝔊h ¿B𝔇𝔈p ‹:FW^1 :X^{2}𝔄𝔍 ..IΔ | אלך: A–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δhp ‹:𝔈 59 אחתם / Q :AD^2 |
מינקתה: ABC𝔇 ..W^{1}𝔅 | אנשיו: AD^{2}FG^{1}NPQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊Δhp ..C 60 רבקה: CIX^2 |

אשר לו 37וישבעני אדני לאמר לא תקח אשה לבני מבנות הכנעני אשר אנכי ישב בארצו 38כי
אם אל בית אבי תלך ואל משפחתי ולקחת אשה לבני 39ואמר אל אדני אולי לא תלך האשה
אחרי 40ויאמר אלי יהוה אשר התהלכתי לפניו ישלח מלאכו אתך והצליח דרכך §ולקחת אשה § h
לבני ממשפחתי ומבית אבי 41אז תנקה מאלתי כי תבוא אל משפחתי ואם לא יתנו לך והיית
נקיא מאלתי:—
¶42ואבא היום אל העין ואמר יהוה אלהי אדני אברהם אם ישך נא מצליח דרכי אשר אני הלך ¶ Δ
עליה 43הנה אנכי נצב על עין המים והיה העלמה היצאת לשאב ואמרתי אליה השקני נא מעט
מים מכדך 44ואמרה אלי גם אתה שתה וגם לגמליך אשאב היא האשה אשר הוכיח יהוה לבן
אדני 45אני טרם אכלה לדבר אל לבי והנה רבקה יצאת וכדה על שכמה ותרד העין ותשאב ואמר
א§ליה השקני נא מעט מים מכדך 46ותמהר ותורד כדה מעליה ותאמר שתה וגם גמליך אשקה § Δ
ואשתה וגם הגמלים השקתה 47ואשאל אתה ואמר בת מי אתי §ותאמר בת בתואל בן נחור אשר § p

ABCD2E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔhkp

37 וישבעני] וישביעני FG1NPQX2𝔄𝔊Δk ~ וישבעיני C **41** תנקה] תנקי E2k (י s. r.) תנקיא A–D2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈βΔh **42** ואבא] ואבוא ABD2 (ו i. l. s. m.) E2G1INPQ𝔄𝔅𝔈𝔊βhk ואבו X2 | הלך] אלך W1 **43** נצב] נציב Ph* (י exst) | העלמה] העלימה I | היצאת] היוצאת D2E2PQ𝔄𝔇h | השקני] השקיני C–G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβhk | מכדך] מכדיך A–G1INPQW1𝔄𝔅βhk **45** השקני] השקיני C–G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔhk del β | מכדך] מכדיך C–G1INPQW1𝔄ℑβhk del Δ **46** ותורד] ותוריד E2G1IPQX2𝔄βh del Δ | אשקה] השקה CIX2𝔇 del βΔ | השקתה] אשקתה D2PQ𝔄ℑβ

---

37 ויִשבַּעני AB ˙D2 | אדֹני D2 (p. m.?) | לבָני D2F ˂W1 | ישַׁב D2 ˙X2 **38** ולקחתָּ 𝔄 | לבָני F𝔄 ˂W1 **39** ואמַר ABD2FX2𝔇 ˂W1𝔄 ˗C ˙E2ℑ ˏI (s. m.) **40** אתָּך D2Q𝔄ℑ | ולקחתָּ 𝔄 | לבָני D2𝔄 ˂W1 **41** תנקִיא F (t. m.) | והייתָ 𝔄 | נקִיא F (t. m.) **42** ואבָא 𝔇 ˂W1 ˗C ˙ℑ ואבוֹא 𝔈 | ואמַר AFIX2ℑh ˂W1𝔄 ˗CD2 ˈk | אדֹני D2 (s. m.) | אנִי F (t. m.) **43** נצַב 𝔄ℑ | העלְמה 𝔄 ˂W1 ˗C העליֹמה I | היֹצאת 𝔊 ˂W1ℑ | השקָני AB | מכדָך X2𝔇 ˙𝔈 מכדיָך F (t. m.) **44** אתָּה D2 ˂W1 | אדֹני D2 (p. m.?) **45** העיִן F (t. m.) del β | ואמַר ABD2*FIX2𝔄𝔇𝔊h ˂W1 ˗C ˏD2 (s. m.) | השקָני AB del β | מכדָך ABX2𝔇 ˙𝔈 del Δ **46** ותורֹד N **47** אתָּה A ˏD2 (s. m.) del βΔ | ואמַר ABFIX2𝔇𝔊ℑ ˂W1𝔄 ˗C ˙𝔈 ˏD2 (s. m.) h (s. m.) ˈk del βΔ | אתִי ABD2*F*N𝔄ℑ אתִי F (ˈ s. m.) אתִי D2 (ˈ t. m.) |

לו: 2° ABD2FQX2𝔄𝔅𝔇𝔈ℑβΔk ..C **37** אדני: D2FN𝔇𝔈k /Q | לאמר.. ABD2G1NPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊βk /F :IX2Δ ؛C | הכנעני/ k | בארצו: A–E2INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔ /k **38** תלך: A | משפחתי: ABD2G1N (vid) W1X2𝔄𝔇𝔊β ..PQ𝔅Δ | לבני: A–D2FIPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔk **39** אדני.. 𝔈 /IQ𝔇 del W1 | אחרי: A–FINPQX2𝔄𝔅𝔈𝔊ℑβΔ ؛k ؛𝔇 del W1 **40** אלי.. AB𝔈𝔊βΔk /D2I :𝔄𝔇ℑ del F | יהוה.. BD2 | לפניו: ABIX2 ..W1𝔅Δ /Q𝔈k del F | אתך.. Δ :AX2β | דרכך: ACD2G1INPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊ℑk | אבי: A–D2IX2𝔅𝔇𝔈ℑβk ..FQΔ **41** מאלתי.. 1° 𝔈k :E2NQ𝔊ℑΔ | משפחתי: CD2FIX2𝔅𝔇ℑ /Q | לך.. BN𝔅𝔊Δk /𝔈 :AD2G1IPX2𝔄ℑh **42** העין: IX2β | עליה: ..ABCW1𝔅 /FQ | ואמר.. 𝔈β /D2Qk :ℑ | יהוה/ B | אברהם.. ABD2FPQ𝔄hk /Q𝔅𝔈 :CIW1X2𝔇β | A–E2G1INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔊ℑβhk ..F /𝔈 ⁘𝔅 **43** המים: AD2E2G1INX2𝔄𝔊β ..QW1𝔅𝔈 /F𝔇 | לשאב.. BG1𝔄𝔅𝔇β /F𝔈 :AD2E2IX2𝔊ℑk | אליה.. B𝔊β /D2Q𝔈 ⁘A | מכדך: A–D2G1IPQW1X2𝔄𝔇𝔊βhk /𝔈 ⁘𝔅 **44** אלי.. A /Q𝔇 :B | שתה: X2 | אשאב: IX2𝔇β ..ABD2FQ𝔅𝔈𝔊 /k | אדני: BD2E2FIPQW1X2𝔅𝔇βhk ..A𝔈 ؛𝔄 **45** לבי.. IQ𝔅 /𝔇 :ABCE2NX2𝔄𝔊k del β | שכמה.. F𝔄 :ABD2IPQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊βk | ותשאב: E2G1INPX2𝔄𝔇𝔊β (vid) hk ..BD2Q𝔅 /F𝔈 | אליה/ Q :ABΔ | מכדך: A–G1INPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊hk /β ⁘𝔅 del Δ **46** מעליה.. D2Q𝔄 :A BIX2𝔊ℑ del β | שתה.. 𝔅𝔊 /QW1 :AB𝔊 | אשקה: ABCIQW1X2𝔄𝔅𝔇Δk ..F del β | ואשתה.. 𝔅 /CQ :W1X2 del β | השקתה: A–E2IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔhk **47** אתה/ B del βΔ | אתי؛ D2NQ𝔅𝔇𝔊k ؛𝔈 ⁖W1𝔄 ..BF :ACE2G1IX2ℑβΔ | ותאמר/ 𝔇 del F |

24 ותאמר אליו בת בתואל אנכי בן מלכה אשר ילדה לנחור 25 ותאמר אליו גם תבן גם מספה רב
עמנו וגם מקום ללין 26 ויקד האיש וישתחוי ליהוה 27 ויאמר ברוך יהוה אלהי אדני אברהם אשר
לא עזב חסדו ואמתו מעם אדני אברהם אנכי בדרך נחני יהוה בית אחי אדני:—

28 ותרץ הנערה ותגד לבית אמה כדברים האלה 29 ולרבקה אח ושמו לבן וירץ לבן אל האיש § β
החוצה אל העין 30 ויהי כראותו את הנזם ואת הצמדים על ידי אחתו וכשמעו את דברי רבקה
אחתו לאמר כה דבר אלי האיש ויבא אל האיש והנה עמד על הגמלים על העין 31 ויאמר בא
ברוך יהוה למה תעמד בחוץ ואנכי פניתי הבית ומקום לגמלים 32 ויבא האיש הביתה ויפתח הגמלים
ויתן תבן ומספה לגמלים ומים לרחץ רגליו ורגלי האנשים אשר אתו 33 ויושם לפניו לאכל ויאמר
לא אכל עד אם דברתי דברי ויאמרו דבר:—

34 ויאמר עבד אברהם אנכי 35 ויהוה ברך את אדני מאד ויגדל ויתן לו צאן ובקר וכסף וזהב
ועבדים ושפחות וגמלים וחמרים 36 ותלד שרה אשת אדני בן לאדני אחרי זקנתו ויתן לו את כל

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk

27 בית] ביתה AB* (ה *eras s. m.*) | אחי *om* I* (*i. l. s. m.*) **28** ותגד] ותגיד A–D^{2}IPW^{1}𝔄𝔇𝔍 | אמה] עמה P | האלה *i. l. t. m.* 𝔊 **29** וירץ לבן *s. r. s. m.* 𝔊 **30** הצמדים] הצמידים A–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊βk | אחתו וכשמעו *om* 𝔄 | אחתו 1°] אחותו CD^2 (ו *i. l. s. m.*) E^{2}G^{1}INW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍βΔ (ו 2° *om*) | אחתו 2°] אחותו CD^2 (ו *i. l. s. m.*) E^{2}G^{1}IPX^{2}𝔄𝔇𝔈 | העין] האין X^2 **33** אכל] אוכל D^{2}FG^1* (ו *eras*) βk **35** וכסף] ו *om* ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍βΔk | ועבדים] ו *om* ABE^{2}NQW^{1}𝔄𝔅𝔈βΔk | וגמלים] ו *om* ABβ | וחמרים] וחמורים C–G^{1}INPQW^{1}X^{2}βk

---

24 ילדה AB **25** מספה F (*t. m.*) | ללין F (*t. m.*) **27** אדני (*bis*) D^2 | בדרך D^2 (*p. m.?*) | ביתה AB* **28** ותגד G^{1}N ' E^{2}𝔈 | כדברים D^2 (*p. m.?*) **30** אחתו 1° AB ˂ W^1 ' D^2 ˀ Pk אחותו 𝔅 | אחתו 2° B ˂ W^1 ' D^{2}Δ ˀ Nk ' F (*t. m.*) אחותו 𝔅 *del* β | העין X^2 **32** ויפתח I | אתו A–D^{2}FQ𝔄𝔇𝔊𝔍 ˂ W^1 **33** ויושם F (*t. m.*) | אכל AD^{2}E^{2}IX^{2}𝔇𝔍 ˂ W^{1}𝔄 ˗ C ˀ N | ויאמרו F (*t. m.*) **35** אדני D^2 (*p. m.?*) *del* β | ובקר D^{2}F | וכסף 𝔇 'כסף 𝔈 | ועבדים C 'עבדים 𝔈 ¯ k | וחמרים 𝔅 ˂ 𝔄 ' P וחמורים W^1 **36** אדני D^2 (*p. m.?*) | לאדני D^2 (*p. m.?*) | זקנתו AB זקנתו F (*t. m.*) *del* β

---

24 אליו.. P /QΔ | אנכי: 𝔇 ׃A ..BFN /k | לנחור: C–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔊Δk ؛𝔈 ..AB **25** אליו.. A BF𝔅𝔇 /Q𝔈 | עמנו: AX^{2}𝔄 ..BD^{2}N /Q | ללין: C–G^{1}INQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δk ׃𝔈 ؛B ⁖AP (*vid*) **26** ליהוה: BCD^{2}FG^{1}INPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl ⁘A (*f. p.*) **27** ויאמר.. ABE^{2}Δ /𝔈 | אברהם.. 1° B𝔄 /Q :D^{2}𝔅 ⁖A | אברהם: 2° C–G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔊Δk ⁖A ..B /𝔈 | בדרך.. Δ :E^2 | יהוה.. 2° B :X^{2}𝔄 **28** הנערה: ABG^1 | אמה/ C | האלה: D^{2}FPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊Δk ..AB **29** אח/ 𝔊 | לבן: 1° ACD^{2}E^{2}INQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍β (*vid*) Δk ..BFP (*vid*) | העין: ABD^{2}E^{2}INQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊βΔk ..FP (*vid*) **30** אחתו.. 1° Q𝔅 / Fk :BD^{2}I𝔄β (*vid*) | אחתו: 2° BD^{2}FNQW^{1}𝔇k | לאמר.. ABG^{1}NQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊Δk /F𝔄 :CE^{2}IX^{2}𝔄 | האיש: 1° FIPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..AB | האיש.. 2° ABQ /𝔈 :CD^2 W^{1}X^{2}𝔄𝔍 | העין: B–E^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ⁖A ..P (*vid*) /Fβ **31** ויאמר.. BP𝔊Δ :X^{2}𝔍 *del* β | בא.. 𝔅 /BQ𝔇𝔈 | יהוה: Fk ..𝔇 | בחוץ؛ 𝔇𝔊 ..ABΔ /Q :E^{2}G^{1}I𝔄 | הבית: X^2 | לגמלים: A–FINPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 𝔍βΔk **32** הביתה: X^2 | הגמלים: ACINX^{2}𝔇𝔈𝔊β ..Q | לגמלים.. FQ𝔇 /𝔈 :A–E^{2}G^{1}IX^{2}𝔄𝔅𝔊βΔk | רגליו/ C𝔇 :AB *del* β | אתו: A–D^{2}FG^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍βk **33** לפניו: ABW^1 | לאכל.. ABNQ𝔄k :CD^{2}E^2 FIX^{2}𝔇𝔈𝔍Δ | ויאמר.. B /Q :𝔈 | אכל: 𝔊 | דברי: CE^{2}INQ𝔄𝔈𝔊𝔍 ..AB𝔅Δ /k **34** ויאמר.. 𝔈 /Q | אנכי: G^{1}IX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍β ..ABFQ𝔄𝔅𝔊 /k **35** מאד.. N𝔈k /Q𝔄 :ACE^{2}IX^{2}𝔇𝔍 | ויגדל: ABD^{2}G^{1}NPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk ..FI | ובקר/ Q𝔈 | וזהב/ Q𝔈 | ושפחות/ Q | וחמרים: ACD^{2}E^{2}INPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk / Fβ **36** אדני: AB | לאדני: A | זקנתו: BNQX^{2}𝔄𝔊𝔍β ..AW^{1}𝔅Δ /D^{2}k |

אלהי אדני אברהם הקרא נא לפני היום ועשה חסד עם אדני אברהם 13 הנה אנכי נצב על עין
המים ובנות אנשי העיר יצאת לשאב מים 14 והיה הנערה אשר אמר אליה הטי נא כדך ואשתה
ואמרה שתה וגם גמליך אשקה אתה הוכחת לעבדך ליצחק ובה אדע כי עשית חסד עם אדני
אברהם:—

15 ויהי הוא טרם כלה לדבר אל לבו והנה רבקה יצאת אשר ילדה לבתואל בן מלכה אשת נחור
אחי אברהם וכדה על שכמה 16 והנערה טובת מראה מאד בתולה ואיש לא ידעה ותרד העין ותמלא
כדה ותעל 17 וירץ העבד לקראתה ויאמר הגמיני נא מעט מים מכדך 18 ותאמר שתה אדני ותמהר
D^1 ¶ ותורד כדה על ידה ותשקהו 19 ותכל להשקתו ותאמר גם לגמליך אשאב עד אם כלו לשתות ¶ 20 ותמהר
ותורד כדה על השקות ותרץ עוד אל הבאר לשאב ותשאב לכל גמליו 21 והאיש משתה לה ומחריש
לדעת ההצליח יהוה דרכו אם לא:—

22 ויהי כאשר כלו הגמלים לשתות ויקח האיש נזם זהב בקע משקלו וישם על אפה ושני צמידים
על ידיה עשרה זהב משקלם 23 ויאמר בת מי אתי הגידי נא לי היש בבית אביך מקום לנו ללין

ABCD^{1}D^{2}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk

13 נצב] נציב P[𝔉] | יצאת] יצאות ABD^{2}E^{2}QX^{2}𝔇 יוצאת P 14 הטי נא] חטי נא I הטני נא AB* (נ 1° exst) הטני (om נא) D^{1}FG^{1}𝔇𝔈Δ 𝔍 | כדך] כדיך ABCE^{2}FG^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δk | אשקה] השקה CIP𝔇 | הוכחת] והוכחת X^2 | ובה] ובא D^2 | אדע] אדעה 𝔍 ארה P 16 ידעה] ה om N𝔊 17 מכדך] מכדיך CD^2–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊k 18 ותורד] ותוריד CE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔊 | ותשקהו] ותשקיהו CD^{2}X^{2}𝔄𝔅 19 ותכל] ותכלה Q | להשקתו] להשקותו ABCD^2–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k 20 ותורד] ותוריד CE^{2}G^{1}QX^{2}𝔄𝔍 | אל] על D^{2}FG^{1}QX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δk | הבאר] הביר B 21 ההצליח] ה om CD^{2}E^{2}IX^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 החצליח ABG^1 22 צמידים] י 1° om P, י 2° om X^2 23 לי] לא N* (corr in לי s. m.)

12 ועשה̄ 𝔄 < W^1 13 נצ̄ב 𝔍 < 𝔄 | יצא̄ת 𝔄 ˈ C ʾ I (s. m.) 𝔊 יצאו̄ת AB יוצאת P (ʾ p. m.?) 14 אמ̄ר AB כדי̇ך X^{2}𝔈 כד̇ך CD^{2}E^{2}X^{2}𝔇 < W^{1}𝔄 ˈ 𝔍Δ ʾ I (s. m.) 𝔊 | הט̄י נא 𝔅 הטנ̄י נא AB*𝔍 הטני (om נא) D^2 הטני F (t. m.) | אתה D^2 (s. m.) F (t. m.) | הוכח̄ת 𝔄 והוכחת X^2 | אדנ̄י D^2 (p. m.?) 15 ילד̄ה AB 16 ותעל̄ AB 17 הגמ̇יני F (t. m.) | מכד̄ך AB𝔈 מכדי̇ך F (t. m.) 18 ותור̄ד N < W^1 ותור̇יד C 19 ותכל̄ X^{2}𝔄 20 ותור̄ד I𝔊 < W^1 | על̇ 2° G^{1}𝔇𝔈 21 משתה̇ F (t. m.) | לה̄ D^2 | הצליח 𝔈 22 אפ̇ה W^1 23 את̄י E^{2}I𝔄 < W^1 את̇י F (ˈ t. m.) את̄י D^2 (ˈ t. m.)

13 המים: B ·· 𝔅 .. AC–E^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈k | אברהם: 2° A / IQ ·· 𝔅 | היום: D^{2}IX^2 : 𝔇 ·· 𝔅 / D^{1}Q𝔈 אברהם.. 1° A–E^{2}G^{1}IX^{2}𝔄 .. P / Q | מים: A–E^{2}G^{1}INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk .. F 14 והיה / D^1 | אליה.. ABN / CW^1 : X^{2}𝔍 | ואשתה.. F𝔇k / D^1 ·· 𝔅 : ABI | שתה.. 𝔅 / QW^{1}𝔇 : A𝔄𝔊 | אשקה: C–E^{2}IPW^{1}𝔅𝔈𝔊Δ .. FQk | אתה.. N : AX^2 | הוכחת: W^1 | ליצחק.. 𝔈 / C : D$^{1.2}$E^{2}FNQ𝔅𝔇𝔊Δk | אדע / BD^{2}Q ¿ 𝔈 : CI ‖: A 15 כלה / B | לבו.. NPQ𝔅𝔊Δ / 𝔈 : CIW^{1}X^{2}𝔇𝔍 ·· AB | יצאת.. AD^1 | מלכה: A | נחור / D^2 | אברהם: E^2 .. 𝔄Δ / CQ | שכמה: A–FINQ W^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk / P 16 מאד.. BFNQ𝔊k / D^{2}𝔈Δ : C | בתולה / Q : W^1 | ידעה: A–G^{1}INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk | העין / F (t. m.) 𝔇 | ותעל: BD$^{1.2}$E^{2}QW^{1}𝔇𝔈Δk .. AF𝔅 / CN 17 לקראתה: A–E^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ויאמר.. BN / Q𝔈 | מכדך: B–G^{1}INQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ·: A ‖: W^1 .. P ·· 𝔅 del k 18 ותאמר / Q | אדני: D$^{1.2}$FIN𝔅𝔊𝔍Δk ¿ Q | ידה.. Q | ותשקהו: BD$^{1.2}$FN𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk 19 להשקתו: ABCD^{2}E^{2}IX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍 .. NP𝔅 | אשאב.. Q : 𝔈 | לשתות: C–FIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk .. AB 20 השקות.. AQ : BCD^{2}G^{1}INW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk | לשאב: CI .. BN W^{1}𝔄Δ / 𝔈k | גמליו: C–FINPQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δk .. B 21 לה / C | ומחריש.. AB𝔅 / F𝔈Δk : CD^{2}G^{1}INQ ¿ 𝔄 <: 𝔍 | דרכו.. B / Δ 22 לשתות.. ABPQ𝔅𝔊Δk / F : CD^{2}E^{2}G^{1}I𝔄𝔇𝔈 | משקלו: BCE^{2}X^{2}𝔄 .. AP𝔇 / Q | אפה.. F / 𝔈 : ABD^{2}INQX^{2}𝔇𝔊Δk | ידיה.. N / D^{2}Q : AB | משקלם: A–G^{1}INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ·: 𝔈 del k 23 ויאמר.. A𝔈 / F : P (vid) | אתי ¿ D^{2}N𝔅𝔇𝔊k ¿ 𝔈 ·: ABF .. Δ / Q : IP (vid) X^2 | לי: C𝔍 .. I / P𝔇 | ללין ¿ D^{2}G^{1}NPQ𝔅𝔈𝔊k ¿ B𝔇 ·: AF : CE^{2}IX^{2}𝔍 .. Δ ∷ 𝔄 del W^1

17 ויקם שדה עפרון אשר במכפלה אשר על פני ממרא השדה והמערה אשר בו וכל העץ אשר
בשדה אשר בכל גבולו סביב 18 לאברהם למקנה לעיני בני חת בכל באי שער עירו 19 ואחרי כן
קבר אברהם את שרה אשתו אל מערת שדה המכפלה על פני ממרא היא חברון בארץ כנען 20 ויקם
השדה והמערה אשר בו לאברהם לאחזת קבר מאת בני חת:—

XXIV 1 ואברהם זקן בא בימים ויהוה ברך את אברהם בכל 2 ויאמר אברהם אל עבדו זקן ביתו המשל Δ ¶
בכל אשר לו שים נא ידך תחת ירכי § 3 ואשביעך ביהוה אלהי השמים ואלהי הארץ אשר לא תקח X² §
אשה לבני מבנות הכנעני אשר אנכי ישב בקרבו 4 כי אם אל ארצי ואל מולדתי תלך ולקחת אשה
לבני ליצחק 5 ויאמר אליו העבד אולי לא תאבה האשה ללכת אחרי אל הארץ הזאת ההשב אשיב
את בנך אל הארץ אשר יצאת משם 6 ויאמר אליו אברהם השמר לך פן תשיב את בני שמה
§ 7 יהוה אלהי השמים §§ אשר לקחני מבית אבי ומארץ מולדתי ואשר דבר לי ואשר נשבע לי לאמר Δ §§ D² §
לזרעך אתן את הארץ הזאת הוא ישלח מלאכו לפניך ולקחת אשה לבני משם 8 ואם לא תאבה
האשה ללכת אחריך ונקית משבעתי זאת רק את בני לא תשיב שמה 9 וישם העבד את ידו תחת
ירך אברהם אדניו וישבע לו על הדבר הזה:—

10 ויקח העבד עשרה גמלים מגמלי אדניו וילך וכל טוב אדניו בידו ויקם וילך אל ארם נהרים אל
עיר נחור 11 ויברך הגמלים מחוץ לעיר על באר המים לעת ערב לעת צאת השאבות 12 ויאמר יהוה

ABCD¹D²E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk

17 לפני [על פני D¹ **18** לכל [בכל CE²IN𝔊Δk | בעי [באי B𝔅 **19** שדה *om* N𝔊* (*i. l. s. m.*)
XXIV 1 זקין [זקן P **3** ואשבעיך ~ [ואשביעך 𝔅 והשביך (*sic!*) X² **5** ללדת [ללכת (*sic!*) 𝔄 | [אחרי
אחריך k* (ך *eras*) | ישיב [אשיב C | ההשיב [ההשב N השיב CG¹ **8** ל [ללכת 1° *om* W¹ | משבועתי [משבעתי
CD²–G¹NQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊k **11** השאובות [השאבות F

---

17 בָשדה E² (*p. m.?*) **20** 𝔇 מאָת **XXIV 2** 𝔄 המשֹל | תחָת AB **3** לבָני F < W¹ | ישֹב W¹
4 לבָני F < W¹ **5** 𝔄 הזאָת | ההָשב ABI ההשֹב 𝔄 | יצאָת 𝔄 **6** בנָי F𝔄 < W¹ **7** 𝔄 הזאָת | ולקחָת
𝔄 | לבָני F < W¹ **8** 𝔄 נקיָת | משבעָתי AB ˙ Δ | בנָי D²F𝔄 < W¹ | תשיֹב F (*t. m.*) **9** תחָת ידו AB
10 אדָניו (*bis*) D² (*p. m.?*) **11** ויברָך I (*p. m.?*) 𝔇 < W¹

---

17 ממרא: ACD¹IP𝔇𝔍 ..BFQ𝔅k | ..בו BF :ACE²G¹IW¹𝔅𝔇𝔈𝔊k | בשדה/ Pk | סביב:· A (*f. p.*) ..B /C
18 למקנה/ Q :F𝔇 | חת: W¹ ..BC /I | עירו: A–G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk **19** קבר.. B | אשתו: ABW¹𝔇 |
ממרא.. BD¹IQ𝔄 /𝔈 :ACFW¹𝔇 | חברון: G¹ (*vid*) | כנען: A–G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk **20** בו/ BD¹ :A |
קבר: 𝔊𝔍 ..ABW¹𝔅 /D¹ **XXIV 1** בימים: ABIP ..Q𝔄𝔅𝔊 /D¹ | בכל: *omn* **2** ביתו: E² | לו:
B–E²G¹IPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AFQ /k | ירכי: ABCIN𝔄𝔍 ..D¹𝔅𝔇 /𝔈 **3** ביוהוה: A | הארץ: ABCX²𝔄𝔅𝔇𝔍 ..D¹
/Q | הכנעני: 𝔍 | בקרבו: A–E²INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍k ..F **4** תלך: ABCE²G¹W¹X²𝔍 ..NPQ𝔅𝔇 /𝔊 ;𝔄 |
ליצחק: A–G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k **5** העבד.. A /FQ𝔄𝔈 :CIX² | הזאת: BCD¹FIPW¹X²𝔈𝔍 ..AQ𝔅k ;𝔇 |
משם; F𝔅𝔈𝔊k ·:BE²𝔇𝔍 ;D¹W¹ :AG¹INQX²𝔄 |:C –:P **6** אברהם.. ABI /Q | שמה: A–G¹INPW¹X²𝔄𝔅
𝔇𝔈𝔊𝔍k ..Q **7** מולדתי.. F𝔈 /D¹Q :ABCD²E²I𝔇𝔊 | לי: 2° D²FQX²𝔈k | לאמר.. ABCD²G¹NPQW¹𝔅𝔈𝔊Δk
:E²IX²𝔇 | הזאת: BCD²QW¹X²𝔄𝔇𝔊 ..AD¹F𝔅 | לפניך.. PQ𝔈Δ :ABCD²E²X²𝔄𝔇𝔍 | משם: A–G¹INPQX²W¹
𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk **8** אחריך.. PQΔ /D² :ABW¹𝔄𝔍 | זאת: BCD¹W¹X²𝔇𝔍Δk ..D²Q𝔊 | שמה: A–FINPX²
𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk –:Q **9** אדניו: ACE²G¹IPX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..BF (*vid*) NQ /D²k **10** אדניו.. 1° BF (*vid*)
W¹ :ACD²E²IQX²𝔅𝔇𝔈𝔍 | וילך.. 1° N /Q𝔈 | בידו: A–FINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | נחור: C–FINPQ
X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ..AB **11** לעיר/ F | המים: D² ..N /𝔊 | ערב.. W¹𝔅 /Q | השאבות: A -E²INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk
12 ויאמר.. D¹FN𝔅𝔈 /Q𝔇 |

הארבע אל עמק היא חברון בארץ כנען ויבא אברהם לספד לשרה ולבכותה 3 ויקם אברהם מעל
פני מתו וידבר אל בני חת לאמר 4 גר ותושב אנכי עמכם תנו לי אחזת קבר עמכם ואקברה את
מתי מלפני 5 ויענו בני חת את אברהם לאמר לא 6 שמענו אדני נשיא אלהים אתה בתוכנו במבחר
קברינו קבר את מתך איש ממנו את קברו לא יכלה ממך מקבר מתך 7 ויקם אברהם וישתחוי
לעם הארץ לבני חת 8 וידבר אתם לאמר אם יש את נפשכם לקבר את מתי מלפני שמעוני ופגעו
לי בעפרון בן צהר החתי 9 ויתן לי את מערת המכפלה אשר לו אשר בקצה שדהו בכסף מלא
יתננה לי בתוככם לאחזת קבר 10 ועפרון ישב בתוך בני חת:—

ויען עפרון החתי את אברהם באזני בני חת לכל באי שער עירו לאמר 11 לא אדני שמעני
השדה נתתי לך והמערה אשר בו לך נתתיה לעיני בני עמי נתתיה לך קבר מתך 12 וישתחוי
אברהם לפני עם הארץ 13 וידבר אל עפרון באזני עם הארץ לאמר אך אם אתה לי שמעני נתתי
כסף השדה קח ממני ואקברה את מתי שם 14 ויען עפרון את אברהם לאמר 15 לא אדני שמעני
ארץ ארבע מאות שקל כסף ביני ובינך מה הוא ואת מתך קבר 16 וישמע אברהם אל עפרון
וישקל אברהם לעפרן את הכסף אשר דבר באזני בני חת ארבע מאות שקל כסף עבר לסחר

ABCD¹E²FG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk

2 אל] על D¹ 3 מתו] מיתו CE²FG¹IPW¹𝔄𝔇𝔈 4 מתי] מיתי CE²FG¹IPW¹𝔇𝔈Δ 5 לאמר *om* 𝔍* (*mg s. m.*) 6 מתך 1°] מיתך CE²FG¹INPW¹𝔄𝔇𝔈Δ | מתך 2°] מיתך CE²FG¹INPW¹𝔄𝔇𝔈 | יכלה] יכלי 𝔅 8 יש • את] ישת ABCE²FG¹INPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ישאת 𝔅 | מתי] מיתי CE²FG¹IP𝔄𝔇𝔈Δ | החתי] החית W¹* (*corr s. m. in* החתי) 9 מלא] מלי 𝔅 10 לכל] בכל P* (ב *eras*) Δ (ב *s. eras* ל) 11 מתך] מיתך CE²FG¹INPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈Δ 13 מתי] מיתי CE²FG¹IP𝔄𝔇𝔈Δ 14 עפרון] עפרון ההוא 𝔊* (ההוא *eras*) 15 מתך] מיתך CE²FG¹INP𝔄𝔅𝔇𝔈Δ 16 עבר] חבר I

XXIII 2 הארבע F (*t. m.*) | אל B | אל עמק F (*t. m.*) 3 מתו AB מיתו F (*t. m.*) 4 את F (*t. m.*) | מתי AB מיתי W¹ 6 אתה W¹ | מתך (*bis*) AB𝔅 מיתך 1° CPW¹ מיתך 2° CW¹ | ממנו F𝔄 < W¹ | יכלה 𝔄 < W¹ • E² 8 אתם ABCE²FP𝔄 < W¹ | ישת 𝔇 ישאת 𝔅 ׳ F (*t. m.*) | מתי AB < W¹ | החתי F (*t. m.*) 11 עמי F | מתך AB מיתך 𝔅 12 עם F 13 לי F (*t. m.*) | מתי AB < W¹ 15 לא F (*t. m.*) | מתך AB < W¹ מיתך 𝔅

---

2 היא: I | כנען: *omn* (*incl.* N) | ולבכותה: A–G¹IQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk ..P 3 מתו: BCFIP𝔊 ..Q𝔅 ⁖A (*f. p.*) | חת: CD¹Q𝔇𝔈𝔊k | לאמר.. ABCNW¹𝔅𝔇𝔈𝔊Δk :I𝔄 4 עמכם: 1° B–E²IPW¹𝔇Δ ⁖A ..F /Q𝔈 | עמכם.. 2° G¹𝔊 ⁘𝔅 :𝔄 | מתי: 𝔄 | מלפני: A–G¹IPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk 5 אברהם: ABFQ𝔇𝔈𝔍k | לאמר.. A–D¹Q𝔇𝔈𝔊Δk :P | לא: D¹FPW¹𝔇Δ ..𝔅 /BQ 6 שמענו: I | אדני / CFQ ⁘𝔅 ⁖I :D¹W¹𝔈Δ | אלהים: B | בתוכנו.. FQ𝔄 חת: | הארץ.. A | 7 /𝔅 :CD¹W¹𝔇𝔈𝔍Δk | מתך: 1° A–D¹FIPW¹𝔅𝔇𝔈𝔍Δk /Q | קברו.. ABE²𝔅 | מתך: 2° *omn* 7 הארץ.. A | AE²G¹IW¹𝔄𝔊Δk ..Q /𝔇 8 אתם: PQ𝔇𝔈𝔍k | לאמר.. ABCG¹NPQW¹𝔅𝔇𝔈k /D¹F :IΔ | מלפני.. Q𝔅𝔈Δ :A BI | שמעוני: D¹FP𝔍Δk | לי ⁘𝔅 :B | החתי: ABCE²G¹IQ𝔄𝔈𝔊𝔍 ..𝔅𝔇k 9 לו / C | שדהו: ACD¹G¹(?) P𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔍Δk ..B /IQ | מלא / C | קבר: C–FIPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..ABΔk 10 ועפרון.. Bk | חת: I | עירו: QW¹𝔄𝔇𝔈𝔊k | לאמר.. ABW¹𝔇𝔈𝔊Δk :I𝔅 I:C 11 לא.. 𝔅 /B ⁖Q :D¹PW¹𝔇𝔈Δ | שמעני.. k ⁘𝔅 :ABD¹FI𝔇𝔈𝔍Δ | לך.. 1° N𝔇 /CQW¹𝔈 :I | והמערה.. F | נתתיה: 1° A–D¹G¹P𝔄𝔇𝔈𝔍k ..Q | נתתיה.. 2° 𝔄 :A | לך / 3° 𝔇 :Ck | מתך: A–G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk 12 הארץ: B–G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk –:A /W¹ 13 הארץ: D¹FQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍k | לאמר.. ABCFG¹NQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk :I | שמעני: A–D¹FP𝔇𝔈Δ /Q ⁘𝔅 | השדה.. D¹ /F𝔇 | ממני.. Q𝔅𝔇 :AB | שם: A–G¹ INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk 14 אברהם: FQk | לאמר.. ABCFG¹NQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊Δk :I 15 לא.. 𝔅 ⁖Q :D¹F𝔇 | אדני.. 𝔅 | שמעני⁖ Q :BD¹FW¹𝔇Δk | הוא: A ..BD¹P𝔅Δ /Q𝔇𝔈 | קבר: AC–G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..B 16 עפרון.. D¹F𝔄 /Q :AI𝔅𝔇Δk | חת: BG¹!𝔇 ..ACΔ /Q | כסף: D¹ | לסחר: C–G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ΔI ⁖A ..B

§ Δ על הנער ואל תעשה לו מאומה כי עתה ידעתי כי ירא אלהים אתה ולא חשכת את בנך את
יחידך ממני 13 וישא אברהם את עיניו וירא והנה איל אחר נאחז בסבך בקרניו וילך אברהם ויקח
את האיל ויעלהו עלה תחת בנו 14 ויקרא אברהם את שם המקום ההוא יהוה יראה אשר יאמר
היום בהר יהוה יראה:—
15 ויקרא מלאך יהוה אל אברהם שנית מן השמים 16 ויאמר בי נשבעתי נאם יהוה כי יען אשר
עשית את הדבר הזה ולא חשכת את בנך את יחידך ממני 17 כי ברוך אברכך והרבה ארבה את
זרעך ככוכבי השמים וכחול אשר על שפת הים ויירש זרעך את שער איביו 18 והתברכו בזרעך כל
גוי הארץ עקב אשר שמעת בקולי 19 וישב אברהם אל נעריו ויקמו וילכו יחדו אל באר שבע וישב
אברהם בבאר שבע:—
§ k ‎20 § ויהי אחר הדברים האלה ויגד לאברהם לאמר הנה ילדה מלכה גם היא בנים לנחור אחיך
21 את עוץ בכרו ואת בוז אחיו ואת קמואל אבי ארם 22 ואת כשד ואת חזו ואת פילדש ואת ידלף
ואת בתואל 23 ובתואל הוליד את רבקה שמנה אלה ילדה מלכה לנחור אחי אברהם 24 ופילגשו
ושמה רומה ותלד גם היא את טבח ואת גחם ואת תחש ואת מעכה:—
XXIII ¶ X² ‎1 ויהיו חיי שרה מאת שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני ¶ חיי שרה 2 ותמת שרה בקרית

ABCD¹E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk

12 על] אל D¹ | ידעתי] י 2° *om* F *del* Δ | יחידך] יחידאך ABG¹Q𝔄𝔈𝔊 יאחידך C–FIW¹𝔇𝔍 יחדאך X² (א *i. l.*)
16 יחידך] יחידאך ABG¹Q𝔄𝔈Δ יאחידך D¹E²FNP (א *i. l.*) W¹X² (א *i. l.*) 𝔇𝔊𝔍 17 והרבה] וארבה CE²QX²
𝔄𝔇𝔊 19 וישב 1°] וישוב 𝔇 21 בכרו] בכורו E²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk 22 חזו] עזו Fk 24 ופילגשו]
ופילגשיו I ופלגשיו X² | טבח] טבה Q | מעכה] מחכה 𝔄 **XXIII 1** חיי] י 2° *s. m.* I

12 תעשה F (*t. m.*) | עתה AB | ידעתי AB *del* Δ | ירא CFG¹X²𝔄𝔇 ' E² | אתה W¹ | חשכת 𝔄 | יחידך 𝔅
13 עלה 𝔄 | תחת ABCE²G¹𝔄𝔇 < W¹ | בנו E² 14 יאמר G¹IX²𝔄𝔇𝔈 < W¹ ⌐ C ' E² | יראה 2° ABE² 15 שנית
AB 16 אשר B | עשית 𝔄 | חשכת 𝔄 17 ברוך P ברוך F (! *t. m.*) 18 גוי F (*t. m.*) | שמעת 𝔄
20 ויגד B𝔈 < W¹ ᵓ E² (*p. m.?*) G¹ (*p. m.?*) I (*s. m.*) | אחיך E² (*s. m.*) 23 הוליד F (*t. m.*) 24 רומה F (*t. m.*)

Q אתה.. | 2° A *del* Δ כי: | 𝔄 *del* Δ ידעתי / | A–D¹G¹IQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ..P /𝔈 *del* Δ מאומה: | X² :𝔇 הנער /
| IX²: BQ𝔇 עיניו.. 13 ממני: B–E²IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖A (*f. p.*) –:F –G¹ (*vid*) | ABE²IW¹𝔇𝔈: 𝔅𝔊
A–FIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ בנו: | 𝔇: Q/ AB האיל.. | A–E²IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ בקרניו: | W¹: 𝔈 וירא..
D¹E²PW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 השמים: | A אברהם.. 15 F: ABG בהר.. | F.. A–D¹G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔊Δ 1° יראה: 14
ABD¹E²QW¹X²𝔄𝔅𝔍Δ יהוה: | 𝔇 (*vid*) P: 𝔄/ D¹ נשבעתי.. | 𝔈/ ABG¹PW¹𝔅 ויאמר.. 16 C/ ABQ..
AX²: 𝔈/ Q אברכך.. 17 𝔊: – D¹FP/ Δ.. ABCE²IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈 ממני: | ABIPX²𝔄: 𝔈/ Q הזה.. | 𝔈/ F𝔇..
הארץ: 18 𝔅.. B–G¹IPQ𝔄𝔇𝔊𝔍 איביו: | D¹/ Δ.. BCE²IQW¹X²𝔄𝔇𝔊𝔍 הים: | AG¹X²𝔄: W¹ השמים.. | 𝔊
| IW¹X²𝔈: ABQ𝔄𝔊 נעריו.. 19 C:| ABD¹–G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ בקולי: | F𝔇/ ABG.. CIQW¹X²𝔄
ABC לאמר.. | ABFW¹𝔇𝔈 לאברהם: | I: Δ/ ABQ𝔇𝔈 האלה.. 20 BQ𝔅.. ACD¹E²IX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ באר שבע:
ABCIW¹𝔅𝔍 אחיו: | ABI𝔄𝔅𝔊k בכרו: 21 B⁖ AC–G¹IPQW¹𝔅𝔈𝔍Δk אחיך: | D¹IX²𝔍: G¹NQW¹𝔇𝔈𝔊Δk
פילדש.. | A⁖ BIW¹𝔄𝔇𝔈: Fk חזו / | AI𝔍: 𝔅 כשד.. 22 Q/ Fk.. A:– B–E²IW¹𝔄𝔅𝔈𝔊Δ ארם: | 𝔈/ F..
ABD¹PQ𝔄𝔇 רבקה: 23 F/ AB.. Q:– CD¹G¹IPW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δk בתואל: | F/ A:– BIW¹𝔍 ידלף: | CI𝔍: B
Q.. N⁖ A–FIP𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δk רומה: | A ופילגשו: 24 B.. AD¹Q אברהם: | A מלכה: | CI שמנה: | 𝔈𝔉Δk
שנים / | A: 𝔇 2° שנה / | 1° A שנה: | 1° B שרה.. **XXIII 1** W¹ *del* A⁖ C: 𝔅 גחם.. | W¹ *del*
A–G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk 2° שרה: | Q

אבימלך ופיכל שר צבאו וישבו אל ארץ פלשתים 33 ויטע אברהם אשל בבאר שבע ויקרא שם בשם
יהוה אל עולם 34 ויגר אברהם בארץ פלשתים ימים רבים:—
XXII 1 ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני 2 ויאמר
קח נא את בנך את יחידך אשר אהבת את יצחק ולך לך אל ארץ המוראה והעלהו שם עלה על
אחד ההרים אשר אמר אליך 3 וישכם אברהם בבקר ויחבש את חמרו ויקח את שני נעריו אתו
ואת יצחק בנו ויבקע עצי העלה ויקם וילך אל המקום אשר אמר לו האלהים 4 ביום השלישי וישא
אברהם את עיניו וירא את המקום מרחק 5 ויאמר אברהם אל נעריו שבו לכם פה עם החמור ואני
והנער נלכה עד כה ונשתחוי ונשוב אליכם 6 ויקח אברהם את עצי העלה וישם על יצחק בנו
ויקח בידו את האש ואת המאכלת וילכו שניהם יחדו:—
Δ ¶ ¶ 7 ויאמר יצחק אל אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיה
השה לעלה 8 ויאמר אברהם אלהים יראה לו שה לעלה בני וילכו שניהם יחדו 9 ויבאו אל המקום
אשר אמר לו האלהים ויבן שם אברהם את המזבח ויערך את העצים ויעקד את יצחק בנו וישם
אתו על המזבח ממעל לעצים 10 וישלח אברהם את ידו ויקח את המאכלת לשחט את בנו:—
11 ויקרא אליו מלאך יהוה מן השמים ויאמר אברהם אברהם ויאמר הנני 12 ויאמר אל תשלח ידך

ABCD1E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

32 ופיכל] ופי · כל ABCE2G1IP (· *s. m. vid*) QX2𝔄𝔈𝔊𝔍 | וישבו] וישובו D1I* (ו *eras*) X2𝔇Δ **33** עולם] העולם AB **XXII 2** יחידך] יחידאך ABG1QW1 (א *i. l.*) 𝔄𝔈𝔍 יאחידך D1E2FINPX2 (א *i. l.*) 𝔇𝔊 | המוראה] המוריה C | והעלהו] ו *i. l. t. m.* 𝔍 | עלה] העלה N | על] אל Q **3** ויחבש] י *i. l. s. m.* W1 | חמרו] חמורו C–G1INPQW1X2𝔄𝔇𝔈Δ | נעריו] י *om* X2 **5** נלכה] ה *om* D1FP𝔇 | ונשתחוי] ו 1° *om* N **7** בני *i. l.* I𝔊 | ואיה] והיה Q

32 וישׁבו AB וישׁוּבו X2 **33** אֶל ABE2FIQX2𝔄𝔊Δ | הָעולם AB **XXII 2** יְחידך 𝔅 | אהבתְּ W1 | ולך ABCE2IQX2𝔄𝔇𝔊𝔍 ˂ W1 | המוֹראה AB | עָלה AB | אֹל 2° Q | אָמר ABFIX2𝔇 ˂ W1𝔄 ˗ C ˙ P𝔍Δ **3** חמרו AB ˙ 𝔊 חמוֹרו N ˙ P | אִתו ABCFQX2𝔄𝔇𝔈 ˂ W1 | הָעלה F (*t. m.*) **5** נלךְ D1P𝔇 ˈ F (*t. m.*) | ונשוּב F (*t. m.*) | וְנשתחוי P𝔈 נשתחוי N **7** בְּני F𝔄 **8** יראָה AB | בְּני F𝔄 ˂ W1 **9** ויבֶן IP𝔄

צבאו / Q : ABCIX2 | פלשתים: C–G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ –: B **33** בבאר שבע: ABG1IX2 .. 𝔄𝔇 / Q *del* D1 | עולם: A–G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ **34** פלשתים.. B **XXII 1** האלה.. ABQ𝔅 / C : IX2 | אברהם: 1° CD1E2G1IPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ .. AB𝔅 / F | אליו.. D1 | אברהם· – 2° FPQ𝔅𝔇𝔈𝔊 .. ABI *del* D1 | ויאמר.. 2° B | הנני: B–G1INPQW1X2𝔇𝔈𝔊𝔍Δ .. A **2** ויאמר.. A𝔅𝔈 | יחידך: AB | יצחק.. BW1𝔅𝔊Δ : CD1IQ𝔄𝔇𝔍 ⁖ A | המוראה: ACE2G1X2𝔇𝔊 .. 𝔈 / Q | עלה.. F𝔇 / W1𝔈 *del* D1 | אליך: A–E2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –: F **3** בבקר.. ABΔ : I𝔈 | חמרו.. G1 / Q : ABD1E2IPW1𝔇 | אתו: B ⁖ A | בנו: ABCE2IQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 .. G1Δ *del* D1 | העלה / 𝔈 : A–E2IQX2𝔄𝔅𝔊𝔍 | המקום: A | האלהים / D1 **4** השלישי: *omn* | עיניו.. BW1 / I : A G1X2𝔈 | מרחק: ACE2G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 .. BFΔ *del* D1 **5** נעריו.. ABP / FQ | החמור.. A : BCD1I W1𝔇Δ ⁖ PQ | כה: X2𝔄𝔍 / C | ונשתחוי: ABD1 *del* P | אליכם: A–G1IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **6** העלה / 𝔈Δ : AW1 | בנו.. A : BCD1IPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | המאכלת: CE2I𝔄𝔅𝔈𝔍Δ .. ABQ / D1 **7** אביו.. ABQ : CD1G1IW1𝔇 | אבי· – FG1P𝔅𝔇𝔈𝔊 .. D1 / C ⋮ I ¿ Q : AB𝔄 | ויאמר.. 3° B : A | בני: *omn* | ויאמר.. 4° 𝔅𝔈 : B | והעצים.. D1 / I : W1 | לעלה¿ P𝔅𝔈 ¿ 𝔇 ⁖ F : CD1E2G1IQW1X2𝔄𝔊𝔍 .. AB **8** אברהם / BQ𝔇 | בני: A–G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | יחדו: ABCE2G1IX2𝔄𝔇𝔈𝔊 .. Q𝔅 **9** האלהים: A–G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | המזבח.. 1° A / Q : BI𝔄𝔅𝔇𝔈 | המאכלת.. | העצים.. 𝔈 / Q | בנו: ABCE2G1IX2𝔄𝔊𝔍 | לעצים: A–G1IPX2𝔅𝔇𝔈𝔊 .. 𝔄 / Q **10** ידו.. B : AE2I𝔅 | המאכלת.. ABG1W1 **11** השמים.. BQ –· 𝔈 : AD1G1IP𝔅𝔇𝔊 | ויאמר.. 1° B𝔅 : A | אברהם· – 1° A𝔅 | אברהם· – 2° ABD1FP𝔄𝔅𝔇𝔊 .. Q –: W1 : E2X2 | ויאמר: 2° W1 | הנני: CD1E2G1IPX2𝔄𝔅𝔇𝔈 –: AB ¿ Q **12** ויאמר.. B / 𝔈 : A |

§ X^2 קול הנער באשר הוא שם 18 קומי שאי את הנער והחזקי את ידך בו כי לגוי גדול אשימנו § 19 ויפקח
אלהים את עיניה ותרא באר מים ותלך ותמלא את החמת מים ותשק את הנער 20 ויהי אלהים
את הנער ויגדל וישב במדבר ויהי רבי קשת 21 וישב במדבר פארן ותקח לו אמו אשה מארץ
מצרים:—

22 ויהי בעת ההיא ויאמר אבימלך ופיכל שר צבאו אל אברהם לאמר אלהים עמך בכל אשר
אתה עשה 23 ועתה השבעה לי באלהים הנה אם תשקר לי ולניני ולנגדי וכחסד אשר עשיתי עמך
תעשה עמדי ועם הארץ אשר גרת בה 24 ויאמר אברהם אנכי אשבע 25 ויוכיח אברהם את אבימלך
על אדות באר המים אשר גזלו עבדי אבימלך 26 ויאמר אבימלך לא ידעתי מי עשה את הדבר הזה
וגם אתה לא הגדת לי וגם אנכי לא שמעתי בלתי היום:—

27 ויקח אברהם צאן ובקר ויתן לאבימלך ויכרתו שניהם ברית 28 ויצב אברהם שבע כבשות צאן
לבדהן 29 ויאמר אבימלך אל אברהם מה הנה שבע הכבשות האלה אשר הצבת לבדהן 30 ויאמר
¶ l אברהם כי את שבע הכבשות תקח מידי בעבור תהיה לי לעדה כי חפרתי את ¶ הבאר הזאת
31 על כן קרא למקום ההוא באר שבע כי שם נשבעו שניהם 32 ויכרתו ברית בבאר שבע ויקם

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

שם] שמה W^1* (ה eras) 18 והחזקי] ה om ABCE^{2}FG^1* (ה i. l. p. m.) INQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊* (ה i. l. p. m.) 𝔍l | ידך]
ידיך A–D^{1}FG^{1}INPQ𝔄𝔇𝔊𝔍 19 ויפקח] ויפקע X^2 | את 3° om W^1 20 רבי] י s. r. X^2 (ה?) 21 פראן]
~ פארן AB 22 ופיכל] ופי · כל ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍l 23 הנה] אנה CX^2 | עשיתי] י 2° om W^1 |
גרת] גרתה I | בה F* (corr in בו s. m. vid) 24 אשבע] השבע A–E^{2}G^{1}IPW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl 25 ויוכיח]
והוכיח C–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl והכיח 𝔄 | באר] ביר l 26 מי] מה Bl*? (י s. r.) 27 לאבימלך] י om
X^2 | ברית] בארית X^2 29 אל אברהם] לאברהם A* (א i. l. s. m.) B

שם̄ Δ 18 וחזֹקי ABNQ𝔈 · E^2 וחֹזקי 𝔄 | ידךָ W^{1}𝔅l · E^{2}𝔈Δ ידיֹךָ P ידיֹךָ F (t. m.) 19 ותשקָ 𝔄𝔍
20 אתָ ABCE^{2}FG^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l < W^1 | בֿמדבר E^2 21 פאֹרן AB 22 אתֹה W^1 | עשהָ ABFPX^{2}𝔄
< W^1 23 הנֹה ABFINP𝔄𝔇𝔈𝔍 < W^1 | וֹכחסד F (t. m.) | עשיתֹ W^1 | עמךָ P | גרתָ 𝔄 < W^1 25 והֹכיח 𝔄
26 אתֹה W^1 | הגדתָ 𝔄 27 צאֹן 𝔄 | ובקֹר F𝔄 28 ויצבֹ Q𝔄 | אברהֹם F (t. m.) | צאֹן 𝔄 29 הֹכבשות
F (t. m.) | לבדהֹן F (t. m.) | הצבתָ 𝔄 30 אבֹרהם F (t. m.) | לעדֹה B𝔄 · Q | הזאתָ 𝔄

..הנער 2° AD^{1}𝔊 | :שם A–G^{1}IPW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q 18 ..הנער BD^{1}W^1 :A | :בו ABI𝔄𝔇𝔈Δl ..G^{1}𝔅 /QW^1 |
:אשימנו B–E^{2}G^{1}IPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ∴A (f. p.) —:F ¿l 19 ..עיניה B :AX^2 | :מים 1° ABD^{1}IPX^{2}𝔅𝔇𝔊 ..l
/ 𝔈 | :מים 2° AB | :הנער CD^{1}IQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈Δ ..ABFl 20 ..הנער BD^{1}G^{1}𝔇𝔊𝔍l / P𝔈 :CE^{2}IX^{2}𝔄𝔅 | :ויגדל BP𝔈
..D^1 /C | :במדבר ACD^{1}IPQ𝔈𝔊𝔍 | :קשת BCIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔈 ..AD^1 21 :פארן CD^{1}G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔊 ..ABE𝔈Δ /F
22 ..ההיא ABD^{1}𝔅𝔇 :IPQX^2 | :אבימלך AB | / צבאו Q𝔇 :X^2 | :אברהם FQ𝔇Δ | ..לאמר ABG^{1}PQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ
/F :CD^{1}IX^2 | ..עמך Δ | :עשה omn 23 / ועתה ABFIN𝔇𝔈𝔊 ..PQW^{1}𝔅 | ..הנה 𝔅 /D^{1}FNQΔ :ABE^{2}IW^1
X^{2}𝔈 | :אם E^2 | :לי 2° 𝔄 | :ולנגדי A–D^{1}FG^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..l | ..עמך Δ | ..עמדי D^{1}𝔅 /𝔊 :ABIW^{1}X^{2}𝔄 | :בה
omn, del l 24 / אברהם D^{1}𝔈 | :אשבע ABCFG^{1}INQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..l ¿D^1 25 :המים AB | :גזלו A |
:אבימלך 2° ACD^{1}FG^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B 26 ..אבימלך D^1 /𝔇 | :הזה ABE^{2}FIPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl ..D^{1}𝔈
/Q | ..לי D^{1}𝔊𝔍 /BFQ :CE^{2}IX^{2}𝔄Δ | ..שמעתי A 27 ..ובקר AB :I | :לאבימלך AW^{1}X^{2}𝔍 ..B /Q𝔈 del D^1 |
:ברית A–E^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl 28 :לבדהן CD^{1}E^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl /AB 29 ..אברהם B
G^{1}I𝔇𝔈Δl /QW^{1}𝔇𝔈 :A | / מה B𝔍 | :לבדהן CD^{1}E^{2}G^{1}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔊𝔍Δ ..ABl ¿P𝔅𝔈 ¿𝔇 30 ..אברהם ABΔ
/Q𝔇𝔈 | / מידי BQ | ..לעדה Q /Δ :ABIX^{2}𝔄 | :הזאת B–E^{2}IPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔍Δ ..F𝔈 31 :באר שבע ABD^1
G^{1}PW^{1}X^{2}𝔄𝔊𝔍Δ /FQ | :שניהם ABG^{1}IW^{1}𝔄 /Q 32 :בבאר שבע B–D^{1}FG^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ |

בהולד לו את יצחק בנו 6 ותאמר שרה צחק עשה לי אלהים כל השמע יצחק לי 7 ותאמר מי מלל
Δ § לאברהם היניקה בנים שרה כי ילדתי לו בן לזקניו 8 ויגדל הילד ויגמל ויעש § אברהם משתה גדול
ביום הגמל את יצחק בנו 9 ותרא שרה את בן הגר המצרית אשר ילדה לאברהם מצחק 10 ותאמר
לאברהם גרש את האמה הזאת ואת בנה כי לא יירש בן האמה הזאת עם בני עם יצחק 11 וירע
הדבר מאד בעיני אברהם על אודת בנו:—
12 ויאמר אלהים אל אברהם אל ירע בעיניך על הנער ועל אמתך כל אשר תאמר אליך שרה
k ¶ שמע בקולה כי ביצחק יקרא לך זרע ¶ 13 וגם את בן האמה הזאת לגוי גדול אשימנו כי זרעך הוא
14 וישכם אברהם בבקר ויקח לחם וחמת מים ויתן אל הגר שם על שכמה ואת הילד וישלחה ותלך
ותתע במדבר באר שבע 15 ויכלו המים מן החמת ותשלך את הילד תחת אחד השחים 16 ותלך
ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת כי אמרה אל אראה במות הילד ותשב מנגד ותשא את קולה
ותבך 17 וישמע אלהים את קול הנער:—
ויקרא מלאך אלהים אל הגר מן השמים ויאמר לה מה לך הגר אל תיראי כי שמע אלהים את

ABCD¹E²FG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl

6 צחק] צחקה A (ה *p. m.?*) CE²FG¹IN𝔊𝔍 (ה *t. m.*) kl צעקה P **7** היניקה] י 2° *om* ABCE²G¹INP* (*eras*) QW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍kl **8** הילד] הילד l **11** אודת] ~ אדות C–G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl **12** כל] וכל k הילד] היליד | שם] **14** שים A* (י *eras s. m.*) BP | הילד] היליד NQl **15** ותשלך] ותשליך C–G¹IPQW¹𝔅𝔇𝔈Δl | E²NQl | השחים] השוחים FG¹W¹ ~השחוים C **16** הרחק] הרחקה CFG¹NPW¹𝔅𝔈𝔍Δl הרחיקה ABE²IQ𝔄𝔇 | כמטחוי] ~ כמטותי FNQ𝔄 כמטוי E²G¹IPW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | הילד] היליד Ql | ותבך] ותבכי Q **17** אלהים 2° *sup ras* l, *i. l. s. m.* 𝔊 | מה לך] מלכי B–G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl מליך A* (*corr. in* מליכי *s. m.*) B ‖ תיראי] תיראה P |

---

6 צחק ABD¹Q𝔄𝔅𝔇𝔈 ˂ W¹ צחקה F (*p. m.?*) | יצחק ABCFI𝔇𝔍kl ˂ W¹ **7** היניקה E² הינקה 𝔅 ˂ W¹ | לו F (*t. m.*) | לזקניו AB **8** הילד W¹ | ויגמל 𝔇 | הגמל Fl *del* Δ | בנו F (*t. m.*) **9** מצחק Q𝔈l **10** עם *bis* l | בני 𝔄l ˂ W¹ **11** אודת AB **12** יקרא ABCFG¹P𝔄𝔇𝔍l ˂ W¹ **13** גדול F (*t. m.*) **14** שם E²F𝔄𝔈𝔍Δl ˂ W¹ | הילד E² **15** ותשלך ABN𝔄𝔊 ˂ 𝔍 ותשליך D¹ | השחים N𝔊 השוחים W¹ **16** הרחק 𝔊 ˙ D¹ הרחקה N ˂ W¹ | הילד N | ותבך CI𝔄 ותבכי Q **17** מה לך 𝔍 מלכי IN𝔅 |

---

5 בנו: A–G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k ..l **6** ..שרה A /QW¹ :C | אלהים: ABW¹𝔊 ..D¹Q𝔅 | לי: 2° C–G¹I PQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊k ..AB **7** ..ותאמר B𝔅 /F𝔇𝔈 | ..לאברהם B | שרה: P𝔅 ..D¹Q /𝔈 ¿k | לזקניו: BCD¹FG¹IP W¹𝔄𝔅𝔍k ..A𝔈 /Q **8** ויגמל: B–E²IPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊kl ..AFQ | גדול 𝔇 /: BE² | בנו: A–E²IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 𝔍kl **9** מצחק: AC–G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..B **10** ..לאברהם AB /QW¹𝔇Δ | בנה: ABCE²G¹IPQ𝔈Δl ..D¹𝔇k | יצחק: AC–FIQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..Bl **11** ..מאד AB :𝔇 | ..אברהם ABΔ **12** ..אברהם ABΔ /Q𝔈 :I | אמתך: ABD¹FIP𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk | שרה/ W¹ | בקולה: ABCIΔl ..Q𝔄𝔇𝔈𝔊 /P | ביצחק¿ l | זרע: A–FI Q𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δkl **13** ..אשימנו AB /D¹ | הוא: CD¹E²G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —: ABF ..l **14** ..בבקר BC𝔈 /Q𝔇 :AI W¹ | מים/ Q𝔇 :BC𝔄 | ..הגר 𝔇𝔈 /Q :D¹𝔊Δ | שכמה: AB𝔄𝔍l | הילד: I | וישלחה: A–D¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔊Δl ..F | באר שבע: B–G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ⁖A ..Δ /P **15** החמת: A–E²IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊Δl | השחים: ABE²G¹IP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ⁞:C /D¹Q **16** ..מנגד 1° FΔ /Q :D¹P𝔅 | קשת: AQ𝔅l :BCE²G¹I𝔄𝔇𝔊𝔍 | הילד: A–FIQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl | מנגד/ 2° Q𝔇 | ותבך: D¹E²IPW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍l ..AB /Δ **17** ..הגר 1° 𝔅 ¿𝔇 | ..השמים AB𝔄𝔍Δ —˙𝔇𝔈 :CD¹E²G¹IQW¹ 𝔅𝔊l | לה/ BD¹𝔊Δ :P | מה לך¿ ABE²IW¹𝔊l | הגר: 2° CD¹G¹l ..P𝔈 ⁖F —˙𝔅 | ..תיראי D¹ /𝔇Q :G¹ W¹𝔈𝔊Δ —: AB |

8 וישכם אבימלך בבקר ויקרא לכל עבדיו וידבר את כל הדברים האלה באזניהם וייראו כל האנשים
מאד 9 ויקרא אבימלך לאברהם ויאמר לו מה עשית לנו ומה חטאתי לך כי הבאת עלי ועל ממלכתי
חטאה גדלה מעשים אשר לא יעשון עשית עמדי 10 ויאמר אבימלך אל אברהם מה ראית כי עשית
את הדבר הזה 11 ויאמר אברהם כי יראתי כי אמרתי רק אין יראת אלהים במקום הזה והרגוני על דבר
אשתי 12 וגם אמנם אחתי היא בת אבי אך לא בת אמי ותהי לי לאשה 13 ויהי כאשר התעה אתי
אלהים מבית אבי ומארץ מולדתי ואמר לה זה חסדך אשר תעשין עמדי אל כל המקום אשר נבוא
שמה אמרי לי אחי הוא:—

14 ויקח אבימלך אלף כסף וצאן ובקר ועבדים ושפחות ויתן לאברהם וישב לו את שרה אשתו
15 ויאמר אבימלך הנה ארצי לפניך בטוב בעיניך שב 16 ולשרה אמר הנה נתתי אלף כסף לאחיך
הנה הוא לך כסות עינים לכל אשר אתך ואת הכל ונוכחת 17 ויתפלל אברהם אל האלהים וירפא
אלהים את אבימלך ואת אשתו ואמהתיו וילדו 18 כי עצר עצר אלהים בעד כל רחם לבית אבימלך
על דבר שרה אשת אברהם:—

XXI 1 § ויהוה פקד את שרה כאשר אמר ויעש יהוה לשרה כאשר דבר 2 ותהר ותלד שרה לאברהם Δ ¶ D1 §
בן לזקניו למועד אשר דבר אתו אלהים 3 ויקרא אברהם את שם בנו הנולד לו אשר ילדה לו שרה
יצחק 4 וימל אברהם את יצחק בנו בן שמנת ימים כאשר צוה אתו אלהים 5 ואברהם בן מאת שנה

ABCD1E2FG1INPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl

9 לו *om* Q | יעשון] ייעשון E2 12 אמנם] האמנם ABG1I𝔅𝔇𝔈 | אחתי] אחותי CE2G1IW1𝔄𝔅𝔇𝔍l 13 מולדתי] l מולדאתי | חסדך] חסדיך CE2FG1INPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δkl | אל כל] לכל I | שמה] ה *om* IP 14 ועבדים ושפחות *mg. s. m.* I 16 לך] ליך ABCE2FG1IQ𝔄𝔇𝔈𝔊k | לכל] ולכל ABCE2G1NPQW1𝔄𝔅𝔊𝔍Δkl | אתך] אתיך ABE2FG1INQ𝔄𝔇𝔈kl | ונוכחת] ו 2° *i. l.* G1 17 אמהתיו] ה *om* ABCE2FG1INPW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl

9 עשית 𝔄 (*bis*) | הבאת W1 | יעשון Q𝔄 יעשון F (*t. m.*) 10 ראית 𝔄 ‹ W1 (*fort*) | עשית 𝔄 ‹ W1
12 אמנם Q𝔄k האמנם 𝔈 | אחתי Q · P ˊ 𝔊 אחותי 𝔅 13 אתי AB | אבי k (*t. m.*) | ואמר ABFIQ𝔇l ‹ W1𝔄
· CP𝔈Δk | חסדך AB ‹ 𝔍 חסדיך IW1 ׳ F (*t. m.*) | שמה 𝔈 ‹ W1 שם I 14 כסף F (*t. m.*) | וצאן 𝔄 | ובקר F |
אתיך ˊ C ‹ W1𝔍 P𝔅 אתך | לכל 𝔈 | ליך F (*t. m.*) | לך NPl ‹ W1𝔍 | 16 לאחיך W1 · P | וישב FIQ𝔄k ˊ C · E2
ABQ𝔄𝔊Δk F (*t. m.*) | ואת Bk | הכל W1 17 ואמתיו P 18 אלהים F (*t. m.*) | בעד ABFk | דבר W1
XXI 2 אתו ABC𝔄𝔇 ‹ W1

8 ..בבקר ABΔ /Q | ..עבדיו Q /𝔇 :ABCIW1𝔄𝔈𝔍l | באזניהם: E2G1PQ𝔄Δ ..ABI𝔅k | מאד: ABCE2FG1I
PW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl –:Q 9 ..לאברהם ABG1Q –·W1 (*vid*) 𝔇𝔈 :CE2I | ..לו BΔl /I𝔈 :A *om* Q | לנו؛ Q |
לך؛ 𝔅k ؛𝔇 ‹: W1 ..ABI1 /Q𝔈Δ :E2G1𝔊 | גדלה: ABCFIPQW1𝔄𝔍Δk ..𝔅𝔇𝔊 | ..יעשון W1Δ :l | עמדי: CE2FG1
IPQW1𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δkl ..AB 10 ..אברהם BI𝔄𝔈Δ /Q𝔈 :A I:C | ..ראית ؛𝔇 ؛W1 (*fort*) | הזה؛ 𝔅𝔊kl ؛Q ‹:𝔇 :C
FG1IPW1𝔄𝔈𝔍 ..ABΔ 11 ..אברהם B /Q | ..יראתי 𝔈l :FPQW1𝔅𝔇 | ..אמרתי W1𝔅𝔇Δl :ABP ‹I | הזה:
CG1𝔄𝔍Δl ..ABPW1𝔅 /IQ𝔈 | אשתי: CFG1IQW1𝔄𝔇𝔈𝔊Δk ..ABl /P 12 ..היא A𝔇 :BC | ..אבי BW1Δ |
אמי: A𝔄𝔍 ..B𝔊 /Δ | לאשה: ÅBCFG1IPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊Δkl 13 ..מולדתי Q𝔄k :ACG1I𝔅𝔈𝔊𝔍 | ..ואמר W1 |
..לה 𝔊 /Q | עמדי: FQ𝔅l /𝔈 | ..שמה Q𝔄𝔅 /𝔈 :ACG1I𝔇𝔊𝔍Δ ‹:B 14 ושפחות: BC𝔊 | לאברהם: B𝔈Δ
..A𝔄 /Q | אשתו: *omn* 15 ..אבימלך B𝔇 /Q𝔈 | לפניך: W1𝔇Δ ..Q | שב: ACFIPQW1𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..Bl
16 ..אמר BC𝔈𝔊 /Q𝔇 :PΔ | ..הנה 1° A | ..לאחיך Δ /𝔈 :ABCPQ𝔅𝔇𝔊 | ..עינים 𝔇l :AB | אתך: AB𝔄k ..𝔇𝔊 /QΔ |
הכל 𝔇 / | ונוכחת: ABCE2FIPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl 17 האלהים: ABCIPQ𝔊Δ ..F | וילדו: ABCE2FG1IPQW1
𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δkl /𝔈 18 רחם: AG1 | אבימלך: C𝔇 ..ABk XXI 1 אמר: CD1E2IPQW1𝔄𝔇𝔈𝔍 ..AB𝔅k /F |
דבר: CD1E2IPQ𝔄 ..AB𝔅𝔇𝔈l 2 ..ותהר C𝔅 /D1Q :𝔇𝔈𝔊 | לזקניו: ABG1𝔊 /D1Q𝔈 | אלהים: A–G1IPQ𝔄𝔅𝔇
𝔈𝔊𝔍kl 3 ..לו 1° I :AB | ילדה: A | יצחק: C–G1IPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ‹:A (*f. p.*) ..Bk 4 ימים: A ..B𝔍
/D1 | אלהים: A–G1IPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k ؛l

32 לכי נשקה את אבינו יין ונשכבה עמו ונחיה מאבינו זרע 33 ותשקינה את אביהן יין בלילה ההוא
ותבא הבכירה ותשכב את אביה ולא ידע בשכבה ובקומה 34 ויהי ממחרת ותאמר הבכירה אל
הצעירה הנה שכבתי אמש את אבי נשקנו יין גם הלילה ובאי שכבי עמו ונחיה מאבינו זרע
35 ותשקינה גם בלילה ההוא את אביהן יין ותקם הצעירה ותשכב עמו ולא ידע בשכבה ובקומה
36 ותהרנה שתי בנות לוט מאביהן 37 ותלד הבכירה בן ותקרא את שמו מואב הוא אבי מואב עד
היום 38 והצעירה גם היא ילדה בן ותקרא את שמו בן עמי הוא אבי בני עמון עד היום:—
XX 1 ויסע משם אברהם ארץ הנגב וישב בין קדש ובין שור ויגר בגרר 2 ויאמר אברהם אל שרה
אשתו אחתי היא וישלח אבימלך מלך גרר ויקח את שרה 3 ויבא אלהים אל אבימלך בחלום הלילה
ויאמר לו הנך מת על אדות האשה אשר לקחת והיא בעילת בעל 4 ואבימלך לא קרב אליה ויאמר
אדני הגוי גם צדיק תהרג 5 הלוא הוא אמר לי אחתי היא והיא גם אמרה אחי הוא בתם לבבי
ובנקיון כפי עשיתי זאת 6 ויאמר אליו האלהים בחלום גם אנכי ידעתי כי בתם לבבך עשית זאת
ואחשך גם אנכי אתך מחטאה לי על כן לא נתתיך לנגע אליה 7 ועתה השב את אשת האיש כי
נביא הוא ויתפלל בעדך וחיה ואם אינך משיב דע כי מות תמות אתה וכל אשר לך:—

ABCE2FG1INPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔkl

32 נשקה] נשקי | 1 מאבינו] י om W1, ו om P 33 ותשקינה] ותשקיהן ABCE2FIN𝔈k ותשקחינה | 1 אביהן]
~ אבינה 1 | ותשכב] כ i. l. BW1 34 נשקנו] נשקינו E2FG1IPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔkl | מאבינו] י om W1
35 ותשקינה] ותשקיהן ABCE2FINP𝔇𝔈k ותשקנה Q | הצעירה] י om W1 38 והצעירה] י om W1l
XX 2 אחתי] אחותי CE2G1IQW1𝔄 3 אבימלך] אבי · מלך A 4 ואבימלך] ואבי · מלך A 5 אחתי]
אחותי CE2G1I𝔇ℑ 7 השב] השיב CE2FG1INQW1𝔄𝔇kl | וחיה] ויחיה C | אינך] 1 עינך

---

32 לכי 𝔇 לכי̍ F (t. m.) | נשקה̄ C 33 את̂ 2° ABCE2FG1IQ𝔄𝔈l < W1 34 את̂ ABCFG1INQ𝔇
𝔈𝔊ℑk < W1 | נשקנו̄ AB 36 ותהרנה̇ W1 XX 1 קדש̄ ABCE2I𝔄𝔇l < W1 · 𝔈 2 אחתי̄ 𝔇l · P𝔈
, N𝔊k 3 ויבא̄ B | לקחת̄ 𝔄l | והיא̇ E2 | בעילת̍ F (t. m.) 4 קרב̄ ABCW1 | אדני̄ AB𝔄 < W1 5 אחתי̄
AB𝔈l < W1𝔄 אחותי C | אמרה̍ F (t. m.) | כפי̍ W1 6 עשית̄ 𝔄 | לנגע̆ FIQ < W1 (err לנגע) ⁻ C · E2𝔄
7 השב̄ ABP𝔊 השיב̍ F (t. m.) | אתה̍ W1

---

32 ..יין Q (err ..אבינו) 𝔇𝔈 : AI ⁝ B (f. p.) | עמו: I𝔈ℑ .. Q𝔇Δ | זרע: ABCFG1IPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔkl 33 ההוא:
ACE2IPW1𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl .. ההוא BQk | ..אביה CQ𝔄𝔅 / 𝔈 : ABI | ובקומה: CE2FIPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ .. AB
34 ..ממחרת W1𝔄𝔈 / Q : CG1I | ..הצעירה ABQ𝔄𝔇𝔈 :l | אבי: ABE2QW1𝔇ℑl | ..הלילה B / Q𝔇𝔊 : A | ..עמו
Q𝔊 / IΔ : ABCE2𝔇ℑ | זרע: ABCE2FG1IQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔkl 35 ההוא: AB del W1 | יין: ABCE2FIQW1𝔄𝔇
𝔊ℑkl .. 𝔅Δ | ..עמו C𝔊 / Q𝔇Δk : ABFG1Il | ובקומה: ABCE2FG1IPQW1𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔk .. 𝔅 ;l 36 מאביהן: AB
CFIPQW1𝔄𝔅𝔇ℑΔl 37 בן / Q𝔇 : ABCG1I | מואב: BIl .. A𝔇Δ / Q𝔈k | היום: ACE2FG1IQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔkl
..B 38 היא: A | ..בן 1° Δ / Q : CE2IG1W1l | עמי: IW1𝔇𝔊Δkl .. ABC𝔈 / FQ XX 1 ..הנגב
AB𝔄𝔅Δ / Q : IW1𝔇𝔈 | שור: l / Q | בגרר: CE2FIPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔkl .. AB 2 היא: ACE2FG1IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ
Δk .. Bl | ..גרר ABCPΔ / Qℑ | שרה: 2° CE2FIQW1𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔk .. AB 3 אבימלך: A | הלילה: ABCE2G1
IW1𝔊 .. F𝔅 / QΔ | ..לו Δl / Q𝔈 : Iℑ | מת: P𝔇 | ..לקחת AB𝔄 : Q𝔊ℑ | בעל: ABFIP𝔄𝔅ℑl .. Q𝔇 / Δ 4 אליה:
ABCE2FIPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔkl | ..ויאמר BP | ..אדני k / 𝔅𝔇 ·I ·F ;𝔈 ;Q l:B | תהרג: E2G1I𝔄 ;FQ𝔅𝔊kl ;C
W1𝔇 ·:AB𝔈 5 ..היא P𝔅𝔇𝔈Δl : BCIQ𝔄ℑ | הוא: BCFG1PQW1𝔄𝔅𝔇𝔈ℑ .. kl | זאת: ABCE2FG1IPW1𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊ℑΔk .. l ;Q 6 ..בחלום BP𝔄𝔅 / FQ𝔈Δ : IW1 | ..ידעתי 𝔇 : ABI𝔊 | ..זאת G1l / k : ABCIPQW1𝔄𝔅𝔇𝔊ℑ |
לי: ACE2FG1IW1𝔇Δk .. BQ𝔄𝔅𝔈l | אליה: omn 7 ועתה / FI𝔈Δk .. QW1𝔅 | ..הוא Al / Q : BCE2G1I𝔄
𝔅𝔈𝔊Δ | וחיה: CE2FG1IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δkl .. AB | ..משיב G1PQ𝔈𝔊Δ / Fk : CE2I𝔄ℑl | דע / B𝔊k : CW1Δl |
תמות: ABC

[18]ויאמר לוט אליהם אל נא אדני [19]הנה נא מצא עבדך חן בעיניך ותגדל חסדך אשר עשית
עמדי להחיות את נפשי ואנכי לא אוכל להמלט ההרה פן תדבקני הרעה ומתי [20]הנה נא העיר
הזאת קרובה לנוס שמה והיא מצער אמלט נא שמה הלוא מצער היא ותחי נפשי [21]ויאמר אליו
הנה נשאתי פניך גם לדבר הזה לבלתי הפכי את העיר אשר דברת [22]מהר המלט שמה כי לא
אוכל לעשות דבר עד באך שמה על כן קרא שם העיר צער [23]השמש יצא על הארץ ולוט בא
צערה:—
[24]ויהוה המטיר על סדם ועל עמרה גפרית ואש מאת יהוה מן השמים [25]ויהפך את הערים Δ ¶
האלה ואת כל הככר ואת כל ישבי הערים וצמח האדמה [26]ותבט אשתו מאחריו ותהי נצב מלח
[27]וישכם אברהם בבקר אל המקום אשר עמד שם את פני יהוה § [28]וישקף על פני סדם ועמרה ועל k §
פני כל הארץ הככר וירא והנה עלה קיטור הארץ § כקיטור הכבשן [29]ויהי בהשחית אלהים את ערי Δ §
הככר ויזכר אלהים את אברהם וישלח את לוט מתוך האפכה בהפכו את הערים אשר ישב
בהן לוט:—
[30]ויעל לוט מצער וישב בהר ושתי בנתיו עמו כי ירא לשבת בצער וישב במערה הוא ושתי X² ¶
בנתיו עמו [31]ותאמר הבכירה אל הצעירה אבינו זקן ואיש אין בארץ לבוא עלינו כדרך כל הארץ

ABCE²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl

19 הנה] הנא X² | ותגדל] ותגדיל X² | להחיות] ה *om* X²l **20** אמלט] המלט A (ה *sub* א* *s. m.*) B* (א *s. r.* *s. m.*) CE²F (ה *s. r.*) G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δl [אמלטה 𝔉* (ה *eras*) המלטה K] | ותחי] ותחיה CE²FG¹INPQW¹ X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl **22** באך] באכה A (ה *s. m.*) CE²G¹INX²𝔅𝔈l **23** יצא] יצאה AB **25** הערים 1°] ה *om* X² | ישבי] יושבי E²IPQW¹X²𝔄 **26** ותבט] וטביט E²G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | [ותהי] ותהיה 𝔉* (ה *eras*)] | נצב] נציב NPQ𝔄𝔅 **28** הארץ 1°] ה *om* NG¹𝔈 | כקיטור] ~ כיקטור W¹ **29** בהשחית] ה *om* W¹𝔊𝔍l *del* Δ | האפכה] האפיכה X² *del* Δ **30** בנתיו 2°] בנותיו I **31** זקן] זקין P

---

19 הנֹא X² | ותגדׄל INA < W¹ ⌐ C ˙ Q **20** שמהׄ 1° 𝔈 | אׄמלט B (*s. m.*) [אמלטהׄ 𝔉* (ה *eras*)] | ותחׄי AB **21** דברׄת 𝔄 **22** שמהׄ 1° 𝔈 | באׄך A*B𝔄𝔇𝔊𝔍 < W¹ (*err* באךׄ) **23** יצאׄה AB **24** מאׄת AB FW¹ **26** [ותהיׄה 𝔉* (ׄה *eras*)] | נצׄב AB ˙ G¹𝔈 **27** אׄת ABE²FIQ𝔄𝔈𝔍l < W¹ **28** הׄארץ 1° F (*t. m.*) הׄארץ P ארׄץ 𝔈 **29** בהשחׄית F (*t. m.*) | האפׄקה 𝔄 **30** בנׄתיו 1° W¹ | בנׄתיו 2° 𝔄 | עמׄו 2° F (*t. m.*) **31** זקׄין P

---

18 אליהם.. AB𝔅Δ :I𝔈l | אדני: CFIPW¹X²Δ |:AB ׃Q ׃𝔈 **19** בעיניך.. C /Q𝔅 ↔𝔇 :ABG¹𝔄 | נפשי: CE²FG¹PQX²𝔄𝔇𝔈𝔍Δ ..Al | ההרה.. W¹Δ /Q𝔈 | ומתי: ABCE²FG¹IX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl **20** שמה / 1° Q :AB | מצער: FG¹IPX²𝔇𝔊𝔍Δl ..𝔈 | שמה / 2° W¹ :ABE²I𝔇 | היא.. 𝔅Δ :W¹ | נפשי: ABCFG¹IPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..X²l **21** אליו.. B /CFIPQ𝔈 | פניך: A | הזה: ABCW¹𝔄𝔅 ..P /𝔈 | דברת: CFIW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍 ..B𝔈 /Q **22** שמה.. 1° 𝔅l /𝔇 :ABCE²G¹IPQW¹X²𝔈𝔊𝔍Δ | שמה: 2° ABCFG¹IW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl | צער: CE²FG¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..A B𝔈 ׃l **23** הארץ: CG¹ ..BPQ𝔄𝔍 /I **24** עמרה / I | גפרית.. AB𝔊 :X² | ואש: 𝔄 /FQ𝔈 | השמים: AB CE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..F𝔅 **25** האלה.. A :X²l | הככר: C /Q ..l | הערים.. 2° 𝔅 :AB ⁝l | האדמה: FIPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ..A **26** מאחריו: AB ..l /Q𝔈 | מלח: ABCE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l –:F **27** בבקר.. AB | יהוה: ABCE²IQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..𝔅l **28** ועמרה.. 𝔅 /Q :ABX² | הככר: CE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔊𝔍kl ..AB /𝔈 | הכבשן: ABCE²G¹IPQW¹X²G¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊kl *del* Δ **29** הככר.. ABPQk :G¹IW¹X²𝔄𝔊𝔍 *del* Δ | אברהם: ACE²FG¹IW¹X²𝔇 ..B /Q *del* Δ | האפכה.. ABX² :CI𝔅kl *del* Δ | בהפכו: C *del* Δ | הערים.. BC𝔅 /𝔊 *del* Δ **30** מצער.. AB /Q :𝔈𝔍 | בהר.. W¹Δ /𝔈 | עמו.. 1° PQ /Δ :ABW¹𝔄𝔇l | בצער: BE²FIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δk ..Al /𝔈 | במערה / Q𝔇𝔈 | עמו: 2° ABCE²FG¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..l **31** הצעירה.. 𝔈 /Q𝔇Δ | זקן: BG¹Q 𝔄𝔊𝔍 ⁝⁝A ..Δ | הארץ: CFIPQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..B𝔅 ׃l

6ויצא אליהם לוט הפתח והדלת סגרו אחריו 7ויאמר אל נא אחי תריעו 8הנה נא לי שתי בנות
אשר לא ידעו איש אוציא נא אתהן אליכם ועשו להן כטוב בעיניכם רק לאנשים האלה אל תעשו
דבר כי על כן באו בצל קורתי 9ויאמרו גשה הלאה ויאמרו האחד בא לגור וישפט גם שפט עתה
נריע לך מהם ויפצרו באיש בלוט מאד ויגשו לשבר הדלת 10וישלחו האנשים את ידם ויביאו את
לוט אליהם הביתה ואת הדלת סגרו ¶ 11ואת האנשים אשר פתח הבית הכו בסנורים מקטן ועד ¶ D¹
גדול וילאו למצא הפתח:—
12ויאמרו המלאכים אל לוט עוד מי לך פה חתן בניך ובנתיך וכל אשר לך בעיר הוציא מן המקום
הזה 13כי משחתים אנחנו את המקום הזה כי גדלה צעקתם את פני יהוה וישלחנו יהוה להשחיתה
14ויצא לוט וידבר אל חתניו לקחי בנתיו ויאמר קומו צאו מן המקום הזה כי משחית יהוה את
העיר ויהי כמצחק בעיני חתניו 15וכמו השחר עלה ויאיצו המלאכים בלוט לאמר קום קח את אשתך
ואת שתי בנתיך הנמצאות פן תספה בעון העיר 16ויתמהמה ויחזקו האנשים בידו וביד אשתו וביד
שתי בנתיו בחמלת יהוה עליו ויוצאהו וינחהו מחוץ לעיר 17ויהי כהוציאם אתם החוצה ויאמר המלט
על נפשך אל תביט אחריך ואל תעמד בכל הככר ההרה המלט פן תספה:—

ABCD¹E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

7 תריעו] ~ תרעיו X²   8 לא] ל G* (א i. l. s. m.) | אוציא] י om AB הוציא CG¹INX²𝔇𝔈𝔊 | אתהן] אתין W¹ |
לאנשים] לא · נשים AB   9 הלאה] ~ האלה 𝔄 | האחד] ה om ABCE²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl | לגור] ו om A*
(i. l. s. m.) BΔ | שפט] שופט CE²NPQW¹X²𝔅l   10 האנשים] האנושים ABCE²FG¹I (ו i. l.) NQX²𝔄𝔅𝔇𝔈Δl |
ויביאו] י 2° om P והביאו 𝔅   12 ובנתיך] ובנותיך IQW¹X² | הוציא] אוציא CΔ   13 משחתים] משחיתם X²l
משחיתים ABCE²FG¹INQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | להשחיתה] י om 𝔄𝔍 לחשחיתה W¹ לחשיתה X²l   14 בנתיו] בנותיו IQ |
כמצחק] כמצעק C   15 בנתיך] בנותיך QW¹ בנותך CE²G¹INPX²𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍   16 ויתמהמה] י i. l. s. m. W¹ | האנשים]
האנושים ABCE²FG¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈Δl | בנתיו] בנותיו IQW¹ (י i. l. s. m.) X² | בחמלת] בהמלת ABE²W¹𝔈𝔊𝔍 |
ויוצאהו] ויוציאהו ABCE²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | וינחהו] ויניחהו CE²FG¹INPX²𝔅𝔇𝔈𝔊Δl ~ וינחיהו W¹
17 כהוציאם] כהוציהם X² | המלט] 1° אמלט F | על] אל B | ואל] ואל 𝔈 | תביט] י om W¹𝔊 | ההרה] ה 3° om AB*
(i. l. s. m.) W¹* (i. l. s. m.) Δ

8 ל̄ G¹* (corr. לא s. m.) | אתהֵן N אתיןּ W¹   9 האחד N אחד̄ 𝔈 | לגֻר Δ | שפט 𝔄 ׳ 𝔍 שופט NP
10 האנשים W¹𝔍 ׳ N | ויביאו 𝔄   12 ובנתיך P ⌐ C   13 משחתים 𝔍 משחיתם l משחיתים E² | את 2°
ABE²FIQ𝔄𝔊 (s. m.) l ˂ W¹ | להשחיתה F (t. m.)   14 לקחי PI ˂ W¹𝔄 ⌐ C ׳ X² ׳ N𝔊 | בנתיו 𝔄 ⌐ C |
כמצחק QX²   15 בנותיך W¹   16 האנשים P𝔍 ׳ 𝔊 | בנותיו W¹ | ויוציאהו P   17 ואל 𝔈 | תבט 𝔊 | ההר̄ Δ

6 הפתח: ABF /Q | אחריו: AC–G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B   7 ויאמר.. D¹W¹ /𝔇𝔈 | תריעו: ABD¹E²G¹
IW¹X²𝔇𝔈𝔊Δl /Q   8 בנות.. 𝔇 | איש.. AB /𝔇𝔈𝔊 :D¹–G¹IPQW¹X²Δ | אליכם.. AW¹𝔊 /Q𝔈 :BFI
X²𝔇l | בעיניכם: CD¹FG¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ·:A | האלה.. P | דבר.. Q𝔈 /𝔇 :ABCIX²𝔊Δ ·:F ¿W¹ | קורתי:
A–G¹IPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ⩶:Q   9 ויאמרו: 1° 𝔈 | הלאה.. 𝔅 /Δ :ABD¹G¹IQX²𝔄𝔍 ⩶:FPW¹𝔇𝔈𝔊 | ויאמרו.. 2°
B /𝔈 | לגור: 𝔄 | שפט.. 𝔇 :G¹Δ ⩶:D¹PW¹ ¿Q𝔊 ·:F | מהם: A–G¹IPX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⩶:Q𝔅 | בלוט.. 𝔇 | מאד / F𝔈
:CE²IQW¹X²𝔄𝔍l | הדלת: A–G¹IPQW¹X²𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..𝔄   10 ידם.. CP :ABE²G¹𝔄𝔈l | הביתה: ABCIX²𝔄𝔇 ..D¹
/Q | סגרו: A–D¹FIPQW¹𝔇𝔈𝔊Δ ..l   11 הבית.. B :X²𝔊l del W¹ | גדול: CE²FG¹IW¹X²𝔄𝔇Δl ..ABPQ𝔊
12 לוט.. AB𝔄 /F :IQ𝔇 | עוד / P | חתן¿ 𝔅 ..𝔈 :QW¹𝔇Δ | בעיר: X²𝔄𝔍 ..ABW¹ /Q | הזה: CIPW¹X²𝔄𝔇𝔍Δl
..ABQ /𝔈   13 אנחנו: X² | הזה: BCE²IQX²𝔄𝔇𝔍Δl ..A𝔅 /PW¹𝔈 | יהוה.. 1° P /Q :ABE²IW¹X²𝔇𝔈𝔊Δ |
להשחיתה: ABCE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δl   14 בנותיו.. Q :ABCE²G¹IPW¹X²𝔄𝔈𝔊𝔍l | ויאמר.. W¹𝔈 :l | הזה..
BC𝔍 /QW¹𝔈 :A𝔍 | העיר: CE²FG¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..ABW¹ | חתניו: 2° ABCFPX²𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..Q   15 עלה..
P𝔅𝔇Δ /𝔈 :ABCE²G¹IQX²𝔄𝔊𝔍l | בלוט: FQ𝔇𝔈 | לאמר.. ABG¹PQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl :IX² ⁞:C | בנתיך: A |
הנמצאות.. A𝔈 /F :X²𝔇 | העיר: QX²𝔄𝔅𝔇𝔈Δl ..W¹ /F   16 ויתמהמה.. Q𝔅 :ABCE²FIPW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δl | בנתיו/
Q :X² | עליו: BCE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊Δl ·:A (f. p.) | לעיר: ACE²FIQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl   17 החוצה.. 𝔇 /Q
:ABCE²G¹IPX²𝔄𝔇𝔈𝔊l | ויאמר.. AB𝔈 | נפשך.. ABF𝔇 :CI𝔊 | אחריך: I𝔅𝔇𝔈 | הככר: CFG¹𝔇Δ ..AB𝔄𝔅𝔊l /Q𝔈

אברהם ויאמר הנה נא הואלתי לדבר אל אדני ואנכי עפר ואפר 28אולי יחסרון חמשים הצדיקם
חמשה התשחית בחמשה את כל העיר ויאמר לא אשחית אם אמצא שם ארבעים וחמשה 29ויסף
עוד לדבר אליו ויאמר אליו אולי ימצאון שם ארבעים ויאמר לא אשחית בעבור הארבעים 30ויאמר
אל נא יחר לאדני ואדברה אולי ימצאון שם שלשים ויאמר לא אשחית אם אמצא שם שלשים
31ויאמר הנה נא הואלתי לדבר אל אדני אולי ימצאון שם עשרים ויאמר לא אשחית בעבור העשרים
32ויאמר אל נא יחר לאדני ואדברה אך הפעם אולי ימצאון שם עשרה ויאמר לא אשחית בעבור
העשרה 33וילך יהוה כאשר כלה לדבר אל אברהם ואברהם שב למקומו:—
XIX 1ויבאו שני המלאכים סדמה בערב ולוט ישב בשער סדם וירא לוט ויקם לקראתם וישתחו אפים
ארצה 2ויאמר הנה נא אדני סורו נא אל בית עבדכם ולינו ורחצו רגליכם והשכמתם והלכתם
לדרככם ויאמרו לא כי ברחב נלין 3ויפצר בם מאד ויסרו אליו ויבאו אל ביתו ויעש להם משתה
ומצות אפה ויאכלו 4טרם ישכבו ואנשי העיר אנשי סדם נסבו על הבית מנער ועד זקן כל העם
מקצה 5ויקראו אל לוט ויאמרו אליו איה האנשים אשר באו אליך הלילה הוצאם אלינו ונדע אתם

ABCD1E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

27 הואלתי] אולתי X2 | ואפר] ועפר P 28 הצדיקם] הצדקים CD1G1Δ הצדיקים ABE2FINPQW1X2𝔄𝔅 𝔇𝔈𝔊 | אשחית] השחית N 33 שב] שוב AB XIX 1 ישב] ישיב P | בשער] בשעיר l 2 ולינו] י om W1 3 ויכרו] ויאסרו X2 4 ואנשי] ו om AB* (i. l. s. m.) F𝔈 | זקן] זקין P 5 ויקראו] ו 2° s. m. 𝔊 | איה] היה CN1 | האנשים] האנושים A (ו i. l. s. m.) E2NP (ו i. l.) W1X2𝔄𝔈Δl | הוצאם] הוציאם ABD1–G1 INPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl ~ הוצאים X2 הוציאהם C

27 אדֹני AB | ואפֿר G1 28 הצדֿקים G1 · Δ 30 לאדֹני AB 31 אדֹני A 32 הפעׄם W1
33 שׄב W1 שׄוב AB XIX 1 ישׄב G1X2 < W1 | אפׄים W1 2 אדֹני l | ולׄנו W1 | לדרכׄכׄם AB · Q
4 אנשי̄ 1° 𝔈 | זקׄן W1 5 הׄיה C | האנשׄים G1𝔇 · 𝔅𝔊𝔍 האנוׄשים W1 | ונדׄע A𝔈𝔊

27 ..אברהם ABW1 /Q | ..ויאמר ABCP𝔈l /Q𝔇 :D1W1X2 | /אדני W1𝔅 :ABCE2I𝔈𝔍 | :ואפר A–G1IPQ X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..l 28 /אולי D1 | ..חמשה D1G1𝔅 /FQ𝔇𝔈 :CIX2𝔄 | ¿העיר AG1𝔅𝔊l ¿BD1PW1𝔇𝔈 <:Q ¿F :CE2IX2𝔄𝔍 ..Δ | ..ויאמר B𝔅 /G1Q :𝔈𝔍l | ..אשחית D1 /BQ𝔇 | :וחמשה A–D1FG1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
29 ..אליו 1° D1G1 :ABE2IPQW1𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ l:C | ..אליו 2° Q𝔇𝔈 /D1 :PX2 | :ארבאים A–D1FG1IPX2𝔄𝔊𝔍Δ ¿Q𝔅 /𝔈 | ..ויאמר 2° BG1l /Q𝔈 :𝔍 | :הארבעים BCD1FG1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl 30 /ויאמר 1° Q𝔈 :W1 | /ואדברה QW1𝔈Δ :BCFG1IPX2𝔇 | :שלשים 1° A–E2G1IPQ𝔄𝔈𝔍Δl /F𝔅 <:𝔇 | ..ויאמר 2° Bl /Q𝔈 | /אשחית Q | :שלשים 2° A–G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl /W1 31 ..ויאמר 1° B𝔅𝔈 /Q𝔇 | ..אדני PQ𝔇𝔈 /FW1𝔅 :BIX2 | :עשרים ACD1FG1IPW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B ¿Q | ..ויאמר 2° Bl /Q𝔈 | :העשרים B–G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..A
32 ..ויאמר 1° AB𝔈 /D1Q | :ואדברה ABW1X2𝔇 | ..הפעם 𝔈 /Q𝔇Δ :D1PX2 l:ABCl | :עשרה A–D1FG1IP X2𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..𝔄𝔊 ¿Q | ..ויאמר 2° B /Q𝔈 | :אשחית B | :העשרה A–G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl 33 :אברהם AC G1IQW1X2𝔇𝔍 ..B𝔄 /F (vid) Q𝔅𝔊 XIX 1 ..בערב AB𝔅Δ /IQ𝔈 :E2W1X2l | :סדם AC–FIPQW1X2𝔄𝔅 𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B /G1 | :ויקם W1 | ..לקראתם PQ :ABI𝔄𝔇𝔈 <:F | :ארצה omn 2 ..ויאמר B /Q𝔈 | ..אדני F /𝔅 ¿𝔈 ¿Q𝔊 <·G1𝔇 :CD1PX2𝔍 l:AB | ..עבדכם 𝔊 /𝔈 <·𝔅 :CQX2 | /ולינו F :𝔈 | ..רגליכם W1 /𝔈 :ABFG1IQW1 𝔇Δl | :והשכמתם W1 | :לדרככם C–G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl ..AB | ..ויאמרו B :A | ..לא CD1𝔅 /BFQ𝔇𝔈 :𝔍 | :נלין C–G1IPQX2𝔄𝔅𝔇Δl ¿𝔊 <:𝔈 l:AB 3 /מאד F𝔈 :ABD1IPQW1𝔄𝔍l | /אליו 𝔇 | :ביתו A–FIQW1 X2𝔇𝔈𝔊𝔍Δl | ..משתה D1 /Q :ABCW1X2l | ..אפה Q𝔊 :E2IX2𝔄 <:l | :ויאכלו CD1FG1W1𝔇Δ l:AB ..𝔈
4 ..ישכבו PΔ /G1 :CE2IQW1X2𝔄𝔅𝔊 | ..סדם C | /זקן Q | :מקצה A–E2G1QW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Fl /I <:P
5 ..לוט A𝔇 /Q :CG1IX2𝔍 | /ויאמרו A (vid) | ..אליו ABQ /𝔈 :D1X2𝔇 | ¿הלילה PW1𝔇 :ABD1X2Δ ..F𝔅 /Q𝔈 | :אתם A–D1FIPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

13 ויאמר יהוה אל אברהם למה זה צחקה שרה לאמר האף אמנם אלד ואני זקנתי 14 היפלא
מיהוה דבר למועד אשוב אליך כעת חיה ולשרה בן 15 ותכחש שרה לאמר לא צחקתי כי יראה
ויאמר לה כי צחקתי 16 ויקמו משם האנשים וישקפו על פני סדם ואברהם הלך עמם לשלחם
17 ויהוה אמר המכסה אני מאברהם את אשר אני עשה 18 ואברהם היו יהיה לגוי גדול ועצום ונברכו
בו כל גויי הארץ 19 כי ידעתי למען אשר יצוה אברהם את בניו ואת ביתו אחריו ושמרו דרך יהוה
לעשות צדקה ומשפט למען הביא יהוה על אברהם את אשר דבר עליו:—
¶ 20 ויאמר יהוה צעקת סדם ועמרה כי רבה וחטאתם כי כבדה מאד § 21 ארדה נא ואראה הכצעקתה ¶ Δ § D^1
הבאה אלי עשו כלה ואם לא אדעה 22 ויפנו משם האנשים וילכו סדמה ואברהם עודנו עמד לפני
יהוה 23 ויגש אברהם ויאמר האף תספה § צדיק עם רשע 24 אולי יש חמשים צדיקם בתוך העיר § X^2
האף תספה ולא תשא למקום למען חמשים הצדקים אשר בקרבה 25 חלילה לך מעשת כדבר הזה
להמית צדיק עם רשע והיה כצדיק כרשע חלילה לך השפט כל הארץ לא יעשה משפט:—
§ 26 ויאמר יהוה אם אמצא בסדם חמשים צדיקם בתוך העיר ונשאתי לכל המקום בעבורם 27 ויען § Δ

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl

13 צחקה] צעקה CIP | אמנם] האמנם Q𝔄𝔊l 15 צחקתי 1° *et* 2°] צעקתי CI𝔊 | יראה] ה *om* N | צחקתי
2°] י *om* AB* (*s r. s. m.*) FG^{1}Q𝔅𝔈 16 האנשים] האנושים ABC (ו *i. l.*) E^{2}FG^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔl | עמם]
עמהם FW^1 (ה *i. l.*) 𝔇Δ 18 ועצום] ועצים F 20 צעקת] צחקת ℑ 21 הכצעקתה] הך צעקתה BCE^{2}F
G^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔈𝔊ℑl 22 האנשים] האנושים C–G^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑl 24 צדיקם] צדקים CD^{1}G^{1}𝔊ℑ צדיקים
ABE^{2}FINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 | תשא] תשע X^2 | הצדקים] הצדיקים ABE^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊l 25 להמית]
~ להימת X^2 | השפט] השופט CE^{2}NQW^{1}X^{2}ℑ | יעשה] יעשי N (י 2° *p. m.?*) 26 צדיקם] צדקים CD^{1}G^{1}𝔈Δ
צדיקים ABE^{2}FINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊ℑ

---

13 צחָקה AB | אמנם̄ N𝔇𝔈 15 יראה̄ ABFl | לה̇ F (*t. m.*) | צחקתי̄ 2° B צחקת̄ G^{1}Q𝔅𝔈 16 האנ֫שים 𝔊
האנושים N ˙ ℑ | עמם̄ ABN ˙ 𝔈 עמהם 𝔇 17 המכ̇סה E^2 | עשה̄ CG^1 ˙ 𝔈 18 ועצים̄ F 19 צדקה̄
𝔄 | הביא̄ 𝔄 21 ואראה̄ ABC | הך̄ 𝔈 22 האנשים̄ 𝔊 האנשים̄ AB 24 צדקים̄ G^1 ˙ 𝔊ℑ ⁓ C |
הצדקים̄ C 25 השפט̄ ABG^1 | יעשה̄ AB 26 צדקים̄ G^1 ˙ 𝔈

---

13 אברהם.. ABIQΔ /F | שרה: FG^{1}Q𝔅l ‹:𝔇 | לאמר.. ABG^{1}QW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :CIΔl | האף.. Δ ¿Q :P |
בן: | I: P | חיה.. | CG^{1}IQl: ABW^1‹: FP𝔄¿ 𝔅𝔇𝔈 דבר¿ 14 I/ Δ.. BCFG^1: 𝔅‹: QW^{1}𝔇𝔈¿ l זקנתי¿ | 𝔊 אלד¿
CE^{2}FG^{1}NW^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ –:Q ..AB 15 שרה: FQ𝔇𝔊 | לאמר.. ABCG^{1}PQW^{1}𝔇𝔈𝔊Δl /F :I | צחקתי/ 1°
G^{1}Q𝔇 | יראה: ABCFG^{1}IPW^{1}𝔄𝔅𝔇ℑΔl ..Q𝔊 /𝔈 | צחקתי: 2° CE^{2}G^{1}I𝔄𝔇𝔊Δl =:Q /P 16 האנשים: G^{1}W^1
𝔈 | סדם: ABCFIPQ𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ | לשלחם: CG^{1}IPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔl ..AB ¿𝔈 17 אמר.. G^{1}𝔈Δ :P | עשה: ABCE^2
I𝔄𝔊ℑΔ ..F |:𝔈 ¿G^{1}PQ𝔅l ¿𝔇 18 גדול.. A | ועצום: ABCE^{2}G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl | הארץ: CE^{2}FG^{1}IPQ𝔄𝔇𝔈ℑΔ
ומשפט: | Δ יהוה.. | אחריו: ABCE^{2}G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊l | Q בניו: | G^1 1° אברהם/ | I𝔈/ 𝔅 ידעתי.. 19 AB..
יהוה.. 20 F *del* W^1 אשר.. | B *del* W^1 את.. | AB /P 2° אברהם.. | CE^{2}FG^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl ..AB *del* W^1
D^{1}𝔈 ואראה/ 21 ABCE^{2}FG^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑl מאד: | F /Q𝔊.. 𝔇ABE^{2}IW^1 רבה: | B סדם.. | AB𝔅 /F𝔈 :CPQ
האנשים/ 22 BE:| CD^{1}E^{2}G^{1}IPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔊ℑ אדעה: | 𝔇 לא: | 𝔇 כלה.. | 𝔇 עשו: | 𝔅: D^{1}Q/ G^{1}𝔇 אלי.. | :W^1
F𝔅𝔊l רשע¿ | 𝔇/ABQ𝔅𝔈𝔊l ויאמר.. 23 A– E^{2}G^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ יהוה: | 𝔅.. A–E^{2}G^{1}IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊ℑ סדמה: | P
D^{1}I: Q/ F¿ AB תספה:‹ | CQ/ 𝔅𝔈l.. ABI:‹ G^{1}𝔇¿ D^{1}𝔄 העיר: 24 AQ.. B:| CE^{2}IPX^2: D^{1}G^{1}W^{1}𝔇𝔈ℑ¿
הזה.. 25 F¿ G^1:‹ BD^{1}W^{1}ℑ¿ A¿ 𝔈:| CE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊 בקרבה: | A (*f. p.*) ‹:A BCIX^{2}ℑ: Q𝔈/ 𝔊l למקום¿ | X^{2}𝔄
לך.. | 𝔈:‹ D^{1}FPW^{1}𝔇¿ G^{1}𝔅¿ Ql.. ABIX^{2}𝔄ℑ כרשע: | CE^{2}IX^{2}𝔄ℑl: AB:‹ W^{1}𝔈¿ G^{1}𝔊¿ F רשע/ | ABG^{1}X^2: Q
ABD^{1}QW^1.. CE^{2}X^{2}𝔊l העיר: | AFI𝔇Δ: 𝔈/ BD^{1}PW^{1}𝔅 יהוה.. 26 E^{2}X^{2}I: Q/ AB𝔄 הארץ.. | D^1: 𝔈 2°
omn בעבורם: | P/ 𝔄𝔅𝔈

24 ואברהם בן תשעים ותשע שנים בהמלו את בשר ערלתו 25 וישמעאל בנו בן שלש עשרה שנה
בהמלו את בשר ערלתו 26 בעצם היום הזה נמל אברהם וישמעאל בנו 27 וכל אנשי ביתו יליד בית
ומקנת כסף מאת בן נכר נמלו אתו:—
XVIII 1 וירא אליו יהוה ¶באלוני ממרא והוא ישב פתח האהל כחם היום 2 וישא עיניו וירא והנה ¶ X²
שלשה אנשים נצבים עליו §וירא וירץ לקראתם מפתח האהל וישתחוי ארצה 3 ויאמר אדני אם נא § F
מצאתי חן בעיניכם אל נא תעברו מעל עבדכם 4 יקח נא מעט מים ורחצו רגליכם והשענו תחת
העץ 5 ואקח פת לחם וסעדו לבבכם ואחר תעברו כי על כן עברתם על עבדכם ויאמרו כן תעשה
כאשר דברת 6 וימהר אברהם האהלה אל שרה ויאמר מהרי שלש סאים קמח סלת לושי ועשי
ענות 7 ואל הבקר רץ אברהם ויקח בן בקר רך וטוב ויתן אל הנער וימהר לעשותו 8 ויקח חמאה
וחלב ואת בן הבקר אשר עשה ויתן לפניהם והוא עמד עליהם תחת העץ ויאכלו 9 ויאמרו אליו
איה שרה אשתך ויאמר הנה באהל 10 ויאמר שוב אשוב אליך כעת חיה והנה בן לשרה אשתך
ושרה שמעת פתח האהל והיא אחריו 11 ואברהם ושרה זקנים באים בימים חדל להיות לשרה ארח
כנשים 12 ותצחק שרה בקרבה לאמר אחרי בלתי היתה לי עדנה ואדני זקן:—

ABCE²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl

24 *et* 25 בהמלו] בהמולו AB𝔇 27 יליד] י 2° *om* X² | נמלו] נמילו l XVIII 1 וירא] ויראה IPX²* (ה *eras*) | האהל] ה *om* N | כחם] כהם Q 2 והנה *i. l. s. m.* 𝔊 | אנשים] אנושים CE²G¹IP* (ו *eras*) QW¹𝔄𝔇𝔈Δl | נצבים] נציבים E²I 4 והשענו] ~ והעשינו 𝔄 6 סאים] א *om* CFIP𝔇𝔊ℑΔl | ועשי] ועשה CE²G¹INPQW¹𝔇𝔈𝔊Δ 8 חמאה] החמה G¹ | וחלב] והחלב CG¹N𝔄𝔅𝔊ℑ 9 איה] היה CI* *vid* (א *s. r. s. m.*) NQ 11 ארח] הרח I | כנשים] כאנשים N 12 ותצחק] ותצעק I | בלתי] בליתי CE²Q | עדנה] אדנה C

26 נמ̄ל NX² ᾿ E²𝔄 ⁓ C 27 יל̄ד X² | ומקנ̄ת AB | מא̄ת ABP𝔄𝔇 | נמ̄לו 𝔊 ˂ W¹ | את̄ו ABCW¹𝔄ℑ XVIII 1 ¯וירא ABCG¹NQX²𝔄𝔇𝔈𝔊ℑl ᾿ E² ויראה̇ I | יש̄ב ABl | כח̄ם AB 2 אנ̄שים A ᾿ 𝔅𝔊ℑ אנו̄שים G¹ | נצ̄בים 𝔄 ⁓ C 3 תעברו̇ F (*t. m.*) | עבדכ̇ם F (*t. m.*) 5 וא̇חר F (*t. m.*) | דבר̄ת 𝔄 6 האה̇לה 𝔄 | סא̄ים G¹ ס̄ים 𝔊 | ועש̄י AB ועשה̄ CN 7 הבק̄ר F | בק̄ר F 8 החמה̇ G¹ | וח̄לב AB והח̄לב G¹ | הבק̄ר F 9 הנ̄ה F | באה̇ל I (*s. m.*) 10 שמע̄ת P ˂ W¹ ᾿ E² 11 זק̄נים AB | אר̇ח B | כ̄נשים A 12 בל̄תי AB𝔇Δl | ע̄דנה AB | ¯ואדני A

24 שנים: ABP ..𝔇 | ערלתו: ACE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔊Δ ..B *del* l 25 שנה: AB ..W¹𝔅 /Q *del* l | ערלתו: CG¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇Δl ..𝔈 26 הזה.. AB :X² | נמל: X² | בנו: CX²𝔊 27 ביתו.. 𝔄 /Q :C | בית.. A :B | כסף.. AB /Δ :CG¹IW¹X²𝔇𝔊 XVIII 1 ממרא: IQ𝔈𝔊 ..AB𝔅Δ | פתח.. W¹ (*vid*) | היום: ACE²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl ..B 2 עיניו.. A :B | וירא 1° Q𝔈 ..𝔊 | עליו: ABCE²IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ ‹:l *del* W¹ | וירא 2° I | האהל.. IQl :ABCFG¹𝔈 | ארצה: ABCE²FIPQ𝔇𝔈𝔊ℑΔ ‹·G¹ *del* W¹ 3 ויאמר.. BG¹P𝔅 /Q :l | אדני ‹·IQl ‹·F𝔇 ¿𝔈 ‹:B |:A :G¹ | בעיניכם.. FG¹PQΔ /𝔈 ‹·· 𝔇 :ABIW¹ℑl | עבדכם: ABCIPQ𝔄𝔇𝔊Δl ..F𝔅 /G¹ 4 רגליכם: ABCE²G¹Q𝔇𝔊Δl /P𝔈 | העץ: CIP𝔄𝔅ℑΔ ..ABG¹𝔇𝔊 /𝔈 ¿l 5 לחם/ 𝔈 | לבבכם.. G¹𝔈 :AB𝔄𝔇𝔊Δl | תעברו.. Q𝔊Δ :BCG¹I𝔇ℑ | עבדכם: ABCE²FG¹IP𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl | ויאמרו.. P𝔅 /FG¹Q𝔈 | דברת: AB CE²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ —:F ..l 6 שרה: ABCIQ𝔄𝔅𝔇𝔊ℑ ..G¹𝔈 /P | ויאמר.. Q :𝔈 | מהרי: BFG¹Δ | קמח.. Q | לושי.. G¹ | ענות: ABCE²FG¹IPQW¹𝔄𝔇Δl /𝔈 7 אברהם: E²G¹P𝔇Δ ‹:A ..B /𝔈 | וטוב.. 𝔅 :Cl | לפניהם: P /𝔅𝔈 | לעשותו: ABCE²FIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ 8 וחלב/ Q | עשה.. 𝔄 /Q𝔊 :ABE²IW¹𝔇l | הנער.. BCIPQ𝔄𝔅𝔇𝔊Δ ‹:A (*f. p.*) /G¹ | העץ/ Q :E²𝔄ℑ | ויאכלו: ABCFIPQ𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔl ..𝔈 9 ויאמרו.. B𝔈 /G¹ | אליו/ G¹Q𝔇𝔈 | אשתך¿ NQ𝔅𝔇𝔈𝔊 ¿P ‹:ABG¹W¹ :CI𝔄ℑ ..l | ויאמר.. ABE²𝔊 :𝔈 | באהל: CE²FG¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..ABl 10 ויאמר.. ABF𝔈 /Q | חיה/ Δ :BCIW¹ℑ | אשתך: CFG¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl |:A ‹:B | האהל.. P /Q | אחריו: ABCE²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔl 11 בימים: ABPQ𝔄𝔇Δ ..G¹W¹𝔊 /I𝔈 | כנשים: ACE²FG¹IPQ𝔇𝔈𝔊Δl 12 בקרבה: FG¹I𝔇𝔊 | לאמר.. ABG¹PQ𝔅𝔇𝔈𝔊Δl /F :CIW¹ | עדנה¿ 𝔈 ¿G¹P ‹:𝔅 ..ABQ𝔊 /I :𝔄

אשר תשמרו ביני ובינכם ובין זרעך אחריך המול לכם כל זכר 11ונמלתם את בשר ערלתכם והיתה
לאות ברית ביני ובינכם״ 12ובן שמנת ימים ימול לכם כל זכר לדרתיכם יליד בית ומקנת כסף מכל
בן נכר אשר לא מזרעך הוא 13המול ימול ילידי ביתך ומקנת כספך והיתה בריתי בבשרכם לברית
עולם 14וערל זכר אשר לא ימול את בשר ערלתו ביום השמיני ונכרתה הנפש ההיא מעמיה את
בריתי הפר:—
§15ויאמר אלהים אל אברהם שרי אשתך לא תקרא את שמה שרי כי שרה שמה 16וברכתי § Δ
אתה וגם נתתי ממנה לך בן וברכתיו והיתה לגוים ומלכי עמים ממנה יהיו 17ויפל אברהם על
פניו ויצחק ויאמר בלבו הלבן מאת שנה אוליד ואם שרה הבת תשעים שנה תלד 18ויאמר אברהם
אל האלהים לוי ישמעאל יחיה לפניך 19ויאמר אלהים אבל הנה שרה אשתך ילדת לך בן וקראת
את שמו יצחק והקמתי את בריתי אתו לברית עולם ולזרעו אחריו 20ולישמעאל שמעתיך הנה
ברכתי אתו והפריתי אתו והרביתי אתו במאד מאד שנים עשר נשיאים יוליד ונתתיו לגוי גדול
21ואת בריתי אקים את יצחק אשר תלד לך שרה למועד הזה בשנה האחרת 22ויכל לדבר אתו:—
ויעל אלהים מעל אברהם 23ויקח אברהם ¶את ישמעאל בנו ואת כל ילידי ביתו ואת כל מקנת ¶ φ
כספו כל זכר באנשי בית אברהם וימל את בשר ערלתם בעצם היום הזה כאשר דבר אתו אלהים

ABCE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔl

10 ובינכם] י om PW1* (i. l.) φ* (i. l.) l | זרעך] זרעיך l 11 ובינכם] י om P* (i. l.) W1* (i. l.) l
12 לדרתיכם] י om φ לדורתיכם CE2PQW1𝔄𝔅l לדורתיכם 𝔍 13 ילידי] י 2° om QW1𝔄𝔅 16 ומלכי]
ומלאכי l 17 ויצחק] ויצעק 𝔊 | אוליד] הוליד CE2G1IQW1*? (א s. r.) X2𝔄𝔇𝔊 18 לוי] לבי W1 (ב
s. r.) 𝔊 19 אבל] הבל IN𝔅 | בריתי] י 1° om l 20 יוליד] י 2° om W1X2 21 אקים] הקים CE2IX2
𝔄𝔊𝔍Δl | האחרת] ה om G1Q𝔄 אחרית l del φ 23 ילידי] י 2° om G1X2𝔍 | ערלתם] ערלתו X2

12 לדֹרותיכם Q 13 ילדֹי 𝔄 < W1 14 הפֹר X2 < 𝔍 (t. m.) 15 תקרֹא AB | שמֹה 2° AB < 𝔍 (t. m.)
16 אתֹה l < W1 | ומלֹכי P 17 ויפֹל W1 | ויצחק G1X2𝔇𝔈𝔍Δl < W1 ⌐ C 18 לוֹי AG1N𝔍 (t. m.) ' C
19 אֹבל AB | וקראֹת W1 | ברֹתי l | אתֹו ABC𝔄𝔇𝔍 < W1 20 שמעתֹיך AB | אתֹו 1° W1 | מאֹד W1 |
יולֹד W1 21 הֹקים 𝔍 | אֹת ABCE2G1INPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊Δl < W1 | האֹחרת AB ' 𝔈 אחֹרת G1 22 ויכֹל 𝔄𝔍φ
⌐ C | אתֹו A𝔄 < W1 | ויעֹל AB 23 ילדֹי G1 | אתֹו ABCG1I𝔄𝔇𝔍Δ < W1

10 ובינכם/ Q :X2l ∴B (f. p.) | תשמרו: l | אחריך: BCIPQ𝔇𝔍 ..l /𝔈 | זכר: 𝔊𝔍l |:A ..B𝔇 /Q𝔈
11 ערלתכם: BCE2IPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ..AG1 (vid) | ובינכם: CE2G1IPQX2𝔄𝔇𝔈l 12 לכם.. l :A | לדרתיכם: AB
CIPQX2𝔄𝔅𝔍 ..l | כסף/ CQ :ABE2G1IW1𝔇𝔍 | הוא: ABCG1IPW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ..Q 13 כספך: omn |
עולם: ABCE2G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ∴l 14 השמיני.. A𝔄𝔅l :E2IQW1𝔇𝔊𝔍 | מעמיה: 𝔇𝔈 ..ABE2P /Q𝔊 del
W1𝔄 15 אברהם.. ABG1𝔇 /I :CQ𝔅 | שרי: 2° B ..AI𝔈 /Q𝔇 | שמה: 2° Q𝔄𝔅𝔍Δl —:I ..𝔇 /P 16 אתה/
Q :ABCIPX2𝔅𝔇𝔊𝔍 | בן/ Q | וברכתיו/ C :ABE2G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔊𝔍 (t. m.) Δl | לגוים.. 𝔈 /Q :𝔇 | יהיו: ABC
E2G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 (t. m.) Δ ..l 17 פניו.. A :B | ויצחק: CE2G1IQ𝔄𝔇𝔈𝔍 <:AB | ויאמר.. AB |
בלבו.. AB𝔅Δ /Q𝔈 :CIl | אוליד¿ 𝔇𝔊l ∴AB𝔅 ¿G1P𝔈 ⩴W1 :IQ𝔄𝔍 | תלד¿ G1𝔈𝔊 ¿𝔇 ∴ABW1𝔅 :CE2IX2𝔄𝔍Δl
18 האלהים.. ABPΔ /Q :𝔈 | לפניך: ABCE2IPQW1X2𝔄𝔍Δl ∴𝔅 ∴G1𝔇 |:𝔈 19 אלהים.. ABI𝔈l /Q |
אשתך: ABG1𝔇𝔈𝔍 | בן/ B :QX2 | יצחק: CE2G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl |:AB | אתו: ABX2 | עולם.. P /Q
:W1X2𝔇l | אחריו: G1IPQW1X2𝔅𝔇𝔈Δl /C 20 שמעתיך.. 𝔅 /Q :ABCE2PX2𝔇𝔈𝔍l | אתו.. 1° G1 /Q :AC |
אתו.. 2° G1 /Q :C | מאד: G1IPQX2𝔄𝔇𝔍Δ ∴A (f. p.) B ∴l /𝔈 | יוליד.. Q𝔄 :ABCG1X2𝔇𝔈𝔍l | גדול: CE2G1IQ
W1X2𝔅𝔇𝔍Δ ..AB𝔄 —∴P ¿l 21 יצחק: 𝔍 | שרה.. AB | הזה: X2 | האחרת: E2IQX2𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..ABl /C
22 אברהם: CE2IPQX2𝔄𝔇Δ ..AB𝔈𝔍 23 בנו/ Q :X2𝔄𝔈 | ביתו/ Q | כספו/ Q𝔈 ..C𝔇 :AX2𝔄 | אברהם:
2° CE2G1IQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..AB𝔅 | הזה.. ABC𝔊 /IQ :X2 | אלהים: CE2G1IPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB

לה מלאך יהוה הנך הרה וילדתי בן וקראתי את שמו ישמעאל כי שמע יהוה אל עניך 12 והוא
יהיה פרה אדם ידו בכל ויד כל בו ועל פני כל אחיו ישכן 13 ותקרא שם יהוה הדבר אליה אתה
אל ראה כי אמרה הגם הלם ראיתי אחרי ראה 14 על כן קרא לבאר באר לחי ראי הנה בין קדש
ובין ברד 15 ותלד הגר לאברם בן ויקרא אברם את שם בנו אשר ילדה הגר ישמעאל 16 ואברם
בן שמנים שנה ושש שנים בלדת הגר את ישמעאל לאברם:—
XVII ¶ 1 ויהי אברם בן תשעים ותשע שנים וירא יהוה אל אברם ויאמר אליו אני אל שדי התהלך h ¶
לפני והוי תמים 2 ואתנה בריתי ביני ובינך וארבה אתך במאד מאד 3 ויפל אברם על פניו וידבר
אתו אלהים לאמר 4 אני הנה בריתי אתך והיית לאב המון גוים 5 ולא יקרא עוד שמך אברם והיה
שמך אברהם כי אב המון גוים נתתיך 6 והפריתי אתך במאד מאד ונתתיך לגוים ומלכים ממך
יצאו 7 והקמתי את בריתי ביני ובינך ובין זרעך אחריך לדרתם לברית עולם להיות לך לאלהים
ולזרעך אחריך 8 ונתתי לך ולזרעך אחריך את ארץ מגריך את כל ארץ כנען לאחזת עולם והייתי
להם לאלהים:—
¶ 9 ויאמר אלהים אל אברהם ואתה את בריתי תשמר אתה וזרעך אחריך לדרתם 10 זאת בריתי Δ ¶

ABCE^2G^1INPQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔhl

11 הנך] הניך ABE^{2}𝔇 | וילדתי] י 2° *om* ABCPQ* (*i. l. s. m.*) W^1𝔅𝔈𝔊φΔhl | וקראתי] י *om* ABCG^1INPW^1 𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍φΔh | עניך] ענייך AB𝔇   12 והוא] ו 1° *om* E^2G^1PW^1* (*i. l.*) 𝔍Δl | פרה] פרי ABE^{2}IQW^1φ   13 ראה 1°] ראי W^1 14 קרא] קראה ABE$^2G^1$NPQW^1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔl | ראי] ראה CE^2G^1INQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φl XVII 1 וירא] ויראה CIX^2𝔇   4 אני] ואני CE^2G^1 (ו *s. m.*) INPQW^1X^2𝔄𝔅𝔈𝔊 (ו *s. m.*) 𝔍φΔl   7 לדרתם] לדרותם CG^1INPQW^1𝔄𝔅𝔇Δl לדורתם E^2X^2𝔍 לדותם *sic!* φ | ולזרעך] ולזרעיך l   8 ולזרעך] ולזרעיך l | ארץ 1°] הארץ X^2 9 לדרתם] לדרותם CE^2G^1IPQW^1𝔄𝔅𝔇𝔈l לדורתם X^2φ

11 הנ̄ך G^1IQ𝔄𝔊φh < 𝔍 ⌐ C הני̇ך 𝔈 | וילד̄ת CG^1P𝔄𝔅𝔈φhl < W^1 | וקראת̄י l · X^2 וקרא̄ת ACG^1P𝔄𝔅𝔍φh < W^1 | עני̄ך G^1φΔl עני̄יך 𝔇 ענ̄ייך AB   12 הו̄א G^1 | פר̄י A · W^1 13 הדב̄ר ABG^1 | את̄ה W^1 | א̄ל CIX^2l𝔄𝔇l < W^1𝔍 · E^2 | רא̄ה 1° Q𝔊l רא̇י W^1 | רא̄ה 2° B   14 קרא̄ה AB *del* W^1 | רא̄י AB רא̄ה 𝔊l | קד̄ש E^2G^1PQX^2 𝔄𝔇hl *del* W^1 XVII 1 ויר̄א ABE$^2G^1$NPQ𝔄𝔊𝔍φl < W^1 ויראה̇ 𝔇 | א̄ל 2° CE^2G^1INX^2𝔄𝔇𝔍l < W^1 2 את̄ך W^1 3 ויפ̄ל W^1 | את̄ו ABCE^2IX^2𝔄𝔊𝔍Δ < W^1 4 אנ̄י ABG^1* ואני 𝔍 · PQ𝔅𝔈 | את̄ך ABPX^2𝔄𝔍l < W^1 5 יקר̄א ABCE^2G^1IPX^2𝔄𝔍φl < W^1 | אברה̄ם AB   6 ונתתי̄ך I   7 לדר̄תם 𝔊 · 𝔈 לדרו̄תם G^1Q   9 אלה̄ים l | לדר̄תם B לדר̄תם N לדור̄תם G^1 | את̄ה W^1

11 יהוה.. 1° Q𝔈 :AB | הרה: ABX^2 | וילדתי∶ W^1 | בן: ABW^1X^2 ..𝔇 /I | וקראתי∶ W^1 | ישמעאל.. 𝔈 :ABPQX^2𝔇Δ | עניך: ABG^1QW^1X^2𝔄𝔍 ..PΔh   12 אדם/ Q :G^1𝔇Δl | בו: ABW^1X^2 ..Q𝔄 | ישכן: ABCG^1 IPX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δhl —:Q   13 ותקרא: W^1 | אליה/ Q :AB | ראה: 1° ABIQX^2𝔄𝔇𝔍Δh ..G^1 /𝔈 | ראה: 2° AC E^2G^1IQW^1X^2𝔄𝔇𝔍Δl ..BPh /𝔈   14 לבאר/ Q | ראי: ABCG^1IQW^1 (*err* לחי: ראי) X^2𝔄𝔇𝔊𝔍h /𝔈 | ברד: AB CIPQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δh ..l   15 בן: ABE$^2G^1$IX^2𝔈𝔊𝔍Δl ..C /Q | ישמעאל: ABCE^2G^1IQX^2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ⁏l   16 שנים: AG^1W^1𝔅 ..Bl   XVII 1 שנים: AE^2QX^2 ..BΔ /P | אברם.. 2° G^1Q :ACE^2IX^2𝔇𝔈𝔊𝔍 ⁖𝔄 ⁏l | אליו.. B /Q :A | שדי.. G^1𝔈 /Q :ABW^1𝔇Δ | תמים: ABCE^2PQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍   2 ובינך: AB$E^2G^1W^1$l ..I /Q | מאד: ABCE^2G^1IQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl /𝔈   3 פניו: ABG^1X^2 /CQ𝔇 | אלהים: G^1Q𝔇𝔈𝔍 | לאמר.. ABQ𝔅𝔇𝔈Δl /P :CE^2 G^1IW^1X^2𝔄𝔊𝔍   4 אתך: ABCIX^2𝔄𝔍l | גוים: ABCE^2IW^1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l /G^1Q   5 אברם: AG^1IPW^1𝔅𝔍 ..B /𝔇 | אברהם.. 𝔍Δ /Q :BCIPX^2𝔄𝔇l ⁖A <:W^1 | נתתיך: ABE$^2G^1$IPQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δl   6 מאד/ 𝔈 :ABCE^2IQW^1X^2 𝔍Δ ⁖:l | לגוים: A𝔇𝔍l ..I /Q𝔈 | יצאו: ABCE^2G^1IPQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δl   7 ובינך.. AB :𝔇l | אחריך: 1° X^2 | עולם: ABCE^2G^1IQX^2𝔄𝔅l ..𝔇𝔍 /𝔈 | אחריך: 2° CE^2G^1IPQX^2𝔄𝔈𝔍l ⁖A (*f. p.*)   8 אחריך: X^2𝔊 | מגריך/ PQ𝔊 :BC𝔇l | כנען: 𝔍 | עולם: G^1IQX^2𝔄𝔇𝔊Δ ⁖B𝔅 l:C ..A <:E^2 9 אברהם.. BG^1 :IPQ | תשמר: CIW^1 𝔇𝔊 ..AB𝔅 /Q | לדרתם: ABCG^1INQW^1X^2𝔄𝔇𝔈𝔊l

[17]ויהי השמש בא ועלטה היה והנה תנור עשן ולפיד אש אשר עבר בין הגזרים האלה [18]ביום
ההוא כרת יהוה את אברם ברית לאמר לזרעך נתתי את הארץ הזאת מנהר מצרים עד הנהר
הגדול נהר פרת [19]את הקיני ואת הקנזי ואת הקדמוני [20]ואת החתי ואת הפרזי ואת הרפאים [21]ואת
האמרי ואת הכנעני ואת הגרגשי ואת החוי ואת היבוסי:—

XVI [1]ושרי אשת אברם לא ילדה לו ולה שפחה מצרית ושמה הגר [2]ותאמר שרי אל אברם הנה נא
עצרני יהוה מלדת בא נא אל שפחתי אולי אבנה ממנה וישמע אברם לקול שרי [3]ותקח שרי אשת
אברם את הגר המצרית שפחתה מקץ עשר שנים לשבת אברם בארץ כנען ותתן אתה לאברם
אישה לו לאשה [4]ויבא אל הגר ותהר ותרא כי הרתה ותקל גברתה בעיניה [5]ותאמר שרי אל
אברם חמסי עליך אנכי נתתי שפחתי בחיקך ותרא כי הרתה ואקל בעיניה ישפט יהוה ביני
ובינך [6]ויאמר אברם אל שרי הנה שפחת(י)ך בידך עשי לה הטוב בעיניך ותענה שרי ותברח
מפניה:—

[7]וימצאה מלאך יהוה על עין המים במדבר על העין בדרך שור [8]ויאמר הגר שפחת שרי אי
מזה באתי ואנה תלכי ותאמר מפני שרי גברתי אנכי ברחת [9]ויאמר לה מלאך יהוה שובי אל
גברת(י)ך והתעני תחת ידה [10]ויאמר לה מלאך יהוה הרבה ארבה את זרעך ולא יספר מרב [11]ויאמר

ABCE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔhl

17 בא] באה ABCE2G1INQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈l *del* φ 19 הקיני] י 1° *om* W1l 20 הרפאים] ם *om* W1𝔇 (ם *eras*) Δh (ם *i. l. s. m.*) XVI 3 אברם 1° *i. l. s. m.* 𝔊 5 ביני] בעיני X2 6 אברם *om* W1, *i. l.* φ | בידך] בידיך CE2G1NPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊φΔhl | עשי] עשה CE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔhl | בעיניך] י 2° *om* l 8 אי] אוי AB CE2G1INQX2𝔄𝔇𝔈𝔍φΔ *del* l | באתי] י *om* W1𝔅𝔊 | ואנה] והנה Q | תלכי] י *om* 𝔊 | ברחת] ~ בחרת QW1𝔄 9 והתעני] והתענה ABC 10 הרבה] ארבה Q𝔄 | ארבה] הרבה Q | זרעך] זרעיך ABCE2G1INPQW1X2𝔇𝔈𝔊φl

---

17 באה AB בא PJh | ולפיד W1 18 את 1° ABCE2G1INQX2𝔄𝔈𝔍hl < W1 19 הקני W1l 20 הרפאים 𝔈 XVI 2 אבנה Q𝔄 < 𝔍 (*t. m.*) 3 את l | אתה l 4 גברתה 𝔄 6 בידך AB בידיך CΔ | עשי AB עשה CG1 (*vid*) 𝔍 (*t. m.*) < W1 • E2Δ | בעינך l | ותענה ABX2 | שרי 2° W1 8 אי h < W1 • 𝔅𝔊 אוי 𝔈 • Q𝔇 *del* l | באתי AB • G1Ph באת 𝔊 < W1 | תלכי G1 תלך 𝔊 9 והתענה ABC 10 ארבה h < W1 | זרעך 𝔄 < 𝔍 זרעיך A • P | מרב 𝔄

---

17 באה / Q | היה: E2QX2𝔄𝔇𝔈𝔍 ..𝔄𝔅Δ | ולפיד.. AB | אש / Q𝔇𝔈 —• G1 | האלה: CE2 (*vid*) G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈Δl ..ABW1 18 ההוא.. ABG1𝔈 | יהוה: 𝔈 | ברית: G1PQ𝔇𝔈𝔊𝔍 ..l | לאמר.. ABCG1PQ𝔇𝔈𝔊Δl :IX2𝔄 | הזאת.. BG1𝔈 :E2 IX2𝔅𝔍 | פרת: ABE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ⁝:C 19 הקיני.. B :I | הקנזי.. AB𝔇 :I𝔄𝔈𝔍 | הקדמוני: ABG1I𝔍Δ *del* 𝔄 20 החתי.. AB𝔅 :G1I𝔄𝔈 | הפרזי.. BI :𝔍 *del* 𝔄 | הרפאים: AG1I𝔈𝔍 ..B C𝔄𝔇 21 האמרי.. AB :I𝔄 | הכנעני.. AB :I𝔄𝔈𝔍 *del* W1 | הגרגשי.. ABG1 :IW1𝔄𝔈 | החוי.. B :AI𝔄
XVI 1 לו: IW1X2𝔍l ..AB𝔇 / Q𝔈 | מצרית.. P | הגר: CE2G1IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..ABPh 2 אברם.. BG1𝔈Δ / Q𝔇 | מלדת.. A𝔇l :BCE2G1PQ𝔅𝔈𝔊Δ | ממנה: ABCE2G1IQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 (*t. m.*) Δ ..Phl | שרי: 2° ABCE2 IPQX2𝔄𝔇Δl / 𝔈 *del* W1 3 שפחתה.. 𝔄𝔅𝔇 :ABI𝔅 | שנים / 𝔇 :BX2 | כנען: ABCE2G1IX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q / Ph *del* W1 | לאשה: ABE2IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ..PΔh 4 הגר.. 𝔈 :E2 | ותהר: PQ𝔇𝔍Δ ..BW1h / G1 (*vid*) 𝔈 | בעיניה: ABCE2IQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈Δl ..h 5 אברם.. B𝔈 / Q𝔇 | עליך.. Q / Δ :BG1W1𝔄𝔇l | בחיקך.. 𝔈𝔍 / Q :ABG1PW1𝔄𝔅𝔊Δh | הרתה.. AB :l | בעיניה: ABCIW1X2𝔄𝔅𝔇Δ ..𝔈 | ובינך: ABCE2G1INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhl 6 שרי.. 1° BG1𝔈 / I :A | בידך.. ABG1𝔈Δ :I𝔄 *del* W1 | בעיניך: AE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈h ..BΔ | שרי.. 2° AB𝔅 7 המדבר: A ..B𝔅𝔍 / Q | שור: CE2G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..ABl 8 ויאמר.. BPQ𝔅𝔈h :W1 | הגר.. B | שרי.. 1° AB𝔄𝔍 :E2Q𝔈Δl | באתי: Q𝔄𝔊𝔍l :W1 ..𝔈 | תלכי: G1𝔅𝔇𝔈 𝔄 :B𝔍 A :CIPQX2Δhl =:𝔊 | ותאמר.. ABQ𝔈 | ברחת: *omn* 9 יהוה.. AQ𝔊 / I𝔈 :E2X2 | ידה: *omn* 10 יהוה.. ABQ𝔈 :W1X2 | זרעיך / Q | מרב: ABCE2G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

XV ¶[1]אחר הדברים האלה היה דבר יהוה אל אברם במחזה לאמר אל תירא אברם אנכי מגן לך Δ ¶
שכרך ארבה מאד [2]ויאמר אברם אדני יהוה מה תתן לי ואנכי הלך ערירי ובן משק ביתי הוא
דמשק אליעזר [3]ויאמר אברם הן לי לא נתתה זרע והנה בן ביתי יירש אתי [4]והנה דבר יהוה אליו
לאמר לא יירשך זה כי אם אשר יצא ממעיך הוא יירשך [5]ויוצא אתו החוצה ויאמר הבט נא השמים
וספר הכוכבים אם תוכל לספר אתם ויאמר לו כה יהיה זרעך [6]והאמן ביהוה ויחשבה לו צדקה
[7]ויאמר אליו אני יהוה אשר הוצאתיך מאור כשדים לתת לך את הארץ הזאת לרשתה [8]ויאמר
אדני יהוה במה אדע כי אירשנה [9]ויאמר אליו §קח לי עגלה משלשת ועז משלשת ואיל משלש Δ §
ותר וגוזל [10]ויקח לו את כל אלה ויבתר אתם בתור ויתן איש את בתרו לקראת רעהו ואת הצפרים
לא בתר [11]וירד העיט על הפגרים וישב אתם אברם:—

[12]ויהי השמש לבוא ותרדמה נפלה על אברם והנה אימה חשכה גדלה נפלת עליו [13]ויאמר
לאברם ידע תדע כי גר יהיה זרעך בא§רץ לא להם ועבדום וענו אתם ארבע מאות שנה [14]וגם φ §
את הגוי אשר יעבדו דן אנכי ואחרי כן יצאו ברכוש גדול [15]ואתה תבוא אל אבתיך בשלום תקבר
בשיבה טובה [16]ודור הרביעי ישוב הנה כי לא שלם עון האמרי עד הנה:—

ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔhl

XV 1 שכרך] ושכרך CE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍hl **2** ערירי] עירירי G^1 | אליעזר] I *om* Q **5** ויוצא] ויוציא E^{2}𝔅𝔇𝔊 **6** צדקה] צדיקה CPW^{1}l **7** הוצאתיך] י *om* Q𝔈h | כשדים] י *om* h **8** אירשנה] איירשנה E^{2}P QW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍h יירשנה CINX^{2}𝔊 **9** וגוזל] ו 2° *om* W^1 **10** בתור] ו *om* NPQW^{1}𝔄𝔈Δl | הצפרים] הצפורים C (ו *i. l.*) E^{2}G^{1}INQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍h **11** וישב] וישיב X^2 **12** ותרדמה] ותרדימה CE^{2}INX^{2}𝔅𝔊h | נפלה] נפלא X^2 (א *s. r.*) **13** ידע] יודע AB | גר *i. l. s. m.* 𝔊 | ועבדום] ועבודם G^1* (*corr in* ועבדום) ועבדם 𝔅𝔊 *del* φ **14** יעבדו] יעבידו ABG^{1}𝔊 *del* φ **15** אבתיך] אבותיך CG^{1}IQW^{1}𝔅𝔊hl *del* φ | תקבר] ותקבר A (ו *i. l.*) B *del* φ **16** הנה 1°] אנה C | הנה 2°] אנה CIPX^2 *del* φ

XV 1 ארבה 𝔊 (*s. m.*) **2** ערירי Q **4** ממעיך 𝔇 *del* W^1 **5** ויוצא G^{1}I𝔄𝔈 ˙X^2 **6** צדקה N הצפרים ˙X^2 **7** הוצאתך Q𝔈h **8** אדע G^{1}W^1 **10** ויבתר W^1 | בתר 1° Q𝔈l ˂ W^1 ˙ P | את 2° B ˙X^2 | W^1 | בתר 2° W^1 **11** העיט h | וישב ABIX^{2}𝔈 ˂ 𝔄 ˜ C **12** ותרדמה G^1 תרדימה N **13** ויאמר AB G^{1}I (*s. m.?*) X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍h ˂ W^1 ˜ C *del* l | יודע AB | תדע AB ˂ W^1 | גר 𝔄 | ועבדם 𝔅 **14** את CX^{2}hl | יעבדו E^{2}IQX^{2}𝔄𝔈 ˜ C | דן ABW^{1}𝔈 **15** אבתיך ABX^2 ˙ 𝔄𝔈 אבותיך 𝔊 **16** הנה 1° 𝔇𝔈𝔍 | הנה 2° ABE^{2}𝔄𝔈l

---

XV 1 ..האלה B / Q | :אברם 1° W^1 | :במחזה Q𝔄𝔇𝔈 ..l | ..לאמר ABPQ𝔇𝔈h :CE^{2}IW^{1}X^{2}l | ..אברם 2° Q / 𝔇 :E^{2}IP | / לך Q :ABCG^1 | :מאד BCE^{2}G^{1}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍hl ⁖A **2** / אברם IQ | / יהוה Q𝔅 ⁘𝔇 :B | 𝔇 לי ;PW^1 ⁖h ..𝔅 :ABE^{2}G^{1}IX^{2}𝔈𝔍 | :ערירי IPQ𝔄𝔇𝔍 |:AB ..𝔈 | :אליעזר CE^{2}G^{1}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 ..l / P ⁖Bh ⁘A **3** / אברם Q𝔇 | :זרע ABE^{2}IX^{2}𝔄𝔍 ..PQ𝔅𝔇h ;𝔈 | :אתי ABCE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔍l ;𝔇𝔈𝔊l ⁖W^{1}h ⁘P **4** :אליו Q | ..לאמר BCIPQ𝔇𝔈𝔊h :AW^{1}X^2 | :זה E^{2}IX^{2}𝔄𝔇𝔍l ..𝔅 / Q ;AB | :ממעיך l *del* W^1 | :יירשך 2° ABG^{1}IPQX^2 𝔄𝔇𝔊𝔍hl ..𝔅 ⁖𝔈 **5** :החוצה ABCE^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍hl | ..ויאמר ABE^2 / Q | :הכוכבים 𝔊 | :אתם AB CE^{2}G^{1}IPX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍hl ;𝔅 ;Q | :זרעך AP𝔇h / 𝔅 **6** :ביהוה BQW^{1}X^{2}𝔈 ..𝔅𝔇h / I | :לו X^2 | :צדקה ABCE^{2}G^{1}IPQ W^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍h ..l **7** / אליו Q | ..יהוה 𝔇𝔈 :B | :כשדים A | :לך W^{1}l | :לרשתה ABCE^{2}G^{1}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Ph ;l **8** / יהוה I ⁘𝔈 ⁘ 𝔇 —:Q | :אירשנה ABCE^{2}G^{1}IX^{2}𝔄𝔊𝔍 ;PQ𝔈hl ⁖W^1 ⁖𝔇 ⁘𝔅 **9** ..אליו B / Q𝔈 :X^2 | / משלשת *bis* Q :IX^2 *del* Δ | / משלש QX^2 | :וגוזל BCG^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δh ;l ..AP **10** ..אלה B :AX^2 𝔇𝔍 | ..בתור A𝔄 :BCE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | :רעהו AW^{1}X^{2}𝔄𝔇 ..l / Q | :בתר CE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..AB **11** :הפגרים IW^{1}𝔄𝔇𝔊𝔍l ..BQΔ ⁖A **12** ..לבוא AB𝔇 / Q :I | :אברם ABCE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍Δl ..𝔅 | :עליו ABC E^{2}G^{1}IPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δhl **13** ..לאברם AB / IPQΔ | / להם P𝔅Δ :Q | :ועבדום ABG^{1}𝔇 *del* h | :שנה ABE^{2}G^{1}I QW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..P **14** :אנכי ABG^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..P | :גדול E^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..ABG^{1}l **15** :בשלום 𝔄𝔅𝔊 ⁖B ..AQ𝔇 / P | :טובה ABCE^{2}G^{1}PQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍hl ..Δ **16** :הנה 1° ABCG^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 / Δ ⁘l

ארבעה מלכים את החמשה 10 ועמק השדים בארות בארות חמר וינסו מלך סדם ומלך עמרה ויפלו
שם והנשארים ההרה נסו 11 ויקחו את כל רכוש סדם ועמרה ואת כל אכלם וילכו 12 ויקחו את לוט
ואת רכשו בן אחי אברם וילך והוא ישב בסדם׃—
13 ויבא הפליט ויגד לאברם העברי והוא שכן באלוני ממרא האמרי אחי אשכול ואחי ענרם והם
בעלי ברית אברם 14 וישמע אברם כי נשבה אחיו וידק את חניכיו ילידי ביתו שמנה עשר ושלש מאות
וירדף עד דן 15 ויחלק עליהם לילה הוא ועבדיו ויכם וירדפם עד חובה אשר משמאל לדמשק 16 וישב
את כל הרכוש וגם את לוט אחיו ורכושו השיב וגם את הנשים ואת העם 17 ויצא מלך סדם לקראתו
אחרי שובו מהכות את כדר לעמר ואת המלכים אשר אתו אל עמק השוה הוא עמק המלך׃—
§ 1 18 ומלכי צדק מלך שלם הוציא לחם § ויין והוא כהן לאל עליון 19 ויברך את אברם ויאמר ברוך אברם
לאל עליון קנה שמים וארץ 20 וברוך אל עליון אשר מגן צריך בידך ויתן לו מעשר מכל 21 ויאמר מלך
סדם אל אברם תנה לי הנפש והרכוש קח לך 22 ויאמר אברם אל מלך סדם הרמתי את ידי אל האלהים
אל עליון קנה שמים וארץ 23 אם מחוט ועד שרוך נעל אם אקח מכל אשר לך ולא תאמר אני העשרתי
את אברם 24 בלעדי רק אשר אכלו הנערים וחלק האנשים אשר הלכו אתי ענרם אשכל וממרא הם
יקחו חלקם׃—

ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhl

ארבעה] ה *om* CIX^2 10 חמר] חימר ABCE^{2}G^{1}INQX^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* 𝔄 12 רכשו] רכושו ABCE^{2}G^{1}INPQW^1 X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh 13 שכן] ישב Δ | ענרם] הנירם P 14 נשבה] נשבא CE^{2}G^{1}NPQX^{2}𝔄𝔅𝔈𝔍Δh נשבע BI | חניכיו] י 2° *om* PW^1 *del* h | ילידי] י 2° *om* E^{2}Q 15 משמאל] א *om* P *del* h 16 וישב] והשיב X^2 *del* h | הרכוש] הרוכוש N 17 השוה] השוי G^{1}NX^{2}𝔈𝔊* (י *corr in* ה *s. m.*) השבה Q השבי CE^{2}I𝔄𝔅𝔇 19 קנה] קני CE^{2}IP𝔅h *del* W^{1}𝔄l 22 קנה] קני CE^{2}IPX^{2}𝔅hl 23 העשרתי] אעשרתי ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δhl 24 ענרם] עניר Q ענרים X^{2}𝔊 הנרם l | אשכל] אשכול ABP𝔊*Δ ואשכול CE^{2}G^{1}INQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (ו 2° *s. m.*) 𝔍h (ו 2° *eras*)

ההרָה | W^1 שָׁם | *del* 𝔄 W^1 > 𝔊 ויפָּלו | *del* 𝔄 h ׳ P חמֹר | W^1 השדִים 10 W^1 > ABCE^{2}G^{1}IPX^{2}𝔄𝔇𝔈h 2° אֵת AB אֵת | 𝔈 נשבָא 14 𝔄 ענָרם | X^{2}𝔄𝔈 שָׁכן | IQ𝔄 ⁓ C ויגָד 13 X^{2}𝔄𝔈 ישָׁב | 𝔄 רכָשו 12 *del* 𝔄 AB E^2 ׳ C ⁓ W^1 > 𝔍𝔄𝔊 וישָׁב 16 *del* h AB לילָה | AB ויחלָק 15 E^2 𝔈 ילָדי ילידי | *del* h W^1 חניכֹו | *del* W^{1}h 𝔊 הוציֹא 18 𝔊* השוֹי P השוה | W^1 > ABCX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 אתֹו 17 *del* h 𝔄 השָׁב | del h W^1 ורכוֹשו | *del* h P ׳ W^1 > ABCE^{2}IQX^{2}𝔄l אל 20 Ph ׳ W^1 > E^{2}QX^{2}l לאל 19 P ׳ W^1 > ABCE^{2}IQX^{2}𝔄𝔈𝔍Δ לאל | (*s. m.*) Ph אשכול l אשכל | 𝔊 ׳ N ענרם | W^1 > ABX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 אתי 24 P ׳ W^1 > CE^{2}X^{2}𝔍l 2° אל 22

---

del A עמרה׃ | *del* 𝔄 E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δh ׃ ABW^1 חמר.. | B השדים׃ 10 Q/ ABE^{2}IPX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍 החמשה׃ ועמרה/ 11 *del* 𝔄 ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δh נסו׃ | *del* 𝔄 B ההרה׃ | 𝔅.. ABCE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍Δ שם׃ | 𝔄 הפליט.. 13 *del* 𝔄 QE/ ABG^1.. I וילך׃ | del 𝔄 A⁖ CE^{2}G^{1}𝔅 ׃ B אברם.. 12 BCE^{2}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈Δh אכלם׃ | Q אברם׃ | *del* W^1 ABE^{2}IPX^{2}𝔈h ׃ Q𝔇Δ ענרם.. | W^{1}X^2 ׃ Q האמרי/ | E^2 ממרא׃ | AB𝔅.. IQW^{1}X^2 העברי׃ | AB P𝔇 מאות/ | Q ביתו/ | *del* h AQ חניכיו׃ | *del* h 𝔇.. ABG^{1}IQX^{2}𝔈𝔍 אחיו׃ 14 *del* h ABCE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ *del* ABE^{2}G^{1}IP𝔅𝔈𝔍Δ ׃ Q ועבדיו/ | *del* h X^2 לילה׃ 15 *del* W^{1}h P.. ABCIQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ דן׃ | *del* h I𝔅𝔈𝔍 ׃ CI הרכוש׃ 16 *del* W^{1}h E^2⁖ ABCG^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 לדמשק׃ | *del* h A ׃ B חובה.. | *del* W^{1}h Q ויכם/ | W^{1}h *del* h ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ העם׃ | *del* h ABG^{1}PQX^{2}𝔇𝔊Δ ׃ 𝔅 השיב.. | *del* h E^{2}X^2 אחיו׃ | AB.. X^{2}𝔇𝔊Δ | E^2 ׃ AB שלם.. 18 ABG^{1}𝔄𝔅 השוה.. | AIX^{2}𝔄𝔍 אתו׃ | 𝔍 ׃ AB𝔅 כדר לעמר.. | AE^{2}X^2 ׃ B𝔇 לקראתו.. 17 | *del* W^{1}l (*f. p.*) A⁖ IPQX^{2}𝔄𝔈𝔍Δh ׃ 𝔇/ B𝔊 אברם.. 19 Qh/ B.. AE^{2}G^{1}Q𝔅𝔇𝔍Δl עליון׃ | Q/ Δ.. AX^{2}𝔍 ויין׃ ABQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔍l בידך׃ | E^2 עליון׃ 20 *del* 𝔄 A.. BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔇𝔍Δhl וארץ׃ | *del* 𝔄 h ׃ Q/ BP𝔇 ויאמר.. לך׃ | 𝔅 ⟷ BX^2 הנפש/ | E^2 ׃ Q/ AB𝔇Δl אברם.. 21 Al.. BCE^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh מכל׃ | 𝔇Δ.. *del* AQ.. BE^{2}IP𝔇𝔊𝔍hl וארץ׃ | AB אלהים.. | B⁖ IX^{2}𝔈 ׃ Q𝔇/ A סדם.. 22 𝔅 ⟷ ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍Δhl ABCE^{2}IPX^{2}𝔅𝔍Δh בלעדי׃ 24 AB תאמר.. | *omn* לך׃ | *del* W^1 ABE^{2}X^{2}𝔄 ׃ 𝔇/ 𝔅 נעל.. 23 W^{1}𝔅 E^{2}I𝔄𝔈𝔊 ׃ ABPQ וממרא.. | ABI𝔄𝔈 אתי׃ | 𝔈 האנשים/ | AE^{2}X^2 ׃ B𝔅𝔇 הנערים.. | *del* W^1 l¿

צפונה ונגבה וקדמה וימה 15 כי את כל הארץ אשר אתה ראה לך אתננה ולזרעך עד עולם 16 ושמתי
את זרעך כעפר הארץ אשר אם יוכל איש למנות את עפר הארץ גם זרעך ימנה 17 קום התהלך
בארץ לארכה ולרחבה כי לך אתננה 18 ויאהל אברם ויבא וישב באלוני ממרא אשר בחברון ויבן
שם מזבח ליהוה:—

XIV 1 ויהי בימי אמרפל מלך שנער ואריוך מלך אלסר כדר לעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים 2 עשו
מלחמה את ברע מלך סדם ואת ברשע מלך עמרה ושנאב מלך אדמה ושמאבר מלך צביים ומלך
בלע היא צער 3 כל אלה חברו אל עמק השדים הוא ים המלח 4 שתים עשרה שנה עבדו את כדר
לעמר ובשלש עשרה שנה מרדו 5 ובארבע עשרה שנה בא כדר לעמר והמלכים אשר אתו ויכו את
הרפאים בעשתרות קרנים ואת הזוזים בהם ואת האימים בשוה קריתים 6 ואת החרי בהררי שעיר עד
איל פראן אשר על המדבר 7 וישבו ויבאו אל עין משפט היא קדש ויכו את כל שדה העמלקי וגם
את האמרי הישב בחצצון תמר:—

8 ויצא מלך סדם ומלך עמרה ומלך אדמה ומלך צבאים ומלך בלע היא צער ויערכו אתם מלחמה
בעמק השדים 9 את כדר לעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים ואמרפל מלך שנער ואריוך מלך אלסר

ABCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh

15 אשר *om* h 18 ויאהל] ויאל AE²NPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ויחל CIW¹X²𝔄h וילך B XIV 1 ואריוך] אריוך ℱ |
2 ושמאבר] ושם אבד CE²G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δh *del* W¹ | צבאים] צבואים CE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh |
היא] הוא I𝔊 *del* W¹ | צער] צהר I 3 חברו] עברו IQW¹X²𝔊 5 ובארבע] ובארבעה 𝔊 | הרפאים] הרפעים
X² | הזוזים] הזוואים CG¹X²𝔄𝔍Δ (א *i. l.*) *del* W¹ | בהם] בחם CE²G¹INW¹X²𝔄𝔇𝔍h* (ה *corr in* ח) | האימים]
י 1° *om* h | בשוה] בשוי G¹N𝔅𝔈𝔊 בשבי CIX²𝔄𝔇 | קריתים] י 2° *om* X² 7 קדש] קדיש P *del* W¹ 8 אדמה]
אדמח 𝔄 | צבאים] צבואים CE²G¹INQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍h | היא] הוא CE²G¹NWX²𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* 𝔄 9 ואמרפל] ו
om CE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh | ואריוך] י *i. l.* P𝔅 ואריבוך W¹* (ב *eras*) *del* 𝔄 |

15 אתה W¹ 16 ימנה CQ *del* 𝔄h 18 ויאל 𝔊 | ויבן IP𝔄𝔈 *del* W¹ XIV 1 שנער 𝔈 | אריוך] ℱ
2 את ABCG¹I (*s. m.*) NPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δh < W¹ ' E² | ואת CE²I (*s. m.*) NX²𝔇𝔈𝔍 | אדמה 𝔈 | צבואים 𝔄 | היא
AB *del* W¹ 4 את ABE 5 אתו ABQ𝔄𝔈 < W¹ | הזוזים Q | בהם AB𝔈Δ ' P | בשוה Q בשוי P 𝔈
6 בהררי AB 7 קדש ABE²PQX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δh ⌐ C *del* W¹ | הישב 𝔄 8 אדמה 𝔈 | צבאים AB | היא ABQ𝔊
הוא N𝔈 *del* 𝔄 | אתם ABX²𝔄𝔇𝔈 < W¹ 9 את 1° AQ𝔇 | ואריבוך W¹* (ב *eras*) ואריוך Q ¯𝔊 (*s. m.*) |

ABCE²G¹PQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh :וימה 15 ..ראה Δ /𝔈 | :אתננה X² ..𝔅 | :עולם ABCE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ
del h 16 :הארץ 1° BCE²IPX²𝔄𝔍h ..𝔅 | ..הארץ 2° B :ACX² *del* h | :ימנה CG¹IPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..AB
del 𝔄h 17 ..בארץ AB /𝔇 | ..ולרחבה ABP /Q *del* 𝔄 | :אתננה ABCE²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ /h 18 :ויבא
AB *del* 𝔄 | :בחברון CE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..AB *del* W¹ XIV 1 ..שנער B :ACE²IX²𝔈 | :אלסר
CE²IX²𝔇Δ ..ABPQh | :כדר לעמר 𝔄 | :עילם AE²IX²𝔈 ⁖B | :גוים ABE²IPQX²𝔄𝔅h ..𝔇𝔍 /Δ 2 :מלחמה
ABE²𝔄𝔇𝔈𝔊h ..𝔅 *del* W¹ | /סדם Ph :ABE²I𝔈 | :עמרה AE²IX²𝔅𝔈 /PQh | ..אדמה 𝔅 /Q :ABE²IX²𝔈𝔍 | :צבאים
AX² | :צער ABCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 3 :השדים AB𝔄𝔊 ..Ph | :המלח CE²IPQX²𝔄𝔇𝔈Δh ..AB 4 כדר
:לעמר CG¹IPX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..ABE²h /Q | :מרדו BE²PQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 5 ..כדר לעמר P𝔈 :BG¹𝔄𝔊 | :אתו
ABCE²G¹IQX²𝔅𝔈𝔍Δ | :קרנים ABE²PQX²𝔄𝔇𝔈𝔍 | :בהם IQ𝔇𝔈 ..B | :קריתים BCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔈𝔍Δ ⁖A
(*f. p.*) 6 :שעיר AB𝔍 /Q *del* W¹ | :המדבר CE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..B 7 ..קדש AB :CE²G¹IPQ
X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 *del* W¹ | :העמלקי CE²IX² ..ABΔ | :האמרי 𝔅 ..AB 8 :סדם B (*err* :מלך 1°) | :עמרה BI |
:אדמה BIX²𝔄𝔈 | :צבאים AI | :בלע BI𝔈𝔊h *del* 𝔄 | :צער CE²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..AB *del* 𝔄 | :השדים
ABCE²IPQW¹X²𝔅Δh *del* 𝔄 9 ..עילם 𝔅 /Q :AIX²𝔊 *del* 𝔄 | /גוים Q :ABCE²IPX²𝔅𝔈𝔊𝔍 | ..שנער BI𝔅
/Q :X²𝔇𝔈 *del* 𝔄 | :אלסר IPX²𝔈𝔍 ..BQW¹Δ |

18 ויקרא פרעה לאברם ויאמר מה זאת עשית לי למה לא הגדת לי כי אשתך היא 19 ולמה אמרת
אחתי היא ואקח אתה לי לאשה ועתה הנה אשתך קח ולך 20 ויצו עליו פרעה אנשים וישלחו אתו
ואת אשתו ואת כל אשר לו ולוט עמו 1 ויעל אברם ממצרים הוא ואשתו וכל אשר לו ולוט עמו XIII
הנגבה 2 ואברם כבד מאד במקנה בכסף ובזהב 3 וילך למסעיו מנגב ועד בית אל עד המקום אשר
היה שם אהלו בתחלה בין בית אל ובין העי 4 אל מקום המזבח אשר עשה שם בראישונה ויקרא
שם אברם בשם יהוה:—

△ ¶ ¶ 5 וגם ללוט ההלך את אברם היה צאן ובקר ואהלים 6 ולא נשאה אתם הארץ לשבת יחדו כי
היה רכושם רב ולא יכלו לשבת יחדו 7 ויהי ריב בין רעי מקנה אברם ובין רעי מקנה לוט והכנעני
והפרזי אז ישבים בארץ 8 ויאמר אברם אל לוט אל נא תהיה מריבה ביני ובינך ובין רעי ובין רעיך
כי אנשים אחים אנחנו 9 הלוא כל הארץ לפניך הפרד נא מעלי אם השמאלה והימינה ואם הימינה
והשמאלה 10 וישא לוט את עיניו וירא את כל ככר הירדן כי כלו משקה לפני שחת יהוה את סדם
ואת עמרה כגן יהוה כארץ מצרים באכה צערה 11 ויבחר לו לוט את כל ככר הירדן ויסע לוט
△ § מקדם ויפרדו איש מעל אחיו 12 אברם ישב בארץ כנען ולוט ישב § בערי הככר ויאהל עד סדם
13 ואנשי סדם רעים וחטאים ליהוה מאד:—

14 ויהוה אמר אל אברם אחר הפרד לוט מעמו שא נא עיניך וראה מן המקום אשר אתה שם

ABCE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍△h

18 לאברם] א *om* W1   19 אחתי] אחותי CE2G1IW1𝔇   XIII 2 בכסף] ובכסף 𝔅   3 למסעיו] י *om* I* (*corr. t. m.*) W1* (*i. l.*) X2 | בתחלה] בתהלה C   4 בראישונה] ו *om* W1   5 ואהלים] ואהילים E2 והאלים W1   6 נשאה] ה *om* Q   7 ישבים] יושבים E2I𝔄𝔍 *del* W1   9 השמאלה] א *om* CQX2* (*s. m.*) h* (*i. l.*) | והימִינה] י 2° *om* Ph | והשמאלה] א *om* CQW1   12 ויאהל] ה *om* 𝔊, ל *om* △   13 וחטאים] א *om* N

---

18 הגדת̄ 𝔄   19 אמרת̄ 𝔄 ‹W1 | אחת̄י AB𝔈h ‹ 𝔄 ' 𝔍 | ול̄ך INQX2𝔄𝔊𝔈 ‹ W1𝔍 ' E2 ׀ C   XIII 3 אֶל 1° BCIQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ‹ PW1 ' E2 | אֶל 2° ACIQX2𝔄𝔈𝔊𝔍 ‹ P ' E2G1   4 בראישׂנה W1 | שֵׁם 2° W1   5 את̄ BCG1IX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍△h ‹ W1   9 הפ֫רד W1 | והימ̄נה Ph   10 משק̄ה 𝔄 | באכ̄ה Q   12 ויאה̄ל AB ויאֻהל 𝔊 ויאל I (*s. m.*)   13 וחטא̇ים 𝔄   14 הפ֫רד W1 *del* h | את̇ה שם̇ W1

---

18 לאברם.. AB𝔅𝔇 :E2IQ | ויאמר.. ABE2 /Q :X2 | לי: 1° W1𝔅𝔊 ;Q𝔇𝔈 :ABE2IX2𝔄𝔍 | היא: ABE2 X2𝔄𝔍 ;𝔅 ;Q ..𝔈△   19 היא.. 𝔅△ /Q ;𝔇 :ABX2𝔄𝔈𝔍h | לאשה: ABCE2G1IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈 | ועתה/ IQ𝔇𝔈𝔊△ ..𝔅 | ולך: E2GIPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍△h   20 אנשים: AE2G1IX2 | לו.. ABG1 | עמו: ABCE2G1IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍△ XIII 1 ממצרים.. AB /I | לו.. B𝔅 :A | הנגבה: ABCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍△h   2 מאד: A ..B | במקנה.. 𝔅 | ובזהב: AIPQX2𝔄𝔇𝔍 ..𝔅h *del* W1   3 למסעיו.. 𝔈 :AB | אל: 1° AB𝔄𝔇𝔍 ..𝔅 /Q | בתחלה.. AB𝔅 :CI PQX2𝔄𝔇𝔈 | העי: ABIh *del* W1   4 המזבח.. ABW1 :E2 | בראישונה: CE2G1IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍△h ..AB   5 אברם.. PW1𝔅 /Q :𝔈 | ואהלים: ABCG1IPQ𝔄𝔇𝔍 ..𝔅   6 יחדו: 1° ABG1X2𝔇𝔈𝔊𝔍h ..𝔅 *del* W1 | רב.. BE2𝔅𝔊 /Q :AI | יחדו: 2° *omn*   7 אברם/ Q :G1 | לוט: ABE2PQX2𝔅𝔇𝔈h –:𝔊 (*f. p.*) ..𝔍 | בארץ: CE2G1IP QX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍h ⸗AB   8 לוט.. BG1Q𝔅𝔈 /𝔇 :AX2 | ובינך/ Q :ABI | רעיך: ABIPQX2𝔄𝔇h ..𝔅 /𝔈𝔊 | אנחנו: ABCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊h *del* W1   9 לפניך; 𝔅𝔇 /𝔊 :BCE2IPQW1X2𝔄𝔈𝔊 | מעלי: ABE2G1IW1X2𝔇𝔈𝔊𝔍 /Q ⸗𝔅 *del* 𝔄 | והימינה/ Q :ABIW1h | והשמאלה: ABCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍h   10 עיניו.. AB /Q *del* W1 | הירדן.. 𝔊 /Q :B𝔄 ⸗A *del* W1 | משקה: 𝔅𝔇h /B | עמרה: CE2IPQX2𝔇𝔈𝔍h | יהוה/ Q *del* W1 | מצרים.. 𝔅 /Q | צערה: ABCE2IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍   11 הירדן.. B :ACE2IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔍 ⸗h | מקדם: ACG1IX2h ⸗B /Q | אחיו: ABCE2 G1IQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍   12 כנען: AQX2 ..B𝔅 | הככר.. AB𝔈 /Q :E2G1IX2𝔄𝔅𝔊𝔍h   13 סדם: CE2IQ𝔅𝔇𝔈 /B (*vid*)   14 אברם.. B | מעמו.. 𝔅△ :ABE2G1IQX2𝔄𝔇 | עיניך: AB | שם: ABI𝔄𝔇𝔍 ⸗h ..PQ𝔅 |

האדמה 4וילך אברם כאשר דבר אליו יהוה וילך אתו לוט ואברם בן חמש שנים ושבעים שנה
בצאתו מחרן 5ויקח אברם את שרי אשתו ואת ¶לוט בן אחיו ואת כל רכושם אשר רכשו ואת φ ¶
הנפש אשר עשו בחרן ויצאו ללכת ארצה כנען ויבאו ארצה כנען 6ויעבר. אברם בארץ עד מקום
שכם עד אלון מורא והכנעני אז בארץ:—

7וירא יהוה אל אברם ויאמר לו לזרעך אתן את הארץ הזאת ויבן שם מזבח ליהוה הנראה אליו
8ויעתק משם ההרה מקדם לבית אל ויט אהלו בית אל מים והעי מקדם ויבן שם מזבח ליהוה
ויקרא בשם יהוה 9ויסע אברם הלך ונסע הנגבה:—

10ויהי רעב בארץ וירד אברם מצרימה לגור שם כי כבד הרעב בארץ 11ויהי כאשר הקריב לבוא
מצרימה ויאמר אל שרי אשתו הנה נא ידעתי כי אשה יפת מראה אתי 12והיה כי יראו אתך
המצרים ואמרו אשתו זאת והרגו אתי ואת(י)ך יחיו 13אמרי נא אחתי אתי למען ייטב לי בעבורך
וחיתה נפשי בגללך 14ויהי כבוא אברם מצרימה ויראו המצרים את האשה כי יפה היא מאד 15ויראו
אתה שרי פרעה ויהללו אתה אל פרעה ותקח האשה בית פרעה 16ולאברם הייטב בעבורה §ויהי h §
לו צאן ובקר מקנה כבד מאד ועבדים ושפחות וחמרים ואתנות וגמלים 17וינגע יהוה את פרעה
נגעים גדלים ואת ביתו על דבר שרי אשת אברם:—

ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔh

4 מחרן] מהרן I𝔊 5 בחרן] בהרן I𝔊 | 2° ארצה] ה *om* AB *del* W^{1} 6 מורא] 𝔇 מורה 7 וירא] ויראה
IP (ה *i. l.*) 𝔇𝔈 *del* W^{1} 8 שם *mg. s. m.* I 9 הלך] הלוך CE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 10 אברם *s. l. s. m.* 𝔊
12 אתך] אתיך ABCE^{2}G^{1}NW^{1}* (י *eras*) X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 | ואתיך] ואותיך X^{2} 13 אחתי] אחותי CE^{2}G^{1}IW^{1}X^{2}𝔈 |
בעבורך] בעבוריך CE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | בגללך] בגליך CE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 15 ויהללו]
ה *om* X^{2} *del* 𝔄 | אל פרעה] לפרעה X^{2} | בית] ביתה ABCE^{2}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 16 צאן *pr ras* (מקנה) X^{2} |
ועבדים] ו *om* ABE^{2}G^{1}NX^{2}𝔇𝔈𝔊 *del* 𝔄 | וחמרים] וחמורים CE^{2}INPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔊Δh | ואתנות] ואתונות E^{2} *del* 𝔄

---

4 אתו A𝔇𝔍 <W^{1} 5 ארץ 2° AB *del* W^{1} 7 וירא ABCG^{1}NX^{2}𝔄𝔊𝔍 ᾿ E^{2} ויראה 𝔇 ¯ 𝔈 *del* W^{1} | ויבן G^{1}𝔍
<W^{1} 8 אל 1° ABCG^{1}IX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 <W^{1}Δ ᾿ E^{2} | אל 2° CG^{1}IX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 ᾿ E^{2} *del* W^{1} | מים BI𝔇𝔈 | ויבן G^{1}𝔄𝔍
11 יפת AB <𝔊 (*s. m.*) | אתי AB𝔄𝔈𝔍 <W^{1} 𝔊 (*s. m.*) ᾿ E^{2} 12 אתך 𝔅Δ *del* W^{1} 13 אחתי AB𝔇 < 𝔄 ᾿ 𝔍
N | אתי ABIQW^{1}𝔄𝔈𝔊𝔍 | ייטב A | בעבורך AB בעבוריך 𝔅 | בגללך AB 14 יפה AB 15 ותקח CI
E^{2} | בית G^{1} ביתה BN𝔇 16 וחמרים G^{1} | ואתנות Q

מחרן: | ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ לוט: | ABE^{2}IX^{2}𝔄𝔇𝔍: Q יהוה / 4 𝔊 :– ACE^{2}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔍Δ האדמה:
ABCE^{2}IQX^{2} בחרן: | ABI𝔄𝔈𝔊: Q𝔊 רכשו / | A: Q / 𝔊 אחיו.. | I: Q אשתו / 5 ABCE^{2}PQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ
W^{1} :– ABCE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 2° כנען: | W^{1} *del* A 2° ארצה.. | ABPX^{2}𝔇𝔍: Q / 𝔅 1° כנען.. | P / 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
הזאת: | I: B הארץ.. | A: B𝔈Δ לו.. | AE^{2} אברם: 7 AB.. CE^{2}G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈Δ מורא: | X^{2} שכם: | AB 1° בארץ.. 6
| ABIQX^{2}𝔅 1° אל: | W^{1} *del* AB ההרה.. 8 ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ אליו: | 𝔊 / ABCE^{2}PQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ
ABCE^{2}G^{1}IQ יהוה: | B :< AI𝔄𝔇: Q ליהוה / | ABCE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ מקדם: | AI מים: | Q.. AB𝔇𝔈𝔍 אהלו:
𝔇 / Q𝔄Δ שם.. | X^{2} מצרימה: | AB𝔄Δ.. E^{2}Q𝔇 1° בארץ: 10 AE^{2}G^{1}𝔄𝔍: BCI𝔅 הלך.. 9 X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍Δ
Q𝔇 / B𝔊 אשתו.. | G^{1}𝔅𝔇Δ.. ABE^{2}IQ𝔈𝔊 מצרימה: 11 AB.. CE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 2° בארץ: | B :: IX^{2}:
ABCE^{2}W^{1}X^{2}𝔄𝔇 זאת: | ABG^{1}X^{2}𝔄𝔍 המצרים: 12 ABCE^{2}PQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 אתי: | AB𝔇 ידעתי.. | AG^{1}X^{2}𝔄:
| Q𝔇 / Δ.. ABCIPW^{1}X^{2}𝔄𝔊 אתי: 13 P *del* (*f. p.*) A :: BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ יחיו: | Q / 𝔇 אתי.. | Q ¿ 𝔅𝔈..
ABE^{2} מאד: | 𝔅 האשה.. | W^{1} / 𝔇𝔈.. ABG^{1}IPQX^{2}𝔄𝔊𝔍 מצרימה: 14 *omn* בגללך: | ABI𝔄𝔅𝔈: 𝔅 בעבורך..
𝔇 / ABIQX^{2}𝔄 3° פרעה: | ABCIQ𝔄𝔇𝔈 2° פרעה: | ABIX^{2}𝔄: Q / 𝔅 1° פרעה.. 15 G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* 𝔄
וגמלים: | A וחמרים: | ABG^{1}QW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍 *del* 𝔄 מאד: | 𝔅 ובקר.. | AB *del* 𝔄.. E^{2}G^{1}IQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ בעבורה: 16
BW^{1} דבר.. | BQΔ.. AE^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 ביתו: | 𝔊 גדלים: | AB *del* 𝔄 פרעה: 17 BCE^{2}IQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* 𝔄

20ויחי רעו שתים ושלשים ומאת שנה ויולד את שרוג 21ויחי רעו אחרי הולידו את שרוג שבע
שנים ומאת שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי רעו תשע ושלשים ומאתים שנה וימת:—
Δ ¶ ¶22ויחי שרוג שלשים שנה ומאת שנה ויולד את נחור 23ויחי שרוג אחרי הולידו את נחור מאת
שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי שרוג שלשים שנה ומאתים שנה וימת:—
24ויחי נחור תשע ושבעים שנה ויולד את תרח 25ויחי נחור אחרי הולידו את תרח תשע שנים
וששים שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי נחור שמנה וארבעים שנה ומאת שנה וימת:—
26ויחי תרח שבעים שנה ויולד את אברם את נחור ואת הרן 27אלה תולדת תרח תרח הוליד
Δ § את אברם את נחור ואת הרן והרן הוליד א§ת לוט 28וימת הרן על פני תרח אביו בארץ מולדתו
באור כשדים 29ויקח אברם ונחור להם נשים שם אשת אברם שרי ושם אשת נחור מלכה בת
הרן אבי מלכה ואבי יסכה 30ותהי שרי עקרה אין לה ילד 31ויקח תרח את אברם בנו ואת לוט
a ¶ A § בן הרן בן בנו ואת שרי ואת מלכה כלותו אשת אברם ונחור בניו §¶ויוצא אתם מאור כשדים
ללכת ארצה כנען ויבאו עד חרן וישבו שם 32ויהיו ימי תרח חמש שנים וארבעים ומאת שנה וימת
תרח בחרן:—
XII 1ויאמר יהוה אל אברם לך לך מארצך וממולדתך ומבית אביך אל הארץ אשר אראך 2ואעשך
לגוי גדול ואברכך ואגדלה שמך והוי ברכה 3ואברך מברכיך ומקלליך אאר ונברכו בך כל משפחות

ABCE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔa

20 ויולד] ויוליד BCE2G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa **21** ויולד] ויוליד BCE2G1INPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa **22** ויולד] ויוליד BCE2G1INPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊φa **23** ויולד] ויוליד BCE2G1INPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊φa **24** ויולד] ויוליד BCE2G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φa *del* W1 **25** הולידו] י *om* 𝔄 *del* W1 | ויולד] ויוליד BCE2G1INPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊φa *del* W1 **26** ויולד] ויוליד BCE2G1INP𝔅𝔇𝔈𝔊φa | את 2°] ואת CE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φ **27** את 2] ואת CE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈φ **30** ילד] יליד CE2G1IPX2𝔅 **31** ויוצא] ויוציא CE2G1NW1𝔇 | חרן] הרן CINW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ **32** בחרן] בהרן I𝔊 **XII 1** הארץ] ה *om* X2 | אראך] הראך CIPQ𝔄 **2** ואגדלה] ואגדילה E2IPX2𝔄 והגדלה 𝔊 **3** מברכיך] י *om* Q, *i. l* W1

---

20 שתים W1 | ויולד W1𝔄 **22** ויולד X2 ויוליד W1 **23** ויולד W1𝔄 **24** ויולד 𝔄 *del* W1 **25** ויולד 𝔄 *del* W1 **26** ויולד Q <W1𝔄 **27** את 2° Ba **30** ילד 𝔇 < W1 **31** ויוצא I𝔈 ' 𝔄 **XII 1** לך 1° ABCG1INPX2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ < W1𝔍 ' E2 | לך 2° W1 | הראך Q **2** ואגדלה C **3** אאר AB

---

20 רעו.. Ba | שנה: X2a ..B𝔅 | שרוג: BCE2IQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..G1a *del* 𝔄 **21** רעו.. 1° BΔ | שרוג.. B𝔇𝔈a :E2G1X2 *del* 𝔄 | שנה: 1° IX2 ..Ba | ובנות: BCE2IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa | רעו.. 2° B𝔈Δ :X2𝔅a **22** שרוג.. Ba | שנה: 1° X2 | שנה: 2° E2a ..B | נחור: BCE2G1IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..a **23** נחור.. B / Q :E2G1a *del* W1 | שנה: 1° BCE2IX2𝔅𝔈a ..𝔇 | ובנות: BCE2IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍a *del* W1 | שרוג / 2° Q :E2G1𝔅 | שנה.. 3° B *del* W1 **24** נחור.. Ba | שנה: E2 ..𝔈a *del* W1 | תרח: BCE2IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..G1a **25** נחור.. 1° BW1 :a | תרח.. 𝔅𝔇𝔈 / Q :BE2G1X2a | שנה: 1° BG1 ..IQa / 𝔊 *del* W1 | ובנות: BCE2IPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍a | נחור.. 2° Ba :𝔅 *del* W1 | שנה.. 2° B :X2 **26** תרח.. B𝔈a | שנה.. BQ𝔇a | הרן: BCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍a ..𝔈 *del* W1 **27** תרח.. 1° BQ :CE2G1PX2𝔅𝔇𝔈𝔍a | הרן: BE2IQX2𝔄𝔇𝔈𝔍a ..𝔅 *del* W1 | לוט: *omn* **28** כשדים: BCE2IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δa *del* W1 **29** נשים: CE2G1IPX2𝔇𝔈Δ ..B / Q *del* W1 | שרי.. 𝔅𝔇 / CQ :BI𝔈Δa | מלכה: 1° X2 | הרן: Ba *del* W1𝔄 | יסכה: BCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δa *del* W1 **30** עקרה / 𝔇 | ילד: BCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δa **31** בנו: 1° BE2IX2𝔄a | בנו.. 2° 𝔅 :BE2G1IX2𝔄𝔊𝔍a | כלותו / 𝔊 :BE2W1X2𝔊 | בניו: BCE2G1IPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ⁖a (*f. p.*) ..Δ | כנען.. 𝔈 :ABE2IPQX2𝔄𝔇𝔊𝔍 | שם: ABCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **32** תרח.. 1° AB :E2 | שנה: E2G1IX2𝔄𝔇𝔈 ..ABC𝔅Δ / Q **XII 1** אברם.. P𝔅 / Q :I | אביך: AB𝔇 | אראך: A BE2IPQX2𝔅𝔇𝔍Δ **2** גדול / I :ABX2 | ואברכך / Q :𝔅𝔇𝔈 | שמך: AX2 ..𝔈 | ברכה: ABCIPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ **3** מברכיך / Q | אאר: AG1IPX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..BC𝔅Δ / Q |

אחד ושפה אחת לכלם וזה החלם לעשות ועתה לא יבצר מהם כל אשר יזמנו לעשות 7§ הבה נרדה § a
ונבלה שם שפתים אשר לא ישמע איש את שפת רעהו 8 ויפץ יהוה אתם משם על פני כל הארץ
ויחדלו לבנות את העיר ואת המגדל 9 על כן קרא שמה בבל כי שם בלל יהוה את שפת כל הארץ
ומשם הפיצם יהוה על פני כל הארץ:—

10 אלה תולדת שם שם בן מאת שנה ויולד את ארפכשד שנתים אחרי המבול 11 ויחי שם אחרי
הולידו את ארפכשד חמש מאות שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי שם שש מאות §שנה וימת:— § b
12 וארפכשד חי חמש ושלשים ומאת שנה ויולד את שלח 13 ויחי ארפכשד אחרי הולידו את שלח
שלש שנים ושלש מאות שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי ארפכשד שמנה ושלשים שנה וארבע
מאות שנה וימת:—

14 ויחי שלח שלשים שנה ומאת שנה ויולד את עבר 15 ויחי שלח אחרי הולידו את עבר שלש
שנים ושלש מאות שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי שלח שלש ושלשים שנה וארבע מאות
שנה וימת:—

16⌐ ויחי עבר ארבע ושלשים ומאת שנה ויולד את פלג 17 ויחי עבר אחרי הולידו את פלג שבעים ¶ b
שנה ומאתים שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי עבר ארבע שנים וארבע מאות שנה וימת:—
18 ויחי פלג שלשים שנה ומאת שנה ויולד את רעו 19 ויחי פלג אחרי הולידו את רעו תשע שנים
ומאת שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי פלג תשע ושלשים ומאתים שנה וימת:—

BCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔab

6 לעשות 1° *om* 𝔄   8 ויפץ] ויפיץ I𝔄 והפיץ X² *del* a   10 אלה] ואלה N *del* 𝔄 | ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔa *del* 𝔄   11 ויולד] ויוליד BCE²G¹INQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa *del* 𝔄   12 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊φΔab *del* W¹𝔄   13 ארפכשד 1° *om* W¹ | ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa   14 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔab *del* W¹   15 שלש שנים] שלשים שנה 𝔄 | ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔab   16 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa *del* W¹   17 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa   18 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa   19 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa

---

9 שמה̄ B *del* a   10 שם̄ 1° BG¹𝔇 (*s. m.*) 𝔊a < W¹ *del* 𝔄 | שם̄ 2° B𝔈𝔍a < W¹ *del* 𝔄 | ויוליד W¹ *del* 𝔄 | שנתים Ba   11 שם̄ 1° 𝔇 (*s. m*) 𝔈 < W¹ *del* 𝔄 | ויולד W¹ *del* 𝔄 | שם̄ 2° B𝔈a < W¹ *del* 𝔄   13 ויולד W¹   14 ויולד 𝔄 *del* W¹   15 ויולד W¹𝔄   17 ויוליד W¹   18 ויולד W¹𝔄   19 ויולד W¹𝔄

לכלם.. 𝔅𝔈 :X² ¿I | לעשות: 1° CE²G¹IPQW¹X²𝔅𝔇𝔍Δ ¿𝔈 ⁝B –:𝔊 | ועתה/ Q𝔇𝔈Δ :BI | מהם.. B𝔇 | לעשות: 2° CE²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔍Δ ¿𝔈 ⁝B –:𝔊 =· W¹   7 שפתים: BE²G¹ /Q *del* a | רעהו: BCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* a   8 הארץ: CE²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* a | המגדל: BCE²IQ𝔇Δ ..𝔈 *del* a   9 בבל.. IPQ :BE²X²𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* a | הארץ: 1° CE²IQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* a | יהוה.. Ba   10 שם.. 1° BQ𝔊 :E²IX²𝔅𝔈Δ *del* 𝔄 | שנה.. 𝔈 /IQ :X² *del* 𝔄 | ארפכשד: B ..a /Q *del* 𝔄 | המבול: CE²IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Ba *del* 𝔄   11 ארפכשד.. Ba /Q :CE² *del* 𝔄 | שנה: 1° E²IPX²Δ ..BQ𝔇𝔈a | ובנות: CE²IQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa ..B *del* 𝔄 | שם.. 2° BQ𝔊Δ :E²I𝔅a *del* 𝔄 | שנה.. 2° B𝔅   12 חי.. 𝔅a /𝔈 :B *del* W¹𝔄 | שנה: X² ..Ba /Q *del* 𝔄 | שלח: CE²IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..G¹a   13 שלח.. BG¹Q𝔇a /𝔈 :𝔊 | שנה: 1° IX²𝔈𝔊 ..B𝔅a /QΔ *del* W¹ | ובנות: E²IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Ba *del* 𝔄 | ארפכשד.. 2° Ba /Q𝔊 :𝔄𝔅 | שנה/ 2° I :E² | שנה.. 3° BE²𝔊   14 שלח.. B | שנה: 1° X² | עבר: BCE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa ..G¹   15 עבר.. BG¹𝔇Δ /Q :CIX²𝔊a | שנה: 1° BG¹IPX²𝔈 /Q𝔊 | ובנות: CE²IQX²𝔄𝔅𝔇𝔍Δa ..B /𝔈 | שלח.. 2° Ba :IX²𝔅 | שנה: 2° E²X² | שנה.. 3° BC   16 עבר.. Ba | שנה: G¹X²a ..B | פלג: BCE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..a   17 פלג.. B𝔇 /Q :E²G¹I𝔄𝔊𝔍a | שנה: 2° IX² ..Ba /W¹𝔈 | ובנות: BE²IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δa | עבר.. 2° B | שנים: E²   18 פלג.. B𝔄𝔊a | שנה.. 2° BX²𝔅𝔈Δ *del* 𝔄 | רעו: BE²IPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δa ..G¹   19 רעו.. 𝔇Δ :G¹X²𝔍a ⁝B | שנה: 1° IX² ..B *del* a | ובנות: BCE²IQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa *del* 𝔄 | פלג.. 2° B /𝔊 :G¹𝔅 *del* a | שנה.. 2° Ba :𝔈

ואחר נפצה משפחת הכנעני 19ויהי גבול הכנעני מנהר מצרים עד הנהר הגדול נהר פרת ועד הים
האחרון ¶ 20אלה בני חם למשפחתם ללשנותם בארצותם לגויהם:— ¶ x
21ולשם ילד גם הוא אבי כל בני עבר אחי יפת הגדול 22בני שם עילם ואשור וארפכשד ולד
וארם 23ובני ארם §עוץ וחויל גתר ומשא 24וארפכשד ילד את שלח ושלח ילד את עבר §§25לעבר § X2 §§ Δ
ילדו שני בנים שם האחד פלג כי בימיו נפלגה הארץ ושם אחיו יקטן 26ויקטן ילד את אלמודד
ואת שלף ואת חצרמות ואת ירח 27ואת אדורם ואת איזל ואת דקלה 28ואת עיבל ואת אבימאל
ואת שבא 29ואת אפר ואת חוילה ואת יובב כל אלה בני יקטן 30ויהי מושבם ממשא באכה ספרה
הר הקדם 31אלה בני שם למשפחותם ללשנותם בארצותם לגויהם 32אלה משפחות בני נח לתולדתם
בגויהם מאלה נפרדו איי הגוים בארץ אחרי המבול:—
XI 1ויהי כל הארץ שפה אחת ודברים אחדים 2ויהי בנסעם מקדם וימצאו בקעה בארץ שנער וישבו
שם 3ויאמרו איש אל רעהו הבה נלבנה לבנים ונשרפה לשרפה ותהי להם הלבנה לאבן והחמר
היה להם לחמר 4ויאמרו הבה נבנה לנו עיר ומגדל וראשו בשמים ונעשה לנו שם פן נפוץ ¶על ¶ b
פני כל הארץ 5וירד יהוה לראות את העיר ואת המגדל אשר בנו בני האדם 6ויאמר יהוה הן עם

BCE2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔbx

18 נפצה] נפצא I *del* 𝔄b 20 חם] החם b | למשפחתם] למשפחותם BE2G1INPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φb | ללשנותם]
ללשונתם CI *del* 𝔄 23 עוץ] חוץ B | וחויל] והחויל b *del* 𝔄 24 את 2° *om* C 25 ילדו] ילידו IW1b
del 𝔄Δ 26 חצרמות] חצרימות CE2INPX2𝔄𝔇𝔍b הצרמות 𝔊 *del* W1 27 איזל] עיזל CE2INPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊
𝔍φΔ עזיל G1b *del* W1 28 אבימאל] אבימעיל 𝔄 *del* W1 29 חוילה] החוילה CE2INQ (ה *s. l. s. m.*) X2
(*om* י) 𝔊b החבילה 𝔄 *del* W1 31 ללשנותם] ~ ללשונתם CIQX2 *del* W1 | לגויהם] בגויהם Δ 32 לתולדתם]
לתולדותם P* (ו 2° *eras*) φ | בגויהם] לגויהם Δ *del* W1 **XI 1** שפה] שפת X2 2 שנער] שנעיר 𝔄 *del* W1
3 אל רעהו] לרעהו 𝔊 | לאבן] א *om* Ib | להם *om* C *del* W1 | והחמר] והחימר BCE2G1INP (י *i. l*) QX2𝔇𝔈φb
וחימר 𝔊𝔍 | לחמר] לחימר BCE2G1INPQX2𝔇𝔈𝔊𝔍φb *del* W1 4 פן *om* 𝔍 | נפוץ] ו *om* B

---

21 ולשם 𝔈 ˂ W1 ˙ E2 *del* 𝔄 22 שם 𝔇 ˂ W1 ˙ 𝔈 25 ילדו 𝔈 *del* 𝔄Δ | שם E2 *del* W1 26 חצרמות 𝔈φ
חצרימות N *del* W1 30 באכה B 31 שם 𝔇 ˂ W1 | למשפחותם X2 32 לתולדתם Q לתולדותם P*
(ו *eras*) **XI 3** לבן I | לשרפה 𝔍 | והחמר Δ | לחימר B *del* W1 4 שם B | נפץ B

הכנעני: BCE2IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍x **19** הכנעני.. B *del* 𝔄 | פרת.. 𝔅𝔈 : B𝔄 | האחרון: *omn, del* 𝔄 **20** למשפחותם..
B𝔄 | ללשנותם.. B *del* 𝔄 **21** עבר.. B | הגדול: I𝔅𝔇𝔊𝔍 ..B /Q **22** ואשור.. B | וארם: BCE2I
P𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Q **23** ארם.. B | ומשא: CE2G1IPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈 ..BΔ **24** שלח: G1I𝔇𝔈𝔍 ..B𝔊 *del* 𝔄 |
עבר: E2G1IQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..B /C *del* Δ **25** בנים: E2IP𝔇 /C | פלג.. I𝔇𝔈 /Q :B *del* W1 | הארץ.. B
/C :E2IPQX2𝔄𝔇𝔍Δ *del* W1𝔅 | יקטן: BCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ **26** אלמודד.. 𝔅 :I𝔄 | שלף: CIQ𝔄
..BP *del* 𝔅 | חצרמות.. B :I𝔄 *del* W1𝔅 | ירח: CI𝔄𝔈 *del* W1 **27** אדורם: BCI𝔄 | איזל.. B :I𝔄 *del*
W1𝔅 | דקלה: CI𝔄𝔍 ⁝B **28** עיבל.. B :CI𝔄 *del* 𝔅 | אבימאל: BCI𝔄𝔈 *del* W1 | שבא: I𝔄𝔈 ..B **29** אפר.. B
:C𝔄𝔊 *del* 𝔅 | חוילה.. B :C *del* W1 | יובב: BG1IQW1𝔄𝔇𝔊Δ ..𝔅𝔈 | יקטן: CE2G1IPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:B *del* W1
30 ממשא: E2 ⁖W1 ..𝔈 | הקדם: BCG1IPQX2𝔇𝔈𝔍Δ *del* W1𝔅 **31** ללשנותם: BCI𝔄 *del* W1 | לגויהם: E2
IPQX2𝔅𝔈𝔍Δ ..B𝔇 <:W1 **32** בגויהם: BIPQX2𝔄𝔇𝔊Δ *del* W1 | הגוים.. 𝔅 | בארץ.. B𝔈Δ :𝔇 *del* W1
XI 1 ודברים: I *del* W1 | אחדים: CE2G1IP𝔇𝔍Δ ..B𝔄𝔅 (*vid*) **2** מקדם: BE2G1IX2 ..𝔅Δ /Q𝔇 *del* W1 |
שנער.. 𝔈 *del* W1 | שם: BCE2G1IPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **3** רעהו.. BQ𝔄𝔈𝔊Δ /𝔇 :I *del* W1 | לבנים/ Q :G1
W1 | לשרפה BE2IPQX2𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | לאבן.. W1𝔈Δ /Q :BIX2 | לחמר: *omn, del* W1 **4** ויאמרו.. B
𝔅Δ | עיר: Δ | ומגדל.. B | בשמים.. 𝔅Δ :E2IQW1𝔇𝔈𝔊 | שם: BX2 ..𝔅 /Q | הארץ: E2G1IPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍
5 המגדל.. 𝔅 *del* W1 | האדם: *omn* **6** יהוה.. 𝔈 /Δ *del* W1 |

למו 28 ויחי נח אחרי המבול שלש מאות שנה וחמשים שנה 29 ויהיו כל ימי נח תשע מאות שנה
וחמשים שנה וימת:—
X 1 ואלה תולדת בני נח שם חם ויפת ויולדו להם בנים אחרי המבול 2 בני יפת גמר ומגוג מדי
ויון תובל ומשך ותירס 3 ובני גמר §אשכנז ריפת ותגרמה 4 ובני יון אליש ותרשיש כתים ורודנים φ §
5 מאלה נפרדו איי הגוים בארצותם ¶איש ללשנו למשפחותם בגויהם:— t ¶
6 ובני חם כוש ומצרים פוט וכנען 7 ובני כוש סבא וחוילה סבתה ורעמה וסבתכה ובני רעמה
שבא ודדן 8 וכוש הוליד את נמרוד הוא החל להיות גבור בארץ 9 הוא היה גבור ציד לפני יהוה
על כן יאמר כנמרוד גבור ציד לפני יהוה 10 ותהי ראשית ממלכתו בבל וארך ואכד וכלנה בארץ
שנער 11 מן הארץ ההיא יצא אשור ויבן את נינוה ואת רחבות עיר ואת כלח 12 ואת רסן בין נינוה
ובין כלח היא העיר הגדלה:—
13 ¶ומצרים ילד את לדים ואת ענמים ואת להבים ואת נפתחים 14 ואת פתרסים ואת כסלחים Δ ¶
אשר יצאו משם פלשתים ואת כפתרים 15 וכנען ילד את צידן בכורו ואת חת 16 ואת היבוסי ואת
§האמרי ואת הגרגשי 17 ואת החוי ואת הערקי ואת הסיני 18 ואת הארודי ואת הצמרי ואת החמתי b §

BCE²G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔbtx

X 1 ויולדו] ויולידו BE²G¹INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δtx *del* W¹   2 ויון] ויבן 𝔇 *del* W¹ | ומשך] ומושך BCE²IQ𝔅(?)𝔇𝔊𝔍
מושך G¹NPW¹𝔄 (ו 1° *eras?*) 𝔈Δx   4 ותרשיש] ו *om* CNPQW¹𝔄𝔅𝔇x *del* φ   5 ללשנו] ללשונו CE²IW¹ |
גבור] גיבור   להיות] להחיות G¹ | 8 נמרוד] ~ נמורד W¹ | 7 סבא] סבה 𝔇x *del* φ   למשפחותם] ו *om* φ *vid*
I𝔇𝔈𝔍x (י *i. l*) *del* φ   9 גבור 1°] גיבור I𝔇𝔈𝔍x *del* φ | גבור 2°] גיבור I𝔇𝔈𝔍   10 וכלנה] וכלהן B *del* φ
11 כלח] כלה CE²G¹INW¹𝔇𝔊 *del* φ   12 כלח] כלה CE²G¹INW¹𝔇𝔊 *del* φx   13 לדים] לודים φ להדים
BCE²IQ𝔄𝔊 לחדים 𝔍 | ענמים] עינימים x | להבים] לחבים 𝔍 *del* φ | נפתחים] י *om* P *del* φ   14 כסלחים]
כסלאים CI   15 ואת] ו *om* IP | חת] החת E²G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φx   16 היבוסי] ~ היובסי W¹

X 1 שׁם W¹ ˙ E² | ויולדוּ C *del* W¹   2 גֹמר 𝔍 | וּמשך 𝔊   4 וּתרשיש 𝔊 תרשיש־ 𝔇   5 ללשׁנו 𝔄
ללשוׂנו E²   7 סבאׂ 𝔈   8 גִבור 𝔄 *del* W¹   9 יאֹמר I𝔄𝔇𝔍 ˂ W¹ ˙ x   10 וכלהֿן B   11 ויבןֿ
CI𝔄𝔈 ˂ W¹ | רחבוֹת B   12 כלהֿ W¹   13 לֿדים G¹ להֿדים C | נפתחֿם P   14 יצֿאו B
15 בכוֿרו B | את׃ 2° P | החֿת PW¹𝔈 ˙ 𝔇

למו׃ BCE²G¹IQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍tx —׃𝔄 ׃Δ   28 המבול.. BΔ | שנה׃ 1° E² | שנה׃ 2° IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δtx ..BE²   29 נח.. BE²
PW¹𝔅𝔇Δ /Q ׃Ix   X 1 נח.. 𝔅𝔇 ׃t | ויפת׃ E²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δx ..B ˙ W¹ | המבול׃ CE²G¹I𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δx ..BQ *del* W¹
2 יפת.. BΔ /Q ׃𝔈x *del* W¹ | ומגוג.. x | ויון.. 𝔅 ׃B𝔈 *del* W¹ | ומשך.. 𝔅 | ותירס׃ BCE²G¹Q𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δtx *del* W¹𝔄
3 גמר.. BΔx /Q *del* 𝔄 | ותגרמה׃ BCE²G¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δtx *del* 𝔄   4 ורודנים׃ BCE²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δtx
5 נפרדו׃ W¹ *del* 𝔄 | הגוים׃ G¹ *del* t | בארצותם׃ 𝔅𝔇𝔈 *del* W¹𝔄t | ללשנו / Q𝔇   6 חם.. B𝔄𝔅 | וכנען׃
G¹IQ𝔅𝔈𝔊𝔍Δx ..B *del* 𝔄   7 כוש / Q *del* W¹ | וחוילה / Q | וסבתכה׃ BE²IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δx /C *del* W¹ |
רעמה / QΔ | ודדן׃ E²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔍 ..Bx   8 נמרוד׃ E²IPW¹𝔅𝔈𝔊𝔍Δx ..B /Q𝔇 | בארץ׃ E²PQ𝔇𝔈𝔍x ..BI𝔄𝔅Δ
/𝔊   9 יהוה׃ 1° BCE²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δx *del* W¹ | כן.. W¹ | יאמר / Q | יהוה׃ 2° *omn*   10 ממלכתו׃
B | בבל׃ E² | ואכד.. Q ׃E² | שנער׃ CE²I𝔄𝔇𝔈𝔍 ..BQ   11 אשור׃ E²PQW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ ..BI /x | עיר..
B /Δ ׃CG¹I𝔄𝔅𝔈𝔍x   12 רסן.. B𝔈 ׃CI𝔄 *del* W¹ | כלח׃ E²𝔅 ..BC   13 ילד׃ B | לחדים׃ 𝔍 | עינמים / Q
׃BI𝔄 | להבים׃ BI𝔄𝔈𝔍 | נפתחים׃ BI𝔄   14 פתרסים׃ B𝔄 | כסלחים׃ BE²𝔄 | פלשתים / P ׃BW¹𝔄𝔍 | כפתרים׃
BE²Q𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍x   15 בכורו׃ BE²G¹I𝔄𝔅𝔇𝔍x | חת׃ IW¹𝔄𝔅𝔇𝔈   16 היבוסי׃ BCG¹I𝔄𝔇𝔊𝔍x | האמרי.. B𝔅
׃CG¹I𝔇𝔈𝔍 *del* 𝔄 | הגרגשי׃ BCG¹I𝔄𝔇𝔈𝔊 ..𝔅   17 החוי.. B ׃CG¹I𝔈𝔍 *del* 𝔄 | הערקי.. 𝔅 ׃BCG¹I𝔄𝔇 | הסיני׃
G¹I𝔈𝔍 ..B𝔅 *del* 𝔄   18 הארודי׃ BCG¹I𝔄𝔇 | הצמרי.. B ׃G¹I𝔍 *del* 𝔄 | החמתי׃ BCG¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* 𝔄 |

חית הארץ 11 והקמתי את בריתי אתכם ולא יכרת עוד כל בשר ממי המבול ולא יהיה עוד המבול
להשחית הארץ׃—
12 ויאמר אלהים זאת אות הברית אשר אני נתן ביני ובינכם ובין כל נפש החיה אשר אתכם
לדרת עולם 13 את קשתי נתתי בענן והיתה לאות ברית ביני ובין הארץ 14 והיה בענני ענן על
הארץ ונראתה הקשת בענן 15 וזכרתי את בריתי אשר ביני ובינכם ובין כל נפש החיה אשר אתכם
בכל בשר ולא יהיה עוד המים למבול להשחית כל בשר 16 והיתה הקשת בענן וראיתה לאזכרה
ברית עולם בין אלהים ובין כל נפש החיה בכל בשר אשר על הארץ 17 ויאמר אלהים אל נח זאת
אות הברית אשר הקמתי ביני ובין כל בשר אשר על הארץ׃—
18 ויהיו בני נח היצאים מן התבה שם חם ויפת וחם הוא אבי כנען 19 שלשה אלה בני נח מאלה
נפצה כל הארץ 20 ויחל נח איש האדמה ויטע כרם 21 וישת מן היין וישכר ויתגל בתוך אהלו § 22 וירא § t
חם אבי כנען את ערות אביו ויגד לשני אחיו ¶ בחוץ 23 ויקח שם ויפת את השמלה וישמו על שכם ¶ X^2
שניהם וילכו אחרנית ויכסו את ערות אביהם ופניהם אחרנית וערות אביהם לא ראו 24 ויקץ נח
מיינו וידע את אשר עשה לו בנו הקטן 25 ויאמר ארור כנען עבד עבדים יהיה לאחיו ¶ 26 ויאמר ¶ h
ברוך § יהוה אלהי שם ויהי כנען עבד למו ¶ 27 יפת אלהים ליפת וישכן באהלי שם ויהי כנען עבד § x ¶ a

BCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δahtx

11 המבול 1°] ו om P | להשחית] ה et י om P del W^1 12 זאת] זאות X^2 | לדרת] לדורת CG^{1}INX^{2}𝔈Δ לדרות E^{2}QW^{1}𝔄𝔅𝔇h לדורות P𝔄𝔍 del a 13 והיתה] והייתה X^2 (י 2° i. l.) | ברית om 𝔊 15 להשחית] ה om BCa 16 והיתה] והייתה X^2 (י 2° i. l.) | וראיתה] ה om 𝔇h 17 הקמתי] הקימתי P* (י eras) del W^1 18 היצאים] היוצאים BCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa 20 האדמה] ה 1° om 𝔍, א om C 21 ויתגל] ויתגלה I (ה mg) 𝔊 del 𝔄 26 ויהי] ויהיה W^1* (ה 2° eras)

11 והקמ̇תי 𝔄 del W^1 | את̄כם BCINA𝔇𝔈𝔍a del W^1 | לה̄שחית Ba לש̄חת P del W^1 12 נת̄ן Ba ˂W^1 | את̄כם G^{1}I (s. m.) X^{2}𝔇𝔈𝔍 ˂W^1 | לד̄רת BG^1 לדור̄ת 𝔈 ˗ C ʼI (s. m) N לד̄רות Q לדור̄ות P del a 13 ברי̄ת B 15 את̄כם BCG^{1}I (s. m) X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍a ˂W^1 ˙E^{2}N 16 וראית̄ה E^{2}P וראי̄ת h | לאזכר̄ה Ba del W^1 17 הקי̇מתי P* (י̇ eras) del W^1 18 ש̄ם G^{1}𝔇𝔈 del 𝔄 21 ̄וישת CI del W^{1}𝔄 | ויתג̄ל B ויתג̄ל CNQX^{2}𝔈𝔍a del 𝔄 22 ויג̄ד BCI del a 23 ש̄ם 𝔈𝔊 ˂W^1 ˙E^2 | שכ̄ם Ba | וילכ̄ו Ba 24 וידע̄ Q ˂W^1 | את̄ h 26 ש̄ם P𝔇𝔈 ˂W^1 ˙E^2 | ויה̄י B 27 ש̄ם G^{1}𝔈 ˂W^1 ˙E^2 | ויה̄י BG^1

11 המבול׃ 1° CE^{2}I X^{2}𝔅𝔇𝔈Δa ..BQ del 𝔄 | המבול.. 2° BG^1 del W^1 11 אתכם / Q ׃BIX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊h del W^{1}𝔄a | הארץ׃ 2° E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ׃׀C ..Ba del W^1 12 אלהים.. B𝔅a ׃Q | הברית׃ Ba del W^1 | ובינכם.. 𝔇 ׃BCG^{1}QX^{2}𝔈a | עולם׃ BCE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δa del W^1 13 בענן׃ CE^{2}IQX^{2}𝔄𝔅𝔈h ..BG^{1}𝔇Δa | הארץ׃ E^{2}IQW^1 X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δh ..Ba 14 הארץ׃ E^{2}X^{2}𝔈𝔊 ..BQ𝔇a | בענן׃ BCE^{2}IX^{2}𝔇a ..𝔄𝔅𝔈Δ /Q del W^1 15 ובינכם.. 𝔅 ׃BG^1 QW^{1}X^{2}𝔈a | אתכם׃ 𝔄 | בשר׃ 1° CE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇Δh ..B𝔈a | למבול.. 𝔅 | בשר׃ 2° E^{2}IPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..a /Q del W^1 16 בענן׃ E^{2}G^{1}IW^{1}𝔄𝔇𝔈 ..BQX^{2}𝔅𝔊a | לאזכרה׃ X^{2}a del W^1 | עולם.. G^{1}𝔈 ׃BE^{2}IPW^{1}X^{2}𝔇ah | הארץ׃ CE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Ba 17 נח.. B𝔇𝔈a / Q𝔇 | הברית.. B / 𝔊 ׃G^{1}X^2 | ביני׃ W^1 | הקמתי.. B /a del W^1 18 התבה.. 𝔅Δ ׃E^{2}a | ויפת׃ BCE^{2}G^{1}IPX^{2}𝔇𝔊𝔍Δah ..Q /𝔅 del 𝔄 | כנען׃ G^{1}PQX^{2}𝔄𝔅𝔇a ..BΔ /h 19 נח׃ E^{2}X^{2}Δ ..Q𝔅𝔇 del 𝔄 | הארץ׃ CE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..Ba del 𝔄 20 האדמה׃ BE^{2}IX^{2}𝔄𝔈a ..𝔇 | כרם.. 𝔈 /𝔇 del 𝔄 21 היין.. P𝔍 ׃BX^{2}𝔊Δa | אהלו׃ BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δah del 𝔄 22 אביו׃ BE^{2}G^{1}X^{2}𝔈a ..I𝔅 del 𝔄 | בחוץ׃ BCE^{2}G^{1}IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δaht del 𝔄 23 השמלה׃ BE^{2}at del 𝔄h | שניהם / 𝔇 ׃BE^{2}Ia del W^1 | אחרנית.. 1° Δ ׃BG^{1}PQ𝔄𝔅𝔈ah | אביהם׃ 1° B𝔈a del 𝔄 | אחרנית.. 2° 𝔅𝔇 ׃BG^{1}P 𝔄𝔈𝔊ah | ראו׃ BCE^{2}G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δat 24 מיינו׃ BE^{2}G^{1}a ..P𝔅h / Q | הקטן׃ BCE^{2}G^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δaht 25 ויאמר.. BW^{1}𝔅t | כנען / Qt del a | לאחיו׃ BCE^{2}G^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δat del h 26 ויאמר.. 𝔅 / 𝔇 del a | שם׃ BG^{1}IP𝔄𝔊a ..𝔅 / Qt | למו׃ BCE^{2}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δtx del a 27 ליפת.. 𝔇𝔈 ׃BG^{1}𝔄 | שם׃ BP𝔄𝔈𝔊𝔍 ..Q𝔅x |

ורבו על הארץ 18ויצא נח ובניו ואשתו ונשי בניו אתו 19וכל החיה וכל העוף וכל הרמש הרמש
על הארץ למשפחותיהם יצאו מן התבה 20ויבן נח מזבח ליהוה ויקח מכל הבהמה הטהרה ומכל
העוף הטהור ויעל עלות במזבח 21וירח יהוה את ריח הניחח:—
ויאמר יהוה אל לבו לא אוסף עוד לקלל את האדמה בעבור האדם כי יצר לב האדם רע מנעריו
ולא אוסף עוד להכות את כל חי כאשר עשיתי 22עד כל ימי הארץ זרע וקציר קר וחם קיץ וחרף
IX יומם ולילה §לא ישבתו 1ויברך אלהים את נח ואת בניו ויאמר להם פרו ורבו ומלאו את הארץ Δ §
2ומראכם וחתתכם יהיה על כל חית הארץ ועל כל עוף השמים בכל אשר תרמש האדמה ובכל
דגי הים בידכם נתתיו 3כל רמש אשר הוא חי לכם יהיה לאכלה כירק עשב נתתי לכם את הכל
4אך בשר בנפשו דמו לא תאכלו 5ואך את דמכם לנפשתיכם אדרש מיד כל חי אדרשנו מיד האדם
מיד איש ואחיו אדרש את נפש האדם 6שפך דם האדם באדם דמו ישפך כי בצלם אלהים עשה
את האדם 7ואתם פרו ורבו ושרצו בארץ ורבו בה:—
8ויאמר אלהים אל נח ואל בניו אתו לאמר 9ואני הנני מקים את בריתי אתכם ואת זרעכם אחריכם
10ואת כל נפש החיה אשר אתכם בעוף ובבהמה ובכל חית הארץ אתכם מכל יצאי התבה לכל

BCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δah

18 ונשי] ואנשי N* (א *eras*) **19** החיה] החיח P* (ח *corr in* ה) *del* W¹a **20** הטהור] ה 2° *om* X² **21** וירח] ויריח CE²G¹INQW¹ (י *i. l.*) X²𝔄𝔇𝔈𝔊 | אוסף 1°] אוסיף CE²G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈 | אוסף 2°] אוסיף CE²G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍h | להכות] ה *om* X² **22** קר] קור CE²G¹INPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍h | וחם] וחום Ba | קיץ] י *om* IX²𝔅 | וחרף] והרף Ba וחריף IP **IX 2** ומראכם] ומאראכם X² | בכל] ובכל CE²INPQ (ו *i. l. s. m.*) X²𝔄𝔇𝔈𝔊h *del* W¹ | תרמש] תרמיש I | ובכל] ואת כל I* (*corr. s. m. in* ובכל) **5** לנפשתיכם] לנפשותיכם E²Q𝔇 לנפשותכם W¹ **6** האדם 1°] ה *om* Ba

18 ואֹנשי N* (אֹ *eras*) | אתֿו BCA𝔈𝔍a ˂ W¹ **19** החיֹח P* *del* W¹a | הרֿמש 2° Ia ˂ W¹X²𝔄 ˉ C ʼ E² ˀ N | התֿבה 𝔄 *del* W¹ **20** ויבןֿ 𝔈𝔍a *del* 𝔄 | ויעֿל BCIX²𝔈𝔊a ˂ W¹ ʼ E² *del* 𝔄 **21** וירֿח Ba | אוסֿף 1° 𝔍 אוסיֿף W¹ | יצֿר W¹ ˉ C𝔍 | אוסֿף Ba **22** קֿר Ba ˂ W¹ ʼ 𝔅 | וחֿום Ba | קֿיץ 𝔅 (*vid*) | וחֿרף W¹ והֿרף B **IX 5** לנפשֿתכם G¹ **6** שֿפך X² ˂ W¹ ʼ Q | ישֿפך X² **8** אתֿו BCG¹A𝔈𝔊𝔍a ˂ W¹ **9** אתֿכם BCINQ X²𝔄𝔈𝔊𝔍a ˂ W¹ ʼ E² | ואתֿ BCE²INQX²𝔄𝔈𝔊𝔍 ˂ W¹ **10** ואתֿ CINQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ˂ W¹ ʼ E² | אתֿכם 1° CIQX²𝔇𝔈𝔊𝔍 ˂ W¹ ʼ E²N *del* 𝔄 | אתכם 2° CIX²𝔄𝔇𝔈𝔍 ˂ W¹ ʼ E² *del* a

:הארץ 2° BCE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ah **18** ואשתו / Q ..a :BW¹ | :אתו BG¹QX²𝔄𝔊𝔍a **19** העוף.. a :G¹IX² | הארץ.. 𝔈 | למשפחותיהם.. B | :התבה BCE²IQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..a *del* W¹ **20** :ליהוה BE²X²𝔇𝔈ah ..W¹ / Q *del* 𝔄 | הטהרה / Q :B *del* 𝔄 | הטהור.. Ba / Q :CE²PX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊h | :במזבח E²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 / C ..B𝔊h *del* a **21** לבו.. B𝔇a :IW¹ | אוסף / 1° B𝔅 | האדם.. 1° 𝔅h :CE²IQW¹X²𝔄𝔇𝔈a | :מנעריו BCE² IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍h ..a | חי.. 𝔇 :BIa | :עשיתי BCE²IQX²𝔄𝔅𝔇𝔍h ..a **22** :הארץ B𝔄𝔇 / Q | וקציר.. Ba /Q :X² | וחם / Q𝔈 :B | וחרף.. 𝔇a /Q𝔈 !:B | :ישבתו *omn* **IX 1** :בניו BCE²G¹𝔇𝔈a *del* W¹ | להם.. Q / 𝔇 :B𝔄𝔊Δa | פרו.. W¹ | :הארץ CE²G¹IQX²𝔅𝔇𝔈 ..BΔa **2** הארץ.. 𝔇a :E²𝔄 | :השמים BE²G¹ I𝔈a | האדמה / 𝔅 :CE²IX²𝔇𝔈𝔍 | :נתתיו BCG¹IPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δh ..a **3** חי.. 𝔇 / 𝔈 | :לאכלה BE²G¹IX²𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔊Δa ..Q *del* h | :לכם 2° X²a | :הכל E²G¹PQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δah **4** :תאכלו BCE²IQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δa *del* h **5** :לנפשתיכם BE² | אדרש.. Ba / Q :G¹I𝔈Δ | :אדרשנו BIQX²𝔄𝔈 ..a *del* h | האדם.. 1° 𝔈 / 𝔇 :Δh | :ואחיו W¹X² | :האדם 2° BCG¹IP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δah **6** :ישפך BCE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δah | :האדם 2° CE²G¹IQ 𝔅𝔇𝔈𝔍Δa ..B𝔄 **7** בארץ.. BQW¹𝔄 :𝔍 **8** נח.. W¹ *del* 𝔄 | :אתו Q𝔇𝔊 | לאמר.. BG¹PQ𝔅𝔇𝔈𝔊Δah :CIW¹X²𝔄 **9** :אתכם BIQX²𝔈a | :אחריכם BE²G¹IQ𝔇𝔈𝔍ah / P *del* 𝔄 **10** אתכם / 1° Q :X²𝔊 *del* 𝔄 | :ובבהמה BX²𝔇𝔈 ⁖a (*f. p.*) | הארץ.. 1° B𝔄𝔍 *del* W¹𝔄a | :אתכם 2° X²𝔅𝔈 *del* W¹a |

VIII 1ויזכר אלהים את נח ואת כל החיה ואת כל הבהמה אשר אתו בתבה ויעבר אלהים רוח על
הארץ וישכו המים 2ויסכרו מעינות תהום וארבות השמים ויכל הגשם מן השמים ¶3וישבו המים ¶ D^1
מעל הארץ הלכו ושבו ויחסרו המים מקץ חמשים ומאת יום 4ותנח התבה בחדש השביעי בשבעה
עשר יום לחדש על הרי הררט 5והמים היו הלכו וחסרו עד חדש העשירי בעשירי באחד לחדש
נראו ראשי ההרים:—
6ויהי מקץ ארבעים יום §ויפתח נח את חלון ¶התבה אשר עשה 7וישלח את הערב ויצא יצא § h ¶ b
ושב עד יבשת המים מעל הארץ 8וישלח את היונה מאתו לראות הקלו המים מעל פני האדמה
9ולא מצאה היונה מנוח לכף רגלה ותשב אליו אל התבה כי מים על פני כל הארץ וישלח את ידו
ויקחה ויבא אתה אליו אל התבה 10ויחל עוד שבעת ימים אחרים ויסף שלח את היונה מן התבה
11ותבא אליו היונה לעת ערב והנה עלי זית טרף בפיה וידע נח כי קלו המים מעל הארץ 12ויחל
עוד שבעת ימים אחרים וישלח את היונה ולא יספה שובה אליו עוד 13ויהי באחת ושש מאות שנה
בראישון באחד לחדש חרבו המים מעל הארץ ויסר נח את מכסה התבה וירא והנה חרבו פני
האדמה 14ובחדש השני בשבעה ועשרים יום לחדש יבשה הארץ:—
¶15וידבר אלהים אל נח לאמר §16צא מן התבה אתה ואשתך ובניך ונשי בניך אתך 17וכל החיה § a ¶ Δ
אשר אתך מכל בשר בעוף ובבהמה ובכל הרמש הרמש על הארץ הוצא אתך ושרצו בארץ ופרו

BCD^{1}E^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δabh

VIII 1 ויעבר] ויעביר I *del* 𝔄 **2** מעינות] ~ מעניות b | ויכל] נפתחו b *del* W^1 **4** השביעי] י 1° *om* W^1 *del* b **5** העשירי] י 1° *i. l.* b | בעשירי] י 1° *om* I b* (י *i. l.*), בהעשירי 𝔄 **9** מצאה] ה *om* G^{1}IPQ* (ה *i. l.*) X^{2}h | ותשב] ותשוב 𝔇 **10** שלח *s. m. s. r.* 𝔊 **11** קלו] קהלו X^2 **12** היונה] היבנה P **13** חרבו 1° *et* 2°] הרבו IX^{2}𝔅 | ויסר] והסיר X^2 | התבה] התהבה X^2 **17** ובכל] ב *om* G^{1}𝔄𝔈h | הוצא] הוציא BCE^{2}G^{1}INW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍a

---

VIII 1 אתו BCQ𝔄𝔇𝔍 < W^1 | ויעבר X^2 < 𝔍 ⌐ CW^1 · E *del* 𝔄 **2** ויכל ¯ CI𝔈𝔍 ויכל E^2 *del* W^1 **3** הלכו B **7** יצא X^{2}𝔍 · E^2 *del* h **8** מאתו B𝔄𝔍 **9** מצאה 𝔅 *del* W^1 | ויבא BCG^{1}IX^{2}𝔈 < W^1 · E^2 *del* 𝔄 | **11** וידע W^1 *del* 𝔄 **12** שובה B **13** ויסר Q ·𝔄 **16** אתך B𝔄𝔇𝔈a *del* W^1 **17** אתך 1° BX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 < W^1 *del* a | הרמש 2° B𝔈a < W^{1}𝔄 ⌐ C · E^2 ⌐ N | אתך 2° B𝔄𝔈𝔊𝔍a < W^1

VIII 1 נח.. BX^2 | בתבה: CD^{1}E^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* 𝔄 | הארץ.. B :E^{2}G^{1}𝔄𝔇Δ | המים: B–E^{2}PQX^{2}𝔅𝔇 ..Δ *del* 𝔄 **2** תהום.. 𝔅 :E^2 | השמים: 1° B–E^{2}IX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..G^{1}Q *del* W^{1}𝔄 | השמים: 2° B E^{2}QW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..D^1 **3** הארץ.. B /Δ :E^{2}X^2 | ושבו: CQX^{2}𝔅 | יום: *omn* **4** לחדש: X^2 ..B𝔅 /Δ *del* W^1 | הררט: BCE^{2}G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **5** וחסרו: E^2 *del* W^1 | העשירי: P𝔇 ..Q | לחדש.. B /QΔ :CE^{2}𝔄𝔅 *del* W^1 **6** יום: E^{2}I ..B𝔇𝔈Δ /Q | עשה: BCE^{2}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 *del* h **7** הערב: X^{2}Δ /Q *del* W^1 | יצא.. 𝔅𝔇 :BE^{2}G^{1}P *del* h | ושב / 𝔈 | הארץ: CE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..B **8** מאתו: B /IQ | האדמה: BCE^{2}IPX^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊 ..QΔ /𝔇 **9** רגלה.. 𝔇 /CQ :BE^{2}G^{1}IPX^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | התבה.. 1° Q /Δ :BCPX^2 | הארץ: CE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh *del* W^{1}𝔄 | ויקחה.. 𝔅 | התבה: 2° BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δh /W^{1}𝔊 **10** אחרים: BE^{2}W^{1}X^{2}𝔄𝔇 /Q | התבה: BCE^{2}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δh **11** ערב.. Q𝔅Δ /I :BW^{1}X^2 | בפיה: BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ *del* 𝔄 | הארץ: CE^{2}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δh ..B **12** אחרים: BE^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ /Q | היונה: I | עוד: *omn* **13** שנה / 𝔈 | לחדש.. B𝔅𝔇𝔈Δ | הארץ: E^{2}G^{1}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..B | התבה / Q :BG^{1}IX^{2}𝔄 | וירא.. 𝔅 | האדמה: BCE^{2}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh **14** לחדש: E^{2}𝔄 ..B𝔅𝔍 *del* W^1 **15** נח: P𝔈𝔊 ..𝔇 /Q *del* W^1 | לאמר.. BCPQ𝔅𝔈𝔊h :IX^{2}𝔇 *del* W^1 **16** ואשתך / Q *del* W^{1}a | אתך: BE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍ah *del* W^1 **17** אתך.. 1° 𝔇 :X^2 | בשר / I :Q *del* W^1 | ובבהמה.. 𝔅 :BG^{1}X^{2}𝔈 | הארץ.. 1° B𝔅a :E^{2}X^{2}𝔄 *del* W^1 | אתך: 2° 𝔊𝔍 | בארץ.. BG^{1}Q𝔅a :X^{2}𝔈 | ופרו.. B *del* W^1 |

אל התבה מפני מי המבול [8]מן הבהמה הטהרה ומן הבהמה אשר איננה §טהרה ומן העוף ומכל Δ §
אשר רמש על האדמה [9]שנים שנים באו אל נח אל התבה זכר ונקבה כאשר צוה יהוה את נח:—
[10]ויהי לשבעת הימים ומי המבול היו על הארץ [11]בשנת השש מאות שנה ¶לחיי נח בחדש b ¶
השני בשבעה עשר יום לחדש ביום הזה נבקעו כל מעינות תהום רבה וארבות השמים נפתחו
[12]ויהי הגשם על הארץ ארבעים יום וארבעים לילה [13]בעצם היום הזה בא נח שם חם ויפת בני
נח ואשת נח ושלשת נשי בניו אתם אל התבה [14]הם וכל החיה למינה וכל הבהמה למינה וכל
הרמש הרמש על הארץ למינהו וכל העוף למינהו כל צפור כל כנף [15]ויבאו אל נח אל התבה שנים
שנים מכל בשר אשר בו רוח חיים [16]והבאים זכר ונקבה מכל בשר באו כאשר צוה
אתו אלהים ויסגר יהוה בעדו:—
[17]ויהי המבול ארבעים יום על הארץ וירבו המים §וישאו את התבה ותרם מעל הארץ [18]ויגברו b §
המים וירבו מאד על הארץ ותלך התבה על פני המים [19]והמים גברו מאד מאד על הארץ ויכסו
כל ההרים הגבהים אשר תחת כל השמים [20]חמש עשרה אמה ¶מלמעלה גברו המים ויכסו ההרים 1 ¶
[21]ויגוע כל בשר הרמש על הארץ בעוף ובבהמה ובחיה ובכל השרץ השרץ על הארץ וכל האדם
[22]כל אשר נשמת רוח חיים באפיו מכל אשר בחרבה מתו [23]וימח את כל היקום אשר על פני
האדמה מאדם עד בהמה עד רמש עד עוף השמים וימחו מן הארץ וישאר אך נח ואשר אתו בתבה
[24]ויגברו המים על הארץ חמשים ומאת יום:—

BCD^{1}E^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δb1

14 החיה] החית X^2 | הרמש 2°] הרומש X^2 | וכל] ו *om* X^2 *del* 𝔄 **15** שנים שנים] שנים 2° *om* N* (*i. l. s. m.*) **18. 19** ותלך—הארץ] *om* N* (*i. l. s. m.*) **19** הגבהים] הגבחים B–E^{2}G^{1}INPQW^{1}X^2 (*הגבעים) 𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δb1 **21** וכל] ו *om* G^{1}IX^{2}𝔇𝔈* (ו *i. l. s. m.*) **23** וימח] וימחי CIX^2 | בתבה] בתהבה G^1 *del* W^1

8 הֹבהמה 1 | וֹמכל 1 **13** שֵׁם E^2 | ויֹפת W^1 | אתֹם BCE^{2}NX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 < W^1 **14** הרֹמש 2° G^{1}I1 · E^2 𝔄𝔍 ⸗ C ᵓ N הרוֹמש X^2 **16** אתֹו W^1 | ויסגֹר 𝔄 · 𝔈 **21** השֹרץ 2° E^{2}NX^{2}𝔍 ⸗ C𝔄 *del* W^1 **22** בחרֹבה B *del* W^{1}𝔄 **23** וימֹח Q𝔇𝔈Δ | אתֹו BCX^{2}𝔄𝔍Δb *del* W^1 **24** המֹים W^1 *del* 𝔄

התבה.. 𝔅 | המבול: CD^{1}E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍 ..B ;1 **8** הטהרה: IQ𝔈 | טהרה: BX^{2}𝔄𝔈 ..D^{1}1 / Q𝔇 *del* Δ | העוף / Q :𝔅1 | האדמה: D^{1}E^{2}G^{1}QX^{2}𝔄𝔅𝔇1 ..B *del* Δ **9** ונקבה: E^{2}G^{1}P𝔄𝔅𝔇𝔍Δ1 ..BX^2 / I **10** הימים: E^{2}I ..B𝔄𝔅 / Q𝔇 | הארץ: BE^{2}IQX^{2}𝔄𝔇𝔊 / C **11** שנה: E^{2}X^2 | נח.. B :D^{1}PQ𝔅𝔇𝔊Δ1 | השני.. B *del* W^1 | לחדש: D^{1}IW^{1}X^{2}𝔈𝔊𝔍 ..BΔ / CQ *del* 1 | הזה.. B | רבה.. Q𝔄𝔇 / 𝔊 :BE^{2}I𝔅 | נפתחו: *omn, del* W^1 **12** לילה: CD^{1}E^{2}G^{1}IQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ1 ..B **13** הזה.. B𝔈 / Δ :X^{2}1 | ויפת: E^{2}G^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | נח: 2° Δ..B / D^{1}Q𝔈 *del* 𝔄 | נח.. 3° BC / D^1 :IQ *del* 𝔄 | בניו: 1 | התבה: BD^{1}E^{2}G^{1}PQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ1 **14** למינה.. 1° 𝔅𝔇 :BIP𝔄𝔍 *del* W^1 | למינה.. 2° 𝔅𝔇Δ / D^{1}Q1 :BIW^{1}X^{2}𝔈𝔍 *del* 𝔄 | למינהו: 1° BIX^{2}𝔄𝔇1 ..D^{1}𝔈 / Q | למינהו.. 2° 𝔅𝔇 / Q :BIX^{2}𝔄 | כנף: B–E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ1 *del* 𝔄 **15** התבה: BX^2 ..𝔍 / 𝔇 *del* 𝔄1 | חיים: B–E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ1 **16** ונקבה.. 2° Δ / 𝔊 :X^2 | באו.. B / 𝔈 :E^{2}X^{2}𝔄𝔇𝔊 | אלהים: CD^{1}E^{2}IPQ𝔄𝔅𝔈𝔍Δ1 ..B𝔊 **17** הארץ: 1° D^{1}E^{2}IPQ𝔄𝔈 ..BΔ | התבה.. 𝔅 / Q :BI𝔇 | הארץ: 2° BCD^{1}E^{2}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍Δ1 **18** הארץ: CD^{1}E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ1 ..B | המים: BD^{1}E^{2}PX^{2}𝔄𝔍Δ ..Q **19** הארץ: BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* 1 | השמים: CD^{1}E^{2}Q𝔇𝔈𝔊 ..BΔ **20** המים: BD^{1}IP𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 ..Q | ההרים: CD^{1}E^{2}IPQ𝔄𝔇Δ ..𝔊 **21** הארץ.. 1° B / Q :𝔄𝔊 *del* W^1 | ובחיה: BE^{2}𝔇 *del* W^1 | הארץ: 2° CE^{2}PX^{2}𝔇𝔈𝔊 ..B𝔄𝔅 / Q *del* W^1 | האדם: BD^{1}PQ ..𝔈Δ *del* W^1 **22** באפיו.. 𝔅𝔇 :BE^{2}X^{2}𝔄Δ | מתו: *omn* **23** האדמה.. 𝔇 :D^{1}E^{2}X^{2}𝔄 *del* W^1 | השמים.. Δ :BD^{1}E^{2}IX^{2}𝔇𝔈 *del* W^{1}𝔄 | הארץ: CE^{2}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇Δ ..BD^1 | נח.. 𝔇 *del* W^{1}𝔄 | בתבה: CD^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ :B *del* W^1 **24** הארץ.. BX^{2}Δ *del* W^{1}𝔄

הארץ 14עשה לך תבת עצי גפר קנים תעשה את התבה וכפרת אתה מבית ומחוץ בכפר 15וזה
אשר תעשה אתה שלש מאות אמה ארך התבה וחמשים אמה רחבה ושלשים אמה קומתה 16צהר
תעשה לתבה ואל אמה תכלנה מלמעלה ופתח התבה בצדה תשים תחתים שנים ושלישים תעשה׃ —
¶17ואני הנני מביא את המבול מים על הארץ להשחית כל בשר אשר בו רוח חיים מתחת ¶ b
השמים כל אשר בארץ יגוע 18והקמתי את בריתי אתך ובאת אל התבה אתה ובניך ואשתך ונשי
בניך אתך 19ומכל החיה ומכל הבשר שנים מכל תביא אל התבה להחיות אתך זכר ונקבה 20והיה
מן העוף למינהו ומן הבהמה למינה ומכל אשר רמש על האדמה למיניהם שנים מכל יבאו אליך
להחיות 21ואתה קח לך מכל מאכל אשר יאכל ואספת אליך והיה לך ולהם לאכלה §22ויעש נח § X^2
ככל אשר צוה אתו §אלהים כן עשה׃— § b
VII ¶1ויאמר אלהים אל נח בא אתה וכל ביתך אל התבה כי אתך ראיתי צדיק לפני בדור הזה ¶ Δ
¶2מכל הבהמה הטהרה תקח לך שבעה שבעה זכר ונקבה ומן הבהמה אשר לא טהרה היא שנים ¶ φ
שנים זכר ונקבה 3וגם מעוף השמים הטהור שבעה שבעה זכר ונקבה להחיות זרע על פני כל
הארץ 4כי לימים עוד שבעה אנכי ממטיר על הארץ ארבעים יום וארבעים לילה ומחיתי את כל
היקום אשר עשיתי מעל פני האדמה 5ויעש נח ככל אשר צוהו יהוה׃—
6ונח בן שש מאות שנה והמבול היה מים על הארץ 7ויבא נח ובניו ואשתו ונשי בניו אתו

BCD^{1}E^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔbl

14 עשה] עשי B **15** רחבה] *om* b* (*i. l. s. m.*) **16** ושלישים] י 1° *om* D^1 *del* W^1 **17** להשחית] ה *om* B **19** להחיות] ח *om* B, ה *om* P *del* 𝔅φ **20** להחיות] ה *om* CP *del* 𝔅 **21** ולהם] ולמה l *del* φ **VII 1** אל נח] א *i. l.* b *del* φ **3** וגם] ו *om* 𝔍 *del* W^1 | להחיות] ה *om* BCPX^{2}𝔈 לחית D^1 *del* 𝔄l **4** ומחיתי] *om* י 1° b *del* W^1 **7** ובניו] י *i. l. s. m.* I

---

14 עשה CE · E^{2}Δ עשי B | תבת IW^1 *del* b | אתה E^2 *del* b | בכפר 𝔇𝔈 ˂W^1 *del* 𝔄 **15** אתה Δ *del* W^{1}b **16** שנים B **17** מביא 𝔄 **18** והקמתי 𝔄 *del* W^1 | אתך 1° BW^{1}𝔄𝔇𝔈𝔍 | ובאת 𝔄 ˂ W^1 | אתך 2° B𝔄𝔈 *del* W^1 **19** הביא 𝔄 *del* W^1 | אתך B𝔄𝔈𝔍Δ ˂ W^1 *del* l **21** ואתה W^1 | מאכל B | יאכל BE^{2}G^{1}I𝔄𝔇𝔈𝔍 ˂W^1 ˜ C · Δ **VII 1** אתה W^1 *del* l **3** לחית D^1 **7** אתו B𝔄𝔈𝔍 ˂ W^1

הארץ: CD^{1}E^{2}IPW^{1}𝔇𝔈Δl ..B𝔄 *del* Q **14** גפר.. 𝔇 :D^{1}𝔍Δl | התבה: BCE^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l / Δ | בכפר: CD^{1}E^{2}G^{1}IP𝔇𝔈𝔊Δl ..B *del* 𝔄 **15** אתה: BCD^{1}IP𝔇Δl ..Q *del* W^{1}𝔄 | התבה.. D^1 :BG^{1}IQ𝔇𝔈Δl *del* W^1 | רחבה.. G^{1}𝔇Δ :BIQW^{1}l | קומתה: BCG^{1}IQ𝔇𝔈𝔍Δl ..G^1 *del* W^{1}𝔄 **16** לתבה.. 𝔇 / 𝔈 :BE^{2}IPQW^{1}𝔄𝔊Δ | מלמעלה: BCD^{1}G^{1}IPQ𝔄𝔇𝔈𝔍Δl *del* W^1 | בצדה: E^2 *del* 𝔄 | תשים: D^{1}Q𝔇𝔊l ..B / 𝔈 *del* 𝔄 | תחתים: E^{2}l | שנים.. Δ *del* W^1 **17** הארץ.. BD^{1}l :E^{2}G^{1}𝔄 *del* W^1 | בשר.. G^1 | השמים: BD^{1}IPQW^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊Δl | יגוע: *omn* **18** אתך: 1° BD^{1}E^{2}IPQ𝔇𝔈 ..Δ | התבה.. BG^{1}𝔈 / 𝔇 *del* W^1 | אתך: 2° BD^{1}E^{2}G^{1}IQ𝔄𝔇𝔊𝔍Δl *del* W^1 **19** הבשר.. B𝔈 | מכל.. 𝔇 /D^1 :E^2 | התבה.. 𝔇 /D^1 :E^{2}G^1 | אתך / C𝔇 *del* l | ונקבה: B–E^{2}G^{1}IPQW^{1}𝔄𝔇𝔈𝔍Δl **20** למינהו.. BG^1 /D :I𝔄𝔇 *del* l | למינה / D^{1}QΔ :BG^{1}I𝔄𝔇 | למיניהם: D^{1}E^{2}G^{1}𝔄𝔇𝔈 ..BQΔ | מכל.. 𝔇 | להחיות: CD^{1}E^{2}IPQW^{1}𝔄𝔇𝔈𝔍Δl ..BG^{1}𝔅𝔊 **21** יאכל / D^{1}Q :P𝔄𝔊 | אליך: BCI𝔄𝔅𝔇Δ ..D^1 *del* l | לאכלה: CD^{1}E^{2}IQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l ..B **22** נח: G^1 ..B *del* l **VII 1** נח.. B𝔄𝔇 / Q :I | התבה: BE^{2}IX^{2}𝔄𝔇𝔈l ..Q𝔅𝔍 *del* C | הזה: B–E^{2}G^{1}PQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ˂:W^1 *del* 𝔄 **2** לך.. 𝔇𝔈 :B *del* W^{1}𝔄l | שבעה / 2° D^1 :𝔈 *del* W^1 | ונקבה: 1° *omn, del* W^{1}𝔄l | הבהמה / 2° B *del* W^{1}𝔄l | היא.. 𝔅𝔈 /D^{1}Q :CE^{2}X^2 *del* W^{1}𝔄 | ונקבה: 2° *omn, del* W^{1}l **3** הטהור.. B *del* W^{1}𝔄l | ונקבה: BD^{1}G^{1}QW^{1}X^{2}𝔇𝔍 *del* 𝔄l | הארץ: CD^{1}𝔊IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊 ..B *del* 𝔄l **4** שבעה / 𝔇 :𝔈 *del* W^{1}l | לילה: *omn, del* W^{1}𝔄 | האדמה: CD^{1}E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l ..B / 𝔅 **5** נח: G^1 ..B𝔅 *del* 𝔄 **6** שנה: I ..B𝔅 / Q | הארץ: CD^{1}E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Bl **7** ואשתו.. 𝔅 | אתו: G^{1}X^{2}𝔇 |

ידינו מן האדמה אשר ארדה יהוה 30ויחי למך אחרי הולידו את נח שש מאות שנה ויולד בנים ¶ b
ובנות 31ויהיו כל ימי למך שלש וחמשים שנה ושש מאות שנה וימת:—
VI §¶32ויהי נח בן חמש מאות שנה ¶ויולד את שם את חם ואת יפת 1ויהי כי החל האדם לרב § E2 ¶ E3 ¶¶ X2
על פני האדמה ובנות ילדו להם 2ויראו בני האלהים את בנות האדם כי טובת הנה ויקחו להם
נשים מכל אשר בחרו:—
3ויאמר יהוה לא ידון רוחי באדם לעולם בשגם הוא בשר והיו ימיו מאה ועשרים שנה 4והנפלים
§היו בארץ בימים ההם וגם אחרי כן אשר יבאו בני האלהים אל בנות האדם וילידו להם הם הגברים § b
אשר מעולם אנשי השם 5וירא יהוה כי רבה רעת האדם בארץ וכל יצר מחשבות לבו רק רע כל
היום 6וינחם יהוה כי עשה את האדם בארץ ויתעצב אל לבו:—
7ויאמר יהוה אמחה את האדם אשר בראתי מעל פני האדמה מאדם עד בהמה עד רמש עד עוף
השמים כי נחמתי כי עשיתם 8ונח מצא חן בעיני יהוה 9אלה תולדת נח נח איש צדיק ותמים היה
בדרתיו את האלהים התהלך נח §10ויולד נח שלשה בנים את שם את חם ואת יפת 11ותשחת הארץ § I
לפני האלהים ותמלא הארץ חמס 12וירא אלהים את הארץ והנה נשחתה כי השחית כל בשר את
דרכו על הארץ:—
13ויאמר אלהים לנח קץ כל בשר בא לפני כי מלאה הארץ חמס מפניהם והנני משחיתם את

BCD1E2E3G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔbl

30 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔ **32** ויולד] ויוליד B–E2G1INPQ𝔅 (*vid*) 𝔇𝔈𝔊φΔ | את 2°] ואת CD1E2G1INPQ𝔄𝔅 (ו *vid. s. l.*) 𝔇𝔈𝔊𝔍φΔ *del* W1 **VI 1** על פני] לפני C | ילדו] ילידו E2QW1 (י 2° *s. r. s. m.*) **2** טובת] טובות CD1E2G1INPQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍φΔ **3** בשגם *s. m. s. del* 𝔊 **4** והנפלים] והנפילים CE2I𝔊φ | ויולידו] י 2° *om* QW1 *del* 𝔄𝔅b | הגברים] הגבורים CE2IPQW1𝔄𝔇𝔈𝔍 b **7** עד 1° *i. l. s. m.* 𝔊 | עשיתם] עשיתים B (י 2° *i. l.*) D1𝔅 (*vid*) 𝔇𝔈𝔍φΔb *del* W1 **9** בדרתיו] בדרותיו E2P* (ו 1° *eras*) בדורתיו 𝔍b בדורותיו Q (*vid*) φ *del* W1 **10** ויולד] ויוליד B–E2G1INP (י 2° *i. l.*) 𝔅𝔇𝔈φΔbl | את 2°] ואת CD1E2G1INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φbl **11** ותמלא] ותמלי W1 **13** לנח] אל נח E2Pl | מלאה] ה *om* I, *mg* b | משחיתם] משחיתים B𝔇𝔈Δ *del* W1

---

29 אררה W1 **30** ויולד W1 **32** ויולד W1 | שם 𝔈 | את B *del* W1 **VI 1** החל W1 | ילדו I ˙ Δ ˗ C **2** טובת W1 טובת B **4** הנפלים BN ˙ 𝔈 | הגברים B הגברים N הגבורים W1 **5** יצר C **7** עשיתם 𝔇Δ *del* W1 **9** בדרתיו 𝔇 בדרותיו P* (ו *eras*) *del* W1 | את E2G1I𝔄𝔈𝔊b ˂ W1 **10** ויולד Q𝔊 ˂W1𝔄 ˙ 𝔍 | שם N𝔈 ˂W1 | יפת W1 **11** ותמלא C **12** את 2° B **13** משחיתם C *del* W1 | את E2G1INQW1𝔄𝔇𝔈𝔍bl

---

ידינו / Q :BX2 | יהוה: *omn, del* E3 **30** נח.. BQ :E3𝔄𝔇𝔊Δ | שנה: D1E3PX2𝔈 ..𝔇 *del* W1 | ובנות: BD1E3IQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..P **31** למך.. BQ𝔇 *del* W1 | שנה: 1° E3X2𝔄 **32** שנה: I𝔄 ..B𝔇𝔍 / Q | יפת: CD1E2IPQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B𝔄 **VI 1** האדמה: BIW1 | להם: B–E2IPQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **2** הנה: BCE2G1IP𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..D1Q | נשים.. B1Q :W1 **3** יהוה / Q ˂:B | ידון؛ BD1 | לעולם.. Q𝔇𝔈 ؛D1W1 :E2Δ | בשר: BD1E2G1IQW1𝔇𝔈𝔊Δ | שנה: B–E2G1IPQW1𝔄𝔇𝔈𝔍Δ —˙𝔊 (*s. m.*) *del* 𝔅𝔊* **4** ההם: *omn* | להם: D1Q𝔇𝔈Δ ..B | כן: E2 | השם: B–E2G1IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **5** בארץ: BE2PQW1𝔄𝔇𝔈𝔍 ..Δ | היום: B–E2G1IQ (*vid*) 𝔄𝔇𝔈𝔍Δ **6** בארץ: D1 (*vid*) E2I𝔄𝔈𝔍 ..BG1Q𝔇Δ *del* W1 **7** יהוה.. D1 / Q | האדמה.. D1 :BQ𝔄𝔇𝔈 | השמים: BE2W1𝔊 ..D1Q𝔇𝔈Δ / C | עשיתם: *omn, del* W1 **8** יהוה: B–E2IPQW1𝔄𝔇𝔊 **9** נח.. 1° BQ𝔊 :CD1E2G1IP𝔇𝔈𝔍Δ | בדרתיו: D1I𝔊Δ ..𝔇𝔈 / Q *del* W1 | נח: 3° CD1E2INQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B **10** בנים: BD1E2Ql *del* W1 | יפת: B–E2G1IPQW1𝔇𝔈𝔊𝔍Δl **11** האלהים: E2I𝔄𝔈l ..B𝔇 / Q | חמס: B–E2G1IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊Δl *del* W1 **12** נשחתה: E2𝔇𝔈𝔊Δ ..BQ / I *del* W1 | בשר.. B / Q **13** לנח.. BE2𝔇𝔈l / Δ | לפני.. D1l :BE2IPQ𝔇𝔈Δ *del* W1 | חמס: B | מפניהם: BIPW1𝔇𝔈𝔊 Δl / D1 |

שנה ושמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות 14ויהיו כל ימי קינן עשר שנים ותשע מאות שנה
וימת:—
15ויחי מהללאל חמש שנים וששים שנה ויולד את ירד 16ויחי מהללאל אחרי הולידו את ירד
שלשים שנה ושמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות 17ויהיו כל ימי מהללאל חמש ותשעים שנה ושמנה
מאות שנה וימת:—
18ויחי ירד שתים וששים שנה ויולד את חנוך 19ויחי ירד §אחרי הולידו את חנוך חמש ושמנים § Δ
שנה ושבע מאות שנה §ויולד בנים ובנות 20ויהיו כל ימי ירד שבע וארבעים שנה ושמנה מאות § b
שנה וימת:—
21ויחי חנוך חמש וששים שנה ויולד את מתושלח 22ויתהלך חנוך את האלהים אחרי הולידו את
מתושלח שלש מאות שנה ויולד בנים ובנות 23ויהיו כל ימי חנוך חמש וששים שנה ושלש מאות
שנה 24ויתהלך חנוך את האלהים ואיננו כי לקח אתו אלהים:—
¶25ויחי מתושלח שבע וששים שנה ויולד את למך 26ויחי מתושלח אחרי הולידו את למך שלש ¶ α
וחמשים שנה ושש מאות שנה ויולד בנים ובנות 27ויהיו כל ימי מתושלח עשרים שנה ושבע מאות
שנה וימת:—
28ויחי למך שלש וחמשים שנה ויולד בן 29ויקרא את שמו נח לאמר זה ינחמנו ממעשינו ומעצבון

BCD^{1}E^{3}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍αφΔb

13 ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INP (ויולוד) Q𝔇𝔈𝔊αφ **15** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊αφ **16** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQ𝔇𝔈𝔊αφΔ | ותשעים] ~ ותעשים X^2 *del* α **18** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQX^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍 (י *t. m.*) αφ **19** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQ𝔇𝔈𝔊αφΔb *del* W^{1}𝔅 **21** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQ𝔇𝔈𝔊αφΔb *del* 𝔅 **22** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQ𝔇𝔈𝔊φΔb *del* 𝔅α **25** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φ Δb **26** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQ𝔇𝔈𝔊φΔb *del* 𝔅 **28** ויולד] ויוליד B–E^{3}G^{1}INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔ *del* b **29** ממעשינו] י *i. l. s. m.* W^1 | ומעצבון] ומחצבון b *del* W^1

13 ויולד W^{1}𝔄𝔍 **15** ויולד 𝔍 **18** ויולד W^1 **19** ויולד 𝔍 *del* W^{1}B **21** ויולד W^{1}𝔄𝔍 *del* 𝔅 **22** את 1° CE^{3}G^1 IW^{1}X^{2}𝔇𝔈𝔍 *del* b | ויולד 𝔍 *del* 𝔅α **24** את BCE^{3}G^{1}INQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍b *del* α | אתו B *del* W^{1}αb **25** ויולד W^1 '𝔄 *del* 𝔅 **26** ויולד W^{1}𝔍 '𝔄 *del* 𝔅 **28** ויולד W^1 '𝔄𝔍 *del* 𝔅

שנה: 1° E^3 | שנה.. 2° D^{1}𝔊 /B :E^{3}G^{1}I | ובנות: B–E^{3}G^{1}INP𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍α **14** קינן.. BQ𝔊𝔍 :G^1 I ⁝α |
שנים: E^{3}W^1 | שנה.. Q **15** מהללאל.. B | שנים: E^{3}W^1 | שנה: X^2..Qα /B | ירד: CD^{1}E^{3}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍α
..B **16** ירד.. BG^{1}QX^{2}𝔇 /𝔈 :CD^{1}𝔊𝔍α ⁝¿E^3 | שנה: 2° E^{3}IPX^{2}𝔄 ..Q𝔊α | ובנות: B–E^{3}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 ..G^1
del α **17** מהללאל.. BQ :G^{1}𝔈𝔊𝔍 ⁝α | שנה.. 1° B𝔍 :E^{3}I *del* α **18** שנה.. Qα | חנוך: B–E^{3}IPQW^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊
𝔍α ..G^1 **19** ירד.. B *del* W^{1}α | חנוך.. Q𝔇 :BCE^{3}G^{1}P𝔈𝔊α *del* W^{1}αΔ | שנה.. 1° P :E^{3}X^2 *del* W^{1}αΔ | שנה:
2° G^{1}I𝔈 ..Bα /D^1 *del* CW^1 | ובנות: BD^{1}E^{3}IPQ𝔄𝔇𝔊𝔍Δ *del* CW^{1}α **20** ירד.. BQ :G^{1}X^{2}α *del* W^1 | שנה..
1° B𝔊 :E^{3}IΔ *del* W^1 | ושמנה/ B *del* W^{1}α **21** חנוך: B *del* α | שנה: X^2..BQW^{1}α | מתושלח: CD^{1}E^{3}IQX^2
𝔇𝔈Δ ..BG^{1}𝔄 *del* α **22** האלהים.. Bα | מתושלח.. B𝔇 /D^1 :𝔊α | שנה: BE^{3}G^{1}IPX^2 ..D^{1}𝔇𝔈 *del* W^1 |
ובנות: B–E^{3}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍αΔ **23** חנוך: BE^{3}G^{1}QX^2 ..𝔈 *del* W^{1}α | ושנה.. 1° P (*vid*) Q (*vid*) /𝔇 :X^2 |
שנה: 2° D^{1}E^{3}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈Δ **24** האלהים: X^2 ..B𝔇 *del* a | ואיננו.. D^1 /I𝔇𝔊 :E^3 **25** מתושלח.. B | שנה:
X^2 ..B /𝔇 | למך: B–E^{3}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 *del* W^1 **26** למך.. G^{1}𝔇Δ /Q (*vid*) :BP𝔈𝔊 | שנה: 1° E^{3}X^2 |
שנה: 2° CG^{1}I𝔄𝔈 ..D^1 | ובנות: B–E^{3}G^{1}IQ (*vid*) W^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍Δ **27** מתושלח.. B𝔇 :G^{1}I | שנה: 1° E^{3}X^2
28 למך.. B | שנה: X^2 *del* 𝔄 | בן: BIX^{2}𝔄𝔇 **29** נח: D^{1}QX^{2}𝔇𝔈𝔊 | לאמר.. BIPQ𝔇𝔈𝔊 /Δ :CE^{3}W^{1}X^2 |

תובל קין לטש כל חרש נחשת וברזל ואחות תובל קין נעמה 23 ויאמר למך לנשיו עדה וצלה שמען
קולי נשי למך האזינה אמרתי כי איש הרגתי לפצעי וילד לחברתי 24 כי שבעתים יקם קין ולמך שבעים
ושבעה :—
25 וידע אדם עוד את אשתו ותלד בן ויקרא את שמו שת כי שת לי אלהים זרע אחר תחת הבל
V כי הרגו קין 26 ולשת גם הוא ילד בן ויקרא את שמו אנוש אז החל לקרא בשם יהוה 1 זה ספר
תולדת אדם ביום ברא אלהים אדם בדמות אלהים עשה אתו 2 זכר ונקבה בראם ויברך אתם ויקרא
את שמם אדם ביום הבראם :—
§ 3 ויחי אדם שלשים ומאת שנה ויולד בדמותו כצלמו ויקרא את שמו שת 4 ויהיו ימי אדם אחרי § Q
הולידו את שת שמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות § ¶ 5 ויהיו כל ימי אדם אשר חי תשע מאות שנה ¶ Z1 § D1
ושלשים שנה וימת :—
6 ויחי שת חמש שנים ומאת שנה ויולד את אנוש 7 ויחי שת אחרי הולידו את אנוש שבע שנים
ושמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות 8 ויהיו כל ימי שת שתים עשרה שנה ותשע מאות שנה וימת :—
9 ויחי אנוש תשעים שנה ויולד את קינן 10 ויחי אנוש אחרי הולידו את קינן חמש עשרה שנה
ושמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות 11 ויהיו כל ימי אנוש חמש שנים ותשע מאות שנה וימת :—
¶ 12 ויחי קינן שבעים שנה ויולד את מהללאל 13 ויחי קינן אחרי הולידו את מהללאל ארבעים ¶ Δ

BCD1E3G1INPQW1X2Z1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑαφΔ

23 וצלה] וצלח CX2 | האזינה] י *om* W1 | אמרתי] אמירתי E3PX2𝔄 𝔅 (*vid*) 𝔇𝔈𝔊ℑφ *del* α | הרגתי] ארגתי X2 | וילד] ויליד α | לחברתי] לחבורתי CIW1ℑ *del* 𝔅 **24** שבעתים] שבעותים α שבתים I | ושבעה] ה *om* IW1X2αφ **V 3** ויולד] ויוליד BCE3G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔ *del* W1α | כצלמו] וכצלמו 𝔄 **4** ויולד] ויוליד BCE3G1INPQW1Z1𝔅 (*vid*) 𝔇𝔈𝔊αφΔ **6** ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ *del* W1 **6** *et* **7** אנוש] נ *pr. eras* (ח?) W1 **7** ויולד] ויוליד B–E3G1INP𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ **9** ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ **10** ויולד] ויוליד B–E3 G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ **12** ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊αφ

---

23 שמעֻן B *del* α | אמרֻתי BN ‹W1 ⸝C ˙Δ | וילֻד P𝔊 ‹W1 ⸝C ˙𝔄Δ **24** שבֻעֻתים B ⸝CE3 ʼN (*vid*) שבֻתים I **25** תחֻת BE3𝔄ℑΔ **26** ילֻד NΔ ‹W1 ⸝C **V 3** ויולֻד 𝔄 *del* W1α | וֻכצלמו 𝔄 **4** ויולֻד 𝔄 **6** ויולֻד ℑ **7** ויולֻד W1 **9** ויולֻד W1𝔄 **10** ויולֻד W1𝔄ℑ **12** ויולֻד W1

---

22 תובל: E3 *del* 𝔄 | קין: 1° BZ1𝔄α /𝔈 | חרש: E3 | וברזל: BE3PX2Z1𝔈𝔊ℑα ..I𝔇Δ *del* 𝔄 | נעמה: BC E3G1IPX2Z1𝔇𝔈𝔊ℑΔ *del* 𝔄α **23** לנשיו.. B𝔈Δ /𝔇 :α =:E3 | קולי: BE3G1Z1𝔈𝔊αΔ —·𝔇 | למך.. 2° BΔ :X2𝔄 —·𝔇 | אמרתי: BE3IZ1𝔄𝔇ℑΔ *del* α | הרגתי: E3 | לפצעי.. Δ :BE3 | לחברתי: E3G1IX2Z1𝔇𝔊Δ ..B𝔈 *del* α **24** קין: BCE3G1IX2𝔄𝔇𝔊ℑα ..Δ /Z1 **25** אשתו.. B𝔇 /𝔈α | בן.. 𝔈Δ /Z1 :BE3G1IX2𝔄ℑα | שת: 1° BCE3G1IX2Z1𝔇𝔊α ..W1𝔈 | אלהים/ I *del* W1 | הבל: BE3X2α *del* CW1 | קין: *omn* **26** בן.. G1I𝔇 :X2𝔄 | אנוש: CE3IX2𝔄𝔇ℑα ..BZ1Δ /𝔈 | יהוה: G1IX2𝔄𝔈ℑΔ *del* W1 **V 1** אדם: 1° BCE3 IW1X2Z1𝔇𝔈α | אדם.. 2° 𝔇𝔈 :BX2α | אתו: BE3Z1αΔ /𝔇 **2** בראם: BG1IX2𝔄𝔇𝔈𝔊ℑαΔ *del* W1 | אתם/ C :BZ1 *del* W1 | אדם/ B :X2 **3** שנה.. BQΔ :E3𝔈α /Δ | כצלמו: E3𝔄 ..B𝔇𝔈α | שת: BCE3G1IPQX2 Z1𝔄𝔇𝔈𝔊ℑαΔ **4** שת/ Q𝔇 :BCP𝔊α | שנה: CG1IX2Z1𝔄ℑ ..BQ𝔈𝔊 /Δ | ובנות: BCE3IPQX2Z1𝔄𝔇𝔈𝔊αΔ **5** אדם: X2 *del* W1 | חי.. Δ /D1𝔈 :BE3G1IX2𝔄𝔇𝔊ℑαΔ | שנה: 1° E3X2 | שנה.. 2° B𝔄 *del* W1 **6** שנה: E3X2𝔈 ..BPQα /D1 *del* 𝔄 | אנוש: CD1E3I𝔇𝔈𝔊ℑαΔ ..BGQ *del* 𝔄 **7** אנוש.. BQ𝔊 /CD1𝔈Δ :E3G1𝔇α | שנה: E3G1IPQ𝔈α *del* W1 | בנות: BCD1G1IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊ℑαΔ **8** שת.. B𝔊 :E3G1α *del* W1 | שתים.. B *del* W1 | שנה.. 1° α :E3X2 | שנה/ 2° B *del* W1 **9** שנה: E3X2 ..α | קינן: CD1IP𝔄𝔇𝔈𝔊ℑαΔ ..G1Q /B **10** אנוש.. BG1 | הולידו: E3 | קינן.. BQ𝔇Δ :E3G1P𝔈𝔊ℑα *del* W1 | שנה: 1° C | שנה: 2° E3Iα ..BQ *del* W1 | ובנות: BD1E3G1IPQ𝔄𝔇𝔊ℑαΔ **11** אנוש.. BQα :G1I *del* W1 | שנים: W1 **12** קינן.. Bα | מהללאל: D1P Q𝔄𝔇𝔈𝔊ℑα ..BG1 *del* W1 **13** מהללאל.. BIQ𝔇 :G1𝔈𝔊α |

פניך 7הלוא אם תטיב שאת ואם לא תטיב לפתח חטאת רבץ ואליך תשוקתו ואתה תמשל בו
8ויאמר קין אל הבל אחיו נלכה השדה ויהי בהיותם בשדה ויקם קין אל הבל אחיו ויהרגהו:—
§ X^2 9ויאמר יהוה אל קין איה הבל אחיך ויאמר לא ידעתי השמר אחי אנכי § 10ויאמר מה עשית קול
דם אחיך צעק אלי מן האדמה 11ועתה ארור אתה מן האדמה אשר פצתה את פיה לקחת את דם
אחיך מידך 12כי תעבד את האדמה לא תוסף תת כחה לך נע ונד תהיה בארץ 13ויאמר קין אל
יהוה גדול עוני מנשא 14הן גרשת אתי היום מעל פני האדמה ומפניך אסתר והייתי נע ונד בארץ
והיה כל מצאי יהרגני 15ויאמר לו יהוה לכן כל הרג קין שבעתים יקם וישם יהוה לקין אות לבלתי
הכות אתו כל מצאו 16ויצא קין מלפני יהוה וישב בארץ נד קדמת עדן:—
¶ α ¶17וידע קין את אשתו ותהר ותלד את חנוך ויהי בנה עיר ויקרא את שם העיר כשם בנו חנוך
§ α 18ויולד לחנוך את עירד ועירד ילד את מחיאל ומחיאל ילד את מתושאל §ומתושאל ילד את למך
§ G^1 19ויקח לו למך §שתי נשים שם האחת עדה ושם השנית צלה 20ותלד עדה את יבל הוא היה אבי
ישב אהל ומקנה 21ושם אחיו יובל הוא היה אבי כל תפש כנר ועגב 22וצלה גם היא ילדה את

BCE^{3}G^{1}INPW^{1}X^{2}Z^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍αφΔ

7 תטיב] 1° תיטב N𝔄𝔊 *del* φ | תטיב] 2° תיטב CN𝔄𝔊 *del* W^{1}φ 9 איה] היה CE^{3}IN𝔊 11 ועתה—האדמה
om φ 12 תוסף] תוסיף CE^{3}X^{2}Z^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ | נע] נא I *del* 𝔄 14 ומפניך] י *om* W^1 *del* 𝔄 | אסתר] אסתיר
BE^{3}PW^{1}Z^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈φΔ הסתיר CINX^{2}𝔊 *del* α | נע] נא IX^2 *del* W^1 18 ויולד] וילד BX^2* (ו *i. l.*) Z^{1}𝔊 | עירד]
י *eras* (*vid*) N, *i. l.* X^2 | ועירד] י *eras* (*vid*) N | מחיאל] מהיאל NPφ מיחאל BCIX^2 (יח *s. eras* *חי?) 𝔅Δ
מיהאל W^{1}𝔇𝔈𝔊 | ומחיאל] ומהיאל NW^1 (*vid, del* ומה) φ ומיחאל BCIX^2 (י *i. l.*) 𝔅𝔊Δ ומיהאל P (י *i. l.*) 𝔇𝔈𝔊
19 צלה] צלח C *del* α 20 יבל] אבל X^2 22 וצלה] וצלח C* (ח *corr. in* ה *s. m.*)

---

7 תיטב *bis* N 8 נלכה BC 9 איה W^1 | השמר I <W^1 ⌐C ᾿N𝔊 *del* 𝔄 11 אתה W^1 *del* 𝔄 | לקחת
𝔊 *del* 𝔄 12 תוסף W^1 | כחה W^1 14 אסתיר E^3 אסתיר B 15 לכן B *del* α | שבעתים BC N |
וישם 𝔈 *del* W^{1}α 17 בנה B | שם W^1 | כשם W^1 18 ויולד Z^1 ויולד W^1 | מיהאל W^1 | מתושאל W^1 |
ומתושאל W^1 19 שם W^1 | ושם W^1 20 ישב BW^{1}X^2 21 תפש W^1 *del* 𝔄 | כנר BZ^1 *del* 𝔄

פניך: BCIZ^{1}𝔄𝔈𝔊aΔ / 𝔇 *del* W 7 ..שאת B𝔇Δ /𝔈 : E^{3}IZ^{1}𝔄𝔊 *del* W^1 | / תטיב 2° 𝔇𝔈 *del* W^1 | רבץ: BE^3
Z^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊αΔ | / תשוקתו B *del* CW^1 | בו: CIPW^{1}𝔄𝔈𝔊𝔍αΔ —:BZ^{1}𝔇 8 ..השדה B :CE^{3}IPZ^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ | בשדה:
E^{3}I𝔄𝔇𝔊α ..B /Δ 9 ..קין B𝔊 | אחיך ؛ P𝔈𝔊 ؛𝔄𝔇 >:B :CI𝔍α | ויאמר: 2° B | ..ידעתי Bα /𝔇𝔈 :Z^{1}𝔊𝔍 ؛I
del W^1 | אנכי ؛ P ؛𝔇 >:B𝔈𝔊 ؛Z^1 :CE^{3}IW^{1}𝔍αΔ *del* 𝔄 10 עשית: 𝔍 =:PW^{1}Z^{1}𝔇𝔈𝔊 ..Bα *del* 𝔄 | האדמה:
BCE^{3}IPX^{2}Z^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ 11 / ועתה BI𝔇𝔈𝔊Δ ..α *del* 𝔄 | ..האדמה α : BE^{3}X^2 | אשר: B | פיה: BE^{3}α *del*
𝔄 | מידך: BCE^{3}IPZ^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍aΔ 12 ..האדמה 𝔇 / 𝔈 :BE^{3}IX^{2}𝔄αΔ *del* W^1 | לך: BE^{3}IPX^{2}Z^{1}𝔇𝔈𝔊𝔍α / CΔ
del 𝔄 | בארץ: CE^{3}IPX^{2}Z^{1}𝔇𝔈𝔍αΔ ..B 𝔄 *del* W^1 13 ..יהוה IZ^1 / 𝔇 :E^{3}X^{2}𝔄 *del* α | מנשא: BE^{3}IX^{2}𝔄𝔍αΔ
؛PW^{1}𝔈𝔊 | ؛𝔇 ؛Z^1 14 ..האדמה E^3 :BX^2 α *del* 𝔄 | אסתר: E^{3}IZ^{1}𝔄𝔍Δ ؛P >:B𝔊 ..𝔈 *del* α | ..בארץ
Z^{1}𝔊 / 𝔈Δ ؛𝔇 : BCW^{1}X^{2}𝔍α *del* 𝔄 | יהרגני: BCE^{3}IPW^{1}X^{2}𝔄𝔈𝔍αΔ ؛𝔇𝔊 15 ..יהוה 𝔇 /I *del* W^{1}α | לכן ؛
W^1 *del* α | —·הרג PG : Z^{1}𝔇𝔈 | ..קין α :E^{3}P (*s. l.*) | יקם: BCE^{3}IPX^{2}Z^{1}𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* α | ..אות 𝔇𝔈 : B𝔄𝔊 *del*
α | מצאו: CE^{3}IZ^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* α 16 יהוה: E^{3}IX^{2}𝔄𝔍 ..B *del* α | / בארץ 𝔈 :E^3 *del* W^1 | ..נד α
17 אשתו: E^{3}I | ..ותהר BW^{1}𝔄𝔈 :Z^{1}𝔍 | חנוך: 1° BX^{2}Z^{1}𝔄𝔈𝔊𝔍Δ ..I | עיר: BCE^{3}IX^{2}Z^{1}𝔄𝔇𝔊𝔍 | חנוך: 2° BCE^3
IX^{2}Z^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ *del* 𝔍* 18 לחנוך: X^2 | ..עירד B :CE^{3}IZ^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | מחיאל: CE^{3}IX^{2}𝔄𝔇𝔍Δ ..B | ..מתושאל
B : CE^{3}IZ^{1}𝔄𝔈𝔊𝔍Δ | למך: BCE^{3}IX^{2}Z^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* α 19 נשים: BE^{3}IX^{2}Z^{1}α ..𝔈Δ | ..עדה P :BG^{1}𝔄 *del* α |
צלה: *omn, del* α 20 יבל: G^{1}I ..B𝔇𝔈 / Δ | ומקנה: BCE^{3}G^{1}IPW^{1}X^{2}Z^{1}𝔄𝔈𝔊𝔍Δ ..𝔇 *del* α 21 יובל:
IX^{2}Z^{1}𝔇𝔊 ..BC / Δ *del* 𝔄 | תפש: E^3 | ועגב: BCG^{1}IPZ^{1}𝔈𝔊αΔ *del* 𝔄

ראש ואתה תשופנו עקב 16ואל האשה אמר הרבה ארבה עצבונך והריונך בעצבון תלדי בנים ואל
אישך תשוקתך והוא ימשל בך:—
§17¶ולאדם אמר כי שמעת לקול אשתך ותאכל מן העץ אשר צויתיך לאמר לא תאכל ממנו ארורה ¶ a § α
האדמה בעבורך בעצבון תאכלנה כל ימי חייך 18וקוץ ודרדר תצמח לך ואכלת את עשב השדה
19בזעת אפיך תאכל לחם עד שובך אל האדמה כי ממנה לקחת כי עפר אתה ואל עפרך תשוב 20ויקרא
האדם שם אשתו חוה כי היא היתה אם כל חי 21ויעש יהוה אלהים לאדם ולאשתו כיתנת עור וילבשם:—
22¶ויאמר יהוה אלהים הן האדם היה כאחד ממנו לדעת טוב ורע ועתה פן ישלח ידו ולקח גם Δ ¶
מעץ החיים ואכל וחי לעולם 23וישלחהו יהוה אלהים מגן עדן לעבד את האדמה אשר לקח משם
24ויגרש את האדם וישכן מקדם לגן עדן את הכרובים ואת להט החרב המתהפכת לשמר את דרך
עץ החיים:—
IV §1והאדם ידע את חוה אשתו ותהר ותלד את קין ותאמר קניתי איש את יהוה 2ותסף ללדת את § ß
אחיו את הבל ויהי הבל רעה צאן וקין היה עבד אדמה 3ויהי מקץ ימים ויבא קין מפרי האדמה
מנחה ליהוה §4והבל הביא §§גם הוא מבכרות צאנו ומחלביהן וישע יהוה אל הבל ואל מנחתו 5ואל ℑ §§ Δ §
קין ואל מנחתו לא שעה ויחר לקין מאד ויפלו פניו §6ויאמר יהוה אל קין למה חרה לך ולמה נפלו § φ

BCE3INPW1Z1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑαφΔa

16 הרבה] ארבה N | עצבונך] עצבוניך CE3 INW1Z1𝔄𝔇𝔈𝔊Δ עצבניך P | והריונך] והריוניך E3NZ1𝔄𝔇𝔈𝔊α (*non del*) Δ והריניך P ואריוניך CI *del* W1 | אישך] אישיך CE3IN𝔇𝔈𝔊α (*non del*) Δ *del* W1𝔄 | תשוקתך] תשוקתיך CE3INPZ1𝔄𝔇𝔈𝔊α (*non del*) Δ תשוקותיך W1 | והוא] ו 1° *om* P | בך] ביך CE3INP𝔇𝔈𝔊Δ *del* W1𝔄 17 צויתיך] י 2° *om* P *del* α 18 תצמח] תצמיח CE3INPZ1𝔄𝔇𝔈𝔊Δ *del* W1 20 האדם] ה *om* B𝔄αΔ | היא *om* E3* (*i. l. s. m.*) 21 כיתנת] כיתנות BCE3NPW1𝔄𝔇Δ | וילבשם] וילבישם CIα *del* W1 24 להט] לחט CE3INPZ1𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* W1 | המתהפכת] ה 2° *om* N המתאפכת α IV 1 קניתי] י 1° *om* Z1 2 ותסף] ותוסף α | רעה] רעי CINP (P* רעיים, ים *eras*) W1Z1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊α | צאן *om* E3 | אדמה] האדמה I* (ה *eras*) P𝔇* (ה *eras*) α 3 ויבא] הביא 𝔄 4 מבכרות] מבכורות CE3 (ו 1° *i. l.*) INPW1𝔄𝔅𝔇𝔈Δ | וישע] ויושע α 6 אל קין] לקין 𝔇 *del* W1

———

ואתהֿ W1 16 אֿרבה 2° N *del* 𝔄 | עצבונךֿ Ba עצבֿניך P | והריונךֿ Ba *del* W1 | אישךֿ BZ1a *del* W1𝔄 | תשוקתךֿ Ba | בךֿ BZ1a *del* W1𝔄 17 לאמֹר 𝔇 *del* α 18 תצמֿח Ba *del* W1 19 אפיֿך W1 | עדֿ B ·C | לקחֿת BCE3𝔇𝔈𝔊 | אתהֿ W1 21 כיתנֿת 𝔈 ׳ 𝔊 כיתנֿות B | וילבֿשם B *del* W1 22 ממֿנו B 23 לקֿח CI𝔇𝔈 *del* W1 24 וישכֿן 𝔄α ˂W1 IV 1 אֿת 3° BCI𝔄𝔈𝔊 2 ותסֹף 𝔈 | רעֿה B 3 ויבֿא BCE3I𝔇𝔈 ˂W1 הביֿא 𝔄 ·Z1 4 מבכֹרות 𝔊 | וישֿע B | צאֻנו ℑ (*t. m.*) 6 לֿקין 𝔇

———

והריונך: | 16 אמר.. B𝔇𝔈𝔊Δ / I *del* W1 | עקב: BCE3IZ1𝔇𝔈𝔊Δ ..P (*vid*) a *del* 𝔄 ראש.. Δ / 𝔇𝔈 : E3 |
BE3IZ1𝔇𝔊Δa *del* W1 | בנים: CIPZ1𝔇𝔈𝔊Δ ..Ba | תשוקתך: E3𝔄a ⁖B ..𝔊 / Δ 17 אמר.. B𝔈 / IΔ :Z1𝔊 |
𝔇 בעבורך.. | ממנו: BIP𝔇𝔈𝔊αΔ ..Z1 | לאמר.. BC𝔇𝔈 :E3I𝔄Δ *del* α | צויתיך: B𝔇 *del* α | 𝔇 ¿ :P𝔄α אשתך.. B
השדה: BZ1𝔈Δ ..𝔇 / α | 18 לך: BE3IP𝔄𝔊Δ ..𝔇α (*vid*) /Z1 *del* W1 | חייך: BCE3IZ1𝔄𝔇𝔈𝔊αΔ :BE3Z1α |
תשוב: CE3IPZ1 | לקחת: CI𝔇𝔊Δ =:W1 ..𝔈α (*vid*) / Z1 | האדמה: BE3𝔄α *del* W1 | 19 לחם.. B / Z1 :𝔄α (*vid*) |
21 ולאשתו: E3𝔄α | חי: CE3I𝔄𝔇𝔈𝔊α (*vid*) Δ |:B /Z1 | 20 חוה: B /CI𝔇𝔈 *del* W1 | 𝔄𝔇𝔈𝔊α (*vid*) Δ ..BW1
ידו / Ba | ועתה / BI𝔇𝔈 *del* W1 | ורע: BCE3IW1Z1𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* α | כאחד: Z1 *del* W1 | 22 אלהים.. BZ1 | עור / B
24 האדם: | משם: BCIPZ1𝔄𝔇𝔈𝔊α | 23 עדן: B | לעולם: *omn* | ואכל.. 𝔈 *del* W1 | החיים: B *del* W1α |
IV 1 אשתו: | המתהפכת.. B / I :CZ1𝔄𝔇𝔈𝔊α | החרב: E3 | הכרובים / 𝔇 | עדן.. B / Z1 :Cα | BE3IZ1 / 𝔇 |
2 הבל: 1° CE3IPZ1𝔄𝔇𝔈𝔊α ..B | יהוה: BE3IPZ1𝔇𝔈α | קין.. 𝔇𝔊 :BCIZ1𝔄𝔈α | ותהר.. Z1 :𝔈𝔊 | E3Iα ..B𝔊 / 𝔈 |
ליהוה: BCIPZ1𝔄𝔇𝔈𝔊α =:E3 | 3 ימים: BE3IW1α ..Z1𝔄𝔊 / 𝔇 | אדמה: BCE3IPZ1𝔄𝔇𝔈𝔊α | צאן.. 𝔇a :BE3𝔄 |
5 שעה: BCE3IPW1 | מנחתו: Z1𝔄α ..𝔇 | ומחלביהן: CE3IPZ1𝔄𝔇𝔈𝔊ℑ (*t. m.*) α ..B *del* Δ | הוא Z1 : BI *del* Δ / 4
𝔄𝔇𝔈𝔊ℑαΔ / Z1 | מאד.. Δ | פניו: CE3IPW1Z1𝔄𝔇𝔈𝔊α ..B *del* Δ 6 קין.. BZ1Δ / 𝔇 | לך.. 𝔈𝔊 *del* W1 |

III 1 והנחש היה ערום מכל חית השדה אשר עשה יהוה אלהים ויאמר אל האשה אף כי אמר אלהים
לא תאכלו מכל עץ הגן 2 ותאמר האשה אל הנחש מפרי עץ הגן נאכל 3 ומפרי העץ הזה אשר בתוך
הגן אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו בו פן תמתון 4 ויאמר הנחש אל האשה לא מות תמתון
§ Z^1 5 §כי ידע אלהים כי ביום אכלכם ממנו ונפקחו עיניכם והייתם כאלהים ידעי טוב ורע 6 ותרא האשה
כי טוב העץ למאכל וכי תאוה הוא לעינים ונחמד העץ להשכל ותקח מפריו ותאכל ותתן גם לאישה
עמה ויאכלו 7 ותפקחנה עיני שניהם וידעו כי ערמים הם ויתפרו עלי תאנה ויעשו להם חגרות 8 וישמעו
¶ α את קול יהוה אלהים מתהלך בגן לרוח היום ויתחבא אדם ואשתו מפני יהוה אלהים ¶בתוך עץ הגן:—
9 ויקרא יהוה אלהים אל האדם ויאמר לו איך 10 ויאמר את קולך שמעתי בגן ואירא כי ערום אנכי
ואחבא 11 ויאמר מי הגיד לך כי ערום אתה המן העץ אשר צויתיך לבלתי אכל ממנו אכלת 12 ויאמר
האדם האשה אשר נתתה עמדי היא נתנה לי מן העץ ואכל 13 ויאמר יהוה אלהים לאשה מה זאת
עשיתי ותאמר האשה הנחש השיאני ואכל:—
¶ X^2 14 ויאמר יהוה אלהים אל ¶הנחש כי עשית זאת ארור אתה מכל הבהמה ומכל חית השדה על גחנך
תלך ועפר תאכל כל ימי חייך 15 ואיבה אשית בינך ובין האשה ובין זרעה הוא ישופך

BCE^3INP$W^1X^2Z^1$𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa

3 תמתון] תמותון CE^3INPX^2𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa *del* W^1 4 תמתון] תמותון CE^3INPW^1X^2𝔄𝔇𝔈𝔊αΔ | עיניכם] י 2° *om* E^3 5 עיניכם] י 2° *om* E | כאלהים] כהאלהים NX^2 (ה *i. l.*) *del* 𝔄 6 ונחמד] ~ ונמחד X^2 | להשכל] להשכיל CE^3 (*s. m. mg.*) INPX^2Z^1𝔄𝔇𝔈𝔊Δ לאשכל E^3* (י *i. l. p. m.*) W^1 *del* α | מפריו] ~ מפירו X^2 *del* 𝔄 7 ותפקחנה] ח *om* X^2 | ויתפרו] ויתפארו CINPWX^2𝔄𝔇𝔈𝔊α | תאנה] ~ תנאה N תינה X^2 *del* α 8 ויתחבא] ויתחבה Ba | אדם] האדם Z^1* (ה *eras*) *del* α 9 איך] איכה CINPX^2Z^1𝔄𝔇𝔈Δa (ה *i. l.*) 10 ואירא] ואיירא B𝔄a והירא N | ואחבא] ואחבה BIN *del* a 11 העץ] העיץ P 12 ואכל] ואוכל 𝔊 13 עשיתי] י 2° *om* BZ^1Δa | השיאני] א *om* $E^3PW^1X^2Z^1$𝔈𝔊Δ אשיני Ba השיעני C | ואכל] ואוכל 𝔊 14 גחנך] גחונך IW^1 (נ *om*) 𝔇 15 הוא] והוא N* (ו *eras*) 𝔊

1 עשׂה W^1 *del* α 3 העֵץ W^1 | תמֹתון a *del* W^1 4 תמֹתון B 5 ידֹע W^1 | עינכֹם E^3 | ידעי N 6 העֵץ 1° N *del* α | העֵץ 2° W^1 *del* α 7 עלֹי Z^1 *del* W^1 8 לרוֹח B | ויתחבֹא E^3 9 איכהֹ 𝔇𝔈 10 ואיֹרא 𝔇𝔈 ואירֹא W^1 | ואחבֹא E^3 *del* a 11 הגיֹד W^1 | אתהֹ W^1 *del* a | אכלֹת 𝔄 *del* α 12 נתֹנה BCIa | ואֹכל BCIX^2a ׳ 𝔄 ׳ 𝔈 ואוֹכל 𝔊 13 עשיֹת Ba | ואֹכל IX^2a ׳ C ׳ 𝔄 ׳ 𝔈 14 עשיֹת 𝔄 | גחֹנך 𝔄𝔈𝔇 ׳ C ׳ N 15 והוֹא 𝔊 *del* 𝔄 |

1 אלהים: 1° BCE^3IX^2𝔇𝔈𝔊αΔa *del* 𝔄 | האשה.. 𝔈 :BIa | אף/ Ba :𝔊αΔ | הגן: BCE^3IX^2𝔄𝔈𝔊αΔ 𝔇 *del* a 2 הנחש.. Ba /𝔇𝔈 :𝔄 (*vid*) α | נאכל: IX^2𝔊 ..B𝔇𝔈αa *del* W^1 3 הגן.. 𝔈 /Δ :BCE^3IW^1X^2𝔄𝔇𝔊αa | ממנו.. 𝔄𝔈α | תמתון: BCE^3IX^2𝔄𝔇𝔈αΔ 4 האשה.. I /𝔇 :𝔄 | תמתון: BE^3IPX^2𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa 5 אלהים.. I𝔈 | ממנו/ Z^1 :BW^1α *del* 𝔄a | עיניכם: BE^3I𝔇𝔈𝔊a ..α | כאלהים: E^3 | ורע: *omn* 6 למאכל.. I𝔈α :BE^3X^2𝔄𝔊a | לעינים.. 𝔇 :BE^3IPW^1Z^1𝔈αa | להשכל.. P :BE^3IW^1𝔇𝔈𝔊Δa *del* α | ותאכל: BCZ^1𝔄𝔇𝔊αΔ ..𝔈 | עמה: I *del* 𝔄α | ויאכלו: BCPW^1Z^1𝔄𝔇𝔊αa ..𝔈 7 שניהם.. I𝔈 :B *del* W^1α | וידעו: a *del* α | הם: BIPX^2Z^1𝔇𝔈𝔊αa | תאנה.. 𝔇 :E^3a *del* α | חגרות: BCE^3IPX^2Z^1𝔄𝔇𝔈𝔊Δa *del* α 8 אלהים.. 1° Ba *del* Iα | היום: BCIX^2Z^1𝔄𝔇𝔈αΔa *del* W^1 | ואשתו.. Ba :E^3 *del* α | אלהים.. 2° Ba :𝔄W^1 9 האדם.. I𝔇𝔈 | איך: BE^3W^1𝔇 P𝔈𝔊 :Z^1 ‖:𝔄 :CIX^2 *del* a 10 ואירא.. CΔ /𝔇 :BE^3X^2𝔄a | ואחבא: BE^3IP$W^1X^2Z^1$𝔄𝔇𝔈𝔊Δa ‖:C 11 ויאמר.. BE^3a | לך: 𝔄 | אתה P BE^3𝔇 :CIX^2Z^1𝔄Δ =:𝔊 ..𝔈 *del* a | צויתיך: B | אכלת W^1 :𝔈 BE Z^1 =:𝔇 :CIX^2𝔄Δ =:P𝔊 *del* a 12 האדם.. BIZ^1𝔇𝔈 /Δ | עמדי.. BZ^1a /𝔇𝔈 :E^3W^1𝔄 | ואכל: *omn* 13 לאשה.. B /C :X^2a | עשיתי: BCIZ^1𝔄a =:P𝔈𝔊 =:𝔇 =W^1 /Δ | האשה.. BW^1a /I𝔇𝔈 14 הנחש.. B | זאת.. Z^1Δ /𝔈 :BE^3𝔄a :W^1 =:P𝔊 =𝔇 | אתה/ 𝔈 B a :Z^1𝔊Δ *del* CW^1 | הבהמה: a | השדה: BE^3I𝔈Δa ..𝔊 *del* W^1 | תלך/ I𝔈 ..𝔇 :𝔄 *del* W^1 | חייך: CE^3IPZ^1𝔇𝔈𝔊Δa 15 האשה.. Z^1 /Δ :E^3𝔈 *del* W^1𝔄 | זרעה: BE^3IPZ^1𝔄𝔇𝔊Δa *del* 𝔄 |

¶8 ויטע יהוה אלהים גן בעדן מקדם וישם שם את האדם אשר יצר 9 ויצמח יהוה אלהים מן Δ^2 .
האדמה את כל עץ נחמד למראה וטוב למאכל ועץ החיים בתוך הגן ועץ הדעת טוב ורע 10 ונהר
יצא מעדן להשקות את הגן ומשם §יפרד והיה לארבעה ראשים 11 שם האחד פישון הוא הסבב את § α
כל ארץ החוילה אשר שם הזהב 12 וזהב הארץ ההיא טוב מאד שם הבדלח ואבן השהם §13 ושם § a
הנהר השני גיחון הוא הסבב את כל ארץ כוש 14 ושם הנהר השלישי הדקל הוא ההלך קדמת
אשור והנהר הרביעי הוא פרת: —

§15 ויקח יהוה אלהים את האדם וינחהו בגן עדן לעבדה ולשמרה 16 ויצו יהוה אלהים על האדם לאמר Δ^1 §
מכל עץ הגן אכל תאכל 17 ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכל ממנו כי ביום אכלך ממנו מות תמות: —

¶18 ויאמר יהוה אלהים לא טוב היות האדם לבדו אעשה לו עזר כנגדו 19 ויצר יהוה אלהים עוד מן s ¶
האדמה את כל חית השדה ואת כל עוף השמים ויבא אל האדם לראות מה יקרא לו וכל אשר יקרא
לו האדם נפש חיה הוא שמו 20 ויקרא האדם שמות לכל הבהמה ולעוף השמים ולכל חית השדה
ולאדם לא מצא עזר כנגדו: —

21 ויפל יהוה אלהים תרדמה על האדם ויישן ויקח אחת מצלעתיו ויסגר בשר תחתיה ¶22 ויבן יהוה φ ¶
אלהים את הצלע אשר לקח מן האדם לאשה ויביאה אל האדם 23 ויאמר האדם זאת הפעם עצם מעצמי
ובשר מבשרי לזאת יקרא אשה כי מאישה לקחה זאת 24 על כן יעזב איש את אביו ואת אמו ודבק
באשתו והיה משניהם לבשר אחד 25 ויהיו שניהם ערמים אדם ואשתו ולא יתבששו: —

BCE^{3}INPW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊αφΔas

8 האדם] ה *om* φ *del* 𝔄s 9 ויצמח] ויצמיח E^{3}NX^{2}𝔇φs | האדמה] ה 2° *om* s 11 הוא *om* X^2 *del* 𝔄 |
הסבב] הסובב BCE^{3}INPX^{2}𝔄𝔊φs *del* W^{1}α | החוילה] ה 1° *om* B𝔇s (*vid*) 12 הבדלח] הבדלה CIX^{2}𝔊 *del* W^1 |
השהם] השחם X^{2}𝔄 (*vid*) s 13 גיחון] י *om* α | הסבב] הסובב BCE^{3}NPW^{1}X^{2}𝔄𝔊αφa | כל *om* C 14 הנהר]
ה 2° *om* X^2 15 וינחהו] ויניחהו E^{3}INX^{2}𝔇𝔈𝔊 *del* W^{1}Δs 19 האדם 1°] ה *om* α *del* C𝔄 21 תרדמה]
תרדימה E^3 (י *s. m.*) INPX^2 𝔄α *del* φ | מצלעתיו] י *om* I *del* φ | ויסגר] ויסגיר α *del* φ 22 ויביאה] י 2° *i. l.*
p. m. (*vid*) 𝔄 23 האדם] ה *om* α *del* W^1 24 באשתו] א *om* X^2 | והיה] והיו α

8 וישֿם 𝔄φ *del* W^1 9 ויצמֿח I𝔄𝔈⸗C 11 שׂם 1° W^1 | הסֹבב 𝔈 | החוֹילה 𝔊 (*s. m.*) 14 ושֿם W^1 | ההֿלך
𝔊 (*s. m.*) 15 וינֿחהו φ *del* W^{1}Δs 19 השדהֿ W^1 | ויבֿא BE^{3}X^{2}𝔄𝔇𝔈Δa ᶜCφ <W^1 *del* I | יקרֿא 1° W^1
21 ויפֿל B𝔄 (*vid*) <W^1 | תרדֿמה N (*vid*) | מצלעֿתיו W^1 מצלעֿתיו N | ויסגֿר C 22 ויבֿן B𝔈Δa *del* W^1 |
ויבֿאה 𝔄 23 הפעֿם W^1 | יקרֿא IX^{2}𝔈Δ <W^1 | לקחֿה BX^{2}𝔄𝔈⸗N *del* W^1 24 בשֿתו X^2

8 מקדם: E^{3}I𝔇𝔈 ..B *del* W^{1}s | יצר:. CE^{3}IPX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊s ..BW^1 9 למאכל: CI𝔇𝔊s ..B𝔈 | הגן.. 𝔇 : BE^{3}I𝔄s |
ורע: BCIPX^{2}𝔇𝔈 *del* 𝔄s 10 הגן: BX^{2}𝔊 ..I𝔇𝔈 *del* 𝔄s |. יפרד: BIX^{2}𝔄𝔈 *del* W^{1}α | ראשים: CE^{3}IPX^{2}𝔇𝔈 —.s *del* α
11 פישון: BE^{3}X^2 ..I𝔇 /α *del* 𝔄 | החוילה / I | הזהב: BIX^{2}𝔄𝔇𝔈α ..s *del* W^1 12 מאד: BCE^{3}IX^{2}𝔄𝔇𝔈αs | השהם: B
E^{3}IPW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈αs ..𝔊 13 גיחון: BIX^{2}𝔊a /α | כוש: CE^{3}IPX^{2}𝔇𝔈α —:s ..Ba 14 הדקל.. 𝔈α : E^{3}IX^2 *del* W^1 |
אשור: I𝔄𝔇𝔈 ⸪s (*vid*) ..BE^{3}α 15 האדם: Ia ..Bα *del* W^{1}Δs | עדן: B *del* Δ | ולשמרה: CE^{3}IPX^{2}𝔄𝔇𝔈αΔ ..Ba *del* s
16 האדם: 𝔇𝔈 | לאמר.. B𝔇𝔈𝔊 : CE^{3}IPW^{1}X^{2}𝔄αa /s *del* Δ | תאכל: CIX^{2}𝔄αΔ ..B𝔇𝔈a —.W^1 *del* s 17 ורע..
Δ :X^{2}𝔄 | ממנו: 1° CE^{3}I𝔄αΔ ..B𝔈 *del* s | ממנו.. 2° α :a *del* s 18 אלהים.. Δa :I | היות: C | לבדו: BE^{3}X^2
..𝔇𝔈a /Δ *del* 𝔄 | כנגדו: *omn* 19 האדמה: X^2 | השדה: BX^{2}a | השמים.. Δ :BE^{3}IP𝔈𝔊α *del* a | לו:
1° BCX^{2}𝔇𝔈𝔊α Δa *del* I | שמו: BCX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa /P *del* I 20 הבהמה: a | השדה: E^{3}I𝔇𝔈𝔊αΔ ..B *del* C
21 ויישן: I𝔊Δ ..BX^{2}a *del* C | מצלעתיו.. α : Ba | תחתיה: BC𝔈^{3}INPX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊α –=¿Δ <:W *del* a 22 לאשה: 𝔇𝔊α
..B𝔄𝔈a /PΔ | האדם: 2° CE^{3}IX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa ..B /P 23 האדם.. B /𝔇Δ *del* W^1 | הפעם.. 𝔇𝔈 /IP :𝔄 (*vid*)
<:B ᶜ⸪a <E^3 | מבשרי: C𝔈^{3}I𝔇αΔ *del* W^1 | אשה.. 𝔇𝔈 :BE^3 *del* 𝔄 | זאת: 2° BE^{3}IX^{2}𝔇𝔈𝔊αΔa *del* 𝔄 24 באשתו..
B /P :E^{3}I𝔇αa | אחד: CE^{3}IPX^{2}𝔄𝔇𝔈αΔ ..B𝔊a 25 ערמים: E^{3}Iα | ואשתו: 𝔄 ..Bαa

אלהים את התנינים הגדלים ואת כל נפש החיה הרמשת אשר שרצו המים למיניהם ואת כל עוף
כנף למינהו וירא אלהים כי טוב 22 ויברך אתם אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את המים בימים והעוף
ירבה בארץ 23 ויהי ערב ויהי בקר יום חמישי:—
24 ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה למינה בהמה ורמש וחית הארץ למינה ויהי כן 25 ויעש
אלהים את חית הארץ למינה ואת הבהמה למינה ואת כל רמש האדמה למינהו וירא אלהים כי
טוב 26 ויאמר אלהים נעשה אדם בצלמנו וכדמותנו וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל
הארץ ובכל הרמש הרמש על הארץ 27 ויברא אלהים את האדם בצלמו בצלם אלהים ברא אתו זכר
ונקבה ברֹ§א אתם 28 ויברך אתם אלהים ויאמר להם אלהים פרו ורבו ומלאו את הארץ וכבשוה §§ורדו § s §§ φ
בדגת הים ובעוף השמים ובכל החיה הרמשת על הארץ 29 ויאמר אלהים הנה נתתי לכם את כל
עשב זרע זרע אשר על פני כל הארץ ואת כל עץ אשר בו פרי עץ זרע זרע לכם יהיה לאכלה 30 ולכל
חית הארץ ולכל עוף השמים ולכל הרמש על הארץ אשר בו נפש חיה את כל ירק עשב ¶לאכלה ¶ α
ויהי כן § 31 וירא אלהים את כל אשר עשה והנה טוב מאד §§ויהי ערב ויהי בקר יום הששי:— § 𝔇 §§ 𝔄
II 1 ויכלו השמים והארץ ¶וכל צבאם 2 ויכל אלהים ביום הששי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום ¶ s
השביעי מכל מלאכתו אשר עשה 3 ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו
אשר ברא אלהים לעשות:—
4 אלה תולדת השמים והארץ בהבראם ביום עשות יהוה אלהים שמים וארץ 5 וכל שיח השדה טרם
יהיה בארץ §וכל עשב השדה טרם יצמח כי לא המטיר יהוה אלהים על הארץ ואדם אין לעבד את § 𝔊
האדמה 6 ואד יעלה מן הארץ והשקה את כל §פני האדמה 7 ויצר יהוה אלהים את האדם עפר מן § s
האדמה ויפח באפיו נשמת חיים ויהי אדם לנפש חיה:—

BCE^{3}INPW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊αφΔ^{2}s

21 למיניהם] י 1° *om* P, *i. l.* X^2 | למינהו] ~ למניהו P **24** תוצא] תוציא W^{1}X^2 | חיה] החיה X^2* (ה *eras*) **25** הבהמה] הבימה X^2 **26** אדם] האדם Δ^2 | וכדמותנו] ו 2° *om* B **27** אתם *om* I **29** זרע 1° *et* 3°] זריע s, זריע 1° N* (י *exst*), זריע 3° X^2 **II 6** פני] י *om* P *del* I **8** חיים] י 1° *om* φ

---

26 הרֿמש CX^2 **29** הנה W^1 | זרֿע 1° E^{3}I𝔈 ᶜW^{1}X^{2}Δ^2 | זרֿע 3° BNP𝔈 ᶜCW^{1}Δ^2 | לאכלה W^1 **31** עשה W^1 | מאד W^1 **II 1** צבאם W^1 **2** ויכל ̄ I𝔄 **6** יעלה 𝔊 (*s. m.*) *del* W^1 **7** ויפח W^1 *del* s

---

21 התנינים.. B *del* W^1 | הגדלים.. Bα <:E^3 *del* W^1 | למיניהם: BCIX^{2}α *del* W^1 | למינהו.. I𝔈α : BE^3 *del* W^1 | טוב: BCIX^{2}α –:𝔈 *del* W^1 **22** אלהים: 𝔈 | לאמר.. BCI𝔈 :E^{3}X^{2}α | ורבו: BI *del* W^1 | בימים: BE^{3}IX^2 | בארץ: BCE^{3}PX^{2}𝔈α *del* I **23** בקר.. α **24** אלהים.. BIX^{2}𝔈 | למינה.. 1° 𝔈 :X^2 | ורמש.. B :CE^{3}α *del* W^1 | למינה: 2° BX^2 | כן: BCIP𝔈α ..X^2 <W^1 **25** למינה.. 1° α :E^{3}X^2 | למינה: 2° E^{3}IX^{2}α *del* W^1 | למינהו: B ..Iα / 𝔈 | טוב: BCE^{3}IPX^{2}𝔈α *del* W^1 **26** וכדמותנו: BE^{3}IW^{1}𝔈α | הים.. B *del* I | השמים.. α :B *del* I | ובבהמה: E^3 *del* I | הארץ: 1° E^{3}𝔈α *del* IW^1 | הארץ: 2° BCE^{3}NPX^{2}𝔈α *del* I **27** האדם: BE^3 *del* I | בצלמו.. 𝔈α *del* I | אתו: E^{3}𝔈α *del* W^1 | אתם: BCE^{3}IP𝔈αs **28** אתם: W^1 *del* s | אלהים: 1° CE^3 *del* s | אלהים: 2° E^3 *del* W^{1}s | ורבו: E^3 | וכבשוה: BX^{2}α *del* W^1 | הים.. s :E^3 | השמים: BE^3 | הארץ: 2° BCE^{3}IPX^{2}𝔈α –:s **29** אלהים.. BIW^1 *del* s | הארץ: BCIPX^{2}𝔈α | פרי.. 𝔈 *del* W^1 | לאכלה: BIX^{2}𝔈 *del* αs **30** הארץ.. 1° B :E^3 | השמים: BW^{1}X^{2}𝔈 *del* α | חיה: B𝔈 *del* α | לאכלה.. B | כן: CE^{3}IW^{1}X^{2}𝔈s –:B **31** עשה: B | מאד: CE^{3}IPX^{2}𝔇𝔈 ..B *del* s **II 1** צבאם: CE^{3}IP𝔇𝔈 ..B *del* 𝔄 **2** עשה: 1° BCE^{3}IX^{2}𝔄𝔇𝔈 | עשה: 2° BE^{3}IPX^{2}𝔄𝔇𝔈 *del* C **3** אתו: BE^{3}IX^{2}𝔄𝔇𝔈 *del* C | מלאכתו: E^3 **4** בהבראם: CE^{3}I𝔇𝔈 | וארץ: BCE^{3}X^{2}𝔄𝔇𝔈 *del* I **5** בארץ.. B :E^{3}I𝔇𝔈𝔊 | יצמח: BE^{3}IX^{2}𝔇𝔈 | הארץ.. B𝔄𝔇𝔊 :CX^{2}𝔈 <:W^1 *del* I | האדמה: BE^{3}PX^{2}𝔇𝔊 *del* IW^1 **6** הארץ: X^2 ..B𝔈 / 𝔇 *del* I𝔊 | האדמה: BCE^{3}IX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* W^{1}s **7** האדמה.. BX^2 / 𝔇 :CE^{3}𝔈 *del* IW^{1}s | חיים: E^{3}IX^{2}𝔇s ..B𝔊

GENESIS

§1בר§§אשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ 2והארץ היתה תהו ובהו וחשך על פני תהום ורוח § BC^{2}E^3 NP §§ r
אלהים מרחפת על פני המים 3ויאמר אלהים יהי אור ויהי אור 4וירא אלהים את האור כי טוב ויבדל
אלהים בין האור ובין החשך 5ויקרא אלהים לאור יום ולחשך קרא לילה ויהי ערב ויהי בקר יום אחד:—
§6ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין מים למים 7ויעש אלהים את הרקיע ויבדל § Δ^2
בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע ויהי כן 8ויקרא אלהים לרקיע שמים ויהי
ערב ויהי בקר יום שני:—
9ויאמר אלהים יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד ותראה היבשה ויהי כן 10ויקרא אלהים
ליבשה ארץ ולמקוה המים קרא ימים וירא אלהים כי טוב 11ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב
מזריע זרע §¶ועץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו בו על הארץ ויהי כן 12ותוצא הארץ דשא עשב מזריע ¶C^{2}r § X^{2}𝕰
זרע למינהו ועץ עשה פרי אשר זרעו בו למינהו וירא אלהים כי טוב 13ויהי ערב ויהי בקר יום שלישי:—
14ויאמר אלהים יהי מאורות ברקיע §השמים להאיר על הארץ ולהבדיל בין היום ובין הלילה והיו § α
לאתות ולמועדים ולימים ושנים 15והיו למאורות ברקיע השמים להאיר על הארץ ויהי כן 16ויעש אלהים
את שני המאורות הגדלים את המאור §הגדול לממשלת היום ואת המאור הקטן לממשלת הלילה § I
ואת הכוכבים 17ויתן אתם אלהים ברקיע השמים להאיר על הארץ 18ולמשל ביום ובלילה ולהבדיל
בין האור ובין החשך וירא אלהים כי טוב 19ויהי ערב ויהי בקר יום רביעי:—
§20ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעפף §§על הארץ על פני רקיע השמים 21ויברא W^1 §§ C^1 §

BC^{1}C^{2}E^{3}INPW^{1}X^{2}𝕰αΔ^{2}r

4 ויבדל] ויבדיל C^{2}E^3 5 לאור] להאור E^3 6 מים *om* C^2 7 ויבדל] ויבדיל E^{3}Δ^2 | לרקיע 1°] י *om* C^2
11 מזריע] י *om* B מזרעים (*sic!*) Δ^2 12 ותוצא] ותוציא E^{3}Δ^2 | מזריע] י *om* Δ^2 14 לאתות] ~ לאותת N
לאותות X^{2}Δ^2 *del* α 15 להאיר] י *om* X^2 16 המאורות] ו 2° *om* E^3 18 ולמשל] ולהמשל E^3

---

7 ויבדׇל P ׀ C^2 | לרקׇע 1° C^2 11 תדשא׳ C^2 | עשׂה E^3 12 ותוצא׳ P ותוציׂא E^3 | עשׂה E^3 14 לאתׂות E^3
15 להאׄר X^2 16 המאורׂת E^3

---

1 אלהים.. B | הארץ: C^{2}E^3 2 ובהו: BE^3 | המים: C^{2}P ..B 3 אלהים.. B | אור: 2° C^{2}E^{3}P 4 טוב:
C^{2}E^3 ..B | החשך: P ..B :׳E^3 5 יום: 1° E^3 | לילה: C^{2}E^{3}P ..B 6 המים: E^{3}Pr | למים: BC^{2}E^{3}Pr 7 הרקיע:
BC^{2}E^3 | לרקיע: 1° *et* 2° BE^3 | כן: BC^{2}E^3 / P *vid* 8 שמים: C^{2}E^{3}P :׳B 9 אחד: BE^3 | היבשה: B |
כן: BC^{2}E^3 10 ארץ.. C^2 :B | ימים: P..BC^2 | טוב: BC^{2}E^{3}P 11 זרע: BC^{2}E^{3}P | כן: BPX^2 12 הארץ:
B | למינהו: 1° E^{3}𝕰 ..X^2 | למינהו.. 2° B | טוב: BE^{3}PX^{2}𝕰 14 השמים: B | הארץ: BE^{3}X^2 *del* α | הלילה:
BE^{3}X^{2}𝕰 *del* α | ושנים: E^{3}PX^{2}𝕰α ..B 15 הארץ: X^2 | כן: BE^{3}PX^{2}𝕰α 16 הגדלים: BE^{3}X^{2}𝕰α | היום:
BE^{3}X^{2}𝕰α *del* I | הלילה: BIX^2 | הכוכבים: E^{3}IX^{2}𝕰α ..B 17 הארץ: BX^{2}α ..I𝕰 18 ובלילה.. Bα : E^{3}X^2 |
החשך: BE^{3}IP ..α | טוב: BE^{3}IPX^{2}α 19 ערב.. α 20 המים: B𝕰α *del* Δ^2 | חיה: BCI𝕰 | הארץ: X^2 |
השמים: BCE^{3}IPX^{2}𝕰α *del* W^1

DRUCK VON W. DRUGULIN IN LEIPZIG